





Vor lauter Lachen fast verschluckt: Die Lachmuskeln der Besucherinnen der Weiberfaschingsnacht wurden arg strapaziert. Fotos(4):ast



Proppenvoll war die Stadthalle am Donnerstag bei der Damensitzung. Der Stimmungsfunk sprang schnell über.



Schunkelrunden durften natürlich nicht fehlen in der Stadthalle. Das Publikum amüsierte sich, wie man sieht, prächtig.

### Nur in die Bütt durften Männer rein

#### Bei der LKG-Damensitzung in der Stadthalle ging's wieder hoch her

Langen (ast) - Männer hatten am Donnerstagabend keinen Zutritt zur Stadthalle. Die Damensitzung der LKG fand traditionell ohne das „starke“ Geschlecht statt. Wer sich davon nicht beeindrucken ließ, der mußte, wie etwa der Keilner, in weiblicher Kleidung hier wie ein Minirock - erscheinen. Männer durften lediglich in die Bütt. Wer sich traute, hier auch noch über das andere Geschlecht zu Feide zu ziehen, konnte sich der Proteste der Frauen sicher sein. Um sich den Prüften und Bularden auszusetzen, mußten die Männer in der Bütt schon hartgesotten sein. Dieses Risiko schien sie nicht zu schrecken.

Ein immerwährendes Thema der Herren in der Bütt: ihre „Überlegenheit“. „Denn jede Familie braucht halt ihre - eine starke Persönlichkeit“, erklärte Willi Stein-

brech als „Rosenkavalier“. Zum Glück wollte er, was er seinem Publikum schuldig war, und so rief er, wenn auch nicht ganz ehrlich gemeint, zum Schluß: „Selbst die schönste Zeitvertrieb, denkt jeder an sein Eheweib“.

Uwe Friedberger und Michael Gilberg glätteten die Wogen als Wildecker Herzbuben. Doch so schnell ließen sich die Anwesenden nicht beeindrucken. „Und was fällt dem Kropfzeug ein, nur ein schwaches Herzlein“, wollte ihnen die Eiferpräsidentin Christa Schlapp zu entgehen. Rudi Schulz trieb es dann auf die Spitze. „Damit ihr's bedappt, Fassenacht ist nur für Männer gemacht! Ich meine demnach ohne Strunz, was wär die Frauen ohne uns“, Rudi Schulz brauchte nicht die Gegenstimmen aus dem Publikum abzuwarten. Er hatte sich seinen Gegenpart mitge-

bracht. Gisela Abel bot ihm auf der Bühne Paroli - sehr zur Belustigung der Besucherinnen. „Von wegen Fassenacht ist Männer Sache... Eine Frau, die nicht mehr lachen kann, hat lediglich den falsche Mann. Drum keine Sitzung ohne Frau, darauf ein donnerndes Heia!“. Das Publikum im Saal. Den Höhepunkt des Lacherfolgs erreichte ihre Büttenrede, als sie dem Partner den „Dolchstoß“ verpaßte: „Was wär 'nen Mann denn ohne Frau? - hilflos, einsam, - kurz 'ne arme Sau!“

Der Geschlechterkampf tobte nach der Pause weiter. Dismal vom Ehepaar Sonny und Helmut Koch vorgetragen. Humor ist, wenn man trotzdem lacht, und das tat es. Bis in den späten Abend. Die Damen bis zur Erschöpfung. Bis in den späten Abend. Die Damen bis zur Erschöpfung. Bis in den späten Abend. Die Damen bis zur Erschöpfung.



Auch Uwe Friedberger und Michael Gilberg als Wildecker Herzbuben konnten die Gemüter der Damen nicht vollends beruhigen.

### Container für Gartenabfälle

#### 19 Standorte im Stadtgebiet / Zwei Plätze sind neu

Langen - In den Gärten beginnt es langsam wieder zu grünen und zu sprießen. Für eine ertragreiche Obst- und Gemüseernte, farbenfrohe Beete und andere Gartenfreuden gilt es jetzt, die Vorbereitungen zu treffen. Dabei fallen Abfälle an, die am besten an Ort und Stelle kompostiert werden sollten. Reicht der Platz jedoch nicht aus, kann wieder auf die vom Magistrat bereitgestellten Grüncontainer zurückgegriffen werden. Vom 7. März bis zum 11. April werden die Container an 19 Standorten im Stadtgebiet (einschließlich Stadtgärtnerei) stehen.

Zweige, Laub, Heckenstamm, verweilte Pflanzen und andere Gartenabfälle können zu folgenden Container-Standorten gebracht werden: Carl-Schurz-Straße (Kinderspielplatz), Steubenstraße/Dürerstraße, Forstring/Im Hasen-

winkel, Fasanweg/Nebenerwerbsiedlung, Weißdornweg (Kindergarten), Berliner Allee (Wald), Friedrich-Ebert-Straße/Lortzingstraße, Beethovenstraße/Unter den Eichen, Walter-Riegl-Straße (Siedlerheim), Oberer Seibenberg (Naturfreundehaus), Leukertsweg (Kindergarten), Dieburger Straße (Parkplatz Teichstraße), Nördliche Ringstraße/Heinrichstraße, Altes Rathaus (Parkplatz), Gartenstraße/Taugenplatz, Dreiecksgärten, Hegeweg (Schwimmbad), städtischer Bauhof (Liebigstraße 29) sowie Stadtgärtnerei (Klarwerk). Die Stadtgärtnerei ist geöffnet montags bis freitags von 7 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 15 Uhr sowie samstags von 8 bis 12 Uhr.

Der Magistrat weist darauf hin, daß auf Anregungen aus der Bevölkerung zwei Standorte verlegt werden. Container stehen jetzt nicht mehr auf der Grünanlage Unterer Seibenberg sowie an der Ecke Steubenstraße/Dieselstraße, sondern dafür auf dem Schwimmbadparkplatz an der Dieburger Straße und an der Ecke Steubenstraße/Dürerstraße.

### Tarsus-Fahrt ist ausgebuht

Langen - Die von Langener Volkshochschule und Kulturabteilung zusammen mit einem Spezial-Reiseveranstalter angebotene Studienfahrt in die Türkei hat eine große Resonanz gefunden. Bereits wenige Tage nach der Terminankündigung waren bereits sämtliche Plätze ausgebuht. Die Reise führt vom 8. bis 22. Oktober zu zahlreichen Sehenswürdigkeiten in der Türkei und dabei auch in die Langener Partnerstadt Tarsus.

Wegen der großen Nachfrage plant die Kulturabteilung, im kommenden Jahr eine weitere Studienfahrt in die Türkei zu veranstalten. Wer diesmal keinen Platz bekommen hat, kann auf dieses Angebot zurückgreifen. Eine Warteliste liegt aus im Rathaus, Zimmer 223, Telefon 203-124.

### Rheuma-Liga: Vorstand wurde im Amt bestätigt

Langen - In der Jahreshauptversammlung der Deutschen Rheumaliga Langen berichtete die Vorsitzende Sieglinde Esders über die Aktivitäten der Selbsthilfegemeinschaft im vergangenen Jahr. Die monatlichen Rheumatreffs fanden nach den Worten von Sieglinde Esders ebenso großes Interesse wie die monatlichen Informationsveranstaltungen über medizinische Themen. Ein Grillfest und zwei Busfahrten ins Hessensland dienten der Geselligkeit. Die persönliche Beratung wurde auch im vergangenen Jahr sehr oft in Anspruch genommen. Die zur Verfügung stehenden Informationschriften dienten den Ratsuchenden als willkommene Hilfe. Nach dem Kassenbericht und der Entlastung des Vorstands der

Arbeitsgemeinschaft standen Neuwahlen auf der Tagesordnung. Die alle Vorsitzende ist auch die neue Sieglinde Esders wurde für weitere drei Jahre als Vorsitzende gewählt. Edlert Leonhardt wurde erneut stellvertretende Vorsitzende und führt wie bisher die Kasse. Barbara Maly wurde zur zweiten Stellvertreterin gewählt. Als Beisitzerinnen wurden Heide Götz, Thes Nuffer, Anneliese Steuer und Kathie Wörner bestätigt.

Die Deutsche Rheuma-Liga trifft sich diesen zweiten und vierten Mittwoch des Monats um 16.30 Uhr in der Städtischen Ringstraße 107. Persönliche Beratung kann mit Sieglinde Esders unter der Telefonnummer 7 12 02 vereinbart werden.

### Faschingslust?

(hst) - Faschingslust oder Faschingsfrust? Diese Frage ist für Lokaljournalisten nicht schwer zu beantworten. Am Donnerstagabend auf zum Weiberfasching. Kamera um den Hals, Steenblock internem Arm. Selbst die „Wutz rauslassen“, ist nicht drin. Ein interessantes Bildmotiv kommt dem Fotografenauge entgegen. Am Samstag erst närrischer Ratbausturm, dann unzählige Bälle am Abend. Und unseriöses Selbstverständnis immer dabei. Ein Bierchen überläßt würde 3,5 Promille ergeben, deshalb ist Einhalten nicht angesagt, man ist ja mit dem Auto unterwegs. Gegen Mitnahme fällt der zwingend verpflichtete „Faschingsparty-Pflichter“ ermahnt ins Bett. Heland.

Sonntag geht's weiter: Kinderfasching, Knallende Platzpatronen und markerschütternde Tröten drohen das Trommelfell zum Platzen zu bringen. Danach noch schnell zu einem Krappelnachmittag, dann flugs in die Reduktion. So geht es munter weiter bis zum Aschermittwoch. Dann ist bekanntlich alles vorbei.

### Jahrestreff der Waldschützer

Langen - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsgruppe Langen/Egelsbach, trifft sich am Freitag, 6. März, um 19.30 Uhr im Kasino der Sparkasse Langen-Seligenstadt (Zimmerstraße 25) zu ihrer Jahreshauptversammlung. Auf der Tagesordnung stehen auch Vorstandswahlen, deswegen bittet die Ortsgruppe um zahlreiche Erscheiner. Im Anschluß wird ein Diavortrag über eine Reise nach Island gezeigt. Gäste sind willkommen.

### Infofrühshoppen des OGV Langen

Langen - Zu seinem zweiten Informations-Frühshoppen wird in diesem Jahr am Sonntag, 8. März, lädt der Obst- und Gartenbauverein Langen nach Offenbach ein. Die Hin- und Rückfahrt erfolgt kostenlos mit einem Bus, der um 8.30 Uhr vom Busdepot der Fa. Becker in der Flachsbachstraße folgende Route fährt: Goethestraße - Josefv.-Eichendorff-Straße - Walter-Riegl-Straße - Berliner Allee - Ginsterbusch - Forstring (ca. 9.45 Uhr) - Sandweg/Kießlerplatz - Bahnstraße - Lührplatz - Hügelstraße. Die Rückkehr ist für 12.30 Uhr vorgesehen.

Themen des Info-Frühshoppen: Streuobstviesseln, Naturholzeisen, Freilandgestaltung, Disposition mit dem Obst- und Gartenbauverein Offenbach. Besichtigt wird eine Neumpflanzung von Obstbäumen und Sträuchern. Gäste sind herzlich willkommen.

### Tarsus: Schulneubau noch dieses Jahr

#### Breite Unterstützung für Projekt „Polatli Ilkokulu“ in der Partnerstadt

Langen - Das Langener Hilfsprojekt für die Grundschule „Polatli Ilkokulu“ in der türkischen Partnerstadt Tarsus findet eine immer breitere Unterstützung. Wie Landrat Abdulvahap Yildirim mitgeteilt hat, wurde unter seinem Vorsitz in Tarsus eine Niederlassung der „Nationalen Erziehungsanstalt“ gegründet, die das Projekt vor Ort leiten wird. Inzwischen ist auch der Bauplan fertiggestellt. Landrat Yildirim rechnet mit einem baldigen Beginn der Bauarbeiten. Vorgesehen ist die Errichtung einer neuen Schule mit fünf Klassenzimmern. Der Altbau soll dabei erhalten bleiben.

Der Magistrat der Stadt Langen hatte 30.000 Mark für das Projekt zur Verfügung gestellt, nachdem sich Mitglieder der Stadtverordnetenversammlung und der Verwaltung, die im vergangenen Oktober zu Gast in der türkischen Partnerstadt waren, einhellig für eine Unterstützung bei der Sanierung der Einrichtung oder einen anstrengenden Neubau ausgesprochen hatten. Die in einem Handzettel von Tarsus gelegene Grundschule Polatli Ilkokulu verfügt weder über sanitäre Einrichtungen noch über eine geeignete Heizung und Beleuchtung. Die Möblierung ist in einem sehr schlechten Zustand. Unterrichtsmittel wie beispielsweise Tafeln sind kaum noch nutzbar.

### Blau-Gold nicht nur auf dem Parkett sehr rege

#### Tanzclub hatte Jahreshauptversammlung

Langen - In seinem Rechenschaftsbericht zur Jahreshauptversammlung stellte der Vorsitzende des Tanzclubs Blau-Gold Langen, Kurt Hempel, fest, daß in den Breitenportgruppen, Turniergruppen und der Gruppe Jazztan, Jazzgymnastik, Rhythmische Sportgymnastik rege tänzerische Aktivität besteht. Zudem hätten zahlreiche gesellschaftliche Veranstaltungen das Vereinsleben bereichert.

Im März will der Tanzclub weitere Tanzinteressierte werben. Er lädt dienstags ab 20 Uhr in die Stadthalle und donnerstags ab 20 Uhr in den kleinen Saal der TV-Turnhalle ein. Die Besucher können sich dann selber ein Bild machen vom Trainingsablauf der einzelnen Gruppen.

Bei den Neuwahlen wurden die Funktionen bestätigt, als Beisitzer kam Michael Werner hinzu. Als Jugendwartin wurde Andrea Schneemeier gewählt.

### Ein Infoabend für Diabetiker

#### Langen - Die richtige Ernährung ist ein aktiver Beitrag des Diabetikers, den Verlauf seines Krankheitsbildes selbst zu bestimmen. Ohne seine Mitwirkung ist die Behandlung der Stoffwechselstörung fast unmöglich. Ihm fällt die wichtigste Aufgabe in der Behandlung zu, nämlich die Umstellung seiner Eßgewohnheiten.

Eine gute Hilfe dazu bietet die Selbsthilfegruppe der Diabetiker in Langen mit den monatlichen Infoabenden. Der nächste findet am Donnerstag, 5. März, 19 Uhr, im Kasino der Volksbank Langen-Dietzenbach statt. Die Diätassistentin Frau Feser wird ihren im Februar begonnenen Vortrag über die Erstellung abwechslungsreicher Mahlzeiten für Diabetiker fortsetzen. Ein allgemeiner Erfahrungsaustausch schließt sich dem Vortrag an.

Die Verwirklichung des Projekts ist mit Kosten in Höhe von insgesamt 140.000 Mark veranschlagt. Fertiggestellt werden soll der Schulneubau noch in diesem Jahr. ISPI-Vorsitzender Karl Weber und Bürgermeister Dieter Pitthan begrüßten, daß das Projekt in der türkischen Partnerstadt breite Zustimmung und Unterstützung findet. Für die beiden Kommunalpolitiker ein Indiz, „daß wir mit unserer Aktion richtig liegen“.

### Am Samstag ist Flohmarkt

#### Langen - Der erste Flohmarkt in diesem Jahr auf dem Platz vor dem Langener Rathaus ist am Samstag, 7. März, Beginn. Die Flohmarktstände werden von 10 bis 13 Uhr auf dem Platz vor dem Rathaus aufgestellt. Ein Stand darf nicht größer als zehn laufende Meter sein.



Der Vorstand des Tanzclubs Blau-Gold (von links): Kurt Hempel (Vorsitzender), Hannelore Häftele (Schriftführerin), Michael Werner (Beisitzer), Margarete Hempel (Beisitzerin), Heinz Novack (stellvertretender Vorsitzender), Marianne Golge (Beisitzerin), Andrea Schneemeier (Jugendwartin), Werner Jung (Schatzmeister), Günter Kramp (stellvertretender Vorsitzender), Adalbert Langstein (Beisitzer). Foto:Chö

### Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6370 Langen, Telefon 06193 2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Frank Mann  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 63050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbilge iv.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):  
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt.)  
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschließlich 7% MwSt.)  
Bankverbindung:  
Bezugsbank: Langen; BLZ 505 516 21, Kont.-Nr. 010 007 887 7

### Konzert der KuK im Zeichen der Kammermusik

#### Das „Viola Collegio Trio“ begeistert mit einem ausgefallenem Repertoire in der Stadthalle

Langen - Das jüngste Konzert der Kunst- und Kulturgemeinde stand ausschließlich im Zeichen der Kammermusik. Der Abend fiel in zweifacher Hinsicht aus dem üblichen Rahmen. Das gilt für die Besetzung mit Flöte, Violine und Viola und für das Programm mit Stücken beziehungsweise Komponisten, die nicht gerade häufig im gängigen Repertoire auftauchen. Es spricht für das Publikum der KuK Langen, daß es trotz dieser Vorgaben, trotz Olympia-Schlüßfeier und närrischen Fernsehabends so zahlreich erschienen war. Es brauchte sein Kommen nicht zu bereuen.

Als erstes stand ein Duo für Flöte und Viola von Franz Anton Hoffmeister, einem Zeitgenossen von Haydn und Mozart, auf dem Programm. Das in klassischer Manier gut gearbeitete Stück gab der Flötistin, Elke Bruno, Gelegenheit, ihre Virtuosität zu beweisen. Die Viola von Anette Panke-Marguerre bestach durch ihren vollen, schönen Ton. Die folgende Serenade Op. 25



Das „Viola Collegio Trio“ mit (von links) Elke Bruno, Anette Panke-Marguerre und Susanne Trinkaus-Marguerre. Foto:Chö

Advertisement for 'Markt' featuring various products and prices:

- Spanischer Paprika-Mix Klasse II 500-g-Metz 1.49
- Dtsch./Holl. Speisezwiebel Klasse II 5-kg-Sack 1.99
- Holl. Champignons Klasse I oder Holl./Dtsch. Steinpilzchampignons Klasse I, 400-g-Schale 2.99
- Schweine-Kotelett 2art oder -Kamm 1kg 8.99
- Rouladen-Aufschnitt pikantes in köstlicher Vielfalt: Bierschinken, Schweinebauch-Roulade, Pastete mit Paprika und Pilzen und inmilierter Wildschwanzpaste 100 g 2.49
- Gekochter Metzger-Hinterschinken 100 g 2.79
- Langnese Eiscreme Carte d'Or verschiedene Sorten, 1000-ml-Packung 5.99
- Shiba Katzennahrung verschiedene Sorten 100-g-Schale -99
- Rama Margarine 500-g-Becher 1.59
- Coca-Cola, Coca-Cola Light, Sprite, Fanta Light-Orange oder Fanta Orange 0,33-Liter-Dose -65
- Servus 4 x Sanft Tissue Toilettenpapier 8 x 200-Blatt-Packung 7.99
- Wiesenhof Hähnchen 850-g-Stück 3.99



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 18

Dienstag, 3. März 1992

DIENSTAG, 3. MÄRZ 1992

EGELSBACH

LANGENER ZEITUNG, NR. 18, SEITE 5

## Kiga Bayerseich: Bürgermeister gibt Entwarnung

### Zeitplan offenbar doch nicht in Gefahr / Stellungnahmen zu Flugplatzplänen und Pflegeheim

Egelsbach (cho) - Der Terminplan für den Bau des Kindergartens Bayerseich kann voraussichtlich eingehalten werden. Das teilte Bürgermeister Heinz Eyben in der Gemeindevorstellung am Donnerstag mit. Nachdem in der Bauausschussitzung die Art der Bauweise kontrovers diskutiert worden und es zu keiner Abstimmung gekommen war, wurde die Entscheidung an den Gemeindevorstand delegiert. Die Verwirklichung eines anderen Projekts wird noch einige Jahre auf sich warten lassen: das geplante Altenwohn- und Pflegeheim. Die Christdemokraten halten im März 1990 einen Antrag in der Gemeindevorstellung durchgesetzt, wonach der Gemeindevorstand prüfen sollte, unter welchen Bedingungen ein Altenwohnheim mit angeschlossener

Altenpflegestation in Egelsbach realisiert werden könne. Nun wollte die Union mittels einer Anfrage erfahren, was die Verwaltungsspitze in dieser Hinsicht bislang unternommen hat.

Rathauschef Eyben gab am Donnerstag Auskunft über den Stand der Dinge: Nachdem der Standort des Altenwohnheims „Im Brühl“ vorgesehen sei, ginge es nun vor allem um die Finanzierung des Projekts. Wie er weiter mitteilte, wurden inzwischen ein Gespräch mit dem Sozialdezernenten und Ersten Kreisbeigeordneten Frank Kaufmann geführt und ein 400.000-Mark-Darlehen zur Finanzierung aus dem Hessischen Investitionsfond bewilligt. Das Darlehen wird 1998 fällig.

Wie Eyben erklärte, sehe zwar auch Kaufmann den „dringenden Bedarf“ für ein Altenwohn- und Pflegeheim in Egelsbach. Er habe auch in einem Gespräch zugesichert, das Vorhaben zu unterstützen. Nur - wer finanziert? „Wir werden in den nächsten zehn Jahren nicht zum Zuge kommen, wenn wir den üblichen Weg der Projektförderung gehen wollen. Auf den 50prozentigen Zuschuß des Landes können wir lange warten. In Hessen ist inzwischen

ein erheblicher Investitionsstau aufgelaufen“, sagte der Bürgermeister.

Eyben verspricht sich mehr von einer Teilförderung über den Sozialen Wohnungsbau durch das hessische Innenministerium. Bleibt noch die Frage, wer die Trägerschaft für das Altenwohn- und Pflegeheim übernimmt. Alle angesprochenen möglichen Institutionen wollten vor einer endgültigen Zusage erst die Pflegekostenübernahme durch den Landeswohlfahrtsverband geregelt wissen. Von dieser Seite seien allerdings ebenfalls noch keine Zusagen gemacht worden. „Der Landeswohlfahrtsverband ist auch nicht gerade mit üppigen Mitteln gesegnet“, so Eyben. „Außerdem befinden wir uns in einem viel zu frühen Verfahrensstadium. Erst muß der Bebauungsplan „Im Brühl“ schnell durch, dann können wir einen endgültigen Standort vorweisen und sind damit glaubwürdiger.“

Was den ebenfalls einmal ins Auge gefaßten Standort „Molkewiese“ betrifft, so eigne sich dieser wegen seiner Nähe zur K 189 neu und der Bahnlinie nicht für eine solche Einrichtung, sagte der Verwaltungschef abschließend zu diesem Thema.

Nach dem Positionspapier soll der Egelsbacher Flughafen auch im 21. Jahrhundert eigenständig und unabhängig von Entwicklungen des Frankfurter Flughafens sein. Zu den Luftverkehrsarten,

## Unterkünfte für französische Gäste gesucht

Egelsbach - Vom 30. April bis zum 3. Mai wird eine 55köpfige Delegation aus der französischen Partnerstadt Pont St. Esprit in Egelsbach zu Gast sein. Der Arbeitskreis Städtepartnerschaft unter Vorsitz von Reinhold Leonhard will für die Besucher ein abwechslungsreiches Programm gestalten. Erwartet werden eine Gruppe der Musikschule, eine Tanzgruppe sowie Mitglieder des Partnerschaftskomitees.

Für die Unterbringung der Besucher werden Gastgeberfamilien in Egelsbach gesucht. Interessenten können sich im Rathaus mit Manfred Kraus (Telefon 405 124) in Verbindung setzen.

## Beratungsstunde für Ausländer

Egelsbach - Am Donnerstag, 3. März, ab 17 Uhr stehen im Raum 28, zweiter Stock des Rathauses, die Mitglieder des Ausländerkomitees, Hüseyin Özcan und Katharina Deonovic, für die ausländischen Mitbürger zur Verfügung.

## PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



## Wir gratulieren

- Philipp Obst, Niddastraße 8, zum 85. Geburtstag am Mittwoch, 4. März
- Elisabeth Schröder, in den Obergrärten 30, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 4. März
- Konstanze Freund, Karlsbader Straße 11, zum 82. Geburtstag am Donnerstag, 5. März
- Frida Weidner, Niddastraße 7, zum 82. Geburtstag am Donnerstag, 5. März
- Christian Braun, Langener Straße 38, zum 85. Geburtstag am Freitag, 6. März
- Margarete Knöbl, Erzhäuser Straße 5, zum 83. Geburtstag am Freitag, 6. März
- Sabine Hoth, Feldstraße 1, zum 82. Geburtstag am Freitag, 6. März



Bei soviel holder Weiblichkeit kann es den Herren der Schöpfung schon mehr warm ums Herz werden.

## Weiberfaschingsball der KGE längst kein Geheimtip mehr

Tolle Stimmung im Eigenheim während der „tollen Tage“

Egelsbach (cho) - Die Sektbar ist zum Besten gefüllt. Der Seerüber-Macho tauscht gerade mit einem zucker-süßen Schnullerkind Telefonnummern aus. Der Sekt fließt in Strömen, das Stimmungsbaremeter steigt unheimlich an. Stimmt die Kapelle „Patchwork“ bereits zum drittenmal eine Polonaise an. Flirt-Stimmung hängt in der Luft, und manch einer, der an diesem Abend noch von Liebe spricht, wird das Zögeln in der leicht an nichts mehr erinnern können. Das Plakat an der Tür warnt vor Aids und mahnt, besonders während der „tollen Tage“ ein Kondom zu denken. Es ist Karneval.

Heute ist allerdings ein besonderer Abend. Der Weiberfaschingsball der KGE ist längst kein Geheimtip mehr. Die Autokennzeichen auf dem Berliner Platz verkünden es: Den Narren scheint kein Weg zu weit zu sein. Heute haben die Damen das Zögeln in der Hand und den Herren der Schöpfung scheint's ganz recht zu sein. Haben sie heute mal nicht die Qual



Der Bundeskanzler fordert den gefährlichen Zorro zu einem Tänzchen auf. So was gibt's auch nur beim Weiberfaschingsball.



Ob sich hinter der Maske dieses tattrigen Mümmelgottes ein schöner Jüngling verbirgt? Chancen beim anderen Geschlecht hatte dieser Faschingsnarr jedenfalls erst nach Mitternacht.

## Junge Union läßt die Kritik der SPD nicht auf sich sitzen

„Bei Asyl-Diskussion wurden keine Ängste geschürt“

Egelsbach - Eindeutig bekräftigte der Vorstand der Jungen Union Egelsbach in seiner jüngsten Sitzung die Notwendigkeit einer Diskussion über die Eindämmung des Asylmischbrauchs in Deutschland. Pressesprecher André Heidler stellte fest, daß die Freiheit, Diskussionsfragen frei bestimmen zu können, ein unverzichtbarer Bestandteil der Demokratie sei.

Als „glatte Unwahrheit“ bezeichnete der JU-Vorstand die Vorwürfe des SPD-Vorstandes, daß auf einer JU-Veranstaltung angeblich Ängste geschürt worden seien. Die Kritik, eine Diskussionsveranstaltung zu diesem Thema anzubieten zu haben, wies die Junge Union entschieden zurück. Christian Desczyk, stellvertretender JU-Vorsitzender: „Es erstaunt mich, daß der Vorstand einer demokratischen Partei sich befremdet zeigt,



Hoch die Gläser - da kommt Freude auf! Hiermit ist der Beweis erbracht, daß Gartenzerge nicht nur posierlich, sondern auch trinkfest sind.

## SGE: Vom Kreismeister bis zum Weltmeister

### Egelsbacher Leichtathleten zogen beeindruckende Bilanz in der Jahreshauptversammlung

Egelsbach - Eine recht gute Resonanz fand die Jahreshauptversammlung der 400 Mitglieder zählenden Abteilung Leichtathletik der SG Egelsbach. Die Bilanz, die Abteilungsleiter Hans Jürgen Fischer und seine Mitarbeiter vorlegten, war beeindruckend und hätte sicherlich noch mehr Zuhörer verdient gehabt.

Insgesamt 28.000 Sportbegeisterte der verschiedensten Altersgruppen kamen zu den Veranstaltungen und Übungsangeboten (darunter auch Finegroup, Lauftreff und Skigymnastik). Für den Bereich Senioren- und Breitensport konnte Horst Bernau weitere Zusprüche vermelden. 7.850 Teilnehmer wurden beim Lauftreff registriert. 16 Gruppenleiter sorgten für eine optimale Betreuung. Die Spitzenzeitung lag an einem Samstag bei über 180 Teilnehmern. Beim Kobersstädter Waldmarathon verzehnte die Abteilung 630 Teilnehmer. Ungewöhnlich ist auch die Beliebtheit der Finegroup und der Skigymnastik, letztere hatte im Schnitt 45 bis 50 Teilnehmer. Auch der Se-

## Geld für soziale Organisationen

Egelsbach - Die Gemeinde unterstützt auch in diesem Jahr mit Zuschüssen überörtliche Organisationen, die sozial und kulturell orientiert sind und von denen Egelsbacher Bürgerinnen und Bürger Dienste in Anspruch nehmen. Der Gemeindevorstand hat beschlossen, Pro Familia in Dietzenbach 5.000 Mark, dem Kinderschutzbund im Westkreis Offenbach 7.360 Mark, dem Diakonischen Werk Offenbach/Dreieich 2.000 Mark und der Evangelischen Frauenhilfe Offenbach 700 Mark zukommen zu lassen.

## Im Rathaus wird weiter gewerkelt

Egelsbach - Im Egelsbacher Rathaus kommt die Umwandlung der ehemaligen Hausmeisterwohnung in Büroräume zum Abschluß. Der Umzug soll in den nächsten Wochen stattfinden. Doch damit sind die Renovierungsarbeiten in der Aktenhochburg noch nicht abgeschlossen. Im zweiten Stock werden dann kleinere Umbaumaßnahmen vorgenommen. Dort werden für die beiden kleinen Fraktionen Sitzungszimmer eingerichtet.



Der hungrige Wolf wertet wohl auf Rotkäppchen. Oder ist es etwae eine Wölfin? Nach Mitternacht wird sich's zeigen.



Die Musikband „Mantena“ sorgte am Samstag abend immer wieder für eine gut gefüllte Tanzfläche.



Reisele Spenlerin und lustiger Clown - die Vielfalt an bunten Kostümen im Eigenheim war schier grenzenlos.



Aufmunternde Klaps vor dem Spiel gegen Berlin zwischen Trainer Alan Lambert und Tim Nees: Doch am Ende stand eine 77:89-Niederlage für die Langener zu Buche. Am Sonntag kam's in Braunschweig noch schlimmer. Foto:Weinert

# Klassenerhalt ist in weiter Ferne

## Schlechte Karten für TVL nach Niederlagen gegen Berlin und Braunschweig

Langen - Zwei Punkte aus den beiden letzten Spielen, wenn alles gut geht sogar vier, das war das Ziel von Alan Lambert, dem Trainer der Langener Bundesliga-Basketballer vor dem letzten Wochenende, wobei ihm die Schwere dieser Aufgabe durchaus bewusst war. Schließlich hatte man es in der eigenen Halle immerhin mit dem deutschen Vizemeister Berlin zu tun und in Braunschweig traf man auf einen Gegner, der im Falle einer Niederlage schon mit einem Bein in der 2. Liga sein würde. Herausgekommen ist für den TVL ein Schreckenswochenende, denn trotz einer insgesamt guten Leistung reichte es gegen Berlin und insbesondere dessen jugoslawischen Nationalspieler Radovic nicht ganz zum Erfolg, obwohl man lange in Führung gelegen hatte.

In Braunschweig dagegen gab es förmlich ein Debakel, als die bis in die Haarspitzen motivierten Gastgeber eine völlig indispotierte, im Angriff unkontrollierte und in der Verteidigung viel zu langsam agierende „Giraffen“-Truppe förmlich überrollten. Vor allem die hohe Niederlage bei den Niedersachsen bringt den TVL in eine äußerst schlechte Position, denn bei Punktgleichheit zählt am Ende der direkte Vergleich, und nach einer solchen Deklassierung ist hier an ein Aufholen kaum mehr zu denken. Im Falle eines Sieges hätten zwei Heimspiel-Erfolge über Braunschweig und Braunschweig zum Klassenerhalt gereicht, jetzt wird man mindestens vier Spiele gewinnen müssen, und das erscheint bei den bislang auswärts gezeigten Leistungen nahezu unmöglich. Allerdings hat sich das junge TVL-Team nach solchen schwachen Leistungen wie jetzt in Braunschweig auch immer wieder am eigenen Schopfe aus dem Sumpf ziehen können und darauf vertraut man derzeit beim TVL. Zusätzlich

Hoffnung setzt man auf den wiedergewonnenen Klaus Neumann, dessen Verteidigungsstärke vielerorts von Nutzen sein kann und auch auf Norbert Schiebelhut, mit dessen Rückkehr kurzfristig gerechnet wird. Nach den bislang bekannt gewordenen Informationen soll er in den USA eine hervorragende Saison in seinem College gespielt haben. Mit diesen beiden Akteuren hat Trainer Lambert vor allem im taktischen Bereich mehr Möglichkeiten als bislang.

Zwei Minuten waren in der Georg-Sehring-Halle gespielt, da deutete alles auf einen klaren Erfolg der Berliner hin, die bereits mit 8:2 in Führung lagen. Dann aber drehten die Langener mächtig auf. 13 Punkte in Folge erzielte sie, und mit ihnen zwar riskoreichen, aber toll anzuschauenden Aktionen rissen sie die zahlreichen Zuschauer immer wieder von den Sitzen. In der Verteidigung wurde aufopferungsvoll gekämpft, was zu mehreren Ballgewinnen führte, und daraus entwickelten sich dann blitzschnell vorgetragene Gegenangriffe, die oft mit spektakulären Dunkings abgeschlossen wurden. Unter dem Korb war Kelby Stuckey wieder einmal nicht zu bremsen, obwohl er mit den Berliner Riese Blab (2,17 Meter) und Meyer (2,10 Meter) deutlich größere Gegenspieler zu überwinden hatte. Olaf Schindler hatte zwar wieder leichte Probleme im Angriff, in der Verteidigung aber bewies er eindrucksvoll, warum er nach wie vor das Vertrauen von Trainer Lambert besitzt. Auch Dennis Wuehler, der in den letzten Wochen dank seiner hervorragenden Arbeit in der Defensive zum Stammspieler avanciert ist, zeigte sich dem TVL auf dem besten Posten. Die Mannschaft hat nach wie vor das Vertrauen von Trainer Lambert besitzt. Auch Dennis Wuehler, der in den letzten Wochen dank seiner hervorragenden Arbeit in der Defensive zum Stammspieler avanciert ist, zeigte sich dem TVL auf dem besten Posten. Die Mannschaft hat nach wie vor das Vertrauen von Trainer Lambert besitzt.

Über den Auftritt des TVL in Braunschweig hüllt man am besten den Mantel des Schweigens. Eigentlich war die Mannschaft recht optimistisch nach Niedersachsen gefahren, doch von der ersten Minute an bot man in der aus-



Joe Whitney zeigte hier sein enormes Sprungvermögen und schließt die Aktion mit einem Korbleger ab. Während die „Giraffen“ gegen Berlin durchwegs überzeugten, hatten solche Aktionen in Braunschweig Seltenheitswert. Foto:Weinert



Olaf Schindler (Mitte) war einer der wenigen Langener, die beim Debakel in Braunschweig eine akzeptable Leistung boten. Foto:Weinert

**BASKETBALL**

Bundesliga Herren, 32. und letzter Spieltag: TVS Bayer 04 Leverkusen - BG Stuttgart/Ludwigsh. 110:89 (45:39), TuS Braunschweig - Steiner Bayreuth 92:88 (51:53), MTV Gießen - Brandt Hagen 96:114 (40:55), ALBA Berlin - HSV am 83:76 (39:38), TSV Eintracht Bamberg - Germania Trier 92:87 (49:39), SG FTTMTV Braunschweig - TV Langen 96:67 (38:32).

**Nord:**

1. LB Leverkusen 3272:2501 56:8  
2. ALBA Berlin 2723:2594 44:20  
3. Brandt Hagen 3088:3031 34:30  
4. TVG Basketball Trier 2540:2573 26:38  
5. TuS Braunschweig 2984:3082 44:40  
6. SG Braunschweig 2527:2854 18:46

**Süd:**

1. Stuttgart/Ludwigsh. 2777:2648 44:20  
2. BG Stuttgart/Ludwigsh. 2110:89 (45:39), TuS Braunschweig - Steiner Bayreuth 92:88  
3. MTV 1846 Gießen 2581:2669 32:32  
4. HSV Ulm 1846 2646:2822 30:34  
5. TV 1862 Langen 2595:2884 18:46  
6. Steiner Bayreuth 2950:2758 16:48

**Bezirksliga Darmstadt West**

SG Egelsbach II - FC Langen 23  
1. TSV Nieder-Ramstadt 22 10 8 1 46:18 34:8  
2. TSV Teubert 21 10 8 3 49:27 28:11  
3. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
4. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
5. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
6. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
7. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
8. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
9. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11  
10. Eintracht Fulda 21 10 8 3 45:28 28:11

**Oberliga Hessen**

Spvgg. Bad Homburg - HSV Frankfurt 0:1  
Riesch-Waldhof - VfR Barmstadt 0:3

1. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
2. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
3. VfR Barmstadt 21 15 3 3 52:17 35:9  
4. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
5. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
6. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
7. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
8. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
9. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9  
10. Spvgg. Bad Homburg 22 18 4 2 57:24 36:9

# Niederlage gegen Pfungstadt

## Die Egelsbacher Handballreserve unterlag mit 18:19

Egelsbach - Gegen Pfungstadt erlebten die Zuschauer eine spannende und über 60 Minuten ausgeglichene Begegnung. Die Egelsbacher Reserve-Handballer gingen mit 1:0 in Führung und konnten bis zur 15. Minute immer eine knappe Führung behaupten. Ab der 19. Minute ging dann der Gast in Führung, kurzzeitig sogar mit einer Zwei-Tore-Differenz, aber in der 29. Spielminute glückte Egels-

bach wieder aus. Zur Halbzeit führte jedoch der Gast mit 9:8 Toren. Auch in der zweiten Spielhälfte blieb die Begegnung äußerst spannend. Ab der 45. Minute konnte Egelsbach wieder mit einem Tor in Führung gehen. Ab der 58. Spielminute führte der Gast wiederum mit zwei Toren. Egelsbach ging nun in die offene Manndeckung, kam aber letztlich nur zum Anschlußtreffer auf 18:19, was auch der Endstand war. Es spielten: Frangenberg, Schneider, Jost, Süs, Meinold, Müller, Varga, Waldhaus, Barth, Schupp, Schweinhart, Stumpf. Am Samstag, 7. März, spielt die SGE II um 17:30 Uhr bei der TG Bessungen II. Abfahrt ist um 16:15 Uhr.

**SGE baut vor**

Egelsbach - Vier Vereine aus der Fußball-Oberliga Hessen haben fristgerecht zum 1. März beim DFB die Lizenz für den Fall eines Aufstiegs in die Zweite Bundesliga beantragt. Neben der Spvgg. Bad Homburg, Hessen Kassel und Viktoria Aschaffenburg hat dies die SG Egelsbach getan. Somit ist für alle anderen Vereine in der Oberliga Hessen die Teilnahme an der Aufstiegsrunde ausgeschlossen, selbst wenn sie Meister werden würden.

# Ein klarer Sieg gegen den Erzrivalen

## 9:3 der ersten Egelsbacher Tischtennis-Herren über TG 75 Darmstadt

TG 75 Darmstadt I - SGE 13:9

Beim alten Erzrivalen TG 75 Darmstadt - beidem es in früheren Jahren oftmals zur Punkteteilung kam - konnte die erste Mannschaft einen deutlichen 9:3-Sieg landen. In den Eröffnungsdoppeln konnten die Langener jeweils einen Satz gewinnen. Bei der Einzelbegegnung zwischen Waldhaus/Rosam und Helmut und Bender. SGE III - 1. TTC Darmstadt III 7:9

Die dritte Mannschaft mußte eine knappe Niederlage hinnehmen. Trotz einer Aufholjagd bis zum Stande von 7:7 konnte man im letzten Einzel nicht punkten, und auch das folgende Schlussspiel

Huckelmann/Selb mußte sich schließlich im dritten Satz geschlagen geben. Bester Punktesammler an diesem Tag war Jan Knöb, der im hinteren Paarkreuz zweimal punkten konnte. Die restlichen Punkte errangen: Huckelmann/Selb, Branke/Eberhardt, Branke/Huckelmann und Lauter. SGE IV - TSV Nieder-Ramstadt VI 8:8

Eine Punkteteilung gab es für die vierte Mannschaft. Im oberen Paarkreuz hält die Negativserie von F. Ehlen weiterhin an. J. Schneider spielte ausgeglichen.

Auch das mittlere Paarkreuz mit D. Schneider und H. Bornmuth mußte je ein Einzel an die Gäste abgeben. Überzeugend diesmal das hintere Paarkreuz mit drei Zählern, wobei R. Höhle mit zwei Einzelsiegen bester Punktesammler war. W. Hofbauer war die sich in seinem zweiten Einzel dem erfahrenen Gegner im dritten Satz geschlagen geben. Im anschließenden Schlussspiel konnte man den ersten Satz zwar knapp gewinnen, doch dann fehlte es an Nervensstärke, um den doppelten Punktgewinn perfekt zu machen.



Egelsbachs Torhüter Robert Gerni klärte in dieser Situation bravourds gegen den Darmstädter Thomas Lauf. Foto:fm



Nur selten brachte der Zweitligist die Egelsbacher Abwehr durchelander. Auch bei diesem Kopfball von Elchenauer gab's keine Gefahr. Foto:fm

# Gelungene Generalprobe für die SGE

## Zweit-Bundesligist SV Darmstadt 98 kam mit viel Glück zu einem 1:1

Egelsbach - Die SG Egelsbach scheint für die Rückrunde fortsetzung am kommenden Samstag in Fulda gerüstet zu sein. Gegen den Zweit-Bundesligisten SV Darmstadt 98 zeigte der Oberligist am Samstag nachmittag eine beeindruckende Leistung und drängte die „Lilien“ an den Rand einer Niederlage. Daß sich die Gastgeber am Ende trotz ihrer Überlegenheit mit einem 1:1 begnügen mußten, war für SGE-Trainer Lothar Buchmann nicht von Belang. „Das Resultat interessiert mich nicht, nur die Leistung. Wir wollten offensiv spielen, das ist uns gelungen. Nur dann kann ich sehen, wo wir noch Schwächen haben. Außerdem haben wir mit 13 Spielern gegen 19 gespielt und sind konditionell nicht eingetroffen“, wertete Buchmann das Freundschaftsspiel als gelungene Generalprobe für den Punktspielauftritt in Fulda. „Wer damit gerechnet hatte, daß die 98er am Berliner Platz das Geschehen bestimmen würden, sah sich schnell eines Besseren belehrt. Von einem Klassenunterschied war nichts zu sehen. Die Egelsbacher kombinierten ge-

wohnt flüssig, stifteten von Beginn an einige Unruhe in der Darmstädter Abwehr. In der 15. Minute vergab Goran Aleksić erstmals, als er aus spitzem Winkel knapp am langen Eck vorbeizielte. Zehn Minuten später verfehlte Frank Dör, Aleksić hatte in der 42. Minute Pech, als er, erneut über halbkreis kommend, in guter Schußposition den Ball nicht voll traf. Die Darmstädter kamen im ersten Abschnitt nur zu einer nennenswerten Torchance, als Martin Kowalewski Gerni mit einem fulminanten Fernschuß ab die Probe stellte. Ansonsten blieb im Spiel der „Lilien“ vieles Stückwerk. Vor allem von Mittelfeldregisseur Dirk Bakalorz hatten sich die Zuschauer viel etwas mehr erwartet. Doch der frühere Frankfurter blieb bläb, wirkte lustlos und fiel nur durch ein überflüssiges Fouls auf. Ganz anders Egelsbachs „Kopf“ im Mittelfeld: Günter Fransch knüpfte immer wieder geschickt die Pässe, schlug auch herrliche lange Pässe. Die Egelsbacher Überlegenheit hielt auch nach dem Seitenwech-

sel an. In der 50. Minute prüfte Kapitän Fransch Darmstadts Torhüter Tom Eilers mit einem satten Schuß aus 16 Metern. Zehn Minuten später kamen die Egelsbacher zum verdienten Führung. Thyfor Havuteu schloß einen Angriff mit einem sehenswerten Schuß aus 18 Metern zum 1:0 ab. Unmittelbar davor hatte Bakalorz ein Fouls an Taylor Kar begangen, doch Schiedsrichter Mück (Eberstadt) bewies in dieser Situation Finger-spitzengefühl und entschied auf Vorteil. Die Darmstädter verstärkten ihre Bemühungen zwar nach dem Rückstand, konnten sich gegen die gut gestaffelte SGE-Abwehr aber kaum entscheidend in Szene setzen. Schon im Mittelfeld wußten sie sich oft nur mit Rückpässen zu helfen. Einzig der eingewechselte Thomas Lauf hatte eine gute Chance, doch SGE-Torhüter Robert Gerni klärte im letzten Moment. In der 70. Minute leistete sich Rafael Sanchez gegen den durchgelaufenen Jürgen Bellersheim ein Fouls, das in einem Punktspiel wohl zu einem Platzverweis geführt hätte. Referee Mück ließ Gnade vor Recht ergehen, zückte nur die gelbe Karte. Gella sah später auch noch Bakalorz, der erneut Kar unsanft zu Fall gebracht hatte. Beim Ausgleich der Gäste in der 84. Minute half Glücksgöttin Fortuna kräftig mit. Zunächst gab der Unparteiische an der Egelsbacher Strafraumgrenze einen Freistoß für die „Lilien“, über dessen Beilegung man streiten konnte. Und dann wurde Henrick Eichenauer Schuß von der Egelsbacher Mauer auch noch so abgeblockt, daß der an diesem Tag sehr sichere Gerni dem Ball nur noch verduzt hinterherschauen konnte. SG Egelsbach: Gerni; Dör, Krapp, Süch, Bellersheim, Gidas (83. Löw), Schopen (83. Kappermann), Havuteu, Fransch, Kar, Aleksić. SV Darmstadt 98: Eilers; Heß (79. Schott), Baier (79. Kaiser), Kowalewski (46. Hoffmann), Kleppinger, Gütler (46. Lauf), Trautmann (46. Zico), Sanchez (87. Schulmayer), Eichenauer, Bakalorz (83. Ozsvein), Täuber (83. Wolf). Frank Mahn

# Schmidt fehlt in Fulda

Egelsbach - Mike Schmidt, Mittelfeldspieler des Fußball-Oberligisten SG Egelsbach, wird am Samstag beim Punktspielauftritt in Fulda mit Sicherheit nicht mit von der Partie sein. Schmidt hat sich durch eine verschleppte Grippe eine Herzmuskelerkrankung eingehandelt und Trainingsverbot erteilt bekommen. Im Laufe dieser Woche soll ein Belastungs-EKG genaueren Aufschluß geben.

# Drei Tore von Freisens beim Derbysieg

## Verdientes 3:2 des „Clubs“ über SGE-Reserve / Dutiné hat verlängert

Egelsbach (fm) - Eilen verdienen 3:2-Erfolg feierte der FC Langen im Derby der Bezirksliga Darmstadt West bei der Reserve der SG Egelsbach. Im Kampf um den Klassenerhalt haben die Gastgeber nach dieser neuerlichen Enttäuschung weiteren Boden verloren, während der FC den Blick weiter nach oben richten kann. Der ansiverte zweite Platz gelang in Reichweite. Mit der 2:3-Niederlage waren die Egelsbacher sogar noch gut bedient, denn in der Schlusssphase vergab der „Club“ noch eine Reihe guter Torchancen. Mann des Tages war Oliver Freisens, der alle drei Langener Tore erzielte. Beim FC Langen wurden am Wochenende außerdem schon die ersten Weihen für die kommende Saison gestellt. Trainer Günther Dutiné wird den Club auch in der nächsten Spielzeit betreuen. Das ist das Ergebnis eines Gesprächs, das Dutiné und die FC-Führungsspitze führten. Zum Derby: Die Platzherren konnten das Spiel nur in der Anfangsphase gestalten. Bereits nach neun Minuten schaltete Lutz in aussichtsreicher Position an Langens Keeper Bobsin. Nach 13 Minuten brachte Miljasevic die SGE in Führung. Nach einem Freistoß von Lutz war er zur Stelle und drückte das Leder mit dem Kopf über die Linie. Doch dieses Tor gab den Egelsbachern nicht die erhoffte Sicherheit. Im Gegenteil: Die Gäste kamen jetzt zusehends besser ins Spiel. In der 22. Minute hatte Freisens seinen ersten Auftritt. Er startete von der Mittlinie einen Anstoß, triekste mehrere Egelsbacher aus und erzielte Torhüter Philipp auf dem falschen Fuß. Nur sieben Minuten später folgte sein zweiter Streich. Nach einer

Flanke von rechts zögerte er nicht lange, nahm den Ball direkt und traf genau in den Winkel. Noch vor der Pause gelang den Egelsbachern aber der Ausgleich. Wieder war es Miljasevic, der mit einem Kopfball Erfolg hatte. Dabei wurde der Ball von einem FC-Abwehrspieler noch leicht abgeblockt. Wurden die Zuschauer in der ersten Halbzeit mit vier Toren verwöhnt, so blieb das Derby in der ersten halben Stunde der zweiten



Langens Rudi Kolodziej tauchte hier unbedrängt vor dem Egelsbacher Tor auf. Doch Keeper Philipp verhinderte einen weiteren Treffer. Foto:fm

# Klarer Sieg zum Abschluß

## 23:12 der SGE-„Dritten“ über Weiterstadt

Egelsbach - In ihrem letzten Punktspiel kam die dritte Handballmannschaft der SGE gegen den Gast aus Weiterstadt zu einem deutlichen Sieg. Weiterstadt, das nur mit sechs Feldspielern und einem Torwart angetreten war, hatte dem druckvollen Angriffsspiel der Egelsbacher Handballer während der gesamten 60 Minuten nichts entgegensetzen. Auch in der Ab-

wehr bot die SGE-Mannschaft eine ansprechende Leistung, und kam dennoch ein Ball in Richtung Tor, wurde der durch gute Torwartleistungen gehalten. Durch diese überzeugende Leistung im letzten Spiel kam die Mannschaft zu diesem deutlichen 23:12-Erfolg. Es spielten: Lenz, Mix, Heller, Becker, Neu, Wilhelm, Kappes, Macht, Gaußmann, Klein, P. Welz



Wo bleibt denn nur der Ball? SGE-Torhüter Andreas Philipp packte kurz darauf sicher zu. Foto:fm



**Ratgeber Urlaub & Freizeit**

**Handlicher Autoatlas für Deutschland und Europa**

bbs - Der seit 1962 alljährlich neu erscheinende aktuelle Autoatlas Deutschland + Europa nimmt in einheitlichen Maßstab 1:250.000 auch für die neuen Bundesländer - erfährt mit der Ausgabe „Strassen 1992“ eine 31. und wesentlich verbesserte Auflage. So wurde u.a. der Gesamtinhalt auf nunmehr 216 Seiten, das sind 35% mehr Inhalt gegenüber der bisherigen Auflage, erweitert. Vor allem durch sein handliches Format ist dieser Atlas sehr beliebt.

**1992**  
Der aktuelle AUTO-ATLAS

Ein Auto-Atlas, der in einem einheitlichen Maßstab ganz Deutschland zeigt. (Ibs)

Foto: Ravenstein

**Neues Autoreisebuch für die Tschechoslowakei**

bbs - Die Nummer 2 unter den europäischen Reisebüchern ist bei deutschen Touristen mittlerweile die Tschechoslowakei. Das beliebte Nachbarland wird jetzt in dem neu bearbeiteten „EURO-Autoreisebuch Tschechoslowakei“ aus dem RV Reise- und Verkehrsverlag (München) vorgestellt.

**EUROTOUR**  
Tschechoslowakei

Das 192 Seiten starke und mit über 300 Farbfotos reich bebilderte Reisebuch enthält eine detaillierte Beschreibung der Sehenswürdigkeiten. Ein ausführlicher Städteführer mit übersichtlichen Stadtplänen im Maßstab 1:20.000 informiert über Wissens- und Sehenswertes der dreizehn bedeutendsten Städte von Karlsbad und Pilsen im Westen über die „Goldene Stadt“ Prag bis zur Vielvölkerstadt Kosice im Osten.

**Berlin**

BARCELONA  
BERLIN  
BUDAPEST  
FRANKFURT  
HAMBURG  
LONDON  
MADRID  
MILAN  
MÜNCHEN  
PARIS  
ROM  
STANBUL  
WENIGER  
ZURICH

Immer zu wissen, wo etwas los ist, ist jetzt ganz einfach. Der neue Euro Guide informiert über Unterhaltungs-, Trendiges und Verrücktes. (Ibs)

Foto: Philip Morris

**Eine neue Generation von Reiseführer stellt sich vor**

bbs - Möchten Sie in Paris im Lieblings-Hotel von Oscar Wilde absteigen? Wollen Sie in London in die heißeste Club-Szene abtauchen? Zieht es Sie nach Istanbul ins orientisch-laut Bazar-Treiben, oder wollen Sie den unbekannten Osten erforschen?

Der Euro Guide läßt keine Fragen und Wünsche offen. Egal, ob es um Hotels, Restaurants, Kultur-Brennpunkte oder Szenereiseführer geht. Sie finden darin die besten Locations, Adressen und Szenereiseführer aus 17 europäischen Großstädten.

**Mit dem Auto im Gepäck verreisen**

bbs - Ab 20. Dezember fahren die Züge des Urlaubs-express und die Autoreisezüge für Ameropa wieder in den Winter.

Wer sein eigener Quartiermeister sein möchte, der rüst am besten halbpauschal mit dem Urlaubsexpress per Nachtfahrt nach Österreich, Italien und in die Schweiz und kann unter 20 Zielbahnhöfen wählen.

Ein Bett im Liegewagen von Deutschland nach Bad Hofgastein oder Villach kostet 288,- DM hin und zurück (Kinder von 4 bis 15 Jahren 130,- DM). Für den Winterportzug in die französischen Hochalpen wird erst in der Nähe der Pisten das Signal auf Halt geschaltet. Nach Österreich (Zielbahnhöfe Innsbruck und Villach) sowie in die Schweiz (Zielbahnhöfe Brig und Chur) kann man in den Autoreisewagen das Auto als Gepäck aufgeben. An vielen Spartenminuten (allein 17 ab Köln in die Schweiz) ist die Automatenkarte 100,- DM bis 200,- DM günstiger.

Der Preis z.B. von Köln nach Chur (Schweiz) für Pkw und Fahrer 902,- DM, jede weitere Person ab 16 Jahre 297,- DM und von 6 bis 15 Jahre 142,- DM für Hin- und Rückfahrt.

Den Prospekt Ameropa-Urlaubszüge Winter 1991/92 erhält man bei Reisebüros und den Fahrkartenausgaben der Bundesbahn.

**Langener Zeitung**

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Einzelpreis: 1.10 DM

96. Jahrgang Freitag, 6. März 1992 D 4449 B

**Gürtel muß enger geschnallt werden**

Städtische Finanzen entwickeln sich negativ: Mehr Ausgaben, weniger Einnahmen

Langen (cho) - „Wir werden den Gürtel enger schnallen müssen. Das bedeutet, wir dürfen uns in nächster Zeit keine größeren Aufgaben mehr an Land ziehen“, beschränkt Bürgermeister und Kämmerer Dieter Pitthan die gegenwärtige Finanzlage der Stadt Langen. Mit der seit es nämlich nicht gerade rosig bestellt. „Es ist jetzt schon abzusehen, daß im Haushaltsjahr 1993 ein Defizit von zwei Millionen Mark haben werden.“ Der Grund: Die jüngsten Entwicklungen beim kommunalen Finanzausgleich sowie die eingeleiteten Steueränderungen. „Wir haben dadurch auf der einen Seite weniger Einnahmen und auf der anderen Seite zusätzliche Ausgaben“, sagt Pitthan. Innerhalb des kommunalen Finanzausgleichs haben sich für die Stadt negative Veränderungen bei der Schlüsselzuweisung, den Investitions- und Straßenaufwandsanteilen sowie bei der Kreisumlage ergeben. Durch den kommunalen Finanzausgleich sollen in allen Gemeinden etwa gleiche Lebensverhältnisse

geschaffen werden. So erhalten finanzstarke Kommunen weniger Zuweisungen oder müssen mehr Umlagen zahlen als finanzschwächere. Bemessungsgrundlage ist die Steuerkraft einer Gemeinde. Und die wurde für die Stadt Langen in ihrem Fall nicht ganz richtig eingeschätzt. Die im Haushalt bereits eingeplanten Landeszuweisungen von 3,9 Millionen Mark werden so hoch nicht ausfallen. „Tatsächlich gibt es 423 000 Mark weniger“, sagt Pitthan. Knapper ausfallende Investitions- und Straßenaufwandsanteile reißen ein weiteres Loch in den Etat. Die Sparmaßnahmen des Landes verursachen ein Minus von 60 000 Mark. Nur noch 240 000 Mark fließen nun an Pauschalen in die Kasse. Im Gegenzug hat sich die Kreisumlage erhöht. Die Stadt muß nun 281 000 Mark mehr als im Haushalt angenommen an den Kreis zahlen. Insgesamt ergibt sich aus dem kommunalen Finanzausgleich eine Verschlechterung des Etats von 764 100 Mark. Doch das ist noch nicht alles. Durch die Verab-



Erste Frühlingsboten sind die Schneeglöckchen, die jetzt schon wieder in vielen Gärten „läuten“.

**Yad Vashem: Grüne starten Alleingang**

Spendenaufwurf für Gedenkstätte

Langen - Um die Erinnerung an die jüdische Gemeinde Langens wachzuhalten, starten die Grünen nun im Alleingang eine Sammelaktion. Sie rufen die Langener Bevölkerung auf, das Projekt der zentralen Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem in der Nähe von Jerusalem mit Spenden zu unterstützen. Dort soll für jede in Europa durch nationalsozialistischen Terror zerstörte jüdische Gemeinde ein Gedenkstein errichtet werden.

**Arbeitslosenzahl fast konstant**

Quote erhöhte sich im Februar von 3,8 auf 3,9 Prozent

Langen - Nahezu unverändert bleibt der Umfang der Arbeitslosigkeit im Monat Februar. Am Monatsende wurden bei der Arbeitsamtsdienststelle Langen 739 arbeitslose Männer (plus elf) und 711 arbeitslose Frauen (plus vier) gezählt. Bei einer Gesamtzahl von 1450 Arbeitslosen erhöhte sich die Arbeitslosenquote binnen Monatsfrist von 3,8 auf 3,9 Prozent. Ein Vergleich zum Vorjahresmonat zeigt, daß sich derzeit die Arbeitslosigkeit auf einem höheren Niveau befindet. Im Februar 1991 lag die Arbeitslosenquote noch bei 3,9 Prozent.

**Bahnübergang am Leerweg ist gesperrt**

Langen - Wie der Magistrat mitteilt, ist der Bahnübergang Leerweg vom 9. bis zum 20. März wegen Bauarbeiten für Kraftfahrzeuge gesperrt. Fußgänger und Radfahrer können ihn passieren.

**Keine neuen Straßen durch den Wald**

Tabu für Aschaffener Straße / Zum Waldsee per pedes und Pendelbus



Langen (r) - Das Thema „Sperrung der Mitteldicker Allee“ und „Ersatz über die Aschaffener Straße“ hält weiterhin die Gemüter in Bewegung. Die Freie Bürgergemeinschaft NEV hatte sich in einer Flugblattaktion gegen die erste Sperrung der Mitteldicker Allee ausgesprochen (wir berichteten darüber) und dafür Schelte der anderen Fraktionen der Stadtverordnetenversammlung bezogen, die auf gemeinsame Beschlüsse aus dem Jahr 1986 hinwiesen und der FWG-NEV die Glaubwürdigkeit absprachen.

Waldes sei dann in Frage gestellt. In einer Vorstandssitzung waren sich die Waldschützer einig, auf keinen Fall die Aschaffener Straße auszubauen.

geboren werden hat seine Zeit, Sterben hat seine Zeit, Pflanzen hat seine Zeit... Salomo

Nach langer, schwerer Krankheit ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

**Marie Döbert**  
geb. Schäfer  
\* 2. 11. 1911 † 1. 3. 1992

nach einem arbeitsreichen Leben von uns gegangen.

Im Namen aller Angehörigen:  
Anneliese Vögele geb. Döbert

6070 Langen-Oberlinden, Rotkeilchenweg 6

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 5. März 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Dach-J.R. Jürgen Rinker**

Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erlaubte Kontaktaufnahme unter  
Telefon: Wohnans. 0 61 50 / 8 19 70

**Spinner gesucht!**

Wer sich um Lebensräume für Frostspinner, Nonne, Birkenspinner, Mondvogel, Purpurbird und andere Falter kümmert, ist bestimmt kein Spinner. In der Info-Mappe zur Aktion Schmetterling 16 Mark + 2,- Versandkosten) sagen wir Ihnen, wie Sie mithelfen können. Spinner, Spinner und andere Schmetterlinge zu reiten.

BUND - Im Rheingarten 7 - 5300 Bonn 3

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

**Weitere Annahmestellen**

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner  
Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**STELLENANGEBOTE**

**Allgemeinpraxis Dr. Agathe Hancke**  
Langen, Gartenstraße 72

Sprechstundenbeginn am Donnerstag, dem 5. 3. 1992

Zuverlässige, saubere, deutschsprachige **Reinemachefrau** für unsere Geschäftsstelle gesucht. Arbeitszeit nach Vereinbarung.

Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26, Tel. 06103 / 2 10 11

**Kinder, die weder lachen noch weinen können**

Um ihr Überleben kämpfen hier täglich 25.000 Straßenkinder. Verhettelt, ausgebeutet, ohne Zukunft. Gefühle mußten sie sich abgewöhnen, in einer Umgebung, die durch Kriminalität, Drogenkonsum und Prostitution beherrscht wird. Behutsam, aber ohne „Berührungängste“, versuchen die Sozialarbeiter des CVJM Hyderabad, die sie für uns fast unvorstellbar soziale Probleme dieser Metropole kennen, den Kindern zu helfen: mit Waschgelegenheiten, Übernachtungs-

angeboten, Einwirkung auf erpresserische Arbeitgeber... Unterstützen Sie uns dabei!

**Brot für die Welt**

Postgüter Köln 500 500 500  
Postfach 10 11 42 - 7000 Stuttgart 10

**Seien Sie mißtrauisch gegenüber angeblichen Wundermitteln.**

Denn viele „Wundermittel“ - z. B. für Ihre Gesundheit - sind absolut wirkungslos. Fragen Sie daher vor dem Kauf Fachleute, z. B. Verbraucherschützer.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Die Kriminalpolizei rät:

Heben, Fördern, Lagern  
**CLARK**  
DREXEL  
Swing Mast  
FLURFÖRDERFAHRZEUGE  
**DEGIMA**  
Fördertechnik und Service GmbH  
Förderstraße 10, 06103/7659-0  
6010 Langen (Tel. 06103/7659-0)  
Fax: 06103/76140

Die Tüte Eis, auf einer Bank im Freien genossen, läßt darauf schließen, daß man dem Winter insgeheim schon adieu gesagt hat.

Foto: cho

Wer „reizt“ am besten?

Langen - Der Skatclub „Kreuzbube“ Langen richtet am Sonntag, 15. März, ab 14 Uhr in der Stadthalle die achte Langener Skat-Stadtmeisterschaft aus. Gereizt werden zwei Serien mit jeweils 48 Spielen. Das Startgeld beträgt 15 Mark. Der Einsatz kann sich auszahlen: Dem Sieger winkt ein Preisgeld in Höhe von 800 Mark. Auch die Nächstplatzierten können das Portemonnaie noch gehörig auffüllen. Für die Plätze zwei bis vier gibt es 400, 200 und 100 Mark. Außerdem geht es um wertvolle Sachpreise. Ausgespielt werden Einzel- und Mannschaftswertung sowie ein Dampfgangpreis. Wer schon mal oben will: Die Mitglieder des Skatclubs „Kreuzbube“ treffen sich jeden Freitag um 20 Uhr zum Spielabend im SSG-Clubhaus.



Hiltrud Strunz machte mit einer Lutherbibel von 1690 das Rennen bei dem Wettbewerb der Freien evangelischen Gemeinde. Pastor Hartmut Hees überreichte ihr ein Buchgeschenk. Fotost: ...

Lutherbibel von 1690 machte das Rennen

Wettbewerb fand beachtliche Resonanz. Langen (st) - Nun ist die wahrscheinlich älteste Bibel in Langen endlich gefunden worden: eine Lutherbibel von 1690, in Nürnberg gedruckt. Besitzer dieses antiken Stückes ist die Familie Strunz, Fischer der Gaststätte „Zum Bahnhof“ in Langen. Im Rahmen des von dem überkonfessionellen Bibelbebund deklarierten „Jahres der Bibel 1992“ veranstaltete die Freie evangelische Gemeinde (FeG) Langen diesen Wettbewerb neben anderen Aktivitäten rund um die Bibel. Einsätze des Bibelbusses in Schulen und am Lutherplatz sowie offene Abende im Gemeindehaus sollten den Langenern die Bibel in lebendiger Weise ins Gedächtnis rufen. Gemeindepastor Hartmut Hees war denn auch sichtlich zufrieden „mit dem großen Erfolg der Aktionswoche“ der 120 Mitglieder zählenden Freien Ge-



Langen - Für Sonntag, 15. März, 15 Uhr, lädt der Fördererkreis zu seiner Hauptversammlung ins Gemeindeforum der Albertus-Magnus-Kirche ein. Im Vordergrund wird der Stand der Vorbereitungen zum Drei-Städte-Treffen an Pfingsten in Langen stehen. Der Vorstand hofft, daß bis dahin die vollständigen Besuchlisten aus Bormann und Long Eaton eingetroffen sind; unter den Gästen werden sich etliche neue Familien befinden - eine gute Gelegenheit für interessierte Langener, Gastgeber zu werden und Freundschaftskontakte zu knüpfen. Vorab kommt aus der englischen Partnerstadt Long Eaton ein Wunsch nach Brieffreundschaft. Mrs. Tina Allen (31), zwei Kinder (acht und zwei Jahre), 58, Ruskin Avenue, GB Long Eaton/Nottingham, möchte mit einer etwa gleichaltrigen deutschen Familie in Briefwechsel treten. Ihre Hobbys sind Brieffreundschaften in alle Welt und daheim das Stricken. Der in Langen gut bekannte und beliebte Rev. John Warman, Priester in Sawley und Ilkerton (beide Orte zum Erwash Borough gehörend), wurde zum „honorary canon of Derby Cathedral“, also zum Ehren-Domherrn der Kathedrale von Derby, ernannt. Seine Amtseinführung fand bei einem Abendgottesdienst in der Kathedrale statt. Zu nationalen Ehren kam ein Politiker aus Long Eaton: MP Peter Rost wurde zum Chairman des britischen Energie-Verbraucher-Rates gewählt. Diese Vereinigung ist ein Zusammenschluß der 200 größten Energieverbraucher in Großbritannien. Bei den Olympischen Winterspielen in Albertville kam ein Mitglied der englischen Mannschaft aus Long Eaton: Matt Jasper, 18 Jahre alt, und britischer Meister im Eisschnelllauf über 1000 Meter. Letztes Jahr bei den Weltmeisterschaften war er Zweiter. In Albertville kam er allerdings nicht in die Medallienreihe. Dafür belegten die Feuerwehrmänner aus Long Eaton beim Flößer-Wettbewerb auf dem Fluß Derwent den ersten Platz unter 20 Mannschaften.

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Wieder normal

(st) - Die sogenannte „fünfte Jahreszeit“, wie man den Karneval zu nennen beliebt, hat sich verabschiedet. „Am Aschermittwoch ist alles vorbei“ heißt es in einem Karnevalslied, und da dieser in diesem Jahr ziemlich spät lag, nämlich erst am 4. März, hatten die Narren genügend Gelegenheit, sich auszuleben. Jetzt geben die Uhren wieder richtig, nicht mehr um elf nach ganz, sondern um ganz geht es los, der Alltag hat uns wieder. Zurückgekehrt sind wir in die erste Jahreszeit, denn noch ist Winter, und trotz des schönen Wetters der vergangenen Wochen sind wir noch nicht über dem „Eisberg“. In diesem Monat steht noch der Frühlingsanfang im Kalender, und die Natur ist weit geliehen. Die Knospen spritzen, die ersten Schneeglöckchen „läuten“ bereits, und hinter dem winterlichen Grau der Bäume kann man schon das zarte Grün ablesen. Hoffentlich kommt nicht noch ein harter Kalteeinbruch, dann der Gartenernter, sonst könnte wieder die Baumblüte darunter leiden und die Obstbäume schon im Frühling hinter uns liegen. Die Zeit ist wieder normal, aber mit dem Wetter scheint es doch ein wenig anders zu sein, meint Ihr Tobias



Ansichten eines Clowns: Die Stimmung wurde bestimmt noch besser. Foto:ast

Phantasie war Trumpf beim Kinderfasching

Kostümvietel war kaum zu überbieten

Langen (ast) - Pippi Langstrumpf ist noch immer gefragt, Prinzessinnen und Majoretten werden es wohl immer sein; neu sind die Ninja Turfels und Militärs. Eine bunte Vielfalt an Kostümen reichte sich auf dem Kinderfaschingsball der Langener Karneval-Gesellschaft am Sonntag in der Stadthalle aneinander. Hier konnte man Phantasie und Bastelfähigkeit oder aber das aktuelle Angebot der Kaufhäuser bewundern. Kein Kostüm glich dem anderen, und die Träger schienen sich dessen bewußt zu sein; sie fühlten sich sichtlich wohl in ihrer Traumverkleidung. Dem Vergnügensstand nun nichts mehr im Weg. Mitglieder der Karneval-Gesellschaft hatten Stände aufgebaut, an denen die kleinen Gäste ihre Geschicklichkeit beweisen konnten. Die Gardien zeigten ihre einstudierten Tänze und zwischen Musikinstrumenten gab es Bonbons. Das leichte Chaos, das beim Einsammeln der „Knollen“ entstand, schien niemanden zu stören. Wenn es auf der Tanzfläche zu wild zudrang, der zog sich auf seinen Stuhl zurück und

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen. Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lotozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehene Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

Lotto grid with numbers 1-49 and 0-9.

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

- Wort mit vier Buchstaben: GROG
Gewinner: Irmgard Potthoff, Südliche Ringstraße 195, 6070 Langen
Wort mit fünf Buchstaben: GEORG
Gewinner: Käthe Dahinten, Riedstraße 20, 6070 Langen
Wort mit sechs Buchstaben: ROGGEN
Gewinner: Beate Bohn, Haydnstraße 16, 6070 Langen
Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Jackpot: DM 1 580,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

Jahrgang 1919/20

Langen - Am Donnerstag, 12. März, findet unsere nächste Zusammenkunft in der TV-Gaststätte statt.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egebsbacher Nachrichten Hainzer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06103/2 10 11 Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hofbart, Frank Mahn Anzeigen: Wilhelm Hüsemann Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63. Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rtv. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preisliste 13. Monatsbezugpreise (inklusive Mehrwertsteuer und Transport): LANGENER ZEITUNG/Egebsbacher Nachrichten (dienstags/ freitags) 7,50 DM (einschl. Transport) und 7% MwSt) Hainzer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG/Egebsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. 7% MwSt) Bankverbindung: Bezirksbank Langen; BLZ 505 516 21, Kont.-Nr. 010 007 887

Große Zeit der Galgenvögel

Valentin Senger stellt in Langen sein neues Buch vor

Langen - Valentin Senger, Autor des berühmten Buches „Kaiserhofstraße 12“, erzählt in seinem neuen, auf langjährigen Recherchen aufbauenden Roman die Geschichte der jüdischen Banden im 19. Jahrhundert. Ein vergessenes Kapitel deutscher Geschichte. „Die Buchweilers“, so der Titel seines Romans, den er am Dienstag, 24. März, 20 Uhr, im Buchladen Wassergasse vorstellt. Die Autorentesung mit Valentin Senger ist eine Gemeinschaftsveranstaltung der städtischen Kulturabteilung und des Buchladens Wassergasse im Rahmen der Kultur- und Bildungsreihe „Der gelbe Faden“. Senger liefert mit seinem Schelmenroman nach herkömmlichem Muster ein Sittengemälde jüdischer Vergangenheit. Auch die Gesellschaft der Diskriminierten ist innerlich gespalten, auch das Getto in der Kleinstadt eine Klassengesellschaft im Umbruch. Der gelbe Faden, die Kultur- und Bildungsreihe für deutsche und

Kindertheater ist ausverkauft

Langen - Die Veranstaltung der Stadthalle Langen für Kinder ab drei Jahren mit dem Titel „Das Monster hat Masern“, am Donnerstag, 19. März, wozu die teilnehmenden Kinder zum Mitmachen eingeladen sind, ist ausverkauft.

Jahrgang 1907/08

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1908/09

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 12. März, um 15 Uhr im Gasthaus „Deutsches Haus“.

Zeitungleser wissen mehr!

Jahrgang 1923/24 Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 10. März, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1934

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 15 Uhr im „Deutsches Haus“.

Sie würden sich schwarz ärgern, wenn Sie in Darmstadt waren, und nicht im Modehaus (SCHRUMPF) am Schloß!



EINE GUTE ADRESSE

In Sachen Immobilien suchen wir dringende 1- und 2-Fam.-Häuser Sanierungsobjekte Abrißgrundstücke Bei Verkaufsangeboten können wir auf einen großen Kundenstamm zurückgreifen. HEINZ BARTSCH IMMOBILIEN Tel. 06103/5 17 43, Fax: 5 20 54

FWG-NEV lädt zu Meckerschoppen

Langen - „Langener Verkehrspolitik am Ende?“ Diese Frage stellt sich die FWG-NEV. Sie nimmt die Sperrung der Mitteldicker Allee zum Anlaß, einen „Meckerschoppen“ zu veranstalten. Er findet am heutigen Freitag, 20 Uhr, in der Gaststätte „Scharnhorst“, Robert-Bosch-Straße, statt. Wer schön sein will, muß leiden. Doch bei dieser zarten Behandlung dürfte die Schminkeprozedur wohl ein Vergnügen gewesen sein. Foto:ast



Wer schön sein will, muß leiden. Doch bei dieser zarten Behandlung dürfte die Schminkeprozedur wohl ein Vergnügen gewesen sein. Foto:ast



Als Käfer wer diese kleine Dame gekommen. Foto:ast Der Auftritt der LKG-Musiklerner wer einer von mehreren Programmunkten beim Kinderfasching in der Stadthalle. Foto:ast

KAUFHAUS BRAUN Langen · Bahnstraße Im Frühling '91

PREISSSENSATIONEN-NIEDRIGPREISE Samstag, den 2. März, von 8.30 bis 18.00 Uhr geöffnet Bitte beachten Sie den großen Wurfzettel in Ihrem Briefkasten!

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der  
**Langener Zeitung**  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



6.90



8.90



8.90



9.90



9.90

## Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 7. bis 13. März 1992

- Widder** (21.3.-20.4.): Sie sind bereit, nun „Nägel mit Köpfen“ zu machen. Ob ein solch übereilte Entscheidung aber nun wirklich zu Ihrem Vorteil ist, muß ernsthaft bezweifelt werden.
- Stier** (21.4.-20.5.): Die gesellschaftlichen Verpflichtungen der letzten Zeit haben Ihnen eine Menge Freude bereitet, gleichzeitig aber auch viel Kraft gefordert. Legen Sie jetzt eine Pause ein.
- Zwillinge** (21.5.-21.6.): Sie sehen augenblicklich noch nicht, was für die meisten Ihrer Konkurrenten schon ganz klar ist. Gerade noch zum rechten Zeitpunkt findet sich jemand, der Ihnen die Augen öffnet.
- Krebs** (22.6.-22.7.): Eine Freundschaft droht abzustumpfen. Sie sind weiterhin so distanziert geblieben. Doch steht wirklich kein Grund, an der Treue und Verbundenheit des anderen zu zweifeln.
- Löwe** (23.7.-23.8.): Ein Ereignis versetzt Sie in fröhliche Hochstimmung. Fast laufen Sie Gefahr, die Realitäten des Alltags aus dem Blick zu verlieren. Das darf aber auf keinen Fall passieren.
- Jungfrau** (24.8.-23.9.): Sie haben sich durch einige großspurige Äußerungen in eine Lage hineinmanövriert, aus der Sie kaum noch herauskommen können. Sie werden Ihren Worten nun Taten folgen lassen müssen.
- Waage** (24.9.-23.10.): Lange Zeit haben Sie alle Warnungen in den Wind geschlagen. Jetzt stehen die Zeichen auf Sturm! Nur durch die tatkräftige Hilfe eines Freundes können Sie noch einiges retten.
- Skorpion** (24.10.-22.11.): Ihnen fallen einige alte Aufzeichnungen der letzten Zeit wieder ein. Sie sind nachdenklicher, ob sich nicht ein Wiederaufgreifen der alten Idee lohnt.
- Schütze** (23.11.-21.12.): Wenn Sie in dieser Woche die Bedürfnisse einer Person einfach nicht beachten, werden Sie sich einen Gegner schaffen, der in seiner Unberechenbarkeit nicht zu unterschätzen ist.
- Steinbock** (22.12.-20.1.): Sie können endlich ein Problem lösen, das Ihnen schon länger auf der Seele liegt. Der Person, der Sie diesen Erfolg verdanken, sollten Sie eine kleine Aufmerksamkeit überreichen.
- Wassermann** (21.1.-19.2.): Weinen Sie zerbrochenen Träumen nicht hinterher! Nehmen Sie die Zukunft ins Visier. Sie hält viele aufregend schöne Stunden für Sie bereit und wird Sie für die erlittenen Verluste entschädigen.
- Fische** (20.2.-20.3.): Ihr ausgesprochen gutes Erinnerungsvermögen hilft heute, Klarheit in eine verfahren Situation zu bringen. Dabei sammeln Sie bei Kollegen und Vorgesetzten gleichermaßen Pluspunkte.

## OGV-Männerballett sorgte für absoluten Höhepunkt

Publikum in der „Närrischen Gartenlaube“ begeistert

Langen - OGV-Fachvorträge einmal anders: Daran konnte man sich bei der „Närrischen Gartenlaube“, die am Fastnachtsamstag in der TV-Turnhalle eine bunte Narrenschar lockte, überzeugen. Pünktlich um 19.11 Uhr marschierte zu den Klängen des Narrenhalla-Marsches der Vorstand durch den Saal zur Bühne. Die heitere Vorstellung der Vorstandsmitglieder hatte Paula Schäfer übernommen.

Nach einer Schunkelrunde rollte vor dem närrischen Publikum ein buntes Programm ab, das sich sehen und hören lassen konnte. Den Reigen eröffneten die „Gänseblümchen“, die weibliche Gesangsgruppe des Vereins. Am Applaus war zu erkennen, daß sie mit ihren Liedern ins Schwarze getroffen hatten. Gast beim OGV seit dem ersten „Närrischen Gartenlaube“ ist das Ballett des SKV Spremlingen, das mit einem Gardetanz und den Tänzen „Berliner Luft“ und „Dirty dancing“ viel Beifall erntete.

Aber was wäre ein solcher Abend ohne Büttenreden. „Schorsch und Kall“ (Dieter Schlapp und Bernd Heyder) führten ein Zwiegespräch über Schwierigkeiten im häuslichen Bereich. Es schien vielen so zu gehen, denn mit Applaus wurde nicht gespart.

Was einem „jungen Ehemann“ so alles passiert, konnte man von Klaus Vogl erfahren, der auch schon lange Jahre als Büttenredner die „Närrische Gartenlaube“ besucht. Mit Helau und herzlichem Beifall wurde er schließlich entlassen, um bis zum nächsten Jahr neue Erfahrungen zu sammeln.

Gegen diese Männer trat schließlich „Eine moderne Frau“ (Gisela Prokoptsejuk) an und machte unmißverständlich die heutigen Standpunkte klar. Den Frauen im Saal sprach sie aus dem Herzen, aber reichlicher Applaus wurde am Schluß auch von den Männern gesendet.

Neu als Gruppe war das „SSG-Golden-Blödel-Quintett“. Aber es ist zu vermuten, daß dieses Quintett erst am Anfang einer langen karnevalistischen Laufbahn steht und nicht zum letztenmal ein OGV war. Beifall, bekanntlich das Brot aller Künstler, wurde reichlich verteilt.

„Ist“ sind in dieser Faschingskampagne die Wildecker Herzbuben. Der OGV war in der glücklichen Lage, seine eigenen Herzbuben (Günter Baumann und Karl Küster) vorzustellen. Die gute Stimmung im Saal war im Laufe des Abends immer mehr angestiegen und der Beifall für diese Darbietung war beachtlich.

Den absoluten Knüller des Abends aber brachte das OGV-Männerballett. Es zeigte dem närrischen Auditorium, wie es in eine Tanzschule zugeht. Hierzu hatte die Männer Frauenkleider an und hielten männliche Puppen im Arm, die sich natürlich beliebt verrenken ließen. Am Ende des Programms führten sie in ein schummriges Kneipe, in der zu den Klängen des Kriminaltangos getanzt wurde und wo ein gekonnter Striptease zu sehen war. Langanhaltender Beifall und viel Gelächter waren der Lohn für diese tolle Darbietungen.

Immer wieder im Laufe des Programms wurden Zugaben gefordert und die Stimmung wurde immer ausgelassener. Zum Final standen alle Mitwirkenden auf der Bühne und Vorsitzender Heinz Georg Sehring bedankte sich für diese tolle Leistung. Ganz besonders dankte er seinem Stellvertreter Manfred Krüger, der für die Durchführung dieser Veranstaltung verantwortlich zeichnete. Zum guten Gelingen gehört selbstverständlich nicht zuletzt eine ansprechende Kapelle. Seit Jahren versteht es der „Mittnacht Express“, die Stimmung auf den Höhepunkt zu bringen.



Das OGV-Männerballett sorgte für den absoluten Knüller in der „Närrischen Gartenlaube“. Die Besucher leichten Tränen. Fotos



Einen stimmungsvollen Abend erlebte das Publikum beim OGV-Fest in der TV-Turnhalle. Es wurde geschunkelt, gesungen und noch mehr geleicht. Foto

Haben Sie schon entdeckt, was Darmstadt so unverwechselbar macht?



# Die Herzlichkeit bei Henschel & Ropertz.

Wenn auch Ihnen ein Einkaufsbummel besonders viel Spaß macht, wenn die Atmosphäre rundum stimmt, möchten wir Sie heute besonders einladen. Denn wir bei Henschel & Ropertz meinen, daß ein bißchen Freundlichkeit das Leben gleich viel schöner macht.

Also: Seien Sie uns herzlich willkommen bei Ihrem nächsten Ausflug nach Darmstadt.

unverwechselbar  
**HENSCHEL & ROPERTZ**  
Darmstadt

Am kommenden Samstag sind wir bis 18.00 Uhr für Sie da.



Beim Pfarrfasching der Gemeinde Albertus Magnus und der Liebfraueugemeinde am Samstag im Gemeindehaus am Albertus-Magnus-Platz ließ die Stimmung nichts zu wünschen übrig. Die Organisatoren hatten ein Programm auf die Beine gestellt, das fast so umfangreich wie das eines Karnevalsvereins war. Doch zwischen Büttenreden und Tanzvorführungen fand sich noch genug Zeit, selbst das Tanzbein zu schwingen (Bild oben). Die Besucher hatten sich außerdem große Mühe gegeben, in möglichst phantasievollen Kostümen zu erscheinen. Bis spät in die Nacht wurde ausgelassen gefeiert. Fotos(2)ast



## Aus den KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden**  
Freitag, 6. März  
15 Uhr, Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetsstag der Frauen in der Martin-Luther-Kirche  
16 Uhr, Treffen der Frauen zum Weltgebetsstag  
18 Uhr, Ökumenischer Gottesdienst im Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3a  
Samstag, 7. März  
18 Uhr, Wochenschlußandacht im Gemeindehaus Neurott, Carl-Schurz-Str. 25 (Pfarrvikar Frawitz)  
Sonntag, 8. März (Invokavit)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr, Gottesdienst (Pfarrerin Eich-Ganske)  
11 Uhr, Gottesdienst für Kinder Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr, Gottesdienst unter Mitwirkung des Flötensembles der Jugendmusikschul-Dozenten Langen  
11 Uhr, Gottesdienst für Kinder Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnr. 46  
10 Uhr, Gottesdienst (Pfarrerin Olschewski)  
11 Uhr, Gottesdienst für Kinder Stadtkirche  
10 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Borck)  
Montag, 9. März  
19 Uhr, Friedensgebet in der Johanneskapelle  
Dienstag, 10. März  
15 Uhr, „Evas Abendrunde“ im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a
- Mittwoch, 11. März**  
19 Uhr, Passionsandacht Stadtkirchengemeinde (Vikar Vogel)  
19.30 Uhr, Passionsandacht Martin-Luther-Gemeinde  
20 Uhr, Frauenkreis im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a
- Stadtmission Langen**  
Sonntag, 8. März  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 10. März  
19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesgäbchen 27**  
Sonntag, 8. März  
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees) mit Abendmahl  
10 Uhr Kindergottesdienst
- Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1 bis 3**  
Sonntag, 8. März  
16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- Ev. Freikirche Mainstraße 1 bis 3**  
Sonntag, 8. März  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Dienstag, 10. März  
20 Uhr Bibelkreis

**dielmann**  
Ideen fürs Gehen  
DARMSTADT  
OFFENBACH

**DAS SCHUHHAUS.  
DIE AUSWAHL.  
JETZT!**



Ihre traditionelle Faschingsparty feierte die Landsmannschaft der Oberschlesler im „Lämmchen“...

Immer mehr Mädchen finden Gefallen am Markensammeln

Hessische Philatelisten-Jugend trifft sich in Langen

Langen - „Die tollen Tage sind vorbei - das ebenso unterhaltsame Hobby Briefmarkensammeln kommt wieder zu Ehren.“

Wie die Gastgeberin und Leiterin der Jugendgruppe Langen, Ilse Griesheimer, mittelt, sind zirka 1 000 jugendliche Sammler und Sammlerinnen in den hessischen Vereinen organisiert...

Jahrestreff der Leichtathleten

Langen - Bei den SSG-Leichtathleten findet am Freitag, 20. März, 19.45 Uhr, die Jahreshauptversammlung im SSG-Clubhaus statt.

Langener AsF wählt Chefin

Langen - Am 7. März führt die AsF (Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen) ihre Jahreshauptversammlung im Seniorenzentrum in der Südlichen Ringstraße 197 durch.

Außerdem möchten die Sozialdemokratinnen die Aktivitäten für das kommende Jahr abstimmen. Ein Bericht der zahlreichen Vertreterinnen in politischen Ämtern steht ebenfalls auf dem Programm.

„Babelrund“ der CDU Langen

Langen - Die nächste „Babelrund“ des CDU-Stadtverbandes Langen findet am Dienstag, 10. März, um 20 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“ statt.

Langener Forum hat Versammlung

Langen - Der Vorstand des Langener Forums lädt alle Mitglieder und sonstige Interessierte zu seiner Jahreshauptversammlung ein.

Seniorentreff der Bauarbeiter

Langen - Am Dienstag, 10. März, um 15 Uhr ist der nächste Seniorentreff der IG Bau Steine Erden Wegen der Faschingszeit wurde der Termin auf den zweiten Dienstag des Monats gelegt.

Morgen beginnt Flohmarktsaison

Langen - Der erste Flohmarkt dieses Jahr auf dem Platz vor dem Langener Rathaus ist am Samstag, 7. März, Beginn ist um 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr.

„Wildes“ Plakatieren ärgert den Magistrat

„Wartehäuschen keine Plakatflächen“

Langen - Die beiden neuen Bewartehäuschen am Lutherplatz werden zunehmend als Plakatflächen genutzt. Das ist aber nicht erlaubt.



Den Vergleich mit einer Weltstadt wagte die Siedlergemeinschaft Langen-Oberlinden bei ihrem Kappabend am Samstag im Saal der Gemeinde H. Thomas von Aquin.



Erinnerung an Folgen des Golfkriegs wecken

Evangelisches Dekanat Dreieich lädt ein Langen - „Nachkriegselend in der Golfregion... bewegt uns das hoch.“

Ein Jahr nachdem der amerikanische Präsident George Bush das Ende des Krieges am Golf verkündet hat, und die brennenden Ölfelder inzwischen gelöscht sind, blickt die Golfregion kaum mehr im Rückblick der Öffentlichkeit.

Beste Aussichten

AUF RÖMER. MITTEN IN DARMSTADT.

... auf neue Mode. Die können Sie jetzt bei RÖMER in Darmstadt sehen. Gönnen Sie sich einen Ausblick auf die aktuellen Trends mit ihren neuen Formen und Farben.



Advertisement for LUISA CENTER & KARSTADT DARMSTADT. Includes a list of partner businesses like ALKAZAR, Top Sports, BOUCIQUE 2000, BUCH HABEL, etc.



Erik Stumm, Bariton, kommt aus Ostpreußen. Sein Musikstudium absolvierte er in Hamburg. Er ist ständiger Gast an der Oper Berlin. Zur Zeit singt er dort den Kaspar im „Freischütz“ und den Tonio im „Bajazzo“.

# Weiterer Höhepunkt in der KuK-Konzertreihe

## „Carmina Burana“ von Carl Orff in der Stadthalle / Mehr als 200 Künstler wirken mit

Langen - Mit über 200 Mitwirkenden findet am Sonntag, 22. März, ein überaus aufwendiges Konzert statt. Verpflichtet wurden hierzu: drei Vokalsolisten, zwei Pianisten, sieben Schlagzeuger, 115 Sänger und 75 Musiker. Der Philharmonische Chor Siegen und das Siegerlandsymphonieorchester stehen unter der Leitung von Herbert Ermet.

Das große Werk „Carmina Burana“ von Carl Orff wurde am 8. Juni 1937 in der Frankfurter Oper szenisch uraufgeführt. Obwohl der Komponist bis dahin schon viele Arbeiten veröffentlicht hatte, wollte er die „Carmina Burana“ als sein erstes „gültiges“ Werk betrachtet wissen. Das nach ihm benannte Orffsche Schulwerk gehört mit dem eigens entwickelten Schlagwerk-Instrumentarium zu seiner weit verbreiteten Musikpädagogik.

Am Anfang und Ende des Werkes steht ein monumentales Chor-Hymnus an die Schicksalgotin Fortuna, die in unbeirrbarer Rhythmik erhöht und erniedrigt, vernichtet und entstehen läßt. Dazwischen wird in den Kapiteln „Frühling“, „Schenke“ und „Liebeshof“ das Leben besungen. Im Frühling erwachen Übermut und Leidenschaft, in der Taverne wird das Leben hemmungslos genossen und gerät zur Apotheose der Allerschönheit, die das Leben und die Liebe verkörpert.

Der große Schicksalchor bricht in den Hymnus an die Liebe ein: Anfang und Ende von allem bestimmt nicht die Liebe, sondern Fortuna. Aber gerade aus dem Wissen von der Vergänglichkeit alles Lebendigen, von Verfall und Untergang schöpfen die mittelalterlichen Dichter und mit ihnen der Künstler Orff ihre Kraft, die guten Tage so hingebungsvoll zu verträumen und so ekstatisch zu feiern. Die „Carmina“ sind Lieder des Lebens, so kraftvoll wie differenziert, so monumental wie intim, so dramatisch wie lyrisch, ein Werk von heftiger Lebensfreude und unverwüsthlichem Humor. Nicht zuletzt dank diesem elementar dramatischen Gestus ist die „Carmina Burana“ zu dem vielleicht berühmtesten Chorwerk des 20. Jahrhunderts geworden.

Außerdem sind im Programm dieses Konzertes noch zu hören: „Akademische Festouvertüre“ und „Liebesliederwalzer“ von Johannes Brahms. Es sind neun Walzer vom Komponisten selbst ausgewählt und instrumentiert für Gesang und Orchester, denn ursprünglich war es ein vierhändiger Klavierpart. Leider ist dieses Werk in Vergessenheit geraten, so daß die jetzige Aufführung ein besonderes Ereignis darstellt. Die Zusammenstellung der Konzertsuite erfolgte sehr sorgfältig im Hinblick auf die Tonart und den Charakter. Die Singstimmen bilden keinen thematischen Gegensatz zum Instrumentalpart. Sie sollen sich vielmehr in den Klang des Orchesters einfügen, sich gleichsam von ihm tragen lassen.

999 05 2152



Ute Bachmeier, Sopran, wirkte schon im Kinderchor ihrer Heimatstadt Chemnitz mit. Später studierte sie an der Musikhochschule Dresden. Preise gewann sie beim „Prager Frühling“ und bei einem ARD-Wettbewerb.

# KAUFHOF

### DAS ERLEBNIS HAUS

## HEISSE PREISE- EISKALT KALKULIERT



Ulf Kentlies, Tenor: Als er zehn Jahre alt war, wurde man auf den Sängerknaben aufmerksam. Nach dem Studium in Hannover bekam er ein Engagement an der Oper. Die Klage des Schwans in Orffs „Carmina“ singt er ohne Falsett, eine seiner gefeiertsten Partien auf in- und ausländischen Konzertpodien.

### Bilderreise durch Island

Langen - Eine Dia-Audiovision findet am Montag, 16. März, 20 Uhr, in der Stadthalle statt. Für Naturliebhaber und Freunde phantastischer Landschaftsbilder aus dem hohen Norden Europas wird dieser Abend ein besonderes Erlebnis. Der Islandfreund und Fotograf Michael Murza präsentiert das Ergebnis mehrmaliger Islandreisen in einer Überblendshow. 350 Dia-Island - der Insel der Gegensätze - werden von ihm in 70 Minuten auf einer 20 Quadratmeter großen Leinwand gezeigt und live kommentiert. Er zeigt die Insel, so wie sie ist: sanftes Grün, schroffe, kahle Berge, große Lavafelder, tosende Wasserfälle, heiße geothermische Zonen, springende Geysire, Vulkane, abgeschiedene Dörfer und vieles mehr.

Karten gibt's im Reisebüro am Rathaus, Bahnstr. 85, Telefon 52110.

### Ehrungen bei Naturfreunden

Langen - Die Naturfreunde Langen treffen sich am Mittwoch, 11. März, um 20 Uhr im Naturfreundehaus zu ihrer Jahreshauptversammlung. An diesem Abend werden unter anderem treue Mitglieder geehrt.



## SCHAU'N SIE MAL REIN!

- OHNE ABBILDUNG:**
- Computer „486 SX 20 Big Tower“ mit 80-MB-Festplatte, 2 MB RAM Arbeitsspeicher, 64 KB Cache, VGA-Card (1 MB) und strahlungsarmem 14“-Color-Monitor. Inklusive DR DOS 5. **2999,-**
- Commodore-Computer-C64-Spiele-Set mit Floppy 1541, Joystick und dem Spiel „Terminator“ **499,-**
- Anitech-Schreibmaschine „3003“ mit 16 Zeichen Display, automatischem Papierinzug und Korrekturspeicher **299,-**
- Siemens-Tastentelefon „Euroset 211 S“ mit Wahlwiederholung, 18 Speicherplätzen, Display mit Gesprächszeitanzeige. In den Farben Weiß, Rot oder Blau **99,-**
- Philips-Telefon „Patsy-Set“ mit Speicher für 10 Rufnummern, Wahlwiederholung und Display. Reichweite ca. 300 m **699,-**
- Panasonic-Anrufbeantworter „KXT 1435 BS/W“ mit Fernabfrage, Dual-Cassette-System und Mithöreineichtung **249,-**
- Toshiba-Stereo-Anlage „SL 3129“ mit UKW/MW-Empfang, Doppel-Cassette-Deck, Plattenspieler und 3fach-Equalizer **199,-**
- Condor-Farbfernseher „Vivaldi 2700“ mit 63-cm-Bild, Videotext, Fernbedienung und 40 Programmspeicherplätzen **999,-**
- Clartronic-Color-Portable „CTV 204“ mit 51-cm-Bild und Fernbedienung **399,-**
- Color-Portable „ICE TV 1037“ mit 37-cm-Bild und Fernbedienung **349,-**
- Orion-VHS-Video-Recorder „VH 191“ mit Fernbedienung, 100 Programm-speicherplätzen und Timer für 8 Programme **399,-**
- VHS-Video-Recorder mit VPS und Fernbedienung **449,-**
- Grundig-VHS-Video-8-Camcorder „VS 8150“ mit 320 000 Pixel, 5 Lux und Fernbedienung **1199,-**
- Fuji-Kompakt-Motor-Kamera „DL-8“ mit eingebautem Blitz und Drop-In-Filmautomatik **89,-**
- Braun-Autofocus-Motor-Kamera-Set „Bravo M-AF“ mit eingebautem Blitz, komplett mit Tasche, Agfa-Film und Batterie. In den Farben Rot oder Schwarz **99,-**
- Konica-Autofocus-Motor-Kamera „Big Mini“ mit Blitz **199,-**

**SERVICE**

Langen  
Donnerstag

Langen  
Samstag

Ohne Wenn und Aber, Umtausch oder Geld zurück

**P** Schließgarage



### DARMSTADT RHEINSTRASSE

## 31.3. ist Wüstenrot-Tag.

Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorteile, die Ihnen das Wüstenrot Bausparen bietet. Damit Sie schon bald modernisieren, bauen, kaufen oder umschulden können. Das zinsgünstige Bauspararlehen hält Ihre Finanzierungskosten niedrig und bringt Sie schnell ans Ziel. Sprechen Sie jetzt mit uns.



### Günstiges Sofortgeld für Modernisierer!

Mit einer zinsgünstigen Sofort-Finanzierung von Wüstenrot können Sie schon morgen renovieren oder modernisieren. Rufen Sie gleich an!

**Wüstenrot:**  
8 x in und um Offenbach  
6050 Offenbach Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786  
6140 Dieburg Ringstraße 47, Tel. 06071/25055  
6142 Groß-Zimmern Nordring 9, Tel. 06071/43732  
6452 Hainburg Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059  
6450 Hanau Langstraße 30, Tel. 06181/14064 und 06181/65049  
6070 Langen Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996  
6078 Neu-Isenburg Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145  
6074 Rödermark/Ober-Roden Dieburger Straße 64, Tel. 06074/9449

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

## Konfirmanden Ein Muß für Bluesfans

Langen - Am Donnerstag, 30. April, um 15.30 Uhr beginnt der Konfirmandenunterricht für die neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden der Stadtkirche Langen, die nach den Sommerferien die achte Klasse besuchen und 1993 konfirmiert werden sollen. Die noch keine Einladung und kein Anmeldeformular erhalten haben, werden gebeten, sich im Gemeindeforum, Frankfurter Straße 3a, Telefon 2 11 47, vormittags zwischen 9 und 12 Uhr zu melden.

Langen - Die Jazz-Initiative Langen (JIL) veranstaltet am Samstag, 14. März, 20.30 Uhr, in der „Alten Ölmühle“ ein Konzert mit der „Dritte Ohr“-Band. Die Jazz-Initiative ist schon immer auch eine ausgesprochen „blueslastige“ Organisation gewesen, die bestrebt ist, hochkarätige Bluesgruppen in Langen zu präsentieren. Jetzt ist es wieder sowohl die Band „Das dritte Ohr“ aus Hildesheim (manche werden sich vielleicht noch an ihren Auftritt auf dem Schneidhüwelpfad vor vielen Jahren erinnern) gehört zur absoluten Spitze dieses Genres. Angeführt vom „dirty old man“ des deutschen Blues, dem unvergleichlichen Udo Wolff (Mundharmonika und Gesang), spielt „Das dritte Ohr“ eine ausgesprochene urbane Bluesmusik, die unter die Haut und in die Beine geht.



Die Bluesband „Das dritte Ohr“ gibt am Samstag, 14. März, um 20.30 Uhr ein Konzert in der „Alten Ölmühle“.

## Filmtips in der LZ

**Medicine Man** - Die letzten Tage von Eden, Hollywood mit der Zeit, um das Serum zu reproduzieren, denn der Dschungel wird unaufhaltsam zerstört. Das einsame Indio-Dorf, in dem er sein Labor aufgebaut hat, ist einer Straße im Weg und wird bald nicht mehr existieren.

Weser in dieser Situation überhaupt nicht gebrauchen kann, ist eine Unterbrechung. Schon gar keine so attraktive wie Dr. Rita Crain (Lorraine Bracco). Die eigenwillige Wissenschaftlerin wurde von dem Pharmazie-konzern in die Tropen geschickt, um nachzuforschen, wie weit Dr. Campbell mit seinen Experimenten gekommen ist.

Zunächst verhalten sich beide wie Hund und Katze. Dr. Crain hält Dr. Campbell für einen absonderlichen Einsiedler, der zum Medizinmann der Eingeborenen verkommen ist und nicht mehr tut, als sich mit den Indios allabendlich zu betrinken. Dr. Campbell seinerseits betrachtet seine Kollegin nicht als gleichwertige Wissenschaftlerin, sondern nur als lästigen Eindringling. Doch das ungleiche Paar kommt sich bald näher.

John McTiernan führte Regie.

## Eine Komödie von Shaw mit TV-Stars in der Stadthalle

„Pygmalion“ mit Marion Kracht und Volker Brandt

Langen - Mit Georg Bernhard Shaws Komödie „Pygmalion“ gastieren die Theatergastspiele Kampf am Samstag, 14. März, 20 Uhr, in der Stadthalle. Regisseur Celso Bleiwitz hat sich bei dieser Inszenierung der „Gvation für Shaw“ von Bertolt Brecht angeschlossen: „Shaw ist Terrorist. Der Shawsche Terror ist ungewöhnlich, und er bedient sich einer ungewöhnlichen Waffe, nämlich des Humors...“ Der Shawsche Terror besteht darin, daß Shaw es für das Recht jedes Menschen erklärt, in jedem Fall anständig, logisch und humorvoll zu handeln, und für die Pflicht, dies auch zu tun, wenn es Anstoß erregt.

Die bekannten Figuren, die Shaw in diesem Stück geschaffen hat, werden von ebenso bekannten Darstellern gespielt. So wird in der Rolle des Blumenmädchens Eliza die vielseitige Schauspielerin Marion Kracht zu sehen sein. In Langen war die professionelle Theater-schauspielerin bereits in „Schmetterlinge sind frei“ zusammen mit Pierre Franckh und Dinah Hinz zu sehen. Sie ist auch eine beliebte Film- und TV-Darstellerin; erinnert sei nur an Serien wie „Ein Heim für Tiere“, „Schwarzwaldbühne“ und „Diese Drombuss“. Ihr Gegenpart auf der Stadthallenbühne in der Rolle von Professor Higgins wird Volker Brandt sein. Stationen seiner erfolgreichen Bühnenlaufbahn waren zum Beispiel das Schauspielhaus Hamburg (unter Gründgens), Frankfurt (unter Harry Buckwitz), Wien und Berlin. In der Stadthalle war er schon zusammen mit Thekla Carola Wenz und Christian Köhler in „Schuldig oder Die Tage des Menschen sind wie der Wind“ und in „Und nichts als die Wahrheit“ mit Hilde Volk und Karin Eickelbaum zu sehen. Auch Volker Brandt ist durch viele Film- und TV-Arbeiten bekannt („Das Traumschiff“, „Der Landarzt“, „Dinner zu viert“, „Pension Corona“).

Eintrittskarten sind erhältlich im Vorverkaufsbüro am Rathaus, Telefon 20 31 45. Die Abendkasse ist am 14. März ab 18.30 Uhr geöffnet, Telefon 20 31 46.

Volker Brandt spielt aina der Hauptrollen in Georg Bernhard Shaws „Pygmalion“. Die Komödie wird am Samstag, 14. März, 20 Uhr, in der Stadthalle aufgeführt. Unser Bild zeigt Volker Brandt mit Inas-Maria Jaeger und Doris Jensen.



**FIAT**

**7./8. MÄRZ FRÜHLINGSFEST '92**

Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrt.

**Flat feiert am 7./8. 3. das große Frühlingsfest '92.** Machen Sie das Spiel und gewinnen Sie flotte Preise!

- Bleiben Sie am Ball und treffen Sie die neuen Sondermodelle Fiat Panda oder den Fiat Uno PINK/VERDE und Fiat Uno PRIMAVERA oder Fiat Tipo PRIMAVERA.
- Spielfreudig, familienfreundlich und luxuriös: Das sind im Fiat Team der Fiat Tempra Station Wagon (Neu! Turbodiesel-Motor mit Katalysator) und der Fiat Croma. Beide erwarten Sie zur Probefahrt.
- Kommen Sie zum großen Fiat Frühlingsfest '92 und gewinnen Sie spielend beim bundesweiten Gewinnspiel der Fiat Automobil AG eine von 30 flotten Aktivwochen oder einen von vielen schicken Gewinnen rund ums Auto.

Teilnahmekarten und die Gewinne gibt's bei uns oder bei Fiat, Heilbronn.

**EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.**

Autohaus **EDAT** **Stickse** GmbH

6453 Seligenstadt-Froschhausen, Offenb. Landstr. 40, Tel. 06182 / 6 80 15

**YAMAHA** Wir sind auch dabei!

Marine **Wassersport** Service · Verkauf · Montage

Bootsmotoren · Stromerzeuger · Schlauch- und Kunststoffboote

**ARNOLD FISCHER**

6453 Seligenstadt-Froschhausen  
☎ (06182) 6 80 44 · Fax 6 80 46

Mit voller Kraft ins Vergnügen!

# „Die Knochenlosen“ hatten vielversprechenden Auftakt

## Doppelkopfspieler glänzten bei Mannschafts-Meisterschaft

Langen - Einen überaus hoffnungsvollen Start in die neue Saison erwischte die Spieler des 1. Doppelkopfvereins Langen „Die Knochenlosen“. In der ersten Runde der deutschen Mannschafts-Meisterschaft ging der Langener Verein gleich mit drei Teams an den Start. Waren in den letzten Jahren gleich zu Beginn des Wettbewerbs alle Langener Mannschaften ausgeschieden, so konnten sich in diesem Jahr alle angetretenen Spieler erfolgreich gegen die Konkurrenz behaupten. Die erste Mannschaft der „Knochenlosen“ konnte in ihrem Heimspiel im Naturfreundehaus Langen den zweiten Platz hinter Janus Darmstadt IV belegen. Mit 67 Punkten setzten sie die Spieler um Vereinsmeister Klaus-Dieter Thielke gegen die Mannschaften von Trier I und Neunkirchen II durch.

Das beste Ergebnis aus Langener Sicht erzielte die zweite Mannschaft bei den Doppelkopftouren der Bergstraße. Mit 208 Punkten glänzten die Langener und erziel-

ten den ersten Platz in ihrer Gruppe. Den zweiten Platz, und damit ebenfalls die Qualifikation für die nächste Runde, errang Neunkirchen I. Auf der Strecke blieben hier die Gastgeber von der Bergstraße und die dritte Mannschaft von „Keine Neun Wiesbaden“.

Den weitesten Weg, und damit ein etwas größeres Handicap durch die Anreise, hatte die dritte Mannschaft der „Knochenlosen“, die ihre Gruppenspiele in Kassel austragen mußte. Aber bereits von der ersten Spielrunde an lagen die Langener in Führung, und konnten am Ende mit 163 Punkten und einem Abstand von über 130 Punkten auf den Zweiten den Gruppensieg verbuchen. Die Mannschaft von Kassel I war im letzten Durchgang die glücklichere, so daß die erste Mannschaft von der SG Dresdner Bank Frankfurt zusammen mit Wiesbaden II ausscheiden mußte.

Nach diesem breiten Erfolg darf man jetzt auf die Auslosung zur zweiten Hauptrunde der deut-

## JIL: Diskussion über Beiträge

Langen - Die Jazz-Initiative Langen (JIL) hält ihre turnusmäßige jährliche Mitgliederversammlung am Freitag, 6. März, um 20 Uhr ab. Sie findet statt in der „Scheuer“ auf dem Anwesen der Familie Lichtenberger im Schulgäßchen 4. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem der Bericht des Kassierers über die Finanzen des Vereins, die Neufestsetzung des Jahresbeitrags (der Vorstand plädiert für eine Erhöhung) und die Planung der nächsten Jazz-Reisen.

## Aus dem Geschäftsleben



„Hobbywash“ heißt die neu eröffnete SB-Weschpilotenleie an der Autoweschstreife an der Ecke Pittlerstraße/Otto-Hehn-Straße in Langen. Die von Jörg und Hens-Joachim Keim vor kurzem der Öffentlichkeit vorgestellte SB-Weschanlage verdrängt die tristen herkömmlichen Waschstellen. In der Anlage sind alle eingesetzten Wasch- und Konservierungsmittel biologisch abbaubar, die Abwasserentsorgung erfolgt über eine neu entwickelte Leichtflüssigkeitsabscheideranlage. Direkt neben den Waschstellen sind die Pflegeplätze zu finden. Nach der „eigenen“ Autowäsche ist damit Gelegenheit gegeben, diverse Pflegearbeiten am eigenen Fahrzeug durchzuführen. Auch der Vorstand des Langener Gewerbevereins (GVL) konnte sich am Tag der Eröffnung dieser neuen SB-Weschpilotenleie ein Bild machen und überbrachte die Glückwünsche des Gewerbevereins. Unser Foto zeigt (v.l.) Jörg Keim, GVL-Vorstandsmitglied Wolfgang Steitz und Hens-Joachim Keim. GVL-Vorsitzender Günther Krumm legte persönlich Hand an (rechts). Foto: p

## Eine Reise in die Berge

### Jugendliche fahren ins Salzburger Land

Langen - Für Jugendliche im Alter von 14 bis 17 Jahren veranstaltet das Kreisjugendbildungswerk, die Jugendpflege Langen und die Naturschutzjugend Langen in der Herbstferienwoche eine Freizeit inmitten der grandiosen Berglandschaft des Nationalparks Hohe Tauern mit dem alles überragenden Großglockner (3798 Meter). Das Gebiet Hohe Tauern im Salzburger Land ist aufgrund seiner artenreichen Tier- und Pflanzenwelt und seiner vielfältigen geologischen Formationen beson-

ders geeignet. Zusammenhänge und Wechselwirkungen in der Natur zu erkunden. Unterkunft ist im Jugendgästehaus Kitzsteinhorn in Zell am See. Im Haus gibt's einen Swimmingpool, Billard, Solarium und Discobereich. Die Freizeit in der ungewöhnlichen Kultur- und Berglandschaft dauert vom 5. bis 10. Oktober und kostet pro Person 150 Mark. Anmeldungen nimmt ab sofort die Jugendpflege Langen entgegen im Rathaus, Zimmer 121, Telefon 203-212.

## Die Geschichte einer ungewöhnlichen Liebe

### Lesung mit Charlotte Hofmann-Hege

Langen - „Nicht nur Brot, sondern auch Rosen brauchen wir zum Leben, die Rosen der Zuwendung, der Freundlichkeit, der Schönheit und der Güte“. So klang es als Fazit aus dem Buch „Alle Tage ist kein Sonntag“, aus dem die schwäbische Schriftstellerin Charlotte Hofmann-Hege im Gemeindehaus der Stadtkirche las. Warmherzig und humorvoll erlebten die zahlreich erschienenen Zuhörerinnen und Zuhörer die Autorin, die auf Einladung des Frauenkreises nach Langen gekommen war, um aus ihrem neuesten Buch zu lesen. Mit großer innerer Teilnahme verfolgten diese die anrührende und authentische Geschichte der Stallmagd Lina Brand und ihrer ungewöhnlichen Beziehung zu dem berühmten Kammergesänger Rudolf Schock.

Su was es auch nicht verwunderlich, daß anschließend viele zu dem Buch griffen, um diese Liebes- und Lebensgeschichte zu Hause noch einmal in Ruhe nachlesen zu können. Es bleibt zu hoffen, daß Charlotte Hofmann-Hege gelegentlich wieder den Weg nach Langen findet, nicht nur, um ihre hier lebende Tochter mit Familie zu besuchen, sondern auch um all denjenigen, die an diesem Abend verhindert waren, Gelegenheit zu geben, die Autorin und ihre Bücher kennenzulernen.

## Mütterberatung am 17. März

Langen - Die nächste Mütterberatung durch das Kreisgesundheitsamt in Langen findet am Dienstag, 17. März, von 14 bis 15 Uhr im Gemeindezentrum von St.-Albertus-Magnus statt.

**ALNO. Markenqualität vom Küchenprofi**

Die ALNO-Quarz, repräsentative Top-Küche mit allem Drum und Dran. Ein überzeugendes Beispiel aus dem riesigen Marken-Küchen-Angebot von Keie.

Besuchen Sie unsere Küchen Super-Schau. Ca. 80 Modelle wohn- und kochfertig präsentiert - eine der größten und schönsten Küchenausstellungen in ganz Hessen. Herzlich Willkommen!

**ALNO**

**Langer Samstag, 7.3. 9-18 Uhr**

Das Keie Fachzentrum setzt Maßstäbe:

- Zur Super-Auswahl die Super-Leistung vom Küchen-Profi:
- Volle 10 Jahre Qualitätsgarantie!
- Qualifizierte Beratung und Planung!
- Termingerechte Lieferung und Montage!
- Bequeme Finanzierung über unsere Hausbank!
- Kompletter Rundum-Service für Elektro-, Gas-, Sanitär-Installation und Fliesenarbeiten.
- Und alles zu Mini-Preisen, die sogar Schatten überzeugen!

Größe Siemens Back- und Kochvorführung

**Keie Fachzentrum**

Rainbow-Center, gegenüber Kenwood.

Kl. Seligenstädter Grund 7-13 · 6056 Heusenstamm · Telefon (0 61 04) 6 50 45-47 · Telefax (0 61 04) 6 50 48

Ihr Spezialist für Küchen, Polstermöbel & Betten

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9.30-18.00 Uhr  
Sa 14.00-20.30 Uhr  
So 9.00-14.00 Uhr  
Sa 9.00-18.00 Uhr

# AKTUELL



YESSICA

① Microfaser-Swingermantel mit angeschnittener Kapuze **220.-**

② Zweireihiger Trenchcoat mit Rückenkoller **170.-**



# PASTELL

... WO MODE SO WENIG KOSTET

OFFENBACH - FRANKFURT - ISENBURG-ZENTRUM

Samstag, Familienkauftag, durchgehend bis 18 Uhr geöffnet!

**Wirtschaftlichkeit durch technische Perfektion. Ihr neuer BMW.**

Sie nehmen die perfekte Technik eines Großserienfahrzeugs in Anspruch und die Möglichkeiten, den Wert Ihres BMW selbst zu bestimmen. Über die Realisation Ihrer Vorstellungen sollten Sie mit mir sprechen.

Nehmen Sie mich beim Wort.

Wolfgang Licht  
Automobilverkäufer

**BMW Niederlassung Offenbach**

Spessartring 9 · 6050 Offenbach/M. · Telefon 069/85 00 01-0

**Versammlung der Jusos**

Langen - Die Jungsozialisten der AG Egelstach/Langen veranstalten am Montag, 9. März, um 19 Uhr im Clubraum 1 in der Stadthalle Langen ihre Jahreshauptversammlung. Auf der Tagesordnung stehen nicht nur die üblichen Berichte über das vergangene Jahr und Wahlen, sondern auch Planungsdiskussionen für das nächste Jahr. Der jetzige Juso-Vorstand hat sich zu diesem Thema schon seine Gedanken gemacht, diese sollen an der Jahreshauptversammlung diskutiert und festgelegt werden.

Zum anderen soll von den Mitgliedern der Arbeitsgemeinschaft Egelstach/Langen entschieden werden, ob es weiterhin die üblichen Vorstandsstrukturen geben wird oder ob nicht ein Sprechergremium arbeitseffektiver ist.

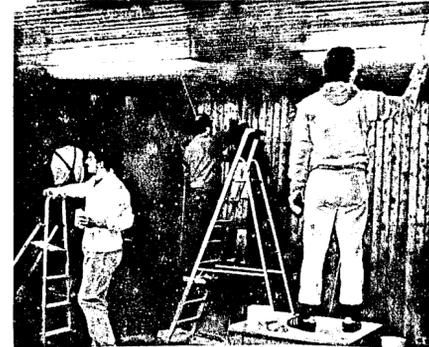
**Die Messe war vorbei, da lag er schon bei ihr.**  
Teppich-Frick bietet Ihnen Messe-Neuheiten - brandaktuell.

Brandaktuelle Sonder-Angebote:

- Schlinge 400 cm breit m<sup>2</sup> nur **7.95**
- Velours 400 cm breit m<sup>2</sup> nur **8.95**
- Tip-sheared 400 cm breit m<sup>2</sup> nur **15.95**

**TEPPICH FRICK**  
Macht Lust auf Wohnen

Fickbach, an der B3, neben Baum/Baumarkt, ☎ 06103/24109  
Darmstadt, Pallenwiesen Str. 63, Ecke Kissin Str. 8/2, ☎ 06151/893390



Einen Fitneß-Raum richtet die SSG unter Federführung der Leichtathletik-Abteilung ein. Damit die Kosten so niedrig wie möglich ausfallen, griffen die Mitglieder selbst zu Farbe und Pinsel. Foto: P

### Für die SSG geht ein Wunsch in Erfüllung

Verein richtet einen Fitneß-Raum ein

Langen - Ein schon lange gehegter Wunsch der Mitglieder der SSG Langen, sich über den normalen Sportbetrieb hinaus in Form zu halten bzw. in Form zu kommen, kann nun endlich realisiert werden. Nachdem im Rahmen der Umbauarbeiten ein neuer Jugendraum im Keller des im vergangenen Jahr erstellten Anbaus eingerichtet wurde, war der Platz für einen Fitneß-Raum gefunden. Der Raum soll für Aufbau- und Konditionstraining in verschiedenen Sportarten, für Aufbautraining nach Verletzungen und für den Siniorensport genutzt werden können. Neben den Vereinsmitgliedern sollen aber auch Nichtmitglieder gegen Entrichtung eines kleinen Entgelts die Trainingsmöglichkeiten nutzen können. Unter der Federführung der Leichtathletikabteilung und deren Abteilungsleiter Fritz Wolter wurde schon früh mit der Planung begonnen und mit Besuchen von

Seminaren des DSB das nötige Wissen für die Durchführung eines solchen Objekts erworben. Ende Januar war es dann soweit. Nach dem Umzug des Jugendraumes in die neuen Räume konnte mit den Umbau- und Renovierungsarbeiten begonnen werden. Alles natürlich mit der in der SSG Langen üblichen Selbsthilfe, um die Kosten so niedrig wie möglich zu halten. Vereinsmitglieder griffen wieder zu Farbtopf und Pinsel und verlegten den für einen Fitneß-Raum erforderlichen Fußboden. Als nächster Schritt werden nun die bestellten Geräte installiert, damit die Inbetriebnahme nicht mehr lange auf sich warten lassen muß. Die Verantwortlichen der SSG hoffen, daß sie mit der Aufnahme des Fitneß-Trainings einen weiteren Schritt zur Modernisierung ihres sportlichen Angebotes getan haben und erwarten einen großen Zuspruch.

### Von Bach bis Hendrix

Werkstattlesung mit Norbert Zankl

Langen - Nur selten tritt er an die Öffentlichkeit: Norbert Zankl aus Frankfurt. Mit seinen Lautpfeifen, seinen rhythmisch-musikalischen Souveränitäten wird er in einer seiner seltenen Auftritte am Dienstag, 17. März, 20 Uhr, im Studiosaal der Langener Stadthalle bestreiten. Die Veranstaltung gehört zur Reihe der literarischen Werkstattgespräche, die die Theodor-Däubler-Gesellschaft und die städtische Kulturbildung seit einem halben Jahr gemeinsam organisieren. „Die rhythmisch-musikalischen ‚Sound-Pieces‘ der letzten Schaffenszeit“, so beschreibt Dr. Dieter Werner von der Däubler-Gesellschaft die aktuellen Arbeiten Zanklis, „bestehen nicht mehr aus Sätzen, sondern aus Lauten und Klängen und tanzen meist, oft nur in wenigen Sekunden Dauer, durch alle möglichen Vorbilder der Musikgeschichte von Bach bis Jimi Hendrix.“ Facts of life: Geboren wurde Norbert Zankl im Jahre 1952 in Coburg. Nach dem Besuch des Gymnasiums und dem anschließenden Studium der Germanistik und der Anglistik an der Uni Frankfurt arbeitete er von 1981 bis 1985 an sei-

### Figuren, die Generationen begeistern

Langen - Die von dem Frankfurter Arzt und Schriftsteller Dr. Heinrich Hoffmann stammenden Bildergeschichten vom „Struwelpeter“ sind in der Bühnenbearbeitung von Horst Wickinghoff am Mittwoch, 18. März, 15 Uhr, in der Langener Stadthalle in der Reihe „Theater für Kinder“ ab sechs Jahren zu sehen. Dr. Heinrich Hoffmann hat mit seinen Bildergeschichten Figuren geschaffen, die unsterblich sind. Die Geschichten vom Struwelpeter, dem Bösen Friedrich, Zappelphilipp, dem Suppen-Kaspar, Paulinchen, Hans Guck in die Luft und wie sie alle heißen, begeistern seit Generationen. Der erfahrene Theatermann Horst Wickinghoff hat bei seiner Bühnenbearbeitung, die er mit seinem eigenen Theater auf Tournee schickt, wie immer auf gute Schauspieler, herrliche Dekorationen und stillichere Kostüme Wert gelegt. Seine kindgerechte Inszenierung setzt auch Musik als dramaturgisches Mittel ein. Eintrittskarten für diese Veranstaltung sind zum Einzelpreis von fünf Mark für Kinder und Erwachsene erhältlich im Vorverkaufsbüro am Rathaus, Telefon 203 145.

**URGESUND SCHLAFEN!**  
In ganz natürlicher Umgebung!

**29.-**  
ALLES ABHOLPREISE!

Kuschelzarte Bettwäsche-Garnitur aus 100% Baumwolle mit praktischem Druckknopfverschluss. Bettbezug ca. 135 x 100 cm und Kopfkissen ca. 80 x 80 cm.

Feederkern-Matratze mit Baumwoll-Drellbezug, beidseitig gesteppt. Sommerseite: eingesteppte Linterswarte. Winterseite: eingesteppte Schurwolle in Wollriegel-Qualität. Ohne Lattenrost. **298.-**

Massiver Holzrahmen mit schichtverleimten Federholzleisten. Kopf- und Fußbereich verstellbar. Ca. 90 x 200 cm. **119.-**

Schlafzimmerschrank Stübig. Beste skandinavische Kiefer massiv, naturlackiert. Handwerklich hervorragend verarbeitet. Ca. 256 x 206 x 63 cm tief. **2298.-**

Stübig. Ca. 161 x 706 x 63 cm tief. **1598.-**

Doppelbett inklusive 2 Naturkissen. Kiefer massiv naturlackiert. Liegefläche ca. 180 x 200 cm. **729.-**

4-türig. Ca. 214 x 206 x 63 cm tief. **1998.-**

Diese Woche langer Samstag bis 18.00 Uhr geöffnet

**WOHNPOLY**  
Wohnideen zum Mitnehmen  
spielend einrichten

Justus-von-Liebig-Str. 9 + 14 · 60571 Dietzenbach · Tel. 0 60 74 / 40 07-0 · Fax 0 60 74 / 4 39 72

**DER RIESIGE JUNGE MITNAHME-WOHNMARKT IN DIETZENBACH**

### Schmunzel-ECKE

Richter: „Wenn Sie schon kein Geld hatten, um die Zehne zu bezahlen, Angeklagter, warum haben Sie dann Austern, Kaviar und Champagner bestellt?“ - „Ach, ich kenne den Wirt, der hätte mich auch angezeigt, wenn ich nur ein Würstchen bestellt hätte!“

Der Sohn des Rechtsanwalts muß in der Schule nachsitzen. Als der Vater nach dem Grund fragt, sagt er: „In Sachen Rechtschreibung contra Duden!“

„Ich rauche nicht, ich trinke nicht und rühre keine Karten an. Darum bitte ich um die Hand Ihrer Tochter.“ - „Das schlagen Sie sich mal aus dem Kopf, junger Mann. Meinen Sie, ich möchte einen Schwiegersohn, der mir immer als gutes Beispiel vorgehalten wird?“

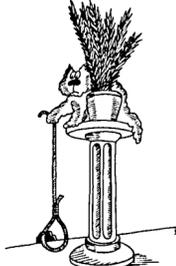
Sagt der Meister zu seinem Lehrling: „Paß auf, jetzt mache ich Konkurs, damit du das auch mal lernst!“

Der Boxweltmeister besingt gerade seine erste Schallplatte. Ein Tonkünstler nach anderen: „Sag mal, der kann ja überhaupt nicht singen!“ - „Stimmt, aber sag ihm das mal!“

Das Tintenfischmännchen nähert sich hautnah dem Tintenfischweibchen. Plötzlich wird sie böse und sagt: „Nimm die Hand weg... die auch... die auch...!“

Der Chef brüllt: „Fräulein Grünspan, fünfmal habe ich geläutet, und Sie sind nicht gekommen!“ - „Entschuldigen Sie bitte, Herr Direktor, was wünschen Sie“, fragt die Sekretärin verschüchtert. „Ach, ich wollte Ihnen nur sagen, daß ich beim ersten Mal aus Verspottung geläutet habe!“

#### Tierisch heiter



Ohne Worte.



Ohne Worte.



„Kannst du die Herde nicht besser zusammenhalten?“

#### Verkannt

Bolle holt seinen Freund Binsler zum Skatabend ab. Als sie auf der Straße sind und Bolle zufällig nach der Wohnung seines Freundes zurücksieht, sagt er: „Deine Frau winkt uns vom Fenster aus nach.“

„Unsin!“ sagt Binsler, „die winkt nicht, die droht!“

#### Theater

In Hinteroxdorf gastiert eine Wanderbühne. Gegen Abend kommt ein Mann in ein Eiersgeschäft. „Haben Sie verdorbene Eier?“ fragt er. „Nein“, lacht der Geschäftsinhaber. „Die sind alle schon weg. Wollen Sie heute abend auch in Hamlet?“

„Nein“, sagt der Mann erlebend, „ich spiele ihn.“

#### Zweifel

Der Huberbauer liest die Zeitung. „Also, manchmal“, schüttelt er den Kopf, „zweifle ich mit meinem gesunden Menschenverstand!“

„Warum denn manchmal?“ fragt seine Frau freundlich.

„Stellen Sie sich vor, Frau Maier, mein Mann ist heute nacht erst um drei Uhr nach Hause gekommen. Ich war aber gerade wach.“

„Na, dann wird er es ja nicht so schnell wieder riskieren!“

#### Normal

„Das Auto, mit dem wir eben eine Probefahrt gemacht haben“, sagte der Kunde, „gefällt mir ganz gut. Das Dumme ist nur, daß meine Braut das Bremspedal so schlecht erreichen kann.“

„Nun“, meinte der gewandte Verkäufer, „es ist doch ein ganz normaler Wagen. Wollen Sie es nicht einmal mit einer anderen Braut versuchen?“

#### Gut gegeben

König Franz I., König von Frankreich, traf einmal mit dem sehr prunkliebenden Papst Leo X. zusammen. Der König war sehr erstaunt über die prunkvolle Aufmachung des Papstes und seiner Umgebung und sagte herausfordernd: „Wenn ich mich recht entsinne, dann heißt es in der Heiligen Schrift, die Seelenhirten seien vorwärts sehr arm und sehr einfach einhergegangen.“

„Stimmt“, erwiderte der Papst, „doch das war zu einer Zeit, als die Könige noch die Schafe hüteten.“

### RÄTSEL-RATEN

**Schachaufgabe Nr. 11**  
Tan - Larsen (1960)  
Schwarz an Züge kann sofort in entscheidenden Vorteil kommen!  
Was muß er ziehen?  
Kontrollstellung:  
Weiß: Kh3, Dc6, Tc8, Bc2, f2, g3 (7);  
Schwarz: Kh7, Dd1, Ta2, Bc6, f5, g7, h7 (7).

### Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: an - ap - auf - boot - dresch - ex - fel - fle - ge - gel - gelen - hall - he - heit - hen - len - leu - mel - mund - por - que - re - re - ren - rin - ru - schafs - schim - schles - seen - stand - te - ter - tie - tor - tri - un - u - ver - wirt - zäh - sind 13 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden:

1 Hirschtier, das den Weg versperrt 2 Stoppkommando an eine deutsche Spielkarte 3 Zustand einer unverriegelten Tür, 4 hemmungslos essender Rüssel, 5 Verkaufstisch, an dem nichts los ist, 6 Pilzbelag auf Obst, 7 dreiteiliges Fischfängergerät, 8 Bezeichnung für Zechpreller, 9 auf einem Teil des Bodensees beheimatetes Konditorware, 11 verblissen kämpfend, 12 ausgerangte Türvorhänge, 13 Löwenmaul.

Die Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben einen vierkantigen Pflanzenteil.

Wortfragmente: ile - emi - eil - tve Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über die Eile ergeben.

### Silbenrätsel

Aus den Silben: al - au - bee - chelo - del - ein - en - gar - ge - han - mä - me - neun - ni - ni - ost - rauh - re - reif - ru - schaft - son - sta - ta - teich - ter - ter - tum - wald - wirt - zel - sind 10 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

1 Truppenstandort, 2 Antike, 3 gefrorener Tau, 4 Fischzucht in stehenden Gewässern, 5 Wirtschaftszweig, 6 aartiger Fisch, 7 europ. Staat, 8 dt. Chemiker, 9 Kilometerzähler, 10 Strauchfrucht.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten - und die vierten - von unten nach oben gelesen - ergeben einen Singvogel.

### Schüttelrätsel

Kory - Rangun - Nike - Mark - Onan Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann eine Palmenart.

### Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben einen in Deutschland seltenen Schwimmvogel.

Tal - Plag - Lampe - Brei - kalt - Weide - San - Pfau.

### Rätselgleichung

Gesucht wird x!  
(a - b) + (c - d) + (e - f) + g = x.

Es bedeuten: a) schmale Öffnung, b) Singstimme, c) Berg bei Innsbruck, d) Autokennz. für Belg., e) musikalisches Bühnenwerk, f) lat.: durch, mittels, g) Abk. für Nachnahme.

### Silbenwurm

leferelfidsteinarmaagraffettepermedelmonberndail Aus den Silben im obigen Silbenwurm sollen Sie sechs Schmutzstücke herausfinden.

### Auflösungen

Schach: Das im Satz vorhandene 1. ... Ke6, 2. Tg7 mit nachfolgendem 3. Te7 matt läßt sich nicht durchführen, da Weiß keinen Wirtszug hat. 1. Lh8 -e8! Kf7 -e6, 2. Tg8 -g7, Ke6 x e6, 3. Tg7 -e7 matt. Der Schlüsselzug vermeidet ein Patt. Nach 1. Ld4 zum Beispiel, Ke6, 2. Tg7 stünde Schwarz patt.

Lustiges Silbenrätsel: 1 Riesen- schlange, 2 Ume, 3 Nachzug, 4 Delikatessen, 5 Sternkunde, 6 Courtaige, 7 Herrenwische, 8 Regelungen, 9 Erntefall, 10 Instinkt, 11 Bachbeil, 12 Ebenholz, 13 Nachtwandler. - Rundschreiben. Wortfragmente: Geteilter Schmerz ist halber Schmerz. Silbenrätsel: 1 Nikolaus, 2 Antworten, 3 Polka, 4 Orchidee, 5 Lillenthal, 6 Exporteur, 7 Othello, 8 Narew, 9 Intrige, 10 Normannen. = Napoleon in New Orleans. Schüttelrätsel: Sau - Talk - Rebe - Ohr - Minka = Strom. Im Handumdrehen: Pferd - Lei - Aare - Rank - Mal - Uhu - Rang - leise = Die Kluge. Rätselgleichung: a) Pater, b) Ter, c) Termine, d) Mine, e) N, f) Posten, g) PEN, h) Kern, i) kn. x = Paternoster. Hier darf gestohlen werden: Die Altersgrenze überschreitet man ohne besondere Formalitäten. Silbenwurm: Perle, Koralle, Perlmutter, Bernstein, Edelstein, Elfenbein. Schwedenrätsel: HOERGERAETMAARON EDVOSOSOKULIO LIEBEIMERPOET KUNNUNIFACHOD AALLESANDRIMANDS AASESANDAKUMMA NEGRIDERTLICAL DERSTERNIMPALA MNUTNAESSEMOFT

### Spaß muß sein

Er will ihr einen Antrag machen, fragt jedoch vorsichtshalber: „Kannst du auch kochen?“ „Kann ich“, antwortet sie, „aber ehe ich dir das Jawort gebe: Kannst du abwaschen?“

„Die härteste Arbeit des ganzen Tages erwartet mich vor dem Frühstück.“ - „Jogging?“ - „Nein, das Aufstehen!“

„Egon“, meint sie, „nichts ist so schön wie das Nichtstun im Urlaub.“ - „Ja, ja, Herta“, seufzt er, „aber das Nichtstun im Büro ist billiger!“

Max kommt mit einem Hundertmarkschein in einen Laden. „Mit dem kannst du nichts kaufen“, sagt der Verkäufer, „der ist falsch.“ - „Das macht nichts, mein Vater will ihn auch nur gewechselt haben!“

„Warum verkaufst du denn Geigen und Pistolen?“ - „Ja, weiß du, wenn ich heute eine Geige verkaufe, dann kommt morgen einer, der eine Pistole kaufen will!“

Seit wann spielst du denn Klavier?“ - „Seit ich es leid war, daß meine Bierflasche immer von der Geige rutschte!“

Sagt der Angestellte zum Chef: „Vielen Dank für das Urlaubsgeld, Herr Direktor, ich werde meiner Familie ein Eis dafür kaufen!“

Zwei Bienen am Rande einer Gartenparty. Summt die eine: „Was meinst du, sollen wir mal ein bißchen Schwung in den Laden bringen?“

Die sechsjährige Susi zeigt ihrer Mutter ein Bild: „Guck mal, ich habe den lieben Gott gemalt.“ - „Aher man weiß doch gar nicht, wie der aussieht.“ - „Tja, nun wissen wir es!“

„Ich hätte gerne 5000 Kilo Stahlwolle“, verlangt die Kundin

im Strickgeschäft. „Wofür?“ fragt der Verkäufer. „Ich will meinem Mann mal ein Auto stricken!“

„So, so, Sie möchten also meine Tochter heiraten. Können Sie denn auch unterhalten?“ - „Nun, ich kann auf zwei Fingern pfeifen und kenne viele Witze!“

Fritschen hat im Supermarkt seine Mutter verloren. Er fragt eine Verkäuferin: „Haben Sie vielleicht eine Frau ohne Jungen gesehen, der so aussah wie ich?“

„Meine Tochter ist examinierte Politologin.“ Ach, darum glänzen Ihre Möbel so toll!“

„Willst du nicht aufstehen?“ fragt die Dame im Bus den kleinen Jungen. „Nee“, erwidert er, „das kann ich, ich setze mich auf meinen Platz!“

Stirnrunzelnd betrachtet der Vater den Mathematiktest seines Sohnes: „Was hast du dir eigentlich dabei gedacht, als du dich mit so einer Note nach Hause wagtest?“ - „Dem Mutigen gehört die Welt!“

„Lilli, warum hast du denn einen Röntgenarzt geheiratet?“ fragt Lieschen ihre Freundin. „Weil ich einen Mann wollte, der sieht, was in mir vorgeht!“

Bei Knops hat es einen mächtigen Ehestreit gegeben. Als sich die Wogen gelähmt haben, fragt das kleine Tochterchen: „Muti, nennt man das eine wilde Ehe?“

**Zimmerei Hunkel**  
Altbauernierung • Fassadenverkleidung  
Dachgebälk • Dachstuhlreparatur • Dachfensterbau • Gauben • Vordächer • Pergolen • Garüstbau

6070 Langen, Neckerstraße 54 • 06103 / 5 26 39

**Krandidienst Hunkel**  
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger. Höhe bis 22 m, Stunde DM 98,50 inkl. Fahrer.

6070 Langen, Neckerstraße 54  
06103 / 5 26 39

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
WIR stellen Ihnen unsere Leistung **Gerüstbau** zur Verfügung

Gerüstbau Langen GmbH  
Neckerstraße 54 • Telefon 06103 / 5 26 39

**COMPUTER transparent GmbH**  
wieder lieferbar  
**SHARP Laserdrucker JX9500 E**  
8 Seiten/Minute  
512 KB RAM  
Auff. 300/300 dpi  
Kompetenz zur HPL II, FX80 IBM Pro Printer

Mit diesen Preisen schaffen sich SIE den Einstieg in die Lasertechnologie. Höhere Informationen erhalten Sie bel uns **1998.-**

Wir machen Computerwissen transparent.

**Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN**  
vorn. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft  
VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ  
ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Die Leistung Klempner, Installation, Gesetzlung **ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten. Wanne repariert.

**J. BÄRTL**  
Schafgasse 7 • Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Heesen

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Eriedigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

Plötzlich und unerwartet verstarb unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Patin

**Anneliese Herth**  
geb. Vetter  
\* 19. 11. 1923 † 3. 3. 1992

In stiller Trauer:  
Gerlinde Steinheimer geb. Herth und Familie  
Sieglinde Keim geb. Herth und Familie  
Andreas Mildenerberger  
Hilde Stoffregen geb. Vetter  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Wallstraße 20  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 10. März 1992, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

**DANKSAGUNG**

Allen, die durch Worte und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

**Elfriede Bretzel**  
geb. Kappes

bekundeten, und sie zu ihrer Ruhestätte geleiteten, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Besonderen Dank Pfarrer Kratz für seine hilfreichen und tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Armin Bretzel**

6070 Langen, Wolfsgartenstraße 65, im März 1992

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER  
• Putz und Trockenbau  
• Wärmedämmung  
• Fassadenrenovierung  
• Maler- und Tapezierarbeiten  
• Teppichböden

6070 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103/26651

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH**

LANGEN	DREIEICH
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 11. März 1992: Prof. Dr. Jork, Lutherplatz 37, Tel. 2 36 72	<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee) Telefon 06103 / 8 10 40
<b>Apothekendienst</b> Der Nacht-, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	<b>Apothekendienst</b> Fr., 6. 3. Rosen-Apotheke Dreieichenhain Darmstädter Str. 1, Tel. 8 68 64 Sa., 7. 3. Stadt-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32 So., 8. 3. Dreieich-Apotheke Buchschlag Buchschiefer Allee 13, Tel. 6 60 98 Mo., 9. 3. Hirsch-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46 Di., 10. 3. Stadttor-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 Mi., 11. 3. Fichte-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85 Do., 12. 3. Adler-Apotheke Gölzenhain Langener Str. 18, Tel. 8 56 03 Stern-Apotheke Sprendlingen, Damaschkestr. 4-6 Tel. 3 19 80

**RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH**  
Bodenbeläge • Teppiche • Gardinen • Dekorationen

6070 LANGEN • Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**GRAUBER**  
• Pkw in allen Klassen  
• Lkw bis 7,5 t  
• Versch. Umzugswagen  
• Ersatzwagen bei Unfall

Südliche Ringstraße 13 • Langen  
Telefon 06103 / 2 20 20

UNFALLSERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

Jetzt neu im Programm: Pkw-Anhänger und Pkw-Transport-Anhänger zu günstigen Tarifen.

**LVM Versicherungen**  
Kfz-Zulassungsdienst  
Rettig/Beuchert

Heidrun Beuchert  
Heinrichstraße 35 - 6070 Langen  
Telefon: 06103 / 2 41 37 + 5 43 18  
Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

**THOMAS DIEHL**  
SICHERHEITSFÄLLUNGEN  
RODUNGEN • KAMINHOlz

Telefon 06103 / 2 81 88

**Kunststoff-Fenster VEKA**  
• für Alt- und Neubau

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH  
Weserstraße 16 • 6070 Langen • Tel. 2 34 68

**»Pietät« KARL DAUM**  
• Erd- • Feuer- • See-Überführungen  
Sarglager • Sterbewäsche • Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!**  
Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von **DM 105,-** zzgl. MwSt.  
Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, berät Sie gerne.  
Telefon 2 10 11-12

**Langener Zeitung**

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.  
Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
Mittwoch, 11. März 1992:  
Dr. Weygand, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	7 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 22 22
Schlüsseldienst	2 27 60
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich (über Polizei Langen)	60 20
Egelsbach (über Polizei Langen)	2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

7./8. u. 11. 3. 1992  
Dr. Kresimir Spisic, Neu-Isenburg, Schillerstr. 78, Tel. 06102 / 2 52 28; privat: 06102 / 2 74 05

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckerstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

**Solidarisch IN DER EINEN WELT**  
Postgiro Köln 556-505

**MISEREOR**  
Aktion gegen Hunger und Krankheit in der Welt  
Mazarstraße 9  
5100 Aachen

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Lieferung • Montage von Elektro-Geräten u. Lampen  
Kundendienst • techn. Beratung

Reparaturen  
Planung • Montage von Nachspeicher-Heizung  
Wärme-Pumpen  
ESZ-Verbindungen

6070 Langen/Hessen  
Wiesgäßchen 44 • 0 61 03 / 2 25 81  
0 61 03 / 2 24 11

**LASER**  
Produkte die ÜBERZEUGEN

**TOPAS**  
COMPUTER GmbH  
Postfach 1728  
Postleitzahl 77  
Wiesgäßchen

Telefon 06103/24200  
Fax 06103/24200

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 • Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**F. DUNSINGER**  
Schreinerei  
Wir liefern und montieren Holzfenster, Kunststoff-Fenster, Zimmertüren, Haustüren, Parkett, Innensäume, Reparaturen

Otto-Hahn-Straße 8, 6070 Langen  
Tel. 06103 / 7 23 90, Fax 7 83 26

**J.R. Dach**  
Nordstraße 42, 64550 Hanau  
**JÜRGEN RINKER**  
Erbtote Kontaktaufnahme unter Tel. Woihausen 06150-81970

**NEUERÖFFNUNG**  
Frisierstübchen Barbara  
(vormals Salon Renate)  
Damen - Herren - Kinder  
Rheinstraße 24 • 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 29 49  
Öffnungszeiten: Mo. 13.00-18.00 Uhr  
Di.-Fr. 8.30-18.00 Uhr  
Sa. 8.00-13.00 Uhr

**GRAF**  
Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 87 21 61  
Darmstädter Str. 10 • Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen  
vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

**Ida Steitz**  
geb. Keim  
\* 2. 10. 1904 † 2. 3. 1992

Sie ist im Alter von 87 Jahren sanft entschlafen. Ihr Leben war Arbeit und Pflichterfüllung.

Horst Meyer und Frau Hedelore geb. Steitz sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Nordendstraße 2  
Kondolenzadresse: 6082 Mörfelden-Walldorf, Zeisigweg 7  
Die Beerdigung fand im Familien- und Freundeskreis statt.

DANKSAGUNG  
Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in den schweren Stunden des Abschieds von unserer lieben Verstorbenen

**Maria Ripper**  
geb. Politzer

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

In Dankbarkeit für alle Angehörigen:  
Eva Gleixner geb. Ripper  
Gerd Ripper  
Helga Bastian geb. Ripper

Langen, Peter-Müller-Straße 3

In den Stunden des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Liebe, Achtung und Zuneigung unserer lieben Verstorbenen

**Gertrud Riemer**  
entgegengebracht wurde.

Für die große Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen-, Kranz- und Geldspenden möchten wir uns hiermit herzlichst bedanken.

Familie Riemer  
Familie Pietsch  
Familie Isik

Langen, im März 1992

Wir danken allen herzlich, die meine Tante.

**Käthel Jäckel**  
geb. Koch

auf ihrem letzten Weg begleiteten und sie mit Kranz-, Blumen- und Geldspenden bedachten.

Anni Neumann geb. Sehring  
im Namen aller Angehörigen

Langen, im März 1992

Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief sanft mein lieber Vater, Schwiegervater, unser guter Opa, Schwager und Onkel

**Johann Schneider**  
\* 7. 1. 1903 † 3. 3. 1992

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:  
Günther Pfeifer und Frau Christel geb. Schneider  
Uwe Schnier und Frau Beate geb. Pfeifer  
Günther Pfeifer junior

Langen, Wilhelm-Burk-Straße 5

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 10. März 1992, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

DANKSAGUNG  
Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unserer Entschlafenen

**Lina Jähner**  
geb. Sallwey

sagen wir allen herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Buchner von der Freireligiösen Gemeinde, den Schulkollegen Egelsbach, den Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie all denen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

Im Namen aller Angehörigen:  
Friedbert und Ilse Jähner

Langen, Mühlstraße 28  
Im März 1992

Am 25. Februar 1992 verstarb unser Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder

**Peter Skapczyk**  
\* 20. 4. 1938

Die Trauerfeier fand am 28. Februar 1992 in aller Stille auf dem Langener Friedhof statt.

Tochter Petra und Angehörige

6000 Frankfurt 50

**Bei Korsikā und Sardinien machen wir's auch schon mal für die Hälfte.**

So sind sie eben, die Fahren von **MOBYLhas** Moby Lines. Immer schnell, immer pünktlich, immer preiswert. Und das jeden Tag: von Anfang April bis Ende September. Wenn Sie beispielsweise vorher schon wissen, wann Sie von Sardinien oder Korsika wieder zurückwollen, dann sparen Sie an bestimmten Tagen für Ihren Pkw auf der Rückfahrt ganze 50 Prozent. Sie müssen nur die Rückfahrt gleich mit der Hinfahrt buchen. Wie immer über Seetours in Ihrem Reisebüro.

**Schöne Fahren!**

**seetours**  
Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Zimmermann**  
Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**T.V. „Die Naturfreunde“ E.V.**  
Ortsgruppe  
6070 Langen  
Ob. Steinberg 94

Einladung  
Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am Mittwoch, dem 11. März 1992, um 20.00 Uhr im Naturfreundehaus statt.

1. Bericht des Vorstandes
2. Totenruhm
3. Verlesung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
4. Bericht des Vorstandes
5. Bericht der Revisoren
6. Aussprache
7. Entlastung des Vorstandes
8. Anträge
9. Ehrung der Jubilare
10. Verschiedenes

Wir hoffen, viele Mitglieder begrüßen zu können! Dar Vorstand

**mm Markisen**  
mit die Besten  
Winterpraxis-Zeit!  
Sonnenschutz  
Winterpraxis-Zeit!  
Sonnenschutz  
Winterpraxis-Zeit!  
Sonnenschutz

6239 Krieffel  
Tel. 06192/4 28 04 Fax (06192) 4 89 14  
So., 8. März 92 • Tag der offenen Tür!  
11 Uhr bis 17 Uhr  
Tel. 06192/4 28 04 Fax (06192) 4 89 14

**NEUES DACH**  
mit Leuten vom Fach  
**BRK-BEDACHUNG**  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 81 10

**Reparaturen**  
Fenster und Rolläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

## Christian Heinrich Werner

danken wir allen, die uns in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten, sowie allen, die dem Verstorbenen das letzte Geleit gaben.

Johanna Michels geb. Werner  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Neckarstraße 9, im März 1992

**Pietät Sehring**  
Inn. Peter Küppers

Das altingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

**Erdb- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager**

6070 LANGENHESEN  
Mörleider Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94  
oder privat 2 53 85

Erledigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar!

**FERNSEH KAPUTT**

Kein Problem  
Vormittags bringen -  
nachmittags abholen.

Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie!

Telefon 06181/5 21 22

**Radio Urban**  
Stierwürgerstraße 27  
6450 Hanau 9-Grödenheim

Bei einem Trauerfall

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

**GÄRTNEREI WELTER**

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)  
6070 Langen

Telefon 06103 17 71

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

**95. Geburtstages**

bedanke ich mich hiermit sehr herzlich.

Mein besonderer Dank geht an den hessischen Ministerpräsidenten, den Landrat des Kreises Offenbach, Herrn Bürgermeister Pitthan, Herrn Stadtrat Jäckel und dem Magistrat Langen sowie an die Sparkasse Langen-Seeligenstadt.

Christiane Lieb

Staubenstraße 44, 6070 Langen

**An alle Taxi-Kunden!**

Aus posttechnischen Gründen hat sich die Telefon-Nummer der **Taxizentrale Langen „77 77“** geändert.

Sie erreichen uns ab sofort unter der neuen Rufnummer

## 2 50 00 und 2 50 01

Im Zuge der Umstellung kam es bedauerlicherweise zu einigen technischen Pannen. Wir bitten Sie dafür nachträglich um Verständnis und würden uns freuen, Sie weiterhin bedienen zu dürfen.

**Ihre Taxi-Zentrale Langen**  
Südliche Ringstraße 191

Meine Praxis ist vom 9.3.-13.3.1992 geschlossen.

Naturheilpraxis Gisela Oltrogge  
Langen, Bahstraße 36  
Telefon 06103 / 5 35 50

Zeitungsleser wissen mehr!

Finden Sie dicke Brillengläser schön?

Nein!! Dann lassen Sie sich doch mal Cosmolit zeigen, die leichten, schlanken, asphärischen Brillengläser von Rodenstock.

Denn - Cosmolit macht schöne Augen, wir beraten Sie gern.

**BRILLEN RICHTER**

freundlich im Service-  
freundlich im Preis!

RODENSTOCK

6070 Langen  
Friedrichstraße 20  
Tel.: 0 61 03 / 2 38 77

**Geh' mal wieder ins Kino**

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 061 03 / 2 22 09) zeigen:

**HOLLYWOOD** Bundesstar  
20.00 Uhr (B), Sa., So., Di. 15.00 Uhr  
Sa. + So. 17.30 + Sa. 22.30 Uhr

**FANTASIA** 2. Wo. 20 Uhr (16)  
Sa. + So. 17.15 + Sa. 22.45  
ROBERT DE NIRO - NICK NOLTE  
JESSICA LANGE - GREGORY PECK  
ROBERT MITCHUM in dem  
Thriller Remake

**NEUES UT** 2. WOCHE  
NOMINIERT FÜR 6 OSCARS  
**KEVIN COSTNER**  
DOLBY DIGITAL  
**JFK**  
John F. Kennedy - Tattort Dallas  
Di. 23.00 Uhr „SNEAK PREVIEW“

**MEDICINE MAN**  
Die letzten Tage von Eden  
2 Menschen kämpfen gegen die Vernichtung des Regenwaldes

**KAP DER ANGST**  
Sa., So., Di. 15.00 Uhr (G. A.)  
W. DISNEY „ASCHEPUTTEL“

**STELLENANGEBOTE**

**KLINIKUM DER JOHANN WOLFGANG GOETHE-UNIVERSITÄT**

Für das Dozernet Personalwesen suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Verwaltungsangestellte/n

für die Tätigkeit eines Sachgebietsleiters/in für die Berufsgruppe „Krankenpflegepersonal“. Sie betreuen einen festen Mitarbeiterkreis in allen Fragen des jeweiligen Beschäftigungsverhältnisses und sind mitverantwortlich für die Einstellung, Eingruppierung und Stellenangelegenheiten. Kenntnisse des Personalwesens im Krankenhaus bzw. öffentlichen Dienst wären vorteilhaft, sind jedoch nicht Bedingung.

Für das Dozernet Personalwesen suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Angestellte/n im Schreibdienst (19,25 Std.)

Zu den Aufgaben zählt die Erledigung der Korrespondenz und der Post, Organisation des Büros und Abwicklung des Publikumsverkehrs.

Wir bieten Ihnen:

- Vergütung nach dem BAT mit allen im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen. Ein 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld, günstige Urlaubsregelung, beitragsfreie zusätzliche Altersversorgung sowie eine attraktive Gleitzeit sind bei uns selbstverständlich.
- Schwerbehinderte werden bei gleicher persönlicher und fachlicher Eignung bevorzugt berücksichtigt, sofern die Behinderung der Übertragung dieser Aufgaben nicht entgegensteht.
- Sollten Sie an einer abwechslungsreichen und interessanten Tätigkeit interessiert sein und in einem jungen Team arbeiten wollen, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung bis spätestens 4 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an das

Klinikum  
der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main  
Personaldezernat  
Theodor-Stern-Kai 7  
6000 Frankfurt am Main 70

Wir bilden Sie aus als **Bürokauffmann/frau** in unserer Kundenbetreuung Frankfurt ab 1.8.1992.

Zu den Hauptaufgaben unserer Mitarbeiter gehört die telefonische Beratung unserer Kunden. Während der Ausbildung stehen Ihnen erfahrene Praktiker zur Seite, die Sie fördern und fördern. Einsätze in unserer Konzern-Zentrale in Hamburg und ein spezielles Seminarprogramm runden Ihre Ausbildung ab.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an den  
Otto Versand, Kundenbetreuung Frankfurt,  
Herr A. Grebe, Hanauer Landstraße 208, 6000 Frankfurt

*Otto... find' ich gut.*

**Arzthelferin**  
für Allgemeinpraxis gesucht.  
**Dr. Agathe Hancke**  
Gartenstraße 72, 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 31 61

**Reinigungskräfte**  
für Langen/Zentrum ab sofort gesucht. Arbeitszeit: Mo.-Fr. ab 15 Uhr 2 Stunden.

Firma Günter Jacobi GmbH  
Glas- und Gebäudereinigung  
Holzholallee 7  
6100 Darmstadt  
Tel. 06151 / 31 25 96

**Dringend gesucht in Langen:** Liebe volle Tagemutter für 1 1/2-jährigen Jungen zur häuslichen Betreuung an 3-5 Tagen pro Woche, ab Mitte März 1992. Eigene Kinder oder weitere betreute Kinder wünschenswert. Entlohnung VB, Tel. 06105 / 2 21 21

Für unser Versicherungs-Makler-Büro in Langen suchen wir eine „Schreib- und Bürokraft“ (evtl. auch halbtags), interessierten melden sich unter: 06103 / 5 38 70 oder S. So. 09192 / 61 05

Nebenverdienst für Faxbesitzer, auch Hausarbeitlich,  
07231 / 94 36 60

**Praxis Dr. Hanna**  
6070 Langen, Bahnstr.69  
Tel. 06103 / 2 63 33  
sucht ab sofort  
**1 Auszubildende**

**Leiter/in**  
für Vorbereitung und Durchführung aller Ferienfreizeite in Langen gesucht. Die Zeit 3.-24.8.1992 und weitere Info...  
**A. Friedel,**  
Tel. 06151 / 7 58 64

Wir suchen für sofort oder später  
**Frauen und Männer, die zu packen können:** in Lager, Produktion und Kantine.  
Isenburger Zentrum, Eng West, 1.00, Heu-Isenbrg  
06102-32 01 61  
randstad zeit-arbeit

**DIAKONISCHES WERK** in Hessen und Nassau

Wir suchen für unsere Dekanatsstelle Offenbach-Dreieich mit Dienstatz in Dreieich zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine(n)

### Verwaltungsleiter(in)

Wir denken hierbei an eine(n) Dipl.-Betriebswirt(in) FH oder Kaufmann/Kauffrau mit Erfahrung im EDV-gestützten Finanz- und Rechnungswesen.

Die Vergütung erfolgt nach BAT/DW IVb/IVa neben allen üblichen Sozialleistungen.

Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, richten Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Religionszugehörigkeit an das

**DIAKONISCHE WERK, Dekanatsstelle Offenbach-Dreieich, 6072 Dreieich, Winkelmühle 5, z. Hd. Herrn Klett**

**VERLOREN**

Blitzgerät am 4.2.1992 gegen 11 Uhr in der Gartenstr., Nähe Bäckerei Göbel, Langen, Belohnung, Tel. 06103 / 7 93 71.

**ENTLAUFEN**

Schwarz-weiße Katze, sterilisiert, mit schwarzem Fleck auf der Nase, im Bereich Isenbrunn/Koblenzstraße entlaufen. Belohnung, Tel. 06103 / 2 36 22 ab 18 Uhr

**REISE**

**Club-u. Städte-Reisen**

Saisoneröffnung, Windschgarsten	12.3.-19.3.
Schwedenreis, Schwarzwald	20.3.-22.3.
Loret de MarCesta Brava	03.4.-09.4.
Ungarn - Plattensee	15.4.-19.4.
Engelberg am Titlis	16.4.-22.4.
Burgenland, Burgenland	23.4.-29.4.
Blumenkino Holland/Borkum	24.4.-27.4.
Fahrtaour Löneburger Heide	30.4.-03.5.
München	01.5.-03.5.
Wien - Welschau	04.5.-08.5.
Euro Disneyland Themenpark	09.5.-10.5.
Prag	23.5.-25.5.
„Patschall“	04.6.-08.6.
Oberweißthal/Erzgebirge	09.6.-11.6.
Brüssel - Flandern - Ardennen	11.6.-14.6.
Euro Disneyland Themenpark	18.6.-19.6.
Euro Disney Themenpark	29.6.-30.6.
Amerland - Insel Wangerooge	08.7.-10.7.
Wien - Burgundien	10.7.-13.7.
Berlin - Potsdam	14.7.-17.7.
Cats/Phantom in Hamburg	17.7.-19.7.
Bodensee-Vierwaldstätter See	22.7.-28.7.
Stockholm-Helsinki-Oslo	27.7.-30.7.
Dresden - Meilen	30.7.-02.8.
Löneburger Heide	09.8.-12.8.
Cats/Phantom in Hamburg	21.8.-23.8.
Mecklenburg-Usedom-Rügen	08.9.-10.9.
Wien - Wachau	10.9.-14.9.
Erfurt-Weimar-Dresden	16.9.-20.9.

Wir wohnen in sehr guten Hotels  
Fahrt im \*\*\*Fernbus mit Bedienung  
Ausführliche Kataloge bitte anfordern!

**STAYA** 0755 Althaus  
Tel. 06223/2010

Reiseleiter für Mädchen  
Tel. 06351 / 34 15

**Sixt Budget**  
Autovermietung rent a car

### Wechseln Sie auf die Überholspur!

Kommen Sie zu Sixt/Budget. Unseren Expansionskurs setzen wir fort und bauen weitere Niederlassungen in ganz Deutschland auf. Für unser neues **Stadtbüro Offenbach-Oberthausen** suchen wir Sie als

### Vermietrepräsentanten/in

Sie sind etwa Anfang bis Mitte 20, haben mindestens mittlere Reife und haben erste Berufserfahrungen, am besten in Verkaufstätigkeiten, erworben. Sie haben FS Klasse 3 und vor allem Spaß am Umgang mit Kunden. Sie suchen jetzt eine selbständige Tätigkeit in einer lebhaften Atmosphäre?

Sie werden systematisch in Ihre neue Aufgabe von uns angeleitet und in Ihrer weiteren beruflichen Entwicklung unterstützt. Die Mitarbeit in einem jungen Team, das angenehme Betriebsklima, eine leistungsgerechte Bezahlung sowie die Möglichkeit, nach der Probezeit privat sehr günstig einen Firmen-Pkw zu nutzen, werden Sie mehr als zufriedenstellen.

Bitte senden Sie Ihre komplette Bewerbung direkt an den zuständigen Filialleiter, Herr Breideband.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

**SIXT AKTIENGESellschaft**  
Klingerstraße 24  
6000 Frankfurt 1

**Sonnen-Thermal-Ischia**

Bus, Flug o. PKW - Jede Woche  
Kururlaub oder Badeurlaub  
Im guten Kurhotel oder strandnahen Hotel  
Die Busreise erfolgt im 4 Sterne Fernreisebus mit Zwischenübernachtung  
- ständig Sonderangeboten!

**ABANO TERME**

Wöchentliche Busreisen (keine Neuzugänge)  
Wochenende in der Toskana, ab 100,-  
mit kompletter Kur in guten Kurhotels.  
Ausführliche Kataloge bitte anfordern!

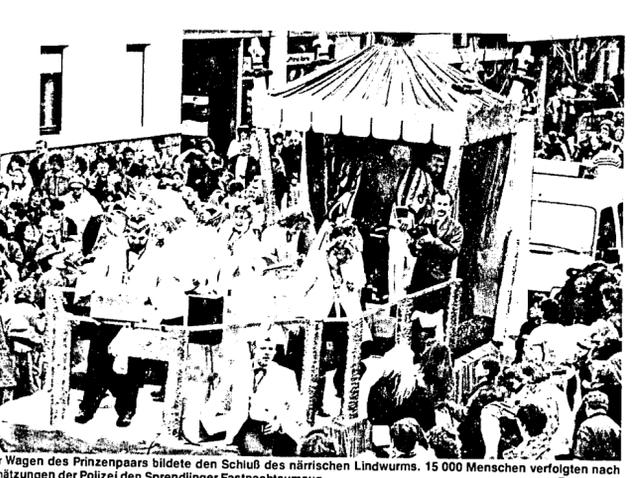
**STAYA** 0755 Althaus  
Tel. 06223/2010

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

mit 

nr. 10 Freitag, 6. März 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



Der Wagen des Prinzenpaars bildete den Schluß des närrischen Lindwurms. 15 000 Menschen verfolgten nach Schätzungen der Polizei den Spredlinger Fastnachtsumzug.



Einen guten Draht „nach oben“ haben offenbar die Karnevalisten der SG Götzenhain. Strahlender Sonnenschein lockte am Sonntag Tausende von Schaulustigen an.



Spannend wartete dieser kleine Clown in Spredlingen auf den Beginn des Umzugs. Das Warten sollte sich lohnen.



Die Vielzahl phantasievoller Kostüme konnten die Schaulustigen bei den tollen Umzügen bewundern.

## Die Dreieicher Narren waren gut drauf

Gott Jokus ließ die Sonne scheinen / Riesenbetrieb bei den Umzügen

Dreieichenhain (rt) - Das Narrenfest hatte an den „tollen Tagen“ der diesjährigen Fastnacht die Dreieichei fest im Griff, denn nicht nur in Sälen, in der Burg und in den Gaststätte wurde tüchtig Fastnacht gefeiert, sondern auch auf den Straßen konnten sich die Nariinnen und Narhalles nach Herzenslust austoben und den Nachholbedarf aus dem vergangenen Jahr decken. In Götzenhain am Sonntag und in Spredlingen am Fastnachtdienstag wählten sich die Fastnachtzüge durch die Straßen und hatten einen Publikumszuspruch wie selten zuvor.

Natürlich spielte das Bilderbuchwetter eine maßgebliche Rolle, und am Sonntag hätte man nahezu sommerlich spazieren gehen können, was aber auch dem Kostümdrang zugute kam und beim Götzenhainer Fastnachtzug sehr viele Kostümierte nicht nur als Akteure auf den Beinen sah, sondern auch die Zuschauer am Straßenrand als bunte Menge kommen ließ.

Nach Schätzungen der Polizei dürften es rund 14 000 Menschen jeden Alters gewesen sein, die dem Götzenhainer Gaudiwurm zuzubellen und mit Heiau-Rufen nicht sparten. Das hatten die Wagenbesatzer und Fußtruppen auch redlich verdient, denn alle hatten sich die erdenkliche Mühe gegeben, um den Zuschauern etwas Besonderes zu bieten.

Ganz groß, und dies galt auch für den Fastnachtzug am Dienstag in Spredlingen, hatten sich die Dreieichei Karnevalvereine engagiert.

Beteiligt waren der Spredlinger Karneval-Verein (SKV), der Tanzsportverein „Die Bimmbarren“, der Buchschlager Karnevalverein „Die Brennsen“, der Italienische Carneval-Club (ICC) und die Karnevalisten der SG Götzenhain. Unterstützung kam von auswärts, denn auch die Dietzenbacher, die Neuenburger und die Langener hatten große Abordnungen geschickt.

Zahlreiche Musik- und Spielmannszüge sorgten für den erforderlichen Ton, und so liefen beide Züge reibungslos ab. Mit sehr viel Phantasie waren die Motivwagen ausgestattet, nahmen lokale Probleme, aber auch allgemeingültige Themen auf die Schippe, und die Fußgruppen hatten die ganze Palette fastnachtlicher Verkleidungsmöglichkeiten ausgeschöpft. Rund 14 000 Zuschauer am Sonntag in Götzenhain und vielleicht noch ein paar Tausend mehr am Dienstag in Spredlingen machten deutlich, daß auch Dreieich eine Hochburg im Karneval ist und zu feiern versteht. Da hatten sich die umfänglich und mitunter auch kostspieligen Vorbereitungen für alle Beteiligten gelohnt.

## Blumenkübel haben als „Hindernisse“ ausgedient

Verkehrsberuhigung dieser Art unzulässig

Dreieich - Autofahren sind sie oft ein Dorn im Auge - die großen Blumenkübel, die mit der Absicht aufgestellt wurden, die Fahrbahn zu verengen und dadurch die Geschwindigkeit zu verringern. Bis auf weiteres stellen sie an der Heidestraße, der Albert-Schweitzer-Straße und im Hainer Weg kein Hindernis mehr dar, denn sie sollen abgeräumt werden. Eine Ausnahme bildet lediglich die Straße Am Schlagsbach, denn hier sind die Kübel durch eine durchgezogene weiße Linie besonders gekennzeichnet und behindern die Verkehrssicherheit nicht.

Bürgermeister Abeln begründete die Abräumaktion in einem Brief an die Bürger, in dem er auf den Urteil des Oberlandesgerichts (OLG) Frankfurt vom 10. September 1991 hinwies. Danach sind alle beweglichen Gegenstände auf der Fahrbahn, auch wenn sie einen positiven Zweck wie den der Verkehrsberuhigung erfüllen, nicht erlaubt. Danach verbietet der Paragraph 32 der Straßenverkehrsordnung, daß durch die Aufstellung von Blumenkübeln der Verkehrsfluß erschwert oder sogar gefährdet wird. Für die Stadt hätte ein Unfall, der durch die Kollision mit einem Blumenkübel verursacht wird, fatale Folgen, denn die Kommune muß nach dem Bürgerlichen Gesetzbuch Schadenersatz leisten und das kann teuer werden.



„Na, dann werd' ich mich mal an den kleinen Robin Hood ranmachen.“ Ein Schnappschuß vom Kinderfasching beim Hainer Turnverein.

# Für den Besuchsdienst werden Helfer gesucht

## Burgkirche will das Angebot verbessern

Dreieichenhain - Kirchenvorstand und Diakoniewerk der evangelischen Burgkirchengemeinde Dreieichenhain trafen sich heute zu einer Klausurtagung in der Winkelmühle. Einziges Thema des Treffens: Erweiterung des Besuchsdienstes.

Einen Besuchsdienst gibt es schon seit Jahren in der Burgkirchengemeinde, aber im Laufe der Jahre ist dieser Kreis geschrumpft. Der Kirchenvorstand und der Diakoniewerk wollen nun versuchen, das Netz in der Gemeinde wieder dichter zu knüpfen. Impulse zu diesem Vorhaben kamen bei der Kirchenvorsteherinnentagung im November vergangenen Jahres in Bad Homburg.

Auch in der Burgkirchengemeinde gibt es viele Kranke, Alleinlebende, Trauernde, Fremde, Umsiedler, Asylanten, die aus dem Kommunikationsnetz der „Gemeinde“ herauszufallen drohen oder noch nie Anschluss gefunden haben. Diese Menschen in die Gemeinde zu integrieren, das hat sich die Arbeitsgruppe zur Aufgabe gemacht. Daß die Pfarrer diese Auf-

gabe alleine leisten können, ist eine irrige Annahme. Wenn Kirche nicht nur „Amtskirche“ bleiben soll, sondern gelebte Gemeinschaft, dann braucht sie Menschen, die bereit sind, Gemeinschaft mit anderen zu suchen, die bereit sind, Einsamkeit mit Einsamen zu teilen, Kranke zu besuchen, Geburtstage mitzufeiern und so weiter.

Der Kirchenvorstand und der Diakoniewerk sind sich sicher, daß viele Gemeindeglieder in der Lage sind, für andere Menschen von Bedeutung zu sein, anderen Menschen „etwas geben können“. Menschen, die bereit sind, etwas von ihrer Zeit zu opfern, sucht die evangelische Burgkirchengemeinde. Aus eigener Erfahrung wissen die Menschen, die bereits Besuchsdienst machen, wie bereichernd diese Tätigkeit für das eigene Leben sein kann. Nicht selten ist dieser Dienst zugleich ein Weg aus der eigenen Isolation heraus. Nähere Informationen gibt's unter den Telefonnummern 8 14 58, 8 24 93, 8 15 05 und 8 16 23.

# Zwei Mitglieder für ihre Verdienste geehrt

## Jahreshauptversammlung der Hundefreunde

Dreieichenhain (st) - Die Jahreshauptversammlung des Vereins der Hundefreunde in Dreieichenhain fand am Freitag, 20. März, im Saal der Gaststätte „Hain“ statt. Dem Vorstand wurden 20 Mitglieder für besondere Verdienste und Leistungen um den Hundesport, Hans Budecker erhielt die goldene Ehrennadel vom Vorstand für die Deutsche Hundewesen für hervorragende Dienste im deutschen Hundewesen. Für den Vorsitzenden Werner Keim und die übrigen Hundefreunde ist dies Ansporn und Verpflichtung zugleich.

Obwohl keine Vorstandswahlen auf der Tagesordnung standen, mangelte es nicht an wichtigen Themen. Der wichtigste Punkt der Tagesordnung war dabei die Finanzierung des Clubheimbaus. Erfreuliches gab es mit der

Vergabe von Ehrennadeln an zwei langgediente Mitglieder des Vereins. Hans Chilla bekam die silberne Ehrennadel des 1949 gegründeten Vereins für besondere Verdienste und Leistungen um den Hundesport. Hans Budecker erhielt die goldene Ehrennadel vom Vorstand für die Deutsche Hundewesen für hervorragende Dienste im deutschen Hundewesen. Für den Vorsitzenden Werner Keim und die übrigen Hundefreunde ist dies Ansporn und Verpflichtung zugleich.



Hans Chilla (links) und Hans Budecker (rechts) wurden in der Jahreshauptversammlung der Hain-Hundefreunde für besondere Verdienste ausgezeichnet. Mit den beiden freut sich VdH-Vorsitzender Werner Keim. Fotost

# Wenn die Vergangenheit lebendig wird

## Wieder kunsthistorische Seminare von St. Marien mit Johannes W.M. Kepser

Dreieichenhain - Die Kirchengemeinde St. Marien Dreieichenhain bietet im Rahmen der Erwachsenenbildung in Zusammenarbeit mit dem katholischen Bildungswerk Südhessen der Diözese Mainz wie in den vergangenen Jahren kunsthistorische Seminare mit zwei bis elftägigen Exkursionen ins In- und Ausland an. Auf dem Programm stehen die Besichtigungen von historischen Stadtgeden, Kathedralen, Kirchen, Klöstern und Museen. Die Leitung der Seminare und die kunsthistorischen Führungen vor Ort liegen in bewährten Händen des Dreieichenhainer Architekten und Kunsthistorikers Johannes W.M. Kepser, der mit großer Sachkenntnis die Seminarteilnehmer an die mittelalterliche Baukunst, Bauplastik und Malerei heranzuführen möchte.

Die Forderungen, die Kepser an die Teilnehmer und auch an sich selbst stellt, sind hoch angesetzt. Die Tage sind wegen der zum Teil sehr langen Anreisen mit Programm voll ausgefüllt - doch sind die Seminarteilnehmer immer um viele Kenntnisse und Erfahrungen reicher von diesen anstrengenden Kunstreisen heimgekehrt. Von den Teilnehmern werden keine Vorkenntnisse erwartet, wohl aber die Bereitschaft zu intensiver Mitarbeit und Zusammenarbeit. Die Gruppenerfahrung und die Gespräche sind ein wichtiger Bestandteil dieser Reisen. Kepsers These: „Der Mensch braucht viel Zeit, um sich der Kunst zu nähern und sie zu erfahren“, hat viele Kunstfreunde ein neues Sehen und Erfahren von Bau- und Kunstwerken gelehrt. Seine Kunsterläuterungen stehen immer im Kontext von Geschichte, Baugeschichte und Reli-

gion. Nur so kann Kunst richtig verstanden werden. Im einzelnen sind für dieses Jahr folgende Exkursionen geplant: I. bis 5. Mai: Belgien mit Löwen, Mechelen, Antwerpen, Lier, Brüssel, Gent, Brügge, Ypern, Tongeren, Nivelles; 23. bis 31. Mai: Süd-West-Frankreich (auf dem mittelalterlichen Pilgerweg nach Santiago de Compostela) mit Le Puy, La Chaise-Dieu, Clermont-Ferrand, Saint-Nestaire, Rodez, Conques, Albi, Moissac, Cahors, Périgueux, Angoulême, Saintes, Aulnay, Poitiers; 13. bis 18. Juni: Pfalz mit Bad Dürkheim, Seebach, Limburg a.d. Hardt, Hambacher Schloß, Burg Trifels, Enkenbach, Otterberg; 7. bis 9. August: Romanisches Köln mit Schwarzhedendorf, Altenberg, Köln, Brauweiler, Knechtsteden, Maria-Laach; 25. bis 30. August: Nordfrankreich (Normandie mit seinen gotischen Kathedralen) mit

Alle Reisen werden mit modernen Reisebussen unternommen. Kunstinteressierte Bürger können das genaue Programm für 1992 einschließlich Reisekostenvorschlag bei Johannes W.M. Kepser, Dreieichenhain, Telefon 8 24 85, anfordern. Anmeldeschluß ist der 10. März.



Im alten Gemäuer des Burgkellers läßt es sich vorzüglich feiern: Die SVD-Handballer hatten zu ihrem traditionellen Faschingsstreifen geladen und viele Faschnachter ließen es sich nicht nehmen, in bunter Maskierung das gemütliche Gewöbe des Dreieichenhainer Wahrzeichens anzusehen. Bereits eine Stunde nach Festbeginn war es proppenvoll und die Stimmung ließ nichts zu wünschen übrig. Die Besucher wogten zu bekannten Schunkelliedern, Polonaisen zogen sich durch das Gewöbe und ausgelassene Narren schwingen kräftig das Tanzbein. Fotos (2): cho

# Alarm vertrieb die Einbrecher

Dreieichenhain - Unbekannte Täter drangen in der Nacht zum Montag in einen Supermarkt in Dreieichenhain ein. Mit mitgebrachten Schweißgeräten wollte man offensichtlich einen Tresor knacken. Durch die Alarmauslösung wurden die Täter gestört und flüchteten Hals über Kopf. Die mitgebrachten Schweißgeräte blieben zurück. Eine örtliche Fahndung verlief ergebnislos.

# Kollision mit Wildschwein

Dreieichenhain - Ein Wildschwein mußte nach einem Unfall am Rosenmontag erschossen werden. Ein Golfspieler war gegen 23.36 Uhr auf der Landesstraße zwischen Dreieichenhain und Neusteinburg unterwegs. Es kam zu einer Kollision mit dem Wildschwein. Weil das verletzte Tier noch lebte, wurde es erschossen. An dem Golf entstand ein Schaden in Höhe von zirka 3 000 Mark. Der 34-jährige Fahrer blieb unverletzt.

# Kleiderkiste im Bürgerhaus

Dreieichenhain - Der Kinderschutzbund im Westkreis Offenbach lädt zum Frühjahrs-Flohmarkt ein. Am Donnerstag, 19. März, können gebrauchte Kleidung, Spielzeug, Bücher und vieles mehr im Bürgerhaus Sprendlingen zwischen 15 und 17 Uhr verkauft, gekauft und getauscht werden. Die Standgebühr beträgt fünf Mark.

# Pausenradio in der Schule

Dreieichenhain - Unter dem Motto „Radio selber machen“ geht eine neunte Klasse der Weibelfeldschule auf Sendung. Von Montag, 9. März, bis Freitag, 13. März, schlüpfen unter der pädagogischen Anleitung des Jugendzentrums Dreieichenhain und des Kreisjugendbildungswerks Offenbach zirka 20 Schülerinnen und Schüler in die Rollen von Moderatoren und Reportern. Wie die Profis verfassen sie Berichte, Nachrichten, Interviews, recherchieren, moderieren und senden.

# Fortsetzung der Bibel-Vorträge

Dreieichenhain - Im zweiten Teil der Vortragsreihe zum Jahr mit der Bibel sollen wichtige Teile des Neuen und Alten Testaments vor allem aus der Sicht der Frau betrachtet werden. Das ist umso interessanter, weil man annehmen kann, daß die Bibel sonst weitgehend die männliche Betrachtungsweise spiegelt. Die katholische Erwachsenenbildung St. Marien lädt ein für Montag, 9. März, „Maria von Magdala - die erste Zeugin der Auferstehung“ ist der Abend überschrieben. Am Montag, 16. März, geht es um „Miriam und der Auszug aus Ägypten - Das Zentrum des Alten Testaments“. Referent ist Rita Hofer, Diplom-Theologin aus Mainz. Die Vorträge beginnen um 20 Uhr im Pfarrzentrum, Taunusstraße 47.

# Gottesdienst zum Weltgebetstag

Dreieichenhain - Für Freitag, 6. März, laden weltweit Frauen aller Konfessionen zu Gottesdiensten mit dem Thema „In Weisheit mit der Schöpfung leben“ ein. Die Burgkirchengemeinde und die Gemeinde St. Marien laden für 18 Uhr zum gemeinsamen Gespräch bei Kaffee und Kuchen in das Gemeindehaus Fahrgasse 57 und zum anschließenden Gottesdienst um 18 Uhr in die Burgkirche ein. Die Weltgebetstags-Ordnung kommt in diesem Jahr von Frauen aus der Bundesrepublik Deutschland, aus Österreich und aus der Schweiz.

# Naturfreundliche Dreieichenhain

Dreieichenhain - Am Samstag, 14. März, treffen wir uns um 9 Uhr am TV-Parkplatz, um von dort aus gemeinsam zur Wanderung zu den Eschbacher Klippen im Taunus aufzubrechen. Unsere Wanderung beinhaltet diesmal Selbstverpflegung. Unser Vereinstermin mit Diavortrag findet am 20. März ab 17 Uhr statt. Das Abendessen steht unter dem Motto „Italienischer Abend“. Um Voranmeldung diesbezüglich bitten wir Petra Kirng, Telefon 8 27 16 (Naturfreundehaus Dreieichenhain), anzurufen.



# Vorlesestunde in der Bücherei

Dreieichenhain - Für Kinder ab fünf Jahren liest Elke Schilling am Donnerstag, 12. März, ab 15 Uhr in der Stadtbücherei aus dem Buch „Alexander und das Zauberboot“ von Helen Graig. (Malsachen mitbringen).

# Kirchenbauverein hat Versammlung

Dreieichenhain - Der Kirchenbauverein Dreieichenhain lädt zu seiner Mitgliederversammlung am Dienstag, 17. März, um 20 Uhr in das Pfarr- und Dekanatszentrum St. Johannes Taunusstraße 47, in Dreieichenhain ein.

# Aus den KIRCHEN

**Katholische Kirche St. Marien Dreieichenhain**  
Sa., 7. 3.: 17.15-17.45 Beichtgeheimheit in Drh., 18 Uhr Eucharistiefeier in Drh.  
So., 8. 3.: 9.30 Eucharistiefeier in Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht in Drh.  
Mo., 9. 3.: 9 Uhr hl. Messe in Drh. Di., 10. 3.: kein Gottesdienst  
Mi., 11. 3.: 18 Uhr Rosenkranzgebet in Drh., 18.30 hl. Messe in Drh. Do., 12. 3.: kein Gottesdienst  
Fr., 13. 3.: 9 Uhr hl. Messe in Drh. Sa., 14. 3.: 18 Uhr Eucharistiefeier in Drh.  
So., 15. 3.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 11 Uhr Eucharistiefeier, 18 Uhr Andacht in Drh.  
Termin:  
Mo., 9. 3.: 20 Uhr Erwachsenenbildungsreihe zum Jahr der Bibel in Drh.; „Maria von Magdala - die erste Zeugin der Auferstehung“ mit Dipl.-Theol. Rita Höfer aus Mainz  
Di., 10. 3.: 18 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh., 19.30 Uhr Gruppenleiterstunde in Drh., 20 Uhr Sitzung des Verwaltungsrates in Drh.  
Do., 12. 3.: 19.45 Uhr Probe des Kirchenchores in Drh., 20 Uhr Elternsprechstunde im Rahmen der Erstkommunionvorbereitung in Drh.  
Sa., 14. 3.: 19.30 Uhr Meditierstunde in Drh.  
**Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain**  
Freitag, 6. März 1992: 15.00 Uhr Abfahrt zur Konfirmanden-Rüstzeit am Parkplatz Untertor; Rückkehr am Montag nachmittag, 16.00 Uhr gemeinsames Gespräch zum Weltgebetstag 1992 bei Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 18.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag in der Burgkirche  
Samstag, 7. März 1992: 13.00 Uhr Trauung in der Burgkirche; Lars Lappe und Anja Karg, 18.00 Uhr Passionsandacht in der Burgkirche (Prädikantin M. Hofmann-Becker)  
Sonntag, 8. März 1992: 10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Prädikant A. Kollbacher), 11.15

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 19 Freitag, 6. März 1992



Egelsbach, Helau! Prinz Thomas der Erste und Dona Maria die Erste grüßen aus einem originalen Studebaker, Baujahr 1926. Den Oldtimer gibt's nur zweimal in Europa. Fotocho



Der Spielmannszug aus Fränkisch-Grumbach war mit seiner bunten Kostümierung eine Augenweide. In Schlangennetzen zog er durch die Straßen. Fotocho

# Teufliche Nonnen, Zwerge und viele rosarote Panther

## Sonnenschein und tolle Stimmung beim Faschnachtszug

Egelsbach (cho) - „Herr Bürgermeister, Sie sind im Dienst“, ruft ein vorwitziger Narr in Richtung Tribüne. „Ich bin nicht im Dienst“, kontert Heinz Eyßen, „bis Ascherntisch führt die Narren das Regiment. Prost!“ Sagt's und nimmt einen Schluck aus der Bierdose. So ein Faschnachtszug macht nur zu. Selbst wenn man selbst durstig zu sein glaubt, Neugierde hat die Faschnachtszüge, die als langbärtige Zwerge verkleidet sind, schon etwas Achtung einflößen. Niedliche „Pink Panther“ posieren bereitwillig für ein Erinnerungsfoto, bevor Peter Wilke pünktlich um 14.11 Uhr das Startzeichen für den närrischen Faschingszug gibt. Der Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Fränkisch-Grumbach führt mit kräftigem Paukenschlag die 34 Zugnummern mit rund 500 Teilnehmern an. Auf dem Weg durch die Straßen werden sie allerdings noch viele närrische „Mittläufer“ hinzugesellen. Insgesamt sechs Musikgruppen sorgen im Zug für Stimmung. Dar-

# Wahlen bei den Volleyballern

Egelsbach - Die Mitglieder der SGE-Abteilung Volleyball treffen sich am Freitag, 20. März, um 19 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Alt Egelsbach“ zu ihrer Jahreshauptversammlung. Wichtigster Tagesordnungspunkt: Neuwahlen.

# Angler haben Versammlung

Egelsbach - Die Jahreshauptversammlung des Angelsportvereins Egelsbach findet am heutigen Freitag ab 20 Uhr im Eigenheim-Kolleg statt. Neben dem Geschäftsbericht des Vorstandes stehen auch Neuwahlen auf der Tagesordnung.

# Tolle Stimmung bei Schuldisco

Egelsbach - Die Faschingsdisco der Ernst-Reuter-Schule in Egelsbach, die von der Schülerversammlung des Angelsportvereins Egelsbach veranstaltet wurde, war wieder ein großer Erfolg. In der Aula der Schule konnte man nicht nur Schüler der Reuter-Schule, sondern auch zahlreiche Schüler anderer Schulen des Umkreises an treffen. Die heilige Musik trieb die Stimmung in die Höhe. Sie hielt bis zum viel zu frühen Ende um 22 Uhr an. Schüler, Eltern und Lehrer waren begeistert und freuen sich schon auf die nächste Disco.



Die Kerborschen von '86 in ihrem überdimensionalen Kinderwagen. Man ist eben so jung, wie man sich fühlt. Fotocho



Eine der „teuflichen“ Nonnen auf der Suche nach ihren närrischen „Kolleginnen“, im Marschgepäck: ein kleiner Faschnachter und jede Menge Bananen. Fotocho



Zahlreiche Seeleute tummelten sich am Samstagabend in der „Haifischbar“ der Sängervereinigung.

„Haifischbar“ platzte fast aus allen Nähten

Sänger feierten Fasching im Bürgerhaus... Egelsbach - Am Faschnachtsamstag wurden um 19.11 Uhr im Bürgerhaus Egelsbach die Türen der „Haifischbar“ geöffnet. Dort fand die traditionelle Faschnachtsveranstaltung der Sängervereinigung unter dem Motto „Buntgemischte Völkerversammlung“ statt. Die Dekoration war, wie immer, gekostümte, ein riesiges Fischernetz überspannte den Saal, darin gefangen lustige Fischelein, Seeperlfischelein und sogar eine Nixe. Wer sich sportlich betätigen wollte, konnte dies mit einem Surfbrett der Extraklasse tun. Und als großer Blickfang fungierte die ostriessische Küste. Für Wasserscheue waren auch Rettungsringe vorhanden.



Ein Prüftercher auf die Egelsbacher Faschnacht: Bis spät in die Nacht wurde im Bürgerhaus gefeiert.

Hundefreunde ziehen Bilanz

Egelsbach - Der Vorstand des Vereins der Arbeiterwohlfahrt findet am Dienstag, 10. März, ab 14 Uhr im Gemeindefestsaal des Altenheimhauses ein Gespräch mit den Hundebesitzern der Stadt. Die Mitgliederversammlung findet um 18 Uhr in der Gaststätte „Kupferpfanne“ statt.

Awo-Frauentreff am Dienstag

Egelsbach - Der nächste Frauentreff der Arbeiterwohlfahrt findet am Dienstag, 10. März, ab 14 Uhr im Gemeindefestsaal des Altenheimhauses statt.

Wir verloben uns... Katja Lorenz, Bernhard Ferenz, 6073 Egelsbach, Bussardweg 33

Suche dringend in Egelsbach 2-3-Zimmerwohnung für ältere Dame, Telefon 06103/4 25 87

HERZLICHEN DANK allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen... Heinrich Schönhaber

HERZLICHEN DANK allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumen spenden beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen... Günter Rueß

Das Egelsbacher Prinzenpaar 1992 Thomas Justus und Maria Perez bedanken sich bei allen, die ihm während der Kampagne mit Rat und Tat zur Seite gestanden haben.

Unser besonderer Dank gilt: Friseur salon Keim, Firma Blumen Petri, Getränke Haller, Inh. R. Diefenbach, Metzgerei G. Jost, Schreibwaren Wilke, Autoverleih Grabner, Familie Schack, dem Elfferrat der KGE mit Ministerpräsident R. Leonhardt dem Protokollchef H. Stormfels, den Gärten der KGE und den Kanonierinnen.

Kirchliche Nachrichten... Evangelische Gemeinde Sonntag, 8. März... 10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Diehl)



Ob diese balden Raubkarten auf Bautafel sind? Sieht aber so aus, als hätten sie mal ein kleines Püschchen eingeleigt.



Aufmerksam verfolgten kleine und große Besucher beim Kinderfasching die verschiedenen Vorführungen.

Wir gratulieren Heinrich Knöb, Geschwindstraße 9, zum 85. Geburtstag am Samstag, 7. März.

Erich Döbler, Dresdener Straße 31, zum 84. Geburtstag am Sonntag, 8. März.

Elisabeth Becker, Niddastraße 51, zum 84. Geburtstag am Montag, 9. März.

Rudolf Uster, Henri-Dunant-Straße 5, zum 83. Geburtstag am Montag, 9. März.

Bücherei ist an zwei Tagen zu... Egelsbach - Wegen Urlaubs der Büchereileiterin bleibt die Gemeindebücherei am Montag, 9. März, und am Donnerstag, 12. März, geschlossen.

Sänger feiern Frühlingsball

Egelsbach - Am Samstag, 21. März, 20 Uhr, findet im Eigenheim-Saalbau der traditionellen Frühlingsball der Sängervereinigung statt. Alle Mitglieder, Gönner des Vereins, Freunde und Bekannte sind herzlich eingeladen. Der gemischte Chor wird mit einem Beitrag den Frühlingsangereisten des Vortages gesanglich auf den Weg bringen. Für musikalische Umrahmung sorgt die Jungens-Gotteschalkband. Es ist ein lustiges Tanzspiel geplant (hierbei gibt es auch etwas zu gewinnen), und die Sängerinnen werden der „Haute Couture von Paris“ Konkurrenz machen. Der Vorverkauf dieser Veranstaltung findet am Sonntag, 8. März, 10 Uhr, im Foyer des Bürgerhauses statt. Da die Karten der Faschnachtsveranstaltung in kürzester Zeit weg waren, empfiehlt es sich, rechtzeitig da zu sein.

Goldene Konfirmation Jahrgang 27/28: Programm zum Jubiläum

Egelsbach - Die nächste Jahrgangsschulabschlussfeier des Jahrgangs 1927/28 - Schuljahrgang 1928 - ist am Donnerstag, 12. März, um 20 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Alte Egelsbach“. Die Ausschussmitglieder Margot Albert und Henry Zimmermann haben das Programm zur „Goldenen Konfirmation“ allen Jahrgangsgenossen zugeteilt. Das Programm beginnt am Samstag, 28. März, um 15 Uhr mit dem Gedenken an die Toten auf dem Ehrenfriedhof. Eine Einkehr in die Gaststätte „Zur Perle“ schließt sich mit einem gemütlichen Beisammensitzen an. Am Sonntag, 29. März, ist um 10 Uhr Gottesdienst mit Einladung zum Abendmahl in der evangelischen Kirche.

Noch Karten für Feuerwehrball

Egelsbach - Zu dem am Samstag, 14. März, um 20 Uhr im Saal des Bürgerhauses stattfindenden Vereinball der Freiwilligen Feuerwehr sind noch einige Karten zu erhalten. Deshalb findet am Sonntag, 8. März, um 10 bis 12 Uhr nochmals ein Kartenvorverkauf im Lehrsaal des Feuerwehrgerätehauses (Frankfurter Straße 32) statt. Die Freiwillige Feuerwehr lädt alle Mitglieder, Freunde und Gönner recht herzlich ein, sich eingehend über das Thema zu unterhalten. Die Veranstaltung findet am heutigen Freitag um 20 Uhr im Vereinsraum „Waldeim“ am Flugplatz statt.

Jahrgang 1929/30

Egelsbach - Wir treffen uns am Donnerstag, 12. März, um 14.30 Uhr am Schade-Markt, Ernst-Ludwig-Straße, zum Spaziergang. Einkehr ist anschließend im „Reiterhof Zühl“.

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 17 Uhr in der „Kupferpfanne“.

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 17 Uhr in der „Kupferpfanne“.

hobbywash SB-Waschplatzanlage an der Autowaschstraße. Inhaber: Jörg u. Hans Joachim Keim. Pittierstraße/Otto-Hahn-Straße - 6070 Langen. Telefon 0 61 03/7 41 86. Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00 - 19.00 Uhr. Wir bedanken uns für die vielen guten Wünsche und all die Aufmerksamkeiten anlässlich unserer Eröffnung der SB-Waschplatzanlage bei allen Kunden, Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und Geschäftspartnern. Ebenso ein Dankeschön der Stadt und dem Gewerbeverein Langen. Jörg + Hans Joachim Keim mit Familie!

Fasching zum Anfassen

Kinderfaschnacht mit buntem Programm... Egelsbach (ast) - „Macht mal ein wenig Platz im Saal, die Minigarde möchte Euch einen Tanz vorführen.“ Was der Organisator Reinhold Leonhardt beim Kinderfasching der Karneval-Gesellschaft ankündigte, war Fasching zum Anfassen. Nicht auf der weit entfernten Bühne, sondern inmitten des Saales führten die Gardien ihre Tänze vor. Sogar der kleinste Besucher hatte hier den Überblick, ohne auf Vaters Schultern thronen zu müssen. Das einfache Rezept: man bilde einen Kreis und die Kleinsten sitzen ganz vorne, wie auf „Logenplätzen“.

Um die Wette schreiben

Bundesjugendschreiben in Egelsbach... Egelsbach - Sport begeistert Millionen. Warum nicht auch einmal in den „Sportarten“ Kurzschrift und Maschinenschreiben? Zum 19mal findet das beliebte Bundesjugendschreiben in Kurzschrift und Maschinenschreiben statt. Teilnahmeberechtigt ist jeder Jugendliche bis zum 25. Lebensjahr. Damit den Jüngeren gegenüber den Älteren Chancengleichheit gewahrt bleibt, sind die Teilnehmer in Altersgruppen eingeteilt. Der Kurzschriftwettbewerb ist am Montag, 16. März, und der Maschinenschreibwettbewerb Donnerstag, 19. März, in der Ernst-Reuter-Schule. Beide Veranstaltungen beginnen um 19 Uhr. In Kurzschrift kann eine Fünf-Minuten-Angabe in gleichbleibender Geschwindigkeit nach Wahl in der Minute aufgenommen und übertragen werden. Im Maschinenschreiben wird eine zehn-Minuten-Abschrift mit mindestens 80 Anschlägen pro Minute angefertigt. Eine Fehlerzeile ist einzuhalten. Die Teilnehmer können wählen, an welchen Wettbewerben sie teilnehmen möchten. Am besten ist es, wenn sie sich für alle Wettbewerbe entscheiden können. Ein interessanter und beliebter Wettbewerb ist das Staffelschreiben, bei dem vier Schreiber zu einer Staffel gehören. Jeder schreibt nacheinander einen Text von 300 Anschlägen Umfang ab. Die Gesamtzeit wird gestoppt und in eine Punktzahl umgerechnet. Alle erfolgreichen Teilnehmer erhalten eine Leistungsurkunde, die nicht nur als Bewerbungsunterlage sehr begehrt ist.

Amtl. Bekanntmachungen

Setzung über Gebühren für den Einsatz der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Egelsbach... § 1 Gebührentafelbestand... § 2 Bestimmung über die Gebührenerhebung... § 3 Inkrafttreten... § 4 Abnahme von Versammlungstätigkeiten... § 5 Fälligkeit der Gebührenschilder... § 6 Härtefälle... § 7 Auslassensatz...

Table with columns for item, quantity, and price. Items include generators, tools, and other equipment.

Steuerschuldner ist der Veranstalter... Anzettelung... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

Über die Erhebung einer Steuer auf Spielgeräte... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

Die Gemeinde Egelsbach erhebt eine Steuer auf Spielgeräte... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

(Geldspielapparate, Geldspielautomaten) § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

Über die Erhebung einer Steuer auf Spielgeräte... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

Die Gemeinde Egelsbach erhebt eine Steuer auf Spielgeräte... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

Über die Erhebung einer Steuer auf Spielgeräte... § 1 Gebührenschilder... § 2 Besondere Bestimmungen... § 3 Besondere Bestimmungen... § 4 Besondere Bestimmungen... § 5 Besondere Bestimmungen...

SSG muß nach Mainflingen

Langen - Den Fußballern der SSG Langen steht am Wochenende ein „heißer Tanz“ bevor. Die Mannschaft von Trainer Hans-Jürgen Stark muß um 15 Uhr beim Tischtennisteam TSG Mainflingen antreten.

Fußballerisch trennen beide Teams wohl keine Weiten. Zwar liegen in der Tabelle acht Plätze zwischen beiden Vereinen, doch fünf Punkte Unterstempel sind nicht gerade viel.

TELEGRAMME

FUSSBALL: Der englische Nationalspieler Des Walker wechselt zur kommenden Saison von Nottingham Forest zu Sampdoria Genua.

Erste Garnitur leistete vergeblich Widerstand

Hainer TT-Team unterlag Klein-Auheim

Dreieichenhain - In einem wahren Krampf vor das erste Tischtennisteam des TV Dreieichenhain gegen die Vertretung des Tabellenfünftens aus Klein-Auheim mit 9:9. Bester Spieler der Hainer war 2:1-Führung nach den souveränen seine beiden Einzel und zusammen mit Ralph Aust auch sein Doppel gewann.

Aber der TVD blieb trotzdem dran: Marius Müller und Uwe Ganz gingen zum 5:5 aus. Mit einer wesentlichen Leistungssteigerung gelang im Anschluss daran

Der TVL darf sich keine Niederlage mehr leisten

Handballer empfangen Groß-Rohrheim

Langen (KI) - Der TV Langen erwartet in der Handball-Bundesliga 1 Darmstadt der Männer am Sonntag um 18.45 Uhr in der Georg-Schering-Halle den TV Groß-Rohrheim.



Der Fanclub der TV-Handballer will am Sonntag wieder für die nötige Unterstützung sorgen, wenn die Langener um 18.45 Uhr den TV Groß-Rohrheim empfangen.



Einen Ausrutscher wollten sich die Spieler der SG Egelsbach, hier im Spiel gegen Darmstadt 98, morgen in Fulda nicht erlauben. Allerdings müssen sich die Gäste auf einen heißen Tanz einstellen, denn die 0:7-Packung aus der Vorrunde dürfte die Borussia noch immer wurmen.

SVD will raus aus dem Keller

Dreieichenhain (fm) - Die Fußballer des SV Dreieichenhain können am Wochenende wertvollen Boden im Kampf gegen den Abstieg aus der Bezirksliga Offenbach gutmachen.

Senioren und Jugend in guter Form

SGE-Leichtathleten bei Waldlaufmeisterschaften des Kreises Darmstadt

Zwei Siege für den Nachwuchs des SVD

Basketball: Erfolge für weibliche C-Jugend und die männliche B-Jugend

Pokalsieg für die SGE-Soma

4:0 gegen Grün-Weiß Darmstadt / Langt's fürs Finale?

Egelsbach - Durch einen 4:0-Sieg im Pokalspiel gegen Grün-Weiß Darmstadt steht die SGE-Soma unter den letzten Drei im Pokal.

Jugendfußball FC Langen

Überaus erfolgreich gestaltete die F 1 des FC Langen den dritten Spieltag der Hallenkreismeisterschaft 91/92.

Liebe Grüße aus der Süde

HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSER

Borussia Fulda ist auf Revanche aus

Buchmann wäre mit Punkt zufrieden

Egelsbach (fm) - Nach einem umfangreichen Vorbereitungsprogramm das mit dem 1:1 gegen den SV Darmstadt 98 abgeschlossen wurde, geht es für Fußball-Oberligist SG Egelsbach morgen wieder um Punkte.

Ein Wechselspiel gibt es demnach auf der Torhüterposition. In Fulda und zuhause gegen Wiesbaden wird Robert Generl zwischen den Fronten stehen. Die beiden folgenden Spiele kommt Andreas Philippus zum Einsatz.

SVD-Herren gewannen Test gegen Sprendlingen mit 18:12

Am Wochenende haben nur die Damen Punktspiele

Dreieichenhain (KI) - Die Handballer des SV Dreieichenhain nutzen einen Trainingsabend für ein Freundschaftsspiel, bevor nun die Punktspiele fortgesetzt werden.

Die Herren des SVD sind am Wochenende nur Zuschauer, denn das Spiel gegen den PSV Heusenstamm wurde wegen Hallenproblemen auf Mittwoch, 11. März, 20.30 Uhr, in der Weibfeldschule verlegt.

Die Mädchen des SVD sind am Wochenende nur Zuschauer, denn das Spiel gegen den PSV Heusenstamm wurde wegen Hallenproblemen auf Mittwoch, 11. März, 20.30 Uhr, in der Weibfeldschule verlegt.

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Erste TTC-Mannschaft hat den Titel nach dem 9:3-Sieg über Ober-Roden

Das erfolgreiche Team (von links: Volker Gärtner, Arno Thomas, Horst Werkmann, Georg Thomas, Peter Sokala und Siegfried Budzisz)



Die erste TTC-Mannschaft hat den Titel nach dem 9:3-Sieg über Ober-Roden so gut wie in der Tasche.

Der Fanclub der TV-Handballer will am Sonntag wieder für die nötige Unterstützung sorgen

Langen (KI) - Der TV Langen erwartet in der Handball-Bundesliga 1 Darmstadt der Männer am Sonntag um 18.45 Uhr in der Georg-Schering-Halle den TV Groß-Rohrheim.

Langen (KI) - Nach der Fächungsphase muß die SSG Langen in der Handball-Oberliga Süd der Frauen wieder antreten.

Die Hainer C-Mädchen müssen nach Grünberg reisen, wo sie auf Weierstadt, Frankfurt und Grünberg treffen werden.

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

TTC hat den Titel so gut wie in der Tasche

9:3 im Spitzenspiel gegen Ober-Roden

TTC - TS Ober-Roden 9:3

Trotzdem kam dieser Sieg in dieser Höhe sehr überraschend. Vor allem daher, da man nicht in Bessbesetzung antreten konnte.

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

Der alte Mann reckte sich bestürzt aus seinem Sessel

„Mein Gott! Wie gut, daß Ihr Herr Vater das nicht merkt! Er wiegte müde.“

HESSENS GRÖSSTES EINRICHTUNGSZENTRUM

# WALTHIER Das Superding!

Sparspaß ohne gleichen!

**Vieder-Eröffnung!**

**Eröffnungshit 89.-**

**...Größte Auswahl in ganz Hessen!**

**GARTEN PARADIES**  
GARTENPARADIES-HALLE

Holzgruppe aus nordischer Kiefer, vakuumimprägniert, kompl. mit 8-Eck-Tisch, 70 cm Ø und 4 Klappstühlen

Sonnenschirm, ca. 250 cm Ø, 100% BV, Farbe natur

**Eröffnungshit 39.-**  
**Eröffnungshit 198.-**  
**Komplette Gruppe**

**Eröffnungshit 19.- je**  
**Eröffnungshit 139.-**  
**Sitzkissen in Riesenauswahl!**

**Eröffnungshit 5.-**  
**Eröffnungshit 10.-**  
**Eröffnungshit 5.90**  
**Eröffnungshit 2.-**

**ALLES UNTER EINEM DACH!**

**Leuchter MARKT**  
Halogen-Einbau-Set, best. aus: 3 Halogen-Einbauspots, 12V/20 Watt  
**Abholpreis**

**BILDER MARKT**  
Hochwertige Blumenbilder im Kunststoffrahmen, ca. 40x50 cm, weiß oder schwarz  
**Abholpreis**

**Büro-Möbe**  
Drehstuhl mit Drehgewinde, Gestell Chrom.  
**Abholpreis**

**49.-**  
**Abholpreis**

**15.-**  
**Abholpreis**

**25.-**  
**Abholpreis**

**GESCHENK BOUTIQUE**  
Enten-Garderobe, vielseitig verwendbar, aus massivem Holz, versch. Farben und Ausführungen  
**Abholpreis**

**JUGEND & KIND**  
Kinderbuggy Stoffe sortiert  
**Abholpreis**

**KUCHEN ELEKTROGERÄTE**  
Kuchen für Tisch, Waffelplatt, etc.  
**Abholpreis**

**2.-**  
**Abholpreis**

**58.-**  
**Abholpreis**

**1.990**  
**Abholpreis**



**Komplett nur: 666.-**  
**Abholpreis**

**nur: 188.-**  
**Abholpreis**

**nur: 1398.-**  
**Abholpreis Ohne Sessel**

**Wohnlandschaft, ohne Sessel**

**nur: 398.-**  
**Abholpreis**

**EINKAUFSSPASS TOTAL!**

**Hesse-Stubb**  
Leberkäse mit Kartoffelsalat **3.50**

**EXTRA Kinderland**  
Signierstunde mit Rosina Wachmeister am 7. März '92

Für uns sind euch die kleinsten Kunden die größten Könige. Ihre Kinder (im Alter von 3-12 Jahren) werden im Welther Kinderland liebevoll betreut.



**So leicht finden Sie hin:**  
6466 Grünau-Lieboldshaus  
Tel. 06051/822-0  
direkt an der A 66

Mo-Mi, Fr. 9.30-18.30 Uhr  
Do. 12.30-20.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
Lg.Sa. 9.00-18.00 Uhr

**Achtung!**  
Informationsabend:  
»GESUNDES SCHLAFEN IN NATÜRLICHER UMGEBUNG«  
17. März '92, Beginn 19 Uhr  
Anmeldung: 06051/822-101

**WALMÖBEL WALTHER**  
Hessens größtes Einrichtungszentrum

**Schönheits-Tips**  
von Kopf bis Fuß

### Pflege für die Haut

bbs - Bereits Mitte 20 beginnt der biologische Alterungsprozess des menschlichen Organismus. Bereits jetzt können sich die ersten Falten zeigen. Das gilt natürlich um so mehr für Frauen über 30 und ab 40. Darum hat Aok mit Aktiv Complex Plus eine Serie mit Spezialprodukten gegen Faltenentwicklung, abgestimmt auf die unterschiedlichen Hautbedürfnisse. Nach dem Liposome Schachtelalm-Konzentrat und der Liposome Intensivcreme kommen jetzt drei neue Produkte.

Liposome Hydro Depot Gel bekämpft Mimik- und Trockenheisfalten. Naphosphen, winzigen Schwämmchen gleich, geben dafür auf der Hautoberfläche kontinuierlich Feuchtigkeit in Form von Hyaluronsäure ab. Gleichzeitig wird die hauttägliche Feuchtigkeit gebunden und die Barrierefunktion der obersten Hautschicht gestärkt. Um eine allgemeine Hautregeneration zu aktivieren, transportieren Liposome gezielt Schachtelalm-Extrakt zu den Zellen. So läßt sich die Tiefe der Hautfalten nach einem modernen, erotischen, aber unaufdringlichen Duft erfüllen.

Unterstützen Sie Ihre Haut, denn bereits Mitte 20 beginnt der Alterungsprozess und erste Falten können sichtbar werden. (bbs) Foto: Aok



Der Rosenduft macht Menschen wacher und aufnahmefähiger, aktivieren und erotisieren. Bereits die alten Kulturvölker verwendeten Moschus als Grundstoff zur Parfumherstellung, als Heilmittel gegen jede Art von Beschwerden. Überleitet sind auch Rezepte, in denen Moschus als Zusatz für kosmetische Salben und andere Schönheitsmittel genannt wurde. Wegen ihrer großen Haftfähigkeit schätzen die Parfümeure bereits damals diese animalische Droge ganz besonders. Sie wird heute noch gern als „Fixateur“ und zur Abrandung eines Parfums verwendet. In bester parfümischer Tradition komponieren die „Nasen“ von Parfums Nerval einen neuen, zeitgemäßen Moschusduft für „Heren“. Musk Men Soul ist temperamental und aufregend, würzig-warm mit der sinnlich-sanften Basis von Moschus und Amber. Zusammen mit dem Klassiker Musk Men Pur - aromatisch-würzig, warm und frisch - lassen sich alle Männerwünsche nach einem modernen, erotischen, aber unaufdringlichen Duft erfüllen.



Moschus ist ein Duft, den auch Männer zu schätzen wissen. Denn Manin will auch gut riechen. (bbs) Foto: Aok



Ob blumig-zart, fruchtig-würzig oder spritzig-ungedultig - die Moschusdüfte haben es in sich. (bbs) Foto: Parfums Nerval

### Sinnliche Düfte

bbs - Unter den Parfümstoffen war Moschus immer etwas ganz Besonderes. Moschus wirkt mehrbar, stimulierend auf den menschlichen Organismus als alle anderen Ingredienzien. ohne daß sein Träger oder dessen Umgebung ihn als „launig“ oder „aufdringlich“ empfindet. Vorrallen dann nicht, wenn Moschus mit anderen Düftstoffen zu subtilen Kompositionen kreiert wird, wie es bei den Moschus-Linien von Parfums Nerval der Fall ist.

Duft geht immer mit der Zeit, aber auch Klassiker wird es immer geben. Bei Parfums Nerval erschauern die „Nasen“ den Trend der 90er Jahre mit dem hümmig-zarten Moschus Magic Love und dem Fruchtig-würzigen Moschus Oriental Love. Erfolgreiche Klassiker sind das verführerische Moschus Exotic Love und das spritzig-junge Moschus Wild Love.

Moschus Magic Love ist eine aufregende Duftliebhaber für Frauen, die unterschiedlich sinnliche, im Angeruch - Irische - Parfümkompositionen bevorzugen. Sie entsteht durch die Komposition von Rose, Maiglöckchen und Jasmin mit einer ausgewogenen Basis von Moschus, Sandelholz, Veilchen und Vanille. Die üppige orientalische Basis von verführerischem Moschus zusammen mit fruchtig-würzigen, reichhaltig-hümmigen Ingredienzien von Moschus Oriental Love entsprechen deutlich dem Trend zu den „Floriantals“, den floral-orientalischen Düften.

### Angenehmer Atem

bbs - Das Mundpflegeprogramm der Kneipp-Werke wurde um das Kräuter-Mundwasser erweitert. Dieses Produkt festigt dank seines Auszug aus Ratanhah-wurzel das Zahnlackfleisch und desinfectiert durch ein im Mundwasser gelöstes aromatisches Baumharz den Mund- und Kachraum. Durch ätherische Öle von Pfefferminze, Nelke, Fenchel sowie einem Auszug von Ysopkraut sorgt das neue Produkt für einen angenehmen frischen Atem. Das Präparat ist nur in Apotheken erhältlich.

### Keine Lederhaut im Winter

bbs - „Gegerbte“ Gesichtshaut und Dauerschäden der Haut an Händen und Beinen müssen nicht und Preis für den Wintersport sein. Diese Tips vom Gesundheitsdienst der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) helfen gegen „Lederhaut“ und Hände mit fettreicher Hautcreme einreiben. Lippen mit speziellen Cremes schützen. Sonnenschutzmittel mit hohem Schutzfaktor verwenden, auch im Schnee nicht zu lange sonnen. Selbst bei diesem Wetter den Hautschutz nicht vergessen, da die Sonnenstrahlen im winterlichen Gebirge selbst dann noch gefährlich für die Haut sind.

## Sträße ins Elend

Transamazonica - im Dschungel vergessen

Moskito, Giftschlangen, die Gelbsucht und einen unendlichen Dschungel fand Christov am Florencio de Oliveira vor, es vor zwanzig Jahren in das brasilianische Amazonasbecken kam und dennoch meinte, er sei im Paradies. Wie Tausende anderer armer Brasilianer hatte ihn die „Transamazonica“ in den abgelegenen Regenwald gelockt, eine Autobahn, mit der die brasilianische Wildnis erschlossen werden sollte. Oliveira hat seinen kleinen bäuerlichen Betrieb im dünnen und verarmten Nordosten des Landes verlassen, um sich mit seiner Familie am Siedlungsprogramm am Amazonas zu beteiligen. Heute wünscht er sich, der alten Heimat niemals der Rücke gekehrt zu haben. Sein Land mußte er verkaufen, um Bankschulden begleichen zu können. „Daheim waren wir arme Bauern, aber wir hätten etwas zu essen auf dem Tisch“, sagt er. „Hier aber leben wir im wüstem Elend.“

Die brasilianische Regierung hat die Pläne zur Fertigstellung der Autobahn praktisch aufgegeben. Die ausgefahrenen, zweispurigen Schlammpisten verläuft von der Atlantikküste über etwa 4.800 Kilometer und würde bei einem Weiterbau in einigen hundert Kilometer Entfernung die peruanische Grenze erreichen. Während der Regenzeit von Dezember bis Juni ist die Straße zu gefährlich für die Siedler und die meisten werden von der Außenwelt abgeschnitten. 1971 war mit dem Bau der Transamazonica begonnen worden. Damals versprachen die Militärs, die Straße zu asphaltieren, sobald der wirtschaftliche Aufschwung im neuen Siedlungsgebiet in Gang komme. Die hoffnungsvollen Neusiedler bekamen Freiflüchtlingsstatus, wurden in Holz-Hütten und je nach hundert Hektar Land zu einem günstigen Kredit. 1972 hatten sich bereits acht Gemeinden entlang der Straße



Stadtplan von Nippur. Mit ihrem Alter von fast dreieinhalbtausend Jahren ist diese Totenstadt der älteste bekannte Stadtplan. Er zeigt den Grundriß der Stadt Nippur im Zweistromdelta. Die Tafel in den Händen von Dr. Joachim Oelsner von der Friedrich-Schiller-Universität Jena gehört zu der Hilprechtsammlung Vorderasiatischer Altertümer. Foto: opa

## Mozart auf arabisch

Ägypter übersetzt klassische Bühnenwerke

Freunde des Musiktheaters in Kairo, die nur Arabisch sprechen und verstehen, haben sich zum ersten Mal die Möglichkeit, auch den Text von Mozart-Opern zu verstehen. Seit der in Saudi-Arabien lebende ägyptische Arzt Ali Sadek in zeitraubender Arbeit mehrere Bühnenwerke Mozarts ins Arabische übertragen hat, singt Figaro auch in der Sprache des Propheten. Das neue Opernhaus in Kairo hat mit „Figaros Hochzeit“ den Anfang gemacht und für Februar „Don Giovanni“ in arabischer Sprache auf den Spielplan gesetzt.

Daß für Opern in italienischer Sprache neben den gängigen deutschen, russischen, englischen und französischen Übersetzungen nunmehr auch eine arabische Version angeboten wird, kommt, wie der Bariton Raul Salazar berichtet, zumeist entgegen, arabischen Ohren die Musikwerke leichter zugänglich zu machen.

„Die großen Opern sind überragende Meisterwerke, einzigartig wie die Pyramiden. Man kann sie nicht verbessern, sondern nur an die Spitze heranhängen“, sagt Salazar, der zu den führenden Sängern Ägyptens gehört. Dabei hat er „die Überraschung meines Lebens“ erfahren: „Ich entdeckte, daß meine eigene Sprache anpassungsfähig, daß sie eine Opernsprache ist.“ Der Narkosefacharzt Sadek hat es sich zu einer Lebensaufgabe gemacht, die rund zwanzig Bühnenwerke Mozarts ins Arabische zu übertragen. Zwischen zwölf und 18 Monaten hat er dafür gebraucht. „Figaro“, „Hochzeit“, „Don Giovanni“ und „Così fan tutte“ zu übersetzen. Auf eigene Kosten hat er die Opern in Polen aufnehmen lassen und mit dem Vertrieb begonnen. Bislang allerdings nur in Europa, zumeist in den entlegenen, arabischen Ohren die Musikwerke leichter zugänglich zu machen. Dalia Baligh

## Gekochte Waffen

Verbrennung in superkritischem Wasser

Es könnte aus dem Rezeptbuch eines Alchimisten stammen: Man stopfe Klärschlamm und alte Chemiewaffen in einen gigantischen Dampfkochtopf, koche sie kurz auf, und heraus kommen Wasser, Kohlendioxid und wünschenswert einige Salze und Ammoniak. Doch Magie ist nicht im Spiel. Beim Prozeß der sogenannten „superkritischen Wasseroxidation“ zerfallen organische Verbindungen in ihre Bestandteile. Aus dem Endprodukt müssen allenfalls noch Schwermetalle herangefiltert werden, der Rest kann der Umwelt dann angeblich nichts mehr anhaben. Nach Meinung von Forschern könnte diese neue Technik schon bald die Lagerung oder Verbrennung von Giftstoffen ablösen.

Die Umweltschutzorganisation Greenpeace drängt das amerikanische Verteidigungsministerium, den neuen Prozeß zur Vernichtung von Chemiewaffen einzusetzen. Das Pentagon jedoch bleibt vorerst bei der herkömmlichen Verbrennung der Giftstoffe als einem erprobten Verfahren und möchte sich, so wird argumentiert, nicht auf Experimente einlassen. James Timas, ein Erfinder und Ingenieur aus Hudson im Staat Ohio, denkt noch weiter: Er schlägt vor, eine ein bis zwei Kilometer tiefe Erdböhrung vorzunehmen und die natürliche Hitze und den Druck am Grunde des Lochs für die superkritische Wasseroxidation auszunutzen. In einem einfachen Rohrsystem könnte man den Abfall nach unten und das „entgiftete“ Wasser zurück nach oben befördern. „Das ist ein Dampfkochtopf, aber ein sehr wirksamer“, erklärt Timas. „Er wäre zwar nicht billiger als die Verklappung auf dem Meer, aber das Kompostieren und die Verbrennung stellt er finanziell allemal in den Schatten.“

Einige Kommunen interessieren sich bereits für Timas' Vorhaben. „Wir könnten Klärschlamm in astronomischem Umfang vernichten“, sagt Ben Benjamin von der Stadtverwaltung Detroit. „Aber solange wir keinen Test auf der fertigen Anlage gefahren haben, werden wir nicht hundertprozentig zugehen.“ Charles Campbell

## Steinzeitlicher Müll

Abfallentsorgung dazumal einfach durch die Klappe in den See

Abfallentsorgung ist ein Dauerthema auf Tagungen, Symposien, Seminaren und Kongressen. Der „Müllberg“ oder die „Müll-Landwirtschaft“ machen Schlagzeilen. Das heißt aber nicht, daß Abfall die Frage, wie man ihn am besten los wird, nur ein Problem unserer Zeit ist. „Wo hin mit dem Müll?“ ist eine uralte Frage der menschlichen Siedlungsgeschichte. Nur, je dünner die Besiedlung und je räumlicher der Abfall, desto leichter kann die Natur damit fertig werden. In den großen Städten wie etwa Rom war die Straßenreinigung und vor allem die Entsorgung der menschlichen Fäkalien immer wieder ein lästiges Geschäft und Verordnungen. Wo dagegen schriftliche Zeugnisse fehlen und daher die Spuren vergangener Besiedlung erst mühsam hervorgerufen werden müssen, bleibt vieles Spekulation.

Mitte des letzten Jahrhunderts fand man in der Schweiz, in Österreich, an der Save und am Bodensee Reste von Pfahlbausiedlungen aus der Steinzeit, grub sie aus und rekonstruierte ein Gutteil dieser frühen Siedlungsform. In Spillingen, Orléans am Bodensee, ließen die Archäologen auf acht übereinander liegende Kulturschichten, regelmäßige Müllteppiche von Bewohnern der verschiedenen Siedlungsperioden. Sie entdeckten Reste von Holz- und Steinwerkzeugen und Gefächten, Überlebensmittel von Haushaltesgeräten und Werkzeugen aus Feuerstein, Knochen und Bronze, Schmuckanhänger aus Hirschknochen oder Knöpfe aus Kalk. Ob es sich dabei um eigens aufgeschichtete Abfallberge handelte oder ob achilles Weggeworfenes sich in dieser Weise aufnanderte, wird wohl nicht mehr geklärt werden können. Ebensovien wird man Gewähr haben, darüber bekommen, ob die Bewohner ihrer Uferansiedlungen ihren Müll nun einfach in den See kippten, etwa durch eine Klappe im Inneren des Pfahlbaus, oder ob sie ihn fein säuber-



Wo hin mit dem Müll? In der Steinzeit war vieles einfacher, möglicherweise ließen die Bewohner eolcher Uferansiedlungen, wie sie hier am Bodensee im Pfahlbaumuseum Unteruhdingen rekonstruiert wurden, ihren Abfall einfach durch eine Klappe im Boden im See verschwinden. Foto: Pfahlbaumuseum Unteruhdingen

lich zu einem eigens dafür vorgesehenen Platz am Rande einer solchen kleinen Siedlung schafften, wo er möglicherweise verbrannt wurde, wenn der Haufen zu sehr in die Höhe wuchs. Vorstellbar wäre aber, daß zumindest im Winter, wenn das Wasser zureckfriet und eine große Uferfläche hinfriert, die Haustiere unter dem Pfahlbau gehalten wurden und dort den eßbaren Abfall entsorgten. Im Sommer allerdings hätten Speisereste ins Wasser geworfen werden, vermutlich schnell einen unangenehmen Gestank verbreitet. Bei den Tonfüß, den Wasserkrüben und Benin-Schwarzkeramik sind es heute noch schwarze Schweine, die den Bewohnern der dortigen Pfahlbauten den Abfall vom Halse halten und alles vertilgen, was irgendwie eßbar ist.

## Sternenhimmel im März

Mitteuropäische Sommerzeit beginnt am 29. März um 2 Uhr

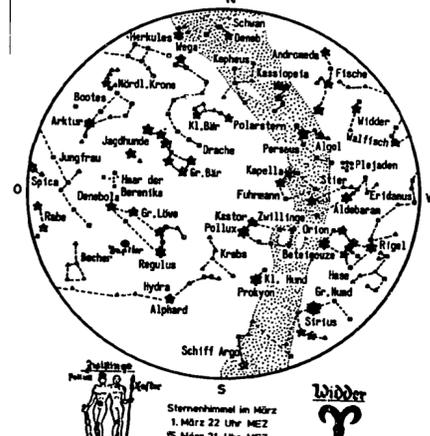
Der astronomische Frühling für die Nordhalbkugel unserer Erde hält am 20. März um 9.48 Uhr Mitteluropäischer Zeit (MEZ) seinen Einzug. In den Monaten März und April beginnt auch wieder die mitteleuropäische Sommerzeit: um 2 Uhr MEZ müssen die Uhren um eine Stunde vorgestellt werden.

Im Monat März wandert die Sonne durch die Sternbilder Wassermann und Fische. Der Frühlinganfang bringt mit sich die Tageslänge beträgt fast genau zwölf Stunden, die Mittagshöhe der Sonne wächst auf 40 Grad an. Der Frühling beginnt verdrängt die eindrucksvollen Konstellationen der Wintersternbilder, die sich ihrer Unterposition am Westhorizont nähern, langsam vom abendlichen Fixsternhimmel.

Die Zwillinge und der Kleine Hund überschreiten deutlich die Südlinie, der noch relativ hoch stehende Bährmann mit seinem hellen Hauptstern Kapella ist aus seiner beherrschenden Südstellung nach Nordwesten abgewandert. Darunter, noch mehr dem Horizont zugeneigt, ist das Sternbild des Perseus anzutreffen. Der Südwechsel des Monats beginnt mit Neumond. Das erste Viertel tritt am 12. März ein, wenn der zunehmende Mond das Sternbild des Stieres durchfließt, und Vollmond ist am 18. März im

Mars wird im März nicht zu beobachten sein. Hauptattraktion ist weiterhin der Riesenplanet Jupiter, der den südöstlichen Abendhimmel der Virginiden beobachtet, dessen Ausstrahlungspunkt im Sternbild der Jungfrau liegt. Das Maximum der Sternschnuppenaktivität gegen Monatsende erstmals wieder am Morgenhimmel.

Der Phasenwechsel des Monats beginnt mit Neumond. Das erste Viertel tritt am 12. März ein, wenn der zunehmende Mond das Sternbild des Stieres durchfließt, und Vollmond ist am 18. März im Sternbild des Löwen. Das letzte Viertel ist am 26. März im Sternbild des Schützen. Um die Mitternachtszeit kann man im kommenden Monat den Sternschnuppenschwarm der Virginiden beobachten, dessen Ausstrahlungspunkt im Sternbild der Jungfrau liegt. Das Maximum der Sternschnuppenaktivität wird allerdings erst Anfang April eintreten. Als zweiter Sternschnuppenschwarm erscheinen die Hydriaden, die etwa von der Mitte des Monats an zu sehen sind. Christian de Vogt



Im März bietet das Sternbild des Krebses mit dem Sternhaufen Präsepe, auch Krippe, ein dankbares Objekt für den Feldstecher. Der selten zu beobachtende sonnennächste Wandelstern Merkur erscheint um den 9. März für fünf Tage am westlichen Abendhorizont. Die Hauptattraktion jedoch bleibt weiterhin der Riesenstern Jupiter und seine Monde. Die vier hellsten seiner Trabanten sind am eodtlichen Abendhimmel leicht zu beobachten.

**Langener Zeitung**

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einsenden, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**- 10 JAHRE -**

*Das Weinlädchen*

Leukertsweg 33  
6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 22 56

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 16-18.30 Uhr  
Sa. 10-13 Uhr  
und nach Tel. Vereinbarung

**JUBILÄUMSABFÜLLUNG**

1991-er Weinlächens  
Rheinischer Landwein

Scheurebe - halbtrocken -  
1-Liter-Flasche DM 3.95

**Lafororsch**  
Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik

**BAD und HEIZUNG** - individuell geplant und meisterlich ausgeführt

- Sanitärprogramme
- oder nach Ihren Vorstellungen
- Duschtrennwände für jedes Wannmaß
- Bäume und Whirlpools
- Badmöbel
- Spiegelschränke
- Verkauf von Heizungs- und Badeausrüstung bei Fachberatung auch zur Selbstmontage

Besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen in Offenbach und Dreieich und erleben Sie die Vielfalt moderner Badgestaltung.

**Lafororsch Heizungs-, Sanitär GmbH**  
6050 Offenbach-Bleber 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Ferd.-Porcho-Straße 2 Industriestraße 2  
Telefon 069/89 50 77-8 Telefon 06103/3 20 55  
Ausstellung Offenbach auch sonntags von 14-18 Uhr geöffnet  
Wir übersenden Ihnen gern unsere Firmen-Dokumentation

**TÜREN & FENSTER-STUDIO**  
Inh. Lothar Frank, Schreinermeister  
Holz, Kunststoff, Alu

- Haustüren
- Fenster
- Vordächer
- Rollläden
- Zimmertüren
- Markisen
- Ganzglastüren
- Wintergärten

Verschiedene Markenfabrikate zur Auswahl  
Ausstellung: Frankfurt Straße 104  
6072 Dreieich-Sprendli, Tel. 0 61 03 / 8 17 82

**TRESORE** GRATISPROSPEKT 06103 4 21 18  
FISCHER LANGENER STR. 27 - 6073 EISELSBACH  
auch: MITTAGSMARKT ZUM PRESSER

**Mobiltelefone**  
C-D-Netz Superpreise  
069 / 85 89 17

**STADTHALLE LANGEN**  
Samstag, 7. 3. bis 20.00 Uhr  
KABARETT  
**KNOBI-BONBON**  
mit ihrem 3. Programm  
THE WALLS

**VORVERKAUFSBÜRO** Tel. 06103 / 20 31 45

**GUTSCHEIN**

Name: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**KA-BE**  
Worum auf 40 Jahre Gfährdung verzichten?

Wir bieten Ihnen individuelle Beratung, Maßarbeit und Qualität.  
Vom Kachelofen bis zum Schornstein, Grundkachelöfen, Elektrokachelöfen, antike Maßöfen Kachelöfen, Kachelkamine, - Offene Kamine Schornsteinbau -

Kommen Sie in unser Ausstellungenzentrum mit Fachmarkt  
Union-Bau Frankfurt GmbH · Lämmerspieler Straße 106  
6052 Mühlheim am Main bei Offenbach · Telefon 0 61 08 - 61 37  
Geführt zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

WAS'N DING! 99 CORSA SWING JUNIOR-WAGEN. 14 Monate jung. Noch 15 Monate steuerfrei! Barpreis 13.880,-

AUTOHAUS GEORG von OPEL. 1 Jahr Garantie. ANSCHAUEN EINSTEIGEN ABFAHREN

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Hallo - Gewerbetreibende! Der besondere Tip SIE müssen verkaufen SIE möchten werben SIE wissen nicht wie SIE sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung Herr K.-H. Schmitt Telefon 2 10 11-12 FAX: 06103 / 2 10 13

Das nächste GEWERBEVEREIN-KOLLEKTIV erscheint am 26./27. 3. 1992

Mit einer Familienanzeige Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Ausalt wird neu! Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen.

IMMOBILIEN LBS IMMOBILIEN GMBH. Aus unserem Angebot: Gelnhäuser-Haller Neubau-Erstzogen

Wir suchen eine EIGENTUMSWOHNUMG mit 2-3 Zimmern für einen Bankkaufmann.

Hauptgeschäftsstelle in Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Angenzenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr

VERMIETUNGEN Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuentwerfer Service

MIETGESUCHE 3 Bundesbeamte, geh. Dienst (Fluglotsen)

FAHRZEUGE Fiat Panda. Die tolle Kiste. Mietwagen, Offroad

Zu verkaufen! Mitsubishi Kleinbus L 300

BMW 525i, Kat. 24 V, EZ 11/80, 3900 km, granitblau

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

Schülerhilfe! preiswerte Nachhilfe Hausaufgabenbetreuung

FIAT Fiat Tipo 1.4i.e.s LM-Feigen Sonderausstattung

7. MÄRZ FRÜHLINGSFEST '92 Ausserhalb der gewöhnlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung

Zum Frühlingfest unser Frühjahrsangebot: Panda 1000 i.e. Kat. Pink/Verde

AUTO MIETEN! EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

BEKANNTSCHAFTEN Frauen aus Polen u. Ukraine suchen Partner

UNTERRICHT Wir helfen Ihnen aus Wasser Abwehr, Wochenend-Jugendkurse für

Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke 25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80

Silberhochzeit In so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

VERKAUF Verchromter Wohnzimmerschrank, 147x71, Edelholz-Wohnzimmerschrank

Grundig-Stereoplantage, günstig zu verkaufen, Tel. 06181 / 6 21 78 ab 17 Uhr

Schlafz. mit 2 Betten, 100 cm, 200 cm, 150 cm, 150 cm, 150 cm

Zeitungsleser wissen mehr! Festliches Kleid zum verkaufen, Marke "Puzzia"

Wohnungsauflosung: Möbel, Eschke, weiß, Polstermöbel, hellgrün, leicht mobil

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Antiker Schreibtisch ca. 90 x 110 cm, 30 cm hoch, 2spaltig

Aus Omas Zeiten: Wohnungsauflosung zum Verkauf

Schrank, 2,5 m x 1 m Schrank, weiß, 280, Doppelbettkasten

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Sony Betamax Videorekorder, bestehend aus Kamera, tragbarem Recorder

Wohnungsauflosung, komplett, (200 Stühle, Rodgau-Dudenhofen, Feldbergstr. 34)

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Wohnungsauflosung: Möbel, Bett, 200 x 120 cm, Matratze, 150 x 200 cm

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Und so wird es gemacht! Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST

OFFENBACH-POST Auflage: 288 200

BESTELLSCHHEIN Bitte ausfüllen und ausschneiden und senden an OFFENBACH-POST

GESCHAFTLICHE Gebr. Haushalterträge billig zu verkaufen

Großausstellung Mo.-Fr. 7.30-18/Sa. 9-14 Uhr

# Kamine und Kachelöfen vom Feinsten

## RÖSLER

6072 Dreieich-Offenthal

Information direkt vom Hersteller • Eigene Einbau-Fachabteilung • Behringstr. 1-3 • Tel. 0 60 74 / 60 81

### Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal

ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

**hebeisen KÜCHEN** Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/690903-05

### HOTEL-PENSION-HÄFNER

Franz-Peter-Sigel-Str. 38 • 7525 Bad Schönborn-Langenbrücken (gegenüber vom Sole-Thermal/Schwefelbad) • Tel. 0 72 53 / 42 69

Sie finden uns zwischen Heidelberg und Karlsruhe

Unser Haus empfiehlt sich zur ganzjährigen Erholung und Badekur. Besonders in den Herbst- und Wintermonaten ist das ca. 34 Grad heiße Thermal-Sole-Wasser und das ca. 28 Grad warme Schwefelwasser nicht nur wohltuend für Körper und Geist, sondern auch für Rheuma, Gicht, Ischias, Hautkrankheiten, Altersbeschwerden, Arthrosen, Wirbelsäulen-, Gelenkerkrankungen und ist Herz- und kreislauffördernd. Wir sind ein Familienbetrieb und möchten uns in einer ausgesprochen gastfreundlichen Atmosphäre ganz persönlich um Ihr Wohl bemühen. Damit der Tag gleich angenehm beginnt, erwarten Sie ein reichhaltiges Frühstückbüffet an dem Sie sich nach Herzenslust bedienen dürfen. Mittags verwöhnen wir Sie mit einem täglich frischen 3-Gänge-Menü und einem Getränk nach freier Wahl. Den Abend beschließen wir mit kleinen Getränken oder Köper, hierzu servieren wir natürlich auch ein diverses Getränk, vielleicht unsere hauseligen Weine.

Unser Angebot für Sie: (verlängert bis 31. 3. 1992)

- 10 Tage im Einzelzimmer mit Halb, ab DM 650,-
- 10 Tage im Doppelzimmer mit Halb, ab DM 450,- pro Person
- Zuschlag für Vollpension DM 11,- pro Person/Tag
- Alle Zimmer mit Dusche, WC, Farb-TV, Balkon bzw. Süd-Terrasse.
- Gemütlich eingerichteter Aufenthalts-/Speiseraum, Kaffeeterrasse, Lift, Friseur, Kosmetiksalon, Boutique im Hause.
- Auf Wunsch werden Sie von zu Hause abgeholt.

Es freut sich Sie begrüßen zu dürfen Ihre Fam. Häfner

### FLUGREISEN

**LAST-MINUTE**  
24 Std. Urlaubstelefon 0611 / 3 96 69  
Tel. Sofortbuchung 0611 / 3 94 50

**GÜNSTIGE LINIENFLÜGE**  
ab Frankfurt und zurück ab DM: z. B.:

- London 309,- Rom 389,-
- Mallorca 389,- Madrid 479,-
- Malaga 529,- Antalya 679,-
- und weitere, sowie Mietwagen

BUNG-REISEN 06081 / 5 70 64

### FLORIDA

**Sommerferien in Florida**

mit Linie ab Frankfurt

- 14 Tage, Flug Hotel und Auto ab 1760,-
- 14 Tage, Flug und Auto ab 1375,-

**Florida Travel Service GmbH**  
Frauenlobstraße 86  
6500 Mainz  
Telefon 06131 / 61 42 02  
06131 / 67 27 84  
Fax 06131 / 67 27 84

### REISE

Ferienfahrtschule: Josef Buhl, Alteisenstr. 30, 6320 Alsfeld, Tel. 06631 / 23 13 nach 18 Uhr, Gralle-Pros.

**REISEFACHSCHAFT**  
AUSTRIA 7 1 000 400 00 77

**Buenos Aires/Argentinien**

### Freiwillig Straßenkinder

Das mit Naturschützen und -schönheiten so gesegnete Land Argentinien wird immer ärmer und damit die Gesellschaft gewalttätiger. Die schwächsten Glieder, die Kinder, haben unter besonders zu leiden. Viele Familien zerbrechen. Die Kinder arbeiten durch... sind ideale Opfer für Ausbeutung und Verbrechen. Die evangelische Kirche meinte hat mit Hilfe von BROT FÜR DIE WELT Spenden eine Anlaufstelle für Straßenkinder geschaffen. Ärzte, Psychiater, Sozialarbeiter leisten hier wichtige Hilfen.

**JADO**  
JADO Design Armatur und Beschlag AG.  
Paul-Ehrlich-Str. 3, 6074 Riedermark 2 (Oberrodun)

### STELLENANGEBOTE

Wir sind eine zukunftsorientierte, international ausgerichtete börsenorientierte Aktiengesellschaft der metallverarbeitenden Industrie. Mit etwa 700 Mitarbeitern stellen wir elegante Türbeschläge und Design-Armaturen für Badezimmer her.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir eine versierte

### Exportsachbearbeiterin

Unsere neue Mitarbeiterin sollte neben einer abgeschlossenen kaufm. Ausbildung bereits über fundierte Erfahrungen in der Bearbeitung von Akkreditiven verfügen. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sowie das sichere Beherrschen der Schreibmaschine sind unabdingbar.

Ihre Aufgaben sollten Sie selbstständig und mit viel Eigeninitiative erledigen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Gehaltsvorstellung und frühester Eintrittstermin) an:

**JADO**  
JADO Design Armatur und Beschlag AG.  
Paul-Ehrlich-Str. 3, 6074 Riedermark 2 (Oberrodun)

### Keie

Die neue Adresse

## Unser Erfolg - Ihre Zukunft!

Überdurchschnittliche Wachstumsraten sind der eindrucksvolle Beweis unserer erfolgreichen Unternehmens-Entwicklung. Tag für Tag, Monat für Monat schenken uns immer mehr Kunden ihr Vertrauen. Um den ständig wachsenden Anforderungen gerecht zu werden, brauchen wir dringend weitere qualifizierte Unterstützung, und zwar

- Einrichtungsberater/-innen** für ein anspruchsvolles Umfeld
- Service-Schreiner** für unsere Kunden
- Sachbearbeiter/-innen** für die Auftragsbearbeitung per EDV (auch Teilzeit möglich)

Branchenerfahrung wäre von Vorteil, ist aber nicht Bedingung. Erstklassige Verdienstmöglichkeiten, sehr gute Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima sind bei uns selbstverständlich.

Bitte rufen Sie uns doch einfach an oder senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung.

### Das Fachzentrum für Küchen, Polstermöbel & Betten

## 6056 Heusenstamm

Kfz-Seilgenstädter-Grund 7-13 • Rainbow-Center, gegenüber Kerwood • Tel. (06104) 65045-47 • Telefax (06104) 65048

### Gas- und Wasserinstallateur

Wir sind eine zukunftsorientierte, international ausgerichtete börsenorientierte Aktiengesellschaft der metallverarbeitenden Industrie. Mit etwa 700 Mitarbeitern stellen wir elegante Türbeschläge und Design-Armaturen für Badezimmer her.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir einen

### Automateneinrichter

für Traub- und Index-Automaten, Gewünscht, aber nicht Bedingung sind Kenntnisse an CNC-Drehautomaten. Eine entsprechende Einarbeitung ist vorgesehen.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

**JADO**  
JADO Design Armatur und Beschlag AG.  
Paul-Ehrlich-Str. 3, 6074 Riedermark 2 (Oberrodun)

### HAFE

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller

## Fensterbau Hartmann

Telefon 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rollläden
- Haustüren
- Wintergärten
- Erdbecker
- Markisen

Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Monteur direkt ab Werk

6050 Offenbach • Geismorstraße 16 • Telefon 069 / 84 60 00

### IMMOBILIEN

#### OBERTSHAUSEN

Neubau-Erbebezug: in bester Wohnlage, nur unweit des Zentrums, entsteht auf einem 575 m<sup>2</sup> großen Grundstück ein architektonisch reizvolles 6-Familien-Haus mit hervorragend geschnittenen Eigentumswohnungen. Ob Sie sich für ein 3-Zimmer-Dachstudio oder eine 4-Zimmer-Wohnung mit Südbalkon bzw. Südterrasse entscheiden: Der großzügige Grundriß und die hochwertige Ausstattung garantieren Ihnen Wohnen angenehmer Art. Bereits im kommenden Sommer können Sie einziehen.

Beichtigung: Samstag, 15.00 - 16.00 Uhr  
Otto-Meise-Str. 26, Oberhausen

Franz & Krömmelbein Immobilien GmbH, 06181 / 65 90 11

### UNGARN

Ungarn - Plattensee, Ferienhäuser - Bungalow - Hotel - Ferienclub, TI-MEA-FERIEN, Tel. 0821 / 47 21 88-89, Fax. 0821 / 47 16 55

### ITALIEN

Italien Bibione - herrl. Strand, sauberes Wasser, FeWo u. Bungalow auch im Poolpreis z. verm., Tel. 07327 / 58 25, Fax: 07327 / 58 25

Gerdese/Limonc, Hotel litta, sehr schönes Komfort-Hotel, Seeblick, Pool, Taifgar., Prosp., u. Buchung: Tel. 0621 / 79 79 63 und 79 85 80

### HAFER

Spezialhaus für Anhänger von 400-3500 kg Carthago-Wohnmobile/Einricht. Anhängervorrichtungen, Vermietung

Anhängervorrichtungen: z. B. VW Golf 479,-, 09 124 1000, Opel Astra 568,-, VW Golf ab 579,-, Abgasrohr ab 210,-, Wohnmobilen-Einrichtungen u. Freizeit-Camping-Tische, Camping-Gasflaschen-Lichter, Camping-Grill, ALKO-Tischlager, Achsen, Fahrgestelle etc.

TÜV und Gasanlage, Werkstatt, Service

Jürgen Caratz, 9 06186 / 31 99, Fax 84 13  
604 Rodgau-Jügesheim, (Vollhaushalt 16 (inkl. Gas))  
Golfweg Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Samstag 9-13 Uhr,  
Ca. 20 Min. von Flst., OF, HU, AB, Bk. direkt an der B 45

### BESSER GLEICH ZUNKER

06106/12020  
Immobilien die Freude machen

#### Der gute Weg

Ihr Haus zu verkaufen, sollte nicht ein Jahr vorüberziehen. Wir nehmen uns Zeit für Sie. Um Ihr Haus marktgerecht zu verkaufen, sollten Sie sich unserer Hilfe bedienen. Der Erstkontakt ist entscheidend! Wir suchen dringend Reihenhaus, Doppelhäuser u. Bungalows in allen Preislagen für feste Käufer, wo die Finanzierung „atmet“. Rufen Sie kurzfristig an, wenn Sie schnell verkaufen wollen.

Rodgau-Jügesheim, Ludwigstr. 100

### FRANKREICH

**Bretagne/Individuell**  
Ferienhäuser direkt am Meer, sowie Gästezimmer im Schloss  
Eisen-Gästehaus  
Agence Brigitte Vacances 064421/1242

### TÜRKEI

**Shopping in Istanbul**

- \*Hotel, Villa o. a. 3 Tg. DZ, UF, Flug, DM 399,-
- \*Hotel Erdön o. a. 3 Tg. DZ, UF, Flug, DM 529,-

Reisebüro Tel. 069 / 31 59 94 bis 31 59 85  
TURI TOURS

### Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

**Hoppe Meisterbetrieb** Kundendienst  
088 38 87

Offenbach, Bleichstr. 24 Ecke Waldstr. (Vollhaushalt) Einbauelemente  
Heusenstamm, Nieder-Roder Weg 22, Telefon 06104/63045

### MIETGESUCHE

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und fliegendes Personal ständig

#### Wohnungen und Häuser

Jeder Größe, Ihnen entstehen dabei selbstverständlich keinerlei Kosten. Wenn Sie sich bitte vertrauensvoll an die von uns beauftragte Franz & Krömmelbein Immobilien GmbH, Tel. 06181 / 65 90 11

### Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

### busfer

KAUFGESUCHE

Keufe eines Porzellan-, Postkarten, Gemälde, Bücher

Bauer, Telefon 059 / 55 59 98

WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE  
GOLD, SILBER sowie MONZEN  
Ankaufpreise (024 Uhr) 069 / 28 76 04  
Kerstin Süß, 4000 Frankfurt/AM I  
Sternweg 2 (An der Hauptwech)

**TIERMARKT**

Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundeliebhaber zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht. Tel. 06108 / 7 27 54

KLEINSTE Hundrasse der WELT!  
0,5-2,5 kg, CHIHUAHUA, Tel. 06082 / 30 24 00, z. 3 92 23

Basset-Hunde-Weipen, Tel. 06356 / 12 66

### THAILAND

**BANGKOK mit RUNDREISE**  
"SIAM-IMPRESSIONEN"  
8 Reisetage/5 Nächte UV/VP pro Person  
DM 2225,- im DZ  
**TREND REISEN GMSH**  
6000 Frankfurt/Main  
Münchener Straße 12  
Telefon 069 / 23 21 85-87

### NORDSEE

Nordsee-Küste, FeWo z. verm., beste Lage, Nähe Sylt, 38 - DM, Hausprospekt anf. K. Gonnens, Dorfstr. 34, 2266 Emselbüll, Tel. 04695 / 2 23

### SÜDTIROL

**WINTERSPASS 1992**  
Vogelsch, Südtirol, Lana bei Meran, weiße Wälder, Altschnee, Skilift, Eisstockschnee, Tarabon, Hitzkurve und Fackelweg u.v.a. 7 Tg. HP inkl. Ski und Ski-Verleih  
DM 1199,-  
Gasthof 0039/473 Beutel 5 13 25

### Für unsere jungen Leser!

### Mein großes Teddybuch

Das lustige Lese- und Bilderbuch mit spannenden Episoden aus dem Leben der Teddys, kindgerecht erzählt und liebevoll illustriert.

28 Pappseiten, durchgehend farbig illustriert, Format 20 x 26,7 cm.

nur **8.90**

Erhältlich in den Geschäftsstellen der  
**OFFENBACH-POST**  
HANAU POST Langener Zeitung

Rodgau-Nieder-Rodan: Fime No4, Leipziger Ring 180  
Seligenthal: Aschauerstraße 53  
Großschörm: Auhömer Schreibleiche, Rochusplatz 8  
Hans-Steinhilber: Firma Schröder, Steinheilvorstadt 27  
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26  
Mühlheim: Firma R. Kühn, Bahnhofstraße 41  
Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-28

Kein Postversand möglich!

### ADSANKER

Wir sind auf dem Sektor elektronischer Registrierkassen, Daten-, Auszeichnung-, Waage- und Geldbearbeitungssysteme ein führender Anbieter.

Zur Verstärkung unseres Vertriebssekretariats suchen wir für unsere Vertriebsmannschaft zum nächstmöglichen Termin eine

### Vertriebssekretärin (ganztags)

Wir wünschen uns eine zuverlässige und engagierte Mitarbeiterin, die nicht nur unser Textsystem nach kurzer Einarbeitungszeit beherrscht, sondern auch bei den sonst anfallenden Arbeiten wie Bewirtung, Prospektbestellung, Terminüberwachung unserer Vertriebsmitarbeiterin mithilft.

Sollten Sie an dieser verantwortungsvollen und abwechslungsreichen Tätigkeit interessiert sein, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

**ADSANKER GmbH**  
Geschäftsstelle Dietzenbach  
Waldstraße 23  
6057 Dietzenbach 2 (Steinberg)  
z. Hd. Frau Schleich, Telefon 06074/4995-11

### ARDAL

Fliesenlegen mit System.

Wir sind die eigenständige Tochter eines internationalen Chemie-Konzerns mit Forschungs- und Produktionsstätten in verschiedenen Ländern Europas. Mit unseren Spezialprodukten gehören wir zu den bedeutendsten Herstellern auf dem Gebiet der Klebstoffe. Bei Fachleuten haben wir mit dem Markennamen ARDAL seit Jahrzehnten einen guten Namen.

Wir expandieren weiter und wollen mit qualifiziertem Personal diese Expansion sichern und weiter ausbauen. Wir suchen deshalb zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unseren Vertrieb Bau einen

### bautechnischen Berater

im Außendienst. Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie neben Ihrer Ausbildung zum Fliesenleger oder Maurer ein Architekturstudium/FH aufweisen können. Aber auch Baugenieurer, Techniker oder Fliesenlegermeister mit der Bereitschaft, sich weiterzubilden, haben hier eine Chance.

Neben Ihren Arbeiten im Marketing liegt der Schwerpunkt im

- Führen von Fachgesprächen mit Architekten, Planungsbüros und Baubehörden
- Heranführen von Verarbeitern an unsere Produkte
- praxisbezogenen Referaten vor Fachleuten.

Ihr Aufgabengebiet ist vielseitig, interessant und ausbaufähig. Die Bereitschaft auch zu mehrtägigen Reisen ist Voraussetzung. Dafür bieten wir Ihnen eine gründliche Einarbeitung, einen sicheren Arbeitsplatz mit leistungsgerechtem Gehalt sowie neutralen Dienstreisen.

Wollen Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe übernehmen? Sind Sie an einem zukunftsorientierten Arbeitsplatz interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an unsere Personalabteilung. Für Vorabinformation steht Ihnen H. Schierme, Telefon 069 / 8 90 01 14, gerne zur Verfügung.

**recon GmbH & Co Betriebs KG**  
Wernher-v.-Braun-Straße 16 • 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 69 41 06

### recon

Wir sind ein mittelständisches, weltweit operierendes Unternehmen der Automatisierungstechnik.

Für unsere Geschäftsleitung suchen wir eine

### Sekretärin

Von den Bewerberinnen erwarten wir eine kaufmännische Ausbildung und entsprechende Berufserfahrung. Für eine engagierte Dame, die selbstständig arbeiten möchte, ihren PC beherrscht und organisatorisches Geschick besitzt, bieten wir eine interessante und gut dotierte Position.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an

**recon GmbH & Co Betriebs KG**  
Wernher-v.-Braun-Straße 16 • 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 69 41 06

### Malermeister Herth

Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat noch Termine frei. Tel. 06074 / 4 44 86

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten preisgünstig aus. Telefon 06182 / 51 03

### UMZÜGE MIT SCHREINER

3 Mann, pro Std. 105,- DM  
preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge  
Besser-Umzüge GmbH  
Tel. 06102 / 2 73 24

### POLEN

Familienferien in Polen und der CSFR  
Ostsee - Masuren - Pleschengebirge - Altwasserberge - Hohe und Niedere Tatra  
Eine Woche ÜF ab 120,- DM / Vollpension ab 290,- DM  
Hilfmann - Postfach 147 - 2420 Eutin - 04524 / 97 37

### VERMIETUNGEN

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Parkettbohrsystem. Jetzt zu mieten bei Holz- und Plattenmarkt, Heilm-Krumm-Str. 15, OF-Waldhof, Tel. 069 / 59 20 51.

Suchen Sie eine Mietwohnung?  
Telefon 07042 / 9 29 25  
A. Schramm

### UNTERRICHT

FUN RUN AND LEARN IN ENGLAND,  
Sprach- und Aktivkurse für Schüler in der Stadt Hallesche Hochholmtaus, Info: Tel. 06157 / 45 01

### Chance für automobilbegeisterte Sachbearbeiterin/Sekretärin

Wir suchen eine zukunftsorientierte, international ausgerichtete börsenorientierte Aktiengesellschaft der metallverarbeitenden Industrie. Mit etwa 700 Mitarbeitern stellen wir elegante Türbeschläge und Design-Armaturen für Badezimmer her.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir eine versierte

### Exportsachbearbeiterin

Unsere neue Mitarbeiterin sollte neben einer abgeschlossenen kaufm. Ausbildung bereits über fundierte Erfahrungen in der Bearbeitung von Akkreditiven verfügen. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sowie das sichere Beherrschen der Schreibmaschine sind unabdingbar.

Ihre Aufgaben sollten Sie selbstständig und mit viel Eigeninitiative erledigen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Gehaltsvorstellung und frühester Eintrittstermin) an:

**JADO**  
JADO Design Armatur und Beschlag AG.  
Paul-Ehrlich-Str. 3, 6074 Riedermark 2 (Oberrodun)

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

STELLENANGEBOTE

Versbach

Versbach-Metallobau gehört mit ca. 250 Mitarbeitern zu den führenden Metallbaubetrieben...

Buchhalter/in

Sie sollten eine kaufmännische Ausbildung und bereits praktische Erfahrungen in dem angesprochenen Bereich gesammelt haben...

Neben Engagement und Zuverlässigkeit setzen wir nach der Einarbeitungsphase selbständiges Arbeiten voraus.

Es erwartet Sie ein interessantes und verantwortungsvolles Arbeitsgebiet mit leistungsgerechter Dotierung.

Ihre ausföhrlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte vertraulich an unsere Frau Wit.

Versbach Metallbau Kronberger Straße 16, 6054 Rodgau 2, Tel. (0 61 06) 6 4-1

CECA Klebstoffe

Wir sind die eigenständige Tochter eines internationalen Chemie-Konzerns mit Forschungs- und Produktionsstätten in verschiedenen Ländern Europas...

Anwendungstechniker

Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie eine handwerkliche Ausbildung, vorzugsweise im Holzverarbeitenden Gewerbe, aufweisen können...

Es erwartet Sie ein umfangreiches, aber auch interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet. Mit unserem Angebot (intensive Schulung, Weiterbildungsmöglichkeiten...

CECA Klebstoff GmbH, D-6050 Offenbach 16 - Postfach 16 02 65

Wir sind mit Sitz in Frankfurt die Tochtergesellschaft eines internationalen Konzerns und beschäftigen uns mit dem Vertrieb von Haushaltswaren.

Kaufm. Mitarbeiter/in

für Auftrags- und Versandabwicklung der/die nach einer kaufmännischen Ausbildung bereits Berufserfahrung gesammelt hat und über Schreibmaschinenkenntnisse verfügt...

Wir erwarten Einsatzbereitschaft, Eigeninitiative bei gleichzeitiger Bereitschaft zur Teamarbeit.

ADIA ARBEIT NACH MASS

Schreibkräfte mit Photo-/PC-Kenntnissen

Sekretärinnen mit Photo-/PC-Kenntnissen

Achtung, einstellen Wer sucht Erfolg im Ausendienst?

Zeitungseser wissen mehr! VERKAUF

Elektro-Installateure

CB-Funk-Shop

Elbe-Äpfel

R. + W. Grimm

Verkauf vom Lkw. Mittwoch, den 10. März 1992

SINGER STARPARADE PROFESSIONAL XL-1

Der Nähcomputer mit über 200 Wunschprogrammen

Perfektes Stichbild Computergesteuerte Feinspannung

2.590,- DM DIE PERFERTE KOMBINATION VON HOBBY- UND PROFIFÄHN

SINGER Frankfurter Straße 29

SINGER Frankfurter Straße 29

Sonnenbank für privat und gewerblich

Sonderangebot Fabrikneue Elgipol zum Teil mit kleinen Lackschäden...

Lager Waldacker Rödern (Waldacker)

Tupperware Fragen Sie NECKURA

Geschäftliches Führen Sie günstiger Fragen Sie NECKURA

Drahtzäune - Zaunposten

Verbundstein-Pflaster

NIX ZU SEHEN? "Blindes Isolierglas wird ohne Glasaustausch wieder klar"

WENN'S UM IHR ZUHAUSE GEHT: MARENA-Angebote

busser Containerdienst

Werden Sie Mitglied im GOLFCLUB WIESENSEE

Wir errichten in zentraler Lage einen 18-Loch-Meisterschaftsplatz...

Information: Bensing & Partner GmbH

Winterpreise für das richtige DACH

R. JUNG GmbH Maintal

Recke u. Köpping GmbH Dachdecker-Meisterbetrieb

Kaminsanierung mit VA-Stahlrohr-Kaminrohr

WEDER 8750 Aachenerstraße

Haushaltsaufösungen Entrümpelungen

KOSMETIKERIN Jahreshkura - samstags

MED. FUSSPFLEGE - 6 Tage -

Ständig neue Seminare Nebenberuflicher Unterricht

Kosmetik- und Fußpflegelehre

farb-TV als Videorecorder

WENN'S UM IHR ZUHAUSE GEHT: MARENA-Angebote

busser Containerdienst

busser Containerdienst

Apfelverkauf Am Samstag, dem 7. 3. 1992

8.00 Egelsbach, Bahnhof 13.30 Offenbach, Alter Friedhof

schnell bequem preiswert

ROSBACHER UR-QUELLE stilles Mineralwasser

Blauer Bock, Apfelwein, Apfelsaft

Gleisbräu Pilsener Privat, Seligenstädter Export

Langen Langensiedel 3

WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage

WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Erste Arbeiten für Ausbau der S-Bahn-Station im März

Langen - Bei der Jahreshauptversammlung des Vereins Bürgerinitiative Bahnanlieger Langen wurde bekannt, daß die Arbeiten für den Umbau der S-Bahnstation im März dieses Jahres mit notwendigen Vorbereitungsarbeiten und Arbeiten zur Freimachung des Baufeldes im Bereich des Bahnhofs beginnen.

Die Erschütterungen dramatisch zugenommen haben, so daß einige Anlieger begonnen haben, ihre Kellerdecken abzustützen.

Die Vereinsleitung stellte sich 1991 in einem fantasievollen Szenario dar, das auch kulturellen Ansprüchen in hohem Maße genügte.

Die Mitglieder berichteten, daß die Arbeiten für den Umbau der S-Bahnstation im März dieses Jahres mit notwendigen Vorbereitungsarbeiten und Arbeiten zur Freimachung des Baufeldes im Bereich des Bahnhofs beginnen.

Die Mitglieder berichteten, daß die Arbeiten für den Umbau der S-Bahnstation im März dieses Jahres mit notwendigen Vorbereitungsarbeiten und Arbeiten zur Freimachung des Baufeldes im Bereich des Bahnhofs beginnen.

„Hilfe wie gerufen.“ Bürgermeister von Mitschurinsk dankt Langenern für ihre Hilfe

Langen (rt) - „Ihre Hilfe kommt wirklich wie gerufen“, schrieb der Bürgermeister der russischen Stadt Mitschurinsk, Nikolai Gorlov, jetzt dem Ortsvorsitzenden des Langener DRK, Dr. Heinz Wiekling, nachdem dieser einen weiteren Hilfstansport für die notleidenden Menschen am Wornesch angedeutet hatte.

Die soziale Versorgung der Bevölkerung unserer Stadt sicherzustellen, wird im Zusammenhang mit der Freigabe der Preise immer schwieriger. Es ist schön, daß wir in Deutschland

Freunde haben, die uns in dieser schwierigen Zeit helfen. Von unseren 125 000 Einwohnern sind 47 Prozent Sozialfälle, invalide Kinderreiche, Familien mit geringem Einkommen, wo der Haupterwerb ausgefallen ist, Arme, Alte und Kranke. Das sind rund 59 000 Menschen, die arm sind.

Für die angekündigte Hilfsaktion werden noch Spenden angenommen, um den Transport von Lebensmitteln, Kleidern und Medikamenten so umfangreich wie möglich zu machen.

Die gestiegene Zahl der Sozialhilfempfänger führte auch zu einem höheren Arbeitsaufwand in diesem Amt, zumal jeder Fall individuell bearbeitet wird.

Einem Anstieg weist die Statistik auch bei der Hilfe in besonderen Lebenslagen - beispielsweise Hilfe zur Pflege oder Blindengeld - nach.

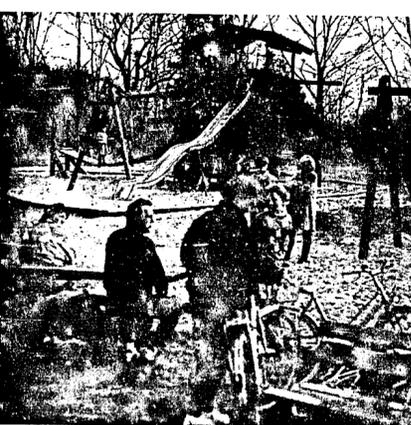
Steigerungen gab es auch bei der Zahl der Bezieher von Hausbrandhilfe. Diese Leistung wurde im

vergangenen Jahr von 201 Personen in Anspruch genommen (1990: 186). Häufiger wurde außerdem die Weihnachtsbeihilfe vergeben.

Einem Anstieg weist die Statistik auch bei der Hilfe in besonderen Lebenslagen - beispielsweise Hilfe zur Pflege oder Blindengeld - nach.

Steigerungen gab es auch bei der Zahl der Bezieher von Hausbrandhilfe. Diese Leistung wurde im

zum ersten Flohmarkt in diesem Jahr finden sich am Samstagvormittag vor dem Rathaus nicht nur zahlreiche Anbieter ein, sondern auch sehr fröhlich und viele Kaufinteressenten.



Der Spielplatz am Paddeitich wird schon regnet. Das schöne Wetter treibt nicht nur am Wochenende zahlreiche Spaziergänger ins Mühlthal.



Bereits die Ausstellungseröffnung stieß auf großes öffentliches Interesse. Im Vordergrund Bundestagsabgeordnete Uta Zapf.



Zeichnungen aus unterschiedlichen Schaffensperioden des 70jährigen Künstlers präsentieren sich im Alten Rathaus.

Kurt Haas - ein kreativer Perfektionist

Zeichnungen und Entwürfe des Langener Restaurators im Alten Rathaus

Langen (cho) - Ist er nun ein künstlerischer Handwerker oder ein handwerklicher Künstler? Kurt Haas, Bau-, Dekorationsmaler und Restaurator ist beides. So lide Genauigkeit und Qualität gepaart mit federleichtem Strich und einer eigenen Stimmung, die jedem seiner Entwürfe anhaftet - das machen die Werke des Langener Restaurators aus. Ein Perfektionist, aber gleichermaßen auch ein Kreativer, immer auf der Suche nach neuen Ideen. Ein Einblick in die Vielfältigkeit und Entwicklung des Langener Künstlers gewährt nun eine Ausstellung im Alten Rathaus, die unter dem Namen "Retrospek-



Kurt Haas wurde in all den Jahren seines künstlerischen Wirkens von seiner ebenfalls kreativen Frau Elio unterstützt.

Die FWG-NEV kandidiert zur Kommunalwahl 1993

Heinz-Georg Sehring bleibt Vorsitzender

Langen - In ihrer Jahreshauptversammlung beschlossen die anwesenden Mitglieder der FWG-NEV Langen einstimmig, bei der Kommunalwahl eine Liste einzubringen und an der Wahl wieder teilzunehmen. Bis zum Wahltermin wird die FWG-NEV ihre kommunalpolitische Zielsetzung wie in ihrem Stadtentwicklungsplan dargestellt, sowie die nach ihrer Ansicht in der kommenden Wahlperiode anzustrebenden, haushaltspolitischen

Sportlererholung

Langen (rt) - Insgesamt 107 Sportlerinnen und Sportler aus Langen haben im vergangenen Jahr herausragende Leistungen vollbracht. Sie werden am Freitag, 13. März, um 19.30 Uhr im Stadtverordnetenitzungssaal ausgezeichnet. Umrahmt wird das Programm von Tänzern und Zirkuskünstlern, im Anschluß lädt der Magistrat zu einem Imbiß ein.

Jahrgang 1993/04

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 15 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1997/08

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 11. März, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1998/09

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 12. März, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Mit guter Resonanz zufrieden

CDU-Senioren bestätigten ihren seitherigen Vorstand

Langen - Bei ihrem letzten Monatsversammlungsbesitz der CDU-Senioren ihren Vorstand in seinen Ämtern: Rudolf Feuersengen (Vorsitzender), Erich Dozekal (Stellvertreter), Franz Kalisch (Schriftführer) und Adelbert Hundeshagen (Beisitzer). Vorangegangen waren die üblichen Regularien einer Jahreshauptversammlung (Eröffnung, Begrüßung, Grußworte sowie ein Referat der Kreisvorsitzenden der Senioren-CDU, Margarete Kreß, und der Bericht des Schriftführers als Vertreter des alten Vorstandes. Erfolgreich für die anwesenden CDU-Senioren war die gute Resonanz ihrer Versammlung in den Gruppierungen der Langener CDU: Vorstand des Stadtverbandes mit Gerd Sommer, Frauen-Union mit Marianne Böhm-Doekal, CDU-Fraktion mit Heinz Helmut Schneider, CDA-Langen mit Josef Heger. Sie bekundeten ihr Interesse an der Arbeit der Senioren-Union Langen in ihren Grußworten. Die Kreisvorsitzende Margarete Kreß erklärte, daß die Senioren-

nen beabsichtigen Teil der Bevölkerung als auch der Wähler stellen. Die Politik der Senioren-Union sei sich dessen bewußt und mache ihre Politik vor allem für die Älteren. Als Beispiele nannte Frau Kreß einige Anträge der Landes-Senioren-Union an den Bundespräsidenten, den Ausbau des öffentlichen Schwimmbad, Neubau der Schwimmbadanlage am alten Standort, Jugendzentrum und seine Folgekosten, Dachbegrünung, Stadtpark, duale Ausbildung, Nordumgehung, Seniorenzentrum der Stadt, Erbrecht, Gefährdung der Benutzer des kombinierten Fahrradweges und Bürgersteiges Bahnstraße zwischen Zimmerstraße und Lutherplatz, „Laienhilfe“ und gemeindeinterne Psychiarie befähigen. Dabei konnte man nicht die Bitte begründen, die mit ihren Ausführungen die Meinungsbildung der CDU-Senioren fördern und auch Wünsche und Anregungen derselben entgegenzunehmen. Nicht unerwähnt blieb, daß die Informationsbesuche (z.B. Pflanzwerkstätten, Wabul) bei den CDU-Senioren auf reges Interesse stießen.

Schüler spielten Börsianer

Das „Planspiel Börse“ der Sparkasse brachte Gewinne

Langen - Wie dicht Erfolg und Mißerfolg an der Börse beieinanderliegen, zeigte wieder einmal das nunmehr 9. „Planspiel Börse“ der Sparkasse. Aus 23 000 Mark trennten die Spielgruppen in der Sparkasse insgesamt 989 Kauf- und Verkaufsaufträge wurden von den Spielgruppen in der elfwöchigen Spielzeit in den einzelnen Niederlassungen abgegeben und anschließend durch die Sparkasse im online-Verfahren an die Sparkassen-Börsenspiel-Zentrale nach Stuttgart weitergeleitet, wodurch eine zügige Abwicklung garantiert war. Das Börsengeschehen war im letzten Jahr während der Spielzeit durch ein ständiges Auf und Ab an den Aktienmärkten gekennzeichnet, das den Spielgruppen des öffentlichen Strich durch die verschiedenen Anlagestrategien machte, wodurch sich die Jungbörsianer aber keinesfalls entmutigen ließen. Daß sich die fiktiven Gewinne

Ein vergessenes Kapitel aus der deutschen Geschichte

Valentin Senger stellt im Buchladen sein neues Werk vor

Langen - Valentin Senger, Autor der berühmten „Kaiserhofstraße 12“, erzählt in seinem neuen, auf langjährigen Recherchen aufbauenden Roman die Geschichte der jüdischen Banden im 19. Jahrhundert. Ein vergessenes Kapitel deutscher Geschichte. „Die Buchweilers“ ist der Titel seines Romans, den er am Dienstag, 24. März, 20 Uhr, im Buchladen Wassergasse vorstellt. Die Autorenlesung mit Valentin Senger ist eine Gemeinschaftsveranstaltung der städtischen Kulturabteilung und des Buchladens Wassergasse im Rahmen der Kultur- und Bildungsreihe „Der gelbe Faden“.



Der Schriftsteller Valentin Senger.

Als 1978 in der Bundesrepublik das erste Buch des damals sechzigjährigen Valentin Senger erschien, da bezieht sich ein Rezensent mit dem Hinweis, man könne „nicht unter literarischen Kategorien beurteilen“ - und meinte das als Kompliment. „Kaiserhofstraße 12“, zu einer vielbeachteten Fernsehserie verarbeitet, schilderte das Erleben der jüdischen Familie Senger in einem Frankfurter Mietshaus während der Nazizeit.

Auch Sengers neuer Roman „Die Buchweilers“ ist eine jüdische Familienchronik, und auch sie spielt in einer deutschen Endzeit: nach den napoleonischen Kriegen, als die Restauration Triumph feierte und „die Not groß und die Moral klein war“. Durch das Deutschland der Duodez-Für-

Schützen haben Versammlung

Langen - Die Mitgliederversammlung der Schützengesellschaft Langen findet am Freitag, 13. März, um 20 Uhr im Schützenhaus statt. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Ehrungen, Berichte des Vorstandes sowie Verschiedenes.

Rentenberatung bei der Awo

Langen - Die Versicherungsstelle der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Elsbeth Trzeciakowski, hält am Mittwoch, 11. März, um 15 bis 17 Uhr in den Räumen der Arbeiterwohlfahrt am Wilhelm-Leuschner-Platz 5 ihre Beratungsstunden ab.

Flohmarkt

Langen - Die Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage (Birkhäuserstraße 22) veranstaltet am Freitag, 13. März, von 18 bis 18 Uhr einen Flohmarkt für Kleidung, Spielsachen und Haushaltswaren.

Schützen haben Versammlung

Langen - Die Mitgliederversammlung der Schützengesellschaft Langen findet am Freitag, 13. März, um 20 Uhr im Schützenhaus statt. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Ehrungen, Berichte des Vorstandes sowie Verschiedenes.

Jubilarenerhebung bei Pittler

Langen - Bei Pittler konnten jetzt zwei Mitarbeiter auf eine 40jährige Dienstzeit zurückblicken. Wolfgang Limbarth und Rudolf Rettig. In den vier Jahrzehnten ihrer Tätigkeit hatten beide „Technik“ im Hause Pittler praxisorientiert maßgeblich mitzugestaltet.

In einer kurzen Laudatio würdigte Vorstandsvorsitzender Prof. Dipl.-Ing. Dieter Weidemann diese Verdienste. Ganz besonders hob er das große Engagement und die technische Vielseitigkeit beider Jubilare hervor. Ihre Erfahrung und die Neigung, konstruktive Details in der Praxis zu perfektionieren, seien vor allem immer dann vonnöten gewesen, wenn wohlgeleitete theoretische Lösungsansätze den praktischen Erfordernissen nicht gerecht wurden. Mit Eigeninitiative und Improvisationstalent hätten sich beide Meistermeister bei der Entwicklung und der Montage von Mehrspindel-Drehautomaten. Sein ausgeprägter technischer Sachverstand wurde

von den Vorgesetzten geschätzt, und man vertraute ihm dann nach relativ kurzer Zeit schon mit den technisch anspruchsvollen Versuchen von Maschinen-Prototypen. Schon 1956 übernahm er als Meister die Endmontage der Mehrspindel-Drehautomaten und hat über 20 Jahre diese Produktgruppe maßgeblich geleitet. Auch er nutzte seine profunden Detailkenntnisse für viele Verbesserungsvorschläge, die ja bei Pittler von einer Jury bewertet und dann für die Produktion freigegeben wurden und für ideneische Mitarbeiter durchaus lukrativ sein können. Heute ist Rudolf Rettig als Meister für die komplette, technisch außerordentlich ausgereifte Blechfertigung verantwortlich, denn die Produktgruppe des Mehrspindel-Drehautomaten „wurde zugunsten der CNC-Drehmaschinen aufgegeben. Rettig wohnt in Heppenheim an der Bergstraße und fährt seit 1952 täglich ca. 100 km zu seinem Arbeitsplatz. Dabei in der Mehrschichtzeit über 800 000 Bahnhilometer zusammengemakelt sind, wurde ihm jetzt bewußt. Er liebt besonders den Frühling an der Bergstraße und freut sich schon jetzt auf die Zeit, in der er sich wieder dem Garten widmen kann.

Rudolf Rettig trat als Universalfreier ins Unternehmen ein, fand jedoch relativ schnell Interesse im Montagebereich von Mehrspindel-Drehautomaten. Sein ausgeprägter technischer Sachverstand wurde

Flohmarkt der Bücherei

Bücherangebot diesmal besonders groß

Langen - Am 28. März veranstaltet die Stadtbücherei Langen wieder einen großen Bücherflohmarkt. In diesem Jahr ist das Angebot besonders groß, da durch die Einführung der EDV in der Bücherei besonders viele Titel aus dem Bestand genommen wurden. Verkauft werden also assortierte und geschenkte Sachbücher, Romane, Kinderbücher und Zeitschriften.

Stoffclowns selber nähfen

Im Mütterzentrum gibt's Clownereien

Langen - Stoffclowns werden immer beliebter. Ob im Kinderzimmer als Spielkamerad oder im Wohnzimmer als dekorativer Schmuck, die lustigen Gesellen haben schon manches Herz erobert. Dem Wunsch, diese farbenfrohen Puppen selber anzufertigen, kommt jetzt das Mütterzentrum Langen mit einem neuen Kurs nach. Vom Stoffzuschnitt bis zur Verzierung kann hier alles er-

Rheuma-Liga lädt zum Heringessen

Langen - Die Deutsche Rheuma-Liga Langen lädt ihre Mitglieder zum Heringessen am Mittwoch, 11. April, um 16.30 Uhr in die Südliche Ringstraße 107 (Altenzestätte) ein. Damit nicht unnötig Abends durch Plastikgeschirr produziert wird, werden die Mitglieder gebeten, Teller, Besteck und Glas mitzubringen.

Mütterberatung am 17. März

Langen - Die nächste Mütterberatung durch das Kreisgesundheitsamt in Langen findet am Dienstag, 17. März, von 14 bis 15 Uhr im Gemeindezentrum von St. Albertus-Magnus statt.

Der Technik verschrieben

Zwei vierzigjährige Dienstjubiläen bei Pittler gefeiert

Langen - Bei Pittler konnten jetzt zwei Mitarbeiter auf eine 40jährige Dienstzeit zurückblicken. Wolfgang Limbarth und Rudolf Rettig. In den vier Jahrzehnten ihrer Tätigkeit hatten beide „Technik“ im Hause Pittler praxisorientiert maßgeblich mitzugestaltet. In einer kurzen Laudatio würdigte Vorstandsvorsitzender Prof. Dipl.-Ing. Dieter Weidemann diese Verdienste. Ganz besonders hob er das große Engagement und die technische Vielseitigkeit beider Jubilare hervor. Ihre Erfahrung und die Neigung, konstruktive Details in der Praxis zu perfektionieren, seien vor allem immer dann vonnöten gewesen, wenn wohlgeleitete theoretische Lösungsansätze den praktischen Erfordernissen nicht gerecht wurden. Mit Eigeninitiative und Improvisationstalent hätten sich beide Meistermeister bei der Entwicklung und der Montage von Mehrspindel-Drehautomaten. Sein ausgeprägter technischer Sachverstand wurde

Beleghehinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Postzettel, liegt ein Prospekt der Firma Wallenfels, 6070 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.



Siegererhebung beim „Planspiel Börse“ der Sparkasse (v.l.): Sparkassendirektor Klaus Schöneich, Renate Vlaggio, Tulya Siner, Samera Musani, Anna Orentik, Sasum Kaya, Nargis Sharaf, Lothar Langen von der Sparkasse und Stefanie Horth.

Advertisement for 'Hilf' supermarket featuring various products like Nutella, Miracoli, and Persil with prices.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 20

Dienstag, 10. März 1992

## Parlament verabschiedete Steuer- und Gebührenpaket

### Pauschale für Feuerwehreinsätze, Steuern für Spielapparate

Egelsbach (cho) - Der Spielplatz entgegenstehen und gleichzeitig ein wenig die Haushaltskasse aufzustocken - mit diesem Gedanken beschäftigt sich auch die Gemeinde Egelsbach seit geraumer Zeit. Nun hat die Gemeindevertretung in ihrer vergangenen Sitzung beschlossen, rückwirkend zum 1. Januar Spielapparate mit Steuern zu belasten.

Diese Steuer gab es schon einmal. Im Jahre 1987 wurde die „Bagelesteuer“ durch ein Landesgesetz wieder abgeschafft. Jetzt haben die Kommunen wieder ein Recht auf deren Erhebung.

Zur Kasse gebeten werden die Aufsteller von Automaten, nicht die Gaststättenbesitzer, die den Flimmern den Groschengrößern ein Köcheln zur Verfügung stellen.

Für jeden Automat ohne Gewinnmöglichkeit - hierzu zählt beispielsweise der „Flipper“-Automat - werden 50 Mark Steuern berechnet. Für „Daddelautomaten“

oder ähnliche Geräte, die hin und wieder Münzen klüppeln lassen, ist eine Steuer von jeweils 200 Mark festgelegt. Die veranschlagten Gebühreträte sind monatlich zu bezahlen.

Die Automatenaufsteller, durch ähnliche Maßnahmen in den Nachbarstädten bereits aufgeschreckt, sind auch im Egelsbacher Rathaus bereits protestierend vorstellig geworden: Sie schimpfen über die „Dresselungssteuer“.

In gleicher Sitzung wurde eine Anpassung der Volkshochschulgebühren beschlossen. Die Angleichung der Dozentenhonore und Schülergebühren an die übrigen Volkshochschulen des Kreises soll ein gegenseitiges Konkurrenzieren ausschließen.

Teurer wird auch die Entsorgung von Fäkaltschlamm. Besitzer von Grundstücken, die nicht an die Kanalisation angeschlossen sind - es gibt in Egelsbach rund 60 davon - müssen ab sofort 58 Mark (vorher



Wird auch das Spielen teuer? Automatenaufsteller könnten auf die eingeführte Steuer mit einer Erhöhung der Einsätze oder Verminderung der Gewinnausschüttung reagieren. Foto:cho

## Schäferhündin gestohlen

### Für Hinweise gibt es hohe Belohnung

Egelsbach (ti) - Am Sonntag (8. März) vermisst zwischen 17 und 24 Uhr wurde aus einer Zwinganlage in der Nähe des Übungsgeländes der Egelsbacher Hundefreunde östlich der B 3 im Feld Richtung Autobahnbrücke eine Deutsche Schäferhündin gestohlen. Sie trägt auf den Namen „Yeli“, ist zwei Jahre alt und hellbraun/schwarz gefärbt.

Der Besitzer hat für sachdienliche Hinweise eine hohe Belohnung ausgesetzt. Wer hat zu dem angegebenen Zeitpunkt verdächtige Personen oder eventuell ein Fahrzeug in dem beschriebenen Raum gesehen? Wer kann sonstige Angaben machen, die zur Wiederfindung der Schäferhündin führen? Angaben unter Telefon 06103-44 989 oder 06103-21 856.

## Hundefreunde ziehen Bilanz

Egelsbach - Der Verein der Hundefreunde hält am Freitag, 13. März, um 20.15 Uhr, in der Gaststätte „Zur Kupferpfanne“ seine Jahreshauptversammlung ab.

## Wir gratulieren

Richard Diekelmann, Ostendstraße 18 c, zum 86. Geburtstag am Mittwoch, 11. März.  
Magdalene Schade, in den Obergärten 18, zum 84. Geburtstag am Mittwoch, 11. März.  
Emil Kraft, Darmstädter Landstraße 1, zum 83. Geburtstag am Mittwoch, 11. März.  
Rudolf Körber, in den Obergärten 11, zum 82. Geburtstag am Mittwoch, 11. März.  
Anna Doll, Auf der Tift 9, zum 90. Geburtstag am Donnerstag, 12. März.

## Bienen sind unterwegs

### Keine „Kätzchen“ abschneiden

Egelsbach - Das Frühlingswachen der Bienenvölker beginnt bereits im Februar. Dann flüht die Königin mit der Eiablage an. Der Imker bemerkt das an einer Wasserpfütze, die sich am Flugloch des Stockes bildet. Diese „Pfütze“ besteht aus Kondenswasser, das sich bildet, wenn die Temperatur im Stock ansteigt.

Bei einer Außentemperatur ab sieben Grad fangen die ersten Bienen an, Erkundungsflüge nach Wasser, Pollen und Nektar zu unternehmen. Deshalb muß man immer wieder alle angesehten des nahenden Frühlings ermahnen, die Weidenkätzchen an den Waldhängen und entlang von Bächen und Wiesen zu schonen. Denn diese „Kätzchen“ der Weiden, Haseln, Espen, Erlen und Birken sind die erste Nahrung für die Bienen. Es gibt gesetzliche Vorschriften des Naturschutzes, die sowohl das Abschneiden „Kätzchen“ verbieten als auch den Handel mit diesen Zweigen.

Wo „Kätzchen“ geplündert werden, müssen die Betroffenen mit Geldbußen rechnen. Auch Eltern sind für „Naturfreunde“ an den Weiden, den ihre Kinder verursachen, verantwortlich.

## Erfolgreiche Vogelzüchter

### Verein zog positive Bilanz in Jahreshauptversammlung

Egelsbach - Zu Beginn des Jahres hatte der Vogelschutz- und Zuchtverein Egelsbach zur Jahreshauptversammlung eingeladen. Die Veranstaltung war recht gesamt, was auch dazu beigetragen hat, daß wieder einmal die Neuwahlen des Gesamtvorstands bevorstanden.

In seinem Jahresbericht erklärte der Vorsitzende Bernhard Brahm, daß der Verein mit Stolz auf die geleisteten Arbeiten zurückblicken könne. Vor allem im Bereich Vogelschutz und Vogelzucht konnte man den gesteckten Zielen gerecht werden. Zum Beispiel wurden verschiedene Nistkastenkontrollen durchgeführt. Auch eine beachtliche Zahl von verletzten Vögeln wurde zur Pflge aufgenommen. Darunter befanden sich auch Greifvögel, die man total erschöpft und mit großer Sorgfalt und Liebe wieder gesundpflegte, um sie dann letztlich wieder in die Freiheit zu entlassen.

Im züchterischen Bereich wurden entgegen aller Erwartungen große Erfolge erzielt. Hier konnte man bei den Landesverbandsmeisterschaften in Darmstadt-Eberstadt und den deutschen Meisterschaften in Mainz drei Siege und weitere gute Plätze verbuchen.

Weitere Veranstaltungen und Aktivitäten, wie zum Beispiel Pflanzaktionen und Vogelstim-

## Versammlung der Handballer

Egelsbach - Die SGE-Abteilung Handball lädt zur Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 12. März, um 20 Uhr im Eigenheim-Kolleg alle Mitglieder recht herzlich ein. Auf der Tagesordnung stehen Berichte aus dem Aktiven- und Jugendbereich sowie der Kassenbericht. Um zahlreiches Erscheinen der Mitglieder wird gebeten.

Betroffen nehmen wir Abschied von unserer verstorbenen Schul- und Alterskollegin

**Marie Schunk**  
geborene Hahn

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Jahrgang 1921/22  
Egelsbach, im März 1992

## Aus dem Geschäftsleben



Ein neuer Ausstellungs- und Verkaufsraum steht seit Januar Interessierten Besuchern im Autohaus Ernst Patzina zur Verfügung. Auf 230 Quadratmeter Fläche und in freundlichem Interieur präsentieren sich alle Standardmodelle der Marke „Mazda“. Das Autohaus Patzina wurde 1969 in Langen gegründet und wachsende 1987 nach Egelsbach, im Galsbaum 19. Zu den Serviceleistungen gehören unter anderem alle Kraftfahrzeug- und Karosseriearbeiten, Unfallabwicklung mit der Versicherung und die TÜV-Abnahme im eigenen Haus. Auf unserem Foto (von links) das Patzina-Team: Matthias Lanckner, Anton Christiam, Sylvia Patzina und Ernst Patzina. Foto:cho

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner geliebten Frau, unserer Mutter und Großmutter

**Katharina Grünauer**  
geb. Leifer  
\* 13. 11. 1926 † 7. 3. 1992

In Liebe und Dankbarkeit:  
Friedrich Grünauer  
Ute, Wolfgang und Nina Adam  
und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Niddastr. 36

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 10. März 1992, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Dienstag, 10. März 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 20, SEITE 5

## PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



## Rote Karte für Buchmann

### SG Egelsbach feuert Trainer / Schätzy Nachfolger

Egelsbach (fm) - Lothar Buchmann ist seit Freitagabend nicht mehr Trainer des Fußball-Oberligisten SG Egelsbach. Nach dem Abschlusstraining vor dem Spiel bei Borussia Fulda wurde der 55-jährige Fußball-Lehrer gefeuert. Ein Vorstandsmitglied der SGE überreichte ihm das Schreiben mit der fristlosen Kündigung. Als Grund für den Rauswurf nannten die Verantwortlichen „unzureichendes Verhalten“. Nachfolger des früheren Bundesliga-Trainers wird Herbert Schätzy, der im Januar beim Oberliga-Spitzenreiter Spvgg. Bad Homburg beurlaubt worden war. Wie's der Zufall so will, Schätzy war in Bad Homburg ebenfalls wegen „unzureichendem Verhalten“ entlassen worden. Er hat in Egelsbach einen Ein-Jahresvertrag unterschrieben und wird sein Amt am 1. Juli antreten. Bis zu diesem Zeitpunkt wird SGE-Reservetrainer Walter Laue die erste Mannschaft betreuen. Rückblende: Nach dem 4:1-

Sieg über die Offenbacher Kickers im Oktober vergangenen Jahres gab Buchmann offiziell bekannt, daß er seinen Vertrag bei der SGE um drei Jahre bis 1995 verlängert habe. Anfang Februar folgte dann sein Rückzieher. „Unzureichende Trainingsbedingungen“ nannte er als Grund für seinen Entschluß, die SGE Egelsbach bereits im Juni dieses Jahres zu verlassen. Daß er sich an die Vertragsverlängerung, die, wie Buchmann immer wieder betonte, nur mündlich erfolgt war, nicht mehr gebunden fühlte, machte er wenige Tage später deutlich. Er unterschrieb einen Zwei-Jahresvertrag bei den Offenbacher Kickers. Dort wird Buchmann im Juli das Kommando übernehmen.

Die SG Egelsbach, die zunächst auf Einhaltung des Vertrags mit Buchmann pochte, zog am Freitagabend die Konsequenz aus den Querelen der vergangenen Wochen. Immer wie-



„Da geht's lang“: Walter Laue gab beim Auswärtsspiel in Fulda erstmals die Richtung an. Er wird die SGE bis zum Saisonende betreuen, im Juli tritt Herbert Schätzy sein Amt an Berliner Platz an. Foto:fm

## Oberliga Hessen

Spvgg. Bad Homburg - Vikt. Aschaffenburg	1:2
Rot-Weiß Frankfurt - RSV Würges	1:0
Rot-Weiß Waldorf - Kickers Offenbach	0:1
Borussia Fulda - SG Egelsbach	1:1
VfR Bürstadt - Eintr. Frankfurt Am.	2:0
SV Wiesbaden - Eintracht Haiger	3:1
SC Willingen - KSV Hessen Kassel	0:2

1 Spvgg. Bad Homburg	23	16	4	3	58:26	36:10
2 KSV Hessen Kassel	23	17	2	4	54:27	36:10
3 Vikt. Aschaffenburg	22	16	3	3	54:18	35:9
4 SG Egelsbach	23	12	6	5	50:23	30:16
5 Rot-Weiß Frankfurt	23	12	8	8	59:41	28:18
6 FSV Frankfurt	23	11	4	8	36:27	26:20
7 Kickers Offenbach	22	8	7	7	29:30	23:21
8 Rot-Weiß Waldorf	23	9	4	10	38:37	22:24
9 Borussia Fulda	22	8	5	9	34:37	21:23
10 VfR Bürstadt	22	7	6	9	28:37	21:25
11 SV Wiesbaden	22	7	6	9	27:35	20:25
12 Eintr. Frankfurt Am.	22	7	5	10	29:30	19:25
13 SV Wehen	23	5	10	8	33:45	18:28
14 Eintracht Haiger	23	7	3	13	22:47	17:29
15 SG Höchst	22	2	8	12	23:47	12:32
16 SC Willingen	23	3	4	15	30:68	10:34
17 RSV Würges	22	4	2	17	25:56	10:36

## Pfosten verhindert Egelsbacher Sieg

### Die SGE erreicht bei Borussia Fulda ein 1:1 / Havutcu vergibt Elfmeter

Egelsbach - Im ersten Spiel nach der „Ära Buchmann“ kam die SG Egelsbach bei Borussia Fulda zu einem 1:1. Walter Laue, der die Mannschaft bis zum Saisonende coachen wird, wollte nach dem Aufpfiff nicht so recht, ob er sich freuen oder ärgern sollte. Denn Chancen, das Spiel zu gewinnen, gab's zuhauf. Die Gastgeber konnten sich bei Glücksgöttern Fortuna bedanken, die bei einem Unentschieden blieb. Zweimal verhinderte der Pfosten die Egelsbacher Führung. Zunächst wollte es Havutcu bei einem Elfmeter zu genau machen, spätr traf Aleksic das Holz. Die knappe 900 Zuschauer in Fulda sahen ein zähes Spiel, in dem alles geboten wurde, was Fußballherren höher schlagen läßt. Daß es ein ungewöhnlich hektisches Spiel wurde, dazu trug nicht zuletzt Schiedsrichter Rodrigues aus Offenbach mit einer schwachen Leistung bei. Mit seiner Nominierung bewies der Verband ohnehin wenig Fingerspitzengefühl. „Wir hatten in den ersten 15 Minuten in Mittelfeld und Abwehr Probleme. Da haben uns die Fuldaer gehörig durcheinandergeraubelt. Nach 30 Minuten haben wir

dann das Spiel kontrolliert. In der zweiten Halbzeit haben wir uns allerdings von der Hektik anstecken lassen und etwas die Linie verloren. Der Punkt für Fulda ist verdient, weil die Mannschaft mit einem Spieler weniger hervorragend gekämpft hat“, analysierte Walter Laue. Bei dieser Bilanz wollte ihm niemand widersprechen.

In der Anfangsphase mußten die Egelsbacher mehrmals tief durchatmen. Torhüter Gerner verhinderte mit zwei tollen Parden gegen Göbel (1:1) und Kirchner (1:0) einen frühen Rückstand. Die erste Chance hatten jedoch die Egelsbacher gehabt. Doch Fuldas Keeper Fladung fischte einen Kopfball von Bellersheim aus dem Winkel.

„Die Egelsbacher haben uns vorgebracht, wie man einen Kontor führt und erfolgreich abschließt“, sagte Fuldas Coach Jürgen Krawczyk, der den vergebenen Chancen seiner Mannschaft nachtrauerte. Die Szene, die er meinte, spielte sich in der 17. Minute ab. Nach einem Fehlpaß von Schirner schnappte sich Krapp den Ball, lief über den halben Platz, um dann Aleksic mustergültig zu bedienen.

Durch dieses Tor kam die SGE vorübergehend aus dem Tritt. In der 52. Minute wurde Dörr nach einem Foul an Haack für zehn Minuten auf die Bank geschickt. In dieser Phase lief so gut wie nichts zu-

Der hatte keine Mühe mehr, aus kurzer Entfernung die Führung zu erzielen. Zu diesem Zeitpunkt lag eher ein Treffer für die Gastgeber in der Luft. Das Tor gab den Egelsbachern Sicherheit, sie ließen jetzt Ball und Gegner laufen. Kapitän Günter Fransch wurde zum Dreh- und Angelpunkt im Mittelfeld. Von Borussia Fulda war bis zur Pause kaum noch etwas zu sehen. Für den negativen Höhepunkt sorgte Wayne Thomas kurz vor der Halbzeit. Nach einem unglücklichen Foulsah er die rote Karte.

Die Überlegenheit der Gäste hielt auch zu Beginn des zweiten Abschnitts an. Zunächst prüfte Dörr gleich zweimal Fuldas Torhüter. Doch in der 50. Minute lief überraschend der Ausgleich. Nach einem groben Schritzer von Krapp, der ohnehin nicht seinen stärksten Tag hatte, war Haack mit einem Schuß in den Winkel zum 1:1 erfolgreich.

Borussia Fulda: Fladung; Kirchner (82. Döll), Michel, Meinhardt, Hirsch, Reith, Lesser (79. Möller), Haack, Thomas, Krell, Göbel.

SG Egelsbach: Gerner, Dörr, Strich, Krapp, Bellersheim, Schopen, Havutcu (69. Löwel), Gaidas, Fransch (82. Kappermann), Kar, Aleksic.



Für Havutcu sucht hier eine Anspielstation. In der 63. Minute hatte er Pach, als er anan Elfmeter an den Pfosten setzte. Foto:fm



Goran Aleksic berätata der Fuldaer Abwehr einiglas Kopfzabrachen. Hier kaman Libero Hirsch und Malnhardt zu spät. Foto:fm







PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



6.90



8.90



8.90



9.90



9.90

SDW hat einen neuen Chef

Dietmar Donner trat Nachfolge von Rudolf Diegel an

Langen (ast) - Die Ortsgruppe Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald hat einen neuen Vorsitzenden. Nach 22 Jahren trat der Gründer und Vorsitzende der Ortsgruppe, Rudolf Diegel, aus Alters- und gesundheitlichen Gründen zurück. Jetzt wählten die Mitglieder auf der Jahreshauptversammlung Dietmar Donner zu ihrem neuen Vorsitzenden. Sie entsprachen damit dem Vorschlag des Vorstandes, der seit über einem Jahr einen Nachfolger für Rudolf Diegel suchte. Dieser hatte seither das Amt des Ersten Vorsitzenden kommissarisch geleitet.

Mit Dietmar Donner steigt der seitherige stellvertretende Vorsitzende an die Spitze des Vereins. Zu

seinem Stellvertreter wählten die anwesenden Mitglieder Waldemar Kuss, Schriftführerin bleibt Renate Krüger, Pressewart Hans Miksch und Rechnungsführer Erich Koch ergänzen den geschäftsführenden Vorstand. Beisitzer sind Wilhelm Teichelmann, Herr Roth, Herbert Anthes, Ludwig Baumann, Anton Schilder und Alfred Kompa.

„Alles so belassen wie es jetzt ist“, möchte der neue Vorsitzende. Zu Beginn wird ihm Rudolf Diegel helfend beiseite stehen. Doch nicht alles ist ohne weiteres beizubehalten. Der 48jährige technische Betriebswirt, der auch Stadtverordneter der CDU-Fraktion im Langener Stadtparlament und angehender Jäger ist, kann die Allge-

genwart eines Rudolf Diegels nicht erreichen, wie er zugab. Die Last müsse jetzt auf mehrere Schultern verteilt werden.

Keine Veränderungen soll es dagegen in den Programmen und Tätigkeiten der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald geben. Weiterhin plant der Vorstand Veranstaltungen, wie sie bereits seit Jahren stattfanden. 1991 konnte die Schutzgemeinschaft zu 18 Veranstaltungen einladen. Vorträge, Wanderungen in Naturschutzgebiete, wie den Kückkopf, oder auch in den Taunus oder die Langener Umgebung, so etwa die Koberstadt, fanden im Vorjahr statt. Eine Fahrt zur Rothirschbrunn stand ebenso auf dem Programm wie eine Fahrt in eine Brauerei und der Waldgottesdienst am 1. Mai. Die Aktion „Saubere Landschaft“ ist jedes Jahr fester Bestandteil des Programms der Ortsgruppe.

Der neue Vorsitzende will die Aktionen im Stadtgebiet weiterführen. Die Schutzgemeinschaft stiftete die Blume rund um den Lutherplatz. Ein ähnliches Projekt wird jetzt am Stressemannring geplant.

Rudolf Diegel wählten die Mitglieder zu ihrem Ehrenvorsitzenden. „Da muß Du auch weiterhin die Vorstandssitzungen besuchen“, erklärte ihm Dietmar Donner, der dem scheidenden Vorsitzenden ein Buch von Helmut Schmidt überreichte, das sich Diegel gewünscht hatte. Dieser ließ sich das letzte Wort nicht nehmen: „Ich führ' Euch am Kordelche“, meinte er verschmitzt.

Versammlung der Stenografen Langen - Am Samstag, 14. März, findet ab 15.30 Uhr die Jahresversammlung der Stenografenvereine Langen im Sitzungssaal der Bezirksparkasse Langen-Seligenstadt, Zimmerstraße 25, statt.



Führungswechsel nach 22 Jahren. Rudolf Diegel (r) übergibt nach erfolgreicher Amtszeit das Rudar in jüngere Hände. Dietmar Donner ist der neue Vorsitzende der SDW. Foto: ast



Der neue Vorstand der Ortsgruppe Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald (vorn v.l.) Ehrenvorsitzender Rudolf Diegel, Beisitzer Wilhelm Teichelmann und Rechnungsführer Erich Koch, (hinten v.l.) Beisitzer Herbert Anthes, Schriftführerin Renate Krüger, Pressewart Hans Miksch, Vorsitzender Dietmar Donner, Beisitzer Ludwig Baumann, Beisitzer Anton Schilder und Beisitzer Alfred Kompa. Foto: ast

Saisonausklang beim Langener Kindertheater

Nächste Woche: Der „Struwelpeter“

Langen - Als letzte Abonnement-Aufführung der Spielzeit 1991/92 für Kinder ab sechs Jahren gastiert am Mittwoch, 18. März, um 15 Uhr das Herms-Tournee-Theater mit der Aufführung „Der Struwelpeter“ in der Stadthalle Langen. Die bekannte Geschichte von Dr. Heinrich Hoffmann wurde von Horst Wickinghoff für die Bühne bearbeitet.

Haus, die Eltern waren beide aus... und „Ob der Philipp heute still wohl bei Tische sitzen will“... Horst Wickinghoff, selbst Vater von vier Kindern, die sein kritischstes Publikum sind, setzt mit diesem klassischen Stoff seine erfolgreichen Bearbeitungen der deutschen Kinderliteratur für die Bühne fort.

Eintrittskarten für diese Veranstaltung, die für Kinder ab sechs Jahren geeignet ist, sind zum Einzelpreis von fünf Mark für Kinder und Erwachsene erhältlich im Vorverkaufsbüro am Rathaus (Telefon 20 31 48).

Seniorenwandern

Langen - Mit einer Wanderung im westlichen Gemarkungsgebiet der Turnvereine seine Senioren wandern fort. Treffpunkt ist am Dienstag, 17. März, um 14 Uhr die Georg-Sehring-Halle I Oberlinden. Weitere Wanderungen im März finden am Dienstag, 24. März (Treffpunkt Friedhof) und am Dienstag, 31. März (Treffpunkt Forsthaus Mörfelder Landstraße) statt. Man trifft sich jeweils um 14.15 Uhr zu etwa ein- bis zweistündigen Spaziergängen.

Standesamt geschlossen

Langen - Das Standesamt in Langener Rathaus ist am Mittwoch, 18. März, geschlossen. Grund: Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter nehmen an diesem Tag an einer Fachtagung teil.

Gäste aus Fernost schauten sich Langener Techniken an

Japanische Topmanager besuchten Keim Klischees Langen - Im Zusammenhang mit der internationalen Messe Impria, die im Februar in Langen stattfand, besuchten 28 Topmanager der japanischen Druckindustrie Keim Klischees Reproduktionstechnik in Langen. In seiner Begrüßungsrede stellte Thomas Ph. Keim das traditionelle Familienunternehmen vor, erläuterte die Fertigung, die Organisation sowie die Qualitätsbereiche der Mitarbeiter. Bei einem anschließenden zweieinhalbstündigen Betriebsrundgang wurden den Teilnehmern die Technik und die verschiedenen Verfahrensweise von Kurt Erich Keim und Thomas Ph. Keim in der Rheinstraße sowie Fahr- und Wasergasse vorgestellt.

Wandervögel gehen auf Tour

Familienwanderung rund um die Langener Teiche Langen - Am morgigen Samstag, 14. März, trifft sich die Wandervogel-Familienrunde um 14.30 Uhr auf dem Wandervogel-Grundstück bei Egelsbach zu einer Wanderung zu den Teichen rund um Langen. Die Kindergruppe mit dem klangvollen Namen „Schnipselgäuter“ will ihren Eltern etwas fröhlichen Schwingen zukommen lassen und mit ihnen und allen, die dazu auch Lust hätten, einen Ausflug durch den Wald machen. Natürlich wird unterwegs auch mal Rast gemacht, ein Lied gesungen und Verstecken gespielt. Mitzubringen sind lediglich gute Laune, ein Vesperbrot und etwas zu trinken. Wer die Gelegenheit nutzen will, die Wandervögel und ihre Eltern einmal unverbindlich kennenzu-

Bibel steht im Mittelpunkt

Am Montag beginnt wieder eine Ökumenische Woche

Langen - Vom 16. bis 22. März veranstalten die evangelische Stadtkirchengemeinde und die katholische Pfarrgemeinde Liebfrauen ihre ökumenische Woche, zu der nicht nur die Christen dieser beiden Konfessionen, sondern alle Interessierten herzlich eingeladen sind. Passend zum Jahr mit der Bibel wurde als Thema der diesjährigen Veranstaltung gewählt: „Mehr als ein Buch - die Bibel“. Vorträge, Arbeitskreise, Gespräche, Begegnung und Gottesdienst sollen zum einen dazu beitragen, tiefer in die Geheimnisse des Buchs der Bücher einzusteigen, und zum anderen mitteilen, Trennungen zwischen den Konfessionen zu überwinden.

Advertisement for Hornivus (Hornivus) with contact information: WIMBOLDEN STR. 116, WALLDORF (0 9 3 0 5) 7 1 0 5 5

Kirchliche Nachrichten

- Evangelische Gemeinden Sonntag, 15. März 1992 (Reminiszere) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10 Uhr Gottesdienst (Frau Hofmann-Becker) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnr. 46 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrer Kades) Stadtkirche 10 Uhr Gottesdienst (Vikarin Vogel) Montag, 16. März 19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle

Filmtips in der LZ

Last Box Scout - das Ziel ist Überleben Hollywood Privatdetektiv Joe Hallenbeck hat auch schon mal bessere Zeiten gesehen. Seine Frau betrügt ihn, seine Tochter lacht ihn aus, und soeben ist ihm die einzige Klientin vor den Augen weggeschossen worden. Das alles wäre ziemlich dramatisch, hätten wir es nicht mit Action-Star Bruce Willis zu tun, der sich, schnodderig wie er nun mal ist, natürlich selbst an den Haaren aus dem Sumpf zieht. Doch das Unheil läßt nicht lange auf sich warten. Joe gerät mit seinem Partner wider Willen mitten in das klebrige Netz einer mörderischen Korruptionsgeschichte: Ein Sportfunktionär will groß ins illegale Wettgeschäft einsteigen. Um diesem Burschen das Handwerk zu legen, nimmt Bruce Willis und somit auch der Film keine Minute den Fuß vom Gas... Regie führte Tony Scott. Shtonk - Der Film zum Buch vom Führer Fantasia Als der „Stern“ 1983 behauptete, die Tagebücher von Adolf Hitler entdeckt zu haben, war die Sensation perfekt. Eine Woche später die Superblamage, als herauskam, daß alles eine Fälschung war - manchmal schreibt das Leben die besten Filmstoffe. Schon als Knabe in zerborstenem Berlin entdeckt Fritz Knobel (Uwe Ochsenknecht), wie leicht man gute Geschäfte mit Leicht- und Gutgläubigen machen kann. Er dreht GIs Führer-Memorabilien an, die freilich von ihm selbst fabriziert sind. Aus dem kleinen Fritz wird der Kunst- und Antiquitätenhändler „Prof. Dr. Knobel“, der in einem schwäbischen Dorf an Fälschungen aller Art arbeitet, ohne allerdings daraus Kapital schlagen zu können. Dabei gelingt dem künstlerischen Multitalent ein Gemälde von Toulouse Lautrec genauso gut wie eines von Adolf Hitler. Als Knobels Ehefrau Biggi, die sich ansonsten als Putzfrau betätigt, ihm nicht mehr Modell stehen will, findet er in der draußen Kellerin Martha bald eine neue Muse.



Bruce Willis („Strib langsam“) spielt in diesem Action-Thriller den Detektiv Joe Hallenbeck, einen ehemaligen CIA-Agenten. Foto: p

Wie Sie uns dazu bringen, nächstes Jahr Ihre Inspektion zu bezahlen

Advertisement for Sparkasse Langen-Seligenstadt with text: Es gibt Ausgaben, die kommen alle Jahre wieder auf uns zu: die Autoinspektion, die Stromnachzahlung und und... Für Besitzer eines Sparkassenbriefes der Sparkasse Langen-Seligenstadt gibt es aber auch jedes Jahr Erfrüliches zu vermeiden. Mit schöner Regelmäßigkeit wirft diese Anlageform nämlich eine absolut sichere Rendite ab, die Ihnen z. B. einen Zuschuß für die Urlaubskasse, die schicken Alufelgen oder einen Satz neuer Winterreifen bringt.



Ein „Denkmal“ trat zurück

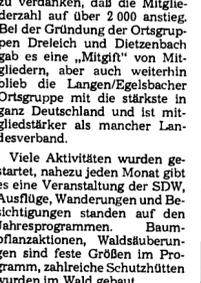
Rudolf Diegel ist Ehrenvorsitzender der SDW

Langen (rt) - Jetzt kommt der Deutsche Wald! sagten seine Freunde und Bekannten, wenn sie ihm begegneten. Die Rede ist von Rudolf Diegel, dem langjährigen bewährten und verdienstvollen Vorsitzenden der Ortsgruppe Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald. Diegel trat am 22. März seine Amtszeit ab und wurde zum Ehrenvorsitzenden ernannt.

Rudolf Diegel wurde am 3. Januar 1909 in Frankfurt geboren, ging dort zur Schule, machte eine Kaufmannslehre und brachte es bis zum Prokuristen und Verkaufsleiter eines Spezialbetriebs für leuchttechnische Einrichtungen, ehe er in den Ruhestand ging.

Schon in früher Jugend hatte er Kontakt zum Wald und zur Natur. Er war begeisterter Wandervogel, legte später die Jägerprüfung ab und war begeisterter Waldmann.

Als er 1932 nach Langen zog, ging er im Stadtwald auf die Firsch, und nach dem Krieg, aus französischer Gefangenschaft entlassen, pachtete er die Gemeindegärtnerei in Egelsbach, wo er auch vielen Nachwuchsjägern die Gelegenheit bot, zum Schuß zu kommen.



Er kann sich zufrühen zurücklehnen, Rudolf Diegel, neuer Ehrenvorsitzender der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, denn er kann in den 22 Jahren seiner Amtszeit als Geschäftsführer und Vorsitzender auf Erfolge zurückblicken, die in ganz Deutschland ihresgleichen suchen. Foto: ast

Wenn die Sterne nicht lügen...

- für die Zeit vom 14. bis 20. März 1992 Widder Wenn Sie in dieser Woche an Ihr Ziel kommen wollen, müssen Sie nun ohne weiteres Zögern handeln. Schließlich haben Sie nun schon viel zu viel Zeit verloren. Waage 24.9. - 23.10. Wenn Sie Ihren Optimismus bewahren, dürfen Schwierigkeiten im Beruf schnell beseitigt werden können. Schließlich vertraut man einem Menschen, der so viel Zuversicht ausstrahlt. Skorpion 24.10. - 22.11. Eine Nachricht trifft Sie vollkommen unvorbereitet und droht, Sie aus dem Konzept zu bringen. Werden Sie sich zunächst über Ihre Gefühle und Wünsche klar, erst danach dürfen Sie handeln. Schütze 23.11. - 21.12. Sie haben gute Arbeit geleistet und dürfen zurecht stolz auf das Erreichte sein. Wenn Sie Ihren Weg jetzt konsequent fortsetzen, können Sie sogar noch weitere Erfolge erzielen. Steinbock 22.12. - 20.1. Sie sollten den Streit vermeiden, der sich nun anbahnt, denn Sie sind zur Zeit nicht in der Lage, Ihre Trümpfe auszuspielen, ohne einigen an dieser Sache Unbeteiligten weh zu tun. Wassermann 21.1. - 19.2. Der Vorschlag, den man Ihnen macht, kommt Ihnen mehr als merkwürdig vor. Stellen Sie am besten sofort Nachforschungen an, was es mit diesem Angebot auf sich hat. Fische 20.2. - 20.3. Sie sorgen sich grundlos über ein Gerücht. Halten Sie sich lieber an die nackten Tatsachen, dann werden Sie feststellen, daß Sie keiner Bedrohung ausgesetzt sind.

# Personalknappheit ist auch durch Wohnungsnot bedingt

## Die CDA informierte sich beim Langener Amtsgericht

Langen - „Hinweisrichter zur Orientierung für die Besucher des neuen Amtsgerichts fehlen noch, um das Gebäude im Langener Behördenzentrum problemlos zu erreichen“, stellte der Vorsitzende der Christlich-Demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA), Josef Heeger, anlässlich einer Informativbesuch beim Amtsgericht Langen in der Zimmerstraße fest. In den neuen Räumlichkeiten des Amtsgerichts standen den Langener CDA-Politikern die Gesprächsnehmer der Behörde Rede und Antwort. Die Informativleiterin Ursula Ostheimer und der Familienrichter Albert Muchow erläuterten Aufgaben, Organisation, Zuständigkeiten, Ausbildung und Personalisation. Vom Richtertrat und Personalrat beteiligten sich Richterin Mechthild Richter und Peter Jakob an dem Gespräch.

# Ein neuer BMW für Ihre Investitionsplanung.

Sie fördern Ihre Investition einen PKW, dessen perfekte Technik Effizienz garantiert. Und das zu Ihnen paßt. Ich zeige Ihnen den BMW, der Ihrer Planung entspricht. Über die Finanzierungswahl sollten wir uns anschließend unterhalten.

Nehmen Sie mich beim Wort.

Herbert Schmale  
Automobilverkäufer



# BMW Niederlassung Offenbach

Spessartweg 9 · 6050 Offenbach/M. · Telefon 069/85 0001-0

# Mit dem Bus oder IC zum Sudetendeutschen Treffen

## Ein Pfingstwochenende in München

Langen - Zum großen Sudetendeutschen Bundestreffen in München besteht die Gelegenheit, mitzufahren. Der IC-Nr. 725 „Berchtesgadener Land“ fährt in Frankfurt am Freitag, 5. Juni, um 11.21 Uhr ab, Ankunft in München um 15.21 Uhr. Die Rückfahrt kann wahlweise, aber mit vorheriger Festlegung entweder am Sonntag, 7. Juni um 17.48 Uhr, Frankfurt um 22.09 Uhr, oder am Montag, 8. Juni, um die gleiche Zeit angetreten werden.

# Versammlung beim VPS

Langen - Der Verein für Polizei- und Schutzhunde lädt seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung am Samstag, 14. März, um 20 Uhr in sein Vereinsheim ein. Dazu sind auch Gönner herzlich willkommen.

# Beschädigter Golf wird gesucht

Langen - Der Fahrer eines gelben Golfs befürht am Dienstagabend die Bahnstraße in Richtung Bahnhof. Aus bisher ungeklärten Gründen kam er gegen 23.06 Uhr nach rechts von der Straße ab und schob drei ordnungsgemäß geparkte Wagen aufeinander. Nach der Kollision flüchtete der Golf-Fahrer von der Unfallstelle. Bei dem Unfall entstand Sachschaden in Höhe von rund 17 000 Mark.

# Schützen haben Versammlung

Langen - Heute, am Freitag, 13. März, findet die Mitgliederversammlung der Schützengesellschaft Langen im Schützenhaus statt. Beginn ist um 20 Uhr.

# Jahrestreff der Leichtathleten

Langen - Bei den SSG-Leichtathleten findet am Freitag, 20. März, 19.45 Uhr, die Jahreshauptversammlung im SSG-Clubhaus statt. Diesmal geht es um Vorstandswahl. Alle Abteilungsmitglieder sind herzlich eingeladen.

# „Gebt uns unsere Mauer wieder!“

## „Knobi Bonbon“ karikierte deutsch-türkisches Verhältnis in der Stadthalle

Langen - Zwei Jahre nach dem Fall der Mauer. Wie stehen wir Ausländer da? Keine Frage - beschissen.“ Der türkische Millimann (Sinasi Dikmen), auch im Westen Deutschlands nicht gerade mit deutscher Gastfreundschaft überschüttet, sieht mit dem Fall der Mauer gleichzeitlich die Mauer in den Köpfen der Menschen wachsen: „50 Prozent der Ossis haben uns, obwohl sie uns noch nicht einmal gesehen haben. Was passiert erst, wenn sie uns sehen?“

Am Samstag, 14. März, findet ab 15.30 Uhr die Jahreshauptversammlung des Stenografenvereins Langen im Sitzungssaal der Bezirksparkhalle Langen-Seligenstadt, Zimmerstraße 25, statt. Neben den Berichten des Vorstandes stehen Ehrungen verdienter Mitglieder und erfolgreiche Schreiber auf dem Programm. Bei der Aussprache zu den Berichten und bei der Wahl des Vorstandes sind dann die Mitglieder gefordert, zu meckern oder auch zu loben. Urkunden und Preise gibt es auch für die erfolgreichen Teilnehmer am Bundesjugendschreiben und Vereinsleistungsschreiben.

# Versammlung der Stenografen

Langen - Am Samstag, 14. März, findet ab 15.30 Uhr die Jahreshauptversammlung des Stenografenvereins Langen im Sitzungssaal der Bezirksparkhalle Langen-Seligenstadt, Zimmerstraße 25, statt. Neben den Berichten des Vorstandes stehen Ehrungen verdienter Mitglieder und erfolgreiche Schreiber auf dem Programm. Bei der Aussprache zu den Berichten und bei der Wahl des Vorstandes sind dann die Mitglieder gefordert, zu meckern oder auch zu loben. Urkunden und Preise gibt es auch für die erfolgreichen Teilnehmer am Bundesjugendschreiben und Vereinsleistungsschreiben.

# Mütterberatung

Langen - Die nächste Mütterberatung durch das Kreisjugendheim findet am Dienstag, 17. März, von 14 bis 15 Uhr im Gemeindezentrum von St. Albertus Magnus statt.

# JETZT ERST RECHT.

Wer das jetzt sagt, hat gute Gründe: denn wir bieten tolle Sondermodelle für Cora, Cabrio, Vectra und Omega, attraktive Finanzierungs-Ideen der OPEL-BANK und maßgeschneiderte Angebote der OPEL-LEASING. Auch für Ihr jetziges Fahrzeug garantieren wir eine faire Schätzung.

**DAS OPEL CABRIOLET**

**DER OPEL VECTRA**

**5,9%**  
effektiver Jahreszins  
2% Annahmehöhe  
Nominale Laufzeit  
36 Monate

**AUTOHAUS SCHNABEL**  
FRANKFURTER STRASSE 98 SELIGENSTADT TEL 06182 / 80 80  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr Sa. 8.00-14.00 Uhr  
Besichtigung auch Sonntag von 10.00-17.00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf

# Gewerkschaftler mit neuem Vorstand

## DGB-Ortskartell diskutierte Tarifpolitik / Zahlreiche Aktivitäten geplant

Langen - „Von der letzten Gesamtarbeitsversammlung im November 1990 sind die Beschäftigten in Banken im Januar 1992 nach den steuerlichen Änderungen netto ca. 2,45 Prozent übergeblieben. Aber die Ausgaben für FVV, Kindergärten, kommunale Gebühren, Benzin, Versicherungen, Mieten und die Lebenshaltungskosten sind zum Teil kräftig gestiegen“, stellte Uwe Freund, stellvertretender DGB-Vorsitzender in Langen und Betriebsrat in einer Bank, bei der Diskussion über Tarifpolitik des DGB-Ortskartells Langen fest. Die erwarteten Inflationssteigerungen sind zum Teil kräftig gestiegen“, stellte Uwe Freund, stellvertretender DGB-Vorsitzender in Langen und Betriebsrat in einer Bank, bei der Diskussion über Tarifpolitik des DGB-Ortskartells Langen fest.

Kindergärten. Außerdem wirkte das DGB-Ortskartell an einer Reihe weiterer Veranstaltungen mit, zum Teil als Mithelfer. Der Geschäftsbericht des Vorstandes berichtete von vier Abendseminaren und zwei Wochenendseminaren im Rahmen der Bildungsveranstaltungen von „Arbeit und Leben“, der Arbeitsgemeinschaft von DGB und VHS Langen. Für das Jahr 1992 sind sechs Seminare geplant. Nächster Termin ist der 25. März, bei dem Horst Hochgreve vom DGB-Landesbezirk Hessen zum Thema „Marktwirtschaft - Herausforderung für die Gewerkschaften“ ab 19.30 Uhr im Seminarraum in der Südlichen Ringstraße 107 diskutieren wird.



Die Krokusse sind da. De kenn euch der Frühling nicht mehr weit sein. Foto: cho

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

**Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner**

**Gute Fahrt**

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

**Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner**

**Gute Fahrt**

**Autohaus Kirchberger**   
Ihr Mitsubishi-Vertragshändler  
MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude  
Boschring 7 · Egelsbach gegenüber toom · Telefon 41 79

**Autohaus Ernst Patzina**  
Ihr Mitsubishi-Vertragshändler  
MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude  
Verkauf und Kundendienst  
**AUTOHAUS ERNST PATZINA**  
Im Geisbaum 19 · 6073 Egelsbach · Tel. 06103/4 30 20  
Inspektionen · Reparaturen · Karosserie-Instandsetzungen aller Fabrikate · Unfallabwicklung · ASU · TÜV im Hause

**SCHROTH AUTOHAUS**  
Vertragshändler  
Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst - Unfall-Reparaturen - TÜV-Abnahme für 2 Jahre - Kfz-Zulassung  
Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103 / 21061

**Autohaus Ernst Jugert**  
Fußgänger-Trottoar-Vertragshändler  
Reparaturen von Kraftfahrzeugen aller Fabrikate  
6073 Egelsbach · Schieslerstraße 7  
Telefon 06103 / 7 56 83

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Autohaus Langen GmbH**  
Vertragshändler der Mercedes Benz AG  
Pflizerstraße 53 · Telefon 06103 / 77 71-3  
6070 Langen

**Heinrich Göbel GmbH**  
Vertragshändler der Mercedes Benz AG  
Hans-Böckler-Straße 13 · Telefon 06102 / 40 89  
6078 Neu-Isenburg

*Liebe Grüße aus der Südde*  
HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSEER  
Copyright by AVA-Automobil- und Verlagsgesellschaft GmbH, Herneberg, durch Verlag von Greber & Görg, Frankfurt am Main

(Teil 5)  
„Wollen Sie etwa auch kündigen?“ fragte Wilkens seinen Prokuristen Herrn Assmann.  
„Die Radekerk ist schon in Marseille.“ flüsterle er. „Wenn die nicht noch in der Biskaya sinkt, ist sie in vier, fünf Tagen da. Haben Sie die zweihunderttausend?“  
„Drei Schritte, und ich hätte sie gehabt“, murmelte Wilkens.  
„Und warum haben Sie die drei Schritte nicht gemacht?“  
Assmann rang verzweifelt die Hände.  
„Es war ein Abgrund da. Dreißig Jahre Verantwortung. Aber das verstehen Sie nicht.“  
„Hören Sie, Herr Wilkens, ich kann das nicht mehr verantworten. Die Bank hat schon wieder angerufen. Ich kann nicht mehr verantworten, was hier geschieht. Sagen Sie Ihrer Frau Mutter einen schönen Gruß, wir müssen den Laden verkaufen. Ich künde.“  
Wilkens blinzelte seinen Prokuristen an. Diesmal war er entschlossen. Da gab es keinen Zweifel, und da halfen auch nicht die üblichen Beschwichtigungen.  
„Jetzt ist es ab!“ sagte er. „Geben Sie mir einen Tag, vierundzwanzig Stunden. Ich finde einen Ausweg.“  
„Schön“, sagte Assmann. „Das ist mein letztes Wort. Da mußte ja wirklich schon ein Wunder geschehen.“

**AUTOHAUS GÜNTHER OTTO**  
Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile  
  
Darmstädter Straße 92-94  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

**Autohaus Schäfer**  
Mitsubishi-Vertragshändler  
Ihr Fachteam im ♥ der Dreieich  
Mex-Plenck-Straße 7  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 06103 / 3 40 11

**AUTO-MILZETTI** OHG  
Mainzer Straße 46 · Tel. 06074 / 5 00 64  
6072 DREIEICH-OFFENTHAL  
  
LANCIA

**prennig**  
Karosserie + Lack  
Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen  
Daimlerstraße 5 · 6072 Draieichenhain · Telefon 8 22 73

**Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!**  
Pro Erscheinungstermin  
**DM 35.-**  
zzgl. MwSt.

**Die Kriminalpolizei rät:**

**Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.**

**Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.**

**TOYOTA** Vertragshändler  
AUTOS MADE FOR GERMANY  
**Autohaus Wittner**  
Klaus Chaussee 65, 6072 Dreieich, Tel. 06103-4243



Zimmererei Hunkel
AltbauSanierung, Fassadenverkleidung, Dachgebälk, Dachstuhlreparatur...

Krandienst Hunkel
Ideal für Zimmerarbeiten, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger...

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Gerüstbau zur Verfügung

COMPUTER transparent GmbH
Endlich wieder lieferbar SHARP Laserdrucker JX9500 E

Längener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH
VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

J.BARTL
Ihre neue Wanne in 3 Stunden

Pietät SEHRING
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Rainer Schüller
MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung...

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Table with columns for LANGEN and DREIEICH, listing services like 'Ärztlicher Sonntagsdienst', 'Apothekendienst', 'Pharmacy hours' etc.

Solidarisch IN DER EINEN WELT MISEREOR
Post giro Köln 556-505

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik

LASER TOPAS COMPUTER GMBH
Produkte die ÜBERZEUGEN

HERBERT KIRCHHERR
Aschener u. Münchener Versicherungen

F. DUNSINGER
Schreinerei

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst, Apothekendienst

Wichtige Rufnummern

Table of emergency and important phone numbers including police, fire, ambulance, and local services.

Pietät KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH
Bödenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen

GRABVERLEIH Grabner
Pkw in allen Klassen, Lkw bis 7,5 t

LVM Versicherungen
Kfz-Zulassungsdiene

THOMAS DIEHL
SICHERHEITSFÄLLUNGEN RODUNGEN · KAMINHOIZ

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Pietät KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!
Langener Zeitung

Emma Storck geb. Vetter
im Alter von 75 Jahren. In stiller Trauer: Wolfgang Storck, Wilhelm Vetter und Frau Brunhilde...

STATT KARTEN
Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden...

DANKSAGUNG
Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme sowie für die Kranz-, Blumen- und Geldspenden...

Wohlfahrtsmarken
Das Porto mit Herz für Hilfe, die ihr Ziel erreicht.

Peter Bärenz
Für die große Anteilnahme, die uns beim schmerzlichen Verlust meines lieben Mannes...

Katharina Rang
auf ihrem letzten Weg begleitet, die mit Blumengrüßen und tröstenden Worten...

Helene Mohaupt geb. Krause
sagen wir hiermit herzlichen Dank. Besonderen Dank allen Verwandten...

GÄRTNEREI WELTER
Bei einem Trauerfall: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE

Auto-Fell-Bezüge
100% Natur-Spitzengüte, preisgünstig, selbstgefertigt...

Mehr als ein Buch - die Bibel
Oekumenische Woche 16.-22. März '92

Mit einer Familienanzeige
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung...

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele: Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke

Gebr. SCHNEIDER
Rolllädenfabrik
Inh. G. Zinn

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten

GRAF
Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Hallo Leute,  
ich möchte mich kurz vorstellen.  
**Dominik Kevin**  
3740 g • 54 cm  
Am 9. 3. 1992 um 21.25 bin ich endlich glücklich gelandet.  
Wohnen tue ich bei meinen Eltern  
**Regina und Manfred Dietz**  
6070 Langen, Dreieichring 14

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke  
anlässlich meines  
**Geburtstages**  
möchte ich mich auf diesem Wege bei allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten sowie bei Herrn Pfarrer Wächter und  
der SSG recht herzlich bedanken.  
**Katharina Eichenbach**  
6070 Langen, Kaplaneigasse 9, im März 1992

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns  
in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Garten- und Landschaftsbau  
**M. Drasch**  
Bundespfaster  
Wischbetonplatten  
Aushub • Mutterboden  
Gartenpflege  
Westendstraße 14 • 6073 Egelsbach  
Telefon 06103 / 4 91 37

**Ausschreibung**  
Öffentliche Ausschreibung  
Auf den städtischen Kinderspielflächen sind folgende Leistungen zu vergeben:  
ca. 700 cbm Sandaustausch in Sandkästen und der oberen Schicht des Fallschutzandes unter Spielgeräten  
ca. 150 cbm Austausch von Sand gegen Rindmähch Nachweissqualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen ab sofort im Rathaus, Zimmer 326, gegen Einzahlung von 20,- DM abholen oder schriftlich unter Beifügung des Einzahlungsbeleges für die Ausschreibungsgebühr bei der Abt. Garten- und Friedhofswesen des Stadtbaumeister Langen, Südliche Ringstraße 80, anfordern.  
Die Einzahlung der Ausschreibungsgebühr, die im keinem Falle zurückstattet, wird, ist auf das Konto 6264-604 beim Postcheckamt Frankfurt a. M. oder eines der Konten der Stadtkasse Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis oben aufgeführter Maßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsöffnung findet am 7. 4. 92, 10 Uhr, im Rathaus, Zimmer 325, statt.  
Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit der deutlichen Aufschrift der Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen einzureichen.  
Die Zuschlags- und Bindefrist beträgt 6 Kalenderwochen.  
Langen, den 9. 3. 92  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Pitthan, Bürgermeister

**MatratzenLand / News**  
... Ihrem Land der kleinen Preise

CD-Ständer schwarz, für 60 CDs	89.00	Latexlkissen 40/80	99.00
Herta-Kopfkissen 80/80, 40" waschbar	19.90	Pilskuh-Kuh 100 cm	99.00

● Matratzen Federkern ab 79,-  
● Teneriffa-Matratze 199,-  
● ... und viele weitere elefantöse Angebote

**MatratzenLand**  
Grüesheim b. Darmstadt, Egelsbach, Groß-Zimmern

**IBIZA-SONDERMODELL**  
**Sunshine**  
Wir präsentieren Ihnen unser Sondermodell „Sunshine“ in einer limitierten Auflage. Hier salbe Sonnen-selzen: Seat Ibiza 1,2 GLX, metallic, 3Ürig, 52 kW (70 PS), Colorglas, elektr. Fensterheber, Zentralverriegelung, Alufelgen und zusätzl. R.C. Grundrig, elektr. Glasschiebedach, Dekorstreifen. Zum Sonderpreis von 21.750,- DM inkl. Fracht, Zulassung und vollem Tank. OI!!  
Dieses Sondermodell gibt es nur im Seat Autoport Offenbach, solange der Vorrat reicht.  
**SEAT**  
Volkswagen Gruppe  
**Autoport Offenbach GmbH**  
Sprengringer Landstraße 180 • Telefon 069 / 8 40 95 0

**PFAFF**  
Bestehom u. Co. GmbH  
Kunststoff-Fenster  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Robert-Bosch-Straße 10  
Tel. 06103 / 37 36 87

**Hallo - Gewerbevereinsmitglieder**  
Der besondere Tip  
**SIE** müssen verkaufen  
**SIE** möchten werben  
**SIE** wissen nicht wie  
**SIE** sollten unseren Berater anrufen  
**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12  
FAX: 06103 / 2 10 13

**Das nächste GEWERBEVEREIN-KOLLEKTIV erscheint am 26./27. 3. 1992**  
Anzeigenschluß:  
Freitag, 20. 3. 1992, 15 Uhr

**Geh' mal wieder ins Kino**  
UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN (Tel. 06 10 3 / 2 2 0 9) zeigen:

<b>HOLLYWOOD</b> Bundesspielfilm (16) 20.00 Uhr Sa., So., Di.: 15.00 Uhr Sa., So.: 17.30 • Sa: 22.30 Uhr <b>BRUCE WILLIS</b> <b>BOY SCOUT</b> DAS ZIEL IST ÜBERLEBEN	<b>FANTASIA</b> Bundesspielfilm (8) Tägliche 20.00 Uhr Sa., So., Di.: 15.00 • Sa., So.: 17.30 • Sa.: 22.30 Uhr <b>NACH DER ROYAL DIE WEIHE KOMÖDIE VON HELMUT DIETL</b> <b>SCHTOK!</b> MIT GÖTZ GEORGE	<b>NEUES UT</b> 3. WOCHEN Tägliche 19.30 Uhr (16) NOMINIERT FÜR 8 OSCARS <b>KEVIN COSTNER</b> <b>JFK</b> John F. Kennedy - Tatort Dallas Di. 23.00 Uhr „SNEAK PREVIEW“
--	--	---

Die Mitgliedschaft der Sport- und Sänger-Gemeinschaft 1889 Langen e.V. wird hiermit zu dem am  
**Freitag, dem 3. April 1992, um 20 Uhr**  
im Saal des SSG-Freizeitcenters, An der Rechten Wiese 15, stattfindenden  
**JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG**  
herzlich eingeladen.  
**Tagesordnung**  
1. Chorvortrag  
2. Berichte des Vorstandes  
3. Berichte der Revisoren  
4. Aussprache über die Berichte  
5. Wahl eines Wahlleiters  
6. Wahl des Vorstandes  
7. Satzungsänderung  
8. Anträge  
9. Verschiedenes  
Anträge müssen bis spätestens 19. März 1992 dem 1. Vorsitzenden in schriftlicher Form vorgelegt werden.  
Langen, im März 1992  
**SSG Langen 1889 e.V.**  
Der Hauptvorstand

**Aktuelles aus Ihrer Gärtnerei**  
**Super-Primer** ..... DM 1.65  
**Bunte Stiefmütterchen** ..... DM 1.00  
Dazu DÜNGER, KOMPOSTERDE, SAMEN und eine gute BERATUNG!  
**Gärtnerei Welter**  
Südliche Ringstr. gegenüber Friedhof 6070 Langen  
Tel. 06103 / 1771

**Ausalt wird neu!**  
Mit der PORTAS System-Renovierung.  
Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Belieben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an.  
PORTAS Ihr Renovierung-Spezialist.  
Die Nr. 1 in Europa.  
Ausstellungs-Center Dietzenbach  
Dietzenbach 1-3  
6057 Dietzenbach-Stienberg, Q 0 6 0 7 4 / 4 0 4 1 2 7

**DIE IDEALE LÖSUNG FÜR ALT- UND NEUBAU**  
**„KUNSTSTOFF-FENSTER“**  
in weiß, 2farbig weiß/braun sowie verschiedene Holzfarben  
● perfekte Harmonie  
● Top-Qualität  
● umweltfreundlich (cadmiumfrei)  
● pflegeleicht  
● brillante Optik  
● vielfältig kombinierbar  
● äußerst preisgünstig  
● eigene Monteure  
Im Neutrot an Rentnerhepar Garten zu verpachten. Telefon 06103 / 2 65 53  
**SCHUM**  
6052 Mühlheim/Main Dieselstraße 49  
Tel. 06108 / 63 43. Fax: 7 84 30  
KUNSTSTOFF-FENSTER-FABRIK • ROLLÄDEN • MARKISEN

**HAINER WOCHENBLATT**  
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN  
Nr. 11 Freitag, 13. März 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang

**Frühlingskonzert von mehreren Generationen**  
Jung und alt musizieren im Bürgerhaus  
Dreieich - Ein Frühlingskonzert zum „Tag der Älteren Generation“ findet am Mittwoch, 1. April, von 15.30 bis 18 Uhr im Bürgerhaus Sprengringen statt. In Zusammenarbeit mit der Musikschule Dreieich ist es der Seniorenbetreuung erneut gelungen, junge und ältere Menschen zu einer gemeinsamen Aktion zu motivieren, um damit anderen Freude zu bereiten. So werden alle Musikbeiträge von mehreren Generationen vorgelesen.  
Ein Linienbus wird die verschiedenen Orchesterkostenfrei anfahren. In Offenbach hält der Bus an der Mehrzweckhalle (14 Uhr) und in der Mainzer Straße (14.05 Uhr); in Götzenhain am Bahnhof (14.10 Uhr) und am Rathaus (14.15 Uhr) und in Dreieichenhain am Burgweier (14.20 Uhr), am Dreieichplatz (14.25 Uhr) und an der Ludwig-Erik-Schule (14.25 Uhr). Für Gehbehinderte wird ein gesonderter Fahrdienst eingerichtet.  
Karten können kostenfrei an der Theaterkasse des Bürgerhauses Sprengringen, in allen Außenstellen, im Sozialamt/Seniorenbetreuung (Pestalozzistraße 1), in der Versöhnungsgemeinde, der Winkelstraße, bei der Arbeiterwohlfahrt und auch in der Musikschule Dreieich (Konrad-Adenauer-Straße 22) abgeholt werden.  
Beispiele aus den Bereichen Musik, Stickerie, Bildweben, Patchwork, Klöppeln und Nadelspitze werden von den beteiligten Künstlerinnen gezeigt. Es sind Gudrun Borek, Jutta Briebel, Susanne Döcker, Doris Budel, Bärbel Grünwald, Annegret Haak, Elio Haas, Lisel Harwerth, Roswitha Kahl, Jutta Lamprecht, Christa Lamfuß und andere.  
Die Einführung hält Prof. Dr. W. H. Baur vom Institut für Kristallographie in Frankfurt; Anna Biehn wird anhand ihrer Doktorarbeit die Bearbeitung einer kristallographischen Problemstellung aufzeigen.  
Die Ausstellung ist bis zum 17. Mai während der Öffnungszeiten des Museums zu sehen. Schon heute sei darauf hingewiesen, daß am 11. und 12. April jeweils von 10.30 bis 18 Uhr der 3. Textilmarkt stattfindet.

**Textile Objekte sind im Museum**  
Dreieichenhain (rt) - Am Donnerstag, 19. März, wird um 19 Uhr im Dreieich-Museum eine Sonderausstellung eröffnet. Sie hat den Titel „Textile Objekte“ und befaßt sich mit dem Thema „Kristallographie“. Kristallographie ist die Lehre von den Kristallen, und in der Ausstellung wird gezeigt, wie man kristalline Strukturen auf Textilien übertragen kann.

**Förderpreis für Foto-Film-Video wurde im Burghofsaal überreicht**  
Student Peter Wirth, Weibfeldschule und WIRIC wurden ausgezeichnet  
Dreieichenhain (ast) - Bilderrheine über den Werdegang des Kaffees oder eines Hemdes, Dokumentarphotos einer Intensivstation, Experimentelles und Einzelbilder, die eingereichten Arbeiten des diesjährigen Preisträgers des Förderpreises für Kulturschaffende der Stadt Dreieich überzeugten die Jury. Unter allen Bewerbern wählten sie den Studenten Felix Wirth zum Hauptpreisträger des Wettbewerbs.  
In einem feierlichen Festakt überreichte Bürgermeister Bernd Abeln dem Sieger die Urkunde

**Am Sonntag ist Kammermusik in der Burgkirche**  
Dreieichenhain (rt) - In der Reihe „Abendmusiken in der Burgkirche“ findet am Sonntag, 15. März, um 18 Uhr wieder ein Konzert statt. Es steht unter dem Motto „Barocke Kammermusik“. Zur Aufführung gelangen Werke von Telemann, Loeblitz, Stradella, Palestrina und Rheinberger.  
Die Ausführenden sind Christiane Eilers (Querflöte), Andrea Novroth und Sebastian Mielchelt (Violine), Robert Maier (Trompete), Margaret Demmel-Hofmann (Cembalo) sowie der Kammerchor „Pro Juventute“ unter der Leitung von Karl Wester.  
Eintrittskarten sind zum Preis von zehn Mark und sechs Mark (für Schüler und Rentner) an der Abendkasse zu haben.  
**Altpapier wird abgeholt**  
Dreieich - Altpapier wird im Dreieichenhain am Dienstag, 17. März, und in Offenbach am Montag, 16. März, abgeholt. Gesammelt werden nur Altpapier und Kartonen aus Haushaltungen sowie aus Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben, wenn es am Abfuhrtag bis 6 Uhr am Stranndamm bereitgestellt wird.



Für die Arbeitsgemeinschaft „Video“ der Weibfeldschule und der WIRIC nimmt Anja Strauß den Preis entgegen. Foto: ast



Bürgermeister Bernd Abeln mit dem Preisträger Felix Wirth, der den Hauptanteil am Förderpreis entgegengenommen konnte. Foto: ast

**Workshop für Computerfreake**  
Dreieichenhain - Das Jugendzentrum bietet am 4. und 5. April, jeweils 13 bis 19 Uhr, interessierten Jugendlichen ab 14 Jahre die Möglichkeit, an einem Workshop zum Thema „Computer-Animation“ teilzunehmen. Im Jugendzentrum wurde dazu ein komplettes Computergrafikstudio ein eingerichtet. Mit Amiga-Computern lassen sich nun kleine Trickfilme und Videoclips herstellen. Der Workshop bietet einen Einstieg in die faszinierende Welt der Computergrafik und vermittelt alle dazu nötigen theoretischen und praktischen Kenntnisse.  
Ziel ist es, zusammen einen kleinen Trickfilm herzustellen und auf Video zu überspielen. Nach dem Workshop steht das Computerstudio im Rahmen eines sechswöchigen Kurses offen für eigene Projekte. Die Kosten für Workshop und Kurs betragen 20 Mark. Anmeldeschluß (Tel. 8 51 87) ist der 31. März.

**Hainer SPD wählt Vorstand**  
Dreieichenhain - Der SPD-Ortsverein lädt zu seiner Jahreshauptversammlung für Mittwoch, 18. März, um 20 Uhr in den Burghofsaal ein. Auf der Tagesordnung stehen neben Berichten des Vorstandes und Aussprache dazu auch Wahlen des Vorstandes und von Delegierten.  
Es gelinge dem Team, so die Juroren, alle inhaltlichen Gesichtspunkte zur sachlichen und objektiven Information zu gliedern und das ausgewählte Bildmotiv und den formulierten Kommentar audiovisuell zu verbinden. Die Jury lobte die Vielseitigkeit des eingesetzten Materials, das ein breites Spektrum filmischer Ausdrucksmittel beweise. In den Jahren des Bestehens haben sich Projekte der Arbeitsgemeinschaften einen Namen über Schuljahren hinaus gemacht. Seit 1983 erstellen die Schüler und ihre Leiter das Senioren-Fernsehen Dreieich, ein Video-Magazin, das in Seniorenzeitschriften gezeigt wird. Rund 70 Beiträge stellen die Macher des Magazins. Daneben entstand das Service-Fernsehen Dreieich, das Veranstaltungen und Feste in Dreieich dokumentiert. Das Schüler-Fernsehen Dreieich zeigt ebenfalls spezifische Themen aus Dreieich auf.  
Asylantenproblematik und kindergerechte Stadt waren Themen. Das Satelli-Fernsehen Dreieich besteht seit 1988. Hier produzieren die Jugendlichen englischsprachige Beiträge für das europäische Bildungs- und Schulfernsehen.

**Fundbüro wartet auf Abholer**  
Dreieich - Beim Fundbüro der Stadt Dreieich sind während der Zeit vom 1. August bis 31. Dezember nachstehende aufgefällige Gegenstände als Fundstücke abgegeben worden. 23 Damenhandtaschen, zehn Herrenhandtaschen, drei Klappschlüssel, drei Fahrräder, zwei Jugendfahrräder, drei Mountain Bikes, ein Mofa, vier Glaskannen für Motormecheln, ein Beil, ein Messer, ein Schlüsselbund, eine Jeansmütze, verschiedene Taschen/Sportbeutel und Rucksäcke, Brillen, Handschuhe, Armbänder, Kleidungsstücke, kleinere Schmuckstücke sowie diverse Schlüssel mit Mäppchen.  
Die Gegenstände können von den Empfangsberechtigten während der Dienststunden von montags bis freitags (7 bis 12 Uhr) im Rathaus-Stadttel Sprengringen, Hauptstr. 15-17, Zimmer 26, abgeholt werden.



Das Haus Dietrichsroth bietet pflegebedürftigen Menschen eine umfassende Betreuung. Geplant ist, dem Komplex noch einen Anbau für „Betreutes Wohnen“ anzugliedern.

### Eine Vielzahl an Aktivitäten für Senioren in Dietrichsroth

#### Wohntrakt „Betreutes Wohnen“ im Pflegeheim geplant

Langen - Die Bürgerhilfe Dreieich e.V., Träger des Pflegeheimes Dietrichsroth, zieht in einer Presseerklärung Bilanz über ihre Arbeit.

Obwohl das Durchschnittsalter der betreuten Personen immerhin bei 84 Jahren liegt und viele von ihnen mit Behinderungen und Krankheiten zu kämpfen haben, gebe es doch eine Vielzahl an Veranstaltungen und Angeboten, die den Alltag im Heim etwas abwechslungsreicher gestalten helfen. „Gott sei Dank geht es bei uns nicht trist und langweilig zu“, schreibt Heinz Wolff, Zweiter Vorsitzender des Vereins, in einer Presseerklärung.

So findet unter der Leitung von Martina Leonhardt täglich eine Beschäftigungstherapie im Haus Dietrichsroth statt. Daneben gibt es eine Reihe von Gruppen, die sich mit Werken, Malen und Handarbeiten beschäftigen. Die Ergebnisse konnten im November vergangenes Jahr in einer stimmungsvollen Basarwoche aus Angehörigen der Heimbewohner bewundert werden. Eine andere Gruppe ist sich unter fachkundiger Anleitung im Gedächtnistraining, eine weitere betreibt regelmäßig Gymnastik.

Ein besonderer Höhepunkt ist auch das zweiteilige Sommerfest. Neben Modenschau, Quiz, Tanz und Musikdarbietungen, kleinen Sketchen und den Darbietungen eines Leierkastenmannes (Verwaltungsleiter Jürgen Eckhardt) gibt es auch Leckerereien aus der eigenen Küche. Stimmungsvoller Abschluss des Jahres ist die Weihnachtsfeier, die mit Pfinglingen und Angehörigen begangen wird.

Die Aktivitäten der Heimbewohner beschränken sich aber nicht nur auf hausinterne Veranstaltungen. Im vergangenen Jahr wurde das Dreieich-Museum besucht, die Theaterstücke im Bürgerhaus besucht und auf dem Frühjahrsfest der Halner und Spredlinger Kerb eingekehrt. Am Seniorennachmittag im Burghofsaal saßen Heimbewohner nicht nur an den Kaffeetischen, sondern tanzten auch aktiv auf der Bühne.

Besonders gefordert waren die Pflegekräfte, als im vergangenen Jahr die Bewohner aller drei Stationen der Frankfurter Palmengarten besuchten. Für jeden Dietrichsrother Bewohner müßte nämlich eine Begleitperson bereitstellen.

Darüber hinaus gibt es noch eine Reihe Sonderveranstaltungen im Heim. Die „Dietrichsrother Gespräche“ beschäftigen sich mit Themen der Ernährung, medizinischer Vorsorge oder Rechtsfragen.

Der Tanz- und Singkreis der Winkelmühle schaut alle drei Monate herein, und wöchentlich werden die Heimbewohner durch ein kleines Gitarrenkonzert unterhalten. Es gibt Dia-Vorträge, Konzertbesuche und Fachsingsveranstaltungen. In dieser Saison werden die Tanzgarden der „Bimbabären“ für einen kleinen Auftritt in Dietrichsroth erwartet.

Ein besonders großes Ereignis wird bereits jetzt seine Schatten vorauswerfen: Das Haus Dietrichsroth soll Ende des Jahres, spätestens Anfang nächsten Jahres um 21 Wohnungen erweitert werden. 24 Wohnungen sollen dann rüstigen Senioren zur Verfügung stehen, die sich selbst versorgen können, später einmal aber möglicherweise auf die Betreuung im angrenzenden Pflegeheim angewiesen sind.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Freitag, 13. März 1992

## Speerwurfanlaufbahn bald fit für Hessische Meisterschaft

### Gemeindevertretung beschloß Ausbau für 20 000 Mark

Egelsbach (cho) - Im Hinblick auf die im Mai stattfindenden Hessischen Leichtathletik Meisterschaften in Egelsbach wird jetzt die Speerwurfanlaufbahn der SG-Sportanlage mit 20 000 Mark auf Vordermann gebracht. Dies beschlossen die Gemeindevertreter in ihrer vergangenen Sitzung.

Bisher wurden die Leistungen der Speerwurfwettkämpfer wegen des tieferliegenden Rasenplatzes nicht für Bestleistungen oder für Qualifikationen zur Deutschen Meisterschaft anerkannt. Damit soll es nun vorbei sein. Die Speerwurfanlaufbahn bekommt eine Kunststoffbelagung.

Während sich die SPD geschlossen für die 20 000 Mark-Sanierung aussprach und das „gute Verhältnis zur Sportgemeinschaft“ betonte (SPD-Fraktionschef Wolfgang Becker), fand Karl-Heinz Herloff (CDU), „daß es Zeit wird, daß sich der Verein auf die Gemeinde zubewegt“. Wie Becker sei auch er der Meinung, daß die SG entgegen anderslautender Behauptungen nie „stiefmütterlich“ von der Gemeinde behandelt worden sei. Um zu verdeutlichen, daß „der Ball auf Seiten der SG“ liege, wolle seine Partei dem Antrag nicht geschlossen zustimmen, sagte der Christdemokrat.

Dietrich Fischer (Grüne) stimmte mit seiner Partei geschlossen gegen den Antrag. „Wenn ein Sport nicht in der Lage ist, diese paar Zentimeter auf's Ergebnis umzurechnen, dann sollte man ihn bleiben lassen“.

Auch die geplanten Baugebiete „Kammereck“ und „Bruchsee“ standen auf der Tagesordnung der Gemeindevertretersitzung. Mit den Planungen geht es voran. Die Träger öffentlicher Belange sind zu den Vorentwurfsplänen inzwischen zu Wort gekommen. Jetzt wird sich der Regierungspräsident mit den Vorschlägen und Einwänden der Träger beschäftigen.

Ein weiteres Thema der Sitzung waren die Obdachlosenunterkünfte in der Henri-Dunant-Straße. Hier formulierte die SPD einen Antrag, der die teilweise Umwandlung der Notunterkünfte in Sozialwohnungen zum Ziel hat. Der Antrag wurde von SPD, CDU



Die B 486 zwischen der Autobahn A 5 und der Anschlussstelle der Kreisstraße 168 soll verbreitert werden. Über die Frege der drei- oder vierspurigen Ausführung gibt es unterschiedliche Meinungen.

## Rot-Grüner „Pyrrhussieg“ gegen vierspurigen Ausbau?

### CDU hält Mehrzweckstreifenlösung für B 486 für bedenklich

Egelsbach - Einen „Pyrrhussieg“ sei von den Rot-Grünen in Egelsbach errungen worden, nachdem der Regierungspräsident in Darmstadt dem Verzicht auf einen vierspurigen Ausbau der B 486 zugestimmt hatte. Diese Ansicht vertreten die Christdemokraten in einer Presseerklärung. Ein Schein-sieg also, ein Erfolg, der mit großen Opfern verbunden sei und daher eher einem Fehlschlag gleichkomme.

Der Beschluß, auf einen vierspurigen Ausbau der Bundesstraße zu verzichten, kam 1989 mit den Stimmen der SPD und Grünen gegen die CDU zustande. Begründet wurde er mit den negativen Folgen des Landschaftsverbrauchs. Dagegen habe die CDU eine Verbreiterung der Straße um rund zehn Meter für „durchaus vertretbar“ gehalten, wenn dadurch ein „flüssiger Verkehr“ erreicht werden könne. Die Einrichtung eines separaten Fahrradweges, abseits von der Hauptstraße, sei ebenfalls von der CDU gefordert worden.

Dagegen führe der Verzicht auf den vierspurigen Ausbau zu einer Reihe von Nachteilen. Weiterhin tägliche Staus, Mehrbelastung durch die Schließung der Mitteldecker Allee und höhere Umwelt-schäden. „Verpönte Termine, eine erhebliche Belastung der Umwelt durch die Abgase im Stau werden von Rot-Grün in Kauf genommen, um ein paar Bäume zu retten, die man als Ausgleich an anderer Stelle leicht hätte pflanzen können“, schreibt Christdemokrat Johann Gleich.

Darüber hinaus ginge der Verzicht auf den Ausbau auch zu Lasten der Sicherheit der Autofahrer und im Besonderen auch der Radfahrer. Der zwei Meter breite Mehrzweckstreifen verleierte gerade im Stau stehende und „genervte“ Autofahrer zum Rechtsüberholen.

## Neue Solartechnik für das Planschbecken

Dreieich - Mit sogenannten „Solarabsorbern“ wird künftig das Freibad Spredlingen geheizt. In einer ersten Bauphase wurde das Schwimmerbecken mit einer Abdeckung zugegedeckt, die auf der Wasseroberfläche schwimmt. Auf diese Weise kann die Wärme nicht entweichen und die Badegäste genießen auch bei kühlem Wetter angenehme Badetemperatur. Die Technik macht es möglich, die Schwimmbeckenabdeckung nach Bedarf - wenn das Schwimmbad tagsüber geöffnet ist - auf den Bekengrund abzusenken, wo sich die Plane durch Sonneneinstrahlung aufheizt. Die gespeicherte Energie dient wieder zum Aufheizen des Wassers und gewährleistet so eine gleichbleibende Temperatur.

In einer zweiten Bauphase ist jetzt geplant, das Nichtschwimmerbecken und das Planschbecken mit Solarzellen zu beheizen, die auf dem Dach der Umkleidekabinen installiert werden sollen. Um den Auftrag, der öffentlich ausgeschrieben war, haben sich vier Firmen beworben. Per Magistratsbeschluß wurde das Projekt an eine Glatbacher Firma vergeben. Mit circa 136 000 Mark trägt die Stadt die Kosten für diese energiesparende Maßnahme.

Bürgermeister Aebel härt auf eine zügige Umsetzung der Baumaßnahmen und freut sich, daß das Schwimmbad nun auch mit einem umweltfreundlichen Heizsystem ausgestattet ist. Mit dem neuen System kann auf die bisherige Energiequelle - das Erdgas weitestgehend verzichtet werden. Kostenersparnis bis 24 300 Mark jährlich.

## Liederabend der Musikschule

Dreieichenhain - Die Musikschule Dreieich in der VHS lädt zu ihrem nächsten Liederabend im Rahmen der „Schubertiade Dreieich“ für Samstag, 14. März, um 20 Uhr ins Bürgerhaus ein. Sabine Fues (Mezzosopran) in Begleitung von Barbara Baun (Klavier) und Martin Neubauer (Rezitation) werden den Abend gestalten. Zu hören gibt es Hugo Wolf in Gedichten, Briefen und Liedern unter dem Motto: „O Muse, du hast mein Herz berührt“. Damit wird diese Veranstaltung sicherlich die Reihe der bereits stattgefundenen Konzerte mit hohem künstlerischen Anspruch fortsetzen.

## Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Der nächste Frauentag findet am Donnerstag, 12. März, statt. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Bürgerwehler. Wer sich nicht daran beteiligen möchte, sollte direkt zum Klubhaus kommen. Beginn der Jahreshauptversammlung ist um 16.30 Uhr. Anträge können bis zum Beginn der Versammlung schriftlich an den 1. Vorsitzenden gestellt werden.

## Jahrgang 1909/09

Dreieichenhain - Unser nächstes Beisammeln findet am Donnerstag, 18. März, statt. Treffpunkt ist um 16 Uhr auf dem Dreieich-Platz. Nach einem kurzen Spaziergang ist die Einkehr in der Gaststätte „Zur alten Burg“ vorgesehen.

## Jahrgang 1910/09

Dreieichenhain - Wir treffen uns am 19. März um 19 Uhr in der TV-Gaststätte.

## Jahrgang 1932/31

Dreieichenhain - Zu einem Vortreffen wegen unserer in diesem Jahr anstehenden 60-Jahr-Feier bitten wir alle Jahrgangsmitglieder am Mittwoch, 25. März, um 19.30 Uhr in die TV-Gaststätte zu kommen.



Voller Stolz präsentieren sich die jungen Musiker des Jugendblasorchesters Dreieich mit ihrer Dirigentin Nine Sechs und Förderer Gerhard Kammholz (unten rechts), der den jungen Musikern für ihre nächsten Auftritte dieses Jahr schon gefällig. Am nächsten Wochenende wird die Orchester der Hauses Dietrichsroth in Dreieichenhain von den Klängen erfreut werden.

## Aus den KIRCHEN

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain**  
**Samstag, 14. März 1992:** 14 Uhr Trauung in der Burgkirche; Bodo Bundschuh-Garcia und Tatjana Swatschek, 18 Uhr Passionsandacht in der Burgkirche (Pfr. Dr. Kessler)  
**Sonntag, 15. März 1992:** 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen in der Burgkirche (Pfr. Dr. Kessler), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, 18 Uhr Abendmusik in der Burgkirche; Barocke Kammermusik, Werke von G. Ph. Telemann, J. B. Loeillet, A. Stradella und anderen  
**Montag, 16. März 1992:** 15 Uhr Mütter-Café-Spontan im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Kirchenchorprobe  
**Dienstag, 17. März 1992:** 15 Uhr Konfirmandenunterricht, 16.30 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I - 2. Gruppe - 17.30 Uhr Jugendchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 18.30 Uhr Flötenuartett im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 2. Gruppe - 20 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Diakonie-Ausschuß im Gemeindehaus Fahrgasse 57  
**Mittwoch, 18. März 1992:** 15 Uhr Kindergruppe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Vorstandssitzung im Gemeindehaus Fahrgasse 57  
**Donnerstag, 19. März 1992:** 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Gemeindefest im Gemeindehaus Fahrgasse 57  
**Freitag, 20. März 1992:** 20 Uhr Kirchenchorprobe in der Kirche  
**Samstag, 21. März 1992:** 18 Uhr Konzert in der Burgkirche: „Der zwölfjährige Jesus im Tempel“, Oratorium von Johannes Springer (1850-1922)  
**Sonntag, 22. März 1992:** 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst  
**Pfarramt I:** Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05  
**Pfarramt II:** z. Zt. Pfr. Dr. Rainer Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 23  
**Sprechzeiten der Pfarrer:** dienstags von 18-19 Uhr, freitags von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung  
**Sprechzeiten im Pfarramt:** dienstags-freitags von 9-12 Uhr sowie nach Vereinbarung (Tel. 8 15 05)  
**Küster:** Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18  
**Kantorin:** Christiane Willang-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 23  
**Pflegestation Dreieich,** Maybachstraße 12, Tel. 3 63 37

## Großzügige Spende für Kinder in Rumänien

Royal Air Force schickt Hubschrauber  
 Egelsbach (r) - Ursprünglich war es eine Kaufanfrage, die aus Gütersloh in die Spielwarenfabrik Melk in Egelsbach einging. Die britische Royal Air Force wollte 6 000 Plastikbälle kaufen, die an ein physiotherapeutisches Ballbad in einem rumänischen Kinderkrankenhaus gehen sollen. Dann wurde eine großzügige Hilfsaktion daraus: Die Mitarbeiter des Unternehmens erklärten sich bereit, ohne Lohn die Bälle zu produzieren. Der Inhaber stiftete das Material dazu, und inzwischen wurden sogar 10 000 Bälle gefertigt.

## SG-Tennis hat Versammlung

Egelsbach - Die Jahreshauptversammlung der SG-Egelsbach, Abteilung „Tennis“, findet am Freitag, 20. März, 20 Uhr, im Bürgerhaus statt.



„Allerhandlos“ war am Samstag im Bürgerhaus, als der Elternbeirat der Egelsbacher Kindergärten erneut einen Flohmarkt veranstaltete. Zu sehen gab es Kinderkleidung und Spielzeug, und sowohl das Angebot wie die Nachfrage waren sehr groß. Kinder verwechseln ihre Kleidungsstücke sehr schnell und oftmals sind diese in einem Zustand, daß man sie auf keinen Fall wegwerfen möchte. Davon profitieren andere, denen die Anschaffung zu sehr an den Geldbeutel gehen würde. Mit solchen Flohmärkten ist beiden Teilen geholfen, und deshalb ist es doch ein großes Interesse nur zu verständlich. Da auch für die liebliche Wohlbehaltung gesorgt war, und deshalb viele der Besucherinnen und Besucher des Annehmlichen und nehmen neben dem Schnäppchen auch noch ein „Schlückchen“ mit oder lieben sich die leckeren Kuchen schmecken. Aber nicht nur die Veranstalter, die Verkäufer und die Käufer konnten sich freuen; auch die Kinderkassiererin hat einen Nutzen davon, denn ihr fließt der Erlös zu.



„Die Owwedäler“. So nennt sich eine Lantentheatergruppe aus Offenthal, die am Samstag, 14. März, um 19.30 Uhr in der Offenthaler Mehrzweckhalle ihr Debüt vor großem Publikum gibt und gleich am folgenden Abend zu gleicher Zeit erneut auf die Bretter tritt, die für Mimen die Welt bedeuten. Außerdem gestieren die „Owwedäler“ am 21. März um 17 Uhr im Bürgerhaus Spredlingen. Unser Foto entstand kurz vor der Generalprobe, als die Bühnenbauer noch am Werk waren, und zeigt des Ensembles, des nun seinem ersten großen Auftritt entgegenföhrt. Gegeben wird die Komödie „Omne neue Kleider“, ein Schwenk in vier Akten, der ein durchaus aktuelles Thema mit sehr viel Humor und Hintergründigkeit behandelt. Ein vergnüglicher Theatervorabend sollte garantiert sein.

Sollte es einmal vorkommen, daß Sie frage das  
**Halner Wochenblatt**  
 an, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können. Ihr Halner Wochenblatt

### Drei Wochen Erholung für reiselustige Senioren

**Kreis bietet Reisen in nahe Erholungsorte an**

Egelsbach - Der Kreis bietet auch dieses Jahr wieder dreiwöchige Urlaubsreisen für Senioren an. Der Erholungsurlaub ist kostenlos, wenn das monatliche Nettoeinkommen bei Alleinwohnenden 900 Mark und bei Ehepartnern 1.200 Mark nicht übersteigt.

Die Fahrten führen in bekannte Erholungsorte der näheren Umgebung:

Vom 13. Mai bis 7. Oktober steht in Lindenfels/Odenwald die Pension „Café Hechler“ zur Verfügung.

In der Zeit vom 15. April bis 21. Oktober können sich reiselustige Senioren im „Haus Brandenstein“ in Bad Orb/Spessart einquartieren. Die Erholungspension „Haus Richter“ in Bad Soden-Salmün-

### Arbeitssieg für SGE-TT-Herren

**SGE I - TSV Ernsthofen I 9:5**

Egelsbach - Gegen das Schlußlicht der Kreisliga Darmstadt kam die erste Mannschaft in eigener Halle lediglich zu einem relativ knappen 9:5-Erfolg. Nachdem man mit 2:1 aus den Eröffnungsdoppeln herausgegangen war - Waldhaus/Rosam und Bellinskis/Hellmund gewannen, Bender/Hähnlein hatten das Nachsehen - konnten lediglich Bellinskis, Waldhaus und Bender ihre beiden Einzelbegegnungen siegreich gestalten. Im Gegensatz zu den sieggewohnten Bellinskis und Waldhaus war es für Bender das erste Mal in der nicht mehr ganz jungen Punktrunde 91/92, daß er zweifach in einer Begegnung gewinnen konnte.

Während Rosam im mittleren

### Damen fechten

Langen - Am Sonntag, 15. März, findet in der Sporthalle des Dreieich-Gymnestsiums des 8. Damen-Florett-Turniers um die „Bösen Buben“ statt. Pokalverteidigerin ist Iris Stöber vom Darmstädter FC. Die Fechtabteilung des TV Langen lädt alle Interessierten herzlich ein.

**SGE empfängt TV Goldbach**

Egelsbach - Am Sonntag, 15. März, trifft die SGE in der Dr.-Hors-Schmidt-Halle auf den TV Goldbach. Um noch ihre Aufstiegschance zu wahren, muß die SGE gewinnen, jedes andere Ergebnis würde höchstwahrscheinlich das Ende aller Hoffnungen bedeuten. Aus diesem Grund hofft man auf die lautstarke Unterstützung durch das Egelsbacher Publikum. Das Spiel beginnt um 17.15 Uhr.

### Morgen kommt Wiesbaden

**SGE will Anschluß an die Spitze halten**

Egelsbach (rt) - Im Konzert der Großen innerhalb der Oberliga Hessen spielt die SGE Egelsbach auch weiterhin eine gute Rolle, denn im ersten Spiel nach Buchmann gelang in Fulda ein 1:1, wobei noch ein Strafstoß an den Pfosten ging, was den Sieg verhinderte.

Am Samstag ist man wieder auf beide Punkte aus, wenn der Tabellenelfer SV Wiesbaden am Berliner Platz aufkreuzt.

Die Kurstädter hatten es am vergangenen Wochenende mit der Eintracht aus Haiger zu tun und gewannen 3:1. Sie werden auch morgen nicht ohne Hoffnungen nach Egelsbach kommen. Das Hinspiel in Wiesbaden gewann Egelsbach im September mit 2:1

### SGE II muß zum Spitzenreiter

Egelsbach (rt) - Eine schwere Aufgabe steht den Reservisten der SG Egelsbach am Sonntag bevor, denn sie müssen beim Tabellenführer TSV Nieder-Ramstadt antreten, den viele bereits als den kommenden Meister einstufen. Mit vier Punkten Vorsprung vor dem Tabellenzweiten haben die Nieder-Ramstädter ein beruhigendes Polster und können ohne große Nervenbelastung in diese Begegnung gehen.

Anders ist die Situation für die Egelsbacher, die auf dem zwölften Tabellenplatz knapp vor der Abstiegszone rangieren und jeden Punkt benötigen, um den Klassen-erhalt zu schaffen. Dennoch fahren die Reservisten nicht chancenlos in den vorderen Odenwald und hoffen auf eine Überraschung.

### Geinsheim im Waldstadion

Langen (rt) - Zu einem Mittelfeldquell kommt es am Sonntag im Langener Waldstadion, wenn sich mit dem SV Geinsheim der Tabellenachte vorstellt. Nach Minuspunkten mit den Platzherren gleichauf, wollen die Gäste ebenso wie die Langener Punkte sammeln, um ihre Tabellensituation noch zu verbessern und möglicherweise noch auf den zweiten Tabellenplatz zu kommen, der zu Relegationsspielen um den Aufstieg berechtigt.

Während der FC Langen im letzten Spiel bei der SG Egelsbach überzeugen konnte und beide Punkte kassierte, mußten sich die Geinsheimer mit einem 0:0 gegen den Vorletzten Leechheim begnügen. Somit gelten die Platzherren als Favorit

### Ein Derby bei der SSG

**Beide Teams brauchen dringend Punkte**

Langen/Dreieichenhain (rt) - Im SSG-Freizeit-Center wird am Sonntag um 15 Uhr eine Begegnung angepfiffen, bei der es für beide Mannschaften um sehr viel geht. Zu Gast bei der SSG Langen ist der Nachbar SV Dreieichenhain, und wenn man einen Blick auf die Tabelle wirft, muß man feststellen, daß beide Teams vom Abstieg bedroht sind.

Die Platzherren stehen nach ihrem unerwarteten Erfolg in Mainflingen auf dem elften Tabellenplatz, die Dreieichenhainer, die ihre Heimpartie gegen den TV Hausen gewonnen, befinden sich auf dem drittzehnten, dem 15. Platz. Trotz der vier Plätze Differenz erkennen die Spieler beider Mannschaften auf jeden Fall ihre Heimspielgelegenheiten.

Motivation dürfte für beide Mannschaften zur Genüge vorhanden sein, so daß sich die Zuschauer auf eine spannende Partie freuen können.

### Grünabfälle werden abgeholt

Egelsbach - Grünabfälle werden am Dienstag, 17. März, von der Gemeinde abgeholt. Den Gartenbesitzern, die nicht selbst kompostieren, soll damit die Möglichkeit geboten werden, Abfälle von Baum- und Heckenschnitt umweltverträglich zu entsorgen. Die gebündelten Gartenabfälle müssen spätestens bis 9 Uhr des Abfuhrtages am Straßenrand bereitgestellt werden.

Grünabfälle in Plastiksäcken oder anderen Behältern aus nicht kompostierbarem Material werden nicht mitgenommen.

### SPD-Ortsverein wählt Vorstand

Egelsbach - Der SPD-Ortsverein lädt am 19. März, 20 Uhr, alle Mitglieder zur Jahreshauptversammlung in Eigenheimkolleg ein. Da die Neuwahlen des Vorstandes und der Delegierten auf der Tagesordnung stehen, wird um zahlreiches Erscheinen gebeten. Anträge können bis zum 14. März beim Vorsitzenden Rudi Motz (Ostendstraße 11) gestellt werden.

### Konzentrationsmängel führten zur Niederlage

**TG Bessungen II - SGE II 18:14**

Egelsbach - Im Spiel gegen Bessungen konnte Egelsbach mit 1:0 in Führung gehen und gestaltete die Begegnung bis zur 13. Minute recht offen. Im weiteren Verlauf war die Mannschaft aber sehr konzentrationsschwach, hatte sehr viele Abspielfehler, die der Gastgeber durch Tempogegenstöße zu Torerfolgen nutzte, und vergab sehr viele gute Tormöglichkeiten.

In den letzten zehn Spielminuten der ersten Halbzeit lief es dann wieder besser, so daß mit 12:7 Toren die Seiten gewechselt wurden.

Zu Beginn der zweiten Spielhälfte war die SGE wieder konzentrierter und kam auf 10:13 heran. Dann kamen wieder zehn schwache Minuten, und Bessungen setzte sich auf 17:10 Tore ab. In den letzten zehn Spielminuten kam Egelsbach wieder stärker ins Spiel, konnte aber nur noch auf 14:18 Tore verkürzen.

Es spielten: Frangenberg, Schneider, Jost, Welz (1), Wilhelm (5), Schupp, Müller, Waldhaus, Süß (1), Meinel (3), Varga, Caracas (2).

Am Sonntag, 15. März, empfängt die SGE II um 14 Uhr die Mannschaft des TSV Braunshardt II.

### Schachclub hat wieder große Abstiegsorgen

**2. Mannschaft hält guten Mittelplatz**

Langen - Nach einer in der Höhe überraschenden 2,5:5,5-Niederlage gegen Griesheim II ist Langens erste Mannschaft wieder mitten im Abstiegsstrudel, während die zweite Mannschaft zu einem sicheren 5:3-Sieg in Eppertshausen kam. Langen konnte gegen Griesheim nicht an die zuletzt gezeigten Leistungen anknüpfen und verlor nach anfänglichen Vorteilen noch deutlich. Andreas Schmidt konnte am Spitzenbrett einen Fehler seines Gegners schnell zur Führung ausnutzen, doch war dies bereits der letzte Sieg an diesem Tag.

Eike Brückner unterlag einem starken Ersatzspieler der Gäste nach Figurenverlust, und auch Thomas Müller-All und Dieter Schmidt mußten nach ungenauem Spiel eine Niederlage hinnehmen. Wolfgang Beike und Peter König kamen zu sicheren Unentschieden, während Thomas Schlapp seine starke Eröffnung nicht ganz behaupten konnte und ebenfalls re mierte. Mark von Breugel mußte daraufhin unbedingt gewinnen, verlor aber in einem schwierigen Endspiel.

Keine Mühe hatte Langens zweite Mannschaft beim 5:3-Sieg in Eppertshausen, Franz Mann an Spitzenbrett und Norbert Koch zeigten die gewohnt zuverlässigen Leistungen und brachten Langen schnell in Front. Nach einer Niederlage von Rainer Sallwey schaffte Wolfgang Fiedler und Friederich Herth mit guten Kombinationen im Mittelspiel weitere Siege für Langen. Kurt Michalzik und Horst Mann spielten daraufhin remis und stellten den Gesamtsieg sicher. Raimund Oehmman verlor nach spannendem Spiel gegen einen erfahrenen Gegner zum Endstand von 5:3 für Langen. Damit hält die zweite Mannschaft weiter einen guten Mittelplatz.



Spannende Szenen spielten sich im Strafraum des TV Hausen ab. Am Ende hatten die Dreieichenhainer mit 5:4 die Nase vorn.

### Das befreiende Siegtor fiel direkt vor dem Schlußpfiff

**SV Dreieichenhain besiegte den TV Hausen 5:4 (2:0)**

Dreieichenhain (rt) - Einen Schritt auf der Kellertreppe nach oben hatte der SV Dreieichenhain gemacht, als er am Sonntag im Waldstadion den Tabellenletzten TV Hausen abgipfte. Die Dreieichenhainer hatten vier Tore erzielt, während die Hausener nur ein Tor zum Ausgleich gelangt waren. Doch dann kam die Überraschungsnachricht, daß ein Mitkonkurrent um den Klassenerhalt, der SV Zellhausen, in Götzenhain 1:0 gegen Langen und damit zwei Punkte entführt hatte, ein weiteres „Kellerkind“, nämlich Klein-Welzheim, in Oberhausen einen Punkt holte. So blieben die Hainer auf dem drittzehnten Tabellenplatz. Dennoch sind die beiden Punkte Gold wert, denn der Rückstand nach vorn - nur zwei Punkte bis Platz 10 - hat sich nicht vergrößert.

Für beide Teams war es ein Schritt um alles oder nichts, und so gestaltete sich die Partie recht offensiv. Der besseren Start hatten die Gäste, und schon in der 2. Minute bot sich Pompiuzzi nach einer Flanke von Großmann die erste Chance, die jedoch vergeben wurde. Drei Minuten später allerdings klappte es dann, als Ham-

### Wir gratulieren

Magdalene Klotz, Darmstädter Landstraße 56 a, zum 83. Geburtstag am Samstag, 14. März

Johanna Treutmann, Odenwaldstraße 22, zum 87. Geburtstag am Sonntag, 15. März

### Theaterring Darmstadt

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete La des Theaterrings im Staatstheater Darmstadt ist am Dienstag, 17. März, um 19.30 Uhr. Gegeben werden die Kurzoper „Dido und Aeneas“ von H. Purcell und „Der Gefangene“ von L. Dallapiccola, besprochen in der „Theater-Rundschau“ vom März 1992.

Abfahrt des Theaterbusses ab 18.45 Uhr an den bekannten Haltestellen.

### Starke Männer an der Hantel

Langen - In ihrer letzten Begegnung der 91/92er Runde empfingen die Gewichtheben des KSV Langen den SV Athletica Wiesbaden. Kann die Mannschaft an die guten Leistungen der letzten Monate anknüpfen und ihre zweite Position behaupten?

Am Samstag um 19 Uhr fällt im Krattsportverein in der Zimmerstraße die Entscheidung.

### Wir haben uns verlobt

Anja Müller  
Erich Rosam  
am 29. Februar 1992  
Mainstraße 22 - Ernst-Ludwig-Straße 57

### „Giraffen“ wollen Revanche

**Morgen Abend kommt Braunschweig nach Langen**

Langen - Einiges gutzumachen haben die Bundesliga-Basketballer in ihrem ersten Abstiegsrundenspiel, zu dem sie am morgigen Samstagabend um 20 Uhr die SG Braunschweig empfangen. In Niedersachsen gab es vor zwei Wochen eine kaum erklärliche 67:96-Schlappe, die sich im Kampf um den Klassenerhalt als groß Hypothek erweisen kann, denn bei Punktgleichheit zählt der direkte Vergleich der betroffenen Mannschaften. So ist also morgen um 20 Uhr nicht nur eines von sechs Spielen dieser Relegationsrunde auf dem Plan, sondern vielleicht die wichtigste der drei „Hausaufgaben“. Ein Sieg gegen die Braunschweiger eröffnet wieder positive Tendenzen, bei einer Niederlage sähe es dagegen ganz böse aus.

Die Braunschweiger verlassen sich in der Georg-Sehring-Halle auf eine hervorragende eingespielte Mannschaft, in der A-Nationalspieler Harald Stein der herausragende Akteur ist. Die beiden Ausländerpositionen sind mit dem amerikanischen Aufbauspieler und Distanzschützen Scooter Barry - sein Vater war einer der bekanntesten Akteure in der amerikanischen Profi-Liga NBA - sowie der Pole Svietek, der meist auf der Flügelposition zum Einsatz kommt. Achten muß man beim TVL auch auf die beiden Center Bernbenek und Arigabau, die immer für Rebound und Punkte gut sind.

Das Langener Trainingsgarn Lambart und Rüber hat - was das Spielerangebot angeht - die Qual der Wahl, denn neben dem bisherigen Stamm stehen mit USA-Heimkehrer Norbert Schiebhuell und Verteidigungskünstler Neumann zwei weitere Alternativen parat. Keine leichte Aufgabe für das TVL-Coaching, das den zwölf Akteuren die entscheidenden zehn Mann zu nominieren, denn - wie bereits gesagt - morgen zählt nur ein Sieg.

Natürlich verlassen sich die beteiligten Vereine in dieser Abstiegsrunde vor allem auf ihre Heimstärke, um aber den Klassenerhalt sicher zu haben, braucht man wohl mindestens einen Sieg aus fremdem Parkett. Da ist die Unterstützung von den Rängen für die Heimmannschaft natürlich besonders wichtig und deshalb hofft man beim TVL, daß vor allem jetzt, wo die Klassenerhalt in der höchsten Liga anstehen, die Basketballfreunde der Stadt und der Region voll hinter der Mannschaft stehen und sie lautstark unterstützen. Bislang steht der TVL - was die Zuschauerzahlen angeht - an letzter Stelle. Das muß sich in den nächsten Tagen ändern, denn dann ist auch für die Zukunft Erstligabasketball in Langen möglich. Spielbeginn morgen Abend ist 20 Uhr.

### Ein Sieg zum Saisonabschluß

**„Giraffen“-Reserve auf dem dritten Tabellenplatz**

Langen - „Wir haben uns einen Platz unter den ersten drei Mannschaften vor Beginn dieser Regionalligasaison zum Ziel gesetzt. Nach dem ersten Heimspiel, dem Sieg beim USC Mainz belegen wir in der Abschlusstabelle nun den dritten Platz, zwei Punkte hinter dem TV Lich und vier Punkte hinter dem Meister Eintracht Frankfurt. Wir können zufrieden sein, in dieser Saison haben wir die besten Leistungen der Regionalliga diese Platzierung erreicht zu haben“, äußerte sich Trainer Jörg Hofmann nach dem 83:82 (50:42)-Erfolg beim USC Mainz.

Der TVL stand etwas unter Zugzwang, denn der dritte Platz hätte aber deutlich höher führen können, da eine Vielzahl klarster Chancen nicht verwertet wurden. Nach der Pause dauerte es vier Minuten, bis die Langener ihren ersten Korb erzielten. Mainz hatte bis dahin wieder aufgeschlossen (50:49). Nun wogte das Spiel hin und her. Licht und Schatten wechselten nun bei beiden Teams, und keine Mannschaft war in der Lage, einen größeren Vorsprung herauszuspielen. Rainer Greunke war es

**- DANKSAGUNG -**  
Für die überaus zahlreich erteilten Geschenke, Blumen und Glückwünsche anlässlich unseres JUBILÄUMS möchten wir uns bei allen Gratulanten sehr herzlich bedanken.

Ihre Familie Theis

**100 JAHRE - FAMILIENBESITZ - BINDING-BIER**

**„Im Erzähler Hof“**

Ernst-Ludwig-Straße 3 6073 Egelsbach Tel. 06103 / 4 94 93  
Öffnungszeiten: (außer Di.) Dienstag: Ruhetag  
tägl. v. 10.00-13.30 Uhr, 16.30-ENDE...

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer HOCHZEIT segnen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank.

Thorsten Borkowitz und Frau Andrea geb. Reesch

Ernst-Ludwig-Straße 39 Egelsbach, im März 1992

**NACHRUUF**

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserer ehemaligen sehr geschätzten Mitarbeiterin und Kollegin

**Frau Katharina Grünauer**

die im Alter von 85 Jahren nach schwerer Krankheit verstarb. Sie war bis zu ihrem Ausscheiden im November 1986 26 Jahre als Erzieherin, davon einige Jahre gleichzeitig als Leiterin einer Kindertagesstätte, bei der Gemeinde Egelsbach tätig. Mit Liebe und Herzlichkeit versah sie stets ihren Dienst und war bei den Kindern und Eltern gleichermaßen beliebt. Äußerstes Pflichtbewusstsein und Gewissenhaftigkeit zeichneten sie aus.

Wir werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Egelsbach, 9. März 1992

Für den Gemeindevorstand: Eyben, Bürgermeister  
Für den Personalrat: Kreckwitz, Vorsitzender

**Sportgemeinschaft Egelsbach 1874 e.V.**

**Jahreshauptversammlung**

**Einladung**

Am Freitag, 27. März 1992, 20.00 Uhr findet unsere diesjährige Jahreshauptversammlung im Bürgerhaus statt. Dazu laden wir alle Mitglieder recht herzlich ein.

TAGESORDNUNG:  
1. Begrüßung  
2. Verlesen des letzten Protokolls  
3. Ehrungen  
4. Geschäftsbericht  
5. Berichte der Abteilungen  
6. Kassenbericht  
7. Bericht des Kassenprüfers  
8. Entlastung des Kassierers  
9. Wahl von 2 Kassenprüfern  
10. Anträge  
Antrag der Abt. Fußball „Satzungsänderung“  
Betreff: Gründung einer Lizenzspielerabteilung  
11. Verschiedenes

Anträge zur Jahreshauptversammlung müssen bis zum 13. März 1992 bei dem 1. Vorsitzenden Dieter Heller, Goethestraße 13, eingebracht sein.

SG Egelsbach 1874 e.V.  
Der Hauptvorstand  
Dieter Heller  
(1. Vorsitzender)

Wir haben Abschied genommen von

**Charlotte Wolf**

\* 10. 8. 1898 † 6. 3. 1992

Familie Heinrich Keim

6073 Egelsbach  
Frankfurter Straße 13

**Rund um das Testament**

Egelsbach - „Informationen über das Erbrecht und letztwillige Verfügungen (Testamente)“ wird der Egelsbacher Rechtsanwalt Dr. Kurtz am 18. März, 15 Uhr, in der Gaststätte „Theiß“ geben.

Der Vortrag findet im Rahmen des Seniorenprogramms der Gemeinde statt. Für Kaffee und Kuchen ist gesorgt.

**Zeitungsleser wissen mehr!**

**Kirchliche Nachrichten**

Evangelische Gemeinde  
Sonntag, 15. März  
10 Uhr Gottesdienst (Herr Dr. K. Barth)  
11 Uhr Kindergottesdienst  
Mittwoch, 18. März  
19 Uhr Passionsandacht (Frau Dr. Grosch / Herr Lange)

Die überaus vielen Zeichen der Verehrung und des Gedenkens an unseren lieben Entschlafenen

**Philipp Obst**

haben uns tief bewegt. Für die herzliche Anteilnahme und die vielen Kranz-, Blumen- und Geldspenden sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Besonderen Dank allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben, dem SPD-Ortsverband Egelsbach, Herrn Dr. Hambek für die herzliche Betreuung.

**Die Angehörigen**

6073 Egelsbach, Niddastraße 8, im März 1992

**Sport kurz**

Der englische Fußball-Rekordmeister FC Liverpool trifft im Halbfinale des FA-Cups am 5. April auf den Zweitligisten FC Portsmouth. Im zweiten Spiel stehen sich die Sieger der beiden Partien FC Chelsea gegen den FC Sunderland und FC Southampton gegen Norwich City gegenüber.

Schwere Ausfälle aus Helldorf sind am 21. Spieltag der jugoslawischen Fußball-Meisterschaft bei der Partie parallel zum FC Schalke 04 gegen den FC Bayern München zu verzeichnen. In der Partie gegen den FC Schalke 04 wurden vier Spieler verletzt. Das Spiel wurde beim Stand von 0:0 abgebrochen.

Imke Düffler aus Helldorf belegte beim Degen-Weißcup der Junioren-Fachrichter in Rom den ersten Platz. In der abschließenden Preisverleihung wurde sie von der Schlichterin Trefusabeute der Platzherren und setzte sich mit zwölf Punkten ab. Hier zeigte sich schon die Überlegenheit des SVD, der nichts anbringen lassen wollte.

Aber der BC Wiesbaden erholte sich bald und ließ einen größeren Punkteabstand nicht zu, denn auch die Kurstädter mußten gewinnen, um den Klassenerhalt zu sichern. In der ersten Halbzeit platzierte das Spiel vor sich hin, welche durch viele Paßfehler und Ballverluste noch 41:27 zugunsten des SVD ausfiel.

Aufgrund der offensichtlichen Überlegenheit versuchte nun die Dreieichenhainer Mannschaft, Ruhe ins Spiel zu bringen, um zu ihrer Kühn zu finden. Mit Jürgen Metzheim hatten sie einen überaus größeren Vorsprung herauszuspielen. Rainer Greunke war es

Wie sind die Karten diesmal gemischt? Auf der Fahrt nach Braunschweig verließen sich die „Giraffen“ - hier Tim Neos (r) und Dirk Reasloff (l) - auf den Heimweg. Am Ende stand eine hohe Niederlage, weil die Tümpfe nicht stachen. Morgen Abend soll es gegen den gleichen Gegner anders gehen.

Foto: Wolner

**Der 2. Platz blieb erhalten**

**SVD-Basketballer siegten beim BC Wiesbaden mit 88:80**

Dreieichenhain - Die erste Herrenmannschaft der SVD-Basketballer holte am vergangenen Samstag in ihrem letzten Punktspiel bei der BC Wiesbaden einen glanzvollen 88:80-Sieg heraus. Die Hainer profitierten in den ersten Minuten von der schlechten Tretferausbeute der Platzherren und setzten sich mit zwölf Punkten ab. Hier zeigte sich schon die Überlegenheit des SVD, der nichts anbringen lassen wollte.

Aber der BC Wiesbaden erholte sich bald und ließ einen größeren Punkteabstand nicht zu, denn auch die Kurstädter mußten gewinnen, um den Klassenerhalt zu sichern. In der ersten Halbzeit platzierte das Spiel vor sich hin, welche durch viele Paßfehler und Ballverluste noch 41:27 zugunsten des SVD ausfiel.

Aufgrund der offensichtlichen Überlegenheit versuchte nun die Dreieichenhainer Mannschaft, Ruhe ins Spiel zu bringen, um zu ihrer Kühn zu finden. Mit Jürgen Metzheim hatten sie einen überaus größeren Vorsprung herauszuspielen. Rainer Greunke war es

Der Sieg war für den SVD bis zum Ende nicht mehr gefährdet, fiel aber mit 88:80 doch enttäuschend aus.

SVD: Metzheim (23), Klohs, Kühne (6), Plenz (8), Kleine Jäger (6), Westphal (14), Kunovic (11), Lüth (6), Benkert (9), Fries (7).



### STELLENANGEBOTE

WENN SIE EIN GESPÜR FÜR KUNDENANLIEGEN HABEN, KÖNNEN SIE JETZT EIN HELVETIANER WERDEN.

**rganisations-Betriebsleiter**

Wenn Sie vom Fach sind, wissen Sie, welche Möglichkeiten für Sie in dieser Position stecken. Sie betreuen und bauen unsere haupt- und nebenberuflichen Organisationen im Bereich Aschaffenburg, Seligenstadt, Babenhausen und Obernberg weiter aus, sind für die Einsatzlenkung und Erfolgskontrolle zuständig, gewinnen, schulen und arbeiten den Nachwuchs ein, planen und organisieren die Verkaufs- und Werbekaktionen. Sie sind ein erfolgreicher Verkäufer, sicher im Auftreten sowie überzeugend in der Argumentation und bringen die Befähigung mit, andere zu überzeugen, zu motivieren und zu begeistern. Sie organisieren gern, sind engagiert und ein selbständiges sowie eigenverantwortliches Handeln gewohnt. Wenn Sie darüber hinaus bereits mehrjährige Versicherungspraxis im Außendienst mitbringen, wäre das ideal.

Wir sind die deutsche Niederlassung der HELVETIA, einer führenden Schweizer Versicherungsgesellschaft, mit heute ca. 1.000 Mitarbeitern in Deutschland. Kundenorientierung, hohe Servicequalität und nicht zuletzt das Engagement unserer Mitarbeiter sind die Grundlagen für unseren Erfolg. Alles Weitere möchten wir gerne mit engagierten Damen und Herren in einem persönlichen Gespräch erörtern. Lassen Sie uns über Betriebsklima, Einkommen, Sonderleistungen, Dienstwagen und beitragsfreie Altersvorsorge sprechen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Für telefonische Vorinformationen steht Ihnen Herr Krug unter Telefon 0 69 29 98 63 16 gerne zur Verfügung. **Helvetia Versicherungen**, Filialdirektion Frankfurt, Große Friedberger Straße 42, 6000 Frankfurt am Main, Telefon 0 69/29 98 63-0.

**HELVETIA VERSICHERUNGEN**  
Ein gutes Gefühl!

**Landhotel Johannesshof**

Wir sind das Haus mit der besonderen Note. Unsere Gäste im Restaurant und Hotel zu verwöhnen, ist unsere vornehmste Aufgabe. Wir suchen ab sofort

**Nachtportier Chef-de-rang Commis-de-rang**  
Wohnmöglichkeit vorhanden.  
Haben Sie Interesse? Dann setzen Sie sich bitte mit Frau Hartmann, Montag ab 9 Uhr, in Verbindung.

**Landhotel Johannesshof**  
Im Geisbaun 22  
6073 Egelsbach  
Telefon 06103 / 40 60

**Dyckerhoff & Widmann AG**

Wir sind ein bekanntes deutsches Großunternehmen der Bauindustrie.

Wir suchen zum frühestmöglichen Eintritt einen jüngeren

**Baukaufmann**

Wir bieten eine vielseitige, abwechslungsreiche Aufgabe. Bewerber sollten über eine entsprechende Berufspraxis und Kenntnisse in der Abwicklung von Arbeitsgemeinschaften verfügen. Ein leistungsbezogenes Gehalt ist selbstverständlich.

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung oder rufen Sie uns an.

Dyckerhoff & Widmann AG  
Niederlassung Frankfurt  
Mannheimer Straße 107  
6000 Frankfurt/Main 1  
Telefon 069 / 26 45-329,  
Herrn Griebel

wir bauen auf Ideen **DYWIDAG**

### STADTWERKE LANGEN

In unserem Unternehmen ist folgende Stelle zu besetzen:

#### Gas- und Wasserinstallateur

Das Aufgabengebiet besteht vornehmlich aus Wartungsarbeiten an Erdgasgeräten sowie die Betreuung von Heizwerken.

Eine abgeschlossene Berufsausbildung in den obigen Fachgebieten ist Voraussetzung sowie der Besitz des Führerscheins Klasse 3. Die Tätigkeit umfasst auch die Mitarbeit im Bereitschaftsdienst.

Die Vergütung erfolgt nach dem Lohn tariff für Arbeiter gemeindlicher Verwaltungen und Betriebe im Lande Hessen - HLT - mit dem im öffentlichen Dienst üblichen, umfangreichen Sozialleistungen.

Wenn Sie an einem vielseitigen Arbeitsplatz interessiert sind, schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum 31. März 1992 an die Personalabteilung der Stadtwerke Langen GmbH. Für eine erste Kontaktaufnahme steht Ihnen unsere Frau Lang, Telefon 06103 / 20 61 15, zur Verfügung.

**STADTWERKE LANGEN GMBH**  
Liebigstraße 9-11, 6070 Langen

**DIAKONISCHES WERK**  
in Hessen und Nassau

Für unsere Abteilung Wirtschaft und Organisation, Referat Rechnungswesen, suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

#### eine(n) erfahrene(n) Bilanzbuchhalter(in)

Wir erwarten eine mehrjährige Berufserfahrung im Rechnungswesen, Bilanzsicherheit und Erfahrungen in der EDV-Anwendung.

Nach Einarbeitung obliegen Ihnen verantwortliche Aufgaben in der Buchhaltung unserer Landesgeschäftsstelle sowie die Abrechnung spezieller Arbeitsgebiete unseres Verbandes.

Wir bieten eine der Bedeutung der Aufgabenstellung angemessene Vergütung im Rahmen des BAT/DW sowie die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen.

Wenn Sie an einer Mitarbeit bei uns interessiert sind, richten Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Religionszugehörigkeit an das

**DIAKONISCHE WERK**  
Ederstraße 12, 6000 Frankfurt 90

### Kammler

... wir bringen Sie weiter.

Wir sind eine der größten und dynamisch wachsenden Volkswagen- und Audi-Händlergruppen im Rhein-Main-Gebiet und suchen für unser Autohaus in Offenbach einen engagierten

### Kfz-Mechaniker

der in der Lage ist, sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten selbstständig auszuführen.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz, ein gutes Betriebsklima, ein leistungsbezogenes Einkommen und die Sozialleistungen einer großen V.A.G.-Händlergruppe.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften an Herrn Bettendorf senden.

**VW Audi**

**Kammler Offenbach**  
GmbH, Spredlinger Landstraße 85-91  
6050 Offenbach am Main · Telefon 069 / 84 00 89-60

Wir suchen zwei

#### Fernmeldeelektroniker/ Fernmeldehandwerker

mit Berufserfahrung und EDV-Kenntnissen

Aufgabenbereiche:

- selbständige Wartung und Instandhaltung von Fernmelde- insbesondere Telefonanlagen als Servicetechniker im Außendienst
- selbständige Instandhaltung von elektronischen Baugruppen und Kommunikationssystemen, Planung und Überwachung des gesamten Reparaturablaufs als Servicetechniker für unsere Werkstatt.

Bewerbungen bitte schriftlich an:

**TELEFONBAU**  
GmbH Fiebig & Leinweber  
Gulmstr. 4-8 · 6000 Frankfurt 70 · Tel. 069/650516-0

Suchen zur Ergänzung unseres Teams Ganztagskraft für Gemeinschaftspraxis (Allgemeinmedizin/Naturheilverfahren/Homöopathie) in zentraler Lage zwischen Fm/DVA/OF. Sehr gutes Betriebsklima, 2 freie Nachmittage, überörtliche Bezahlung.

Wichtig: Freude an Beruf  
Chiffre 1754 an die Langener Zeitung

**Arzthelferin**

Suchen **einsatzfreudige Frau** zur Führung unseres Haushalts, während der Berufstätigkeit der Hausfrau, mit Verständnis und Liebe zu Kindern (17, 12, 3). Kochkenntnisse sollten vorhanden sein. Ca. 30 Std. pro Woche, gute Bezahlung selbstverständlich. Langen-Orten/Innen

Chiffre 1755 an die Langener Zeitung

**informieren, beraten, vermitteln.**

Das sollten Arbeitgeber nutzen:

#### Mitarbeitersuche schnell und kostenlos

Wie? Durch den Stellen-Informationen-Service **sis** - in Ihrem Arbeitsamt. **sis** spart Ihnen Zeit, Arbeit und Kosten. Ihr Angebot erreicht mehr Arbeitssuchende.

Wir im Arbeitsamt

- bereiten Ihr Stellenangebot EDV-gerecht auf;
- präsentieren es zeitgemäß über Bildschirm. Und zwar mit Angabe Ihres Firmennamens, Ihrer Anschrift, der Telefonnummer sowie des Namens des Ansprechpartners im Betrieb (offenes Präsentationsverfahren);
- können, ergänzen, erneuern Ihr Stellenangebot auf Wunsch. Sind Sie mit der Veröffentlichung Ihres Stellungsangebots im **sis** einverstanden, kann Ihr künftiger Mitarbeiter Sie vom Arbeitsamt aus sofort anrufen. Das hat für den Stellenanbieter große Vorteile:
- Schon im Telefongespräch läßt sich klären, ob der Bewerber grundsätzlich in Frage kommt.
- Vorstellungsgespräche im Betrieb beschränken sich dann nur noch auf einen engeren Bewerberkreis.

Nutzen auch Sie **sis** und geben Ihr Stellenangebot bekannt!

**Arbeitsamt Frankfurt/M. Dienststelle Langen**  
Nur für Arbeitgeber:  
Telefon 06103/21077  
Telefax 06103/52971  
Stellen-Informationen-Service

**Die täglich neue Stellenbörse im Arbeitsamt**

**Verkäuferin**  
auch Hausfrauen, halb- und ganztags oder ausfallweise für Obst und Gemüse in Langen gesucht.  
Tel. 06074 / 6 74 87 (auch ab 20 Uhr)

Für unser Büro in Langen/Zentrum suchen wir zweimal wöchentlich einen

#### Reinigungskraft

Bitte melden Sie sich bei Frau Jäkel unter Tel. 06103 / 5 38 70

**Engagierte Arzthelferin**  
für Allgemeinpraxis in Langen zum baldmöglichsten Eintritt gesucht. Bewerbung vorab telefonisch:  
06103 / 2 26 16

**Friseur-Salon - MONSCHAUER -**  
Suche ab sofort eine **Aushilfsfriseurin**  
Telefon 06103 / 7 99 44

Wir suchen für sofort oder später

#### tüchtige Lageristen, sichere Staplerfahrer

Langen-Zentrum, Eng West 1 000, Neuburg  
Tel. 06103-32 01 61  
randstad zeit-arbeit

#### IMMOBILIEN

##### LANGEN

Langen-Außenhalb, 1-Fam-Haus, 45 m<sup>2</sup> Wfl., teilmöbl., 2 Zimmer, Küche, Bad, sep. Anbau, 1 Zimmer, 20 m<sup>2</sup> Wfl., WC, Fußbodenheizung und Heizkörper, Einbauküche, 1000 m<sup>2</sup> Grundstück, Brunnen, Freil. ab 1. 5. 1992, Miete DM 1400.- + Nk. + Kt. + Courtage.

Klaus Dieter Reimer Immob., 6070 Langen, Schreitstr. 21, Tel. 06103 / 5 24 93

**Hallo Pferdefreunde!**  
5.1917 ha Weideland mit Feldscheune, massive Scheune mit Stallung Bj. 1977, 12x24 m mit direkter Weidezufuhr, 2 005 ha Waid, Badischer Odenwald, Verkrps.: DM 467.000.

Immobilien Edinger, Tel. 06987 / 2 95, 8958 Limbach-Leudenberg

Familie sucht Baugrundstück für 1-2 Fam-Haus im Raum Langen/Dreieich/Rödermark. LBS Immobilien, 06103 / 2 30 05

**Erbauseinanderetzung Eheprobleme**  
Kaufen Ihre Anteile an Immobilien gegen Bar. Tel. 06108 / 7 25 46, M. Kreis

Sperkeseangebotter sucht 1-2-Fam-Haus mit Garten, kann auch renovierungsbedürftig sein, im Raum Dreieich/Langen/Rödermark. LBS Immobilien, 06103 / 2 30 05

Wiederholungsantrag

#### ZWANGSERSTIGERUNGEN

50%  
Das Versteigerungs-Journal sagt mit Formeln die aktuellen Objekte aus dem Rhein-Main-Gebiet.

2VK-Immobilien  
Tel. 06021 / 7230  
Fax 06021 / 72752

Familie sucht Baugrundstück für 1-2 Fam-Haus im Raum Langen/Dreieich/Rödermark. LBS Immobilien, 06103 / 2 30 05

#### LANGEN

Eigentumswohnung 5. OG, 1 Zimmer, Küche, Bad, 35 m<sup>2</sup> Wfl., Garage, 2 Zk, noch vermietet, Kaufpreis DM 160.000,-. Keine zusätzliche Provision.

Klaus Dieter Reimer Immob., 6070 Langen, Schreitstr. 21, Tel. 06103 / 5 24 93

Kfm. Angestellter mit Familie sucht 3-4-ZW als ETW oder Mietwohnung im Raum Dreieich/Rödermark/Langen. LBS Immobilien, 06103 / 2 30 05

Spredlinger

Älteres 5-Zimmer-Einfamilienhaus mit angrenzender Werkstatt, die als Wohnung ausgebaut werden kann. Nur DM 529.000,-

Klaus Dieter Reimer Immob., 6070 Langen, Schreitstr. 21, Tel. 06103 / 5 24 93

#### HORNIVIUS

Immobilien RDM (06105) 71055

#### VERMIETUNGEN

Langen, Zentrum, 4-Zi.-Wgh. Altbau, 100 m<sup>2</sup>, in guter Lage, 1, 134 m<sup>2</sup> Büro + Soul.-App, 30 m<sup>2</sup>, 2, 57 m<sup>2</sup> Büro + Keller/Archiv/Lager 60 m<sup>2</sup>. Freil. ab Mai/Juni 92 - ohne Makler. Tel. 06103 / 7 87 31

Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuartiger Service 07232 / 86 42 Halst GmbH

#### MIETGESUCHE

Neuer Arbeitgeber sucht für seine Mitarbeiter dringend Mietwohnungen/Häuser im Raum Langen/Dreieich/Rödermark. LBS Immobilien, 06103 / 2 30 05

#### BEKANNTSCHAFTEN

Freuen aus Polen u. Ukraine suchen Partner. Wir bringen Ihnen die Free Partnerschaft, sofort Kontakt möglich. Partnerschaftsbüro Lotz, Mozartstr. 7 a, 6390 Usinger, Tel. 06081 / 1 83 53, Fax 06081 / 1 87 37

#### ENTLAFEN

Junges schwarzes Katzenmädchen am 5. März 1992 entlaufen oder entführt. Besonderes Kennzeichen: Stummel schwarz. Hohe Belohnung. Restaurant Waldhaus. Tel. 06103 / 2 31 87

#### Zeltungsleser wissen mehr!

#### Reparaturen

Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

#### REISE

##### GLOBAL TOURS

**NEUSEELAND**  
Abflug Mai/Juni ab/bis Frankfurt  
2 Wochen inkl. Camper  
Bei 2 Pers. schon ab DM 2798,-  
18 Tage Busrundreise inkl. Flug  
Im OZ/HP schon ab DM 5548,-  
2 Wochen Fly & Drive  
Bei 2 Pers. schon ab DM 2498,-  
Neuseeland individuell  
Pro Person schon ab DM 1909,-  
Stops in Los Angeles/Hawaii/Südpaz gegen Aufpreis möglich

**GLOBAL TOURS TOURISTIC GMBH**  
06102 / 3 30 06

#### HEIZUNGSBAU

### Öl+Tank service

Vermietung von exklusiven Party-Zelten  
für priv. u. geschäftl. Anlässe, 1. einhellig, würdigen Rahmen Ihrer Feste, indiv. Gestaltungsmöglichkeiten, viele Gr., Design-Auswahl, mod. Inneneinricht.

**Party-Zelt-Verleih**  
1. Zelt  
6056 Heusenstamm  
Tel. 06104 / 6 19 88

**Heizungsbau**  
6070 Langen, Schreitstr. 21, Tel. 06103 / 5 24 93

Reiterferien für Mädchen  
Tel. 06351 / 34 15

Wer sagt denn, daß Lernen keinen Spaß macht? **Schülerhilfe!**

Langen, Bahnstraße 75, Telefon 1 94 18  
Beratung und Anmeldung, Mo-Fr, 17-19 Uhr

**VERMISCHTES**

Jungen Team, ehrgeizig, positiv verdrückt, sucht gleichgesinnte zwischen 20 und 45 Jahren, mit einer gewissen Portion Freude an allem. Neuen und die vom Leben mehr erwarten! Tel. 06151 / 8 21 12 ab 16 h

**SPRACHKURSE**

**FREMDSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT**

BERUFSAUSBILDUNG  
für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsassistentinnen, Fachübersetzer und Dolmetscher  
Kommunikationspädagogin April und Oktober - Tagas- und Abendkursen - Als Berufshochschule anerkannt für staatliche Ausbildungsstellen (Arbeitsamt und Bafög)

**SPRACHAUSBILDUNG**  
für Anfänger und Fortgeschrittene, Konversation und Umgangssprache

Steinweg 9  
1000 Frankfurt/Main  
Tel. (069) 25 12 44/26 41 13

Wir suchen zwei

#### Fernmeldeelektroniker/ Fernmeldehandwerker

mit Berufserfahrung und EDV-Kenntnissen

Aufgabenbereiche:

- selbständige Wartung und Instandhaltung von Fernmelde- insbesondere Telefonanlagen als Servicetechniker im Außendienst
- selbständige Instandhaltung von elektronischen Baugruppen und Kommunikationssystemen, Planung und Überwachung des gesamten Reparaturablaufs als Servicetechniker für unsere Werkstatt.

Bewerbungen bitte schriftlich an:

**TELEFONBAU**  
GmbH Fiebig & Leinweber  
Gulmstr. 4-8 · 6000 Frankfurt 70 · Tel. 069/650516-0

# Langener Zeitung

WISSEN IST DIE KRÄFTIGSTE WAFENGEGEN DAS ÜBEL. DIE WISSENLEUTEN SIND DIE ERBEHÄUEN.

**EGELSbacher NACHRICHTEN**  
**Mainer Wochenblatt**  
**Sport**

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

#### Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungsgesetz
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

#### GUTSCHEIN

Name:

Telefon:

Straße:

Ort:

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

### IBIZA-SONDERMODELL

Wir errichten in zentraler Lage einen 18-Loch-Meisterschaftsplatz. Zu erreichen über die A3, Abfahrt Limburg-Nord, oder die A45, Abfahrt Herbom-West. Der Wiesensee befindet sich in der Verbandsgemeinde Westerbürg/Stühlingen.

Sie zahlen nur Ihren Jahresbeitrag! Zahlung von Aufnahmegebühren, KG-Anteilen, Spenden etc. entfällt.

Wir errichten ferner eine Winter-Golfhalle, so daß Sie auch ganzjährig dem Golfsport nachgehen können.

Information:

**Bensing & Partner GmbH**  
Rathausplatz 6  
6483 Bad Soden-Salmünster  
Tel. 06058 / 20 01,  
Fax 06058 / 20 04

**Mobiltelefone**  
C-D-Netz Superpreise  
069 / 85 89 17

**SEAT Volkswagen Gruppe**

**Autoport Offenbach GmbH**  
Spredlinger Landstraße 180 · Telefon 069 / 8 40 09 50

#### DIE ODER KEINE

Bestimmt haben Sie schon so Ihre Vorstellungen von Ihrer neuen Küche. Wir zeigen Ihnen gerne, wie Küchenträume mit einer ALNO Markenküche schon bald Wirklichkeit werden. Kommen Sie einfach mal vorbei.

**ALNO**  
... die Welt der Küche

**DIETRICH**  
Beraten / Planen / Einrichten  
Maaßstraße 15 · 34. Dreieich-Quartier  
Telefon 06103 / 4 20 25 · Fax 06103 / 4 18 93

Wer sagt denn, daß Lernen keinen Spaß macht? **Schülerhilfe!**

Langen, Bahnstraße 75, Telefon 1 94 18  
Beratung und Anmeldung, Mo-Fr, 17-19 Uhr

#### MARKISSEN

Wiederholungsantrag

Jetzt ist Winterpreis-Zeit!

Sonnen- und Regenschutz für Balkone, Terrassen, Wintergärten!

Unsere zahltausendfach bewährten Modelle von Standard bis Exklusiv! Unveränderliche Beratung zu Hause. Täglich 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

02339 Triftel (Wuppertal) Klaus Diemel  
Breybachstraße 9  
Tel. 06102 / 2 20 64, Fax 06102 / 2 15 94

Getränkekonzerne verschmachten massiv die Glas-Plastflasche durch die Kunststoffflasche zu verdrängen. Die GLOBUS berichtet über die Hintergründe.

Wenn Sie mehr über die GLOBUS-Hefte des BUND erfahren wollen, schicken Sie uns diese Anzeige. Das Heft zum Thema erhalten Sie gegen 5,-DM (als Verrechnungsscheck).

**BUND-Umweltzentrum**  
Rohlschür, 881  
7000 Stuttgart 1

**Ex... und Hopp!**

Getränkekonzerne verschmachten massiv die Glas-Plastflasche durch die Kunststoffflasche zu verdrängen. Die GLOBUS berichtet über die Hintergründe.

Wenn Sie mehr über die GLOBUS-Hefte des BUND erfahren wollen, schicken Sie uns diese Anzeige. Das Heft zum Thema erhalten Sie gegen 5,-DM (als Verrechnungsscheck).

**BUND-Umweltzentrum**  
Rohlschür, 881  
7000 Stuttgart 1

#### ZEITUNGSLESER wissen mehr!

**DIEBURG**

**NISSAN**

AUTOHAUS ELLER GMBH · LAGERSTR. 31 A  
6110 DIEBURG · TEL. 06071 / 240 21 **eller**

**Die Kriminalpolizei rät:**

**Seien Sie mißtrauisch gegenüber angeblichen Wundermitteln.**

Denn viele „Wundermittel“ - z. B. für Ihre Gesundheit - sind absolut wirkungslos. Fragen Sie daher vor dem Kauf Fachleute, z. B. Verbraucherschutzvereine.

**Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.**

### Langener Zeitung

STÄNDIGER NACHDRUCK  
VORHERIGE AUSGABEN  
DRUCK-REDAKTION  
DR. GERTH HEIDENREICH

#### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

#### Weitere Annahmestellen

**Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner  
Hanastraße 2-12

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

#### Anzeigenschluß

für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.  
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**aus der Grundsatzerklärung DEN ARMEN GERECHTIGKEIT.**

#### ... Eine wesentliche Ursache für die Verarmung und den Hunger in der Dritten Welt liegt in der Macht/Rechtslosigkeit der Menschen ...

Informieren Sie sich über Auftrag, Ansatz und Motivation Ihrer Arbeit.

#### Brot für die Welt

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Bitte senden Sie nur das Heft „Den Armen Gerechtigkeits“ (Gegen 2,- DM in Briefmarken)

Post giro Köln 500500/600  
Postfil. 101142 · 7000 Stuttgart 10

#### Wie formuliere ich eine Kleinanzeige?

Eine Anzeige soll Erfolg haben. Dazu muß sie nicht originell oder witzig sein. Das gilt besonders für Kleinanzeigen. Für Gags und „Werbekunst“ ist hier meist kein Raum. Wichtiger ist: Kurz und knapp alles Wesentliche sagen. Das beginnt mit der Frage:

#### Was sollte ich fett herausstellen?

Faustregel: Immer das Wort, das möglichst eindeutig sagt, worum es eigentlich geht. Da Kleinanzeigen oft nur flüchtig gelesen werden, ist der richtige „Aufhänger“ besonders wichtig.

#### Was sollte im Text stehen?

Machen Sie einen „Rollentausch“. Versetzen Sie sich in die Rolle des Lesers, der sich für Ihre Anzeige interessiert. Welche Angaben sind besonders wichtig für ihn? Filtern Sie das alles Wesentliche heraus und bedenken Sie: Längere Texte sind zwar teurer, aber zu wenig Angaben können unnötige und lästige Fragen verursachen.

#### Noch etwas:

Sind Sie nach Erscheinen Ihrer Anzeige auch unter der angegebenen Telefonnummer zu erreichen? Es wäre doch ärgerlich, wenn jemand umsonst anruft. Nicht jeder meldet sich ein zweites Mal.

#### OFFENBACH-POST

Große Marktstr. 36-44, 6050 Offenbach  
Telefon 069 / 80 63 366 · Fax 069 / 81 01 20  
oder wenden Sie sich an eine unserer bekannten Geschäfts- oder Annahmestellen!



## Neuheitenschau in puncto **KÜCHEN**

**Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal**  
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen  
denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

**hebeisen KÜCHEN** im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 06181/690903-05

**KAUFGESUCHE** Kaufte altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauern. Telefon 059/55 59 98

**FAHRZEUGE** Opel Kadett D, 60 PS, Mod. 83, SSO, RC, blau, N-Benzin, bleifrei, 105 000 km, gepfl., TU 1/94, DM 4500,-. Tel. 06105/156 55

### Markisen-Ausstellung

Neubeplanungen, Jalousien, Lamellenjalousien  
Markisenbau Euler, 6054 Rodgau-Jügesheim  
Telefon 06105/52 55 Paul-Gerhardt-Straße 2

### Antikmarkt

Sonntag, den 15. März 1992, von  
10.00 bis 18.00 Uhr  
Seligenstadt - TGS-Turnhalle

### ART in Fashion

ZIEHT SIE AN

.... MIT ALLEN VORTEILEN EINER  
PERSÖNLICHEN EXCLUSIVEN FARB-  
UND STILBERATUNG.

SN COLOURS....  
FARB- UND STILBERATUNG  
HOCHWERTIGE KOSMETIK

### REINHARD MODEN

6054 Rodgau 1 (Jügesheim) Egerstraße 4  
(Ecke Weiskircher Straße) Tel. 06106/40 06

Mo.-Fr. 10-12.30 Uhr, 15-18.30 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Malerei** Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten preisgünstig aus. Telefon 06182/51 03

**Haushaltsauflösungen** Entrümpelungen schnell + preiswert. Tel. 069/83 43 99 gew. oder 06196/57 05 auch Sa./So.

**DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB** Licht kurzfristig und günstig aus Umkleung/Neueingangsarbeiten BRK-BEDACHUNG, 06181/71 81 10

**Malermeister Herth** Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat noch Termine. Tel. 08074/4 44 88

**Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden** mit dem Woodboy-Perketttschleif-System. Jetzt zu mieten bei Holz- und Plattenmarkt, Heilm.-Krumm-Str. 15, OF-Walchof, Tel. 069/89 20 81.

**Sonnenbank** für privat und gewerblich. Leasing: 16,50€

**Flügel Pianos** über 100 Jahre. Steinway & Sons, Mason, Steinway, Blüthgen, Schramm, Blüthgen, Yamaha. Reparaturen, Mietkauf, Eigentümern-Fremdvermietung.

**Guckel** Pianohaus. Meisterbetrieb - OFFENBACH Hospitalstr. 8, P. Hof T. 813812

### Für unsere jungen Leser!

Mein großes Wichtelbuch

Lustige und spannende Geschichten aus dem Wichtelwald. Ein Pappbilderbuch zum Lesen und Anschauen, kindgerecht erzählt und liebevoll illustriert.

28 Pappseiten, durchgehend vierfarbig illustriert.

Format 20 x 26,7 cm

nur **8.90**

Erhältlich in den Geschäftsstellen der **OFFENBACH-POST**

HANAU & POST Langener Zeitung

Offenbach: Große Marktstraße 35-44  
Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
Dreieich-Sprengelring: Hauptstraße 20  
Heilm.-Krumm-Str.: Firmschneider, Steinheimer Vorstadt 27  
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26  
Mühlheim: Firmschneider, Steinheimer Vorstadt 41  
Rodgau-Jügesheim: Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26

### Verbundstein-Pflaster

für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebenarbeiten zum Festpreis

06184/44 95

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Perketttschleif-System. Jetzt zu mieten bei Holz- und Plattenmarkt, Heilm.-Krumm-Str. 15, OF-Walchof, Tel. 069/89 20 81

### DER UMWELTJOB für Hausfrauen

mit dem Teppichboden-Reinigungs-Verleih-System von G.C. keine Vertretbarkeit, kein Tür-zu-Tür-Verkauf, PKW und Teil erforderlich. Info anrufen. Carpet Cleaner Systeme. Tel. 0630/38 44 217

**Umzüge mit Schreiner** 3 Mann, pro Std. 105,- DM. Preisw. Fern- und Aus-Umzüge. Besser-Umzüge GmbH. Tel. 06102/2 73 24

**Apfelverkauf** Am Samstag, den 14. 3. 1992, preiswert vom Bodensee und Südtirol Golden Delicious, Jonathan, Gloster HKI. I oder II ..... 1 kg 2,50 10 kg 25,- Jonagold, HKI. I oder II ..... 1 kg 3,00 10 kg 30,-

8.00 Egelbech, Behnhof  
8.30 Langen, Behnhof  
9.00 Sprenglingen, Behnhof  
9.30 Dreieichchen, Behnhof  
10.00 Dietzenbach, Behnhof  
10.30 Steinberg, Penzelt gegenüber Esso-Tankst.  
11.00 Hausenstamm, Behnhof  
11.20 Oberheusen, Behnhof  
12.00 Hausen, Bürgerhaus  
12.30 Bieber, Behnhof  
13.00 Offenbach, Stadthalle Nessler Dreieich

13.00 Offenbach, Alter Friedhof gegenüber Güterbahnhof  
14.00 Mühlheim, Behnhof  
14.30 Steinberg, Stadtparkstraße  
15.00 Klein-Auhain, Behnhof  
15.15 Heilm.-Krumm-Str., Behnhof  
15.30 Seligenstadt, Behnhof

Weg an II  
15.45 Ober-Roden, Behnhof  
16.15 Nieder-Roden, Behnhof  
16.45 Dudenhofen, Behnhof  
17.15 Heilm.-Krumm-Str., Behnhof  
17.30 Heilm.-Krumm-Str., Behnhof  
17.45 Walckirchen, Bürgerhaus

J. Pfeiffer, 7519 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

### Das Birkhuhn gibt es noch!

Und wo? Im Biosphärenreservat Hohe Rhön, wo der Wachtelotter Naturparadiese in den neuen Bundesländern wissen möchten, denn fordern Sie unsere Zeitung "Naturkundlich in Ostdeutschland" an (Bitte 1,- DM Rückporto beilegen).

Naturschutzband Deutschland e. V. Eichwalderstr. 100, O - 1251 Gosen

### OFFENBACH-POST und Deutscher Alpenverein

Sektion Offenbach am Main

Wolfgang Schiemann, Stuttgart zeigt seine neueste LEICAVISIONS-Schau mit 6 Projektoren auf einer 10 m Breitleinwand

### NEUSEELAND · BALI

Erleben Sie die Vulkane des Tongariro Parks, die Geysire und Schlammöcher rund um den Rotorua-See. Von der Hauptstadt Wellington geht es mit der Fähre auf die Südsüden, wo die Natur noch intakt ist: Abel Tasman Park, Südpalmen mit dem Mt. Cook, den bis in den Urwald reichenden Gletschern, den Fiorlandscapen. Maori-Tänze und Originalmusik gehören zum Erlebnis Neuseeland.

Weiter geht es nach Bali, der Götterinsel mit den vielen Tempeln, einzigartigen Landschaften, Vulkanen, Palmenhainen und zahlreichen Kultstätten mit farberprächtigen Festen. Die Tänze in phantasievollen Kostümen mit Original-Gamelanmusik, versetzen Sie in eine exotische Welt.

Donnerstag, 19. März 1992, 17 Uhr und 20 Uhr  
Büsing-Palais, Großer Saal  
Unkostenbeitrag DM 8,- (Abendkasse DM 10,-)

Kartenvorverkauf in der Geschäftsstelle der OFFENBACH-POST, Aliceplatz

### Jetzt mit Holz im Garten wohnen

- fordern Sie unseren kostenlosen Katalog an.

- Palisaden
- Pergolen
- Zäune
- Pfähle
- Carports
- Sichtblenden
- Konstruktionshölzer

HP Holz- und Plattenmarkt  
Offenbach/Im Waldhof  
Heilm.-Krumm-Straße 15  
Telefon 069/89 20 81  
Fax 069/89 70 88

# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 22 96. Jahrgang Dienstag, 17. März 1992 Einzelpreis -,80 DM D 4449B

## Persönlicher Erfolg verlangt stets auch ganz persönlichen Einsatz

Die Stadt Langen zeichnete wieder ihre erfolgreichsten Sportler aus

Langen (rt) - Insgesamt 106 Sportlerinnen und Sportler waren für die Sportlehrer der Stadt Langen am Freitag in den Sporthallen des Rathauses eingeladen worden, um Medaillen und Urkunden für herausragende sportliche Erfolge in Empfang zu nehmen. Mindestens die Erringung eines Hessesmeisterstitels ist erforderlich, um an dieser Veranstaltung teilnehmen zu können. Bei der Ehrung am Freitag aber traten auch Deutsche, Europa- und sogar Weltmeister an.

Bürgermeister Dieter Pitthan, der die Ehrungen vornahm, erklärte in einer Ansprache, daß es zum Erfolg keinen Lift gebe. Man müsse die Treppe benutzen. Persönlicher Erfolg - und dies gelte für alle Bereiche des Lebens - verlange persönlichen Einsatz. Der Weg nach oben führe über Treppen, Stufen und Absätze, über Hürden, Wassergräben und manchmal, wie beim Fußball, auch über ein gestelltes Bein. Je höher das Ziel, umso mehr Kondition sei verlangt.

Die zur Ehrung eingeladenen Sportlerinnen und Sportler hätten dies geschafft, fuhr Pitthan fort, und diese großartigen Leistungen sollten gewürdigt werden. Dabei dankte der Bürgermeister aber auch allen Repräsentanten der Sportvereine, ohne deren ehrenamtliches Engagement weder Breiten- noch Spitzensport möglich sei.

In Langen gebe es 28 Sportvereine, manche davon mit mehreren Unterabteilungen, in denen sich rund 10 000 Mitglieder betätigten.

Statistisch bedeute dies, daß jede dritte Langenerin und jeder dritte Langener Sport treibe. Insgesamt würden 31 verschiedene Sportarten angeboten, darunter alle populären Ballsportarten aber auch viele Individualsportarten.

Die Stadt Langen habe den Wert dieses Angebots erkannt und habe in den vergangenen Jahren Millionen investiert, damit die Vereine dem Wunsch ihrer Mitglieder nach sportlicher Betätigung nachkommen könnten. Langen sei mit Anlagen ausgestattet, die vielfältige sportliche Aktivitäten ermöglichen. Sicher sei noch nicht alles Wünschenswert erreicht, und der Bedarf an Hallen wachse ständig. Man werde zwar nach Möglichkeiten suchen, um das Angebot noch zu verbessern.

Im Laufe des Abends wurden drei Ehrennadeln in Bronze, 67 Ehrennadeln in Silber und fünf Ehrennadeln in Gold vergeben. 24 Sportlerinnen und Sportler hatten sich für das bronzen Eichenblatt qualifiziert, drei für das silberne und vier für das goldene Eichenblatt, die höchste Auszeichnung, die die Stadt für sportliche Leistungen zu vergeben hat.

„Liebe Sportlerinnen und Sportler, ich gratuliere Ihnen zu Ihren Auszeichnungen und zu Ihren sportlichen Erfolgen. Sie haben damit dem Namen unserer Stadt alle Ehre gemacht“, schloß Dieter Pitthan seine Ausführungen.

In einem Rahmenprogramm unterhielten das Tanzpaar Sabine Reiser und Edgar Gronau von der

## Sechste IGEVA kommt

GVL legte sich für Oktober 1994 fest

Langen - Nach dem erneuten großen Erfolg im Oktober vergangenen Jahres beschloß der Vorstand des Gewerbevereins Langen (GVL) in seiner jüngsten Sitzung einstimmig, die nächste IGEVA, Informations-, Gewerbe- und Verkaufsausstellung, traditionsgemäß im Drei-Jahre-Rhythmus stattfinden zu lassen. Das große sechste „Messe-Ereignis“ ist bei der Stadt angemeldet und soll in der Zeit vom 14. bis 16. Oktober 1994 in und um die Langener Stadthalle wieder stattfinden.

Auch Bürgermeister Dieter Pitthan hat sich erfreulicherweise bereit erklärt, erneut die Schirmherrschaft über die IGEVA zu übernehmen. Günther Krumm, GVL-Vorsitzender: „Die frühe Terminierung der nächsten IGEVA ist erforderlich und wichtig, weil die Vorbereitungen entscheidend für den Erfolg sind. Dies gilt im Besonderen für eine Ausstellung unserer Größe, die für rund 110 Aussteller ehrenamtlich vorbereitet und durchgeführt wird“.

### Kolping-Straße ist erwünscht

Langen - Eine Straße nach Adolph Kolping zu benennen, ist ein Wunsch der Langener Kolping-Familie und ihrer Freunde. Ein entsprechender Antrag wurde jetzt dem Magistrat zugeleitet.

Um ihrem Ansinnen Nachdruck zu verleihen, starten die Initiatoren eine Unterschriften-sammlung. Listen dafür liegen bei allen Gottesdiensten im Vorraum der Kirche St. Albertus Magnus aus.

## Neuer Kurs im Mütterzentrum

Es geht um Osterdekorationen aus Naturmaterialien

Langen - Wenn sich im Garten bereits die ersten bunten Frühlingssprossen zeigen, ist auch das Osterfest nicht mehr weit. In der Vorfreude darauf möchte man sich den Frühling auch in die Wohnung holen. Besonders beliebt sind hier Gesetze, Türkränze und Fenster-schmuck aus Naturmaterialien.

Im Mütterzentrum Langen, Zimmerstraße 3, beginnt am Dienstag, 31. März, um 14.30 Uhr, ein Kurs, der sich mit diesem Thema beschäftigt. Die Kursleiterin, die über vielfältige Erfahrungen im Gestalten kreativer Dekorationen verfügt, möchte auch Ungeübten ihre Kenntnisse, Tips und Tricks weitergeben. Das benötigte Material sollte von den Teilnehmerinnen mitgebracht werden. Die Kursleiterin steht bei der Auswahl aber auch gerne beratend zur Seite.

Eine entsprechende Kursliste hängt im Mütterzentrum aus, ebenso ist eine telefonische Anmeldung unter der Rufnummer 53344 möglich. Die Teilnahmegebühr belief sich auf zwei Mark pro Stunde für Mitglieder des Mütterzentrums und auf drei Mark für Nicht-Mitglieder.

## Stadtführung und Gespräche

Johannesgemeinde hat Besuch aus der Partnergemeinde

Langen - Die Ev. Johannes-gemeinde hat vom 20. bis 22. März Besuch aus ihrer Partnergemeinde Roitzsch/Krs. Bitterfeld. Aus diesem Anlaß ist ein kleines Programm vorgesehen, zu dem alle Interessierten herzlich eingeladen sind.

Am Samstagvormittag um 10 Uhr beginnt am Alten Rathaus eine Führung durch die Altstadt und Stadtkirche. Hierzu werden

Anmeldungen im Gemeindebüro (Tel. 23741) täglich zwischen 8 und 12 Uhr erbeten.

Am Nachmittag um 16 Uhr findet ein Gemeindegottesdienst mit Kaffeetrinken im Gemeindegarten Uhländerstraße 24/Carl-Ulrich-Str. 4 statt. Das Thema ist die Aufgabe christlicher Gemeinde aus unserer und der Sicht der Partner-gemeinde. In der ehemaligen DDR suchen die Kirchen ganz neu nach ihrem Platz in der Gesellschaft. Auch in Langen fragt man nach nach Aufgaben und wird dabei voneinander lernen. Zum gemeinsamen Gespräch sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Der Abendgottesdienst am Sonntag, 22. März, werden Pfrin. Barthels und Pfrin. Eich-Ganske gemeinsam gestalten. Danach ist die Gemeinde eingeladen zum gemeinsamen Mittagessen.

## „Evas Abendrunde“ lädt ein

Kinderkleiderbasar und verschiedene Veranstaltungen

Langen - Am Samstag, 28. März, veranstaltet der Kindergarten der Evang. Stadtkirchengemeinde in Zusammenarbeit mit „Evas Abendrunde“ von 14 bis 17 Uhr einen Kinderkleiderbasar. Dies ist eine günstige Gelegenheit, zu klein gewordenen, gut erhaltenen Kinderkleidung sowie andere Dinge „rund um das Kind“ sinnvoll weiterzugeben. Gleichzeitig kann man seine Sprößlinge an diesem Tag neu einwickeln und vielleicht ein paar Spielsachen dazu erstehen. Der Kindergartenplatz steht an diesem Tag zur Verfügung und natürlich wird auch für Kaffee und Kuchen gesorgt sein. Der Erlös des Kuchenverkaufs soll dem Kindergarten für die Erweiterung des Spielplatzes zugute kommen. Eine Gebühr für Verkäufer wird nicht erhoben, allerdings sollte ein Kuchen mitgebracht werden.

Wer also gut erhaltene Kindersachen an diesem Tag verkaufen möchte, sollte sich baldmöglichst telefonisch unter einer der beiden Nummern melden: Telefon 53453

(Röder) oder Telefon 28458 (Werne). Er bekommt dann eine Ziffer zugeleitet, unter der die Sachen dann, nach Art und Größe sortiert und vom Anbieter mit einem Preis versehen, von den Organisatorinnen versehen, von den Organisatorinnen verkauft werden. Das hat den Vorteil, daß man gleichzeitig verkaufen und nach neuen Sachen Ausschau halten kann. Die Abrechnung und Rückgabe nicht verkaufter Artikel erfolgt dann am Montag, 30. März, ab 9 Uhr.

Bei dieser Gelegenheit wird nochmals auf die neu gegründete Frauengruppe „Evas Abendrunde“ hingewiesen und zum Mitmachen eingeladen. Junge Frauen und Mütter treffen sich 14-tägig montags um 20 Uhr im Gemeindegarten der Stadtkirchengemeinde, Frankfurter Str. 3 a zu einem Gespräch und Erfahrungsaustausch. An jedem ersten Dienstag im Monat findet ein Begegnungsnachmittag mit Müttern und Kindern statt, ebenfalls im Gemeindegarten. Dabei soll Gelegenheit zum zwanglosen Kaffeetrinken, aber auch zum Gemein-



Zwei Weltmeister, Edgar Zimpel (2.v.l.) im Gewichtheben der Senioren, Horst Schäfer (3.v.l.) 4x100 und 4x400 Meter-Staffel der Senioren, und Vizeweltmeister Rudi Seldel (r) im Gewichtheben der Senioren konnte Bürgermeister Dieter Pitthan als erfolgreichste Langener Sportler mit dem Eichenblatt in Gold auszeichnen. Foto: rt

Großer Andrang herrschte in der Langener Stadthalle, als wieder zur Oldiemanne geladen war. Freunde alter Kraftfahrzeuge kamen wieder auf ihre Kosten. Foto: ts

# Werner Bernhard wurde 65

## Viele Leichtathleten verdanken ihm ihre Karriere

Langen - Am 16. März 1992 feierte ein bekannter Mann der Langener Leichtathletik-Szene seinen 65. Geburtstag: Werner Bernhard. Er war nach dem Krieg die Triebkraft und der Motor der Langener Leichtathletik.

Auf seine Initiative ist es zurückzuführen, daß beim TV Langen, seiner ersten Wirkungsstätte, die Leichtathletik zu neuer Blüte kam. Zahlreiche Kreis-, Bezirks-, Hessische- und sogar Deutsche Jugendmeistertitel waren die Erfolge für durch ihn betreute Sportlerinnen und Sportler. Auch Kontakte zu ausländischen Vereinen in England und Spanien waren seiner Initiative zu verdanken.

Auch bei der SSG gelang es ihm, Schüler, Jugendliche und Erwachsene für die Leichtathletik zu begeistern. Er baute mit der Familie Groh den Breiten-sport, hier besonders das Sport-zweige auf, aber auch Judo-, Mannsturnen für alle Altersgruppen, die Spaß und Freude an Bewegung und Spiel galt.

Seine große Liebe jedoch galt dem Leistungssport. In zäher Aufbauarbeit gelang es ihm auch



Werner Bernhard. Foto: P.

hier, mit Sportlern wie Karlheinz Sonntag, Dieter Karch, Jutta Sachs, Ulrich Krippner, Andreas Kappner, Edgar Schmollinski, Martin Müller, Michael Neuner und vielen anderen, zahlreiche Meistertitel zu erringen. Auch bei Deutschen Meisterschaften konnten Plätze unter den ersten zehn erreicht werden. Michael

Neuner erhielt Einladungen zu D-Kader und zu Ländervergleichskämpfen.

Auf Bernhards Betreiben hin fand am Langener Waldsee der 1. Langener Volkslauf mit einer Rekordbeteiligung von über 600 Teilnehmern statt, außerdem die erste Kreis- und Bezirkswaldläufermeisterschaft in der Koblenzstadt und weitere große Veranstaltungen.

Sein Einsatz beim Training und bei den Veranstaltungen war vorbildlich, er war immer mit Leib und Seele bei der Sache. Aus familiären Gründen zog er nach Bad Kreuznach, wo er wieder den Spaß an der Leichtathletik neuen Menschen vermitteln wollte. Jedoch ist er seiner Heimat weiter treu geblieben, zu jedem Altersklassen- und Schülertestportfest schaut er weder Kosten noch Mühe, der Sache Leichtathletik als Starter zur Verfügung zu stehen. Auch seiner Heimatzeitung, der Langener Zeitung, ist er treu geblieben und verfolgt in dieser wohlwollend die Entwicklung in der Langener Leichtathletik.



International ist das Repertoire beim Studiolkonzert mit Daniel Sepac, das am Samstag, 28. März, um 20 Uhr in der Reihe Forum Neue Musik im Studiolkonzert stattfinden wird. Der gebürtige Frankfurter Daniel Sepac (Foto) wird dabei Kompositionen für Violine solo des polnischen Komponisten Krzysztof Penderecki, die in Ligurien geborene Luciano Berio sowie die 1881 in Nagy Szent-Miklos, Ungarn (heute Rumänien) geborenen Bela Bartok zu Gehör bringen. Foto: P.

# Bildungsurlaub im schönen Wien

Langen - Die Kreisvolkshochschule bietet vom 16. bis 23. Mai einen Bildungsurlaub in Wien an. Das Thema lautet: „Stadtentwicklung und Architektur - Der Weg zur modernen Großstadt“.

Schwerpunkte dieses Bildungsurlaubs sind der Umbau des biedermeierlichen Wien der Metternich-Ära zur bürgerlich-liberal geprägten Stadt, die Entwicklung und Architektur - Der Weg zur modernen Großstadt“.

Alle kamen ursprünglich aus dem sogenannten Breiten-sport, haben sich meist schon in ihrer Kindheit oder Jugendzeit dem Sport gewidmet und sind mit der Zeit auf der Erfolgskurve nach oben gestiegen. Das kam nicht von ungefähr, und niemand sind die Erfolge in den Schoß gefallen. Begeisterung und Idealismus sind vomoten, und sicher mußte auch auf andere Freuden des Lebens verzichtet werden, um einmal im Kampfsport zu stehen.

Ebbelwoifest 1992 vom 26. bis 29. Juni

# Blumenpflege

Langen - Die innerhalb des Seniorenpogramms der Stadt Langen für den 16. März vorgesehene Veranstaltung „Blumenpflege in Haus und Garten“ wird verlegt auf Mittwoch, 15. April. Gärtnermeister Heinz-Georg Schring berichtet ab 14.30 Uhr im Siedlerheim an der Joseph-von-Eichendorff-Str. Eine Anmeldung ist erforderlich im Rathaus, Telefon 203-213.

# CDU-Senioren treffen sich

Langen - Zum März-Treff der Langener Senioren-CDU am Donnerstag, 19. März, ab 15 Uhr im Restaurant „Wienerwald“ an der Bahnhofstr. wird eine Vorstandssitzung und verspricht für die Gesprächsrunde Interessantes. Auch Seniores und Seniorinnen, die nicht Mitglied in der CDU sind, sind über den Zielbereich verbunden fühlen, sind herzlich willkommen.

# Es geht um die Vereinsräume

Langen - Die vierte Sitzung der Arbeitsgruppe Soziales im Ausländerbereich findet am Montag, 23. März, um 19 Uhr im Rathaus (Raum 139) statt. Themen sind ein multifunktionales Zentrum und Vereinsräume.



In Form einer musikalischen Geschichts-Revue erzählt Broadway-Autor Paul Foster aus dem spannenden Leben der „Elisabeth eine“ in seinem gleichnamigen Bühnenstück, das von der Theater-Produktion Erich Kuhn am Sonntag, 29. März, um 20 Uhr in der Langener Stadthalle gezeigt wird. In den Hauptrollen werden Karin Klenzer, Katharina Höfels, Silvio Francesco und Thomas Stroux, der auch Regie führt, zu sehen sein. Die musikalische Leitung liegt in den Händen von Professor Michael Starch. Foto: P.

# Viel Arbeit, Russland und Personalsorgen

## DRK-Ortsvereinigung zog stolze Bilanz / 15 161 Arbeitsstunden geleistet

Langen - Insgesamt 15 161 Arbeitsstunden haben die 18 Frauen und 39 Männer vom Langener Roten Kreuz im letzten Jahr ehrenamtlich gearbeitet. Das verlangt viel Engagement und Einsatzbereitschaft von den Aktiven, manchmal mehr, als ihnen lieb war. Das Langener Rote Kreuz konnte einige Helferinnen und Helfer mehr gut vertragen. Aber Freiwillige melden sich „kaum noch“, erklärte der auf der Jahreshauptversammlung der Ortsvereinigung wiedergewählte 1. Vorsitzende Dr. Heinz-Günther Weikinski.

Wären nicht die Personalsorgen, das Langener Rote Kreuz könnte sich über eine makellose Bilanz freuen, die Finanzen des Vereins sind in Ordnung, die technische Ausstattung auf gutem Level, erst im letzten September durch ein speziell ausgerüstetes Kranken-transportfahrzeug verbessert, und die großen Aufgaben in 1991 wurden bestens gemeistert.

Von großen Projekten wußte Dr. Weikinski in seiner Rückschau zu berichten. Im Mittelpunkt der Vereinsaktivitäten stand die Hilfsaktion für die russische Stadt Mitschurinsk, an der sich auch die Stadt Langen und die Langener Zeitung beteiligt hatten. Weikinski: „Zweimal haben wir Hilfs-güter in die Stadt am Wolowesch gebracht, im April und im Juni 1991. Durch unser Auftreten in der Öffentlichkeit und das persönliche Verteilen der Lebensmittel haben sich dort Kontakte ergeben, die auf langfristiger Ebene zu gegenseitiger Vertrauensbildung und Verständigung beigetragen haben.“

Der erste Vorsitzende dankte allen Spendern, den hilfreichen Firmen, den Kirchen und Organisationen, die zum Gelingen der Hilfsaktion beigetragen haben, und natürlich den Vereinsmitgliedern, rettenden Sofortmaßnahmen und vier Ausbildungsveranstaltungen zum richtigen Verhalten bei Kinderspielen und über 350 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, so die vorzugesagte Bilanz der DRK-Breitenausbildung, die Roland Hell vorstellte. Er und seine Kollegen Bernd Hofmann und Ralph Hector investierten fast 600 Stunden ihrer Freizeit, um das hohe Niveau der Ausbildung in Langen 1991 noch weiter zu verbessern. Ob das auch 1992 gehalten werden kann, daß wurde von Roland Hell bezweifelt, denn die Ausbilder sind an der Grenze ihrer Belastbarkeit, weitere Ausbilderinnen und Ausbilder wären herzlich willkommen.

Neben all der Arbeit vergaßen die Rotkreuzler auch nicht die Kameradschaft und die Geselligkeit, und die Harmonie und Einstimmigkeit, die auf der Jahreshauptversammlung im Kasino der Bezirksparkasse herrschte, war ein Beleg für das intakte Vereinsleben.

Elfriede Ludwig stellte die Zahlen der Sozialarbeit vor. Drei Blut-spendetermine gab es 1991 und 823 Personen stellten sich dabei in den Dienst der guten Sache. Die Familie Franz hatte auch wieder einen Betrieb zu verzeichnen: 245mal haben sie im letzten Jahr Kranken-pogematerial leichtwie ausgegeben.

Schließllich standen noch die Vorstandswahlen auf der Tagesordnung der Versammlung. Dr. Weikinski wurde in seinem Amt als 1. Vorsitzender bestätigt, ebenso Norbert Möbius als 2. Vorsitzender, Reiner Kreis als Kassenswart, Rudi Spieß als 1. Beisitzer und Joachim Kolbe als Schriftführer, zum 2. Beisitzer wählten die Vereinsmitglieder Jörgen Gielkraft Amt gehören dem neuen Vorstand Werner Kelm (Aktiv Arbeit), Elfriede Ludwig (Sozialarbeit), Roland Hell (Breitenausbildung) und Uwe Werner (JRK) an-

Unfälle, vier Verkehrsunfälle, einen Arbeitsunfall und 14 Be-reistellungen bei Bränden weist die Einsatzstatistik unter anderem auf.

Eng, so Werner Kelm, sei auch wieder die Zusammenarbeit mit den Freunden vom amerikanischen Roten Kreuz gewesen. Er erwähnt in diesem Zusammenhang insbesondere die Beteiligung der Langener Aktion „Desert Storm“, für die die Ortsvereinigung mit der Urkunde ausgezeichnet wurde.

### Kameradschaft stimmt

Neben all der Arbeit vergaßen die Rotkreuzler auch nicht die Kameradschaft und die Geselligkeit, und die Harmonie und Einstimmigkeit, die auf der Jahreshauptversammlung im Kasino der Bezirksparkasse herrschte, war ein Beleg für das intakte Vereinsleben.

Schließllich standen noch die Vorstandswahlen auf der Tagesordnung der Versammlung. Dr. Weikinski wurde in seinem Amt als 1. Vorsitzender bestätigt, ebenso Norbert Möbius als 2. Vorsitzender, Reiner Kreis als Kassenswart, Rudi Spieß als 1. Beisitzer und Joachim Kolbe als Schriftführer, zum 2. Beisitzer wählten die Vereinsmitglieder Jörgen Gielkraft Amt gehören dem neuen Vorstand Werner Kelm (Aktiv Arbeit), Elfriede Ludwig (Sozialarbeit), Roland Hell (Breitenausbildung) und Uwe Werner (JRK) an-

# Waldsee wird rund um die Uhr beaufsichtigt

## Werkschutzunternehmen für Sicherheit

Langen - Für die bevorstehende Badesaison am Langener Waldsee - das Strandbad öffnet Mitte Mai - werden in der Stadtverwaltung Langen die Vorbereitungen getroffen. Dabei geht es auch um die Sicherheit. Nach Angaben des Magistrats wurde mit der Bewachung des Strandbades ein Werkschutz-Unternehmen beauftragt, das bereits in der Vergangenheit diese Aufgabe zur vollen Zufriedenheit erledigt hat.

Das eingestellte Personal der Firma ist sowohl mit dem Gelände, den Einrichtungen des Strandbades als auch mit den Arbeitsabläufen vertraut. Außerdem besteht eine gut eingepielte Zusammenarbeit mit dem Bäderpersonal.

Das Strandbad muß wegen seiner Lage außerhalb des Stadtgebietes einer Bewachung unterzogen werden. Das Wachpersonal wird während der Badesaison seinen Dienst täglich von 20 bis 8 Uhr versehen und dabei sein Hauptaugenmerk auf die Funktionsgebäude und den Campingplatz richten. Der Wachdienst soll dabei auch dafür sorgen, daß die Nachtruhe auf dem Campingplatz eingehalten wird.

Tagüber obliegt die Aufsicht über das eingezäunte Strandbad dem Bäderpersonal. Bürgermeister Dieter Pitthan teilte mit, in der Vergangenheit habe es weder am Tage noch in der Nacht einen nennenswerten Zwischenfall gegeben.

Wanderwart Karl-Heinz Holstein ging in seinem Bericht auf die Kostbarkeiten der Natur in unserer hektischen und an Umweltbelastungen reichen Zeit ein. Er betonte die Notwendigkeit einer sinnvollen Freizeitgestaltung, die Körper und Seele stärkt, Wandern sei schon immer die umweltfreundlichste Methode, um voranzukommen. Wer Wandern als Erlebnis der Natur



Sie führen den Langener Odenwaldklub im neuen Jahr (v.l.): Wanderwart Karl-Heinz Holstein, Kassierer Fritz Bieg, 2. Vorsitzende Christel Rauschenbach, Schriftführin Mirja Heyder und 1. Vorsitzender Bernd Heyder. Das Ergebnis der Wahl auf der Jahreshauptversammlung. Auf dem Foto fehlt Naturschutzwart Reiner Herder. Foto: ast

# „Feuerteufel“ wurde gefaßt

## 14jähriger Schüler legte neun Brände

Langen (r) - In der Zeit vom 6. bis zum 17. Februar war die Feuerwehr neunmal zu Einsätzen gerufen worden, bei denen es sich um Brände in Altpapier-containern handelte. Es entstand Sachschaden in Höhe von mehreren tausend Mark. Als Brandursache wurde jedesmal Brandstiftung vermutet.

Die Kripo erhielt jetzt einen Hinweis, daß ein 14jähriger Schüler aus Langen dringend verdächtig sei, die Brände angelegt zu haben, denn er habe bereits die Tat zugegeben. Der Schüler hat alle neun Brandstiftungen gestanden.

Das Langener Rote Kreuz versieht seit Jahren während der Badesaison Sanitätsdienst am Strandbad. Bisher stand lediglich ein Raum im Schwimmteichhaus zur Verfügung, der mit den Bademeistern und dem DLRG geteilt wer-

verstehe, wisse auch, daß die Heimat für die Nachwelt erhalten werden müsse. Er erläuterte noch das vielfältige Wanderprogramm des Jahres 1991, das ohne Störungen und Unfälle durchgeführt werden konnte.

Einen Überblick über die Arbeit im Natur- und Umweltschutz gab Naturschutzwart Reiner Herder. So wurden erhebliche Mengen Unrat gesammelt, an Schutzhütten und Ruhebänken entstandene Schäden ausgebessert sowie an einer Baumpflanzaktion und an der Aktion „Saubere Landschaft“ in Zusammenarbeit mit dem Umweltamt Dreieich teilgenommen.

Über die Ein- und Ausgaben des vergangenen Jahres gab



Hohe Auszeichnungen gab es auf der Jahreshauptversammlung des Odenwaldklubs. Sie gingen an (v.l.) Heinz und Gertrud Kleinjung (25 Jahre Mitglied), Friedrich Kreis (50. Wanderauszeichnung und seit 1929 Mitglied), Marita Heyder (40 Jahre), Gisli Ritzheim (25 Jahre) und Ehrenvorsitzender Heinrich Heim (seit 1. Januar 1922 Mitglied und viele Jahre 1. Vorsitzender). Foto: ast

# Neues Sanitätsgebäude für Langener Waldsee

## Zwei zusätzliche Liegen für verletzte Gäste

Langen - Der Sanitätsdienst am Strandbad Langener Waldsee wird in der kommenden Badesaison erheblich verbessert. Wie Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider mitteilt, hat der Magistrat rechtzeitig vor Beginn der Badesaison die Anschaffung eines Fertigegebäudes für das Rote Kreuz beschlossen. Darin können zwei Liegen aufgestellt werden. Für das neue Häuschen sind 20 000 Mark vom Magistrat bewilligt worden.

Das Langener Rote Kreuz versieht seit Jahren während der Badesaison Sanitätsdienst am Strandbad. Bisher stand lediglich ein Raum im Schwimmteichhaus zur Verfügung, der mit den Bademeistern und dem DLRG geteilt wer-

den mußte. Da an heißen Wochenenden manchmal mehrere Verletzte und Kranke gleichzeitig er-helblich versorgt werden, reicht dieser Platz nicht aus. Zeitweise mußten Patienten auf der Wiese versorgt werden.

Damit wird jetzt Schluß sein. Das neue Gebäude wird über fließendes Wasser verfügen, Wasserleitungen werden darüber hinaus auch ins Schwimmteich- und ins Kassenhaus verlegt. Die Anschlüsse kosten zusammen weitere 20 000 Mark. Erster Stadtrat Schneider teilte außerdem mit, daß das Kassenhaus erweitert werde, um den Besuchern einen ruhigen Zugang zu ihrem Platz an der Sonne zu gewährleisten.

Die 50. Wanderauszeichnung erhielt Fritz Kreis, Vorsitzender der Odenwaldklub, der die Ehrer-kunde der Ortsvereinigung der Odenwaldklubs. Weiterhin wurden Gertrud Kimmel für 55jährige, Marita Heyder für 40jährige sowie Gisli Ritzheim und Gertrud und Heinz Kleinjung für 25jährige Mitgliedschaft geehrt.

# „Riesenzwerg“ kommt

## Sonderveranstaltung für Kinder ab sechs

Langen - Das auch in Langen beliebte Heilbronner Kinder- und Jugendtheater „Radelutschi“ startet am Montag, 30. März, um 15 Uhr mit seinem neuen Mit-Mach-Spiel „Der Riesenzwerg“ in der Langener Stadthalle. Die Veranstaltung, die außerhalb der Abonnementspreise gezeigt wird, ist für Kinder ab sechs Jahren geeignet.

Peter ist ein Angsthas. Vor allem hat er Angst vor Hunden, vor Gewittern, vor Einbrechern, vor dem Zuspatkommen, ja sogar vor dem Menschen auf der Straße. Zum Glück weiß Peters Freund, Zwerg

Nesewels, einen Trick: Den Trick mit der Kiste. Doch eines Tages ist die Kiste voll und muß geöffnet werden. Aber Peter traut sich nicht. Wieder weiß Zwerg Nesewels einen Ausweg. Die Zwerg im Zwergreich sollen ihm helfen. Wird es Peter gelingen, seine Kiste zu öffnen?

# „Rätselzeit“ wird im Planetarium erforscht

## Kinder und Jugendliche fahren nach Mannheim

Langen - Eine Fahrt zum Mannheimer Planetarium steht für Freitag, 20. März, auf dem Kinder- und Jugendprogramm der Stadt Langen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden im Sternentheater das „Rätselzeit“ erforschen.

Erläutert wird nicht nur die Entwicklung der Zeitmessung von der Sonnenuhr bis hin zur modernen Atomuhr. Es geht auch um die „kosmischen Uren“, die im Laufe der Zeit von den Astronomen im Universum entdeckt wurden. In der Multivision-Schau mit zahlreichen Total- und Panoramaprojektionen erfahren die Besucher Wissenswertes über alte und neue

# TV-Senioren treffen sich

Langen - Die Altkameradschaft des Turnvereins hat die nächste Zusammenkunft am Mittwoch, 18. März, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnplatz.

# Jahrgang 1905/06

Langen - Unsere nächste Zusammenkunft ist erst am Freitag, 20. März, um 16 Uhr im Café Treusch.

# Harmonie bei den Naturfreunden

Langen - Der Vorsitzende der Naturfreunde, Alfred Höher, konnte zahlreiche Mitglieder zur Jahreshauptversammlung begrüßen. Nach den Berichten des Vorstandes zeigten sich die Anwesenden mit der Vereinsführung zufrieden. Der Vorstand wurde einstimmig entlastet. Danach wurde Ingrid Blaszky für 25 Jahre Mitglied der Naturfreunde ernannt. Der Vorstand überreichte Blumen.

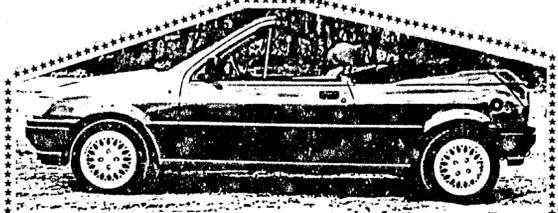
Danach wurde es noch einmal lebhaft. Zum Punkt Verschiedenes wurden noch viele Fragen und Anregungen an den Vorstand gerichtet und beantwortet.

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Biemannstr. 6, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

# Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Heiner Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 25, 6070 Langen, Telefon 06103/2111  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Sogewies (lgl.), Hans Höfler, Frank Mehn  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann  
Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Marktstraße 33 - 44, Postfach 10 02 83  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungszubehö-rung.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder Intopia von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsabzugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Tragenergebnis):  
LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten (dienstags) (Freitag): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)  
Heiner Wochenblatt (Freitag): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. 7% MwSt)  
Bankverbindung:  
Bezirkskasse Langen: BLZ 505 518 21, Kont.-Nr. 010 007 887

Samstag, den 21. 3. 1992  
von 10.00-16.00 Uhr  
FRÜHLINGSFEST im  
Wir zeigen Ihnen die neuesten FORD-Modelle  
FIESTA Cabrio  
FIESTA Roadster  
Escort 16V  
Sierra  
Scorpio Turnier  
Orion  
Transit  
Zu gewinnen gibt es auch schöne Preise



Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt

MINICROSS für Ihre Kinder  
AEROTRIM für ganz Mutige

\*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, Probefahrt, Verkauf



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 22

Dienstag, 17. März 1992



Bürgermeister Heinz Eybßen (links) und Dieter Volk, Vorsitzender der Gemeindevertretung (rechts) zeichneten (von links) Fritz Schlapp (für ihn nahm SG-Vorsitzender Dieter Heller die Auszeichnung entgegen), Bernd Brahm und Hans Hofmann mit der Silbernen Bürgerplakette aus.



Unterhaltung wurde bei der Sportlehrung 1991 groß geschrieben. Einen der Programmhöhepunkte bestückten die Egelsbacher „Country- und Westernfreunde“, die zusammen mit den Dietzenbacher „Moosspinners“ zelten, wie ein temperamentvoller „Square-Dance“ einschließlich gebauschter Rüschenröcke aussieht. Foto: cho

## Eybßen: „Bedürfnis, mit offenem Herzen Leistung zu würdigen!“

Sportlehrung: Medaillen, Plaketten, Urkunden und ein buntes Programm

Egelsbach - Zum zweitenmal in der Geschichte Egelsbachs regneten Medaillen, Plaketten und Urkunden auf verdiente Bürger. Die Sportlehrung 1991 ging am Samstag im Eigenheim über die Bühne. Für Bürgermeister Heinz Eybßen war dies keine „Entledigung einer Pflichtübung, sondern ein „Bedürfnis, mit offenem Herzen Leistung zu würdigen“. Aber nicht nur Sportler, die durch hervorragende Leistungen auftraten, wurden ausgezeichnet, auch Persönlichkeiten aus caritativen, kulturellen und sozialen Organisationen, die sich in „jahrzehntelanger, unermüdlicher Ehrenarbeit, unter Zurückstellung persönlicher Vorteile und Annehmlichkeiten, im Egelsbacher Vereinswesen verdient gemacht haben“, wie der Rathauschef in seiner Eröffnungssprache betonte.

Eine dieser verdienten Persönlichkeiten, die nicht zu den Sportlern zählen, ist Lothar Schupp vom Kaninchenzuchtverein, der als Landesmeister mit der Kaninchenzuchtstrasse „Widderzwege, blau“ mit der Silbernen Leistungsmedaille ausgezeichnet wurde. Die Silberne Bürgerplakette ging gleich dreimal an verdiente Bürger: Fritz Schlapp, Ehrenvorsitzender und „Vater“ der Sportgemeinschaft wurde für seine jahrzehntelange Vorstandsarbeit ausgezeichnet, Bernd Brahm für seine engagierte, 19 Jahre andauernde Vorstandstätigkeit im Vogelschutz- und Zuchtverein und Hans Hofmann, der im Stenografenverein und Kulturverein seit vielen Jahren gleichermaßen wertvolle Dienste leistet. Unter den Sportlern wurde Ruth Hunkel von der SGE-Abteilung Leichtathletik mit der Goldenen Leistungsmedaille ausgezeichnet. Sie wurde Weltmeisterin in der 4 mal 100 Meter Staffeln der Altersklasse „W 60 Senioren“.

„Urkunden der Gemeinde Egelsbach“ in Würdigung und Anerkennung der erzielten Erfolge bekamen der Zweite Hessische Meister im 110 Meter-Hürdenlauf Jens Dietrich (SGE-Abteilung

Leichtathletik) und der Zweite Hessische Jugendmeister im 400 Meter-Hürdenlauf Daniel Pfanner (SGE-Abteilung Leichtathletik) verliehen. Im Besitz der Silbernen Leistungsmedaille der Gemeinde sind von nun an Oliver Schöppel (SGE-Abteilung Leichtathletik), Hessischer Vize-Meister über 1500 Meter und Drittplatzierter über 1000 Meter bei den Deutschen Jugendmeisterschaften in Berlin, Horst Bernau (SGE-Abteilung Leichtathletik), Hessischer Seniormeister der Altersklasse „M 55“ über 1500 Meter, die Damenhandballmannschaft der SGE, Meister in der Bezirksklasse und Gruppenligaaufsteiger, die Erste Fußballmannschaft der SGE, Oberliga Hessen-Aufsteiger, Sabine Steininger (SGE-Abteilung Rolkunstlaufen), Drittplatzierte in den Süddeutschen Meisterschaften, die Tanzgruppe „Impuls“ von TSC (Zweiter Platz in der Regionalnalla Süd des Deutschen-Tanzsportverbandes und Vierter Platz

## Gute Taten der Angler Spenden für Altenwohnheim und Awo

Egelsbach (rt) - Das 25jährige Bestehen des Egelsbacher Anglersportvereins gehört zwar schon der Vergangenheit an, doch erst jetzt wurde die Endabrechnung gemacht. Auf der Jahreshauptversammlung, wo man die Ereignisse des Jubiläumjahres 1991 noch einmal Revue passieren ließ und den Vorstand in seinem Amt bestätigte, konnte sich der Vorsitzende der Egelsbacher Arbeiterwohlfahrt, Willi Grein, über eine noble Geste der Angler freuen. Sie überreichten ihm eine Spende in Höhe von 400 Mark, die aus dem Erlös des Grillfestes stammte. Von diesem Grillfest hatte im Dezember bereits das Altenwoh-

## Haydns „Missa brevis“ in der St. Josef-Kirche

Kirchenchorkonzert mit klassischen Werken. Egelsbach - Es ist inzwischen schon zu einer Tradition geworden, daß der Kirchenchor St. Josef alle zwei Jahre zu einem Konzert einlädt. In diesem Jahr veranstaltet der Chor gemeinsam mit der Kinder- und Jugendchorschola St. Josef und der Jugendmusikgruppe Schola Instrumental am 22. März, 17 Uhr, St. Josef-Kirche ein Abendkonzert. Unter der Gesamtleitung der Chorleiterin, Karin Baumann, werden Motetten von Schütz und Bruckner, das „Salve Regina“ von Schubert, Kirchensonaten von Mozart, Kanons, Spirituelle und die Messe in F-Dur (Missa brevis) für Chor, Soli, Instrumentalensemble und Orgel von Joseph Haydn zu hören sein. Zwei Solistinnen, Christine Buttel (Sopran) und Barbara Bauch (Sopran) und ein Instrumentalensemble vervollständigen die Zahl der Mitwirkenden. Der Besuch des Konzertes ist kostenlos, allerdings sind die Veranstalter für eine angemessene Spende dankbar.

## Wir gratulieren

Wilhelm Kaiser in der Ostendstraße 32 zum 85. Geburtstag am 18. März. Maria Schimmel in der Schillerstraße 72 zum 81. Geburtstag am 18. März, und Otto Blöcher in der Westendstraße 1 zum 82. Geburtstag am 20. März 1992.



Klein aber fein war das jüngste „Pro-Arte“-Konzert, das am Sonntagabend im Bürgerhaus über die Bühne ging. Ein Liederabend mit klassischen Werken stand auf dem Programm des Egelsbacher Kulturvereins. Die Sopranistin Regine Marie Wilke und der Pianist Werner Fürst interpretierten Kompositionen von Mozart, Mendelssohn-Bartholdy, Schumann, Brahms, von Zemlinski und Schönberg. Das Publikum bedankte sich für die gefühlvolle Darbietung der jungen Musiker mit kräftigem Applaus. Foto: cho

## Standesamt geschlossen

Egelsbach - Das Standesamt ist am Mittwoch, 18. März, geschlossen, da an diesem Tag die Standesbeamten des Kreises Offenbach in der Gemeindeverwaltung eine Tagung abhalten.

## Termine für Erdmüll

Egelsbach - Am Freitag, 20. März, ist wieder das Umweltsammelunterwegs, am Samstag einzu-sammeln. Es hält von 11 bis 12.30 Uhr in Bayerselch, Kreuzung Kurt-Schumacher-Ring / Kurt-Tucholsky-Straße, von 13.30 bis 15 Uhr an der Kreuzung Auf der Thlr / Am Haselbusch und von 15.30 bis 17 Uhr auf dem Berliner Platz. Angenommen wird Sondermüll wie Farben, Lacke, Haushaltsreiniger, Laborchemikalien und Arzneimittel. Nicht angenommen werden gebrauchte Motor- und Getriebeöle. Abfälle müssen seit Juli 1987 von der jeweiligen Verkaufsstelle zurückgenommen werden.

Advertisement for Langener Zeitung, a newspaper carrier service. Text: "Wir suchen für einen Bezirk in Egelsbach/Bayerselch zuverlässigen Träger/in ab 1. April 1992 Näheres unter Tel. 06103 / 2 10 11". Includes logo for Langener Zeitung.

Dienstag, 17. März 1992

SPORT

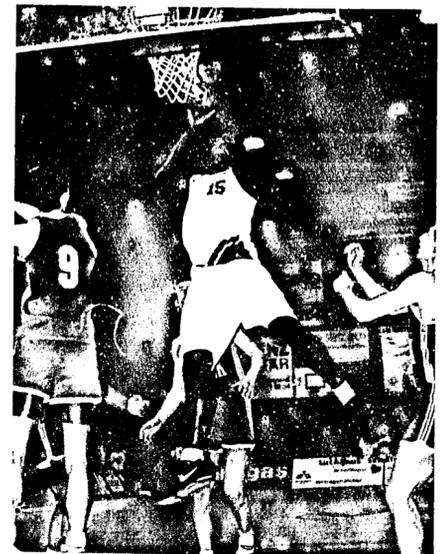
LANGENER ZEITUNG, NR. 22, SEITE 5

## Aufholjagd der „Giraffen“ kam zu spät

TV-Basketballer unterlagen der SG Braunschweig mit 95:97 (38:53)

Langen - Der Klassenhalt für die „Giraffen“ ist in weite Ferne gerückt, unerreichbar ist er jedoch nicht. Niedergeschlagen waren nach der recht unglücklichen Niederlage gegen die Niedersachsen zwar alle, Hoffnung aber zog man vor allem aus der tollen Moral und der unglaublichen Leistungssteigerung nach dem Wechsel, als die Spieler um den überragenden Kelby Stuckey einen 19-Punkte-Rückstand noch wetten und erst durch zwei Freiwürfe des CSFR-Nationalspielers Svietek drei Sekunden vor Schluß unterlagren.

Bedenklich stimmt allerdings der Verlauf der ersten Spielhälfte, als die Mannschaft unter dem Druck des „Gewinnmüssens“ wie gelähmt wirkte und die Gäste schalten und walten konnten, wie sie wollten. Dieser Druck wird nun auch in den nächsten Spielen auf dem Team liegen. Die Gäste fanden nach dem 2:2-Zwischenstand als erste zu ihrem Spiel, wurden zusehends sicherer, während die „Giraffen“ vergeblich nach dem Spielrhythmus suchten. Kelby Stuckey, der überragende Mann im Team des TVL, bekam in den ersten zehn Minuten kaum einen Ball unter dem Korb, doch



Kelby Stuckey (15) war mit 34 Treffern nicht nur erfolgreichster Korbbjäger, sondern auch der beste Akteur im Dreißer der „Giraffen“. Foto: Weinert



Wiesbadens Torhüter fliegt in die richtige Ecke und angelt sich den Elfmeter von Frank Dörr, der die Wiederholung des Strafstoßes zu wörtlich nahm und eine Doublette seines ersten Versuchs wiederholte, bei dem er getroffen hatte, das Tor aber nicht anerkannt wurde. Foto: rt

## Wiesbaden ermauerte Punkt

SG Egelsbach - SV Wiesbaden 1:1 / Elfer verschossen

Egelsbach (rt) - Die rund 300 Zuschauer erleben am Samstagmorgen ein tolles Fußballspiel. Die Partie, die keinesfalls mitreißend konnte. Auch das Wetter trug mit Schneereg und niedrigen Temperaturen dazu bei, daß die Stimmung auf den Rängen eher frostig war. Das „Upfischen“ setzte Schiedsrichter Bastian aus Frankfurt mit teils unverständlichen Entscheidungen. Die Gäste aus Wiesbaden kamen mit absolut defensiver Einstellung, und so hatten es die Egelsbacher schwer, zwingen Tormöglichkei-ten herauszuspielen, obwohl sie von der ersten bis zur letzten Minute das Spiel kontrollierten und die optische Überlegenheit hatten. Das Spielgeschehen war weit-

## FCL war völlig von der Rolle

FC Langen unterlag dem SV Geinsheim mit 1:3 (0:1)

Langen (rt) - Was die Anhänger des FC Langen am Sonntag im Waldstadion zu sehen bekamen, war eines jener Spiele, die man schleunigst vergessen sollte. Mit der bisher schlechtesten Vorstellung der Rückrunde bezogen die Langener eine Niederlage, die auf Grund des Spielverlaufs völlig verdient war. Die Gäste waren sowohl lauffähiger als auch spielerisch im Vorteil und tauschten den Tabellenplatz mit dem FC, der auf dem achten Rang zurückgefallen ist. In der ersten Halbzeit war die



Stefan Seibel, seit langem wieder im Dreißer der FC Langen, versucht hier seinem Gegner den Ball abzuja-gen. Foto: Weinert

## SGE II siegt beim Tabellenführer

TSG Nieder-Ramstadt-SGE II 0:1

Egelsbach (rt) - Die Überraschung in der Bezirksliga Darmstadt lieferte die SGE-Reserve durch ihren Sieg beim Tabellenführer. Die Platzherren hatten ihren Gegen-offerbar zu leicht genommen und agierten recht passiv. Dagegen waren die Egelsbacher gut eingestellt, und das 1:0 in der 45. Minute durch Lutz war ein verdienter Lohn. Nach dem Wechsel wollten die Platzherren das Blatt wenden, doch die Egelsbacher Abwehr um Kapteermann machte diese Anstrengungen zunichte.

Large advertisement for 'Unser Markt' featuring various food and beverage products with prices. Products include Maggi Ravioil (2.29), Schwarzwald Konfitüre (2.49), Beluga oder Bess Toilettenpapier (3.99), Argentinische Tafeläpfel (3.99), Südafrikanische Trauben (5.90), Holländische Champignons (2.99), Suppenfleisch (6.99), Rinder-Braten (11.99), Riederwälder Meister-Aufschnitt (1.89), and Dr. Oetker Pizza Ristorante (3.99). Includes logos for Unser Markt, Beluga, Bess, and others.



Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

### Liselotte Mrosowsky

geb. Pullich  
\* 15. 6. 1916 † 14. 3. 1992

In stiller Trauer:  
Wolfgang, Evi, Sonja und Frank Mrosowsky  
Kurt und Gretel Pullich  
und Angehörige

6070 Langen, Odenwaldstraße 38

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 19. März 1992, um 13.30 Uhr in der Friedhofshalle in Langen statt.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

### Marie Meyer

\* 11. 12. 1923 † 12. 3. 1992

Im Namen aller Angehörigen:  
Anna Jähnert geb. Meyer

6070 Langen, Lessingstraße 12

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 19. März 1992, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Von Kranz- und Blumenspenden bitten wir abzusehen.

### Annelies Wöckel

geb. Brugger  
\* 28. 7. 1915 † 12. 3. 1992

Um sie trauern:

Hans-Jürgen und Ramona Wöckel  
mit Enkel Sandra und Kristin

6070 Langen, Annastraße 38

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 19. März 1992, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die erwiesenen Aufmerksamkeiten zum Tode unseres lieben Entschlafenen

### Johann Schneider

Besonderen Dank all denen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Im Namen aller Angehörigen:  
Günther Pfeifer und Frau Christel geb. Schneider

Langen, im März 1992

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, Schwester und Tante

### Marianne Knipp

geb. Austen  
\* 7. 8. 1921 † 14. 3. 1992

In stiller Trauer:  
Werner Israel (Sohn)  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Zimmerstraße 44

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 20. März 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Erich Hauck

Aus kritischer Distanz war er uns Freund und Helfer.

Wir trauern um einen Menschen, der die Aufarbeitung des Nationalsozialismus und die Verstrickung in den Krieg als persönliche Herausforderung annahm. Sein Engagement für Frieden und Gerechtigkeit ist uns Vorbild und Ansporn zugleich.

### DIE GRÜNEN, Langen

Langen, im März 1992

### Nachruf

Wir trauern um

## Frau Marie Meyer

die am 12. März 1992 im Alter von 68 Jahren verstorben ist.

Frau Meyer gehörte vom Mai 1940 bis zu ihrem Ausscheiden im Februar 1983 der ehemaligen Bezirksparkasse Langen an. Wir haben sie während dieser Zeit als eine zuverlässige, hilfsbereite und gewissenhafte Mitarbeiterin kennengelernt.

Wir werden der Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.

Vorstand, Personalrat und Mitarbeiter der  
Sparkasse Langen-Seligenstadt

Langen, den 16. März 1992

### Achtung wichtig!!!

#### Mitteilung der STEINMETZ-INNUNG

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind lt. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Sozialausschuss - Am Mittwoch, dem 18. 3. 1992, 20 Uhr, findet die 14. öffentliche Sitzung des Sozialausschusses im Stadtordnungsausschuss des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden
2. Mitteilungen des Magistrats
3. Übersicht der Zivildienststellen für die Stadt Langen
4. Jahresstatistik des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport
5. Sanierung Leukertsweg - Betreuung alleinstehender Männer, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 15. 10. 1991
6. Reservierung von Wohnneinheiten an alleinstehende Mütter, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 22. 10. 1991 und Stellungnahme der Frauenbeauftragten vom 9. 3. 1992
7. Sachstandsbericht - Neubau Leukertsweg, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 5. 3. 1992
8. Sachstandsbericht - Sanierungskonzept, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 5. 3. 1992

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke erlaube ich mich zu danken.

### Geburtstages

möchte ich mich auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten sowie bei Herrn Pfarrer Wächter und der SSG recht herzlich bedanken.

Katharina Eisenbach  
6070 Langen, Kaplaneigasse 9, im März 1992



9. Gutachten des IVU zur Wohnungsvergütung, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 5. 3. 1992  
10. Grüner Gump, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 3. 1992  
11. Informationsgespräch über Jugendbanden, hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 5. 3. 1992  
12. Aktuelle Fragestunde  
Berichterstattung zu den Tagesordnungspunkten 2-4; Bürgermeister Pitthan  
Langen, den 13. März 1992

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen  
Wahlgrabsstätte auf dem Langener Friedhof  
Hier: Rücknahme des Nutzungsrechts durch die Stadt Langen  
Die auf dem Langener Friedhof befindliche Wahlgrabsstätte im Bereich II, Block D, Nummer 117, soll durch die Stadt zurückgenommen werden, da die Nutzungsberechtigten, Eheleute Otto Adreas Jakob, verstorben sind. Weitere Angehörige konnten bisher nicht ermittelt werden.  
Auf der Grabsstätte wurde ein entsprechendes Hinweisschild angebracht.  
Bis zum 1. Juli 1992 besteht die Möglichkeit, evtl. bestehende Rechte an der Nutzung der Grabsstätte beim Magistrat der Stadt Langen, Abteilung für Garten- und Friedhöfwesen, 6070 Langen, Südliche Ringstraße 80, geltend zu machen.  
Langen, 11. März 1992

XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
Einladung zur 6. Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen am Dienstag, dem 24. 3. 1992, 19 Uhr, Großer Sitzungssaal  
Tagesordnung  
Fragestunde  
1. Genehmigung des Protokolls  
2. Bericht des Vorstandes und der Geschäftsführung  
3. Berichte und Anträge aus den Arbeitsgruppen  
4. Bildungsurlaub 1992  
5. Bericht über die AGAH-Plenumsitzung  
6. Anträge und Mitteilungen  
Langen, den 10. 3. 1992

alle, die sparen... alle die sparen... alle, die sparen...  
**Sparen Sie sinnvoll...???**  
Können Sie zwischen 300,- und 500,- DM monatlich sparen, denn setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um mit Ihnen ein unverbindliches Gespräch zu führen. Wir sehen Ihnen, um WAS es geht und WIE...  
Denn wir wollen, daß „SIE“ aus Ihrem Geld mehr machen. Terminabsprachen von 10 bis 21 Uhr unter 06103 / 4 28 69 / 4 58 35  
**MS Finanzen & Beratungsagentur**

Ein getreues Herzze wissen, hat des höchsten Schatzes preis. Der ist selig zu begründen, der ein treues Herzze weiß! (P. Fleming)  
Bettina, Ingrid, Holger und Wolf gratulieren ihren Eltern und Schwiegereltern  
**Hedwig und Friedrich Lohse**  
zur Silberhochzeit und wünschen ihnen noch viele schöne Jahre.  
Langen, 18. März 1992

**J.R. Dach**  
Neu- + Umdeckungen  
**Jürgen Rinker**  
Klosterstraße 12, 6050 Hainau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erlöse Kontaktnummer unter  
Telefon Wohnhäuser 0 61 50 16 19 70

**VIDEO KAPUTT**  
kein Problem  
Vormittags bringen  
nachmittags abholen.  
Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie!  
Telefon 06181 / 5 21 22

**Radio Urban**  
Steinwingerstraße 27  
6450 Hainau 9-Großauheim

**STELLENGESUCHE**  
Techn. versierter Führer (E-Bike) sucht interessantes Beschäftigungsfeld im Bereich der Langener Zentrale.

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 23 96. Jahrgang Freitag, 20. März 1992 D 4449 B Einzelpreis: 1.10 DM

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

## Mit bewährtem Team in den Wahlkampf

Langens Sozialdemokraten bestätigten ihren Vorstand in seinen Ämtern

Langen (ast) - Der neugewählte Vorstand der Langener SPD ist beinahe der alte. Die Wahl auf der Hauptversammlung des SPD-Ortsvereins in der Stadthalle ging schnell vonstatten. Ohne Gegenkandidaten gingen die vorgeschlagenen Mitglieder in die Wahl. Entsprechend zeichnet sich der neue Vorstand durch Kontinuität aus. Es blieb alles beim alten, lediglich der Schriftführer wechselte. Eberhard Heun bleibt Erster Vorsitzender, seine Stellvertreter bleiben Karl Weber und Bürgermeister Dieter Pitthan. Kassierer ist Walter Mayer und dessen Stellvertreter Kurt Michalzik. Als Schriftführer bestätigt wurde Ansgar Dittmar, der dieses Amt bereits nach Ausscheiden der vorherigen Schriftführerin übernommen hatte, seine Stellvertreterin ist weiterhin Ilse Rosemann. Als Beisitzer wählten die anwesenden Mitglieder: Rainer Bicknase, Katharina Steeg, Erich Koch, Horst Schäum, George Pitthan, Astrid Stroh, Elisabeth Meyer, Joachim Uhl und Willi Droll.

## Jugendbanden in Langen

Langen - Ein Informationsgespräch für die Stadtverordneten soll klären, ob und welcher Handlungsbedarf bezüglich der Jugendbanden in Langen besteht. Über ihre Größe, Aktivitäten und ihre Gewaltbereitschaft gebe es nur wenige gesicherte Erkenntnisse, der Rest seien Mutmaßungen und abenteuerliche Gerüchte. Vertreter der Schulen, der Polizei, des Ausländerbeirates, der Stadtverwaltung sowie aus der Langener Sozialarbeit könnten

## Vierspurige Variante der B 486 ist beim Minister „vom Tisch“

Verkehrsminister akzeptiert Entscheidung des RP

Langen - Wie aus einem Schreiben des hessischen Verkehrsministers Welteke an die Landtagsabgeordnete Senta Seip hervorgeht, stehen der Entscheidung des Regierungspräsidiums auch von dieser Seite keine Bedenken mehr entgegen. Dieser hatte einen vierspurigen Ausbau der B 486 aus Naturschutzgründen abgelehnt. „Damit ist diese Diskussion nun hoffentlich endlich vom Tisch, und wir können uns wieder den Verkehrsproblemen in Langen zuwenden“, so die Stadtverordnete. Es passe zur Politik des Magistrats, in der Verkehrspolitik mit solchen Scheidiskussionen die Öffentlichkeit in die Irre zu führen, statt die Probleme an der Wurzel zu packen und ein Konzept zur Verkehrsvermeidung zu entwickeln. Da Pitthan schon angekündigt habe, den Ausbau der Aschaffenburger Straße bei dem Scheitern seiner Pläne wieder aus der Motte zu holen, werde man hier in Zukunft ein wachsaues Auge haben und solchen Plänen entschieden Widerstand entgegenzusetzen.



Der neue und nahezu bisherige Vorstand der Langener Sozialdemokraten (v.l.) Kurt Michalzik (2. Kassierer), Walter Mayer (1. Kassierer), Ansgar Dittmar (Schriftführer), Ilse Rosemann (2. Schriftführer), Karl Weber (stellvertretender Vorsitzender), Eberhard Heun (1. Vorsitzender) und Dieter Pitthan (stellvertretender Vorsitzender). Foto: est

## „Stichtag“ ist 31. März für Grundsteuernachlaß

Anträge sind im Rathaus abzugeben

Langen - Für Betriebe der Land- und Forstwirtschaft sowie für bebauten Grundstücke wird die Grundsteuer gemäß Paragraph 33 des Grundsteuergesetzes teilweise erlassen, wenn der normale Rohwert um mehr als 20 Prozent gemindert war und diese Minderung bis zu diesem Datum eingewirkt ist. Darauf hat der Langener Magistrat hingewiesen. Der Nachweis, daß die Minderung nicht vom Steuerpflichtigen zu vertreten war, ist von diesem selbst zu erbringen.

## Jugendbanden in Langen

Langen - Ein Informationsgespräch für die Stadtverordneten soll klären, ob und welcher Handlungsbedarf bezüglich der Jugendbanden in Langen besteht. Über ihre Größe, Aktivitäten und ihre Gewaltbereitschaft gebe es nur wenige gesicherte Erkenntnisse, der Rest seien Mutmaßungen und abenteuerliche Gerüchte. Vertreter der Schulen, der Polizei, des Ausländerbeirates, der Stadtverwaltung sowie aus der Langener Sozialarbeit könnten



Das Verkehrsaufkommen auf der B 486 ist sehr stark. Schließlich ist es die einzige Ost-West-Verbindung. Über ihre Verbreiterung streiten sich die Politiker. Foto: rt

## Pitthan: „Alle Möglichkeiten müssen ausgeschöpft werden“

Kein Risiko für Vermieter / Bei Vertragsabschluß Prämie

Langen - Um den buchstäblich leerliegenden Wohnungsmarkt in Langen zu beleben, hatte der Magistrat im vergangenen Jahr eine Bestimmung Initiative gestartet. Er applizierte an die privaten Hauseigentümer, leerstehende Wohnungen der Stadt zur Anmietung anzubieten. Trotz einer Prämie für den Vermieter in Höhe von 3 000 Mark war die Resonanz ausgesprochen gering. „Es kam lediglich zu einem Abschluß“, bedauerte Bürgermeister Dieter Pitthan in der jüngsten Magistratspressekonferenz. Die Aktion soll dennoch fortgeführt werden. „Bei der weiteren steigenden Zahl von Wohnungssuchenden müssen wir sämtliche Möglichkeiten ausschöpfen“, betonte Pitthan. Er richte deshalb nochmals an alle Hauseigentümer den Appell, Stadt leerstehende Wohnungen zur Anmietung für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung, Auszubildende sowie für die Unterbringung von dringenden Wohnungsnotstandfällen anzubieten. Neben der Prämie von 3 000 Mark genießen die Vermieter weitere Vorteile, da der Magistrat bei der Abschluß einer Bestimmung Initiative die Wohnungsbauerleichterungsgesetz vom 7. Mai 1990 in das Mietrecht des Bürgerlichen Gesetzbuches eingefügt wurde. Vermietet danach eine Kommune eine Wohnung an einen Mieter, kann sich dieser Mieter im Falle der Kündigung auf keinerlei Kündigungsschutzbestimmungen des Mietrechts zu beziehen, sondern muß die Wohnung innerhalb der normalen Kündigungsfrist räumen. Droht dabei Obdachlosigkeit, obliegt es der Stadt, den Mieter anderweitig unterzubringen. Durch diese Regelung hat der Vermieter die Sicherheit, daß die Miete von der Stadt bezahlt wird und daher ein pünktlicher und regelmäßiger Mietzins gewährleistet wird. Zudem kommt die

# Christentum und Islam übten ein Stück Völkerverständigung

## Gemeinsames Festmahl in der evangelischen Petrusgemeinde

Langen (st) - Zu einer Begegnung zwischen Christentum und Islam kam es am Samstagabend in der Langener Petrusgemeinde. Anlässlich des Ramadan - der islamischen Fastenzeit - und der ebenfalls beginnenden Passionszeit der Christen lud Gemeindepfarrer Tharwat Kades Muslime und Christen aus Langen zu einem gemeinsamen Mahl nach Sonnenuntergang.

Muslime aus Ägypten, dem Libanon, der Türkei und dem Iran praktizierten zusammen ein Stück Völkerverständigung. „Langen sollte ein Vorbild für ganz Deutschland sein“, erhofft sich Ausländerbeirat Parviz Mowlavidjoui aus dem Iran eine Signalwirkung von dem Zusammentreffen in der Petrusgemeinde für ähnliche Veranstaltungen.

Auch Bürgermeister Dieter Pitthan nahm an diesem feierlichen wie internationalen Ereignis teil. „Ich möchte Bürgermeister aller Langener Bürger sein - sowohl der Deutschen als auch der Ausländer in Langen“, bekannte Pitthan. Mit

der Anwesenheit des Imams der türkischen Muslimgemeinde in Langen, Aktas Abdullah, sowie des Dekans Christoph Deuchert vom Dekanat Dreieich wurde die Bedeutung dieses Treffens noch unterstrichen.

Besonderer Ehrengast des Abends war jedoch Nimin Ibrahim von ägyptischen Generalkonsulat in Deutschland. Sie verwies auf die „gemeinsame Tradition zwischen Christen und Muslimen“ und gab damit ihrer Hoffnung auf weitere Treffen dieser Art Ausdruck.

Neben der politischen und kulturellen Bedeutung der Zusammenkunft in der Petrusgemeinde stand natürlich das gemeinsame Essen im Mittelpunkt. Bei einer Fülle von hauptsächlich orientalischen Speisen war ein Näherkommen der verschiedenen Kulturen programmiert.

Daß der islamische Ramadan - trotz seiner religiösen Bedeutung - keine weltfremde Aszese ist, muß jedoch - neben anderen Vorurteilen

gegenüber dem Islam - immer wieder klargestellt werden. Islam heißt nicht immer gleich Fundamentalismus - auch wenn viele Menschen noch diesen Klischee über den Islam nachhängen.

In den Dankesreden der offiziellen Gäste nach dem gemeinsamen Mahl war man sich denn auch einig über den „Vorbildcharakter solcher Veranstaltungen für alle Menschen“, wie es Imam Aktas Abdullah formulierte. „Wir wollen uns in Zukunft mehr mit dem Islam auseinandersetzen“, bekräftigte Dekan Christoph Deuchert den Standpunkt der Kirche. Ausländerbeirat Parviz Mowlavidjoui möchte für alle der 14 Prozent Ausländer in Langen eintreten. Für ihn ist die „Arbeit des Ausländerbeirats auch eine Art des Zusammenlebens“ in einer multikulturellen Gesellschaft.

Für den aus Ägypten stammenden evangelischen Pfarrer Tharwat Kades läßt sich der Abend in der Petrusgemeinde auf folgenden gemeinsamen Nenner bringen: „Wir glauben alle an einen Gott.“



Mit der Treffens von Muslimen und Christen zutrafen waren Pfarrer Kades, Dekan Christoph Deuchert, Nimin Ibrahim, Aktas Abdullah und Bürgermeister Dieter Pitthan. Foto: ist

Den Dankesreden der offiziellen Gäste nach dem gemeinsamen Mahl war man sich denn auch einig über den „Vorbildcharakter solcher Veranstaltungen für alle Menschen“, wie es Imam Aktas Abdullah formulierte. „Wir wollen uns in Zukunft mehr mit dem Islam auseinandersetzen“, bekräftigte Dekan Christoph Deuchert den Standpunkt der Kirche. Ausländerbeirat Parviz Mowlavidjoui möchte für alle der 14 Prozent Ausländer in Langen eintreten. Für ihn ist die „Arbeit des Ausländerbeirats auch eine Art des Zusammenlebens“ in einer multikulturellen Gesellschaft.

Für den aus Ägypten stammenden evangelischen Pfarrer Tharwat Kades läßt sich der Abend in der Petrusgemeinde auf folgenden gemeinsamen Nenner bringen: „Wir glauben alle an einen Gott.“

## Zu schnell und mit Alkohol

Langen - Offensichtlich zu schnell und dazu noch alkoholiert hat die Firma Wohnwagen-Lohmann in Langen am 21. und 22. März wieder einiges zu bieten. Neben den neuesten Modellen der Marken Ford und Lord-Münsterland sind auch die neuen Reisemobile zu besichtigen. Für das leibliche Wohl der Besucher ist bestens gesorgt.

Sie machen deutlich, welche Vielfalt die Natur noch in unserer unmittelbaren Umgebung zeigt und verdeutlichen zugleich einen herben Verlust, den wir erleben, wenn diese Lebensräume verschwinden.

Außerdem gibt es eine Stellungnahme zum geplanten Bebauungsplan Schillerstraße - Heidelbergstraße - neue K 168 in Egelsbach.

## Offene Türen bei Wohnwagen

Langen - Für Campingfreunde und solche, die es werden wollen, hat die Firma Wohnwagen-Lohmann in Langen am 21. und 22. März wieder einiges zu bieten. Neben den neuesten Modellen der Marken Ford und Lord-Münsterland sind auch die neuen Reisemobile zu besichtigen. Für das leibliche Wohl der Besucher ist bestens gesorgt.

Sie machen deutlich, welche Vielfalt die Natur noch in unserer unmittelbaren Umgebung zeigt und verdeutlichen zugleich einen herben Verlust, den wir erleben, wenn diese Lebensräume verschwinden.

Außerdem gibt es eine Stellungnahme zum geplanten Bebauungsplan Schillerstraße - Heidelbergstraße - neue K 168 in Egelsbach.

## BUND zeigt Dias

Langen - Der BUND läßt zum Treffen am 24. März um 19.30 Uhr ins Naturfreundehaus ein. Die Diavorstellung zeigt die Diavorführung über Schmetterlinge und andere Insekten im Umfeld, gezeigt von Mitglied und Fotograf Günter Breidert. Die Bilder zeigen Pflanzen und Tiere, die jeder, der mit offenen Augen durch die Natur spazieren geht, beobachten kann.

Sie machen deutlich, welche Vielfalt die Natur noch in unserer unmittelbaren Umgebung zeigt und verdeutlichen zugleich einen herben Verlust, den wir erleben, wenn diese Lebensräume verschwinden.

Außerdem gibt es eine Stellungnahme zum geplanten Bebauungsplan Schillerstraße - Heidelbergstraße - neue K 168 in Egelsbach.

## RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

### Frühjahrskur

(st) - Heute steht der Frühjahrsanfang im Kalender, die kalte Jahreszeit ist vorbei, der Mensch drängt hinaus ins Freie, sucht Bewegung, denn er möchte seinen Winterspeck loswerden. Die Festtage zu Weihnachten und Neujahr mit typisch gedeckten Tischen, fetten Braten und vielen Süßigkeiten haben über die Spuren hinterlassen, die Karnevalszeit mit vielleicht etwas mehr Alkohol und zusätzlichen spatabendlichen Mahlzeiten haben lassen - bei manchen auch Kilos - und jeder weiß, wie schwer es ist, diese wieder loszuwerden. Da hilft meist eine Frühjahrskur: statt der Bratensauce eine Mohrrübe klabbern, den Braten einmal durch ein Müsli ersetzen, ballastintensive Nahrung und vitaminreiche Kost statt Leckerbissen wählen, und an Stelle des Verdauungsschmases ein Becherchen Joghurt öffnen. Auf das „anstatt“ kommt es an. Ein Drittel dessen, was der Mensch normalerweise isst, zeigt zum Leben. Die anderen zwei Drittel setzen an. Wer die Nachkriegszeit erlebt hat, weiß, wie wenig Nahrung man auskommen kann. Das soll freilich nicht zum Hungern führen. Dies kann man übrigens für viel Geld in einschlägigen Sanatorien machen.

Meist hält eine Kur nur so lang, wie man sie macht. Hinterher geht es meist sehr rasch, bis die Hose wieder spannt, der Po sich wieder zur Ballongröße entwickelt und der Busen zu Fluchversuchen aus seinen Halterungen ansetzt. Dennoch, ein vorübergehender Abschied von der üblichen Epigendheit kann nichts schaden, denn in vier Wochen ist schon wieder Ostern, und da möchte man doch gewisse Lücken haben, die man wieder ausfüllen kann, meint ihr Tobias



Die neuen „Dienstfahrzeuge“ der Ambulanten Altenhilfe der Arbeiterwohlfahrt haben nur zwei Räder. Das ist umweltfreundlich und energiesparend, und die beiden Zivil Ulf Kämmerer (l) und Oliver Frittmann erfüllen damit genau so schnell ihre Aufgaben wie mit Motorkraft. Foto: rt

## Bedürftigkeit steigt bei alten Menschen

Langen (st) - „Die Hilfsbedürftigkeit bei alten Menschen ist im Steigen begriffen. Wenn sie nicht innerhalb ihrer Familie wohne können, bleiben als Alternativen oft nur das Alten- und Pflegeheim oder die Betreuung in ihren eigenen vier Wänden durch Dritte. Dazu wurde vom Kreisverband der Arbeiterwohlfahrt der Mobile Soziale Hilfsdienst“ eingerichtet. Hier aber: sind Grenzen gesetzt.“ Diese Feststellung machte Siegfried Rietschel-Debling, Geschäftsführer der Awo in Langen. Erstrebtenswert im Sinne der älteren Menschen sei es, sie so lange wie möglich in ihrer gewohnten Umgebung zu lassen. Die Betreuung durch die ambulante Altenhilfe umfasse Aufgaben wie Putzen, Einkäufe machen, Behördengänge erledigen, Handreichungen im Haushalt machen, aber auch Pflegedienste wie Umbetten, Körperpflege und ähnliches. Zur Zeit werden von der Arbeiterwohlfahrt Langen auf diesem Sektor sechs bis acht Einzelpersonen und Haushalte pflegerisch betreut, darunter auch MS-Kranke. Diese Aufgabe erfüllen sieben Zivildienstleistende, die durch entsprechende Lehrgänge geschult worden sind. Zwei von ihnen sind jetzt vom Auto auf Fahrräder umgestiegen.

Die Zukunft sieht Siegfried Rietschel-Debling nicht gerade in rosigem Licht. Steigende Bedürftigkeit stünden sinkende Zahlen bei den Zivildienstleistenden gegenüber, und auch mit der Freiwilligkeit gebe es Probleme, zumal die Arbeit meist auf wenige Schultern, meist von Frauen, verteilt sei. Es sei vermutlich unvermeidbar, mehr auf Professionalität zu setzen, was wiederum eine Kostenfrage sei. Andererseits kämen dem Staat erforderliche Heimplätze wesentlich teurer, so daß das Bestreben, alte Menschen so lange wie möglich in der vertrauten Umgebung zu belassen, neben dem menschlichen Aspekt die bessere Lösung sei.

## Vereine sind durch Kürzung der Fördermittel betroffen

### TV-Vorsitzender referierte bei der CDU-Babelbrund

Langen - Bedeutet die Kürzung der Sportförderung durch den Kreis die Anhebung der Mitgliedsbeiträge auf breiter Ebene? Diese Frage stellte sich den Teilnehmern der „Babelbrund“ des CDU-Stadverbandes im Deutschen Haus. Als kompetent Gast konnte die CDU-Stadverbandsvorsitzende Gerda Sommer den Vorsitzenden des Turnvereins Langen, Klaus Dahl, begrüßen.

Der TV Langen, mit ca. 2.400 Mitgliedern einer der größten Vereine der Stadt, besteht bereits 130 Jahre und bietet seinen Mitgliedern in zehn Abteilungen die verschiedensten Sportarten an. Ein Großteil dieser Mitglieder sind Jugendliche, die im Verein unter anderem auch die soziale Bindung in der Gruppe sowie die Verantwortung in einer Gruppe lernen, schon allein aus diesem Grund bezieht die Stadt die Kürzungen bei der Sportförderung für die Jugendlichen sehr kurzfristig. Hier jetzt den Rotstift anzusetzen, bedeute für spätere Jahre erhöhte Sozialausgaben.

Die Zuschüsse, so Dahl, für die

Schul-Hausmeister und der Übungsleiter fehlten sehr. Viele Gruppen des Turnvereins seien aus Platzgründen auf die Langener Schulsportstätten verteilt. Die vereinseigene „Hallenkapazität sei nicht ausreichend, zumal immer mehr Sportarten in die Halle drängten.

Weitere Kürzungen betreffen die Fahrtkostenzuschüsse, die Förderung von Sportgeräten und Sportveranstaltungen von überörtlicher Bedeutung. Hessische und deutsche Meisterschaften könne sich der Verein nicht mehr leisten, da vom Verband finanzielle Garantien verlangt würden, erklärte Dahl.

Ein besonderes Problem für den Langener Schwimmverein seien die Schwimmrinnen und Schwimmer. Die Hochleistung dieser Gruppe werde im Alter zwischen 15 und 19 Jahren erbracht und ab dem 20sten Lebensjahr sei man Senior. Was zum Beispiel in Offenbach und Frankfurt möglich sei, das in Langen Leute Wasserball oder Wasserball als Mannschaftssport betreiben könnten,

scheiterte an der Kapazität der Langener Hallenbäder, da man für diese Sportarten ein Becken allein brauche. Zusätzlich gebe es für einen 20jährigen Schwimmer keinen Pfennig Sportförderung für den Verein.

Für den Verein bedeute dies, so der Vorsitzende des Turnvereins, daß der Vorstand Maßnahmen treffen müsse, um die entstehenden Finanzlücken zu schließen; auch Beitragserhöhungen für die Mitglieder seien nicht auszuklammern.

Die CDU im Kreis tagt, so Gerda Sommer, habe sich vehement gegen die Kürzungen in der Sportförderung ausgesprochen und einen Antrag eingebracht, die Sportförderung auf den alten Stand zurückzuführen. Die Kreisleitungen von SPD und Grüne habe diesen Antrag abgelehnt. Die Kreisfraktion der CDU sagt den Vereinen zu, die Kürzungen der Sportförderung rückgängig zu machen, sobald sie die Möglichkeit dazu habe, was nach der Kommunalwahl 1992 wäre, wenn die CDU die Mehrheit im Kreis Offenbach erziele.

## Aktuelle Fragen standen im Mittelpunkt der Versammlung Sozialdemokratische Frauen wählten eine neue Chefin

Langen - Die neue Vorsitzende der Sozialdemokratischen Frauen ist Elisabeth Meier. Die bisherige Führungsrangie mit Kerstin Pödey-Bambach, Hanneli Seel als Kassiererin, Hella Görlich als Schriftführerin und Gerda Füllgrabe, Monika Göhr, Ilse Hosemann, Heiga Roßberg und Iris Welker-Sturm als Beisitzerinnen bleibt im wesentlichen erhalten.

Die Jahreshauptversammlung war gut besucht von Frauen zwischen 14 und 82 Jahren. Frauen, die zum Teil bei der Gründung der ASF in Langen bereits mitgewirkt haben.

Das Hauptreferat hielt Susanne Stelger, Umweltberaterin der Stadt Langen. Sie berichtete über die Absichten und Probleme in der Verpackungspolitik, gab den

Frauen Tipps zur umweltfreundlichen Entsorgung von Haushaltsabfällen und klärte vor allem über den vorbereiteten „Schwümel mit dem grünen Punkt“ auf. „Der Kennzeichnung mit dem grünen Punkt führt nämlich keineswegs zu umweltbewußterem Einkauf im Gegenteil, die Kunden neigen dazu, solche Verpackungen zugunsten von wiederverwendbaren wie z.B. Pfandflaschen zu kaufen. Denn die haben keinen grünen Punkt.“

Resolutionen und Anträge beschäftigten sich mit ungünstigen Arbeitsverhältnissen und mit der Forderung nach einem behindertengerechten Ausbau des Rathauses und der Stadthalle, der auch Frauen mit Kinderwagen zugute käme. Ferner wollten die Sozialdemokratischen Frauen eine Grundschule mit festen Öffnungszeiten in Langen einsetzen und die Einrichtung des Nachmittagsangebots an der Integrierten Gesamtschule der Albert-Einstein-Schule unterstützen.

Ebenfalls einstimmig verabschiedeten die SPD-Frauen eine Resolution mit der Überschrift „Frauen in bester Verfassung“, die die Verankerung von Frauenrecht in der gesamtdeutschen Verfassung fordert.



Der neue Vorstand der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen (v.l.): Heiga Roßberg, Gerda Füllgrabe, Monika Göhr (Beisitzerinnen), Hella Görlich (Schriftführerin), Elisabeth Meier (1. Vorsitzende), Kerstin Pödey-Bambach (Stellv. Vorsitzende), Ilse Hosemann, Iris Welker-Sturm (Beisitzerinnen), Hanneli Seel (Kassiererin). Foto: ast

## Natur soll und muß auch natürlich sein

### Obst- und Gartenbauverein kritisierte unsachgemäße Anpflanzungen

Langen - Der zweite Frühlingshops des Obst- und Gartenbauvereins in diesem Jahr fand in Offenbach statt. Berichte über Geldverschwendung bei der Bepflanzung der Außenanlagen des Sport- und Freizeitgeländes waren der Anlaß für eine „Vor-Ort-Besichtigung“.

Einige Mitglieder des OGV Offenbach - darunter der erste Vorsitzende Friedl Stötter - waren auch gekommen, um an dem Rundgang und der Diskussion teilzunehmen. Den kritischen Beobachtern stellte sich sehr schnell die Frage, ob die Anpflanzung einer Streubstriebe oder eine Schutzhecke für den Außenbereich der Sportanlagen darstellen soll.

Der stellvertretende Vorsitzende des OGV Langen, Manfred Krüger, der als Obstbaumfachwart die Tagung geleitet übernommen hatte, konnte diese Frage nicht beantworten. Festgestellt wurde jedoch, daß für eine Streubstriebe die Anzahl der Hochstammpflanzungen zu groß, die Abstände zu gering und die Bäume in einem zu alten Zustand gepflanzt worden seien. Als völlig deplaziert wurden die Unterpflanzungen mit Sträuchern bezeichnet. Aber wahrscheinlich löst sich dieses Problem von selbst: Die Mehrzahl der Bäume und Sträucher sind bereits verdorrt. Schade um Arbeitszeit und Kosten. Falls die Anpflanzungen als Schutzhecke beziehungsweise Naturholzinsel gedacht waren, so wären anderen Gehölze, zum Beispiel Eberesche oder Felsenbirne, sowie heimische Heckengehölze, besser gewesen, meinten die Fachleute vom OGV.

Übereinstimmend als mangelhaft wurde die Bodenvorbereitung, Düngung und Pflege der Anlage gewertet. Eine Humusuntersuchung durch Kompost hätte dem mageren Sandboden recht gut getan und eine Mulchschicht ein frühzeitiges Austrocknen des Bodens verhindert. Was hier gemacht worden sei, entspreche auch nicht annähernd den gärtnerischen Vorgaben und der Lehrmeinung des Hessischen Versuchsbüros für Obst- und Weinbau in Groß-Umstadt. Die Obstbaumfachwarte verließen kopfschüttelnd das Gelände und meinten bei einem sich anschließenden Gedankenaustausch: „Auch wenn sich die Pflanzung im Rahmen von gesetzlichen Vorgaben bewegen und von Gutachtern gestützt wurden, müssen sie noch lange nicht sinnvoll und zum Wohle des Bürgers und der Natur sein.“

Beilagenhinweis: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt des Autohauses 26, 6070 Langen, Liebigstraße 24, 6057 Dietzenbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Beilagenhinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Segmüller, 6100 Dermstadt, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Beilagenhinweis: Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Hessischen Lotterietreuhand, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

## Langener Zeitung

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Häuser Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/21011  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Usp.), Hans Hoffart, Frank Mehn  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann  
Verlag und Druck: FRESSBACH-DRUCK-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der fertigen Zeitungsbillette  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder Infolge von Störungen des Arbeitsfahrens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsabzugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerporto) LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (danstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerporto und 7% MwSt)  
Häuser Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. MwSt)  
Bankverbindung: Bank für Sozialwesen Langen, BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 897

## Jahrgang 1920/21

Langen - Für unsere Sechsstunden-Tage vom 10. bis 15. Mai in den Schwanenwäldchen noch einige Plätze frei. Interessenten melden sich bei M. Regenauer oder F. Gallo.

## Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns diesmal am Mittwoch, 25. März, um 15 Uhr am Krone-Hochhaus zu einem Spaziergang. Ab 16.30 Uhr ist wieder gemütliches Beisammensein in der TV-Gaststätte am Jahnplatz.

## Jahrgang 1929/30

Langen - Zu unserem nächsten gemütlichen Beisammensein rufen wir uns am Freitag, 27. März, ab 19.30 Uhr in der Gaststätte „Rebenstock“. An die Anmeldung zur Busreise nach Wien wird erinnert.

## Versammlung beim Spielring

Langen - Der Harmonika-Spielring lädt zu seiner Jahreshauptversammlung für Freitag, 27. März, um 20 Uhr ins Siedlerheim ein und bittet um zahlreiches Erscheinen.

## Tarsus im Film

Langen - Der Türkisch-Deutsche Freundschaftsverband und der Film- und Videoclub zeigen heute abend ab 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Filme über Tarsus. Anschließend ist ein Imbiss vorgesehen.

**Einsparung** Samstag, den 21. 3. 1992 von 10.00-16.00 Uhr

# FRÜHLINGSFEST im

**Wir zeigen Ihnen die neuesten FORD-Modelle**

- FIESTA Cabrio
- FIESTA Roadster
- Escort 16V
- Sierra
- Scorpio Turnier
- Orion
- Transit

**Zu gewinnen gibt es auch schöne Preise**

**Sollath** Autohaus  
Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach  
Telefon 0 61 03 / 41 08 · Fax 0 61 03 / 4 31 11

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt

**MINIGROSS** für Ihre Kinder  
**AEROTRIM** für ganz Mutige

\*Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, Probefahrt, Verkauf

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

Book advertisements including 'ERMA BOMBECK', 'KONSALIK', 'DAS NUDELBUCH', 'RADIO FERNSEHEN COMPUTER', and 'DEUTSCHE AUFGABEN' with prices.

Hessisches Mütterbüro macht Schule

Eine Idee findet bundesweit Anklang / Heute tagen Mütter in Langen

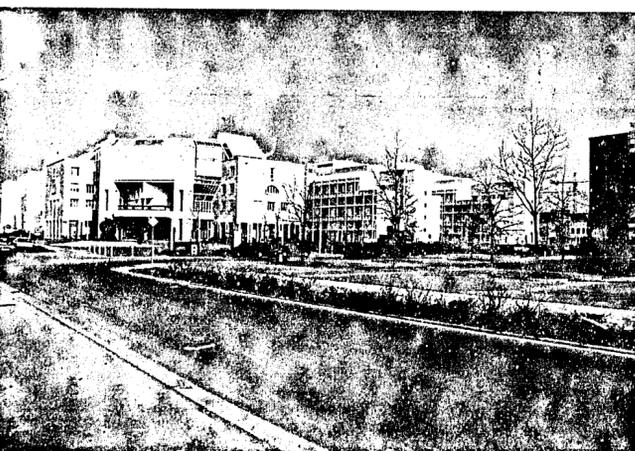
Langen - „Mütterbüro, wie geht das?“, unter diesem Motto hat das Modellprojekt Hessisches Mütterbüro interessierte Frauen aus den alten und neuen Bundesländern zu einer Fachtagung nach Langen eingeladen.

Im Französisch-Kurs Plätze frei

Mütterzentrum kann noch einige Anfängerinnen aufnehmen Langen - Für Frauen mit und ohne Kinder bietet das Mütterzentrum Langen seine Sprachkurse „Französisch“ an.

5 000 Mark - Umweltpreis für vorbildliches Abfallverhalten

Stadt sucht „Musterschüler“ in Handel und Gewerbe Langen - Für vorbildliches Abfallverhalten von Handel und Gewerbe will die Stadt Langen einen Umweltpreis vergeben.



Im Werben um neue Unternehmen, verweist die Stadt auf das vielseitige Gewerbegebiet Neurott mit seinen Gewerbe- und Bundeseinrichtungen.

Termine für Sperrmüll, Altmetall, Kühlschränke

Stadt sammelt vom 23. bis 27. März

Langen - Die nächste Sperrmüllabfuhr beginnt in Langen am Montag, 23. März. Bis zum 27. März werden daneben auch Kühlschränke und Altmetall abgeholt.

Erstmals ein Ostermarkt

Langen - Rechtzeitig zum Frühlingsanfang hat die Petrusgemeinde am Samstag, 21. März, die Türen des Gemeindehauses in der Bahnstraße 46 zum Flohmarkt geöffnet.

Fond Deutsche Einheit: Sind Kommunen doppelt belastet?

Weniger Steuereinnahmen, gleicher „Einheits“-Betrag

Langen - Die Vereinigung der beiden deutschen Staaten hat zu erheblichen finanziellen Belastungen der Staatsfinanzen geführt.

„Langen - ein guter Standort“

Neue Broschüre wirbt um Handel und Gewerbebetriebe

Langen - „Langen - ein guter Standort im Herzen der Region Rhein-Main“ - unter diesem Titel präsentiert sich die Stadt Langen in einer neuen Broschüre.

Kinder sind zu schwach zum Weinen

Friedensforum des Dekanats Dreieich berichtete über Nachkriegselend

Langen (ist) - Ein Jahr nach dem Ende des Golfkriegs scheint die Golfregion völlig aus dem Bewusstsein der Öffentlichkeit geblieben zu sein.

Grund genug für das Friedensforum des evangelischen Dekanats Dreieich zu einer Veranstaltung mit dem Thema „Nachkriegselend in der Golfregion“.

Stadtkirche lädt ihre Freunde ein

Langen - Der Verein der Freunde der Stadtkirche lädt zu seiner Jahreshauptversammlung für Freitag, 27. März um 19.30 Uhr in das Gemeindehaus Frankfurter Straße ein.

Weg zum gehobenen Dienst

Das Regierungspräsidium sucht 60 Nachwuchskräfte

Langen - Auch in diesem Jahr wird das Darmstädter Regierungspräsidium einen Beitrag zur Ausbildung junger Menschen leisten.



Die Ehrennadel in Silber für 25jährige Treue zu den Naturfreunden erhielt Ingrid Blaseyk auf der Jahreshauptversammlung des Touristenvereins vom Vorsitzenden Alfred Höher überreicht.

Bücherei hat Flohmarkt

Angebot ist diesmal besonders groß

Langen - Am 28. März veranstaltet die Stadtbücherei Langen wieder einen großen Bücherflohmarkt.

Aus den KIRCHEN

- Evangelische Gemeinden Samstag, 21. März 9 Uhr Gottesdienst am Gemeindehaus Bahnstr. 46
- Martin-Luther-Gemeinde (Pfarrvikar PRAWITZ) Petrusgemeinde Sonntag, 22. März, ab 9 Uhr, findet wieder ein Flohmarkt am Gemeindehaus, Bahnstr. 46, statt.



Eine Gemäldeausstellung ist noch bis zum 3. April im Foyer des Rathauses während der Dienstzeit der Stadtverwaltung zu sehen. Die Bilder stammen aus der Hand von Susa Fried-Fischer (unser Foto). Foto: r

LOTTO-TOTO LOTTO FRÜHLINGS-KNÜLLER IM SPIEL 77 5 x 100.000,- DM 10 x 10.000,- DM 100 x 1.000,- DM 50 VW Golf GL 5 Porsche 911 Carrera 2 Coupe

31.3. ist Wüstenrot-Tag. Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach. Günstiges Sofortgeld für Modernisierer! Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorteile, die Ihnen das Wüstenrot Bausparen bietet.

# Die Medaillengewinner bei der Langener Sportlerehrung



Für die Erringung von Hessischen Mannschaftsmeisterschaften gab es die Sportehrenmedaille in Silber für (v.l.) Carsten Richter und Klaus Baldeweg (beide Billardclub) im Vierkampf, sowie für die Mitglieder der Schützengesellschaft, Manfred Müller, Klaus-Dieter Vinson und Reinhold Hohmann, die mit der Sportpistole erfolgreich waren und zu höchsten Hessischen Ehren kamen.



Die Sportehrenmedaille in Silber erhielten als Hessische Einzelmeister (v.l.) Daniel Paltan (ACL) im Jugend-Trial für Fortgeschrittene, Sören Weilmünster (ACL) im Jugend-Trial der Anfänger, Helga Thalhäuser (TVL) im 15 km Straßenaufstieg, Jan Wollgarten (TVL) im 100 m Brustschwimmen, Raluca Gottschall (TVL) im Florettfechten der B-Jugend, Karl-Heinz Herrmann (Bowlingclub) im Bowling und Jeanette Biermann (Billardclub) in der Freien Partie.



Das Eichenblatt in Silber belohnte die Erfolge von (v.l.) Markus Schmitt (Postsportverein) als Europameister über 400 m, Erwin Emmerich (KSV) als Dritter der Europameisterschaft im Gewichtheber-Zweikampf und Theo Presser (SSG) als Teilnehmer an der Senioren-Weltmeisterschaft im Kugelstoßen und Speerwurf.



Mit der Sportehrenmedaille in Silber wurden drei Leichtathleten ausgezeichnet (v.l.) Jürgen Hellmann (SSG) für die 15. Verleihung des Deutschen Sportabzeichens, Hans Greifenstein, der das Deutsche Sportabzeichen zum 20. Mal errang, und Friedrich Wolter, der mit der gleichen Leistung aufwarten konnte.



Gabriele Fuchs (KSV) erhielt die Ehrenmedaille in Gold als Zweite der Deutschen Meisterschaft im Gewichtheben (v.l.) ebenso wie Carsten Lässig (Billardclub) als Deutscher Vizemeister im Cadre, Andrea Schneemeier und Michael Werner (beide Tanzclub Blau-Gold) für den Aufstieg in die zweitöchste deutsche Leistungsklasse.



Werner Schäfer (Schützengesellschaft) als Dritter der Deutschen Meisterschaft im Bogenschießen (v.l.), Reinhard Füll (KSV) als Dritter der Deutschen Meisterschaft im Bankdrücken, Günter Terschanski (KSV) als Dritter der Deutschen B-Jugendmeisterschaft im Gewichtheben und Fritz Koob (SSG) als Dritter der Deutschen Seniorenmeisterschaft im 400 m Lauf erhielten die Ehrenmedaille in Silber.



Die Brüder Eric und Adrian Wegel (v.l.) sowie Merkus Helfenbein (alle KSV) sind Mitglieder der Deutschen Jugendnationalmannschaft der Gewichtheber und erhielten dafür das Eichenblatt in Bronze.



Die Ehrenmedaille in Silber erhielten (v.l.) die KSV'er Mauritz Schmidt als Hessischer C-Jugendmeister im Gewichtheber-Zweikampf, Christoph Schyschka als Hessenmeister der A-Junioren, Herry Müller als Hessenmeister im Zweikampf, und Jürgen Wegel als Hessenmeister der Seniorennen.



Die 1. Mannschaft der Langener Basketballer hat die Meisterschaft der 2. Bundesliga Gruppe Süd errungen, ist in die höchste deutsche Spielklasse aufgestiegen und wurde ausgezeichnet. Zur Zeit kämpft man um den Klassenerhalt.



Die Basketballer des Turnvereins waren zahlenmäßig gut vertreten. Auf dem Foto haben sich die erste Mannschaft (Eichenblatt in Bronze für den Aufstieg in die 1. Bundesliga), die A-Jungen (Ehrenmedaille in Silber für die Hessische Meisterschaft) und die C-Mädchen (Ehrenmedaille in Silber als Dritte der Deutschen Meisterschaft) versammelt.

# „Hucke-Bike“-Wagen für S- und U-Bahn

## Der Langener Harald Schmidt erfand ein Transport-System für Fahrräder

Langen (cho) - Freunde haben immer wieder von der Schwierigkeit erzählt, in S- und U-Bahn-Fahrrad zu transportieren. „Da von den anderen Fahrgästen nicht gerade gern gesehen ist, wenn einer sein Rad im Mittelgang stehen hat, stellen Freunde von mir ihr Fahrrad morgens am Bahnab, fahren mit dem Zug nach an und haben dort ein zwei-Fahrrad stehen, mit dem sie an zur Uni fahren“, sagt der Langener Harald Schmidt. Eine Idee, wie man das Abhilfe schaffen kann, sei ihm schon lange durch den Kopf gegangen, so der 30-jährige Maschinenschlosser weiter, schab habe er kurzerhand das „Hucke-bike-System“ erfunden, ein Transport-System für Fahrräder, Rollstühle und Kinderwagen, dasbar in S- und U-Bahnen. Die Erfindung, die er sich im April vorigen Jahres patentieren ließ.

Das „Hucke-bike-System“ (von „Huckepack“ und „Fahrrad“) läßt sich auf alle gängigen S- und U-Bahn-Systeme übertragen. Seine Hauptmerkmale sind die diagonal versetzten und verbreiterten Türöffnungen, die das Fahrrad besser verstauen helfen, sowie die austauschbaren Transportmodule, die ein Umstellen von Fahrradbetrieb auf Sitzgruppen ermöglichen. Der „Hucke-bike“-Wagon hat die gleichen Abmessungen und optischen Merkmale wie ein herkömmliches Zugabteil. Wenn es nach seinem Erfinder ginge, müßte jeder Zug in der Mitte einen Waggon dieser Art mitführen. Fahrgäste mit Rädern oder Rollstuhlfahrer könnten das Abteil an einer markierten Stelle auf dem Bahnsteig erwarten.

So weit, so gut. Aber ist Harald Schmidts Erfindung auch wirtschaftlich? „Im „Hucke-

bike“-Wagon sollen ja nicht nur Fahrräder untergebracht werden. Es sind auch Sitz- und Stehplätze vorgesehen. Außerdem: Wenn man das Argument der Wirtschaftlichkeit anführt, müßte man in den jetzigen Zugwagons alle Sitzplätze rausreißen. Dort, wo heute ein Sitzplatz angebracht ist, könnten immerhin vier Leute stehen“, sagt der 30-Jährige.

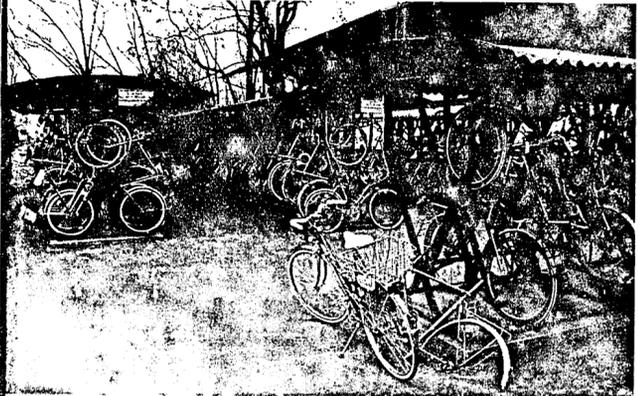
Daß seine Erfindung von der Bevölkerung nicht angenommen werden könnte, glaubt Harald Schmidt nicht. „Allerdings muß erst mal kräftig die Werbetrommel gerührt werden. Zur Zeit ist es ja nicht gerade gang und gäbe, ein Fahrrad im Zug zu transportieren, also verzichten die meisten auch darauf.“ Schmidt glaubt, daß das Fahrrad besonders in Großstädten wie Frankfurt eine größere Bedeutung gewinnen wird: „In Frankfurt's Innenstadt ist doch heute schon kein Parkplatz mehr zu fin-

den, und in den Stoßzeiten stehen die Autos ewig im Stau. Da ist man mit dem Fahrrad viel flexibler. Die Kombination zwischen öffentlichen Verkehrsmitteln und dem Fahrrad könnte auch für Pendler eine Alternative zum Auto sein.

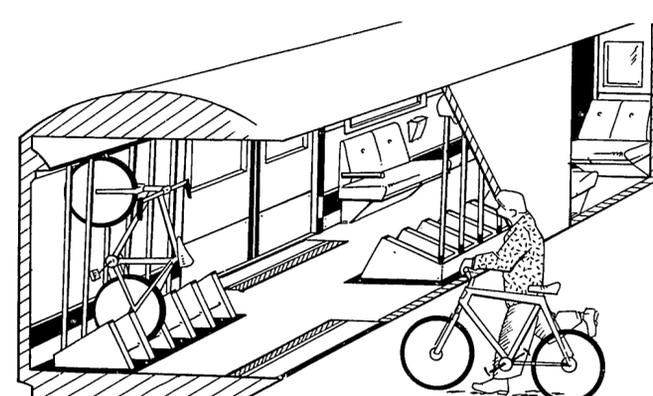
Harald Schmidt schickte seine Erfindung im vergangenen Sommer an den FVV. Doch während die sich „grundsätzlich interessiert“ zeigten, schrieben die Stadtwerke, mit denen er kurz darauf Kontakt aufnahm, daß der Einsatz von „Hucke-bike“-Wagons „technisch nicht machbar“ sei. „Die nehmen an, daß man die Wagen nicht rangieren kann, dies stimmt aber nicht“, sagt Harald Schmidt. „Der Waggon unterscheidet sich ja äußerlich gar nicht von den herkömmlichen S- und U-Bahnabteilen.“ Deshalb will der Erfinder jetzt versuchen, die Waggonhersteller für seine Idee zu begeistern.



Wenn's nach Harald Schmidts Erfindung geht, werden S- und U-Bahnen in Zukunft auch Fahrräder „Huckepack“ nehmen. Foto: cho



Wie steigen vom Fahrrad in den Zug, wie man täglich am Bahnhof sehen kann. Foto: rt



So etwa stellt sich Harald Schmidt den Eisenbahnwagen der Zukunft mit „Geräte“ für Fahrräder vor. Foto: P

# Pack die Familie ein, denn sie will bei Schnabel sein!

Jeder Besucherin überreichen wir einen bunten Frühlingsstrauß!



Und für die Kleinen dreht sich 2 Tage kostenlos das Kinderkarussell



Das Duo Dampfhammer spielt an beiden Tagen in unserem Festzelt



Große Bilderausstellung der Galerie 87 Irene Rekus Heusenstamm

Wir sagen nicht einfach „Frühlingsfest“ - wir machen auch ein „Fest“ - für die ganze Familie! bei **OPHEL** **Einladung zum großen duften Frühlingsfest Schnabel** am 21. und 22. März 1992\*, 10 bis 17 Uhr



Wir zeigen die gesamte OPEL-Palette mit vielen schönen Sondermodellen zur richtigen Zeit!

Jetzt erst recht - denn vieles spricht für OPEL-SCHNABEL **CORSA - ASTRA - VECTRA - FRONTERA OMEGA - SENATOR - CALIBRA Cabrio SPECIAL EDITION**

effektiver Jahreszins für CORSA und VECTRA und das Opel Cabrio **5,9%** effektiver Jahreszins für viele Gebrauchte **7,9%** Ein Angebot der OPEL-BANK!

Über 150 Top-Gebrauchte im Zelt



**AUTOHAUS SCHNABEL** Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr **FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TELEFON 06182 / 80 80**

Super-Fahrrad-Ausstellung!

- Alpinstars
- Panasonic
- Carry Fisher
- GT - All Terra
- Cat's - Univega
- Cicletech
- Raleigh - Pinnarello u. a.



Wollstraße 18 6453 Seligenstadt Telefon 06182 / 2 92 92



Eiscafé Capri Seligenstadt, Aschaffener Straße 41 Täglich geöffnet von 10 bis 22 Uhr

# „Der Tunnel macht uns keine Angst“

**Modernstes Fährschiff-Terminal in Rotterdam-Europoort eröffnet**

Im Rahmen der kontinuierlichen Verbesserung ihrer Service-Einrichtungen hat die holländisch-britische Fährschiffreederei North Sea Ferries in den letzten Monaten ihr Terminal in Rotterdam-Europoort für 5,85 Millionen ergänzt und ausgebaut und auf einen zukunftsweisenden Standard gebracht. Für den Reisenden ist jetzt silber bequem geworden. Vor kurzem wurde das neue Terminal eröffnet.

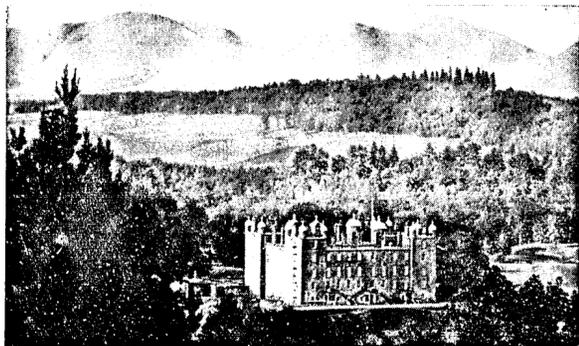
Auf einer Pressekonferenz in Berlin sagte der Generaldirektor der Reederei, Russ Peters: „Wir möchten Qualität bieten... Daher gibt es Ende 1992, wenn das Investitionsprogramm abgeschlossen ist, kaum ein moderneres Terminal als das unsere... Wir schauen getrost auf 1994. Der Tunnel macht uns keine Angst.“ - Gemeint ist der in Bau befindliche Kanal zwischen Frankreich und England, der im Laufe des Jahres 1994 in Betrieb genommen werden soll. - Die Wahl Berlins als Ort der Pressekonferenz war kein Zufall. Immerhin bilden die Deutschen nach den Amerikanern die zweitstärkste Touristengruppe in Schottland. Sie reisen mit den Fährschiffen der North Sea Ferries von Rotterdam oder Zeebrugge nach Hull in Nordengland, die meisten von ihnen mit dem eigenen Pkw weiter ins nahe Schottland: 61 Prozent. So stieg 1991 die Zahl der deutschen Passagiere um 9 Prozent auf 188.197, die der dazugehörenden Pkw um 8,4 Prozent auf 48.452.

Immer mehr Gäste entdecken also die bequemen Übernachtungsmöglichkeiten der schwimmenden Hotels auf dem Wege nach Mittelengland, Wales, Schottland und Irland. Eine Überfahrt mit

**Preis-Ermäßigungen zu bestimmten Terminen**

An bestimmten Tagen in der Woche gewährt North Sea Ferries auf Komfort-Fähren zwischen Rotterdam und Hull einige interessante Sonderangebote: Mini-Rückfahrt für Kurzweiliger bis zu 100 Meilen, 67,50 DM Ermäßigung pro Einzelstrecke für Studenten und Senioren sowie 50 Prozent Ermäßigung für Wohnwagen und Wohnmobile.

Weitere Informationen und Reservierungen in allen anerkannten Reisebüros. In der neuen Broschüre von North Sea Ferries wird eine ganze Reihe ausgesuchter Urlaubsangebote für Autofahrer vorgestellt.



• Eine der schottischen Schlösser in faszinierender Natur: Drumlaurig Castle in der Nähe von Thornhill.

## Unberührte Natur für individuellen Urlaub

Immer mehr Deutsche zieht es nach Schottland

Im vergangenen Jahr reisten 160.000 Deutsche ins Touristenland Schottland, 12 Prozent mehr als 1990, um Urlaub in den letzten Europas verbliebenen Naturregionen ohne Massentourismus zu erleben. Auf der bereits erwähnten Berliner Pressekonferenz sagte dazu Tom Bend, Generaldirektor des Schottischen Fremdenverkehrsverbandes, der bei seinen Werbe-

aktivitäten eng mit North Sea Ferries zusammenarbeitet: „Ruhs und Frieden sind das, was Gäste suchen, und genau das kann ihnen Schottland bieten. Wir haben nicht die Absicht, unser Land mit Freizeitparks und Ferienanlagen zu überziehen. Eigentlich ist Schottland des ganzen Gegenteil von Euro Disney - und wir sind stolz darauf!“

Die meisten deutschen Besucher reisen unabhängig von Pauschalangeboten, individuell, mit Familie oder Freunden durch Schottland, das Land voller Kontraste, mit atemberaubenden Tälern und Bergen im westlichen Hochland, mit der eleganten Hauptstadt Edinburgh, bekannt auch durch ihre jährlichen Festspiele, mit zahlreichen prächtvollen historischen Schlössern und Burgen, mit über 450 Golfplätzen - wesentlich niedrigere Preise als in Deutschland (in Schottland wurde das Golfspiel geboren) - und für Liebhaber: Whisky-Destillieren, von denen die meisten besichtigt werden können.

In diesem Jahr steht Schottland im Zeichen des 450. Geburtstages der legendären schottischen Königin Maria Stuart. Die Schlösser, in denen sie lebte, werden besondere Veranstaltungen erleben: In Linlithgow Palace (hier wurde sie geboren) und in Stirling Castle finden im Sommer musikalische und Theater-Aufführungen statt. Ähnliche Programme sind für Falkland Palace (dem Jagdschloss Marias) vorgesehen.

Ein weiteres Jubiläumsprogramm ist dem Architekten Robert Adam gewidmet, der vor 200 Jahren starb und der viele Häuser und Schlösser in Schottland baute, die ebenfalls von Touristen besichtigt werden können.

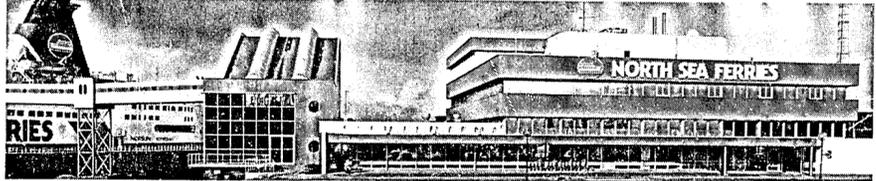
Und einen Leckerbissen für Golfer bietet 1992: das hundertjährige Bestehen der British Open Golf Championships von Muirfield in East Lothian wird gefeiert - auf dem ältesten Golfplatz der Welt.

Der Besucher ist durch das B & B- und Guesthouse-Buchungssystem „Roamin Holidays“ sehr flexibel. Sehr beliebt bei deutschen Gästen sind die traditionellen B & B-Unterkünfte (Bett und Frühstück) für etwa 35 DM pro Nacht. In einem Guesthouse mit Bar kosten Übernachtung und Frühstück etwa 60 DM, ein Abendessen 25 DM. Das Schottische Fremdenverkehrsamt kontrolliert über 4.000 Hotels, Guesthouses, B & Bs und Ferienhäuser, um sicherzustellen, daß Standard und Service gleichbleibend gut sind.

Weitere Informationen über das Urlaubsland Schottland sind erhältlich von der Britishische Zentrale für Fremdenverkehr, Taunusstraße 52-60, W-6000 Frankfurt am Main 1.



• Noch bis einschließlich 9. Mai ist Günter Strack jeden Samstagabend von den Bildschirmen als Pionier Kampfer zu sehen. Insgesamt 39 Folgen der ausgestrahlten „Wunderbare Welt“-Feminarserie „Mit Leib und Seele“ werden dann hinter ihm im TV-Episoden- und Videopaket „Mit Leib und Seele“ zu sehen sein. Foto: ZDF



• Das North Sea Ferries Fährschiff-Terminal in Rotterdam-Europoort.

## Sicherheit bringt Lebensfreude

Aktiv dabei sein, die Natur erleben und auf Reisen gehen - das können auch Menschen, die mit einem künstlichen Darmausgang leben müssen. Stomastomie, eine besonders hautschonende, ermöglicht sanfte und sichere Versorgung.

Die erste Sicherheit: Die Basis haftet dicht und zuverlässig auf der Haut, klebt aber nicht an. Eine neue Studie der Berliner Universitätsklinik Charité bestätigt: Die hautfreundliche Haft-gelatin-Basis verursacht weder Allergien noch Hautreizungen.

Die zweite Sicherheit: Jeder Stoma-Träger bekommt seine individuelle Versorgung sowohl mit dem intelligenten System Stomadress als auch mit Combieliese kann man sogar duschen und schwimmen. Überdies schützen hochwirksame Kohlefilter vor unangenehmen Gerüchen.

Zum Umsteigen auf eine optimale Versorgung ist es nie zu spät. Weitere Informationen erhalten Sie gebührenfrei über den Telefonerwerb „Stoma leben mit dem Stoma“, Telefon 01 30 26 00. Oder schreiben Sie an: ConvaTec, Volkstr. 83, 8000 München 19.

## Wie man das „richtige“ Knoblauch-Präparat findet

Mehr als 7 Mio. Menschen in Deutschland nehmen regelmäßig Knoblauch in Form von Dragées oder Kapseln ein. Einigkeit herrscht bei allen über seine unschätzbaren Dienste beim Erhalt der Gesundheit. Wie jedoch das geeignete Knoblauch-Präparat aussieht, hat und worauf man beim Kauf achten muß, wissen leider nur die wenigsten. Eine richtige Entscheidung trifft derjenige, der die folgenden fünf Regeln beachtet:

- Knoblauch-Präparate kauft man beim Fachmann - also beim Apotheker.
- Knoblauch-Dragees, die schonend getrockneten Knoblauchpulver enthalten, kommen dem gehaltvollsten frischen Knoblauch am nächsten.
- Die Dragees sollten Knoblauchpulver aus China enthalten - chinesisches Knoblauch ist nachweislich am wirksamsten.
- Das Knoblauch-Präparat muß eine stets gleichbleibende Wirkstoffmenge pro Dragee freisetzen (Standardisierung). Die Angaben dazu müssen auf der Packung verzeichnet sein.
- Das Knoblauch-Präparat muß seine Wirksamkeit in wissenschaftlichen Studien bewiesen haben. Am besten befragt man hierzu den Apotheker.



• Innerhalb der spektakulären ZDF-Dokumentarreihe „Wunderbare Welt“ präsentiert Hans-Joachim Friedrich ein Sonntag, dem 20. März 1992, ab 19.30 Uhr den Beitrag „K 2 - Berg des Todes“.

## Wunderbare Welt: Mit Flügeln zum Gipfel

Nur so könne der K 2, der zweit höchste Berg der Erde, bezwungen werden, meinte 1909 ein italienischer Bergsteiger. Er, wie auch alle anderen, die danach folgten, brachten seither Expeditionen aus aller Welt gegen den 8610-Meter-Riesen im Karakoram-Gebirge. Einmal gelang es dem Dokumentarfilmer „K 2 - Berg des Todes“.

Mit Leib und Seele: 500.000 Mark auf dem Altar. Sollte das Geld etwa von einem edlen Spendenstamm kommen? Diese Frage stellt man sich nach dem sensationellen Fund in ganz Eberfeld. Flarer Kempfert geht der Sache kriminalistisch nach, und zwar am Samstag, dem 4. April 1992, ab 19.30 Uhr, in der TV-Episoden- und Videopaket „Mit Leib und Seele“ zu sehen sein. Foto: ZDF

**Filou**  
Mode für Kinder  
Birgit Golke & Gudrun Schmidt  
Liebigstraße 1, 6070 Langen  
(gegenüber Bahnhof) Telefon 06103 / 1579  
Unsere Öffnungszeiten: Täglich von 9-12.30 Uhr + 14.30-18.30 Uhr, Samstag von 9-13 Uhr

Exklusiv für unsere 6-14jährigen

**LEMMI**  
fashion

**bärenstark**

Frühlingsfest bei Filou am 20. + 21. 3. 1992

Stoßen Sie mit uns auf den Frühling an und nutzen Sie die Gelegenheit, in der neuen Frühjahrs- und Sommerkollektion zu stöbern.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch, natürlich sind die Kleinen auch recht herzlich eingeladen.

# Kreis stellt 400 Urlaubsplätze für Senioren zur Verfügung

**Langen - Für ältere Bürgerinnen und Bürger stellt der Kreis Offenbach innerhalb seiner Alterserholungsstelle von April bis Oktober 400 Ferienplätze zur Verfügung. Der Kreis hat jetzt der Langener Magistrat hingewiesen. Die jeweils dreiwöchigen Urlaubsreisen sollen den Teilnehmern Gelegenheit bieten, den Alltag hinter sich zu lassen und neue Kräfte zu sammeln. Gemeinsame Ferien und gemeinsames Erleben seien oftmals Wegbereiter für Kontakte auch über die Zeit der Reise hinaus.**

Das Senioren-Erholungsprogramm für dieses Jahr ist abermals ausgesprochen vielfältig und beinhaltet eine Fülle von Anregungen für Kur- und Reiseaktivitäten. Angeboten werden bekannte und bewährte Urlaubsorte wie Bad Brückenau in der Rhön, Bad Orb im Spessart, Bad Soden-Salmünster im Vogelsberg, Lindenberg im Odenwald sowie Bad Salzschlirf in der herrlichen Mittelgebirgslandschaft zwischen Vogelsberg und Rhön. Kurverwendungen sind möglich, abwechslungsreiche Freizeitmöglichkeiten überall vorhanden.

Teilnehmer müssen grundsätzlich das 65. Lebensjahr vollendet haben. In besonderen Fällen wird auch berücksichtigt, wer erst das 60. Lebensjahr vollendet hat. Der Erholungsurlaub ist kostenlos, wenn das monatliche Nettoeinkommen bei Alleinwohnenden 900 Mark und bei Ehepartnern 1.280 Mark nicht übersteigt. Diese Beträge erhöhen sich jeweils um die anrechenbaren Mietkosten oder die Aufwendungen für Haus- und Grundbesitz. Bei Ehepartnern wird auch dann das gemeinsame Einkommen zugrunde gelegt, wenn nur einer der Ehegatten an einem Erholungsurlaub teilnimmt.

Wird die Einkommensgrenze überschritten, kann eine Beihilfe auf den Unterhalts- und Pflegekosten im Verhältnis zum übersteigenden Einkommensbetrag erfolgen. Natürlich ist auch eine Teilnahme als Selbstzahler möglich.

Für Bewohner von Altenheimen ist die Teilnahme kostenlos, wenn das monatliche Nettoeinkommen die geltenden Pflegekosten um 50 Mark pro Person nicht übersteigt. Diese Beträge erhöhen sich um das für erwachsene Sozialhilffempänger in Heimen, Anstalten und gleichartigen Einrichtungen in Hessen festgesetzte Taschengeld.

Eine Teilnahme an dem Erholungsprogramm ist in der Regel nur dann möglich, wenn dem Antragsteller im vergangenen Kalenderjahr ein Erholungsurlaub durch den Kreis oder einem Verband der freien Wohlfahrtspflege nicht gewährt wurde. Außerdem müssen die Antragsteller reisefähig sein und sollten keiner besonderen Hilfe oder Pflege bedürfen. Behinderte Senioren haben die Möglichkeit, in der Zeit vom 29. Juni bis 16. Juli im Matthias-Claudius-Heim in Meschede-Eversberg im Sauerland einen Urlaub zu verbringen. Der Magistrat weist darüberhin, daß Kriegsinvalide oder Kriegsbeschädigte einen Erholungsurlaub durch den Kreis oder einem Verband der freien Wohlfahrtspflege nicht gewährt wurde.

Weitere Einzelheiten zum Erholungsprogramm für ältere Menschen erfährt man im Langener Rathaus, Amt für Soziales, Gesundheit und Sport, Südliche Ringstraße 80, Telefon 20 32 13. Hier können ab sofort auch Anträge gestellt werden.

### Grüne wählen neuen Vorstand

Langen - Zu ihrer nächsten Mitgliederversammlung laden die Langener Grünen am 25. März ein. Die Veranstaltung beginnt um 9 Uhr im Clubraum 1 der Stadthalle.

Neben den fälligen Vorstandswahlen stehen auch Vorbereitungen für die nächste Kommunalwahl auf der Tagesordnung.

### Ich inspiziere Ihren BMW auch samstags.

Sie können regelmäßig mit Ihrem BMW zum Kundendienst. Hier überprüfe ich ihn persönlich. Ihre Sachverhalte stehe für mich an erster Stelle und dafür setze ich mich ein. Auch samstags.

Was ich verspreche, das halte ich auch.

Jürgen Bauer  
Service-Barat

**BMW Niederlassung Offenbach**  
Spessartweg 9 · 6050 Offenbach/AM · Telefon 069/85 00 01-0

## Liebe Grüße aus der Südsee

HEITERER ROMAN VON CASPAR VON POSER  
Copyright by AVA-Autoren- und Verlags-Agentur GmbH, Herrsching, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

(Teil 6)

Werner Wilkens hörte das ferne Klappern der U-Bahn, das Schütteln, wenn sie kurz vor der Station Lattenkamp über eine Weiche scheppte. Ein wilder, wahn sinniger Gedanke senkte sich in sein Bewußtsein. Er blickte Onkel Henrik fasziniert an. Tausend Schlächtern malten sich in seinem Gesicht, durchkämpfte Tage und Nächte. Das Leben war Dschungel genug. Das brautete man nicht in die Südsee. Aber wer, Werner Wilkens, hatte jetzt einen Weg herausgefunden aus diesem Dschungel. Es war kurz nach neun. Noch anderthalb Stunden. Er mußte Assmann anrufen. Die Firma war gerettet.

„Ist das nicht ein Glück, daß Onkel Henrik gerade jetzt gekommen ist?“, fragte seine Mutter. „Ja“, sagte Werner und wandte sich an den Mann, der wie ein Wunder erschienen war. „Möchtest du noch ein Ei, Onkel Henrik?“ „Nein“, sagte er. „Drei reichen erst mal.“

„Hören Sie, Herr Assmann“, sagte er, als er die Stimme seines Prokuristen vernahm. „Ich glaube, wir sind aus dem Schicksel.“

„Glauben Sie oder sind wir?“

„Die zehntausendtausend sitzen hier“, flüsterte Werner hinter vorgelagerter Hand in die Muschel. „Es ist... ich kann es selbst noch nicht fassen.“

„Wieso sitzen sie denn?“ fragte der ewig mißtrauische Assmann. „Sie wissen, wenn wir das Geld nicht aufräumen, sitzen wir beide bald. Wahrscheinlich in getrennten Zellen.“

„Ist Ihnen aufgefallen, daß unsere Firma Wachsmuth & Wilkens heißt?“

„Seit vierzig Jahren ist das mein ganzer Kummer, Herr Wilkens. Ich hätte mich schon damals wegdrehen sollen. Können Sie sich nicht ein bißchen deutlicher ausdrücken? Woher kommt denn das Geld?“

„Ich kann nicht so sprechen“, sagte Werner. „Sind Sie heiser?“

„Nein, nein, das ist es nicht. Wir haben doch immer geglaubt, daß die Familie Wachsmuth keine Neugierde haben sollte.“

„Das ist doch keine Nachtigall.“

„Ein nachdringender Schrei aus dem Wintergarten war nicht zu überhören. Sieben Mann Hörer fielen und stürzte ins Wohnzimmer. Mitten im Raum blieb er wie versteinert stehen, was er sah, ließ ihm das Blut in den Adern gefrieren.“

Onkel Henrik hatte sich in einer grotesken Gebärde über seine wehlose Mutter gebeugt und setzte ihr gerade das Frühstücksmesser aus altem Wilkenschens Besitz an die Kehle.“

## Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 21. bis 27. März 1992

<b>Widder</b> 21.3. - 20.4.	Jemand weiß mehr über Sie und Ihre Gefühle als Ihnen recht ist. Sie sind daran nicht schuldig: Schließlich haben Sie durch Ihre Redseligkeit viel zu viel von sich preisgegeben.	Endlich haben Sie sich dazu durchringen können, ein fragwürdiges Angebot abzulehnen. Einige Leute, die Ihre Entscheidung genau beobachtet haben, sind mit Ihnen zufrieden.	<b>Waage</b> 24.9. - 23.10.
<b>Stier</b> 21.4. - 20.5.	Augenblicklich lehnen Sie jede weitere Beschränkung Ihrer Entscheidungsmöglichkeiten ab. Prüfen Sie, welche neuen Wege Sie jetzt wirklich beschreiten wollen und welche nicht.	Ein Freund steckt in einer bedauerlichen Klemme. Wenn Sie helfend eingreifen wollen, müssen Sie dies möglichst unauffällig tun, sonst verletzen Sie seinen Stolz.	<b>Skorpion</b> 24.10. - 22.11.
<b>Zwillinge</b> 21.5. - 21.6.	Ihr tatkräftiger Einsatz und Ihr überlegtes, rasches Handeln führen dazu, daß Sie sich mit Sieben-Meilen-Stiefeln Ihrem Ziel nähern. Ihre Laune bessert sich gewaltig!	Wenn Sie Ihre Erwartungen nicht zu hoch schätzen, werden Sie auch nicht enttäuscht. Die gilt insbesondere für den beruflichen Bereich, in dem einige Änderungen anstehen.	<b>Schütze</b> 23.11. - 21.12.
<b>Krebs</b> 22.6. - 22.7.	Gehen Sie die anliegenden Arbeiten schnell und konzentriert an, damit Sie genügend Zeit für die Beschäftigung mit Ihrer Familie haben. Sie können bei der Lösung eines Problems helfen.	Daß Sie sich ein Hintertüchchen offen gelassen haben, findet man allgemein gut. Aber schließlich sind Sie ein gebrauchtes Kind und haben ausreichend Grund für Ihre Skepsis.	<b>Steinbock</b> 22.12. - 20.1.
<b>Löwe</b> 23.7. - 23.8.	Sie stecken voller Elan und Tatendrang, so daß Ihnen Ihre Vorhaben mühelos von der Hand gehen. Nutzen Sie die Gunst der Stunde, um einige liegengeliebte Dinge zu erledigen.	Die Dinge stehen zur Zeit bestens, wenn Sie sich von einem versierten Partner unterstützen lassen. Eskapaden auf eigene Faust sollten Sie allerdings unterlassen.	<b>Wassermann</b> 21.1. - 19.2.
<b>Jungfrau</b> 24.8. - 23.9.	Einen spontanen Einfall sollten Sie sofort in die Tat umsetzen. Denn wenn Sie zuzugewandt nachdenken, könnten Sie Angst vor der eigenen Courage bekommen.	Jemand macht Ihnen einen Vorschlag, der mit einem Mal alle Ihre Probleme zu beseitigen scheint. Glücklicherweise sind Sie mißtrauisch genug, um den Haken an dem Plan zu entdecken.	<b>Fische</b> 20.2. - 20.3.

„Mama, er bringt dich um!“ stammelte Werner. Der Onkel ließ das Messer sinken, und seine Mutter sah ihn an.

„Aber Werner, er hat mir doch nur das berühmte Opferitual der Papuakrieger zeigen wollen.“

„Muß er dich dazu schlachten?“ sagte Werner. „Es ist alles so lebendig, was er erzählt“, sagte sie. „Er hatte bis zu zehn Frauen dort unten. Die älteste war erst vierzig.“

„Man hat mich Wanu Wanu, den fruchtbarsten König der Inseln, genannt“, sagte Henrik.

„Was das betrifft, kann ich dir leider nur die Reeperbahn bieten“, sagte Werner. „Übrigens, Assmann ist am Apparat.“

„Unser Prokurist“, erläuterte Ragna. „Wir haben in dem Moment solche Schwierigkeiten mit den Chinesen.“

Mutter und Sohn blickten wie auf ein geheimes Kommando auf Henrik, dessen Augen zu leuchten begannen.

„Chinesen? Na, die Japaner sind viel schlimmer. Wenn ich so zurückdenke... Sommer 1944, sieben weißer Grad im Schatten. Die Japaner kamen mit einem Patrouillenboot. Sieben Mann hoch. Drei habe ich mit der blanken Faust erledigt, den Rest mit dem Messer. Die Papuas haben sie in die Palmen gehängt, bis sie trocken waren wie Leder.“

„Und dann?“ fragte Werner mit tonloser Stimme.

„Haben wir sie an die Dorfbewohner verteilt. Sie waren klein, aber herzhaf.“

„Das kann ich von unseren Chinesen nicht sagen“, murmelte Werner und würgte einen Kloß im Hals herunter. „Es handelt sich nämlich um unsere Geschäftspartner, denen wir sehr viel Geld schulden.“

„Mach dir mal keine Sorgen, Junge“, sagte Henrik.

„Wie meinst du das?“ fragte Werner.

„Er lachte. „Die Chinesen sind ein zähes Volk. Da werden die auch über ein paar Schulden hinwegkommen.“

„So hab' ich das noch gar nicht gesehen“, sagte Werner und warf seiner Mutter einen vielsagenden Blick zu.

Die Bank gewährte Wilkens noch mal einen kurzen Aufschub.

(Fortsetzung folgt)

# Schmunzel-ECKE

## Vergnügliches Studium

„Das ist ja toll!“ brüllt der Professor einen Studenten an. „Ich sage Ihnen, Sie sollen sich auf das Examen vorbereiten! Und was tun Sie? Sie gehen mit meiner Tochter spazieren ins Kino und zum Tanzen!“

„Herr Professor“, meint der Kandidat ohne jede Verlegenheit. „Sie sagten mit sich solle nur mit Ihren Werken beschäftigen – und ich hätte Ihre Tochter für ihr bestes Werk.“

## Keine Chance

Vortrager Klingebiel hat sich bis zum Chefzimmer vorbereitet. Entschlossen öffnet er die Tür und tritt ins Allerheiligste. Doch was muß er sehen? Der Chef hat eine Sekretärin auf dem Schoß und küßt sie hingebungsvoll.

„Pech“, sagt Klingebiel zu sich selbst und tritt geräuschlos den Rückzug an. „Diesem Mann kann ich doch kein Diktaphon als Ersatz für seine Sekretärin verkaufen!“

## Das fromme Buch

Der Huberwagen liegt krank im Bett und langweilt sich. Der Pfarrer bringt ihm das Buch „Um mine Stormtij“ von Fritz Reuter zum Lesen.

Beim nächsten Besuch fragt der Pfarrer: „Na, wie hat Ihnen das Buch gefallen?“

„Also, Herr Pfarrer“, meint der Huberwagen, „wenn ich nicht gewußt hätte, daß es Gottes Wort ist, hätte ich mich totgeschämt!“

## Sie kennt sich

Das Liebespaar sitzt eng umschlungen auf einer Bank im Park. „Sag mal, Liebste“, flüstert er zärtlich, „hättest du das wohl vor einer Woche gefordert, als wir uns kennengelernt, daß du heute schon eng umschlungen mit einem Mann im Park sitzen würdest, der dir doch ganz unbekannt war?“

„Oh, doch, Schatz“, gab sie zärtlich zurück. „Aber du kanntest mich doch kaum!“

„Stimmt! Aber ich kenne dich nicht!“

## Medizinisches



„Kannst du als Arzt dir nicht endlich ein paar richtige Kopfhörer leisten?“



„Dr. Müller war früher Zauberer.“



„Nun helfen Sie mir doch mal...“



„Glauben Sie mir: Es klappt nicht!“

## Nur nicht umsteigen!

Petermann hat einen über den Durst getrunken. Er schwankt leicht, als er eine Straßenbahn besteigt und sich auf einen freien Platz fallen läßt, genau gegenüber einer Dame von der Heilsarmee. Als sie sieht, daß Petermann angetrunken ist, sagt sie verweisend: „Guter Mann, wissen Sie überhaupt, daß es nur von Ihnen abhängt, ob Sie in den Himmel oder in die Hölle kommen? Entscheiden Sie sich – noch ist Zeit!“

Da läßt Petermann: „Ach, die Richtung ist mir völlig wurscht – nur umsteigen möchte ich jetzt auf keinen Fall!“

## Akustik in Leipzig

Meier sitzt mit Lehmann im Konzert. Meier versteht etwas von Musik. Nach der Weile fragt er seinen Nachbarn: „Leiser. Finden Sie nicht auch, daß wir hier eine schlechte Akustik haben?“

Lehmann schneift leicht nach rechts und nach links und meint: „Ich rieche nichts!“

## Das Gesteüb

Die FilmschauspielerIn hat wieder einmal geheiratet. Als sie mit ihrem siebten Mann in ihrem Bungalow ankommt, stellt sie ihn erst einmal ihrer Tochter aus erster Ehe vor.

„Liebling“, sagt sie, „bitte sag deinem neuen Daddy etwas Nettes!“

Da meint das Kind: „Würdest du so nett sein, dich auch in mein Gästebuch einzutragen?“

## Logik

Er füllt ein Antragsformular für den Beitritt zum örtlichen Feuerbestattungsverein aus.

„Was“, rief sie entsetzt, „du willst dich einmal verbrennen lassen?“

„Ja, warum denn nicht?“

„Das eine kann ich dir sagen: In dem Augenblick, in dem du dich verbrennen läßt, sind wir geschiedene Leute!“

## Mißverständnis

„Hier, diese fünfzig Weinflaschen bekam ich für meine Schwiegermutter.“

„Oh, da kann ich nur sagen: Ein enorm günstiger Tausch!“

## Balduin und seine Freunde

Balduin geht zu seinem Vater, der mit Zuberohr, für DM 140,- zu verkaufen. Tel. 06108 / 6 95 93

Wohnzimmeranbauwand, mit Vitrinenelement, Eiche dkl., gut erhalten, 300 x 2,20 m, DM 500,-, 4 Kfz-Fahrt, 181 m/min, guter Zustand. Tel. DM 80,-, Tel. 06182 / 6 84 28

Stellwanzel, ca. 4 x 4 m, 2 Innenräume, Einflüge, Vordach, nur 1 x abgebaut, für DM 400,- zu verk. Tel. 06104 / 7 34 51

Gerhard Hercules City Sport, 5-Gang, neuwertig, DM 800,-, 2500,- für je DM 450,-, div. Strahler, (ab 28.3.) DM 100,-/30,-, Messing Stielhaken mit Schirm, DM 40,-, Siemens HiFi-Turm mit Boxen (je 100 W), Plattenspieler, Radio, Tape, DM 200,-, Guß-Bild (40 x 50), DM 30,-, grünes Ebbelitt (ab 30.3.) DM 30,-, Tel. 06108 / 7 71 34

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Werkzeuge Mädchen-Jugendzimmer, 2000,-, Farbe weiß/orange, mit Wiederschrank, Spiegelschrank, für DM 300,-, Tel. 06182 / 2 43 55

Wohnzimmerschrank, 3 m, Kleider, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Holzer Akkordeon, Atlantik, in einwandfreiem Zustand für DM 1950,- zu verk., Tel. 069 / 53 22 26

Konfrmanden-Kombination, schwarzer Leinwand, Hose, Hemd, für 150/164, DM 100,-, Tel. 0611 / 67 00

Kühlschrank zu verkaufen, VB DM 50,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Mikrowellengerät, fast neu zu verk., VB DM 200,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Winkelcouchgarnitur und 1 Sessel, Couchisch ohne Lampen, (neubau), Teppich, 50,-, Tel. 06106 / 1 33 83

Boots-Trainer Heilmann BA 45, 2300,-, 30 kg, 360,-, Feststielbremse, neu bereift, Ersatzteile, (5.000,-) Stützrad, Windstandart, Winde, Auflagen, f. Motorboot, gut Zustand, 1500,-, für Golf, f. Zender Couchisch, Kiefer massiv mit dunkler Glasplatte, DM 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Verkaufe sehr schönes Kinderbett, neuhergestellt, 0-5 Jahre, Tel. 069 / 85 61 99

Kommunikations, Gr. 146 kompl. mit Zuberohr und Cape für 300,- DM zu verkaufen. Tel. 069 / 89 32 58

Heilmorgel/Keyboard, neuwertig mit etabliertem Mahagoni Unterbau zu verk., VB DM 1000,-, Tel. 069 / 84 11 11

Hobby-Gärtner gibt günstig ab: Salu, ebene, Koraana Tannen, Zypressen, Kiefer usw., größere Pflanzen separat abzugeben, Tel. 06073 / 53 36

Bildschöner Kommunionsanzug, 146/152, Höhe schwarz, Jackett silbergrau mit lila Innenfutter, lila Dreiecksschleife, weißes Hemd, weiß, schwarze Schuhe Gr. 36, kompl. 170,-, (NP 450,-), 06104 / 7 36 74

Küchenschleife, 2,70 m, weiß, mit Zerkleinern, Schüssel, Küchenschrank, 1 Jahr alt, 1800,-, Polsterkugeln braun/beige, 5 Elemente, 400,-, Marken Kleider, Bebe-Comfort, auf dem hellgrün, innen gemustert, verwendbar als Tragetasche, umbaubar zum Sportwagen mit div. Zubehör, 550,-, Tel. 069 / 84 43 19

Slideboard, Nußbaum hell, 220 x 82 cm, 220,-, Eßzimmer-Schrank, Nußbaum hell, 110 x 123 cm, 180,-, Radio mit 2 Stereo-Lautsprecherboxen, 85,-, Fernsehständer, mittelbr., 40,-, Wohnleuchte, 6-flammig, 20,-, Kommode, Nußbaum, 100 x 75 cm, 75,-, Küchenstrichschrank, weiß, 90 cm, 50,-, Küchenstrichschrank, weiß, 100 x 185 cm, 80,-, Wäschetrockner, 1200,-, Friseurkommode, weiß, 115 x 61 cm, 35,-, Fernsehständer, 30,-, Waschbecken mit Armaturen, 55 cm br., 25,-, Tonbandgerät, 45,-, Tel. 06104 / 7 21 04

Mod. Polstergarnitur, hellgrau gemustert, 2 Jahre alt, 3/21, NP DM 2600,-, VB DM 1250,-, Telefon 06104 / 7 48 29

Haushaltsaufbau in Rodgau-Wiesbaden: Palisander Wohnzimmer, Schlitzrahmen Massiv Eiche, 1934, Wohnzimmerschrank, Jährig 1934, 2 Jugendbetten, Küchenmöbel, Spülzentrum + Geschirrspüler, Miele, Waschmaschine Miele, Wollwäscher, Persenwäscher, 2 Kühlschränke, Gefrierschrank, Preise VB, Telefon 06104 / 7 98 45

Schwebelstuhlschrank, 3 Bett 2 x 2 m mit Lattonrost, in Nachtschlafmoden, kompl. DM 200,-, Tel. 06182 / 2 36 73

Carerra Strukt. Fahrwagnauto und Fahrwagn, Lokomotive und Fernwagen, Stielwagen, Silo, Wäschetrockner und viele Stiebellene, NP 2600,-, VB 1500,-, (Duplo) Feuerherd, Motorrad, Persenwäscher, Lena-Mülleuro, Fisher-Price, 160/140, 35 70 nach 14 Uhr.

Neues Bett (4 Wochen alt), 1,40 br., 069 81 04 02

Kleiderständer, 1,20 m, 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Wohnzimmerschrank, 3 m, Kleider, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

## Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Kommunionsanzug, Gr. 140, kompl. mit Zuberohr, für DM 140,- zu verkaufen. Tel. 06108 / 6 95 93

Wohnzimmeranbauwand, mit Vitrinenelement, Eiche dkl., gut erhalten, 300 x 2,20 m, DM 500,-, 4 Kfz-Fahrt, 181 m/min, guter Zustand. Tel. DM 80,-, Tel. 06182 / 6 84 28

Stellwanzel, ca. 4 x 4 m, 2 Innenräume, Einflüge, Vordach, nur 1 x abgebaut, für DM 400,- zu verk. Tel. 06104 / 7 34 51

Gerhard Hercules City Sport, 5-Gang, neuwertig, DM 800,-, 2500,- für je DM 450,-, div. Strahler, (ab 28.3.) DM 100,-/30,-, Messing Stielhaken mit Schirm, DM 40,-, Siemens HiFi-Turm mit Boxen (je 100 W), Plattenspieler, Radio, Tape, DM 200,-, Guß-Bild (40 x 50), DM 30,-, grünes Ebbelitt (ab 30.3.) DM 30,-, Tel. 06108 / 7 71 34

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Werkzeuge Mädchen-Jugendzimmer, 2000,-, Farbe weiß/orange, mit Wiederschrank, Spiegelschrank, für DM 300,-, Tel. 06182 / 2 43 55

Wohnzimmerschrank, 3 m, Kleider, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Holzer Akkordeon, Atlantik, in einwandfreiem Zustand für DM 1950,- zu verk., Tel. 069 / 53 22 26

Konfrmanden-Kombination, schwarzer Leinwand, Hose, Hemd, für 150/164, DM 100,-, Tel. 0611 / 67 00

Kühlschrank zu verkaufen, VB DM 50,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Mikrowellengerät, fast neu zu verk., VB DM 200,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Winkelcouchgarnitur und 1 Sessel, Couchisch ohne Lampen, (neubau), Teppich, 50,-, Tel. 06106 / 1 33 83

Boots-Trainer Heilmann BA 45, 2300,-, 30 kg, 360,-, Feststielbremse, neu bereift, Ersatzteile, (5.000,-) Stützrad, Windstandart, Winde, Auflagen, f. Motorboot, gut Zustand, 1500,-, für Golf, f. Zender Couchisch, Kiefer massiv mit dunkler Glasplatte, DM 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Verkaufe sehr schönes Kinderbett, neuhergestellt, 0-5 Jahre, Tel. 069 / 85 61 99

Kommunikations, Gr. 146 kompl. mit Zuberohr und Cape für 300,- DM zu verkaufen. Tel. 069 / 89 32 58

Heilmorgel/Keyboard, neuwertig mit etabliertem Mahagoni Unterbau zu verk., VB DM 1000,-, Tel. 069 / 84 11 11

Hobby-Gärtner gibt günstig ab: Salu, ebene, Koraana Tannen, Zypressen, Kiefer usw., größere Pflanzen separat abzugeben, Tel. 06073 / 53 36

Bildschöner Kommunionsanzug, 146/152, Höhe schwarz, Jackett silbergrau mit lila Innenfutter, lila Dreiecksschleife, weißes Hemd, weiß, schwarze Schuhe Gr. 36, kompl. 170,-, (NP 450,-), 06104 / 7 36 74

Küchenschleife, 2,70 m, weiß, mit Zerkleinern, Schüssel, Küchenschrank, 1 Jahr alt, 1800,-, Polsterkugeln braun/beige, 5 Elemente, 400,-, Marken Kleider, Bebe-Comfort, auf dem hellgrün, innen gemustert, verwendbar als Tragetasche, umbaubar zum Sportwagen mit div. Zubehör, 550,-, Tel. 069 / 84 43 19

Slideboard, Nußbaum hell, 220 x 82 cm, 220,-, Eßzimmer-Schrank, Nußbaum hell, 110 x 123 cm, 180,-, Radio mit 2 Stereo-Lautsprecherboxen, 85,-, Fernsehständer, mittelbr., 40,-, Wohnleuchte, 6-flammig, 20,-, Kommode, Nußbaum, 100 x 75 cm, 75,-, Küchenstrichschrank, weiß, 90 cm, 50,-, Küchenstrichschrank, weiß, 100 x 185 cm, 80,-, Wäschetrockner, 1200,-, Friseurkommode, weiß, 115 x 61 cm, 35,-, Fernsehständer, 30,-, Waschbecken mit Armaturen, 55 cm br., 25,-, Tonbandgerät, 45,-, Tel. 06104 / 7 21 04

Mod. Polstergarnitur, hellgrau gemustert, 2 Jahre alt, 3/21, NP DM 2600,-, VB DM 1250,-, Telefon 06104 / 7 48 29

Haushaltsaufbau in Rodgau-Wiesbaden: Palisander Wohnzimmer, Schlitzrahmen Massiv Eiche, 1934, Wohnzimmerschrank, Jährig 1934, 2 Jugendbetten, Küchenmöbel, Spülzentrum + Geschirrspüler, Miele, Waschmaschine Miele, Wollwäscher, Persenwäscher, 2 Kühlschränke, Gefrierschrank, Preise VB, Telefon 06104 / 7 98 45

Schwebelstuhlschrank, 3 Bett 2 x 2 m mit Lattonrost, in Nachtschlafmoden, kompl. DM 200,-, Tel. 06182 / 2 36 73

Carerra Strukt. Fahrwagnauto und Fahrwagn, Lokomotive und Fernwagen, Stielwagen, Silo, Wäschetrockner und viele Stiebellene, NP 2600,-, VB 1500,-, (Duplo) Feuerherd, Motorrad, Persenwäscher, Lena-Mülleuro, Fisher-Price, 160/140, 35 70 nach 14 Uhr.

Neues Bett (4 Wochen alt), 1,40 br., 069 81 04 02

Kleiderständer, 1,20 m, 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Wohnzimmerschrank, 3 m, Kleider, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Kommunionsanzug, Gr. 140, kompl. mit Zuberohr, für DM 140,- zu verkaufen. Tel. 06108 / 6 95 93

Wohnzimmeranbauwand, mit Vitrinenelement, Eiche dkl., gut erhalten, 300 x 2,20 m, DM 500,-, 4 Kfz-Fahrt, 181 m/min, guter Zustand. Tel. DM 80,-, Tel. 06182 / 6 84 28

Stellwanzel, ca. 4 x 4 m, 2 Innenräume, Einflüge, Vordach, nur 1 x abgebaut, für DM 400,- zu verk. Tel. 06104 / 7 34 51

Gerhard Hercules City Sport, 5-Gang, neuwertig, DM 800,-, 2500,- für je DM 450,-, div. Strahler, (ab 28.3.) DM 100,-/30,-, Messing Stielhaken mit Schirm, DM 40,-, Siemens HiFi-Turm mit Boxen (je 100 W), Plattenspieler, Radio, Tape, DM 200,-, Guß-Bild (40 x 50), DM 30,-, grünes Ebbelitt (ab 30.3.) DM 30,-, Tel. 06108 / 7 71 34

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Werkzeuge Mädchen-Jugendzimmer, 2000,-, Farbe weiß/orange, mit Wiederschrank, Spiegelschrank, für DM 300,-, Tel. 06182 / 2 43 55

Wohnzimmerschrank, 3 m, Kleider, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

Holzer Akkordeon, Atlantik, in einwandfreiem Zustand für DM 1950,- zu verk., Tel. 069 / 53 22 26

Konfrmanden-Kombination, schwarzer Leinwand, Hose, Hemd, für 150/164, DM 100,-, Tel. 0611 / 67 00

Kühlschrank zu verkaufen, VB DM 50,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Mikrowellengerät, fast neu zu verk., VB DM 200,-, Tel. 069 / 64 82 50 71, ab 18 Uhr

Winkelcouchgarnitur und 1 Sessel, Couchisch ohne Lampen, (neubau), Teppich, 50,-, Tel. 06106 / 1 33 83

Boots-Trainer Heilmann BA 45, 2300,-, 30 kg, 360,-, Feststielbremse, neu bereift, Ersatzteile, (5.000,-) Stützrad, Windstandart, Winde, Auflagen, f. Motorboot, gut Zustand, 1500,-, für Golf, f. Zender Couchisch, Kiefer massiv mit dunkler Glasplatte, DM 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Verkaufe sehr schönes Kinderbett, neuhergestellt, 0-5 Jahre, Tel. 069 / 85 61 99

Kommunikations, Gr. 146 kompl. mit Zuberohr und Cape für 300,- DM zu verkaufen. Tel. 069 / 89 32 58

Heilmorgel/Keyboard, neuwertig mit etabliertem Mahagoni Unterbau zu verk., VB DM 1000,-, Tel. 069 / 84 11 11

Hobby-Gärtner gibt günstig ab: Salu, ebene, Koraana Tannen, Zypressen, Kiefer usw., größere Pflanzen separat abzugeben, Tel. 06073 / 53 36

Bildschöner Kommunionsanzug, 146/152, Höhe schwarz, Jackett silbergrau mit lila Innenfutter, lila Dreiecksschleife, weißes Hemd, weiß, schwarze Schuhe Gr. 36, kompl. 170,-, (NP 450,-), 06104 / 7 36 74

Küchenschleife, 2,70 m, weiß, mit Zerkleinern, Schüssel, Küchenschrank, 1 Jahr alt, 1800,-, Polsterkugeln braun/beige, 5 Elemente, 400,-, Marken Kleider, Bebe-Comfort, auf dem hellgrün, innen gemustert, verwendbar als Tragetasche, umbaubar zum Sportwagen mit div. Zubehör, 550,-, Tel. 069 / 84 43 19

Slideboard, Nußbaum hell, 220 x 82 cm, 220,-, Eßzimmer-Schrank, Nußbaum hell, 110 x 123 cm, 180,-, Radio mit 2 Stereo-Lautsprecherboxen, 85,-, Fernsehständer, mittelbr., 40,-, Wohnleuchte, 6-flammig, 20,-, Kommode, Nußbaum, 100 x 75 cm, 75,-, Küchenstrichschrank, weiß, 90 cm, 50,-, Küchenstrichschrank, weiß, 100 x 185 cm, 80,-, Wäschetrockner, 1200,-, Friseurkommode, weiß, 115 x 61 cm, 35,-, Fernsehständer, 30,-, Waschbecken mit Armaturen, 55 cm br., 25,-, Tonbandgerät, 45,-, Tel. 06104 / 7 21 04

Mod. Polstergarnitur, hellgrau gemustert, 2 Jahre alt, 3/21, NP DM 2600,-, VB DM 1250,-, Telefon 06104 / 7 48 29

Haushaltsaufbau in Rodgau-Wiesbaden: Palisander Wohnzimmer, Schlitzrahmen Massiv Eiche, 1934, Wohnzimmerschrank, Jährig 1934, 2 Jugendbetten, Küchenmöbel, Spülzentrum + Geschirrspüler, Miele, Waschmaschine Miele, Wollwäscher, Persenwäscher, 2 Kühlschränke, Gefrierschrank, Preise VB, Telefon 06104 / 7 98 45

Schwebelstuhlschrank, 3 Bett 2 x 2 m mit Lattonrost, in Nachtschlafmoden, kompl. DM 200,-, Tel. 06182 / 2 36 73

Carerra Strukt. Fahrwagnauto und Fahrwagn, Lokomotive und Fernwagen, Stielwagen, Silo, Wäschetrockner und viele Stiebellene, NP 2600,-, VB 1500,-, (Duplo) Feuerherd, Motorrad, Persenwäscher, Lena-Mülleuro, Fisher-Price, 160/140, 35 70 nach 14 Uhr.

Neues Bett (4 Wochen alt), 1,40 br., 069 81 04 02

Kleiderständer, 1,20 m, 100,-, Tel. 06108 / 7 16 92

Alteutsche Schrankwand, 3,20 m, 23, VB DM 300,-, Couchgarnitur, hell, 23, VB DM 300,-, Tel. 06104 / 4 59 98

## Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Kommunionsanzug, Gr. 140, kompl. mit Zuberohr, für DM 140,- zu verkaufen. Tel. 06108 / 6 95 93

Wohnzimmeranbauwand, mit Vitrinenelement, Eiche dkl., gut erhalten, 300 x 2,20 m, DM 500,-, 4 Kfz-Fahrt, 181 m/min, guter Zustand. Tel. DM 80,-, Tel. 06182 / 6 84 28

Stellwanzel, ca. 4 x 4 m, 2 Innenräume, Einflüge, Vordach, nur 1 x abgebaut, für DM 400,- zu verk. Tel. 06104 / 7 34 51

Gerhard Hercules City Sport, 5-Gang, neuwertig, DM 800,-, 2500,- für je DM 450,-, div. Strahler, (ab 28.3.) DM 100,-/30,-, Messing Stielhaken mit Schirm, DM 40,-, Siemens HiFi-Turm mit Boxen (je 100 W), Plattenspieler, Radio, Tape, DM 200,-, Guß-Bild (40 x 50), DM 30,-, grünes Ebbelitt (ab 30.3.) DM 30,-, Tel. 06108 / 7 71 34

**Zimmererei Hunkel**  
 Altbauanfertigung · Fassadenverkleidung · Dachgebälk · Dachstuhlumbau · Dachfensterbau · Gauben · Vordächer · Pergolen · Gerüstbau  
 Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 6070 Langen  
 ☎ 06103 / 5 26 39

**Krandienst Hunkel**  
 Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenverleger. Höhe bis 22 m, Stunde DM 98,50 inkl. Fahrer.  
 6070 Langen, Neckarstraße 54  
 ☎ 06103 / 5 26 39

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
 WIR stellen Ihnen unsere Leistung **Gerüstbau** zur Verfügung  
 Gerüstbau Langen GmbH  
 Neckarstraße 54 Telefon 06103 / 5 26 39

**COMPUTER transparent GmbH**  
 wieder lieferbar  
**SHARP Laserdrucker JX9500 E**  
 6 Seiten/Minuta 512 KB RAM Aufl. 300x300 dpi Kompatibel zu: HP-LLJ, FX80 IBM Pro Printer  
 Mit diesen Preisen schaffen auch Sie den Einstieg in die Lesertechnologie. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns.  
**1998.-**  
 Wir machen Computerwissen transparent.

Langener Steinmetzbetrieb  
**Grabmal-KUHN**  
 vorm. Schäfer  
 Bildhauer und Steinmetzmeister, Langen, Süd-Ringstr. 184, Friedhofstr. 35-38  
 Telefon 2 23 11  
 GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ GMBH**  
 Malergeschäft  
 VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
 ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN  
 Schiefgasse 7 · Tel. 06103 / 228 42  
 Heinrichstr. 32, Tel. 06103 / 228 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gesehzung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
 Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten.  
**J.BÄRTL**  
 Schiefgasse 7 · Tel. 2 34 01  
 6070 LANGEN/Hessen

Am 18. März 1992 entschlief plötzlich und unerwartet mein lieber Mann, guter Vater, Sohn, Bruder, Schwager, Onkel, Neffe und Cousin  
**Bäckermeister Franz Paßmann**  
 im Alter von 45 Jahren.  
 In tiefer Trauer:  
 Regina Paßmann geb. Schmidt  
 Michaela Paßmann  
 Ilse Paßmann geb. Renner  
 Jens, Nicole und Ilse Lichter geb. Paßmann sowie alle Angehörigen  
 6070 Langen, Walter-Rietig-Straße 28  
 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 24. März 1992, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Tante, die uns plötzlich nach einem langen, erfüllten Leben verlassen hat.  
**Katharine Schäfer**  
 geb. Heim  
 \* 17. 7. 1892 † 17. 3. 1992  
 In stiller Trauer:  
 Wilhelm Schäfer und Frau Selma  
 Else Gaul geb. Schäfer  
 Walter Gaul und Familie  
 Rolf Schäfer und Familie  
 6070 Langen, Leukertsweg 48  
 Die Beerdigung findet am 24. März 1992 um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

**Rainer Schüller**  
 MALERMEISTER  
 Putz- und Trockenbau  
 Wärmedämmung  
 Fassadenrenovierung  
 Maler- und Tapezierarbeiten  
 Teppichböden  
 6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 06103/26651

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH**

LANGEN		DREIEICH	
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 25. März 1992: Dr. Hod, Walter-Rietig-Str. 16, Tel. 2 25 24	<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee) Telefon 06103 / 8 10 40	<b>Apothekendienst</b> Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	<b>Apothekendienst</b> Fr., 20. 3. Stadtt-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 Sa., 21. 3. Fichte-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85 So., 22. 3. Adler-Apotheke Götzenhain Langener Str. 18, Tel. 8 56 03 und Stern-Apotheke Sprendlingen, Darnschkestr. 4-6 Tel. 3 19 80 Mo., 23. 3. Löwen-Apotheke Sprendlingen Hanaustr. 54-56, Tel. 6 16 30 Di., 24. 3. Brunnen-Apotheke Dreieichenhain Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64 Mi., 25. 3. Breitensee-Apotheke Sprendlingen Hegelstr. 62, Tel. 3 37 14 Offenthal-Apotheke Offenthal, Mainzer Str. 8-10 Tel. 06074 / 71 51 Do., 26. 3. Rosen-Apotheke Dreieichenhain Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64

**RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH**  
 Bodenbeläge · Teppiche · Gärten · Dekorationen  
 6070 LANGEN · Fahrgasse 17  
 Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**EGELSBACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.  
 Notdienstzentrale  
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
 Mittwoch, 25. März 1992:  
 Dr. Mayer, Bahnstr. 90, Tel. 4 41 63

**Apothekendienst**  
 Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft: beginnend Samstag, 13 Uhr

Fr., 20. 3. Spitzweg-Apotheke, Langen	Dreieich-Krankenhaus .....	5 80
Sa., 21. 3. Egelsbach-Apotheke	DRK-Krankentransport .....	2 37 11
So., 22. 3. Einhorn-Apotheke, Langen	Polizei-Notruf .....	1 10
Mo., 23. 3. Löwen-Apotheke, Langen	Feuerwehr-Notruf .....	1 12
Di., 24. 3. Apotheke am Lutherplatz, Langen	Polizei Dreieich .....	2 30 45
Mi., 25. 3. Braun'sche Apotheke, Langen	Polizei Langen .....	6 10 29
Do., 26. 3. Münch'sche Apotheke, Langen	Feuerwehr Langen .....	2 20 07
	Feuerwehr Egelsbach .....	4 92 22
	Feuerwehr Dreieich .....	6 11 22
	Funk-Taxi Langen .....	7 7 77
	Ihr Taxi-Ruf in Langen .....	2 22 22
	Schlüsseldienst .....	2 27 60
	Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen .....	20 61 48
	Dreieich .....	60 20
	Egelsbach (über Polizei Langen) .....	2 30 45
	Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen .....	2 20 21
	Pflegedienst Dreieich .....	8 44 39

**RAUTOVERLEIH Grabner**  
 Pkw in allen Klassen  
 Lkw bis 7,5 t  
 Versch. Umzugswagen  
 Ersatzwagen bei Unfall  
 SÜDLICHE RINGSTRASSE 13 · LANGEN  
 Telefon 06103 / 2 22 88 - 2 20 20  
 UNFALLSERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.  
 Jetzt neu im Programm: Pkw-Anhänger und Pkw-Transport-Anhänger zu günstigen Tarifen.

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.  
 Notdienstzentrale  
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11  
 Mittwoch, 25. März 1992:  
 Dr. Mayer, Bahnstr. 90, Tel. 4 41 63

**LVM Versicherungen**  
 Kfz-Zulassungs-dienst  
 Rettig/Beuchert  
 Heidrun Beuchert  
 Heinrichstraße 35 - 6070 Langen  
 Telefon: 06103 / 2 41 37 + 5 43 18  
 Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**  
 Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr  
 21./22. + 25. März  
 Dr. Mircea Bucur, Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 147-149, Tel. 06102 / 2 66 36, priv. 06142 / 6 78 91

**SICHERHEITSFÄLLUNGEN -RODUNGEN · KAMINHOZ**  
 Telefon 06103 / 2 81 88  
 THOMAS DIEHL

**FARBENHAUS LEHR**  
 Farben - Lacke - Tapeten  
 6070 Langen  
 Neckarstraße 19a · Telefon 06103 / 2 21 87

**Kunststoff-Fenster**  
 für Alt- und Neubau  
**WERKMANN, JUST U. GÄRTNER**  
 Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH  
 Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel.: 2 34 68

**Gebr. SCHNEIDER**  
 Rollendienten  
 Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
 Rolltüren, Rollläden, Scherengitter, Marken-Fertigbauelemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
 Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollädenhersteller e. V.  
 Außenbüro SO 16 a. d. Darmst. Ldstr. 6070 Langen · Telefon 2 35 75

**»Pietät« KARL DAUM**  
 Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
 Särgelager, Sterbewäsche - Zierurnen  
 Ausführung kompletter Beisetzungen  
 Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
 Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!**  
 Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von **DM 100,-** zzgl. MwSt.  
 Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, berät Sie gerne.  
 Telefon 2 10 11-12  
**Langener Zeitung**

**Pietät SEHRING** inh. Peter Küppers  
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Eriedigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.  
 6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
 Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

**Solidarisch IN DER EINEN WELT**  
 Postgiro Köln 556-505  
**MISEREOR**  
 Aktion gegen Hunger und Krankheit in der Welt  
 Mozartstraße 9  
 5100 Aachen

**Elektro-Anlagen STECH**  
 Fachgeschäft für Elektrotechnik  
 Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
 Lieferung + Montage von Elektrogeräten u. Lampen  
 Kundendienst + techn. Beratung  
 Reparaturen Planung + Montage von Nachschaltanlagen  
 Wärmepumpen ISO-Verteilungen  
 6070 Langen/Hessen ☎ 0 61 03 / 2 25 81  
 Wiesegäbchen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

**LASER**  
 Produkte die ÜBERZEUGEN  
**HERBERT KIRCHHERR**  
 Aechener u. Münchener Versicherungen  
 Schillerstraße 10 · Langen  
 Telefon 06103/28 93

**F. DUNSINGER**  
 Schreinerei  
 Wir liefern und montieren Holzfenster, Kunststoff-Fenster, Zimmertüren, Haustüren, Parkett, Innenausbau, Reparaturen  
 Otto-Hahn-Straße 8, 6070 Langen  
 Tel. 06103 / 7 23 90, Fax 7 83 26

**JÜRGEN RINKER**  
 Nordstraße 42, 6450 Hanau  
 Erhille Kontaktaufnahme unter Tel. Wisahausen 06150-81970

Hier spricht die **WALDAMEISE:**  
 „Schützt die Natur!“ sind schöne Worte! Helft uns aktiv, daß wir überleben, wir sind ein wichtiges Glied in der Ökologie des Waldes! Näheres bei der Deutschen Amelanschutzwerke e. V. Kreisverband Offenbach, Telefon 06103 / 5 30 83

**GRAEF**  
 Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf  
 6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 87 21 61  
 Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50  
 6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
 Telefax (06103) 8 40 69

**Aus alt wird neu!**  
 Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neues Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell. Perfekt, preiswert, Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist.  
 Dip Nr. 1 in Europa.  
**PORTAS**  
 Ausstellungs-Center Dietzenbach  
 Dietzenbach 1-3 ☎ 0 60 74 / 40 41 27

Plötzlich und unerwartet verstarb am 17. März 1992 mein lieber Mann, treusorgender Vater, Schwiegervater, Opa, Schwiegersohn, Bruder, Schwager und Onkel  
**Horst Wannemacher**  
 im Alter von 53 Jahren.  
 In tiefer Trauer:  
 Christa Wannemacher geb. Öhlmann  
 Karl Dieter Bremer und Frau Gabriele geb. Wannemacher  
 Willi Schweinhardt und Frau Heike geb. Wannemacher  
 Enkel Max und Kim Caroline  
 Heinz Wannemacher und Frau Giovanna mit Sohn Jürgen sowie alle Angehörigen  
 6070 Langen, Bahnstraße 38  
 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 24. März 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Pietät Sehring** inh. Peter Küppers  
 Das altgegründete Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen  
 Sarglagerungen  
 6070 LANGEN/HESSEN  
 Mörfelder Landstraße 27  
 Telefon 0 61 03 / 7 27 94 oder privat 2 53 85  
 Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

**Achtung wichtig!!!**  
**Mitteilung der STEINMETZ-INNUNG**  
 Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind lt. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
 für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt.  
 Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Helfen Sie die Umwelt schützen!**  
 Kreis Offenbach sammelt kostenlos Sondermüll ein. Standorte des UMWELTMOBILS:  
 Freitag, 27. 3. 1992  
 9.00-10.30 Uhr Parkplatz neues Rathaus  
 11.00-12.30 Uhr Westendstraße/Ecke Nordendstraße  
 13.30-15.00 Uhr Parkplatz Altes Rathaus  
 15.30-17.00 Uhr Oberer Steinberg (Naturfreundehaus)  
 Samstag, 28. 3. 1992  
 9.00-10.30 Uhr Parkplatz Kindergarten Weißdornweg  
 11.00-12.30 Uhr Bushaltestelle Pittierstraße/Ecke Raiffenstr. 13  
 13.00-14.30 Uhr Parkplatz Wernerplatz  
 Sonderabfallmengen sind maximal 100 kg bzw. Liter und Einzelgebinde nicht größer als 20 l aus Haushalt: Putz- u. Scheuermittel, Abfußreiniger, Rohrreiniger, WC-Reiniger, Flecken- u. Desinfektionsmittel, Raum- u. Hygiene-sprays, Insektenspray, Ungeziefervertilgungsmittel, Mottenschutzmittel, Metall- u. Silberputzmittel, Backofenreiniger, Herdputzmittel, Entkalker, Schimmelvernichtungsmittel, Frühlingsreste, Fette, Thermometer(-bruch), Müllpolitur.  
 Chemikalien: Säuren, Laugen, sonstige Konzentrate, organische u. anorganische Chemikalien, Ammoniaklösung, Körperpflegemittel, Kosmetika, Altmedikamente: Haarspray, Deosprays, überlagerte Kosmetika, überlagerte Medikamente.  
 Hobby: Farben, Lacke, Lösungsmittel, Pinselreiniger, Terpentin, Photochemikalien (Entwickler, Fixierer bitte nicht zusammen-schütten!), Kleber, Nitro-Verdünner, Abbeizmittel.  
 Elektrohandel: Batterien (Trockenbatterien), Nickel-, Cadmium-Akkumulatoren, Quecksilberbatterien, Knopfzellen, Klein-Kondensatoren (max. 10 kg Gesamtanlieferung), Leuchtstoffröhren (werden nur in haushaltsüblichen Mengen angenommen bis max. 10 Stk.).  
 Haus, Garten, Landwirtschaft: Holzschutzmittel, Carbolneste, Pflanzenschutzmittel, Unkrautvernichtungsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Gifte (Rattengift), Düngemittel (fest und flüssig).

**Garten- und Landschaftsbau**  
**W. G. G. G.**  
 Grundpflaster  
 Waschbetonplatten  
 Aushub · Mutterboden  
 Gartenpflege  
 Westendstraße 14 · 6073 Egelsbach  
 Telefon 06103 / 4 91 37

**Ida Steitz**  
 geb. Keim  
 entgeggebracht haben und sie zur letzten Ruhestätte begleiteten. Unser herzlicher Dank gilt ebenso Frau Pfarrer Olschewski für die tröstenden Worte, dem Alten- und Pflegeheim Langen, Pflege 3, und den Alterskameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1904/05.  
 Hedelore und Horst Meyer  
 6082 Mörfelden-Walldorf, im März 1992

**Nutzen Sie die Möglichkeit, Problemstoffe unproblematisch zu beseitigen!**  
 A. Der Magistrat der Stadt Langen

**FERNSEH KAPUTT**  
 kein Problem  
 Vormittage bringen - nachmittage abholen.  
 Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie.  
 Telefon 06181 / 5 21 22  
**Radio Urban**  
 Stalvingerstraße 27  
 6450 Hanau 9-Großhauheim  
 Märlin, Fleischmann, Tris, Roco + Arnold-Medien- und Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Wirtheusen, Messer-Park-Str. 31

In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuneigung, Verbundenheit und Wertschätzung unserer lieben Verstorbenen  
**Marie Döbert**  
 geb. Schäfer  
 entgeggebracht wurde.  
 Wir sagen allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die zahlreiche Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz, Blumen und Zuwendungen zum Grabschmuck unseren herzlichen Dank.  
 Im Namen aller Angehörigen:  
 Anneliese Vögele geb. Döbert  
 Langen, im März 1992

**STATT KARTEN**  
 Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen  
**Anneliese Herth**  
 geb. Vetter  
 bedanken wir uns herzlich.  
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die trostreichen Worte, den Verwandten, Freunden und Nachbarn sowie allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.  
 Gerlinde Steinheimer  
 Sieglinde Keim  
 und alle Angehörigen  
 6070 Langen, im März 1992

**Bei einem Trauerfall**  
**GÄRTNEREI WELTER**  
 Ihr Fachbetrieb für:  
 • TRAUERBINDEREI  
 • KRÄNZE  
 • GRABSCHMUCK  
 • GRABPFLEGE  
 Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)  
 6070 Langen  
 ☎ 06103 17 71

Käte Gropp geb. Mudersbach

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns bei ihrem Heimgang ihre Anteilnahme und Verbundenheit in so vielfältiger Weise entgegengebracht haben...

Im Namen aller Angehörigen: Gerda Schwarz, Luzia Schaffner

Langen, im März 1992

Fertigaragen: Wir suchen 7 Aufstellplätze für Fertigaragen im hiesigen Raum...

Arabella Markisen: Auch für Wintergärten

CLARK DREXEL Swing Mast: Heben, Fördern, Lagern

Reparaturen: Fenster und Rollläden

Bestehorn u. Co. GmbH: Bestehorn u. Co. GmbH

DEGIMA: FLURFORDERFAHRZEUGE

Geh' mal wieder ins Kino

UNSERE FILMTHEATER IN LANGEN: HOLLYWOOD, FANTASIA, NEUES UT, KEVIN COSTNER

Langener Zeitung: die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung

Langener Zeitung: das amtliche Bekanntmachungsorgan, die große Lokalzeitung...

Für ein natürliches Zuhause: KRAHWINKEL TÜREN-STUDIO

Schreineri - Raum und Funktion: Industriestraße 16

Langener Zeitung: ANZEIGENSCHLUSS

Hauptgeschäftsstelle in Langen: Darmstädter Straße 26

Dreieichenhain: Schreibwaren Lindner

Egelsbach: Schreibwaren Wilke

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr

ZEITUNGSLESER wissen mehr! Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung: am Tag der Müllabfuhr

Bei Korsika und Sardinien machen wir's auch schon mal für die Hälfte.

Wir freuen uns über die Geburt unserer Tochter: Laura

Unser Quartett ist jetzt komplett: Dennis Marc

Wir verloben uns am 20. März 1992: Uschi Schwarz, Herbert Schneider

WIR HEIRATEN: Heiko Glitsch, Annette Schnurr

Herzlichen Dank allen, die uns zur goldenen Hochzeit mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.

HERZLICHEN DANK: sage ich allen Nachbarn, Freunden und Bekannten für die erwiesenen Aufmerksamkeiten

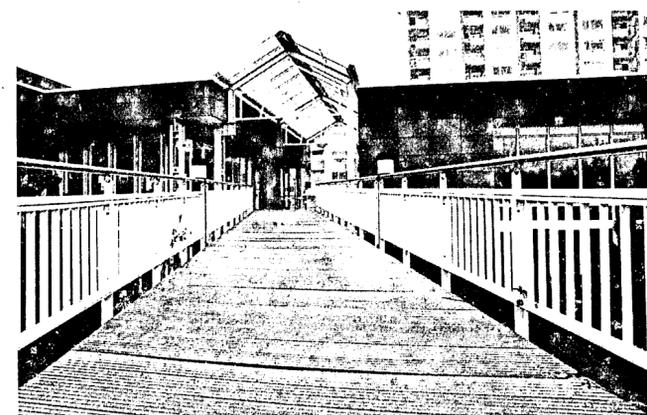
Bei Korsika und Sardinien machen wir's auch schon mal für die Hälfte. So sind sie eben, die Fähren von MOBY Lines

HAINER WOCHENBLATT

Freitag, 20. März 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang

Weg von der „Abholstelle“, hin zum Ort der Begegnung

Sprendlinger Stadtbücherei verzeichnet positive Bilanz: Dreieich (cho) - Die Idee, der Stadtbücherei ein neues Gesicht zu verleihen...



Die Stadtbücherei am Sprendlinger Bürgerhaus ist gut sortiert, was durch eine sehr starke Inanspruchnahme durch die Bürgerinnen und Bürger honoriert wird.

Jugendarbeit soll reformiert werden

Magistrat will mit Kindern und Jugendlichen geeignetes Konzept ausarbeiten: Dreieich (cho) - „Was wir die ganze Zeit geboten haben, kann sein, daß dies nicht mehr ausreicht“.

Autopannen - für manche kein Grund, wegzusehen

43jährige half zwei Kroaten in der Not: Dreieich - Ein Beispiel vorbildlicher Hilfsbereitschaft lieferte am vergangenen Freitag eine 43jährige Frau...

Hainer DRK hat neuen Chef

Fehlender Nachwuchs bereitet ernsthafte Sorgen: Dreieichenhain - Auf der Jahreshauptversammlung der Ortsvereinigung Dreieichenhain des Deutschen Roten Kreuzes...

„Am Weiher“ nur noch Tempo-30

Dreieichenhain - In der Straße „Am Weiher“ soll künftig die seit einiger Zeit auf eine Radverbindung zwischen Götzenhain und Neu-Isenburg wägen, gehen die zuständigen Behörden...

Romantik und Nostalgie gibt es in der Hainer Altstadt in vielerlei Variationen. Fachwerk und Schmiedekunst ergänzen sich hier in fotoner Weise.

Neue Wege für Radler?

Abhängig vom Urteil über die B 46 neu: Dreieich (cho) - Für Fahrradfahrer, die seit einiger Zeit auf eine Radverbindung zwischen Götzenhain und Neu-Isenburg wägen, gehen die zuständigen Behörden...



Auf der Jahreshauptversammlung des Turnvereins Dreieichenhain waren Vorstandswahlen angesetzt...

Keine Fernwärme für „Säurh“

Zu große Wärmeverluste durch die lange Leitung. Dreieich - Die Versorgung des neuen Baugebietes „Säurh“ mit Fernwärme aus dem geplanten Blockheizkraftwerk...

Oratorium in der Burgkirche

Dreieichenhain - Das Oratorium „Der zwölfjährige Jesus im Tempel“ von Johannes Springer wird am Samstag, 21. März, 18 Uhr in der Burgkirche aufgeführt...

Für Ferienspiele gibt's noch ein paar Plätze

Städtische Ferienfreizeit jedoch ausgebucht. Dreieich - Für die Ferienspiele der Stadt Dreieich gibt es nur noch wenige Plätze. Die parallel stattfindende Ferienaktion für 9- bis 12-jährige ist sogar vollständig belegt...



Kunterbuntes Leben und viel Abwechslung gibt es stets bei den Ferienspielen. So soll es auch in diesem Jahr sein...

„Gift“-Entwarnung auf Buchschlager Bolzplatz

Statt „Kieselrot“ nun „Gelsenrot“-Belag. Dreieich - Die Kicker aus Buchschlag können bald wieder Fußballspielen. Eine Gefährdung von Mensch und Umwelt durch mögliche Schwermetallbelastungen besteht auf dem Buchschlager Bolzplatz nicht...

Neuer Sand für Spielplätze

Dreieich - Alle Jahre wieder muß der Sand in den Sandkästen der Dreieicher Spielplätze erneuert werden - auch deswegen, weil viele Hundehäuser ihre Lieblinge dort zum Gassigehen hinführen...

Odenwaldklub „Wanderfreunde Dreieich“

Dreieichenhain - Zu einer Wanderung mit anschließender Wandlung in den SV-D-Clubhaus sind alle Wanderfreunde für Sonntag, 22. März, eingeladen...

Hundefreunde wieder aktiv

Dreieichenhain - Nach umfangreichen Umbauarbeiten des Vereinsheim des VdH Dreieichenhain ist die Vereinsgaststätte „Birkenwald“ seit dem 14. März wieder geöffnet...

Sind Dreieichs Männer VHS-Muffel?

Volkshochschule bot mehr Kurse und Stunden / Teilnehmerzahl stagnierte. Dreieichenhain - Das Jahr 1991 war das erfolgreichste in der bisherigen Geschichte der Volkshochschule Dreieich...

Jahrgang 1932/31

Dreieichenhain - Zu einem Vortreffen wegen unserer in diesem Jahr anstehenden 60-Jahr-Feier bitten wir alle Jahrgangsglieder am Mittwoch, 25. März, um 19.30 Uhr in die TV-Gaststätte zu kommen...

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain. Sonntag, 21. März 1992: 18.00 Uhr Konzert in der Burgkirche: „Der zwölfjährige Jesus im Tempel“...

Fortsetzung der Schubertiade

Dreieich - Im Rahmen der Schubertiade Dreieich findet am Samstag, 14. März, um 20 Uhr ein weiterer Liederabend im Bürgerhaus Spredlingen statt...



Ines Koch heißt die neue Pressesprecherin der Stadt Dreieich. Sie löste Volker Grobisch ab, der zum Jahresende in die Freie Wirtschaft wechselte...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, Langen Darmstädter Straße 26.



Die Erste Fußballmannschaft der SG wurde für ihren Aufstieg in die Fußball-Oberliga Hessen mit der Silbernen Leistungsmedaille belohnt.



Die Damen-Handballmannschaft der SG und die Leichtathleten Horst Bernau und Oliver Schöppl (ganz links) wurden mit der Silbernen Leistungsmedaille der Gemeinde geehrt.

Bundesstraße 486: Ein „geeigneter Mittelweg“

SPD reagiert auf CDU-Vorwurf „Phyrrhussieg“. Egelsbach (cho) - Vergangene Woche hat die CDU den RP-Beschluß, einem vierspurigen Ausbau der B 486 nicht zuzustimmen...

Medaillen, Urkunden und Bürgerplaketten

Alle Ausgezeichneten auf einen Blick: Egelsbach - Zum zweitenmal in der Geschichte Egelsbachs würdigte die Gemeinde hervorragende Leistungen in Sportvereinen und anderen Organisationen mit Auszeichnungen...



Urkunden der Gemeinde erhielten die SG-Leichtathleten Jens Dietrich (rechts) und Daniel Pfanner, Bürgermeister Heinz Eydler und Erste Beigeordnete Eleonore Ritter überreichten die Ehrung.

Goldene Konfirmation

Egelsbach - Der Egelsbacher Schuljahrgang 1928 feiert am Sonntag, 29. März, seine Goldene Konfirmation...

Neuer Vorstand bei den Reitern

Egelsbach - Die Vereinsmitglieder des Reit- und Freizeitclubs Egelsbach (RFK) wählten in der diesjährigen Versammlung ihren neuen Vorstand...

Lust auf Kegeln?

Egelsbach - Der Gemeindevorstand weist darauf hin, daß die Kegeln im Eigenheim-Saalbau noch nicht ausgebucht sind. Interessenten melden sich im Rathaus bei Herrn Huthmann...



Ebenfalls die Silberne Leistungsmedaille bekamen die jungen Damen der Tanzgruppen „Impuls“ und „Vision“ (TSC) für ihre sportlichen Leistungen.





# Nur eine Mannschaft siegreich

## Kegler der SSG hatten in schwarzes Wochenende

Langen - Am vergangenen Wochenende mußten alle fünf Mannschaften der SSG-Kegelabteilung auswärts antreten. Die 1. Mannschaft war Sonntag früh beim Tabellenführer KSC Hainstadt III. Die Langener begannen sehr nervös, was sich auf die Ergebnisse auswirkte. Andreas Schumann kam nur auf schwache 364 Holz, sein Mitspieler Josef Balog auf 395, die Hainstädter warfen 375 und 400 Holz, so daß Langen gleich mit 16 Holz ins Hintertreffen geriet. Andreas Kmetec, ein beständiger Spieler bei den Langenern, kam auf 416 Holz, das zweitbeste Ergebnis dieser Begegnung. Ingo Hähnel hatte dagegen Schwierigkeiten und erreichte nur 362 Holz, zu wenig, um den Hainstädtern Paroli bieten zu können, denn diese kamen auf 403 bzw. 420 in Aparicio, der Tagesbester war.

Die Langener Schlußpaarung mußte somit mit einem Rückstand von 60 Holz ins Rennen. Walter Herth kam auf 386 und Xaver Deter auf 402 Holz. Sie konnten 34 Holz gutmachen, was zum Sieg aber nicht reichte. Das Endergebnis 2 325 gegen 2 331 der Gastgeber.

Die 2. Mannschaft spielte beim SG 57 IM Ostbahrhof. Mit nur 2 209 Holz lieferte sie eine schwarze Partie. Bester Langener war

Dieter Schumann mit 381, Siegfried Starke (371), Gregor Müller (368), Ewald Ruschlin (364), Axel Moll (363) und Toni Klein (362). Der Gastgeber erreichte 2 344 Holz.

Die 3. Mannschaft schlug sich bei Blau-Weiß Mülheim 2 wacker und kam auf 2 270 Holz. Bester Langener war hier Michael Sasse mit 396 Holz, Horst Rakoczy erreichte 382, je 375 Holz erspielten Karl-Heinz Bock, Siegfried Weid und Hans Fenzl und Heinz Klenk 367. Die Gastgeber waren mit 2 319 Holz deutlich überlegen.

Die 4. Mannschaft spielte auf den Bahnen von Germania Oberndorf gegen Gut-Holz Neu-Isenburg. Hier lief es für die Langener erhellender. Sie siegten mit 2 205 Holz gegen nur 2 085 von Gut Holz. Heinz Klingenhagen als Tagesbester kam auf 385 Holz, Esther Rakoczy (378), Brigitte Herth (375), Doris Chlupsa (370), Christa Klingenhagen (349) und Inge Moll (348).

Die 4er-Sondermannschaft verlor bei Grün-Weiß Offenbach mit 1 402 zu 1 529. Edith Bock als beste Langenerin erreichte 381 Holz, Klaus Sabotke (373) und Markus Krumm, der jüngste Nachwuchsspieler kam auf erfreuliche 351 Holz.

# Jugendhandball SSG Langen

Am kommenden Wochenende sind drei Spiele in der Stadthalle Langen. Die 3. Mannschaft spielt am Samstag, 17 Uhr, gegen 'Freue Fest II, am Sonntag die 2. Mannschaft um 14.30 Uhr gegen 'Freue Fest I und die Erste um 17 Uhr gegen Gute Freunde Offenbach.

Die Mannschaft hat sich erst während der Runde neu gebildet und die Spielerzahl mehr als verdoppelt. Trotz des Einsatzes und dem Spaß am Spiel gingen in der Hinrunde viele Spiele gegen gleichwertige Teams knapp verloren, weil diese besser eingestuft waren. In der Mannschaft stehen viele talentierte Spieler, denen es jedoch an Spielerfahrung und zusehendem Training fehlt. Da ein großer Teil den Sprung in die C-Jugend macht, werden sie dort weiter gefördert und gefördert.

Die verbleibenden fünf Spieler der D-Jugend sind ein guter Kern für eine neue Mannschaft, die sich bis nach den Sommerferien gefügt haben sollte. Jungen und Mädchen der Jahrgänge 1980 oder 1981 haben die gute Chance, jetzt auf den D-Zug der SSG aufzuspringen. Wer Lust hat, kann ein Probetraining mitmachen, und zwar immer donnerstags, 17 bis 18.15 Uhr, in der Reichweinhalle bei Herrn Tschorn.

**Sport kurz**

- Bundesligist SC Magdeburg unterlag in einem Testspiel der Nationalmannschaft der GUS mit 24:28 (11:13). Bei den Gastgebern, die ohne sechs Stammspieler antraten, überzeugten besonders Triepel (9 Tore) und Janekvicus (8/1). Bei der GUS traf Kudinov mit sieben Toren am besten.

# Zum Skitraining nach Gosau

Langen - Vom 4. bis 11. April veranstaltet die Ski-Gilde eine Fahrt in die Großregion Dachstein West. Mit über 20 Liftanlagen bietet sich dort den Teilnehmern ein perfektes Skikarussell.

Snowboardfahren oder solchen, die es werden möchten, wird ein Drei-Tage-Kurs angeboten. Anmeldungen nimmt Kursleiter Ralf Hafner, Wassergasse 12, Telefon 2 63 61 in Langen entgegen. Auch Nichtmitglieder können an dieser Fahrt teilnehmen.



Meisterehren gab es zwar nicht für die C-Jugend der SVD-Basketballer, aber ein dritter Platz beim Endturnier um die Hessische Meisterschaft ist schon ein großer Erfolg. Nach Abschluss des Turniers in der Weibelfeldhalle konnte Christian Lisner Pokal und Urkunde von Landesrath Prinz entgegennehmen.

# STELLENANGEBOTE



Das sollen Arbeitgeber nutzen:

## Mitarbeitersuche schnell und kostenlos

Wie? Durch den Stellen-Informations-Service - sis - in Ihrem Arbeitsamt. sis spart Ihnen Zeit, Arbeit und Kosten. Ihr Angebot erreicht mehr Arbeitsuchende.

Wir im Arbeitsamt

- beraten Ihr Stellenangebot EDV-gerecht auf;
- präsentieren es zeitgemäß über Bildschirm. Und zwar mit Angabe Ihres Firmennamens, Ihrer Anschrift, der Telefonnummer sowie des Namens des Ansprechpartners im Betrieb (offenes Präsentationsverfahren);
- löschen, ergänzen, erneuern Ihr Stellenangebot auf Wunsch. Sind Sie mit der Veröffentlichung Ihres Stellenangebots im sis einverstanden, kann Ihr künftiger Mitarbeiter Sie vom Arbeitsamt aus sofort anrufen. Das hat für den Stellenanbieter große Vorteile;
- Schon im Telefongespräch läßt sich klären, ob der Bewerber grundsätzlich in Frage kommt;
- Vorstellungsgespräche im Betrieb beschränken sich dann nur noch auf einen engeren Bewerberkreis.

Nutzen auch Sie sis und geben Ihr Stellenangebot bekannt!

Arbeitsamt Frankfurt/M. Dienststelle Langen

Nur für Arbeitgeber: Telefon 06103/21007 Telefax 0 61 03/5 29 71

Die täglich neue Stellenbörse im Arbeitsamt

# KREIS OFFENBACH BERUFE FÜRS LEBEN

IM MITTELPUNKT UNSERER ARBEIT STEHT DER MENSCH

Wir suchen für die staatlich anerkannte Krankenpflegeschule beim Dreieich-Krankenhaus für die Kreiskrankenhäuser in Langen und in Seligenstadt zum 1. Oktober 1992 wieder

engagierte Krankenschüler/innen für die

# Ausbildung zur Krankenschwester/zum Krankenpfleger

Unsere Krankenschüler, die einen anerkannt hohen Ausbildungsstandard hat, bietet jungen Frauen und Männern eine qualifizierte und interessante Ausbildung in einem modernen, krisensicheren Beruf.

Wir erwarten:

- Interesse am Umgang mit Menschen
- Lernbereitschaft und Aufgeschlossenheit
- Fähigkeit zur Kooperation
- Interesse am Umgang mit Technik

Wir bieten:

- qualifizierte Ausbildung in Theorie und Praxis der Krankenpflege
- Führung zur staatlichen Anerkennung als Krankenschwester/-pfleger
- kostenlos Überlassung umfangreicher Lernmittel
- Wohnmöglichkeit/Appartement
- Ausbildungsvoraussetzungen:
- Mindestalter 17 Jahre
- eine abgeschlossene 10jährige Schulbildung, die dem Schulabschluss gleichgestellt ist
- gesundheitliche Eignung

Die Krankenschule beim Dreieich-Krankenhaus in Langen bildet für die Kreiskrankenhäuser in Langen und Seligenstadt Krankenschüler/innen aus.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Zeugnisausschnitten, Lebenslauf und Lichtbild an die

Krankenschule beim Dreieich-Krankenhaus Röntgenstraße 12, 6070 Langen

Weitere Auskünfte erhalten Sie montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06103/581281

# Ihre Chance bei einem internationalen Spitzenkonzern

Die ALICO Deutschland gehört zum Finanzdienstleistungskonzern American International Group. Dieser ist mit mehr als 31 000 Mitarbeitern in 130 Länderniederlassungen auf allen Kontinenten eines der größten und erfolgreichsten internationalen Unternehmen seiner Branche. Die ALICO Deutschland profitiert von ihrer internationalen Einbindung und besitzt ein leistungsfähiges Management, das die kundensorientierte und flexible Unternehmensphilosophie entscheidend geprägt hat.

Zur Verstärkung unserer Marketingabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

# Spezialist/in für Betriebliche Altersversorgung

Ihre Aufgabe wird es sein, Verkaufsmodelle im Bereich der Betrieblichen Altersversorgung zu entwickeln. Es handelt sich um eine reine Innendiensttätigkeit.

Der/die ideale Kandidat/in für diese Tätigkeit bringt neben einer fundierten Ausbildung im Bereich der Betrieblichen Altersversorgung Erfahrungen entweder in der Verkaufsförderung oder im Vertrieb mit. Kenntnisse der Tarifpolitik sowie die Fähigkeit, neue Produkte zu entwickeln, sind entscheidend für ihren Erfolg.

Aufgrund der internationalen Einbindung der ALICO sind Englischkenntnisse hilfreich.

Wenn Sie flexibel sind und Interesse haben, in unserem engagierten Team mitzuarbeiten, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Bitte senden Sie uns Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisausschnitte, Gehaltswünsche) zu Händen von Frau Karin Hess, die Ihnen unter der Telefonnummer 069 / 67 80 05-0 auch gerne für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht.

**ALICO**  
DEUTSCHLAND LEBENSVERSICHERUNG AG  
Triftstraße 53, 6000 Frankfurt 71

**randstad zeit-arbeit**

Wir suchen eine Kontoristinnen Sekretärinnen Phototypistinnen

Isenbürg Zentrum, Eng. West 1, OG 60783 Heusenstamm 06102/52 61

**Reno-Gehilfin**

für eine Ganztagsstelle im Bereich der Anwaltschaft. Ein gutes Betriebsklima sowie leistungsgerechte Bezahlung sind selbstverständlich.

Rechtsanwälte Welker & Michell Darmstädter Straße 19, 6070 Langen Telefon 06103/2 30 57

**GARNY**  
SICHERHEITSTECHNIK

Als führendes Unternehmen unserer Branche fertigen wir seit vielen Jahrzehnten hochwertige Sicherheitsprodukte für Geldinstitute. Unsere Marktbedeutung verdanken wir in hohem Maße unseren qualifizierten Mitarbeitern. Um uns den zukünftigen Marktanforderungen zu stellen, suchen wir für den innovativen Bereich der Konstruktion und Entwicklung einen

# Diplom-Ingenieur Fachrichtung Maschinenbau

Wir bieten auch einem jungen Nachwuchsingenieur eine außergewöhnliche Aufgabe. Wenn Sie selbstständig mit realistischer Zukunftsperspektive arbeiten wollen, so können Sie bei uns Ihr Wissen entfalten.

Für die Komponentenkonstruktion und technische Auftragsbearbeitung suchen wir weiterhin einen

# Konstrukteur

Wir bieten einem Techniker oder technischen Zeichner auch die Möglichkeit, sich zu einem selbstständig arbeitenden Konstrukteur zu entwickeln.

Für beide Positionen sind uns Erfahrungen in der Stahleblechverarbeitung willkommen, jedoch können diese auch durch eine intensive Einarbeitung erworben werden. Unsere Konstruktionsteams haben eine Größe, die Leistung- und Ideenentwicklung zuläßt, wodurch auch der einzelne Mitarbeiter noch Anerkennung finden kann.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnissen, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellung.

**GARNY** Sicherheitstechnik GmbH Personalabteilung Dreieichstraße 12-16 6082 Mörfelden-Walldorf 1 Telefon 06105 / 205-130

# DIE ODER KEINE



Bestimmt haben Sie schon so Ihre Vorstellungen von Ihrer neuen Küche. Wir zeigen Ihnen gerne, wie Küchenräume mit einer ALNO Markenküche schon bald Wirklichkeit werden. Kommen Sie einfach mal vorbei.

# ALNO

...die Welt der Küche

**DIETRICH**  
Berater / Planen / Einrichten

# NEUES DACH

BRK-BEDACHUNG  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 81 10

# FIAT PANDA

Die tolle Kiste. Mitzielt, Offenbach, 06074/50064

# MOBILTELEFONE

C-D-Netz Superpreise  
069 / 85 89 17

# FAHRZEUGE

Opel Kadett E, 1,6 Diesel, silber, Stufenheck, 4 Türen, Jg. 11/85, 75 000 km, 1. Hand, Unfallfrei, V8 DM 8000,-, Tel. 06103/4 45 45

# MIETGESUCHE

Neuer Arbeitgeber sucht für seine Mitarbeiter dringend Mietwohnungen/Häuser im Raum Langen/Dreieich/Idarödenmark. LBS Immobilien, 06103/2 30 05

# BEKANNTSCHAFTEN

Frauen aus Polen u. Ukraine suchen Partner Wir bringen Ihnen die Frau persönlich, sofort Kontakt möglich. Partnerschaftsbüro Lotz, Mozartstr. 7, a. 6390 Usinger, Tel. 06081 / 1 63 53, Fax 06081 / 1 67 37

# UNTERRICHT

Wir helfen Ihnen auf Wasser Bootsführer von Segel und Motorbooten, Yacht-Charter, Bootreparatur, Bootversicherung, Bootkredite, Bootleasing

# Schülerhilfe

Langen, Bahnstraße 75, Tel. 1 94 18 Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 14-17 Uhr

# VERMIETUNGEN

210 qm Neubau-Bürolfläche (Parterre) Ideal für Arzt- oder RA-Praxis, zentrale Lage in Langen. Ab ca. März 1992 zu beziehen. JÄCKEL IMMOBILIEN Tel. 06103/5 38 78

Gleiburg-Stockheim, 3-Zi.-Wg., (104 m²), Erstbezug, Fernblick, Balkon, Stellplatz, in 4-Fam-Haus, DM 1350,- DM + NK, Martin Immobilien, Tel. 06185 / 29 33

Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuarbeiter Service, 07232 / 86 42, Heist GmbH

Bruchköbel OT, EG-Wohnung in 1-2-FH, 130 m² Wohnfl., ca. 200 m² Grundstück, kompl. Einrichtung (Abstand 20 000,- DM), 1200,- DM + NK Martin Immobilien, Tel. 06185 / 29 33

Abstellplatz zu vermieten, ca. 350 m², Industriegebiet, Oberhausen-Hausen, Chiffre N 871

# VERMISCHTES

Kantinen oder Tegetasche von Fachleuten zu kaufen gesucht (Kaufmann und Köchin). Übernahmehkapital vorhanden. Angebote unter Off. 1757 an die Langener Zeitung.

Suche Tanzpartnerin, bis 1,65, ca. 40-50 Jahre, Offerte 1758 an die Langener Zeitung

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

● preiswerte Nachhilfe  
● Hausaufgabenbetreuung  
● Sprachkurse

# 26.-29. MÄRZ 92

FRANKFURT MESSEGELENDE 10-18 Uhr

# JAGEN FISCHEN NATUR

Mit Landschaftsdiorama: Heimisches Wild und heimische Fischarten in unserem Lebensraum. „Lernort Natur“.

# DIEBURG

NISSAN NISSAN

AUTOHAUS ELLER GMBH - LÄGERSTR. 31 A 4110 DIEBURG - TEL. 0 6 7 1 / 2 4 0 2 1

# TÜREN & FENSTER-STUDIO

Inh. Lothar Frank, Schreinermeister Holz, Kunststoff, Alu

- Haustüren
- Vordächer
- Zimmertüren
- Ganzglastüren
- Fenster
- Rollläden
- Markisen
- Wintergärten

Verschiedene Markenfabrikate zur Auswahl  
Ausstellung: Frankfurt Straße 104  
6072 Dreieich-Sprendl., Tel. 0 61 03 / 6 17 82

# Belo Horizonte, Brasilien



# Liebe und Zuversicht statt Haß und Resignation

Das herrliche, reich gesegnete Land Brasilien ist heute ein Ort des Leidens und der Not für 20 Millionen Menschen. Das unbeschreibliche Elend der um ihre Existenz ringenden Menschen verhärtet sie, läßt die Bereitschaft zu Haß und Gewalt wachsen. Engagierte Christen haben nun ein ökumenisches Bibelzentrum gegründet, um gerade diesen Vertriebenen und Benachteiligten die befreiende Botschaft der Bibel nahezubringen. In einer Sprache, die sie verstehen, vor dem Hintergrund ihrer eigenen Erfahrungen.

BROT FÜR DIE WELT  
Spenden helfen bei der Finanzierung der Bibelkurse, der Herausgabe leicht verständlicher Handbücher, der Aus- und Weiterbildung von Gemeindeführern.

Postf. 101142 - 7000 Stuttgart

**Brot für die Welt**  
Postgüro Köln 50050-50

# Eine Zeitung ist nie einseitig

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Weltere Annehmestellen: DREIEICHENHAIN: Schreibwaren Lindner Solimache Welherstraße 1  
EGELSBACH: Schreibwaren-Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

# Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

**Walter Sommer und Frau Ute** geb. Finke

Sprendlingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80 \*

Herzlichem Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

40 mm hoch, 2spaltig, DM 38,48 \*

# MANNESMANN Demag Fördertechnik

Mannesmann Demag Fördertechnik AG zählt zu den international führenden Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau. Der Geschäftsbereich Systemtechnik plant und realisiert Problemlösungen der Förder-, Lager- und Verteiltechnik in allen Branchen im In- und Ausland.

Die Steuerungstechnik für unsere zukunftsorientierten Produkte in der Anlagentechnik wird in unserem Hause erarbeitet.

Der Fachbereich „Elektrotechnik“ sucht für die Projektierung und Angebotsbearbeitung

# Dipl.-Ingenieure/innen (FH/TH) der Elektrotechnik/Automatisierungstechnik

In dieser Funktion schaffen Sie die Verbindung zwischen der Kundenlogik und unserer Anlagentechnik. Sie analysieren Material- und Datenflüsse, erarbeiten und präsentieren dafür die Steuerungskonzepte, beraten die Kunden und erstellen die Angebote.

Erforderlich sind Kenntnisse in speicherprogrammierbaren Steuerungen und in der industriellen PC-Technik. Sie sollten bereits in dieser verteilorientierten Funktion tätig sein oder den Wunsch haben, ihre bisher gewonnenen Berufserfahrungen in dieser Tätigkeit ausbauen zu wollen.

Es erwartet Sie eine selbständige und verantwortliche Aufgabe, die mit gelegentlichen Reisen im In- und ins Ausland verbunden ist.

Wir würden gerne mit Ihnen ausführlich über unser Mitarbeiterangebot und Ihre Vorstellungen sprechen. Ihre Informativ Kurzbewerbung senden Sie bitte an die

Mannesmann Demag Fördertechnik AG Personalabteilung Carl-Legien-Str. 15 6050 Offenbach

STELLENANGEBOTE



Wir gehören zu den führenden Arzneimittelherstellern mit eigener Forschung. Für unsere Abteilung Arzneimittelverpackung suchen wir qualifizierte

Mitarbeiterinnen

Sie werden in einem überschaubaren Team von erfahrenen Kolleginnen und Kollegen in die entwicklungsstarke Tätigkeit der maschinellen Arzneimittelabfüllung und -verpackung eingearbeitet.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Berufsausbildung im Handel, Handwerk oder Industrie verfügen bzw. pharmazeutische Grundkenntnisse haben, freuen wir uns, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen

Auch wenn Sie nach einer längeren Pause wieder in das Berufsleben einsteigen wollen, sind wir an Ihrer Bewerbung sehr interessiert.

Bitte richten Sie diese mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an unsere Personalabteilung.

ASTA Medica Aktiengesellschaft  
Welmüllerstr. 45, 6000 Frankfurt am Main 1

Reinigungskräfte

für Langen/Zentrum ab sofort gesucht. Arbeitszeit: Mo.-Fr. ab 15 Uhr, 2 Std.

Firma Günter Jochi GmbH  
Glas- und Gebäudereinigung  
Hilfsallee 7  
6100 Darmstadt.  
Telefon 06151 / 31 25 96

Suche deutschsprachigen Mann (Rentner, Student, Umsiedler) zu Hilfe bei Gartenarbeit in Langen. Tel. 06103 / 2 28 25

Selbstständig arbeitenden Schreiner

Wir bieten überbetriebliche Ausbildung, modernste, ergonomische, großzügige Werkstätte. Gutes Betriebsklima, betriebliche Altersvorsorge. Schreinermeister Moller, Feldstr. 29, 6053 Oberhausen 2, Tel. 06104 / 7 45 08

HESSISCHES STRASSENBAUAMT FRANKFURT AM MAIN

Auszubildende für den Beruf Straßenwärter/in

Voraussetzungen sind Hauptschulabschluss und gesundheitliche Eignung für diesen Beruf. Die 3jährige Ausbildung beginnt am 1. August 1992 und erfolgt in einer der Straßenmeisterstellen in Hofheim, Königstein, Singen, Langen oder Seligenstadt. Interessenten senden ihre Bewerbungsunterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) bitte bis zum 30. 4. 1992 an das Hessische Straßenbauamt Frankfurt/M., Kaiserstraße 65, in 6000 Frankfurt/M.

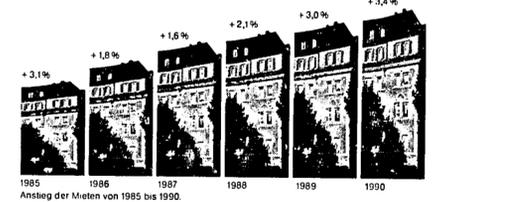
IMMOBILIEN

LBS IMMOBILIEN GMBH

Exklusives Bauvorhaben in Gelnhausen-Hatz. Hier entstehen 4 Eigentumswohnungen in einem herrlichen Panorama. Auch der m²-Preis von DM 3.850,- ist sensationell. Mit der Fertigstellung ist im Frühjahr 1993 zu rechnen. Eine luxuriöse Ausstattung. Wohnung Nr. 1: verkauft. Wohnung Nr. 2: 3 Z., 86,49 m². Wohnung Nr. 3: 3 Z., 80,88 m². Wohnung Nr. 4: 3 Z., 93,96 m². Nr. 4: Penthousewohnung. Im Kaufpreis ist die Küllercourtoage enthalten! Zu jeder Wohneinheit gehören Kellerräume, die üb. Gemeinschaftsräume und 2 Kitzplätze. Änderungswünsche zur Innenausstattung sind noch möglich. Grundstücke in Linsengericht. Einmaliges Schicksalstück. Mit viel Geschick und Investitionen ist dieses Haus von Dach bis Keller außergewöhnlich geschmackvoll ausgebaut. Die Stadt Wächtersbach. Eigentumswohnung in Spitzanlage, mit unverbaubarem Blick auf ein traumhaftes Panorama. Aftelwohnung: 2 Z., 88 m² Wfl. (Wohnkü. 20 m², Schlafz. 16 m², Wohnz., 41 m², Abstellraum u. Garage, für nur KP: DM 228.000,-

06051 / 1 25 63  
Barbarossastraße 2c  
6100 Gelnhausen

An alle, die nicht lebenslang Miete zahlen wollen.



Die Miete, meist Monat für Monat per Dauerauftrag überwiesen, ist kein Dauerzustand. Sie verändert sich. Die Zeit ist reif. Und meistens nicht zum Vorteil derer, die sie zahlen, für die eigene Immobilie, man im eigenen Besitz wohnt.

Wenn auch Sie Ihre Miete lieber für den Kauf eines Hauses oder einer Eigentumswohnung einsetzen möchten, dann lohnt es sich gerade jetzt, denn das neue Steuergesetz unterstützt Sie bei Ihren Vorhaben. So können Sie unter bestimmten Voraussetzungen in den ersten 8 Jahren bis zu 44% der Anschaffungskosten von Ihrem zu versteuernden Einkommen absetzen. Daneben winken weitere Steuererleichterungen durch den Abzug von Schuldzinsen oder das Bau-kindergeld.

Dresdner Bank  
Filiale Offenbach - Frankfurter Straße 54 - Telefon: (069) 80 69-142/-179

ICB IMMOBILIEN COMPUTER-BÖRSE

Jeder Immobilienbesitz ist wertvoll! WOLLEN SIE IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN/VERMIETEN? Dann müssen Sie viele wichtige Dinge beachten, denn Fehler können Sie teuer zu stehen kommen. Nutzen Sie die umfangreichen Möglichkeiten eines Spezialisten. Seit 1954 gehören wir zu den führenden Firmen der Region. Wir suchen: 1- und Mehrfamilienhäuser, Eigentumswohnungen, Grundstücke, Gewerbe, Renditeobjekte (Wohn-u. Gewerbe). Unsere Leistung: IHR Vorteil, kostenfrei für Verkäufer/Vermieter. SIE bestmögliche Kauf-/Mietpreis. Wir garantieren die Mitarbeit von 25 Maklern in der Immobilien-Computer-Börse. Rufen Sie uns einfach an!!

28 km n/Ö von Ffm. (Altenstadt, Werdau) BAB-Anschluss, repräsentatives 1-FH, in Werdau, großzügig und hell, 140 m² Wohnfl., Erdgeschoss, ausgebaut. Dachgeschoss, gepflegtes Eckgrundstück, EBK, Kamin, wg. Berufswechsel, 635 000,- DM. Martin Immobilien, Tel. 06185 / 29 33

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 189.500,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

Ex-Norm-Haus mit Ausbaubausatz im Werdauer Ortsteil. Festpreis nur DM 268.300,-

LAST MINUTE

LAST-MINUTE-ANGEBOTE  
Malta, 1 Wo./ÖF ab 595,- DM  
Varl-Woche ab 110,- DM  
Tunesien, 1 Wo. Ö ab 560,- DM  
Varl-Woche ab 70,- DM  
Ägypten, 2 Wo. ÖF ab 1.100,- DM  
Daterminis noch frei!

LAST-MINUTE  
24 Std. Urlaubsstellen  
0811 / 3 94 59  
Tel. Sofortbuchung  
0611 / 3 94 50

UNGARN  
Plattensee Ferienort: MwSt. Tel. 02555/1507  
Anstieg der Ugen von 1985 bis 1990

FRANKREICH  
Breitag individuell  
Ferienhäuser direkt im Meer  
Eisen-Gästehaus  
Agence Brigitte Vacances 04421/12242

REISE  
Ferienlehrstühle: Josef Buhl, Alt-Geogr. 30, 6320 Aisfeld, Tel. 06631 / 23 13 nach 18 Uhr, Greta-Prosp.

ITALIEN  
Italien: Ebnone - herrl. Strand, sauberes Wasser, Feriengruppe, 2 w. v. Bungalow auch im Poolpreis, 2 w. v. 2. Etg., 07327 / 58 25, Fax: 07327 / 58 25

TÜRKEI  
Süd-Türkei, FeHS, u. Wohn. e. Str. im Fam.-Haus (Tranf.) jagd-, preisw. Bes. Prog., Yachtortn. d. Ltp. TRICITA Individuallreisen, Tel. + Fax 07584 / 32 75, 15. 69, Ravensburg

SPANIEN  
JAVEA/Costa Blanca, Hücker m. Pool, dt. Partner: FLOS-REISEN, 069 / 30 90 30

KAUFGESUCHE  
WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE  
GOLD, SILBER sowie MÜNZEN  
Ankaufpreise (024 Uhr) 069/28 76 04  
Kassian Saha, 6000 Frankfurt 1  
Sietweg 2 (An der Hauptwache)

REISE  
Reiseführer für Mädchen  
Tel. 06351 / 34 15

Sonnen-Thermal-Ischia  
Bus, Flug o. PKW - Jede Woche Kururlaub oder Badeurlaub  
Im guten Kurort od. strandnahen Hotel  
Die Busreise erfolgt im 4-Sterne-Ferienresort mit Zwischenaufstopp - ständig Sonderangeboten!

ABANO TERME  
Wöchentliche Busreisen (keine Nachfahrten)  
Wochenende, 2-Tage, 1-Nacht, ab Werdau mit kompletter Kur in guten Kurorten.  
Austiliche Kataloge bitte anfordern.

Rund-u. Kultur-Reisen  
Südtal - Stilien 20,3-13,4  
Fraulisch Venetien 09,4-13,4  
Carnice/Colo d'Azur 16,4-21,4  
Sardinien-Isle d'Elbe 13,5-22,5  
Elba-San Remy-Monte Carlo 13,5-22,5  
Normandie-Bretagne-Jersey 13,5-22,5  
Schottland 23,5-31,5  
Glacier Express 04,6-07,6  
West-Türkei-Rundreise 20,5-05,7  
Sardinien-Isle d'Elbe 13,5-22,5  
Budapest-Pest-Platzen 12,7-20,7  
Russland-Polen (mit Finnland) 17,7-30,7  
Stockholm-Helsinki-Oslo 27,7-03,8  
Arenal di Vercana - Venedig 28,7-01,8  
Nordkap - Lofoten 03,8-17,8  
Nordpolen-Masurische Seen 18,8-27,8  
Bregenz-Festspiele 18,8-22,8  
Griechenland/Peloponnes 28,8-12,8  
Lourdes - Avignon 28,8-06,9  
Schlosser der Loire 15,9-20,9  
Wir wohnen in sehr guten Hotels.  
Fahrt im "Trenitalia"-Bus mit Bedienung.  
Austiliche Kataloge bitte anfordern.

ZWANGSVERSTEIGERUNGEN  
Die Chance bis zu 50% einzusparen!  
Das Versteigerungs-Journal zeigt mit Foto und allen Optionen aus dem Rhein-Main-Gebiet.

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

Zwangsversteigerungen  
Samstag, 14. 3. 92, 10-17 Uhr  
Sonntag, 15. 3. 10-17 Uhr  
6072 Altenstadt-Waldsiedlung  
Herrnstraße/Ecke Heimerhäuser Str.  
RÖG-Immobilien, 06021 / 1 28 60  
Fax 06021 / 1 58 65

THAILAND

BANGKOK  
mit RUNDREISE  
„SIAM-IMPRESSIONEN“  
täglich ab Frankfurt  
8 Reisetasche/5 Nächte UFVP  
pro Person  
DM 822,- im DZ  
TRENDE REISEN GMBH  
6000 Frankfurt/Main  
Münchener Straße 12  
Telefon 069 / 23 21 85-87

NORDSEE  
Nordseeküste, FeWo z. verm., beste Lage, Nähe Sylt ab 38.- DM, Hausprop. 228,- an, K. Gonnens, Dorfl. 34, 22625 Emsbühl, Tel. 04665 / 2 23

FLORIDA  
Florida tägl. ab Fra. Flug u. Mietw. DM 957,-, bilschöne Fehos + Bung. FLOS-Reisen 069 / 30 90 30

POLEN  
Familienferien in Polen und der CSFR, Ostsee, Massien, Fliesengebirge, Altvatergebirge, Hohe und Niedere Tatra. Eine Woche ab 120.- DM/Vollpens. 60.200.- DM.  
HSS-Reisen + Postfach 147 - 2420 Eutin - 04524 / 97 37

ENGLAND

LONDON  
Angebote ab/bis Frankfurt  
London individuell ab DM 259,-  
Fly & Sleep 3 Tage ab DM 399,-  
London speziell ab DM 699,-  
inkl. Flug, Transfer, 2 UF im Mittelschiff und Eintrittskarte Cats oder Phantom der Oper  
DM 799,-  
inkl. Flug, Transfer, 2 UF Mittelschiff, Eintrittskarte Cats oder Starlight Panorama Tour, Visitor-Travel-Card, Stadtpass sowie freier Eintritt Madame Guinness World of Records

GLOBAL TOURS  
HOT-LINE  
06102 / 3 30 06

FAHRZEUGE  
Dienstwagen, max. 4 Mon. alt  
Fiesta C, 37 kW, G-Kat 14.900,-  
Escort Cabriolet, 1,6, 77 kW 32.900,-  
Dion CLX, 36 kW 21.900,-  
Sierra CLX, Turbo Diesel, 21.900,-  
Sierra Kombi, 2,0 l 24.900,-  
Exklusiv, 88 kW 27.500,-  
Sierra SW, 21.900,-  
Winterpaket, 88 kW 34.700,-  
Probe GT, SoDa, 38.900,-

Gebräuchtwagen  
inkl. Ford Gebr.-Wegen-Garantie  
Flaga 1750, 37 kW, 21.300,-  
Ford Escort Cabriolet, 24.900,-  
Escort XR3i Cabriolet, 24.900,-  
Escort GL, 1200, 21.900,-  
1,4, 52 kW, SoDa, CR 15.900,-  
Dion Automatic, 685, 58 kW, 20.000,-  
Sierra GL, 21.900,-  
885, 66 kW, 38.000,-  
Sierra 900, 176 kW, 19.900,-  
886, 118 kW, div. Extras 14.900,-  
Trennt Kasten Diesel, 489 14.900,-  
Odenwäldring  
6050 Offenbach - Odenwäldring 40  
069 / 89 820 31

VERMISCHTES  
Köchin kommt zu Ihnen ins Haus für Feste jeder Art. Tel. 06071 / 5 23 01

Neuzugezogene Dame in Dieburg sucht Kontakt zu Einzelperson oder Gruppe. Zuschr. bitte unt. 762 an DA

Werbung schafft Umsatz

STELLENANGEBOTE

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen. Unser Hauptsitz liegt ca. 10 km südlich von Frankfurt.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter  
Arbeitszeit, Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr, Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.  
Arbeitszeit, Teilzeit für mindestens 4 Stunden am Nachmittag: auch im Frühbeginn (frühestens 15.00 Uhr) bestimmen Sie selbst!  
Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unabdingbare Voraussetzungen.

STELLENANGEBOTE

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Das Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Sonnenschutzsystemen in 8 europäischen Ländern. Wir setzen

STELLENANGEBOTE

Unsere Kundennähe beruht auf langfristigen Beziehungen und individueller Betreuung vor Ort.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen in 8 europäischen Ländern...

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer...

Depotleiter/in

für unser Dachsteinwerk Heusenstamm.

Ihre Tätigkeit beinhaltet die Führung des Handelswarenlagers sowie die Kontrolle der ordnungsgemäßen Bestandsführung...

Wir stellen uns eine/n Mitarbeiter/in mit einer abgeschlossenen kaufmännischen oder technischen Ausbildung vor...

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung...

Wenn Sie selbständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgenutzt können, sollten wir uns kennenlernen...

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Schulz Rembrücker Str. 50, 6056 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



Wir sind ein mittelständisch strukturierter Betrieb mit Sitz im Großraum Frankfurt. Unser Herstellungsprogramm umfasst verschiedenste industrielle Kennzeichnungssysteme für Lager, Fertigung und Montage.

Für die Pflege und den Ausbau unseres langjährigen Direktkundenstammes und der Handelspartner suchen wir für den Vertrieb Deutschland einen

Verkaufsleiter

Vom Anforderungsprofil wünschen wir uns einen Elektrotechniker oder technisch orientierten Kaufmann mit Vertriebsenerfahrung.

Sie sind der zuverlässige Gesprächspartner vor Ort und am Telefon. Dabei ist Erfahrung aus der Elektroindustrie von Vorteil. Das Neugeschäft reizt Sie, und eine langfristige Positionierung ist für Sie noch interessant.

Wir, ein Team mit gutem Betriebsklima, sind in der Neustrukturierung des Vertriebes und bieten Ihnen die Chance, sich entsprechend Ihren Möglichkeiten zu entfalten.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an unseren Geschäftsführer Herrn Jürgen Rödig, Identio GmbH · Paul-Ehrlich-Str. 23 · 6074 Rödermark

HONDA

Haustechniker/Hausmeister

Zur Betreuung unseres neuen europäischen Forschungs- und Entwicklungszentrums mit Sitz in Offenbach am Main suchen wir für eine zukunftsorientierte Aufgabe einen handwerklich begabten Mitarbeiter als Haustechniker und Hausmeister.

Sie sollten in der Lage sein - kleinere Reparaturen am und im Gebäude selbstständig durchzuführen

- Fremdfirmen im Rahmen bestehender Wartungsverträge, z. B. für unsere Heizungs-/ Lüftungs-/Klimaanlagen zu beaufsichtigen

- die vorhandenen Sicherheitssysteme (Zutrittskontrolle, Kameras, automatische Alarm-/Feuer-/Löschsysteme) regelmäßig zu überprüfen

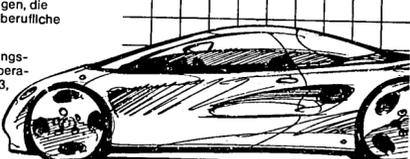
- sonstige technische Ausrüstungen zu betreiben

- die Pflege der Außenanlagen zu gewährleisten

- und kleinere Renovierungs- oder Umbauarbeiten selbstständig meistern können.

Von Vorteil sind gute Kenntnisse in der Elektrik und im Bereich der Installation von technischen Einrichtungen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Gehalt, über dem Durchschnitt liegende Sozialleistungen, die Erstattung evtl. Umzugskosten und berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten.



FINANZWESEN

DANFOSS sucht für den Bereich DEBITOREN einen/eine

Mitarbeiter/in

für anfallende Aufgaben im Zusammenhang mit der Anlage, Führung und Verwaltung von Debitoren, sowie für die - Bonitätsprüfung, - das Mahnwesen und - die Pflege der Kundenstammdaten.

Eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung ist erforderlich, Berufserfahrung aus einer ähnlichen Tätigkeit erleichtert Ihnen den Einstieg in das Aufgabengebiet.

Es erwartet Sie ein moderner Arbeitsplatz in einem namhaften Unternehmen. Gute Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima sind für uns selbstverständlich.

Sind Sie interessiert? Dann schicken Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

Danfoss GmbH · Personalabteilung · Carl-Legien-Straße 8 6050 Offenbach am Main · Telefon 069 / 89 02-215



Wir suchen ab sofort Auszubildende/n für 1992 sowie

Friseur

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Georgenhäuser

Schon recht sauberer Junge, still, Haushalt, wünscht sich alle 2 Wo für 3 Std. eine Putzfrau. Tel. 06071 / 7 16 23

Freundl. Oberkäuferin ab sofort halb- od. ganztag in DA-City ges. Ideal auch für Hausfrauen. Tel. 06151 / 29 19 93

CECA Klebstoffe

Wir sind die eigenständige Tochter eines internationalen Chemie-Konzerns mit Forschungs- und Produktionsstätten in verschiedenen Ländern Europas...

Für unsere Verkaufsabteilung Bauklebstoffe suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

Auftragssachbearbeiter/in

Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie eine Ausbildung als Baustoffkaufmann/frau oder Groß- und Außenhandelskaufmann/frau aufweisen können...

Es erwartet Sie ein umfangreiches aber auch interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet.

Mit unserem Angebot (intensive Schulung, Weiterbildungsmöglichkeiten, leistungsabhängiges Gehalt aus Fixum und Provision) werden Sie zufrieden sein.

CECA Klebstoff GmbH · D-6050 Offenbach 16 · Postfach 16 02 65 Telefon 0 69 - 8 90 01-0 · Telex 4152 674 · Telefax 0 69 - 8 90 01 52

symbol

Zum 1. April 1992 oder früher, suchen wir für unsere Versandabteilung einen

Versandmitarbeiter

Wenn Sie Erfahrung aus einer Versand- und/oder Lagertätigkeit mitbringen, sowie selbstständiges und engagiertes Arbeiten gewohnt sind...

Bitte schicken Sie uns Ihre Kurzbewerbung

Symbol Technologies GmbH Waldstrasse 68 6057 Dietzenbach-Steinberg Tel.: 0 60 74 / 4 90 20

Mitarbeiter(in) für unsere Abteilung LAGER + VERSAND

Wir bieten Ihnen einen sauberen Arbeitsplatz, leistungsgerechte Entlohnung und die üblichen Sozialleistungen.

Wenn Sie selbstständiges Arbeiten mit kooperativen Mitarbeitern und großes Interesse für einen neuen Bereich mitbringen...

Identio GmbH · Paul-Ehrlich-Str. 23 · 6074 Rödermark

Wir sind ein namhaftes Consulting-Unternehmen für den Bereich Immobilien und Finanzen.

Für unser Zweigbüro in Offenbach suchen wir Damen auf 500-DM-Basis für den Bereich Telefonmarketing

Wenn Sie eine angenehme Telefonstimme haben, Spaß am Telefonieren und gute Laune bei Ihnen kein Fremdwort ist...

STELLENANGEBOTE

Als deutsche Tochter eines internationalen Chemie-Konzerns sind wir im stetigen Wachstum begriffen. Wir sind ein mittelständisches Unternehmen...

BILANZBUCHHALTER/IN

Als gestandene/r Fachfrau/mann wissen Sie, was das von Ihnen zu bewältigende Aufgabengebiet umfasst. Darüber hinaus werden Sie auf Grund Ihrer betriebswirtschaftlichen Kenntnisse für die Weiterentwicklung der Kostenrechnung...

Neben ausgeprägten EDV-Kenntnissen erwarten wir von Ihnen Fingerfertigkeit im Umgang mit Menschen, Eigeninitiative und die Fähigkeit zur Teamarbeit.

Wenn Sie meinen, den zukünftig steigenden Anforderungen eines wachsenden Unternehmens gerecht zu werden, Sie die Verbindung zwischen einer mittelständischen Firma und einer internationalen Organisation zu schätzen bringen...

HECONA FRANKFURT - MÜNCHEN Am Lindenbaum 16, 6056 Heusenstamm

HONDA Jüngere Mitarbeiter/innen

für die Bereiche Organisation und Verwaltung

Für unser neues europäisches Forschungs- und Entwicklungszentrum mit Sitz in Offenbach am Main suchen wir jüngere Mitarbeiter/innen mit Interesse an einer beruflichen Weiterentwicklung im Bereich Organisation und Verwaltung.

Sie erwartet ein junges Team von Kollegen und Kolleginnen und abwechslungsreiche Aufgaben in einer internationalen Arbeitsatmosphäre.

Gute Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie ca. 20 bis 25 Jahre jung sind, über eine kaufmännische Ausbildung und ausbaufähige Englischkenntnisse verfügen.

Organisationsgeschick erwarten wir für die Koordination und Überwachung von Terminen sowie für die selbständige Bearbeitung von

Arbeitsabläufen. Wenn Sie darüber hinaus auftretende Problemstellungen flexibel und aufgeschlossenen annehmen und bewältigen wollen, freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Einkommen, über dem Durchschnitt liegende Sozialleistungen, Erstattung evtl. Umzugskosten und berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten.

Mit der Vorbereitung eines Vorstellungstermins haben wir unsere Personalabteilung Horst Mangold, Prinzenstraße 3, 6507 Ingelheim am Rhein, Telefon 0 61 32 - 754 20, beauftragt, an die Sie auch bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnis kopien senden.

GESCHÄFTLICHES

Elbe-Äpfel R. + W. Grimm 2161 Hollen, ☎ (0 41 41) 7 05 85

Boskoop ..... 10 kg 32,- Elster ..... 10 kg 35,- Golden Del. .... 10 kg 20,- Jonagold ..... 10 kg 30,- Lexon ..... 10 kg 30,- Rote Del. .... 10 kg 25,- Gloster ..... 10 kg 20,- Orangen ..... 15 kg 20,- Kiwis ..... Kiste 10,-

Verkauf vom Lkw. Mittwoch, den 25. März 1992

8.00 Oberhausen, Bahnhof 13.40 Langen, Bahnhof 8.20 Heusen, Dörgehaus 14.40 Langen, Södl. Ringstraße 6.40 Lärmerspieg, Kirche 9.00 Mönchheim, Bahnhof 9.20 Rumpfenberg, Kirche 9.50 Gögge, Dörlis 10.10 Offenbach, Güterbahnhof 10.30 Bieber, Bahnhof 11.00 Offenbach, Stadthalle Neßes Dreck 11.30 Heusenstamm, Bahnhof 11.50 Griesenbruch, ev. Kirche 12.10 Neu-Isenburg, Güterbahnhof 12.30 Sprengelinge, Bahnhof 12.45 Heusenbr., Kirche 13.00 Egelsbach, Berliner Platz 13.20 Langen, Stadthalle 18.00 Klein-Auheim, Bahnhof

Malermester Herth Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat noch Termine frei. Tel. 06074 / 4 44 86

Für Ihre Maler-Tapezierarbeiten habe ich noch Termine frei zu günstigen Preisen. Baudekoration Braun Tel. 069 / 85 55 87

Heizkörper Heizkörper Komplettmontage oder Selbststeinbau mit abgestufter Montagehilfe.

WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81 Tel.: 0 61 06/40 81

7554 GROßOSTHEIM BABENHAUSER STR. 57, TL. 06026/2930

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

1991 AUF EINEN BLICK

POLITIK WIRTSCHAFT TECHNIK WISSENSCHAFT KULTUR RELIGION SPORT



DM 19,90

Erhältlich in den Geschäftsstellen der OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

Offenbach: Große Marktstraße 36-44 Dietzenbach: Landwehrstraße 9 Dreieich-Sprengelinge: Hauptstraße 20 Heusen-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27 Langen: Langener Zeitung, Oarmstädter Straße 26 Mühltal: Firma R. Kohl, Bahndammstraße 41 Rodgau-Jüggelheim: Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26

Rodgau-Nieder-Roden: Firma Nord, Leipziger Straße 180 Seligenstadt: Aschaffener Straße 85 Großauheim: „Auhemer Schreibstube“, Rochusplatz 8 Babenhausen: Buchbinderei Aulsee, Fahngasse 12 Dieburg: Dieburger Anzeiger, Steierstraße 12 Groß-Zimmern: Lokal-Anzeiger, Bertha-von-Suttner-Straße 1 Kein Postverand möglich

HONDA R & D EUROPE GMBH

Sonderangebot

Fabrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Lacksschäden, zu Niedrigpreisen, bei voller Werkgarantie und Selbstabholung abzugeben.

Lager Waldacker Rödermark (Waldacker) Goethestraße 20, Tel. 06074 / 9 86 57 Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr samstags von 10-13 Uhr

Polstermöbel neu beziehen

■ Bezugsstoffe zu reduzierten Preisen ■ Besuch kostenlos und unverbindlich ■ Feste Preiszusagen an Ort und Stelle

Schwab & Söhne KG Polstermöbelwerkstatt-Innen- und Außenbau. ☎ 06074 / 9 03 81 6074 Rödermark/Ober-Roden, Odenwaldstraße 47

KAMINO RUND

Schmalsteinschlacke mit Schmelzrohr + Edelstahlrohr + mit Wärmelampe + Leuchte mit Glas + gegen feuchte, verschleißende Schornsteine vorzüglich anzuraten bei Niedertemperaturerzeugern

KAMINO RUND GmbH · Schornsteinbauwerkstätten 6450 Hanau 7 (Steinheim) · Maybachstr. 17 ☎ 06181/6 20 15

Fahren Sie günstiger Fragen Sie die NECKURA Information und Deckungsarten Büro Offenbach

Sonnenbank für privat und gewerblich Leihung/Bekauf/ Zirkel/Mietkauf 16,50\*

HONDA IHRE MOTORRADADRESSE AM UNTERMAIN BEI

Vogel + Atkins

MAISTERSERVICE CEASERTEILDEPOT BEKLEIDUNG UND ZUBEHÖR

BEI UNS ANTESTEN ALLE NEUEN MODELLE '92

7554 GROßOSTHEIM BABENHAUSER STR. 57, TL. 06026/2930

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/690903-05

busfer

MARKT STOFFE

REPARATURSERVICE

Recke u. Köpping GmbH

Reparaturservice Dach-, Neu- und Umdeckung

Malerbetrieb mit eigenem Gerüstbau führt sämtliche Malerarbeiten preisgünstig aus

Flügel/Plano führender Marken, Planoneus Guckel, Hospitalstraße 1 Offenbach, Telefon 069 / 81 38 12

fern-TV als Videorecorder

43,-

Kauf nach Vereinbarung

Reparaturservice, Anschließen, Einbau + Installation + Erstattung

Eingang Waldstraße ☎ (069) 8 60 31 04

Polstermöbel neu beziehen

■ Bezugsstoffe zu reduzierten Preisen ■ Besuch kostenlos und unverbindlich ■ Feste Preiszusagen an Ort und Stelle

Schwab & Söhne KG Polstermöbelwerkstatt-Innen- und Außenbau. ☎ 06074 / 9 03 81 6074 Rödermark/Ober-Roden, Odenwaldstraße 47

KAMINO RUND

Schmalsteinschlacke mit Schmelzrohr + Edelstahlrohr + mit Wärmelampe + Leuchte mit Glas + gegen feuchte, verschleißende Schornsteine vorzüglich anzuraten bei Niedertemperaturerzeugern

KAMINO RUND GmbH · Schornsteinbauwerkstätten 6450 Hanau 7 (Steinheim) · Maybachstr. 17 ☎ 06181/6 20 15

Fahren Sie günstiger Fragen Sie die NECKURA Information und Deckungsarten Büro Offenbach

Sonnenbank für privat und gewerblich Leihung/Bekauf/ Zirkel/Mietkauf 16,50\*

HONDA IHRE MOTORRADADRESSE AM UNTERMAIN BEI

Vogel + Atkins

MAISTERSERVICE CEASERTEILDEPOT BEKLEIDUNG UND ZUBEHÖR

BEI UNS ANTESTEN ALLE NEUEN MODELLE '92

7554 GROßOSTHEIM BABENHAUSER STR. 57, TL. 06026/2930

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/690903-05





Genau 150 Jahre Frauenhilfsvereinigung ließ es am vergangenen Freitag. Anlässlich dieses Ereignisses veranstalteten die 20 aktiven Frauen der Langener Vereinigung einen Flohmarkt...

Zuschüsse für Kindergärten aus Wiesbaden angekündigt

Im Westkreis Offenbach entstehen 146 neue Plätze. Langen - Der parlamentarische Geschäftsführer der SPD-Landtagsfraktion und Vorsitzende des Unterbezirks Kreis Offenbach, Matthias Kurth, begrüßt die Entscheidung der hessischen Landesregierung...

Hollandfahrt auf der Leinwand

Langen - Am 26. März, 15 Uhr, zeigt Alfred Kolbe im Siederheim den Vortrag 'Kleine Hollandfahrt'. Per Lichtbild geht's unter anderem zu den Sehenswürdigkeiten von Amsterdam...

Jahrgang 1910/11

Langen - Wir laden ein zu einem gemütlichen Beisammensein am Dienstag, 31. März, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelbacher Nachrichten - Halber Wochenblatt - Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 60710 Langen...

LVA hat einen Sprechtage

Langen - Die Landesversicherungsanstalt Hessen veranstaltet am Mittwoch, 25. März, in der Zeit von 8.30 bis 12 Uhr in Zimmer 318 im dritten Stock des Rathauses einen Sprechtag...

Freunde der Einstein-Schule

Langen - In der Aula der Albert-Einstein-Schule hält der Verein der Freunde und Freundinnen der Albert-Einstein-Schule am Donnerstag, 26. März, um 20 Uhr eine Mitgliederversammlung ab...

Neuer Kurs im Mütterzentrum

Es geht um Osterdekorationen aus Naturmaterialien. Langen - Wenn sich im Garten bereits die ersten bunten Frühlingsboten zeigen, ist auch das Osterfest nicht mehr weit...



Die Osterglocken blühen schon. Da kann auch der Hase nicht mehr lange auf sich warten lassen.

Umweltmobil unterwegs

Langen - Der Kreis Offenbach sammelt am Freitag, 27. März, und Samstag, 28. März, kostenloses Sondermüll. Das Umweltmobil steht am Freitag von 9 bis 10.30 Uhr auf dem Parkplatz des neuen Rathauses...

Klassik, Kino, Komödie

Höhepunkte aus dem Stadthallenprogramm. Langen - Die Stadthalle wartet im April mit interessanten Veranstaltungen auf. Hier einige Höhepunkte...

Insgesamt 517 Rentenanträge 1991 im Rathaus eingereicht

Statistik des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport. Langen - Insgesamt 517 Rentenanträge sind dieses Jahr im Rathaus eingereicht worden...

Friedenstreff

Langen - Das nächste Treffen der Friedensgruppe der Ev. Johannesgemeinde findet statt am Donnerstag, 26. März, um 20 Uhr im Gemeindezentrum...



Um Pokale, Geld- und Sachpreise ging es bei einem Skatturnier der Langener Skatclubs. 'Kreuzbube' in der Stadthalle...

Leser sagen ihre Meinung

Rekord am Steinberg

Ein Kubikmeter Regenwasser für 12,44 DM. Die Regenwassersatzung der Stadt Langen wird von vielen Bürgern als ungerecht empfunden...

Fernsehstars

Nicht Carell oder Kublenkampff lockten am Donnerstagabend viele Langener vor die Bildschirme, sondern Polit-Stars und Langener Bürger...

Abos für Kinder ab sechs werden wieder angeboten

Vier Märchen stehen auf dem Spielplan

Langen - Vier Aufführungen umfaßt das Kinder-Theater-Abonnement für Kinder ab sechs Jahren, für das jetzt wieder die Plätze vergeben werden...

Schlagzeuggruppe sucht Mitspieler

Langen - Seit Februar gibt es an der Musikschule ein Schlagzeugensemble unter Udo Diegelmann...

Vorlesestunde in der Bücherei

Langen - Am Donnerstag, 2. April, um 15 Uhr, ist wieder eine Vorlesestunde in der Stadtbücherei Langen...

Blues vom Allerfeinsten

gab's vor einer Woche in der Alten Ölmühle. Die Jazzinitiative hatte 'Das dritte Ohr' eingeladen...

Langener Zeitung

Advertisement for 'Langener Zeitung' featuring a woman and the text 'da kauf ich gern'.

Mystische Märchengestalten

und ein fiebernder Professor

Kindertheaterstück 'Vulkanphantasie' in der Stadthalle. Langen (cho) - Theater von Kindern für Kinder gab's am Mittwoch vergangene Woche in der Stadthalle...

Von Bach bis Reinhard Mey

Die Musikschule lädt wieder zu zwei Konzerten ein. Langen - Im März findet wieder ein Konzert der Musikschule Langen statt...

Spanische Erdbeeren

Langen - Am 26. März, 15 Uhr, zeigt Alfred Kolbe im Siederheim den Vortrag 'Kleine Hollandfahrt'...

Langener Zeitung

Advertisement for 'Langener Zeitung' featuring a woman and the text 'da kauf ich gern'.



Die Kinder des 'Commedia'-Theaters wirkten in den phantasievollen Gewändern wie mystische Märchenfiguren.

Mystische Märchengestalten

und ein fiebernder Professor. Langen (cho) - Theater von Kindern für Kinder gab's am Mittwoch vergangene Woche in der Stadthalle...

Von Bach bis Reinhard Mey

Die Musikschule lädt wieder zu zwei Konzerten ein. Langen - Im März findet wieder ein Konzert der Musikschule Langen statt...

Spanische Erdbeeren

Advertisement for 'Spanische Erdbeeren' and other products, including 'Schweine-Kotelett', 'Pizza-Flischkäse', and 'Lenor Weichspüler'.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 24

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Dienstag, 24. März 1992

## „Der Antrag gehört nicht zurückgestellt, der gehört einfach in den Papierkorb“

### Von CDU gefordertes Verwaltungsgutachten ärgert Bürgermeister Eyßen

Egelsbach (cho) - Das von der CDU vor rund zwei Monaten beantragte Verwaltungsgutachten - nach heftigen Diskussionen im Ausschuss erst einmal zurückgestellt - ärgert Bürgermeister Heinz Eyßen (SPD) noch immer. „Der Antrag ist trotz aller Unsinnigkeit immer noch nicht vom Tisch. Da wird noch mal nachgekart. Deshalb werde ich meinen Standpunkt zu einer gutachterlichen Überprüfung im Verwaltungsausschuss noch einmal deutlich darlegen“, sagte Eyßen in der vergangenen Woche vor der Presse.

Oder ist es notwendig, unseren Mitarbeitern eine Umgehung zu schaffen, die die Leistungsbereitschaft hebt? Dieser Antrag gehört nicht zurückgestellt, der gehört einfach in den Papierkorb.“

Vorstellbar sei für ihn einzig, das Gutachten auf Teilbereiche der Verwaltung zu beschränken. Doch das ist sicher sehr erkenntnisreich, einmal eine Stellenbewertung im Hause vorzunehmen, so hält Eyßen es für äußerst problematisch, die Angestellten und ihre Tätigkeit von einem Gutachter auf Herz und Nieren überprüfen zu lassen. „Da wird sich schon der Personalrat wahren. Dann sprechen datenschutzrechtliche Gründe dagegen. Und überhaupt: Wir sind doch mit 34 Mitarbeitern ein überschaubarer Betrieb und machen ja hier schließlich nichts aus dem hohlen Bauch heraus.“

In der Tat hat der Bürgermeister wenig Anlaß, an der Fähigkeit seiner Mitarbeiter und der gesamten Verwaltungsorganisation zu zweifeln. Immerhin bescheinigte die Zeitschrift „Test“, die 1989 die Verwaltung „einer Kommune unter der Lupe nahm, beispielhafte Bewertungen. Die Wege zu den jeweiligen Ämtern seien kurz, übersichtlich und leicht zu finden. Gute Noten gab's auch vom Bund der Steuerzahler, „und da steckt mit mir (Eyßen) sicher keiner unter einer Decke“. Der Bund hatte vor einigen Wochen die Gemeinden Groß-Zimmern, Gernsheim, Roßdorf und Egelsbach auf ihre Finanzstrukturen untersucht. Dabei habe Egelsbach, und auch darauf ist Eyßen stolz, im Vergleich „herausragend“ abgeschnitten.

Der Rathauschef versäumte nicht, außerdem darauf hinzuweisen, daß die Nachbarkommunen Dreieich und Langen mit der Erstellung von Verwaltungsgutachten bereits schlechte Erfahrungen gesammelt hätten. Das Langener Rathaus bestätigt das: So sei Ende der 70er Jahre die Verwaltung auf mögliche Schwachpunkte und Verbesserungsmöglichkeiten untersucht worden und folgendes dabei herausgekommen: Als das fertige Gutachten auf dem Tisch lag, war es im Grunde längst überholt und die kommunale Kasse um einen erheblichen Betrag erleichtert. Dabei habe es keine wesentlichen Erkenntnisse gebracht, die zu Einsparungen in der Verwaltung hätten führen können, war zu hören. Eher habe das Gutachten die Organisation der Verwaltung in ihrer Effizienz bestätigt.

Die CDU, aber auch WGE und Grüne rechnen sich von einer gutachterlichen Durchleuchtung der Egelsbacher Verwaltungsverhältnisse allerdings langfristigen Nutzen aus. Schließlich könnten Schwachstellen aufgedeckt werden, die vorher nicht bemerkt wurden. Dies trage möglicherweise dazu bei, auf lange Sicht Geld zu sparen.

## Wir gratulieren

Theresia Wenig, Nordendstraße 1, zum 81. Geburtstag am Mittwoch, 25. März.  
Luise Melk, Arheilger Straße 5, zum 90. Geburtstag am Donnerstag, 26. März.

## Sparringturnier der Boxabteilung in Reuter-Schule

Egelsbach - Am kommenden Samstag (28. März) findet ab 17.30 Uhr in der Turnhalle der Ernst-Reuter-Schule das zweite Sparringturnier für Boxsportanfänger statt. Ausrichter ist die Boxabteilung der Sportgemeinschaft Egelsbach. Es werden wieder zahlreiche Anfänger aus ganz Hessen erwartet, die ihre ersten Erfahrungen im Ring sammeln können.

## Prominenter Besuch zum 100jährigen Bestehen

### Akademische Feier mit Dr. Hans-Jochen Vogel bildet den Auftakt im SPD-Jubiläumsjahr

Egelsbach (ast) - „Es ist schon eine Art Leistungsbilanz“, die Ortsvereins Egelsbach, Rudi Moritz, umfassen die lange Geschichte der Sozialdemokratie in der Gemeinde. In diesem Jahr feiern die Genossen ihr 100jähriges Bestehen. Jetzt stellt sie ihr Jubiläumprogramm und ihre Festschrift vor. Wann es genau beginnt, weiß heute niemand mehr. Die in den Archiven suchenden Mitglieder des Arbeitskreises „Hundert Jahre“, an dessen Spitze die stellvertretende SPD-Vorsitzende Ellen Ritter steht, und der Vorsitzende des Egelsbacher Geschichtsvereins, Horst Stormfels, er verfaßte den historischen Abriss in der Festschrift und übernahm die Gestaltung des Heftes, konnten genaue Daten der Gründung nicht finden. Lediglich die Feier zum 35jährigen Jubiläum des Ortsvereins, die im Jahr 1927 stattfand,

ist wegweisend. Der Chronist Jakob Knöß schrieb damals die Festschrift und er erinnerte an die harten Anfänge der Sozialdemokratie in Egelsbach. „Heute ist zwar der sozialdemokratische Ortsverein ein achtungsgebietender Faktor, aber damals, zu Ehren der Gründer und ihrer Anhänger, die sich angeschlossen und die Entwicklung förderten, sei es hier ausgesprochen - es war ein Häuflein kein. Nur unermüdetliche Arbeit, zäher Kampf und Ringen mit Aussdauer hat das Werk der Gründung gelingen lassen.“

Die Chronik könnte aktueller nicht sein, wenn er die Arbeit der Genossen wie folgt beschreibt: „... gab es vor allem im Ortsverein viel Kleinarbeit zu leisten. Wer erinnert sich nicht noch des alten Michel, wenn er mit Flugblättern und mit Kalendern von Haus zu Haus trottete. Für wahr wir Jungen sollten uns daran noch heute ein Beispiel nehmen.“

Die „Jungen“ haben sich ein Beispiel genommen und in mühsamer Kleinarbeit die Geschichte des Ortsvereins aus den Archiven gesucht und sie in die Festschrift aufgenommen. Die Geschichte der Sozialdemokraten in Egelsbach, die ein Großteil der Gemeinde-Geschichte bestimmen, können alle Egelsbacher in der Jubiläumsschrift „100 Jahre Ortsverein Egelsbach“ nachlesen. Sie wird in den nächsten Tagen an alle Egelsbacher Haushalte verteilt werden.

Wer mit dem Ortsverein das Jubiläum feiern möchte, hat dazu viele Gelegenheiten. Die Genossen haben eine Reihe von Veranstaltungen geplant. Den Auftakt der Feierlichkeiten macht die Akademische Feier am Samstag, 28. März, um 20 Uhr im Eigenheim. Als prominente Gäste werden der frühere SPD-Bundes-



In der Jahreshauptversammlung der SGE-Handballer wurde Adolf Kappas vom Vorstand für seine Verdienste um die Abteilung gewürdigt. In seiner Jugend, als aktiver Spieler, im späteren Leben, immer für die Firma „FreiKorb“ überbracht mit den besten Wünschen für die Zukunft. Unser Bild zeigt (von links): E. Jatz (stellvertretender Vorsitzender), Adolf Kappas, Lothar Jost (Vorsitzender) und Klaus Becker (stellvertretender Vorsitzender).

## Bei Diskussionsabend geht's ums Thema Asyl

### CDU will ein Positionspapier erstellen

Egelsbach - Die CDU Egelsbach lädt alle Mitglieder und Bürger zu einer Veranstaltung zum Thema Asyl ein. Für die CDU hat der Landtagsabgeordnete Volker Hoff seine Teilnahme zugesagt. Die Veranstaltung findet am Mittwoch, 25. März, im Foyer des Eigenheims statt. Beginn ist um 20 Uhr.

Die CDU Egelsbach hat sich dennoch entschlossen, dieses Thema „politisch sachlich und ohne Polemik aufzuarbeiten“. Neben der von der CDU in Bonn angestrebten Grundgesetzänderung sollen Wege und Chancen eines europäischen Asylrechts diskutiert werden. Als Ergebnis der Diskussionen soll ein Positionspapier der CDU Egelsbach erstellt werden.

## OGV-Mitglieder zeigen Tierfilm

Egelsbach - Am Donnerstag, 28. März, um 20 Uhr findet die Monatsversammlung des Obst- und Gartenbauvereins im kleinen Saal des Bürgerhauses statt. Die Veranstaltung ist nicht nur für Mitglieder gedacht.

Zwei OGV-Aktive halten einen Vortrag, zeigen einen Film und Das über die bunte Tierwelt im Garten. Zu sehen bekommt man auch Insektenfresser und Schmetterlinge, von denen viele auf der Roten Liste stehen. Der Verein gibt Tipps, wie man den Tieren helfen kann.

Dienstag, 24. März 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 24, SEITE 5

## In Bramsche lagen die Nerven blank

### TuS Bramsche bezwang die Langener „Giraffen“ mit 92:79 (41:32)

Langen - In der wichtigsten Phase der Saison haben die Bundesliga-Basketballer des TV Langen scheinbar nicht die nötige Ruhe und Nervenstärke, um sich auch für das nächste Jahr einen Platz in der höchsten deutschen Spielklasse zu erkämpfen. Wie schon gegen Braunschweig in der ersten Halbzeit war auch in Bramsche die spielerische Linie zu erkennen. Stattdessen gab es viele Einzelaktionen, die zudem ohne das nötige Fortuna meist erfolglos abgeschlossen wurden. Bei nun nur noch vier Spielen müßte schon ein größeres Wunder passieren, wenn die „Giraffen“ nicht zum Winterverfall in den sauren Apfel des Abstiegs beißen müßten, zumal Braunschweig mit einem Heimerfolg gegen Bayreuth nun schon vier Punkte Vorsprung hat. Die letzte theoretische Chance gilt es daher am kommenden Samstag zu wahren, wenn man auf die punktgleichen Bayreuther trifft. Der Verlierer dieser Partie ist auf alle Fälle abgestiegen, der Sieger kann noch hoffen.

Trainer Alan Lambert hatte gegen Bramsche die erwartete Umstellung vorgenommen. Für den in den letzten Spielen kaum noch zum Einsatz gekommenen Thomas Krull war nach seiner langen Verletzungspause erstmals Klaus Neumann wieder in der Mannschaft, der bei seinen kurzen Einsätzen in der Verteidigung auch zu überzeugen wußte. Da die Schwierigkeiten aber vor allem im Angriff lagen, war auch er nicht der Spieler, der den TVL auf Siegeskurs hätte bringen können, was ihm bei der Verteidigung auch zu überzeugen wußte. Da die Schwierigkeiten aber vor allem im Angriff lagen, war auch er nicht der Spieler, der den TVL auf Siegeskurs hätte bringen können, was ihm bei der Verteidigung auch zu überzeugen wußte.

Schon in den ersten Minuten gelang den wieder lautstark angefeuertem Gasgebern ein kleiner Vorsprung, als sie über 9:4 und 15:9 bis auf 22:16 in der 18. Minute davonzogen. In der besten TVL-Phase der Partie gelang es dann aber, den Rückstand bis auf zwei Punkte (26:24, 12. Minute) zu verkürzen. Bis zur 16. Minute blieb es dann eng, ehe die Bramsche dann in der Schlupphase der ersten Halbzeit noch auf 41:32 davonzogen. Gleich nach dem Wechsel dehnten die Gasgeber ihre Führung weiter aus. In der 23. Minute stand schon 51:34, was den Langenern offensichtlich gänzlich die Moral raubte. Ohne jegliches Selbstvertrauen glückte der Mannschaft nun gar nichts mehr. Man ergab sich nahezu wehrlos in sein Schicksal und so wuchs der Vorsprung des TuS ständig an, über 62:43 bis auf 76:51 in der 33. Minute. Erst in der Schlupphase, als die Gasgeber den sicheren Sieg

samt wirkte die Mannschaft unter dem Druck des „Gewinnmühsens“ auch diesmal wieder gegenwärtig zu den Kaninchen vor der Schlange.



Wahrgeschlagenheit im Lager der „Giraffen“ (v.l.) Alex Krüger, Kelby Stuckey und Joe Whitney. Foto: Weinert

## Formkurve zeigt nach oben: Egelsbacher 4:0 in Willingen

### Bellersheim und Krapp profitieren von Fransch-Ecken

Egelsbach - Im dritten Punktspiel dieses Jahres feierte Fußball-Oberligist SG Egelsbach den ersten Sieg. Nach den beiden 1:1-Unentschieden gegen Fulda und Wiesbaden setzte sich die SGE am Samstag beim Mitauftsteiger SC Willingen überlegen mit 4:0 durch. Die Mannschaft von Interimstrainer Walter Laue festigte damit ihren vierten Tabellenplatz. Die Tore im winterlichen Saurandrad erzielten Jochen Krapp (18.), Jürgen Bellersheim (9.) und Götz Alkalic (8.), der kurz vor Schluss zum Foulelfmeter verwandelt. Im Gegenzug zu der Partie gegen Wiesbaden konnte Walter Laue

diesmal rundum zufrieden sein. Die Gastgeber brachten die Egelsbacher nur in der Anfangsphase zweimal in Verlegenheit. Doch Fandler und Albers vergaßen in aussichtsreicher Position. Eine gute Vorstellung gab Andreas Philipps, der, wie abgesehen, für Robert Gerni zwischen den Pfosten stand. Die Mannschaft hat in der vergangenen Woche hervorragend gearbeitet. Das war dann auch zu spüren“, lobte er seine Elf. Dabei mußte Laue neben Mike Schmidt kurzfristig auch noch Christian Schwanen und Herbert Gaidas einsetzen. Doch Oliver Löwel und Thorsten Lutz waren mehr als nur ein Ersatz.

Nach der Pause klappte es im Abschlubesser. Nach einer abgewehrten Fransch-Ecke nahm Jürgen Bellersheim von der Strafraumgrenze aus Maß und traf zum 2:0. Alle guten Dinge sind bekanntlich drei: Dem dritten Tor schloß Torjäger erneut ein Eckball von Fransch voraus. Diesmal beförderte Bellersheim das Leder mit dem Kopf über die Linie. Es war der Tag der Egelsbacher Abwehr. SGE beendete den 90-Minuten-Spiel mit einem Co-Produktion der beiden SGE-Stürmer. Tylman Kar wurde in der 88. Minute im Strafraum gefoult. Den fälligen Elfmeter verwertete Goran Alkalic, der damit die „Strafstoß“-Krise“ der SGE beendete. Denn in dieser Saison haben die Egelsbacher bereits fünf Elfer verschossen.

## TVL-B-Jungen wurden Vierte bei der Hessenmeisterschaft

### Das Erreichen der Endrunde war bereits ein Erfolg

Langen - Als Außenseiter nahmen die B-Jungen der TV-Basketballer am Endturnier um die hessische Meisterschaft in Frankfurt teil. Gegen die in dieser Altersklasse übermächtige Mannschaft von Eintracht Frankfurt gab es keine Hoffnung auf einen Erfolg, die anderen Gegner waren MTV Gießen und der TSV Grünberg. Am Ende dieser einseitigen Partie hatte Frankfurt die im Durchschnitt ein Jahr jüngeren Langener mit 96:47 besiegt.

Im letzten Spiel gegen Grünberg erwischte die B-Jugend einen optischen Start und führte schnell mit 13:6. Als mit Daniel Arons der bisher erfolgreichste Punkt sammeler beim Stande von 45:48 mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, nutzte Grünberg die Verwirrung und setzte sich bis zur Halbzeit auf 59:47 ab. Am Ende der Sieg mit 100:86 an die Nordhessen. Für Langen blieb der vierte Platz, aber allein schon das Erreichen dieses Endturniers ist als Erfolg zu werten.



Goran Alkalic war auch in Willingen wieder erfolgreich. Mit seinem Tor zum 4:0 erzielte er seinen 14. Saisontreffer. Foto: rt

## Eigene Fehler stärkten Gegner

### Kickers Obertshausen besiegte SSG Langen 3:1 (1:0)

Langen (rt) - Nach einer positiven Serie von 11:5 Punkten aus Fußball-Spielen gab es für die SSG-Obertshausen einen Rückschlag. Sie unterlagen den Kickern in Obertshausen. Es war eine Begegnung, die sich vornehmlich im Mittelfeld abspielte und Mangel an spannenden Torzwecken hatte. Die Gastgeber waren keineswegs besser als die Langener, doch diese machten durch die eigenen Fehler den Gegner stark und hatten sich die Niederlage selbst zuzuschreiben, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte. Die SSG-Obertshausen verlor zwei Tore, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte.

Die Gastgeber waren keineswegs besser als die Langener, doch diese machten durch die eigenen Fehler den Gegner stark und hatten sich die Niederlage selbst zuzuschreiben, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte. Die SSG-Obertshausen verlor zwei Tore, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte.

Die Gastgeber waren keineswegs besser als die Langener, doch diese machten durch die eigenen Fehler den Gegner stark und hatten sich die Niederlage selbst zuzuschreiben, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte. Die SSG-Obertshausen verlor zwei Tore, zumal man auch den kämpferischen Einsatz vermissen konnte.

## Pech in der Schlußsekunde

### Olympia Biebesheim besiegte den FC Langen 1:0 (0:0)

Langen (rt) Buchstäblich mit dem Schlußpfiff ereilte den FC Langen bei Olympia Biebesheim das Schicksal, denn das fiel das einzige Tor des Spiels, das für den Club eine äußerst unglückliche Niederlage bedeutete. Beim Drittelzeit der Tabelle, der gegen den Abstieg kämpft, hatte man ursprünglich etwas mehr erwartet und wollte die Heimniederlage gegen Geinsheim wieder gutmachen.

Die Begegnung stand unter äußerst ungünstigen Witterungsverhältnissen, die von vornherein kein gutes Spiel zuließen. Kurz vor der Pause mußte das Spiel sogar werden, weil es gar zu stark regnete. In der 10. Minute hatten die Platzherren die erste gute Chance,

nur noch kurze Zeit war zu spielen, und die Langener versuchten nun, das Unentschieden über die Zeit zu bringen. Fast wäre dies auch geglückt, doch mit dem Schlußpfiff fiel das 1:0 für die Gastgeber, die sich dadurch etwas Luft im Abstiegskampf verschafften.

Auch nach dem Seitenwechsel wollte einfach kein Tor fallen, obwohl die Möglichkeiten dazu auf beiden Seiten vorhanden waren. Torhüter Bobsin glänzte mit einer Parade, als der beste Biebesheimer und spätere Torhüter Timmermann einen vehementen Schuß auf Tor abfeuerte. Kurz darauf hatte der Langener Grohmann seine gute Möglichkeit, doch sein Schuß verfehlte das Tor nur ganz knapp.

Für den FC Langen gilt es nun, am kommenden Sonntag im Heimspiel gegen Weiskirchen zu beiden Punkten zu kommen, um den achten Tabellenplatz nicht auf Spiel zu setzen.

Es spielen: Bobsin, Hackfort, Lang, Krahn, Schwierz, M. Grohmann, Freisen, Kolodziej (Wolke), Seibel, Meyerhöfer, Reichert (Pietrowski).

Das Vorspiel der Reservendenote 3:2 für die Gastgeber.



Meine liebe und treusorgende Frau, meine gute Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, unsere Schwägerin, Tante und Cousine

# Margarete Buß

geb. Schäfer

ist am 21. März 1992 im Alter von 81 Jahren für immer von uns gegangen.

Um sie trauern:  
**Heinrich Buß**  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Gartenstraße 87

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 26. März 1992, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.



Hoppla, jetzt komm ich!  
Mein Name ist *Nina*  
und angekommen bin ich  
am 19. März 1992.  
Meine Mami und  
mein Papi sind  
*Sabine und Jörg Tetzlaff*  
Turmgasse 11, in Langen.

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

## 85. Geburtstages

habe ich mich sehr gefreut und möchte mich auf diesem Wege bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzlich bedanken.

## Martha Hoffmann

Langen, Im Wiesengrund 28

### Zeitungsleser wissen mehr!

Robert Eulich  
Langen, Rheinstraße 32  
☎ (06103) 21046  
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

### VL = doppelt gewinnen!

Clevere Berufstätiger nutzen LBS-Bausparen mit VL und gewinnen dabei Geld vom Staat, meist auch vom Arbeitgeber und attraktive Zinsen von der LBS. Unabhängig davon könnt Ihr beim LBS-Gewinnspiel mit etwas Glück einen dicken Fisch an Land ziehen:

„Gewinnt beim LBS-Gewinnspiel eine Original Württler Jukebox im Stil der legendären „1015“ Teilnahmekarten bei uns abholen oder anfordern.“



Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

### Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

### Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich

### An die LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

GUTSCHEIN  
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die  
**LANGENER ZEITUNG**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Langener Zeitung  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

### Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

2161 Hollern

Frische aus deutschen Ländern  
Alliander Äpfel + Birnen 10 kg netto, Kl. 1  
Junggold ..... DM 32,50 Elstar ..... DM 37,50  
Roter Boskoop ..... DM 35,50 Ingrid Marie ..... DM 28,50  
Geldner Deliciae ..... DM 28,50 Boskoop ..... DM 28,50  
Mared ..... DM 28,50 Glaste ..... DM 25,50  
Bienen, Adrians + Camillees + Rote Grapefruit

Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 26. 3. 1992  
14.30 Langen, Stadthalle 15.30 Egelbach, Berliner Platz  
15.00 Langen, Bahnhof 18.00 Langen, Süd. Ringstr. Friedhof

### Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Rägung zu Labaltan - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalpflegearbeiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum · 6070 Langen  
Fahrgasse 1 · Telefon 06103 / 2 29 68  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

### Schülerhilfe!

• preiswerte Nachhilfe  
• Hausaufgabenbetreuung  
• Sprachkurse  
Langen, Bahnstraße 75, Tel. 1 94 18  
Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 14-17 Uhr

Was Du im Leben hast gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein. Du hast gesorgt für Deine Lieben, von früh bis spät, tagaus, tagein.

Unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa hat uns für immer verlassen.

# Rudolf Moritz

\* 26. 1. 1911 † 21. 3. 1992

In Trauer:  
**Rudi Moritz und Ehefrau Renate**  
**Margret Schmidt geb. Moritz und Ehemann August**  
**Enkel und Urenkel**

6073 Egelsbach, Ostendstraße 11

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 26. März 1992, um 9,30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

# Anna Beil

geb. Plicka

die im 82. Lebensjahr von uns gegangen ist.

In stiller Trauer:  
Die Hinterbliebenen

6070 Langen, Südliche Ringstraße 149

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 26. März 1992, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt. Die Urnenbeisetzung erfolgt in aller Stille.

**J.R. Dach**  
Neu- und Umbauten  
**Jürgen Rinker**  
Besuchungsgeleit nach Nordstraße 42, 6450 Hanau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Echte Kontaktaufnahme unter Telefon Wahauson 0 61 50 / 8 19 70

**Heizungsbau**  
**Öl+Tank service**

**H. BERGHEIMER GmbH**  
60317 Darmstadt  
Tel. 06151 103-11 24

Informieren Sie mich über Auftrag, Anspruch und Maßstab in Ihrer Arbeit  
**Brot für die Welt**  
Postgüter Köln 500500500  
Postl. 101142 · 7000 Stuttgart 10

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen  
Darmstädter Straße 26  
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8-12 Uhr,  
13-16.30 Uhr

Weitere Annahmestellen:  
**DREIEICHENHAIN:**  
Schriftwaren Lindner  
Solmsiche Weierstraße 1

**EGELSBACH:**  
Schriftwaren-Wilke,  
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.  
**Walter Sommer und Frau Ute**  
geb. Finke  
Sprendlingen, Hauptstraße 20

25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80 \*

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

**Stefanie**  
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer

**Silberhochzeit**  
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.  
**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 38,48 \*



# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 25

96. Jahrgang

Freitag, 27. März 1992

D 4449 B

Einzelpreis: 1.10 DM



Viele Bürger versammelten sich am Montag auf dem Bahnhofsplatz, um das denkwürdige Ereignis des ersten Spatenstiches des S-Bahn-Beus mitzuerleben. Nach dem offiziellen Teil werteten Guleschuppe und kühles Bier



Der erste „Spatenstich“ ist getätigt. Von links: Lendert Josef Lech, Hertzmut Hering, Leiter der Baufirma, Bürgermeister Dieter Pitthan und Jürgen Zebel, Vizepräsident der Bundesbahndirektion Frankfurt. Foto: cho

## Erster „Spatenstich“ für S-Bahn-Bau vollzogen

Ab 1996 geht es im 10-Minuten-Takt nach Frankfurt / Langens Bahnhof erhält ein völlig neues Gesicht

Langen (cho) - Ein „Spatenstich“ war's zwar nicht, mit dem der Start für die S-Bahn-Bauarbeiten am Montag eingeleitet wurde, dafür war der Asphaltboden zu hart. Da mußte denn schon ein ordentlicher Freiluftbohrer her. Aber wie man die Sache auch bezeichnen mag, der Anfang ist gemacht.  
Ein kleines Festzelt machte sich vor dem Bahnhofsgebäude breit, innen warteten eine Guleschankanne und gefüllte Bierfässer auf das Ende des offiziellen Teils. Viele Gäste hatten sich versammelt, um diesem historischen Ereignis in der Langener Geschichte beizuwohnen. An einer großen Stellwand präsentierten sich der zukünftige Langener S-Bahnhof in Form eines Modells.

75 Millionen Mark kostet der Anschluß Langens ans S-Bahn-Netz. Die Stadt beteiligt sich an den Baukosten mit bis zu 4,4 Millionen. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan in seiner Ansprache betonte, „kein Pappenstiel“. Aber schließlich investierte man in eine Branche, „die beste Zukunftschancen hat“. Mit der neuen S-Bahn sei man auf dem richtigen Weg. Ein Zehn-Minuten-Takt während der Spitzenzeiten in Richtung Frankfurt und ein 20-Minuten-Takt nach Darmstadt, verbunden mit einem hohen Komfort, dürften für viele Pendler ein Anreiz sein, das Auto zu lassen. Mit der zukünftigen Anschließung von Unternehmern rechts und links der S-Bahn setze man „die Politik der

Minimierung des Individualverkehrs fort“, bekräftigte der Verwaltungschef optimistisch.  
Insgesamt schlägt die Vernetzung zwischen Darmstadt und Frankfurt mit 470 Millionen Mark zu Buche. Eine 27 Kilometer lange Strecke muß ausgebaut, auf ihrem Weg müssen zehn Bahnstationen errichtet werden. Dies allein macht den stattlichen Betrag von 430 Millionen Mark aus. Die Beseitigung von schiefliegenden Bahnübergängen zugunsten von Brücken und Untertunnelungen finanziert sich mit 30 Millionen Mark, die Einrichtung von Parkplätzen für Autos und Fahrräder kostet zehn Millionen Mark. Für die Zukunft ist geplant, auch den Süden und Osten der Region an das System

anzuschließen. Dafür sind Kosten in Höhe von einhalb Milliarden Mark veranschlagt. Bereits vertraglich abgesichert ist der Anschluß Rodgau.  
Was wird nun genau mit dem Langener Bahnhof geschehen? Als erstes wird noch im April ein Teil des historischen Bahnsteiggedächtes abgebaut, um einen Fahrschuppenturm aufzustellen. Spätestens im Oktober wird auf der Außenbahnsteige ein neuer Außenbahnsteig in Betrieb genommen. Dort werden die Züge in Richtung Darmstadt halten. Der neue Bahnsteig ersetzt die bisherige „Gleis 7“, das zwar nicht völlig abgeschafft, aber nur noch als Behelfsbahnsteig zur Verfügung stehen wird. Bis Erd- und Gleisbauarbeiten, Errich-

tung von Schallschutzwänden und Park-Anlagen fertig sind, wird das Jahr 1996 abgeschlossen sein und die S-Bahn ihren Betrieb aufnehmen.  
Doch die lange Wartezeit wird mit allerlei Erleichterungen belohnt. Ein stufenloser Einstieg in die S-Bahn werden besonders Behinderte, Passagiere mit Kinderwagen und ältere Menschen zu schätzen wissen. Zugänglich sind die S-Bahnsteige über eine großzügige „Flanierterrasse“ mit architektonischer Rund-um-Gestaltung. Zwei Aufzüge und Rampen stehen ebenfalls zur Verfügung. Der Busbahnhof wird nach Norden verschoben und findet damit seinen Platz vor der Park- und Anlagen-Anlage. Im Bereich des Bahnhofsplatzes sollen dann Fußgänger und Radfahrer Vorfahrtsrecht genießen. Die Westseite des Bahnhofsgrundes erhält ebenfalls ein neues Aussehen. Es wird einen richtigen Vorplatz geben mit einer großzügigen Zugang zur neuen Fußgängerunterführung zum S-Bahnsteig.  
Bürgermeister Dieter Pitthan dankte in seiner Ansprache der Bürgerinitiative Bahnanlieger, mit deren maßgeblicher Unterstützung erreicht worden sei, daß ein sogenanntes Wendegleis für die S-Bahn nicht bis tief ins Wohngebiet Linden hineingeführt werde. Auch die getroffenen Regelungen über den Lärm- und Erschütterungsschutz gingen mit auf das Konto der Bürgerinitiative.



Natur muß geschützt werden, damit sich Bilder wie dieses nicht wiederholen. Foto: Post

## Naturschutzgebiete sollen wesentlich erweitert werden

Zehn Prozent der Landesfläche soll unter Schutz

Langen - Im Regierungsbezirk Darmstadt gibt es derzeit 222 Naturschutzgebiete mit einer Gesamtfläche von 11 640 Hektar. Damit sind rund 1,6 Prozent der Gesamtfläche des Regierungsbezirks unter den besonderen Schutz des Naturschutzgesetzes gestellt.  
Wie die Pressestelle des Regierungspräsidiums mitteilt, werden gegenwärtig weitere rund 100 naturnahe Gebiete auf ihre Schutzwürdigkeit untersucht und im Falle ihrer besonderen ökologischen Einstufung als künftige Naturschutzgebiete zu verzeichnen. Die meisten dieser Gebiete sind heute zum Teil über- bzw. ausgenutzt. Die Dauer von bis zu fünf Jahren der Rechtsverordnung einseitig sichergestellt.  
Langfristiges Ziel Hessischer Naturschutzpolitik sei es, die Flächenanteile von Schutzgebieten in Hessen auf rund 10 Prozent der Landesfläche zu erhöhen. Angesichts der fortschreitenden Bedrohung naturnaher Lebensräume durch ständig zunehmende Nutzungsansprüche sei dies erforderlich, um die Leistungsfähigkeit des Naturhaushaltes, die Sicherung der Pflanz- und Tierwelt sowie die Vielfalt, Eigenart und Schönheit von Natur und Landschaft zu erhalten.

Wie das Regierungspräsidium weiter mitteilt, könne dieses Ziel jedoch nur in enger Zusammenarbeit zwischen den Naturschutzbehörden und der Landwirtschaft, deren Flächenanteile in Naturschutzgebieten zwischen 30 und 40 Prozent betrage, erreicht werden. In den vergangenen Jahren habe sich diese Zusammenarbeit bewährt, zumal eine eingeschränkte landwirtschaftliche Nutzung in Schutzgebieten den Schutzziel sinnvoll und wünschenswert sein könne.  
In diesem Zusammenhang hebt das Regierungspräsidium als überaus erfreulich hervor, daß die Landwirtschaft der Ausweisung von Schutzgebieten immer aufgeschlossener gegenüberstehe und Teile potentieller Naturschutzflächen bereits vor den Schutzgebietsausweisungen im Einklang mit dem Naturschutz extensiv landwirtschaftlich genutzt worden seien.

Wie das Regierungspräsidium weiter mitteilt, könne dieses Ziel jedoch nur in enger Zusammenarbeit zwischen den Naturschutzbehörden und der Landwirtschaft, deren Flächenanteile in Naturschutzgebieten zwischen 30 und 40 Prozent betrage, erreicht werden. In den vergangenen Jahren habe sich diese Zusammenarbeit bewährt, zumal eine eingeschränkte landwirtschaftliche Nutzung in Schutzgebieten den Schutzziel sinnvoll und wünschenswert sein könne.  
In diesem Zusammenhang hebt das Regierungspräsidium als überaus erfreulich hervor, daß die Landwirtschaft der Ausweisung von Schutzgebieten immer aufgeschlossener gegenüberstehe und Teile potentieller Naturschutzflächen bereits vor den Schutzgebietsausweisungen im Einklang mit dem Naturschutz extensiv landwirtschaftlich genutzt worden seien.

## Ältere Babysitter gesucht

Langen - Babysitter müssen nicht immer Jugendliche sein. „Häufig fragen Familien gerade nach älteren Betreuungspersonen“, berichten Ina Kruschewski und Hedi Holz-Müller von der Babysittervermittlung im Mütterzentrum Langen. „Das liegt oft daran, daß die Kinder keine eigenen Großeltern haben oder diese nicht in der Nähe wohnen. Die Eltern halten den Kontakt zwischen den Generationen jedoch für wichtig und möchten ihn entsprechend fördern.“  
Leider finden sich allerdings nur wenige ältere Menschen in ihrer Kartei, bedauern beide Frauen. Mit einem Infoblatt möchten sie daher Seniorinnen und Senioren in Langen und Umgebung motivieren, sich regelmäßig oder auch nur gelegentlich als Ersatzgroßeltern zu betätigen. Die Eltern eine schöne Abwechslung für viele Einzelheiten über Tätigkeit und Bezahlung können Interessierte direkt bei der Babysittervermittlung erfahren. Sie ist dienstags und freitags von 9.30 bis 11.30 und mittwochs von 15 bis 17 Uhr unter der Rufnummer 5 33 44 erreichbar.

## Verkehrsdziplini soll verbessert werden

Langen - In den nächsten Wochen und Monaten haben die Verkehrsteilnehmer im Regierungsbezirk Darmstadt verstärkt mit polizeilichen Verkehrsüberwachungsmaßnahmen zu rechnen. Ziel dieser Polizeiaktion ist es, insbesondere die „Raserer“ auf unseren Straßen zu reduzieren und die Verkehrsdziplini der Verkehrsteilnehmer nachhaltig zu verbessern.  
Nach Auskunft der Pressestelle des Darmstädter Regierungspräsidiums fordert die hohe Zahl der im Straßenverkehr getöteten Personen und Verletzten eine Forcierung der polizeilichen Überwachungsaktivität. Hinzu kommt noch der allgemeine Trend zum rückwärts-

maßernen auch deutlich gemacht werden, was z.B. eine zu hohe Geschwindigkeit anrichten kann und welche schweren Verletzungsfolgen man nicht nur selber, sondern auch für andere in Kauf nimmt.  
Bei der Auswahl der Kontrollstellen haben sich die Polizeibehörden auf die besonders unfallträchtigen Bundes- und Landesstraßen konzentriert. Zur Unterstützung der dreiortschaftlichen Polizeikräfte werden auch Polizeibeamtete der Bereitschaftsproviz eingesetzt. Auch ein sog. Provoz-Fahrzeug der Autobahnpolizei kommt zum Einsatz, das Verkehrsverstöße mit-

# Drei-Städte-Treffen an Pfingsten in Langen

**Fördererkreis mit umfangreichem Programm / Beiträge werden erhöht**

Langen - Schon allein von der Besucherzahl her gesehen war die Jahreshauptversammlung des Fördererkreises für europäische Partnerschaften ein voller Erfolg. Der 1. Vorsitzende Hans Schlichtmann konnte mehr als 120 Mitglieder und Gäste begrüßen und sprach auch eingangs des Besuchs über die Bedeutung der Partnerschaften für die Entwicklung der Region. In seinem Bericht ging er auf die Ereignisse des vergangenen Jahres ein. Im März kam es mit dem deutsch-französischen Schüleraustausch zum ersten internationalen Kontakt des Jahres. Betreut von Oberstudienrat Manfred Jung hielten sich zwölf französische Schüler aus Romorantin mit ihren Begleitern für zehn Tage bei den deutschen Korrespondenten auf und erlebten ein vollgepacktes Programm. Einen Tagesausflug hatte der Fördererkreis finanziert.

An Pfingsten trafen sich mehr als 80 Langener und 45 Engländer aus Long Eaton mit den französischen Freunden in Romorantin zum Drei-Städte-Treffen. Zusätzlich hatte eine Gruppe deutscher Radfahrer die 150-km-Strecke auf dem Velo bewältigt, und um auf

# Vitaminpräparate sind nicht immer vorteilhaft

**Schwangere müssen vorsichtig sein**

Langen - Vitamine sind gesund, das weiß heute jedes Kind, und seit man Vitaminpräparate auch preiswert im Supermarkt kaufen kann, werden sie noch häufiger geschluckt. Gefährlich kann das für Schwangere sein, vor allem bei überdosiertem Vitamin B6 und Vitamin A, warnte jetzt Professor Dr. Gerhard Grospletich, Braunschweig, auf einer Fortbildungsveranstaltung für Frauenärzte. Vitamin-B6-Präparate, die hochdosiert z.B. gegen Schwangerschaftserbrechen verordnet werden und die bis zum hundertfachen des normalen Tagesbedarfs enthalten, aber auch hohe Dosen Vitamin A, können für Fehlbildungen und Mißbildungen des Babys verantwortlich sein, erklärt Professor Grospletich. Seiner Ansicht nach deckt eine ausgewogene Ernährung die meisten Bedürfnisse ab.

# RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

**Historisch**

(rt) - Man kann den vergangenen Montag als einen historischen Tag bezeichnen, denn da wurde mit dem geborgenen Spatenschild für die S-Bahn ein neues Kapitel Langener Verkehrs-schichte geschrieben, wenn auch zunächst nur die Überschrift. Erst im Jahre 1997 sollen die Züge rollen.

Es gab vor 146 Jahren schon einmal einen solchen historischen Tag. Am 28. Juli 1846 wurde die Mann-Neckar-Bahn eröffnet. Zum Bahnhof brauchte man etwa 25 Minuten zu Fuß, was vielen nicht befiel. Heute liegt er fast mitten drin, und da fährt man mit dem Stadtbahn.

Nach einem wesentlichen Unterschied gibt es vor hundert Jahren verkehrten auf der Strecke morgens und abends je drei Züge, heute mehr als das hundertfache. Die Fahrt nach Frankfurt bringt eine halbe Stunde. Auch die S-Bahn wird es kaum schneller tun, da sie bekanntlich zum Hauptbahnhof der Kirche ums Dorf fährt. Dennoch ein Fortschritt, meint Ihr Tobias



Die 2. Vorsitzende des Langener Stenografenvereins, Anita Schubert, überreicht dem am beruflichen Gründen scheidenden 1. Vorsitzenden Michael Raub ein Abschiedsgeschenk.

# Lotto in der Langener Zeitung

**Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen**

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
- 1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
- 1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
- 1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinner, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	C	N	T	E
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	G	H	I	O
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	A	B	J	K
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	L	M	P	Q
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	R	S	V	W
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	X	Y	Z	F
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	D	G	L	N
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	H	I	O	S
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	K	M	P	Q
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	R	T	V	W
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	X	Y	Z	F

Lottozahlen:           Zusatzzahl:

- Wort mit vier Buchstaben: LINA
- Gewinner: Elfriede Arzt, Südliche Ringstraße 275, 6070 Langen
- Wort mit fünf Buchstaben: KOHLE
- Gewinner: Christa Fischer, Robert-Koch-Straße 2, 6070 Langen
- Wort mit sechs Buchstaben: ALBION
- Gewinner: Wolfgang Müller, Finkenweg 3, 6073 Egelsbach
- Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
- Gewinner: KEINER

# Jackpot: DM 1 730.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.



Die Sieger des Vereinstleistungsschreibens des Langener Stenografenvereins (v.l.) Marita Heyder, Hans Georg Sporer, Dr. Marta Rosa, Vorsitzender Michael Raub und Elfriede Fels.

# Vereinsmeister sind ermittelt

**Die Vorjahressieger konnten ihre Titel verteidigen**

Langen - Bei der Jahreshauptversammlung des Stenografenvereins wurde das streng gehütete Geheimnis um die Sieger des Vereinstleistungsschreibens, das auch in diesem Jahr wieder in Verbindung mit dem Bundesjugendschreiben durchgeführt worden war, gelüftet. Eine Woche nach der Durchführung stand nun fest - die Sieger von 1991 sind die Sieger von 1992.

In Kurzschrift ist dies Dr. Marta Rosa, die im aufsteigenden Diktat in der Meisterklasse in der letzten Minute eine Leistung von 350 Silben erzielte. Auf dem zweiten Platz ist Elfriede Fels, die in der Praktikerklasse zwei (ab 160 Silben) eine Leistung von 280 Silben erreichte. Auf Platz drei schrieb sich Helga Malusch mit 220 Silben. Alle drei Schreiberinnen erhielten neben den Urkunden noch wertvolle Ehrenpreise. Ebenfalls in der Praktikerklasse zwei schrieb Anita Schubert, die mit 200 Silben auf den undankbaren vierten Platz kam. Bei den gleichbleibenden Diktaten schrieb Katrin Purr (228 Anschläge pro Minute), Inena Saueressig 140 Silben, Marita Heyder 140 Silben und Ingrid Rieger 80 Silben.

Weiterhin beteiligten sich Regine Hoppe, Elvira Pascher-Kneißl, Petra Schulz und Daniela Jost an den Wettbewerben in Kurzschrift.

Im Maschinenschreiben verteidigte Susanne Eckes erfolgreich ihren Titel mit 487 Anschlägen pro Minute bei der 30-Minuten-Abschift, gefolgt von Monika Fritsch mit 443 Anschlägen und Hans Georg Sporer mit 323 Anschlägen. Auch in dieser Disziplin wurden die „Treppchensteher“ mit Urkunden und Ehrenpreisen ausgezeichnet.

Ebenfalls sehr gute Ergebnisse, die aber leider nicht für eine Platzierung reichten, erzielten Ute Kutzner, die in der 20-Minuten-Abschift 322 Anschläge pro Minute schrieb, und bei der 20-Minuten-Abschift Silke Gausmann (152 Anschläge pro Minute) und Pascal Ruppel (152 Anschläge pro Minute) so-

**Das Reich der SALIER**

Ausstellung im Historischen Museum der Pfalz, Speyer

23.3. - 21.6.92

# Verdiente Mitglieder geehrt

**Langener Stenografenverein hatte Hauptversammlung**

Langen - Auch in diesem Jahr stand bei der Jahreshauptversammlung des Langener Stenografenvereins die Ehrung verdienter Mitglieder auf der Tagesordnung. Aus den Händen des ersten Vorsitzenden, Michael Raub, erhielten acht Mitglieder das Abzeichen des Deutschen Stenografenbundes mit halber Silberkranz für zehnjährige Mitgliedschaft: Jürgen Arzt, Sibille Chlupka, Inka Donner, Martina Lautenschläger, Barbara Marion Mang, Renate Pernau, Waltraud Tädtmann und Andrea Wilhelm.

Noch länger im Verein, nämlich 25 Jahre, sind Eilke Laucht und Dr. Christiane Bauscher, die mit dem Abzeichen des Deutschen Stenografenbundes mit halber Goldkranz ausgezeichnet wurden.

Für 40jährige Mitgliedschaft im Stenografenverein Langen wurde Hildegard Hofmann mit dem Ehrenbrief mit silberner Nadel ausgezeichnet. Sie ist bereits seit dem 7. September 1951 dem Verein treu.

Die Überraschung war perfekt, als auch der Vorsitzende des Vereins, Michael Raub, diese Ehrung für 20 Jahre Mitgliedschaft und ebensolange Vorstandarbeit vom Präsidenten des Deutschen Stenografenbundes, Gregor Keller, der extra nach Langen gekommen war, erhielt. In seiner Laudatio würdigte Keller den Elan und die Kraft, mit der sich Michael Raub für den Verein und somit die Kurzschrift und das Maschinenschreiben eingesetzt hat. Kaum daß er 1971 in den Verein eingetreten war, qualifizierte er sich 1972 als Unterrichtsleiter für Kurzschrift und wurde auch bereits 1972 in den Vorstand gewählt, dem er ununterbrochen in der verschiedensten Ämtern angehörte. Die Krönung

# Jahrgang 1913/14

Langen - Die Frauen treffen sich am Dienstag, 31. März, ab 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

# Jahrgang 1909/10

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 2. April, um 18.30 Uhr in der TV-Gaststätte. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

# Jahrgang 1917/18

Langen - Am Mittwoch, 1. April, treffen wir uns wieder zur gewohnten Zeit in der TV-Gaststätte.

Der heutige Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Klepper-Schuhle, Behrstr. 115, 6070 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.



Diamantene Hochzeit feiern Norbert und Johanna Hombach am Mittwoch, 1. April. Der nun 82-jährige ehemalige Autochlosser lernte die gleichaltrige gebürtige Pfälzerin in seiner Heimatstadt Frankfurt kennen: Die beiden knüpften erste zarte Bande in einem lauschigen Caféhaus. Seit 1937 leben Norbert und Johanna in Langen. Sie haben vier Kinder, fünf Enkelkinder und einen Urkel im Alter von sechs Monaten. Ein Patenrezept für immerwährendes Glück haben Norbert und Johanna nicht, aber der gebürtige Frankfurter versichert selbst: „Ich habe nun mal eine aelteste Frau, was will ich mehr?“ Foto:cho

# Andere Voraussetzungen

**FWG-NEV weist „schwarzen Peter“ ab**

Langen (rt) - Mit der Schließung der Mitteldecker Allee sind die Freien Wähler NEV bei den anderen Fraktionen ins Gerde gekommen, als sie ein Flugblatt verteilten, in dem sie sich gegen diese Schließung wandten und fragten, ob die Langener Verkehrspolitik am Ende sei. Ein Meckerschnitten

„Wir haben dies keineswegs vergessen“, hieß es nun in einer Pressekonzferenz der Parteifreien. „Aber der Beschluß erfolgte damals unter den Gesichtspunkten, daß die Anfahrt der Besucher aus Langen mit einem gut organisierten Busbetrieb, per Fahrrad und zu Fuß ermöglicht wird.“ Außerdem habe man damals nicht ahnen können, daß andere Verkehrswege zum Beispiel die Nordumgehung auf den St.-Nimmerleins-Tag verschoben würden.

Erneut plädierte die FWG-NEV für eine Straßenverbindung westlich der Bahnlinie vom Industriegebiet Neurott zum Bahnhöfchen Buchschlag. Seither sei dieser Vorschlag von den anderen Fraktionen im Stadtparlament abgelehnt worden. Man sei nicht einmal bereit gewesen, darüber zu diskutieren. Dabei zeige sich, daß die Verkehrsverbindungen katastrophale Formen angenommen hätten und Abhilfe dringend nötig sei.



Mit dieser Verkehrssituation haben sich die Autofahrer inzwischen abfinden müssen. Nichts geht mehr über die Kleigrube nach Frankfurt. Foto: rt

# JU-Stammtisch noch außerhalb

**Nach Ostern geht es wieder in den renovierten Club**

Langen - Die Mitglieder und Freunde der Jungen Union zeigen sich optimistisch, was die gemeinsame Nutzung betrifft.

Erst wenn das Gebäude beherrschbar sei, könne mit den abschließenden Verputzarbeiten begonnen werden. Bis Ostern aber sollten alle Arbeiten abgeschlossen sein, so daß mit einem Einzug in der zweiten Aprilhälfte zu rechnen sei.

Auf Anregung der Stadtverwaltung wurde von der Jungen Union sowie der Puppenbühne/Faden-theater eine Konzeption für die fortan gemeinsame multifunktionale Nutzung des JU-Clubs ausgearbeitet. Die beteiligten Gruppen

**Langener Zeitung**

Langener Zeitung  
Egelsbacher Nachrichten  
Halber Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/21011

Redaktion: Dr. Hermann-Josef Saggewiß (lfd.), Hans Hofert, Frank Mehn

Anzeigen: Wilhelm Hüsemann

Verlag und Druck: PRESSEHAUS NITZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83

Jede Woche mit der folgenden Zeitungsbeilage: 4 Veranstellungen im Abonnement

Abonnement-Preis 15,- DM (Bleibe jeweils um 15 Uhr)

Die Blende Maja Mi. 23. 3. 1992

Sterntaler Di. 10. 11. 1992

Der Wasserkristall Di. 26. 1. 1993

Rumpelstilzchen Do. 4. 3. 1993

AUSKUNFTE: Tel. 06103/203145

KARTENVERKAUF (06103) 203145

**LANGENER AKZENTE**

**STADTHALLE**

**KINDER- THEATER**

Speß und Unterhaltung für Kinder ab 6

4 Veranstellungen im Abonnement

Abonnement-Preis 15,- DM (Bleibe jeweils um 15 Uhr)

Die Blende Maja Mi. 23. 3. 1992

Sterntaler Di. 10. 11. 1992

Der Wasserkristall Di. 26. 1. 1993

Rumpelstilzchen Do. 4. 3. 1993

AUSKUNFTE: Tel. 06103/203145

KARTENVERKAUF (06103) 203145

**31.3. ist Wüstenrot-Tag.**

Bausparen vom **Echt Wüstenrot** Erfinder des Bausparens

Auf zu Wüstenrot! Nutzen Sie jetzt die vielen Vorteile, die Ihnen das Wüstenrot Bausparen bietet. Damit Sie schon bald modernisieren, bauen, kaufen oder umschulden können. Das zinsgünstige Bauspardarlehen hält Ihre Finanzierungskosten niedrig und bringt Sie schnell ans Ziel. Sprechen Sie jetzt mit uns.

**Günstiges Sofortgeld für Modernisierer!**

Mit einer zinsgünstigen Sofort-Finanzierung von Wüstenrot können Sie schon morgen renovieren oder modernisieren. Rufen Sie gleich an!

# DRK sammelt Altkleider ein

**Am 28. März werden die Kleiderspenden abgeholt**

Langen - Das Langener Rote Kreuz sammelt wieder Altkleider ein. Die nächste Sammlung findet am Samstag, 28. März, statt. Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger werden gebeten, ihre Kleiderspende an diesem Tag ab etwa 8 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand zu stellen. Helferinnen und Helfer des Langener Roten Kreuzes holen die Spende dort im Laufe des Vormittags ab.

In diesem Zusammenhang weist das DRK darauf hin, daß Nadeln, spitze Gegenstände, Schuhe und ähnliches nicht in die Säcke eingepackt werden sollten, da sonst für die Rotkreuzer Verletzungsgefahr bestehe.

Alle eingesammelten Altkleider werden zentral für den Katastrophenschutz eingelagert, um brauchbare Stücke zur Textilverwertung gebracht. Der Erlös der Sammlung kommt ausschließlich der gemeinnützigen Arbeit der Hilfsorganisation, der Durchführung von sozialen Aufgaben, dem Ausbau des Katastrophenschutzes und des Rettungsdienstes sowie der Anschaffung von notwendigen Geräten und Materialien für die Arbeit des Deutschen Roten Kreuzes zugute.

In diesem Zusammenhang wies Werner Keim auch noch einmal auf den Altkleidereinzwurf neben dem DRK-Helm hin. Dieser Einwurf werde sehr gut angenommen, wofür er allen Spendern und Spendinnen herzlich dankte. Allerdings sprach er die Bitte aus, die Altkleider doch zu verpacken und nicht lose einzuwerfen, dies erschwere nämlich den regelmäßigen Abtransport und die Kleidungsstücke würden feucht.

**Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach**

6050 Offenbach  
Kaisersstraße 15, Tel. 069/814786

6140 Dieburg  
Ringsstraße 47, Tel. 06071/25055

6142 Groß-Zimmern  
Nordring 9, Tel. 06074/43732

6452 Hanburg  
Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059

6450 Hanau  
Langstraße 30, Tel. 06181/14064 und 06181/650449

6070 Langen  
Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996

6078 Neu-Isenburg  
Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145

6074 Rödermark/Ober-Roden  
Dieburger Straße 64, Tel. 06074/94449

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

**PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser**

Erhältlich in der Geschäftsstelle der **Langener Zeitung**  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**LAMA BOMBECK**  
Wenn meine Welt voll Käse ist, was tu ich mit den Kernen?  
6.90

**KONSALIK**  
Spiel der Herzen  
6.90

**EVELYN SANDERS RADAU IM REIHENHAUS**  
6.90

**DAS NUDELBUCH**  
12.90

**NATUR WISSENSCHAFT UND TECHNIK**  
RADIO FERNSEHEN COMPUTER  
16.90

**DEUTSCHE ALTBROTREZEPTER**  
26 WARTEN  
19.90



Vertreter der musikalischen Vereine Langens im großen Saal des alten Amtsgerichts, das nach der Renovierung das Gebüde als Probenraum für Chöre und Orchester, aber auch für Kleinkunstveranstaltungen und Jahreshauptversammlungen genutzt werden soll.

## Im alten Amtsgericht werden die Kulturvereine Platz finden

Renovierung bringt täglich neue „Überraschungen“

Langen (rt) - Wo noch vor kurzer Zeit Recht gesprochen, Strafen und Bußen verhängt, Ehen geschieden und andere Rechtsfälle behandelt wurden, sollen in wenigen Monaten die Museen einziehen. Das alte Amtsgericht in der Darmstädter Straße ist durch den Gerichtsneubau an der Südlichen Ringstraße/Ecke Zimmerstraße leer geworden und wurde von der Stadt erworben. Es soll zu einem Kulturzentrum werden.

Bis dort allerdings Lieder und Melodien erklingen, Musikschüler Kenntnisse auf ihren Instrumenten erwerben, Maler die Pinsel schwingen, Jugendliche und Erwachsene basteln, ihre Zungen in Fremdsprachen üben und neues Wissen in sich hineinstopfen, wird noch einige Zeit vergehen. Das alte Gebäude, das noch aus dem vorigen Jahrhundert stammt, ist von einer Substanz, die nur mit großem Aufwand in einen zeitgemäßen Zustand versetzt werden kann.

Wer schon einmal ein altes Haus renoviert hat, weiß um die Schwierigkeiten, die dabei auftreten. Da gibt es täglich neue Überraschungen, mit denen man nicht gerechnet hat. So auch hier. Da mußte beispielsweise die gesamte Heizungsanlage erneuert werden, manche Mauern entsprechen nicht den Brandschutzbestimmungen und müssen ausgetauscht werden. Das gleiche gilt für Holztreppen, Fenster entsprechen nicht den heutigen Wärmedämmungen, und und, und. Das kostet Zeit und Geld.

In der vergangenen Woche besichtigten Vertreter der Langener musizierenden Vereine die Baustelle und ließen sich die Absichten und Pläne der Stadt erläutern. Sie sind dies mit großem Interesse, denn die Raumnot der Vereine ist ein ernstes Problem, das mit der Inbetriebnahme des renovierten Amtsgerichts gelöst werden soll.

Für die Vereine stehen größere und kleinere Räume zur Verfügung, die jedoch nicht einem bestimmten Verein allein zugewiesen werden, sondern multifunktional genutzt werden sollen, um das Raumangebot optimal zu nutzen. So wird der große ehemalige Gerichtssaal in erster Linie den Gesangsvereinen und Orchestern vorbehalten sein, soll aber - vor allem an Wochenenden - auch für Veranstaltungen genutzt werden. Dazu wird eine kleine Bühne installiert, ebenso eine komplette Licht- und Tonanlage.

Für kleinere Gruppen gibt es andere Räumlichkeiten, im Keller haben Musikgruppen die Möglichkeit zum Üben, und zu diesem Zweck ist eine große Schalldecke nötig, um die Nachbarn nicht zu stören.

Aber nicht nur die Vereine werden von dem neuen „Kulturtempel“ der Stadt profitieren. Elmen Auftrieb erhofft man sich für die Musikschule, die jetzt noch in verschiedenen Häusern, teils in den Privatwohnungen der Dozenten untergebracht ist. Außerdem wird die Volkshochschule ebenso im Alten Amtsgericht ein Domizil finden wie das Stadtarchiv.

Die Bauarbeiten hat man unter gewisse Prioritäten gestellt und wird den Fortgang so steuern, daß die Räume nach und nach bezogen werden können. Man rechnet damit, daß erste Aktivitäten bereits in diesem Herbst stattfinden können. Die Vereinsvertreter hörten's gern.

## „Schluß mit dem Griff in unsere Taschen!“

DGB-Ortskartell fährt zur Kundgebung

Langen - „Mieten und Lebenshaltungskosten sind von vielen Arbeitnehmern nur noch schwer finanzierbar“, betonte Uwe Freund, stellvertretender DGB-Vorsitzender in Langen. Um die Stützwerte Sozialabbau, Wohnungsmiet-, steigende Preise geht es bei einer Protest-Kundgebung des DGB am Samstag, 28. März, um 11 Uhr auf dem Römerberg in Frankfurt. Neben dem Hauptredner Horst Schmittmeier vom Vorstand der IG Metall werden Vertreter der Gewerkschaft Handel, Banken und Versicherungen, der ÖTV und Dieter Hooge vom DGB sprechen. Das DGB-Ortskartell Langen ruft zur Teilnahme auf.



DER LANGENER KEHRMANN MEINT... Pizzakartons und Getränkeboxen gehören in die Gasse!

## Zügel in jüngere Hände gelegt

Dieter Eichhorn ging nach 21 Jahren als Sportwart

Langen - Mehr als zwei Jahrzehnte waren die Turniere des Langener Reit- und Fahrvereins auf dem Kronenhof eng verbunden mit dem Namen von Dieter Eichhorn. Als Sportwart organisierte er nicht nur die Turniere, von der Ausschreibung über die Bestellung der Turnerrichter bis hin zum Management hinter den Kulissen der Langener Reitergasse. Dieter Eichhorn hat zudem so manchem Langener Reiter, der heute auf hessischen und außerhessischen Turnierplätzen startet, über die Klippen des Reiterberufs geholfen. Kein Wunder also, daß die Langener Reiter auf ihrer diesjährigen Jahreshauptversammlung am vergangenen Wochenende „ihren Dieter Eichhorn“ mit langanhaltendem Beifall, aber auch mit einem Stück Wehmut aus diesem Amt verabschiedeten, das er 21 Jahre mit couragiertem Zupacken, aber auch mit nüchterner Überlegung ausfüllte.

Mit einer letzten Bilanz der sportlichen Erfolge der Langener Reiter von der Eingangsklasse, der Klasse E bis zur höchsten Klasse, der Klasse S, Plazierungen in der hessischen Meisterschaft und bei der deutschen Meisterschaft gab Dieter Eichhorn am vergangenen Wochenende die Zügel an seinen Nachfolger Gerhard Pietsch weiter.

Langens neuer Sportwart wirkt bereits seit drei Jahren als Reitlehrer auf dem Kronenhof und rettet mit vielen Erfolgen in der schwersten Klasse des Dressur-Sports, der Klasse S.

Gerhard Pietsch hat mit dem Sportjahr 1992 gleich ein strammes Programm für den Langener Reit- und Fahrverein zu bewältigen. Absoluter sportlicher Höhepunkt ist dabei das „Championat der hessischen Dressur-Berufreiter“, das vom 28. bis 30. August auf der Reitanlage des Kronenhofs ausgetragen wird. Gerd Pietsch: „Wir haben diese hessische Premiere als reines Dressurturnier ausgeschrieben mit dem Schwerpunkt in den S-Aufen, vom St. Georg bis zum sportlichen Höhepunkt der Intermediäre. Was das Championat angeht, fällt die Entscheidung der ersten hessischen Meisterschaft der Dressur-Berufreiter im Finale der drei Besten. Dieses Finale ist zugleich mit einem Pferdewechsel verbunden, das heißt, jeder Teilnehmer muß das Pferd seines Konkurrenten in einer Prüfung auf der Basis der höchsten Anforderungsklasse vorstellen, also auf der Basis der S-Aufen.“

Vorgeschaltet vor das erste „Championat der hessischen Dressur-Berufreiter“ haben die Langener ihr 21. Reitturnier, das am 22. und 23. August auf dem Kronenhof ausgetragen wird. Sportwart Gerd Pietsch: „Die Prüfungen reichen hier von der Klasse E bis L, wobei die Springprüfungen noch eine Klasse weiter gehen, nämlich bis in die Kategorie M/A.“

Noch auf einer anderen Vorstandspostion müssen sich die Langener Reiter an ein neues Gesicht gewöhnen. Nach zwölf Jahren getreulichem und akribischer Schriftführer-Tätigkeit kandidierte Eilfriede Maas nicht mehr für diese Vorstandsposition, „die zwar nicht die leuchtende Kerze des Sports ist, die aber dafür zu sorgen hat, daß die Kerze leuchten kann“. In die Funktion des Schriftführers berief die Mitgliederversammlung Jürgen Fielstede.

Nicht umzustellen haben sich Langens Reiter, was den Vereinsvorsitz angeht. Eilfriede Oppermann-Willers erklärte sich bereit, erneut für weitere zwei Jahre die Geschicke des Langener Reit- und Fahrvereins zu lenken.

## 1. Badminton-Verein wählte neuen Vorstand

Erstmals ein weiblicher Sportwart

Langen - Auf der Jahreshauptversammlung des 1. Langener Badminton-Vereins standen in diesem Jahr wieder Vorstandswahlen an. Nach den Berichten und der Entlastung des Vorstandes wurde die folgt gewählt: Erster Vorsitzender wurde Günter Seida, zweiter Vorsitzender blieb Edgar Schmolinski, Kassenwart ebenfalls bestätigt, bleibt Helmut Dutschel.

Nach achtjähriger Tätigkeit als Schriftführerin und fünf Jahre Prosewartin kandidierte Monika Pfaff nicht mehr für diese beiden Ämter. Da sie nicht mehr in Langen spielt, legte sie den anderen Mitgliedern dar, daß es besser wäre, wenn jemand diese beiden Ämter innehatte, der auch am Langener Spielbetrieb teilnimmt. So wurde Harald Marchewski für diese beiden Ämter gewählt.

Damit aus dem Vorstand nicht ganz eine Männerwirtschaft wird, stellte sich Ellen Beushausen als Sportwartin zur Verfügung. Sie wurde einstimmig gewählt. Erstmals ein weiblicher Sportwart im Verein: es kann nur besser werden.



Mit der Rockszene in der Stadt geht es weiter voran: ausgetattet mit einem Plattenvertrieb kommt „Sargent Furry“ von Hannover nach Langen. Eine der besten deutschen Bands soll dem Einsatz von Pink (Rock Power) auf der Höhepunkt der Herdrocknacht am Mittwoch, 8. April, 19.30 Uhr, in der Langener Stadthalle. Dabei sind außerdem die Power-Metal-Band Medusa und die Local Heroes von Obatsjeo. Veranstalter des Festivals ist das von Langener herausgegebene Herdrockmagazin „Under the cross“, mit Unterstützung durch die städtische Kulturbüro. Tickets für das Ereignis gibt's im Vorverkauf bei der Vorverkaufsstelle der Stadthalle (Tel. 203145) und bei den Leuten von „Under the cross“ (Tel. 51082); sie kosten zehn Mark.

## Vorstand in Ämtern bestätigt

Mandolinen-Orchester pflegt Musik und Geselligkeit

Langen - Auf der Jahreshauptversammlung des 1. Mandolinen-Orchesters Langen im Naturfreundehaus rief der 1. Vorsitzende Waldemar Heil im Jahresbericht nochmals alle Aktivitäten in Erinnerung. Besondere Ereignisse, die die beiden Konzerte im Frühjahr und Herbst sowie Konzertmitwirkungen beim „Landesmusikfest“ in Fulda und bei der „Starkenburg Zupfmusik“ in Eberstadt. Beide überregionalen Veranstaltungen gaben dem Verein die Möglichkeit, im Vergleich mit anderen Orchestern seinen Leistungsstand festzustellen. Der gesellige Teil kam auch zu seinem Recht, wie z.B. das Grillfest und die Mitwirkung bei der Weihnachtsfeier im Altheim.

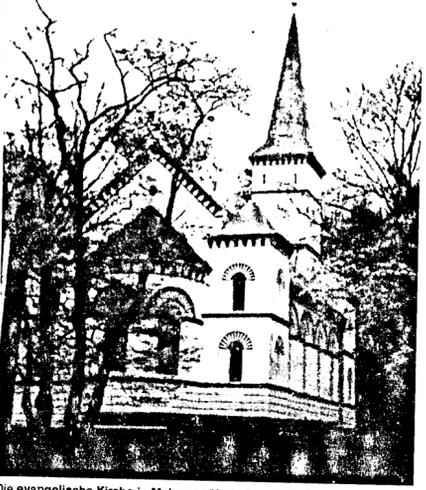
Eine gravierende Veränderung brachte der Dirigentenwechsel am Ende letzten Jahres. Stefan Schmitt mußte aus beruflichen Gründen den Dirigentenstab niederlegen. Sein Nachfolger ist Uwe Ochs, kein Unbekannter in Zupferkreisen, von dem sich der Vorstand und das Orchester neue Impulse und ein Anknüpfen an die gute Arbeit seines Vorgängers erhoffen.

Der bedeutendste Punkt der Tagesordnung war die Vorstandswahl. Waldemar Heil wurde abermals einstimmig zum 1. Vorsitzenden gewählt. Seine Mitstreiter in der Vorstandarbeit konnten ebenfalls auf Erfahrung in der Vereinsleitung zurückblicken.

Interessierte können sich an den 1. Vorsitzenden Waldemar Heil wenden (Tel. 24717), oder wer Lust hat, ist gern zur Orchesterprobe eingeladen. Musiziert wird jeden Mittwoch abend von 20 bis 22 Uhr in der Geschwister-Scholl-Schule in Langen, Vor der Höhe 14.

## Oberschlesier brauchen unsere Hilfe

Langener Georg Panitz sorgt sich um seine alte Heimatstadt Malapane



Die evangelische Kirche in Malapane/Kreis Opelein in Oberschlesien, das heute Oziemek heißt, wurde im Jahre 1819 von dem berühmten Baumeister Karl Friedrich Schinkel entworfen und 1921 ihrer Bestimmung übergeben. Im Jahre 1988 entstand bei Reparaturarbeiten ein Feuer, das schlimme Folgen hatte.

Langen (rt) - Er ist bekannt in Langen wie ein „bunter Hund“, der rüstige Rentner Georg Panitz. Viele Kinder haben ihn als Hausmeister der Walschule erlebt, wo er ihnen als leidenschaftlicher Biene „praktische Naturkunde“ vortrug, man weiß von ihm, daß er sich engagiert um den Schutz der Waldameisen kümmert, die eine wichtige Rolle im Naturhaushalt spielen, aber leider durch die Aussterben bedroht sind. Als Vorsitzender der Landsmannschaft der Oberschlesier hat er sich nicht nur in gesellschaftlicher Hinsicht große Verdienste erworben, sondern sein Engagement galt und gilt auch den Ausiedlern aus östlichen Ländern, denen er im Landesflüchtlingslager wertvolle Dolmetscherdienste leistete und zahlreiche Hilfsaktionen für seine ehemaligen Landsleute in der alten Heimat wurden von ihm in die Wege geleitet. Kinder, die nach Osten emigriert wurden, konnten Georg Panitz nach fast fünf Jahrzehnten seine noch immer geliebte Heimatstadt besuchen. Sein Ein-

druck war niederschmetternd, und der sonst eher als burchikos geltende Karl schiffrte sich seiner Tränen nicht, als er das Elend sah, unter dem die Menschen dort lebten müssen. Jahrzehntlang war es ihnen verboten, ihre Muttersprache zu gebrauchen, waren sie Menschen zweiter Ordnung und hatten nicht nur wirtschaftlich, sondern auch gesellschaftlich zu leiden.

Nur unter großen Schwierigkeiten und Opfern konnten sie ihre angestammte Kultur bewahren, nachdem die politischen Verhältnisse besser, wenn auch bei weitem noch nicht gut geworden sind.

Zur Renovierung dieser Kirche kam große Hilfe aus Langen, initiiert durch Georg Panitz, der sich bei allen Spendern sowie bei den Langener Kirchengemeinden herzlich für diese großherzige Hilfe bedankt.

Ein großes Problem stellt weiterhin die ärztliche Versorgung dar. Das Krankenhaus und das gesamte Pflegepersonal befinden sich in einem katastrophalen Zustand. Es fehlt praktisch an allem, angefangen bei den einfachsten Dingen wie Binden und Tampons über Medikamente bis zu größeren Einrichtungen.

„Man kann es sich bei uns kaum vorstellen, welche Zustände dort herrschen“, erklärte Georg Panitz und rief zu einer Spendenaktion auf. Wer helfen möchte, dem steht das Konto 127 0021 45 bei der Sparkasse Langen-Seligenstadt (BLZ 505 521 26) unter dem Stichwort „Krankenhaus Oziemek/Malapane“ offen.

„Man kann es sich bei uns kaum vorstellen, welche Zustände dort herrschen“, erklärte Georg Panitz und rief zu einer Spendenaktion auf. Wer helfen möchte, dem steht das Konto 127 0021 45 bei der Sparkasse Langen-Seligenstadt (BLZ 505 521 26) unter dem Stichwort „Krankenhaus Oziemek/Malapane“ offen.

## Gegründet durch den Alten Fritz

Langen (rt) - Malapane geht auf einen Auftrag Friedrichs des Großen zurück, der von dem geeigneten Plätzen in Oberschlesien Hüttenwerke errichten ließ, um Bodenschätze zu gewinnen. So entstand etwa 20 Kilometer von Opelein entfernt der Ort, dessen Schicksal stets mit dem Hüttenwerk verbunden war. Seinen Namen erhielt der Ort von dem gleichnamigen Fluß, an dem es gelegen ist. Das Gründungsjahr heißt 1753.

Im Raum der Stadt Malapane, die unter dem polnischen Regime in Oziemek umgenannt wurde, leben heute einige tausend deutschstämmige Menschen, die sich nach einem besseren Leben sehnen. Früher oder später werden wir in die Bundesrepublik übersiedeln, denn das Leben hier wird immer unerträglicher“, lautet ein oft gehörter Satz. „Um den Menschen dort ihre Heimat zu erhalten, tut Hilfe not“, erklärt Georg Panitz, und er ist auch bereits tätig geworden.

In Malapane steht eine evangelische Kirche, die von dem berühmten Baumeister Karl Friedrich Schinkel erbaut wurde. Im Jahre 1988 brannte sie bei Reparaturarbeiten aus. Inzwischen wurde sie wieder renoviert und erinnert, wie

## Filmtips in der LZ

Hook Hollywood Was ist, wenn Peter Pan erwachsen ist... Peter Banning (Robin Williams), ein 40jähriger amerikanischer Anwalt ist runderherum glücklich: Er hat eine liebevolle Frau, zwei gesunde Kinder und Erfolg in seinem Beruf. Aber er hat etwas Wundervolles verloren - das Kind in sich. Eines nachts schreikt er durch seltsame Geräusche in seinem Haus auf und sieht, wie seine Kinder nach einer uralten Prophezeiung von Hook, seinem Erzrivalen, in ein phantastisches Niemandsland entführt werden. Nun ist er gezwungen, sich an seine Kindheit zu erinnern...



Steven Spielberg geht mit seiner Fee Tinkerbell (Julia Roberts) nochmals die Szene durch, die gedreht werden soll.

## Segelprüfung beim DSCL war ein großer Erfolg

Alle Kandidaten haben bestanden

Langen - Am vergangenen Samstag fand der erste Teil der Prüfung zum amtlichen Sportbootführerschein mit Segelteil im Clubhaus beim DSCL an der Seehring-Kiesgrube statt. 54 Prüflinge sollten den theoretischen Teil der Prüfung bestehen. Seit November 1991 büffeln diese zukünftigen Segler jeden Mittwoch unter der Anleitung von Clubmitgliedern des DSCL. Offenbar war die Mühe nicht umsonst. Nur drei Prüflinge mußten im mündlichen Teil „nachsitzen“. Doch auch diese hatten danach bestanden.

Seit vielen Jahren bietet der DSCL Segelinteressierten die Möglichkeit, den „Segelschein“ zu machen. Und am Waldsee zu machen. Die Prüflinge vom Samstag werden nun mit dem praktischen Teil, dem Segeln auf den Clubbooten, vertraut gemacht. Je nach Vorkenntnissen und Geschick werden entsprechend Stunden gemacht werden müssen.

Am 13. Juni ist dann die abschließende Prüfung. Vorher wird der Motorteil noch auf dem Main abgenommen. Wer im November 1992 Interesse hat, Segeln zu lernen, meldet sich bei Robert Fuchs, Karl-Nahrgang-Str. 25, 6073 Egelsbach (Tel. 06103/49371) oder bei Karl Bernhard Hübner, Am Bahnhof 8, 63699 Schönegg 2 (Tel. 06187/6522).

## Spielring hat Versammlung

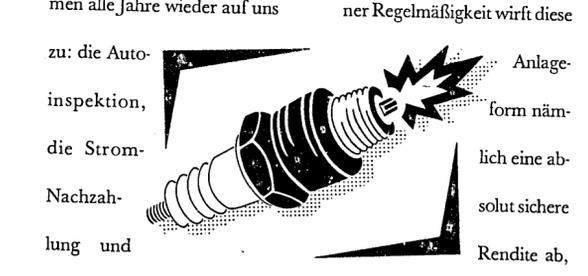
Langen - Der Harmonika-Spielring Langen erinnert an seine Jahreshauptversammlung, die heute abend, Freitag, 27. März, um 20 Uhr im Siedlerheim beginnt.

## Aus den Kirchen

- Kirchliche Nachrichten**  
Evangelische Gemeinden  
Sonntag, 29. März 1992 (Lätare)  
Johanneskapelle, Carl-Urich-Str.  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Schilling)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Gottesdienst mit Ordination von Pfv. Wolfgang Pravititz unter Mitwirkung von Kantorei und Instrumentalkreis  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46  
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Taufen (Pfarrer Kades)  
Stadtkirche (Pfarrer Borck)  
Montag, 30. März  
19 Uhr Friedensgebet in der Johanneskapelle  
20 Uhr Bibelstunde im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3  
Mittwoch, 1. April  
15 Uhr Seniorentreffen im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3  
19 Uhr Passionsandacht der Stadtkirchengemeinde (Pfr. Borck)  
15 Uhr Seniorentreffen im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3  
19 Uhr Passionsandacht der Martin-Luther-Gemeinde (Pfr. Peter)
- Stadtmission Langen**  
Sonntag, 29. März  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 31. März  
19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde**  
Wiesgäßchen 27  
Sonntag, 29. März  
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Mohr, Darmstadt)  
10 Uhr Kindergottesdienst
- Biblische Glaubensgemeinde**  
Mainstraße 1-3  
Sonntag, 29. März  
18.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- Ev. Freikirche**  
Mainstraße 1-3  
Sonntag, 29. März  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Dienstag, 31. März  
20 Uhr Bibelkreis

## Wie Sie uns dazu bringen, nächstes Jahr Ihre Inspektion zu bezahlen

Es gibt Ausgaben, die kommen alle Jahre wieder auf uns zu: die Autoinspektion, die Strom-Nachzahlung und... Für Besitzer eines Sparkassenbriefes der Sparkasse Langen-Seligenstadt gibt es aber auch jedes Jahr Erfreuliches zu vermehren. Mit schöner Regelmäßigkeit wirft diese Anlageform nämlich eine absolut sichere Rendite ab, die Ihnen z. B. einen Zuschuß für die Urlaubskasse, die schicken Alufelgen oder einen Satz neuer Winterreifen bringt.



Der Kindertagespielplatz steht an diesem Tag zur Verfügung und selbstverständlich wird es auch Kaffee und Kuchen geben. Der Erlös des Kuchenverkaufs ist für die Erweiterung des Spielplatzes vorgesehen. Eine Gebühr wird von den Verkäufern auf dem Basar nicht erhoben, jedoch wird um eine Kochenspende gebeten.

**FDP lädt zum Frischschoppen**  
Langen - „Das Land Hessen und der kommunale Haushalt der Stadt Langen - Finanziert Langen die rot/grüne Landespolitik?“ So lautet das Thema des Frischschoppens der FDP am Sonntag, 29. März, um 10.30 Uhr in der Gaststätte des SSG-Clubhauses, An der Rechten Wiese.

**Medaille für Günther Krumm**  
Langen - Dipl.-Ing. Günther Krumm, Vorsitzender des Langener Gewerbevereins (GVL), erhielt dieser Tage für seine Verdienste um die Wirtschaft des Kammerbezirks der Industrie- und Handelskammer Offenbach, die Verdienstmedaille in Bronze vom IHK-Präsidenten Rudolf Thiele.

Die IHK Offenbach würdigte damit die Verdienste von Krumm und bestätigte die ehrenamtlichen Tätigkeiten in diesem Bereich. Seine Vorstandskollegen gratulieren ihm für diese hohe Auszeichnung.

**Sparkasse Langen-Seligenstadt**  
Ihr Partner im Kreis Offenbach

# Frühjahrsputz für Fahrräder

## Mütterzentrum hat wieder seine Fahrradwerkstatt offen

Langen - „Frühjahrsputz für Fahrräder“ lautete die Devise, als am Freitag im März die Mütterwerkstatt öffnete. „Danach wurden wir von vielen Seiten gebeten, diese Aktion zu wiederholen“, berichtet Susanne Eberhardt, Initiatorin der Fahrradwerkstatt. „Wir haben deshalb im April sogar zwei Termine dafür vorgesehen, einen davon für GrundschulKinder.“

Am Mittwoch, 1. April, von 15 bis 17 Uhr steht die Fahrradwerkstatt demnach allen Frauen offen, die ihren Drahtesel reinigen und reparieren wollen. Am 29. April, ebenfalls ein Mittwoch, können GrundschulKinder zur gleichen Zeit ihr Rad aufpolieren. Die Kinder dürfen besonders auf ihre Verkehrssicherheit hin überprüft werden. Ein Vertreter der Jugendverkehrswacht des Kreises Offenbach ist für diesen Tag eingeladen und wird als Lohn für die Mühe auf den Kinderfahrrädern eine Prälakette anbringen.

Für jedes Fahrrad soll ein Betrag von zwei Mark von Mitgliedern des Mütterzentrums, drei Mark von Nichtmitgliedern und eine Mark von Kindern gezahlt werden. Zu beiden Terminen sind Lappen, alte Zahnbürsten und, wenn nötig, Ersatzteile mitzubringen. Werkzeug und Fahrradöl sind vorhanden. Wie immer können sich Groß und Klein nach getaner Arbeit bei Kaffee, Tee und Kuchen im „Café Stiefmütterchen“ des Mütterzentrums stärken.

# SSG-Mitglieder werden geehrt

Langen - Die Sport- und Sängergemeinschaft Langen hält ihre Jahreshauptversammlung am Freitag, 3. April, ab 20 Uhr im Clubhaus des SSG-Freizeit-Centers ab. Neben den Rechenschaftsberichten des Hauptvorstandes sind die Neuwahlen wichtigster Tagesordnungspunkte. Darüber hinaus soll über eine neue Vereinsatzung abgestimmt werden.

Zum Schluß der Versammlung will der Hauptvorstand verdiente und langjährige Mitglieder des Vereins ehren.

# Teure Pizza 15 000 Mark Schaden

Langen - Ein 49-jähriger Mercedes-Fahrer war am Dienstag abend auf der Darmstädter Straße in Richtung Darmstadt unterwegs. Nach seinen Angaben will er während der Fahrt eine Pizza gegessen haben. In Höhe des Hauses Nummer 13 kam er mit seinem Wagen nach rechts von der Fahrbahn ab und rampte drei geparkte Wagen. Der Gesamtschaden wurde auf rund 15 000 Mark geschätzt. Da der Mann offensichtlich unter Alkoholeinfluss stand, wurde eine Blutprobe angeordnet. Einen Führerschein führte der Mann nicht mit.

# Stricknadeln klapperten für notleidende Kinder

## Hilfsaktion für Mitschurinsk geht weiter

Langen (rt) - Am Anfang stand nur eine Idee, doch diese fand ein ungehobenes Echo und führte zu einem großartigen Erfolg: Frauen stricken Babysachen für die notleidenden Kinder im russischen Mitschurinsk. Elio Haas, die Initiatorin, freut sich über das schöne Ergebnis, denn eine große Anzahl von Frauen fand sich bereit, die Stricknadeln klappern zu lassen. Manche taten dies zu Haus in ihren eigenen vier Wänden, andere fanden sich zu Handarbeitskreisen zusammen, und auch die schon bestehenden Handarbeitskreise der Kirchen und der städtischen Einrichtungen trugen dazu bei, daß ein ansehnliches Paket mit Babykleidung die Reise nach Rußland antreten kann.

Diese Aktion sollte nicht einmalig bleiben. Den Frauen hat es Freude gemacht, für einen guten Zweck tätig zu werden, und auch der DRK-Vorsitzende Dr. Heinz Wilkelski ist der Meinung, daß diese Hilfe nicht aufhören sollte. Denn: Der nächste Winter kommt bestimmt, im Laufe des Jahres werden wieder unschuldige Kinder geboren, denen Not und Elend droht. Je früher man beginnt, umso größer wird dann das Paket der Menschlichkeit sein. Darum sollen die Stricknadeln das Jahr über nicht zur Ruhe kommen: Wollspenden werden von Elio Haas (Wolfgangstraße 61, Tel. 5 13 91) angenommen und an Strickfreudige weitergegeben.



In gemütlicher Runde klapperten die Stricknadeln. Da verging die Zeit und die Befriedigung darüber wuchs, denn man erlebte nicht nur unterhaltende Stunden, sondern hette das Gefühl, die Zeit wirklich sinnvoll genutzt zu haben. Einer Fortsetzung steht nichts im Weg. Foto: P

# Versammlung der Naturschützer

Langen - Die Ortsgruppe Langen des Naturschutzbundes Deutschland (ehemals Bund für Vogelschutz) lädt zu ihrer Jahreshauptversammlung für Freitag, 3. April, um 19.30 Uhr in die Gaststätte „Zum Lämmchen“ ein. Auf der Tagesordnung stehen neben Berichten und Aussprachen Neuzustimmungen sowie eine Filmvorführung über das Naturschutzgebiet Waghäusel.

# Carl Orffs urwüchsige „Carmina Burana“ gingen in der Stadthalle unter die Haut

## Stehender Applaus für großes Konzertereignis der Kunst- und Kulturgemeinde

Langen (cho) - Carl Orff sagte 1970 im Alter von 75 Jahren zu den „Carmina Burana“: „Mir kam es nicht auf die Musik an, sondern auf die geistige Kraft, die hinter diesen Texten steht.“

Den zahlreichen Gästen der Kunst- und Kulturgemeinde, die am Sonntag abend in die Stadthalle strömten, um dem großen Erfolg des Möncher Komponisten Orff zu lauschen, kam es wohl auf beides an. Die urwüchsige Musik mit all ihren ekstatischen Brüchen, die neben breiten Ostnato-Flächen stehen, rauscht die Rhythmi, unter die Haut gehend Melodie und Harmonik.

Die Kunst- und Kulturgemeinde hatte für die Interpretation dieses großen Werkes ein Großaufgebot an Musikern verpflichtet. Rund 200 Menschen standen auf der Bühne, die eigens dafür vorbereitet werden mußte.

Herbert Erment, der unter anderem schon das Royal Philharmonic Orchestra in London dirigierte, schwang an diesem Abend das Taktstock. Einfühlsam und präzise führte er die Südwestfälische Philharmonie, den Philharmonischen Chor Siegen und die drei Solisten Ulf Kenlies (Tenor), Erik Sturm (Bariton) und Ute Bachmeier (Sopran) zu einem harmonischen Klangkörper zusammen.

# O Tannenbaum, o Tannenbaum

Langen - Dies ist kein Aprilscherz: Der Ost- und Gartenbauverein Langen lädt seine Mitglieder und Gäste zu einem Tannenbaum-Schnittlehrgang am 1. April ein. Gärtnermeister Heinz-Georg Sehring zeigt, wie man schöne Christbäume zieht. Die Teilnehmer treffen sich um 18 Uhr in der Lessingstraße 13 beim Gartenfreund Baumann. Der Termin für den Schnittlehrgang - er soll bei Sonnenuntergang (gegen 20 Uhr) beendet sein - ist so spät gelegt, um auch Berufstätigen die Teilnahme zu ermöglichen.

# Stammtisch bei der Laienhilfe

Langen - „Die ‚Laienhilfe‘“ Langen lädt zu einem Stammtisch für Donnerstag, 2. April, um 9.30 Uhr, wie jeden ersten Donnerstag im Monat, in die „Langener Stubb“ in der Stadthalle, Südliche Ringstraße 77, ein. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

# Uraufführung

Langen - Am Sonntag, 28. März, wird in der Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31, das Werk eines Langener Komponisten uraufgeführt. Es handelt sich um eine Motette, die Dr. Jochen Schwemer in Langen als Cellist und Bratscher gut bekannt ist. Die Martin-Luther-Kantorei geschaffen hat. Sie wird nun am Sonntag um 10 Uhr im Ordinations-Gottesdienst unter Mitwirkung des Komponisten zum erstmalig erklingen.



Stehende Ovationen für ein gelungenes Konzertereignis. Herbert Erment, Dirigent und künstlerischer Leiter, kann mit Chor, Orchester und den drei Solisten zufrieden sein. Foto: cho

# Nichts für die Langschläfer

Langen (rt) - Wer gerne schläft, sollte am Samstag eine Stunde früher ins Bett gehen, um sein Schlafpensum zu erreichen. Die Nacht zum Sonntag ist nämlich eine Stunde kürzer als üblich, denn mit dem 28. März beginnt wieder die Sommerzeit. In der Nacht vom Samstag auf Sonntag um 2 Uhr werden die Uhren um eine Stunde vorgestellt. Dann ist es schlagartig drei Uhr.

Falls man es versäumt, in der Nacht zum Uhrumstellen aufzustehen oder dies auch beim Schlafengehen noch nicht getan hat, kann eigentlich nicht viel passieren, da der nächste Tag ja ein Sonntag ist, an dem man ruhig etwas länger schlafen kann. Wer allerdings einen Termin hat, etwa am Sonntag arbeiten muß oder eine Reise mit Bus, Eisenbahn oder Flugzeug antreten will, hat dann schlechte Karten, wenn er eine Stunde zu spät kommt. Deshalb: aufgepaßt!

Am Ende gab es stehenden Applaus für dieses große Konzertereignis, das auch die begrenzten akustischen Verhältnisse der Stadthalle kaum schmälern konnte. Cornelia Holha

# JIL bietet Vocal Jazz

## „The Five Pipes“ in der Alten Ölmühle

Langen - Die Jazz-Initiative Langen (JIL) lädt ein am Samstag, 4. April, um 20.30 Uhr in die „Alte Ölmühle“, Fahrgasse 5, zu einem Konzert mit „The Five Pipes“. Lange Zeit in Vergessenheit geraten war die Kunst des mehrstimmigen Gesangs im Jazz; bis dann der enorme (auch kommerzielle) Erfolg der amerikanischen Supergruppe „Manhattan Transfer“ zu einer Renaissance dieser Gattung geführt hat. Nach längeren Bemühungen ist es der Jazz-Initiative jetzt gelungen, die führende deutsche Formation auf diesem Gebiet,



Das ist die Gesangsgruppe „The Five Pipes“. Die jungen Sängern und Sänger kommen aus Köln und bieten mit ihrem Begleit-Trio, was es in der vollen Jazzszena gibt. Jazz mal ganz anders bei der Jazz-Initiative. Foto: P

# Jubiläum der Firma Becker

Langen (mu) - Im Hause Becker, der Fachfirma für Sanitär-Heizung-Reparaturen, ist immer etwas los. Jetzt steht das 60-jährige Jubiläum an. Der eingeführte Handwerksbetrieb wird mittlerweile in der dritten Generation geführt. Geschäftsführer ist Dieter Becker, Gas- und Wasserinstallationsmeister, Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister. Das aufgeschlossene Team der Familienangehörigen sowie der zehn Mitarbeiter will den Jubiläumstag im kleinen Kreis begehen. Nachdem vor zehn Jahren noch die komplette Familie feiern konnte, wird diesmal die „junge“ Generation federführend sein.

# Hallo - Gewerbevereinmitglieder

Der besondere Tip  
SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12  
FAX 06103 / 2 10 13

# Das nächste Gewerbeverein-Kollektiv erscheint am 21./22. 5. 1992

## Anzeigenschluß: Freitag, 15. 5. 1992, 15 Uhr

# EINKAUFSTADT LANGEN

Schauen Sie doch erst einmal in Langen rein . . . . wir freuen uns.

Gewerbeverein 1877 Langen e. V.

# ORTHOSPORT: Neuer Treffpunkt am Lutherplatz in Langen

Langen (mu) - Für Samstag, 4. April, zwischen zehn und 14 Uhr, lädt die Firma ORTHOSPORT Klopfer, am Lutherplatz in Langen, zu ihrem ersten Treffpunkt ORTHOSPORT ein. Dieser zweimal im Monat stattfindende Treffpunkt soll allen Sporttreibenden die einmalige Gelegenheit bieten, sich sowohl über die neuesten Sportschuhe als auch über Fußprobleme und die damit zusammenhängenden Verletzungen aus erster Hand umfassend zu informieren. Hierzu werden Orthopäde, Sportmediziner und Sportschuhfachleute eingeladen, um auf alle Fragen der anwesenden Interessierten eine entsprechende Antwort zu geben.

# Gewerbeverein 1877 Langen e.V.

Langen (mu) - Der Gewerbeverein 1877 Langen (GVL) vertritt das heimische Wirtschafts- und Handels-, Handwerk- und Dienstleistungsgewerbe und die Industrie. Der GVL ist in allen Bereichen des öffentlichen Lebens mit dabei und unterstützt seine Mitgliedsunternehmen in allen Belangen und bei allen Fragen.

# hobbywash

hobbywash heißt die neu eröffnete SB-Weschpilotenzone an der Autoweschstraße in der Piltlerstraße an der Ecke zur Otto-Hahn-Straße in Langen. Die von Jörg und Hene Keim jetzt der Öffentlichkeit vorgestellte SB-Weschpilotenzone ist ein einzigartiges Angebot. In der Anlage sind alle eingesetzten Wasch- und Konservierungsmittel biologisch abbaubar. Die Abwasserentwässerung erfolgt über den neu entwickelten Leichtflüssigkeitsabscheider der Marke AWAS. Auch der Vorstand des Langener Gewerbevereins (GVL) konnte sich am Tag der Eröffnung ein Bild von den Vorzügen der SB-Weschpilotenzone machen und überbrachte Vorstandmitglied Wolfgang Steitz, Hens-Joachim Keim und den GVL-Vorsitzenden Günther Krumm, der hier persönlich Hand entgegen.

# IHK-Ehrung für GVL-Vorsitzenden Günther Krumm

Offenbach (mu) - Mit der Verdienstmedaille in Bronze und der dazugehörigen Urkunde wurde der Vorsitzende des Gewerbevereins Langen, Günther Krumm, am 17. März von der Industrie- und Handelskammer Offenbach geehrt. Er erhielt die Auszeichnung für seine Verdienste um die Wirtschaft im Kammerbezirk, steht auf der Urkunde, die von IHK-Präsident Rudolf Thiels und IHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Erik von Khorre unterzeichnet und vor wenigen Tagen überreicht wurde.

# LEDER

FRÜHJAHR aktuell  
Lederbekleidung für Damen + Herren in jeder Preislage  
Besuchen Sie uns unverbindlich.  
Geschäftszeiten:  
Mo-Fr. 8 bis 12.30 + 13.30 bis 17.00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
Sa. nur nach Vereinbarung  
Marktplatz Langen 33  
6070 Langen

# PELZE

BERUFESKLEIDUNG für Damen und Herren  
H. Heinig  
Fahrgasse 14 - LANGEN - An der B3 - Telefon 06103 / 221 59

# GVL-Terminplanung steht fest IGEVA '94: 14. bis 16. Oktober

## Vorbereitungen zum 6. „Messe-Ereignis“ in Langen

Langen (mu) - Nach dem erneuten großen Erfolg im Oktober vergangenen Jahres beschloß der Vorstand des Gewerbevereins 1877 Langen (GVL) in seiner jüngsten Sitzung einstimmig, die nächste Jahreshauptversammlung, die Informations-, Werbe- und Verkaufsausstellung, traditionell gemäß weiterhin im Dreijahres-Rhythmus stattfinden zu lassen. Das große „Messe-Ereignis“ in Langen ist bereits bei der Stadtverwaltung angemeldet worden und soll in der Zeit vom 14. bis 16. Oktober 1994 in und um die Langener Stadthalle ablaufen. Bürgermeister Dieter Pittman hat sich erfreulicherweise bereit erklärt, erneut die Schirmherrschaft über die IGEVA zu übernehmen. GVL-Vorsitzender Günther Krumm sagte dazu: „Die frühe Terminierung der nächsten IGEVA ist erforderlich und wichtig, weil die Vorbereitungen entscheidend für einen Erfolg sind. Das gilt besonders für eine Ausstellung unserer Größe, die für rund 110 Aussteller ehrenamtlich vorbereitet und durchgeführt wird.“

# Gemütliche GVL-Runde am Stammtisch

## Treffpunkt: Restaurant Stadthalle

Langen (mu) - In diesem Jahr trafen sich Mitglieder des Gewerbevereins Langen (GVL) bereits zweimal zum schon traditionellen Stammtisch, einer gemütlichen Runde abseits der Geschäftstätigkeit des Alltags. Der nächste Termin für den GVL-Stammtisch ist am Dienstag, 7. April. Treffpunkt ist das Restaurant „Stadthalle“.



# Schuh & Mode

Der chice Schuh gehört dazu - zur frühlingfrischen Mode  
fußbequeme Eleganz und wie immer in den Größen 36-42

Bahnstraße 112, Langen, ☎ 06103 / 2 41 11

# Medien-Vielfalt - ideal untergebracht



# Möbelhaus Sallwey

7070 Langen - Obergasse - Tel.: 06103 / 2 35 47 und 2 20 98

# Frühling, Frühling '92

verschönt mit neuen Kollektionen von RIANI

- Hauber  
- Gerry Weber  
- Lotos



# Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungslieser wissen mehr!

# EINKAUFSSTADT LANGEN

Einkaufen . . . . ., weil's so nahe liegt! Ihr Ziel preisbewusstes Einkaufen! Gute Serviceleistungen.

## AUTOWASCHSTRASSE

Pittlerstraße/Otto-Hahn-Straße 11 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 7 41 86

**Praktizieren Sie Umweltschutz . . .**  
fahren Sie Autowaschanlagen mit Wasserrückgewinnung an. In unserer Anlage stehen ständig 20 000 Liter aufbereitetes Waschwasser zur Verfügung.  
Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00-19.00 Uhr

## hobbywash SB-Waschplatzanlage an der Autowaschstraße

Inhaber: Jörg u. Hans Joachim Keim  
Pittlerstraße/Otto-Hahn-Straße · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 7 41 86  
Geöffnet haben wir montags - samstags von 7.00 - 19.00 Uhr



Die SB-Waschplatz-Anlage „hobbywash“ in der Otto-Hahn-Straße 11 an der Ecke zur Pittlerstraße auf dem Gelände der Autowaschstraße Langen im Neuhof ist die richtige Adresse zur Reinigung von größeren Fahrzeugen und Kraftfahrzeugen, die nicht in eine herkömmliche Anlage passen. Die Bedienung ist ganz einfach, wie hier der Vorsitzende des Gewerbevereins Langen (GVL), Günther Krumm, vorführt. Das GVL-Mitgliedsunternehmen der Inhaber Jörg und Hans-Joachim Keim hat die Anlage vor kurzer Zeit der Öffentlichkeit vorgestellt.

## BRILLEN RICHTER

**Nur noch 1 Woche** Neueröffnung am Montag, 6. 4. 1992: Hauptstraße 40, Telefon 06103 / 6 94 22, 6072 Dreieich-Sprendlingen

Eine Kollektion **Chamäleon** - eine wirklich neue Methode! Zum ersten Mal können Sie Ihre Brillen wechseln, indem Sie selbst die Gläser austauschen. Sie kaufen drei Brillengestelle verschiedener Farbe mit einem Paar Korrekturgläsern (± 4,00). Diese Kollektion gibt es in 50 Farben bei Ihrem Optiker. \* mit gültigem Rezept oder Berechtigungsschein abzüglich Kassennoteil.

Zum Preis von nur DM **298,-** \*  
freundlich im Service - freundlich im Preis  
Friedrichstr. 20, 6070 Langen, Tel. 06103 / 2 38 77

## Leitern?

Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45

## Termin für 6. IGEVA

Langen (mu) - Der Termin für die 6. Informations-, Gebäu- und Verkaufsausstellung, die IGEVA, steht bereits jetzt schon fest. Das „Ereignis“ wird vom 16. Oktober 1992 bis zum 18. Oktober 1992 in der Langener Stadthalle ihren Platz haben. Die Terminscheidung wird vom Vorstand des Vereinsters, dem Gewerbe-

**Stammtisch-Runde des GVL**  
Langen (mu) - Der nächste Stammtisch des Gewerbevereins Langen (GVL) ist am Dienstag, 7. April, im Restaurant Stadthalle. Beginn ist um 19.30 Uhr.

**Bikes mit Ideen.**  
ÖFFNUNGSZEITEN:  
Di-Fr 9.30 - 12.30  
14.30 - 18.30  
Sa 9.00 - 13.00  
Mo geschlossen

**ORTHOSPORT®** Inh. Peter Klepper  
Lutherplatz 1-3 · 6070 Langen  
Tel. 06103/23901 oder 52877

## Rasenmäher?

Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45

## Guter Rat vom Profi: Vertikulieren - damit der Rasen Luft bekommt

**Treffen zum Stammtisch des GVL**  
Langen (mu) - Noch drei Termine sind im ersten Halbjahr 1992 für die Stammtische des Gewerbevereins 1877 Langen (GVL) noch im Kalender. Das nächste Treffen ist am Dienstag, 7. April, 19.30, im Restaurant Stadthalle. Am Dienstag, 5. Mai, trifft man sich in der Gaststätte Rebstock und am Dienstag, 2. Juni, ist ein Stammtisch in der Gaststätte Franke-Scheuer vorgesehen. Beginn ist jeweils um 19.30 Uhr.

**Tips zur Gartenpflege mit System**  
Langen (mu) - Viele Rasenbesitzer klagen darüber, daß ihr Rasen schnell braun wird. Dieser unliebsame Effekt tritt besonders bei Beanspruchung, zum Beispiel durch spielende Kinder und nach Hitzeeinwirkung auf. Werden dann keine Gegenmaßnahmen ergriffen, dann wird der Rasen von Jahr zu Jahr unansehnlicher. Auch Bewässerungen bei Trockenheit und eine regelmäßige Düngung bringen keine Abhilfe. Zur Gartenpflege mit System rät der Fachhändler vor Ort: Eisenwaren am Lutherplatz in Langen in der Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße).

Zu Rasenflitz wird gesagt, das sich mit der Zeit zwischen den einzelnen Graspflanzen eine Filzschicht bildet. Sie entsteht durch abgetretene und abgestorbene Grashalme, Resten vom Mähen, durch Moos oder durch Unkraut. Im Laufe der Zeit kann diese Filzschicht eine Dicke von mehr als einem Zentimeter erreichen. Rasenflitz kann in seiner Wirkung mit einem Schwamm verglichen werden. Er hält das lebensnotwendige Wasser und die darin enthaltenen Nährstoffe an der Oberfläche fest und verhindert den Sauerstoffaustausch zwischen Boden und Oberfläche. Vertikulieren schneiden Messer, die um eine Achse rotieren, senk-

## Abschleppen und Bergen: Nur Fachbetrieb hat Garantie für sachgerechte Unfallhilfe

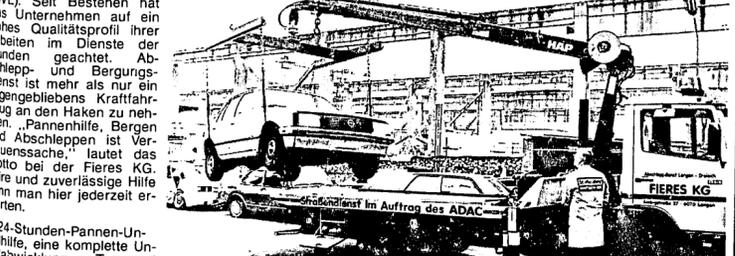
Fieres KG ist vertrauenswürdiger Partner in allen Kfz-Notlagen

Langen (mu) - Bei einer Notlage mit dem Fahrzeug oder bei einem Unfall ist ein guter Rat teuer - im besten Sinne des Wortes. Ein anerkannter Fachbetrieb wie Fieres KG in der Liebigstraße 27 in Langen darf mit Fug und Recht als „Spezial-Fachbetrieb“ bezeichnet werden. Die Leistungen eines anerkannten Unternehmens im Bereich Abschleppen und Bergen verlangen zahlreiche Vorleistungen in allen Bereichen. So in Hinblick auf die Ausrüstung an modernsten Abschleppwagen und den notwendigen Werkzeugen muß gewährleistet und für alle erdenklichen Situationen vorbereitet sein. Die vertrauenswürdigen und überdurchschnittlich gut ausgebildeten Mitarbeiter der Firma Fieres KG sind in ihrem Metier bestens geschult und beraten die Kunden in ihrer Notlage mit dem liegengelassenen Fahrzeug.

Und durchgehend erreichbar muß ein solches Unternehmen an 24 Stunden eines Tages sein. Der Abschleppdienst Langen und Dreieich Dieter und Jürgen Fieres KG in der Liebigstraße 27 in Langen (Telefon 06103-23777 und 23077) kann alle Anforderungen bestens erfüllen. „Damit aus einer kleinen Panne kein größerer Schaden wird“, empfiehlt sich das anerkannte Fachunternehmen allen denjenigen, die einen Fahrzeugschaden oder einen Unfall mit ihrem Fahrzeug haben.

Die Firma Fieres KG ist seit 1956 Mitglied des Gewerbevereins 1877 Langen. Seit Bestehen dieses Unternehmens auf ein hohes Qualitätsprofil ihrer Arbeiten im Dienste der Kunden geachtet. Abschlepp- und Bergungsdienst ist mehr als nur ein Beruf. Die Mitarbeiter sollen so rechtzeitig informiert werden, daß der Abschleppdienst im Rahmen der Möglichkeiten „Pannenhilfe, Bergen und Abschleppen ist Verlässlichkeit“ lautet das Motto der Fieres KG. Die Mitarbeiter sind jederzeit erreichbar.

24-Stunden-Pannenhilfe, eine komplette Unfallabwicklung, Transport von liegengelassenen Fahrzeugen in die Werkstätte, die der Kunde bestimmt wird, sind die besonderen Leistungen. „Pannenhilfe, Bergen und Abschleppen ist Verlässlichkeit“ lautet das Motto der Fieres KG. Die Mitarbeiter sind jederzeit erreichbar.



Eine moderne Ausrüstung zeichnet den Fachbetrieb aus. Foto: Uhlig

## IFBA in Gravenbruch

Langen (mu) - Am 20. und 21. Juni wird in Gravenbruch im und am Hotel Kempinski die Internationale Fachausstellung für Bergen und Abschleppen IFBA stattfinden. Die Schau, die zum ersten Mal stattfindet, informiert über alle technischen Neuerheiten und die schrittweisen Neuerungen in dem Metier des Bergen und Abschleppens.

Für Stillegerechte Renovierung

**VBA FENSTER SYSTEME**

Eigene Fertigung und Montage von Kunststoff-Fenstern in allen Farben

Weiterhin im Lieferprogramm: Alu-, Holzfenster, Rollläden oder Artikelsortiment und Markisen

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung

**Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH**  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 234 68

## Zimmermann präsentiert Frühjahr-Sommer-Mode 1992

**für Sie + Ihn**

**Für die Herren:**  
Sportlich flotte Blazer aus reiner Schurwolle ..... ab DM **189,-**  
Damit Sie komplett bestens aussehen, die passenden  
Hosen dazu ..... ab DM **89,-**  
oder gleich unseren  
Business-Anzug in feiner IWS-Qualität ..... für nur DM **379,-**

**Unsere Damen-Abteilung präsentiert neue Frühjahrs-Mode für kommende Anlässe**  
z. B. Kommunion, Konfirmation, Ostern usw.

**Damen-Gabardine-Mäntel** in Marine ..... schon ab DM **139,-**  
**Damen-Blazer** in Crinkle-Optik, marine ..... schon ab DM **129,-**  
**Exklusive Kostüme** in Streifen-Optik, sehr schlank machende Kostüme in Hell und Dunkel ..... schon ab DM **198,-**  
**Riesens-Kleiderauswahl** phantastische Farben, attraktive Muster, Rio- und Juno-Modelle ..... schon ab DM **89,-**  
**Röcke, Blusen, Hosen, Pullis** zu tollen Preisen ..... schon ab DM **49,-**

Wir führen Zwischen- und Übergrößen. Änderungen werden schnell und fachgerecht ausgeführt.

**Langen** Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21  
Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

**Rüsselsheim** Bonner Straße 40, Tel. 06142 / 4 14 14

**Vertikulieren?**  
Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofstraße) · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45

Wer einen ansehnlichen Rasen haben will, der muß zur Pflege etwas tun. Foto: Uhlig

**ACHTUNG... FERTIG?**  
Samstag, 4. April 1992

**ORTHOSPORT®** Inh. Peter Klepper  
Lutherplatz 1-3 · 6070 Langen  
Tel. 06103/23901 oder 52877

**Damit aus einer kleinen Panne keine große wird**  
Abschleppdienst · Langen und Dreieich  
**FIERES KG**

**KFZ-NOTDIENST**  
☎ (06103) 2 37 77 + 2 30 77, Fax 2 18 12

**Kfz-Meisterbetrieb für sämtliche Fabrikate**  
Straßendienst im Auftrag des ADAC

Partner mit Brief und Siegel:  
**Der „Geprüfte VBA-Fachbetrieb“**

Leistungsbereitschaft, Seriosität, moderne Gerätschaften und 24-Stunden-Service sind Mindestvoraussetzungen die ein VBA-Fachbetrieb erfüllen muß. Überzeugen Sie sich von diesen Normansprüchen. Wir stellen uns dieser Prüfung.

**Partner des Vertrauens**  
Auszug aus unserem Leistungsspektrum:  
● 24-Stunden-Pannenhilfe  
● Komplett Unfallabwicklung  
● Transport in die Werkstat Ihrer Wahl  
● Bargeldlose Abwicklung (Schutzbrief)  
● Leihwagen  
● Bestellung eines unabhängigen Sachverständigen  
● Ankauf von Unfallfahrzeugen

**Liebigstraße 27 · D-6070 Langen**

# Die größte Tanzorgel der Welt

## Senioren besuchen das Auto- und Technik-Museum

Langen - Auf dem Informations- und Unterhaltungsprogramm des Langener Magistrats für Senioren steht für Donnerstag, 2. April, eine Tagesfahrt zum Auto- und Technik-Museum in Sinheim. Auf die Teilnehmerinnen und Teilnehmer warten mehr als 2.250 Ausstellungsstücke aus allen Bereichen der Technik zu Land, zu Wasser und in der Luft.

Die Vielfalt des Auto- und Technik-Museums reicht von den Anfängen des Automobils bis zu den PS-Boliden der Formel 1. Von den Gangsterlimousinen der 30er

Jahre über die Flaggsschiffe gekrönter Häupter und Staatsmänner bietet die Automobilabteilung einen einmaligen, repräsentativen Querschnitt durch alle Automarken dieses Jahrhunderts.

Knapp 2.000 Tonnen wiegt die ausgestellte Eisenbahngeschichte. Außerdem gibt es 40 Flugzeuge, zwei Klein-U-Boote, über schwere Traktoren aus Amerika und Europa und vieles mehr zu sehen. Prunkstücke sind auch die größte Tanzorgel der Welt sowie eine herrliche Konzertorgel.

Eine Anmeldung für die Fahrt nach Sinheim ist erforderlich im Rathaus, Telefon 20 32 13.

### Schaukasten sucht eine Wand

Langen - Der 1. Langener Badminton-Verein hatte bis 1991 seinen Schaukasten an der Hauswand der Metzgerei Kirchherr in der Bahnstraße. Nach Abbruch dieses Hauses war bisher kein Ersatz zu finden.

Günter Seida (Telefon 2 39 18) würde sich über Anrufe freuen.



In der Wohnanlage Felsenkeller ist ein weiteres Gebäude gewachsen und im Rohbau fertig. Foto: rt

# Skatspieler tragen ihre Meisterschaften aus

Langen - Im SSG-Clubhaus trägt die Skat-Verbandsgruppe 60 (Raum Offenbach und Frankfurt) an diesem Wochenende ihre Einzelmeisterschaften aus. Knapp 80

Teilnehmer (Herren, Damen, Jugendliche und Senioren) ermitteln ihre Sieger. Die Meisterschaften beginnen am morgigen Samstag

um 14 Uhr und werden am Sonntag um 10 Uhr fortgesetzt. Zu absolvieren sind sieben Runden mit jeweils 48 Spielen.

## Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 28. März bis 3. April 1992

- Widder** 21.3.-20.4. Wenn Sie sich zu einer Reise entschließen können, werden Sie schon bald über ein Problem ganz anders denken als heute. Aus der Ferne betrachtet relativieren sich die Dinge nämlich.
- Stier** 21.4.-20.5. Daß Sie auffällige Kleidung tragen, irritiert einige Personen. Doch schließlich gibt es keinen Grund für Sie, sich zu verstecken - und außerdem lieben Sie unkonventionelle Mode.
- Zwillinge** 21.5.-21.6. Allein der Gedanke an eine bestimmte Person genügt, um Ihr Blut in Wallung zu bringen. Dabei müssen Sie sich jetzt aber ganz besonders gut unter Kontrolle haben.
- Krebs** 22.6.-22.7. Warum fürchten Sie, daß Ihre Kompetenz für die Lösung eines Problems nicht ausreicht? Die Konkurrenz kocht auch nur mit Wasser und hat keine Allheilmittel. Trauen Sie sich mehr zu!
- Löwe** 23.7.-23.8. Die Mittel, mit denen jemand gegen Sie intrigiert, sind Ihnen hinlänglich bekannt. Deswegen fällt es Ihnen auch relativ leicht, demjenigen eine Falle zu stellen.
- Jungfrau** 24.8.-23.9. Aus Enttäuschung läßt sich ein Freund zu einer Bemerkung hinreißen, die Ihnen sehr weht tut. Messen Sie der Äußerung nicht allzuviel Gewicht bei, sie war nicht böse gemeint.
- Waage** 24.9.-23.10. In Ihrer Beziehung kriselt es ein wenig. Sie sollten mit Ihrem Partner offen über alle Schwierigkeiten sprechen, dann werden sich die Streitpunkte als unwesentlich herausstellen.
- Skorpion** 24.10.-22.11. Das, was Sie sagen, trifft haargenau den Geschmack des Publikums. Die Begeisterung übertrifft Ihre kühnsten Erwartungen: Genießen Sie diesen schönen Erfolg.
- Schütze** 23.11.-21.12. Sie sind zur Zeit außerordentlich gut in Form und können einen Treffer nach dem anderen landen. Das bringt Ihnen allerdings den Neid einer bestimmten Person ein.
- Steinbock** 22.12.-20.1. Ihre hochtrabenden Wünsche und die Notwendigkeiten des Alltags lassen sich kaum auf einen gemeinsamen Nenner bringen. Erledigen Sie zunächst die Routine, dann können Sie weitersehen.
- Wassermann** 21.1.-19.2. Einem kleinen körperlichen Unwohlsein sollten Sie nicht über Gebühr Beachtung schenken. Es birgt keine Gefahr für Sie und wird schon bald wieder vergessen sein.
- Fische** 20.2.-20.3. Selbst wenn Sie es wünschten, können Sie den einmal eingetommenen Standpunkt nun nicht mehr verlassen. Sonst würde jemand zurecht behaupten, Sie hingen Ihren Mantel in den Wind.

# Konzertreise nach Prag und Jubiläum des Frauenchores

## SSG-Sänger haben sich für 1992 viel vorgenommen

Langen - Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung der Gesangsabteilung der SSG konnten die interessierten Zuhörer beim Jahresbericht unter anderem erfahren, daß der gemischte Chor im vergangenen Jahr - außer bei seinem großen Konzert im November in der Stadthalle - noch weitere zehn Auftritte bei den verschiedensten Anlässen hatte. Daraus kann jeder entnehmen, daß von den Aktiven viel Zeit für Proben und Einsatzfreudigkeit gefordert waren.

Daß die Kasse sehr gut geführt wird, davon konnten sich die Kassendrücker überzeugen, so daß die Versammlung den alten Vorstand einstimmig entlasten konnte. Bei der anschließenden Neuwahl gab es nur eine Veränderung im Vorstand: Elfriede Boettger legte ihr Amt als zweite Schriftführerin nieder. In den nächsten beiden Jahren wird dann die gleiche

„Mannschaft“ der Abteilung vorstehen, da eine Beisitzerin den Posten der zweiten Schriftführerin übernimmt. Den Posten des ersten Vorsitzenden hat wieder - wie könnte es anders sein - Helmut Bechtel, Johanna Kaufmann ist seine Stellvertreterin. Die Kasse wird weiterhin von Wolfgang Nacke verwaltet, und Ilse Tromter unterstützt ihn als zweite Kassiererin. Die Schriftführung und Pressearbeit werden von Marga Elmer und Gerda Neubecker übernommen. Rudi Armer und Erich Reitz ergänzen den Vorstand als Beisitzer, wobei letzterer sich besonders um die Reiseleitung bei Konzertreisen kümmert.

In diesem Jahr steht auch ein „kleines“ Jubiläum an: Der Frauenchor besteht seit 65 Jahren. Aus diesem Anlaß wird ein Gemeinschaftskonzert mit verschiedenen Chören am 8. November im Gemeindehaus der Petrusgemeinde

geben, zu dem sogar noch einige der Gründerinnen des Frauenchores eingeladen werden können.

In der Zeit vom 10. bis 14. Oktober unternimmt der Chor wieder eine Konzertreise, die diesmal in eine Konzertreise nach Prag geht. Seit Mai vergangenen Jahres bestehen die Verbindungen zu dem Prager Chor Cantores Pragenses, der seinerzeit im Mai in Langen zu Gast war und in der Stadtkirche ein Mozart-Konzert gab.

Helmut Bechtel dankte dem Vorstand und den Aktiven für die gute Mitarbeit und wünscht sich weiterhin ein so gutes „Arbeitsklima“. Hauptgarant für die erfolgreichen Auftritte und Konzerte wird aber auch in der Zukunft der Dirigent Reiner Malkmus sein. Und es ist einer der größten Wünsche der Verantwortlichen, daß diese Zusammenarbeit noch viele Jahre fortbestehen möge.



Der Langener Bahnhof soll ein ganz anderes Erscheinungsbild erhalten, wenn die S-Bahn einmal in Betrieb genommen wird. Erste Anzeichen für eine Veränderung sind schon zu sehen. Foto: rt

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

**Liebe Grüße aus der Südee**

HEITERER ROMAN VON CASPAR VON ROSSER

Copyright by AVA-Autor und Verlags-Agentur Gombel, Würzburg, durch Verlag von Gräber & Gög, Frankfurt am Main

„Es kam ein blühendes wie ein Wunder.“

„Laß mich raten! Das Wunder ist blond, energiegelad und furchtbar sportlich. Ihr könntet in Trainingsanzügen heiraten. Du hast doch jetzt gerade davon gesprochen.“

„Das Wunder kommt aus Neu-Mecklenburg.“

„Was, auch noch aus der DDR?“

„Entschuldige, das ist in der Südee.“

„Ach, hat sie ihr Brautkleidchen bei euch untergestellt? Zu nett.“

„Sie ist ein Er, mein Onkel Henrik Wachsmuth. Das heißt, daß die Firma erst mal aus allen Schwierigkeiten raus ist.“

„Also braucht das Standardmodell eines Junggesellen auch nicht zu heiraten. Gratuliere!“ Sie stand auf.

„Ein Kaffee.“

„Der ist sowieso kalt!“, sagte Vanessa.

„Das hat er mit dir gemeinsam.“

Gegen den letzten Anwurf konnte sie sich nicht mehr zur Wehr setzen. Mit leicht wippendem Gang war sie hinter den Hecken der Alsteranlagen verschwunden, und ihm blieb ein nervöses Klopfen irgendwo in seinem Innenleben, von dem er nicht wollte, ob es von Vanessa herührte oder vom Kaffee.

Was sie über sein Verhältnis zu seiner Mutter gesagt hatte, war boshaft gewesen. Nach drei Wochen Zusammenleben würden sie sich nicht nur die Vorzüge ihrer eigenen Familien an den Kopf werfen, sondern auch das dazugehörige Steingut. Sie war störrisch, stolz und schön. Besonders das letztere. Der Wind verwehte seinen Gedanken daran, und eine wohlige Trägheit überkam ihn.

Die Wilkens waren durch Sparsamkeit berühmt geworden. Er trank auch Ihre Tasse aus. Der Kaffee schmeckte schauerhaft. Er war wirklich kalt.

**Unser Wissen Ihre Sicherheit**

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

**Gastlichkeit und Gemütlichkeit**

**Hier läßt es sich aushalten.**

**Restaurant Tiroler Stube**

Im Geisbaum 6 - 6073 Egelsbach (im Industriegebiet)

**Preiswerter Mittagstisch** - wechselnd - (auch zum Mitnehmen)

**Unsere besondere Empfehlung: Selbst hausgemachte EINTÖPFE**

In alpenländischer Atmosphäre erwarten Sie österreichische und bayerische Küche.

Dazu servieren wir sechs Sorten Premiümbiere vom Faß und ausgewählte alkoholfreie Getränke.

Rheingau- und österreichische Spitzenweine bieten wir Ihnen im Ausschank als auch in der Flasche neben Sekt, Champagner und interessanten Spirituosen.

Verweilen Sie ein paar gemütliche Stunden ohne Parkplatzsorgen am warmen KACHELOFEN...

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 11.30-14.00 und 17.30-23.00 Uhr, Montag Ruhetag, Sonntag von 15.00-23.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr „Tiroler Stube“-Team

Telefon 06103 / 4 49 55

**BÜRGERSTUBEN**

im Bürgerhaus Erzhausen

Rodenseestr. 7 - 9

Tel: 06150/8322, Fax 06150/84734

Kommunion? Konfirmation? Hochzeit? usw.?

Reservieren Sie rechtzeitig Ihre Räumlichkeit im Bürgerhaus (20-600 Pers.) oder bestellen Sie bei unserem **RÜBEZAHL-PARTY-SERVICE**

Kalte und warme Buffets für Augen und Gaumen

PARTY-ZELTE, Zapfanlagen, Gläser, Geschirr, Bestecke usw.

Sie feiern - wir planen, organisieren, dekorieren und servieren Unverbindliche Beratung!

4 Kegelbahnen mit rustikaler Rubezahl-Stube

Reservieren Sie Ihren Tisch für Ostern

Küche von 11-15 Uhr und 17-23 Uhr, Mittwoch Ruhetag

**HOTEL DREIEICH**

Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Doppeltenster Parkplätze

Se./So. ist Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarungen)

Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen

**Pilsbar und Rendezvous**

Telefon 06103 / 2 10 01-2

6070 Langen - Frankfurter Straße 49

**KÜCHE und SERVICE wettfeiern SIE zu verwöhnen...**

Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens

**Speisegaststätte**

**Zur Westendhalle**

Imh. Martin Römer

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feierlichkeiten bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 - 6070 LANGEN

TELEFON 2 66 50

Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr

Samstag Ruhetag

**RISTORANTE Milano**

ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Ofenfrische PIZZA - auch außer Haus.

Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.

Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)

Telefon 06103 / 2 15 56

**Autohaus Kirchberger** GM/BH

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

MITSUBISHI Dauerhafte Automobile

Boschring 7 - Egelsbach gegenüber toom - Telefon 41 79

**MAZDA**

Verkauf und Kundendienst

**AUTOHAUS ERNST PATZINA**

Im Geisbaum 19 - 6073 Egelsbach - Tel. 06103/4 30 20

Inspektionen / Reparaturen + Karosserie-Instandsetzungen aller Fabrikate - Unfallabwicklung - ASU - TÜV im Hause

**SCHROTH AUTOHAUS**

Vertragshändler

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst - Unfall-Reparaturen - TÜV-Abnahme für 2 Jahre - Kfz-Zubehör

Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103 / 21061

**Zeitungsleser wissen mehr!**

**AUTOHAUS Ernst Jugert**

Peugeot-Toyota-Vertragshändler

Reparaturen von Kraftfahrzeugen aller Fabrikate

6073 Egelsbach - Schielerstraße 7

Telefon 06103 / 4 56 83

**Spende Blut!**

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Autohaus Langen GmbH**

Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

Piltterstraße 53 - Telefon 06103 / 77 71-3

6070 Langen

**Heinrich Göbel GmbH**

Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG

Hans-Böcker-Straße 13 - Telefon 06102 / 40 89

6078 Neu-Isenburg

„Und wo bleibe ich bei dem Glücksspiel?“

Du bist der Automat, die Versuchung glänzend und voller Münzen, die man allerdings nur klappern hört.

„Ich unterschiebe mich vom Standardmodell des Junggesellen nur insofern, als mich eher hochanständiges Getöse anlockt. Ihr glaubt, ihr seid der Nabel der Welt, dabei seid ihr nicht.“

„Das kannst du dir sparen. Soll ich dir etwas sagen? Ihr seid noch viel erbärmlicher. Sieh dir mal deine Mutter an. Sie sitzt wie eine Spinne da und wartet, daß ihr ein Schwiegertochter ins Netz geht, die euren kaputten Laden sanieren kann. Sie verkauft dich, oder sagen wir lieber, sie leih dich meistbietend aus. Denn hergehen würde sie dich nie. Sie trägt dich an ihrer Nabelschnur wie an einer Uhrkette.“

„Danke“, sagte Werner.

„Da nicht sein.“

Die Sonne glühte in ihren Augen, und sie kam ihm so schön vor wie nie zuvor.

„Würdest du einen letzten Kaffee mit mir trinken?“ fragte er.

„Wovon?“

Sie war plötzlich auf dem schaukelnden Landesteg ins Straucheln gekommen. Werner packte sie am Arm und hielt sie im Gleichgewicht.

„Sagst du mir?“

„Mit viel Milch drin. Damit du nicht so aggressiv wirst. Sozusagen eine Einladung zum Abschied.“

„Selt wenn bist du denn sentimental?“

„Selt ich dich mag.“

„Etwas bekommen saßen sie sich eine Welle schwellend in dem Café des Segelclubs gegenüber, als wollten sie vor dem letzten Duell noch einmal die Kräfte messen.“

„Also, ich hab' das Geld“, sagte Werner plötzlich.

„Wie achön für dich.“

(Fortsetzung folgt)

**AUTOHAUS GÜNTER OTTO**

Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile

Darmstädter Straße 92-94

6072 Dreieich-Sprendlingen

Telefon 0 61 03 / 6 20 31

**Autohaus Schäfer**

Mitsubishi-Vertragshändler

Ihr Fachteam im v. der Dreieich

Max-Planck-Straße 7

6072 Dreieich-Sprendlingen

Telefon 06103 / 3 40 11

**AUTO-MILZETTI OHG**

Mainzer Straße 46 - Tel. 0 60 74 / 5 00 64

6072 DREIEICH-OFFENTHAL

**BOAT LANCIA**

**Karosserie + Lack prennig**

Karosserie-Unfallinstandsetzung - Lackierungen

Darmierstraße 5 - 6072 Dreieichenhain - Telefon 8 22 73

**Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein!**

Pro Erscheinungstermin **DM 35.-**

zzgl. MwSt.

**Die Kriminalpolizei rät:**

**Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.**

**Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.**

**TOYOTA**

AUTOS MADE FOR GERMANY

Vertragshändler

**Klaus Wittner**

Autohaus

Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103 - 8 42 83



Die Natur läßt sich nicht aufhalten. Wenn auch die Temperaturen noch gar nicht frühlingshaft sind, so treibt und blüht es, sehr zum Leidwesen mancher Allergiker, die unter Pollenflug und Blütenstaub zu leiden haben.

# Kein Wanderprediger oder Asket

## Drogenberater Wolfgang Schmidt berichtet von seiner Arbeit im Wildhof

Dreieich (ast) - „Schlimm genug, daß es Drogen gibt, aber das allein macht nicht süchtig.“ Dieser Satz einer bundesweiten Kampagne der Bundesregierung zur Vorbeugung des Drogenmissbrauchs ist für Wolfgang Schmidt, Mitarbeiter der Jugend- und Drogenprävention Wildhof, der Kernpunkt seiner Arbeit. Seit zwei Jahren ist der Erziehungswissenschaftler und Drogensuchttherapeut Mitarbeiter der „Mobilen Drogenprävention Dreieich“, eine von insgesamt 37 Stellen im alten Bundesgebiet, die von der Bundesregierung gefördert werden.

Für eine Prävention im Rahmen einer Gesundheitsförderung, Mitarbeiter der Beratungstätigkeit im Wildhof freigestellt, Ansprechpartner im Westkreis für dieses Thema zu interessieren und sensibilisieren. Jetzt legt Wolfgang Schmidt die zweite Bilanz des insgesamt dreijährigen Modellversuchs vor.

„Ich ernte jetzt die Früchte meiner Arbeit“, erzählt Schmidt, der seinen Einsatz im zweiten Jahr endlich anerkannt weiß. Immer häufiger können Anfragen aus Schulen und Kindergärten, „Ich könnte jeden Abend Elternabend besuchen.“ Im Monat kommen rund zehn Anfragen von Schulen, Elternberatern, Lehrern, Rektoren

und Schülervereinigungen. Doch das kann er nicht bewältigen. Die Folge sei, so der engagierte Berater, daß er Schulangehörige ausbilde, die dann ihr Wissen weitertragen könnten. Nur so werde seine Arbeit Außenwirkung in Zukunft zeigen.

Seit es die Anzeigenkampagne der Bundesregierung: „Unsere Kinder stark machen“ gebe, habe sich auch auf breiter Basis das Verhalten gegenüber der Drogenberatung Wildhof verändert. Im ersten Jahr der Tätigkeit der „Mobilen Suchtprävention“ habe er erst die suchtunspezifischen Mittel, mit der seine Beratung arbeitet, vorstellen müssen. Im zweiten Jahr zeigte Projekte, daß erste kleine Pflanzchen der Arbeit aufzugehen schienen.

Kurz faßte Schmidt die Aufgaben seiner Stelle zusammen. Gesundheitsvorsorge statt Drogenbekämpfung lautet sein Auftrag. Letzteres sei Aufgabe der Polizei. Es sei nicht seine Aufgabe, aber Suchtmittel und illegale Drogen und deren Wirkweisen zu informieren. Sein Ansatz erstrecke sich auf einer anderen Ebene; Sucht, „falle nicht vom Himmel“, sei vielmehr ein kontinuierlicher Prozeß, der sich über einen langen Zeitraum erstreckt, erkläre er. Das Selbstbewußtsein

der Schüler auf. Das Thema Drogen wurde hier nicht ausdrücklich behandelt.

In diesem Fall seien die wichtigsten Schlüsselpersonen oder „Multiplikatoren“ gefunden worden. „Ich muß mich überflüssig machen“, meinte dazu Schmidt. Meine Aufgabe ist es, Kommunikation herzustellen, zum Beispiel zwischen Lehrern und Sozialarbeitern von Jugendzentren. Er gebe Impulse, und hoffe, daß es von alleine laufen werde. Kontakte zu Vereinen und kirchlichen Organisationen, so Abende in der Kolling-Familie Dreieich, ergänzen die Arbeit des Präventionsprojekts.

Bei seinen Informationsarbeiten zwingt er die Ansprechpartner mit ihrer eigenen Einstellung zur Sucht umzugehen. Es gehe nicht an, die illegalen Drogen zu verteilen und darüber zu vergessen, daß der Drogenkonsum Vorgeschiedene habe. Alkohol, Zigaretten, Tabletten nehmen alle Menschen einmal. „Drogen wird es immer geben“, erklärt Schmidt. Doch warum werden nur einige süchtig? Es gelte, Verhaltensmuster aufzudecken, jeder zehnte Grundschulter nehme regelmäßig Tabletten: Schmerzmittel, Schmerzmittel, Tropfen gegen Konzentrationschwäche. ... Nicht die Medikamente selbst machen süchtig, doch die Einstellung, es geht mir schlecht, also bekomme ich ein Mittel dagegen“, transportiere falsche Inhalte und zeige auch im späteren Leben der Kinder Wirkung. Konflikte würden dann eben auch mit diesen Mitteln gelöst, statt die Ursachen anzugehen.

„Ich bin kein Wanderprediger oder Asket“, betont Schmidt. Ich werde nicht gegen Raucherecken in der Schule vorgehen. Die Versuche, alles zu tun um Bedingungen zu schaffen, daß Kinder und Jugendliche genug Selbstbewußtsein haben, dem Gruppenzwang zu widerstehen und „Nein“ zu sagen. Damit Prävention funktionieren, müßten sich Strukturen ändern. Doch hierbei stünde die „Mobile Drogenprävention“, Grenzen, „Veränderungen will eigentlich keiner.“

### Rheuma-Liga macht Ausflug

Langen - Die Deutsche Rheuma-Liga Langen fährt am Mittwoch, 8. April, um 13 Uhr ab Rathaus Langen mit dem Bus nach Bensheim-Auerbach. Auf dem Programm stehen die Besichtigung der Klinik Auerbach und Vortrag durch Professor Buch. Danach stärken sich die Teilnehmer mit Kaffee und Kuchen und fahren anschließend mit dem Bus nach Bensheim.

Die Rückfahrt ist für 19 Uhr vorgesehen. Der Preis des gesamten Vergnügens einschließlich Kaffee und Kuchen beträgt für Mitglieder 15, für Gäste 20 Mark. Es sind noch ein paar Plätze frei. Man kann sich noch anmelden bei Frau Leonhardt (Telefon 06102/31833).

### SSG-Tennisvorstand bestätigt

Die Genehmigungen für einen Neubau liegen vor

Langen - Bei der Jahresmitgliederversammlung der Tennisabteilung der SSG wurde der seitherige Vorstand bestätigt. Vor der Wahl begrüßte der erste Vorsitzende Herbert Leuninger die anwesenden Vereinsmitglieder sowie Herrn Krüger vom Hauptvorstand. Zunächst ging er kurz auf einige Punkte ein, die für das abgelaufene Jahr relevant waren.

Dem Bau eines neuen Zweckgebäudes steht nichts mehr im Wege. Die erforderlichen Genehmigungen und Zuschüsse liegen vor beziehungsweise sind abzurufen. Danach folgten die Berichte der

Sport- und Jugendwart, Helmut Brust und Heinz Fass. Hier wurde das abgelaufene Jahr nochmals unter sportlichen Gesichtspunkten angesprochen sowie die Planung für die neue Saison vorgestellt.

Mit dem Kassenbericht von Siglinde Schäfer zeigten sich die Vereinsmitglieder einverstanden. Helmut Hoffmann, in der Eigenschaft als Kassier, gab sodann seinen Prüfungsbericht bekannt. Danach wurde Frau Schäfer entlastet als Kassensachverständige.

Die Mitglieder wählten dann je-

# Schmunzel-ECKE

**Aus aller Welt**

Ohne Worte.

**Stellenwechsel**

„Schrecklich“, stöhnt Frau Direktor Spesenfreund, „meine neue Hausgehilfin kocht alle Eier hart.“

„Sie Glückliche“, flötet die Frau des Bankiers Rentenmark, „bei mir bleibt keine so lange.“

**Energisch**

„Wie ich aus Ihrer Hand ersehe“, sagt die Wahrsagerin zu Herrn Bollermann, „sind Sie sehr energisch.“

„Hm“, meint Bollermann verdutzt, „könnten Sie mir das nicht schriftlich geben? Meine Frau glaubt es mir sonst nicht.“

**Ermäßigung**

„Ja, guter Mann“, meint die Kassiererin an der Kasse im Konzerthaus, „wie kommen Sie denn dazu, eine 50prozentige Ermäßigung zu verlangen?“

„Weil ich auf einem Ohr nichts höre.“

**Kindermund**

„Herr Doktor“, sagt der kleine Peter zum Hausarzt der Familie, „wissen Sie, was ich an Ihrer Stelle tun würde?“

„Was denn, Peter?“

„Ich würde immer krank sein, es kostet Sie ja nichts.“

**Verplappert**

„Das ist die einzige Rembrandt, der zur Zeit in Europa zu haben ist.“

„Sagten Sie vor einer Woche nicht, Sie hätten zwei?“

„Ja, aber der andere ist noch nicht ganz fertig.“

**Die Millionärin**

„Die Millionärin sitzt im Nebenzimmer“, rüstete die Heiratsvermittlerin. „Beobachten Sie sie un-auffällig, doch denken Sie dabei auch an die Millionen.“

Der Besucher tat, wie ihm geheilen. Als er sich umdrehte, fragte die Heiratsvermittlerin: „Nun, was denken Sie?“

„Schade um die Millionen!“

# 3x kurz gelacht

„Ich möchte die Geburt meines Sohnes anmelden.“ - „Welcher Name?“ - „Wir sind antiautoritär“, erwidert daraufhin der junge Vater stolz, „das soll unser Sohn später selbst entscheiden.“

„Nun“, fragt der Hubschrauberpilot den Fahrgast, „wie gefällt Ihnen das Fliegen?“ - „Sehr schön, es ist nur ein wenig kalt hier drin. Können Sie nicht den großen Propeller über uns abstellen?“

„Hätten Sie lieber eine Million oder Rheuma?“ - „Dumme Frage, Rheuma natürlich.“ - „Wieso? Millionen müssen alle sterben, aber an Rheuma stirbt nur jeder achte.“

Ein Maler malt ein Landschaftsbild. Kommt Schneider mit seinem Sohn vorbei. Sagt der Vater: „Siehst du, Kind, spare schon auf einen Fotoapparat.“ - „Wieso?“ - „Dann brauchst du dich nicht so zu plagen.“

Der kleine Dieter sitzt allein im Kino. Fragt ihn eine Dame vom Nebensitz: „So jung und schon allein im Kino? Wo hast du denn deine Karte her?“ - „Von meiner Schwester.“ - „Und wo ist deine Schwester?“ - „Zu Hause, sie sucht die Karte!“

„Gehört der flotte Sportwagen Ihnen?“ - „Ja, warum?“ - „Könnten Sie mir einen Gefallen tun?“ - „Warum nicht...“ - „Dann regen Sie sich jetzt bitte nicht auf.“

Sagt Heinzemann zu seinem 19jährigen Sprößling: „Als ich so alt war wie du, da habe ich viel Sport getrieben und habe viel geschuftet.“ Schaut der Junior sehr beneidlich an und sagt nach einer Weile: „Und wann bist du zur Vernunft gekommen?“

# Verkäufe

„In den letzten zwei Monaten habe ich rein gar nichts verkauft“, sagte ein Kunstsammler zu einem Kollegen.

„Da bin ich etwas besser dran“, erwidert dieser. „Ich verkaufte in letzter Zeit meine Armbanduhr, zwei Anzüge und meinen Brockhaus.“

**Rücksichtsvoll**

„Unsere Freundin Elli hat ihre Stimme nicht hier, sondern in Italien ausbilden lassen.“

„Oh, das finde ich sehr rücksichtsvoll.“

**Reisegeld**

„Bist du denn wahninnig“, sagte Eduard zu seinem Freund Paul, „dem Halodri dürfen tausend Mark zu leihen. Du weißt doch, daß er liebend gern mit deiner Frau durchbrennen würde.“

„Deshalb habe ich ihm doch das Geld gegeben.“

**Billigere Möglichkeit**

Ein Mann leidet sehr darunter, daß er eine sehr lange Nase hat. Schließlich geht er zu einem Schönheitschirurgen und erkundigt sich, was eine operative Korrektur seines Aussehens kosten würde.

„Fünftausend Mark“ sagt der Arzt.

„So viel?“ Der Mann schüttelt bekümmert den Kopf. „Das kann ich mir beim besten Willen nicht leisten.“

Der Chirurg zuckt die Achseln. „Sie können es natürlich auch billiger haben. Werden Sie Boxer.“

**Verlagerung**

Erika sagt stolz zu ihrer Freundin: „Das einzig richtige für die schlanke Linie ist doch der Sport. Schaud mal meine Taille an. Sechs Pfund habe ich verloren.“

Die Freundin mustert sie kritisch: „Dreh dich um“, sagt sie, „ich glaube, ich habe sie gefunden.“

**Sehenswürdigkeiten**

„Merkwürdig“, sagt Frau Bommer zu einer Freundin, „mein Mann war ebensolang in Paris wie ich im vorigen Jahr, doch er hat nicht die Hälfte von dem gesehen, was ich gesehen habe.“

„Beruhige dich nur“, meint die Freundin. „Du darfst sicher sein, daß du auch nur die Hälfte von dem gesehen hast, was er gesehen hat.“

**Auch der weiteste Weg lohnt sich**

# Überzeugen Sie sich selbst...

## Tag der offenen Tür

# Keie

### Fachzentrum

Ihr Spezialist für Küchen, Polstermöbel und Betten

**Sonntag, 29. März**  
von 14 bis 18 Uhr, ohne Beratung, ohne Verkauf

Ein Erlebnis für die ganze Familie bei Kaffee und Kuchen in unserer Cafeteria

- Fachliche Planung und Beratung
- Paß- und Einbau-Garantie
- Termingerechte Auslieferung und Montage
- 10-Jahres-Garantie
- Bequeme Finanzierung über unsere Hausbank
- Komplettservice für Elektro-, Gas-, Sanitärinstallationen, Fliesenarbeiten

**Die absolute Nr. 1 ist bei uns der Kunde.**

Kf: Seligenstädter Grund 7 - 13 • 6056 Heusenstamm • Rainbow-Center, gegenüber Kenwood • Tel. (06104) 65045-47 • Telefax (06104) 65048

# RÄTSEL-RATEN

**Silbenrätsel**

Aus den Silben: bell - ben - cal - de - ede - edi - het - lus - mis - ne - nier - pel - re - re - son - ste - zen - zept - sind 9 Wörter nachstehender Bedeutung zu bilden:

1 Maßeinheit für Chemiefaser, 2 Flachland, 3 Auftrüher, 4 Bad im Frankenwald, 5 Gebühreneubildung, 6 verfolgend jagen, 7 Zierbaum, 8 amerikan. Erfinder, 9 Kochanweisung.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten - und die dritten - von unten nach oben gelesen - ergeben ein Zitat aus Schillers „Wilhelm Tell“.

**Schüttelrätsel**

Nobel - Solo - Neger - Trug - Dame - Star

Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann ein Fischereiboot.

**Lustiges Silbenrätsel**

Aus den Silben: ab - bar - che - cher - de - dung - ei - ent - erb - fen - gen - groß - heft - in - kamp - ke - ki - kund - lands - mut - na - ni - no - of - ring - satz - schel - se - sel - sern - stamm - ster - stiek - stoff - ten - ter - ton - ton - tor - wech - zwek - sind 14 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bilden:

1 Klobjörg Schraubring, 2 Hausflur von Gefrorenem, 3 Streit um ein Schmuckstück, 4 Schutteil, den es nur in unserem Lande gibt, 5 von einem englischen Käse hervorgerufener Laut, 6 Daseinsziele eines Messergriffs, 7 Vogel, der sein Nest in Durchfahrten baut, 8 Handarbeitsmaterial, 9 alberne Hülsenfrucht, 10 nicht geschlossenes Lokal, 11 Nachricht von einem Volkstheil, 12 Töpfermaterial knabbern, 13 Ziehen des Säbels oder Degens, 14 Tätigkeit der Musiker zwischen den Konzertstücken.

Die Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben den Preis für eine Mahlzeit.

**Wortfragmente**

mtr - zeit - at - komm - kom

Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über die Zeit ergeben.

**Im Handumdrehen**

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben eine Oper von Richard Strauß.

Ober - Afra - Base - Ebro - Rabe - Kar - Pate.

**Rätselgleichung**

Gesucht wird x!

(a - b) + (c - d) + e + (f - g) + (h - i) = x.

Es bedeuten:

a) Stadt in Niedersachsen, b) unbest. Artikel, c) Vermittler, d) Stadt in Belgien, e) Zeichen für Radius, f) Vorratsraum, Warendepot, g) german. Wurfspiel, h) väterlicher Freund, i) engl. oder. x = Volksvertretung.

**Skandinavisches Kreuzworträtsel**

Kleiner Hauten	Zeitmaß	Speisewürze	bestimmter Artikel	Teil des Armes	der Kosmos	erster Entwurf	Schlaginstrument	Auslese der Besten	Stadt in Niederlanden	Geliebter Julius
Auslese		Wildwestroman				Halschmuck				
Lebensgemeinschaft							zu vor, zu nächst	normal, regulär		
Aschengefäß	Begründer des Zionismus		europ. Atomgemeinschaft		Wesen, Zierpflanze				nordöstl. Richtung	
Ausruf		Weser-Quellfluß	Frauenname	Gruppe von Menschen				südöstl. Vogel		griechischer Buchstabe
Geburtsheiferin				Baby-Mundstück			Vorname Elternschwiger	Abk. Inter-city-Express		
Feldermog		Schlangengift								
Neckartzufuß	hökisches Kornel			letzt (offen Wort)				weibl. Kurzname		

**Hier darf gestohlen werden**

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestohlenen“ Begriffe - der Reihe nach gelesen - einen Ausspruch von Friedrich dem Großen ergeben.

Halle - Sinn - Ader - Uwe - Alt - List - Tour - Heil - tun - Urd - an - acht - Dieb - Helm - Terz - Ake - mit.

**Silbenwurm**

betanalanbauerkassanstonbedau

Aus den Silben im obigen Silbenwurm sollen Sie sechs architektonische Begriffe herausfinden.

**Auflösungen**

**aus der vorigen Nummer**

Schach: 1. Sg1 - e2; Kf1 x e2; 2. Ld4 - d1; 3. b7 - b8; 4. h2 - h1; 4. Dd8 - b1 und gewinnt die schwarze Dame. Oder: 1. Sg1 - e2; Kf1 x e2; 2. Ld4 - d1; Ke2 - e3; 3. Ld1 - f3; Ke3 x f3; 4. b7 - b8; h2 - h1; Dd8 - a8; und auch jetzt geht die D verloren. Das Thema dieser Studie: zweimal Hinlenkung des schwarzen Königs auf eine ungünstige Linie.

**Lustiges Silbenrätsel:** 1 Heftzwecke, 2 Armeleinen, 3 Fangleine, 4 Tornähe, 5 Arosa, 6 Narren, 7 Steuerverfahren, 8 Tiefgang, 9 Altar, 10 Leitungswasser, 11 Tellur, 12 entlaufen, 13 Nachschweßer - Haftanlagen.

**Wortfragmente:** Nicht mitzuhasen, mitzulieben bin ich da.

**Silbenrätsel:** 1 Andenken, 2 Legende, 3 Lotos, 4 Ebene, 5 Schadow, 6 Sellerie, 7 Chirurg, 8 Oklahoma, 9 Niederwald. Alles schon dagewesen.

**Schüttelrätsel:** Post - Armut - Pest - Aller - Jana - Arve = Pappaja.

**Im Handumdrehen:** Ufer - Orale - Hamm - Raub - Chor - Inka - Lohn - Rand - Brot = Rembrandt.

**Rätselgleichung:** a) Gedanken, b) danken, c) Gendarm, d) Darm, e) Verlust, f) Lust, g) Kehrvieler, h) wieder. x = Gegenverkehr.

**Hier darf gestohlen werden:** Eine große Liebe läßt sich durch die Wirklichkeit des Geliebten nicht stören.

**Silbenwurm:** Truppe, Einheit, Geschwader, Vorhut, Haufen, Kolonne.

**Schwedenrätsel**

VERKÄUFLUNG F JORD  
WKAUSAUSLPPEN  
ISORAUUEGLENKE  
GNNOTZTECKE  
UKWELZEAASPA  
EILT LALFALAO  
IDELLBOLOPUP  
UTEJULESATMUNG  
MROEBENSOASE

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Zimmerei Hunke**  
Altbauanfertigung · Fassadenverkleidung · Dachgebälk · Dachstuhlhausbau · Dächlerarbeiten · Gauben · Vordächer · Pergolen · Gerüstbau

6070 Langen, Neckarstraße 54 - 6070 Langen  
Tel. 06103 / 5 26 39

**Krandienst Hunke**  
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und Teppichbodenleger. Höhe bis 22 m, Stunde DM 98,50 inkl. Fahrer.

6070 Langen, Neckarstraße 54  
Tel. 06103 / 5 26 39

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH  
Wir stellen Ihnen unsere Leistung **Gerüstbau** zur Verfügung

Gerüstbau Langen GmbH  
Neckarstraße 54  
Telefon 06103 / 5 26 39

**COMPUTER transparent GmbH**  
wieder lieferbar  
**SHARP Laserdrucker JX9500 E**

6070 Langen  
Tel. 06103 / 2 80 75 · Fax 06103 / 2 80 00 · Mobil 0913 / 5411

Langener Steinmetzbetrieb **Grabmal-KUHN**  
Vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister

Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ GMBH**  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103 / 2 28 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gesehzung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BÄRTL**  
Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Endlich**  
wieder lieferbar  
**SHARP Laserdrucker JX9500 E**

6070 Langen  
Tel. 06103 / 2 80 75 · Fax 06103 / 2 80 00 · Mobil 0913 / 5411

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 061 03/26651

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

### LANGEN

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr  
Notdienstzentrale  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 1. April 1992:  
Dr. Tourbier, Praxis: Bahnstr. 36 Tel. 2 31 39  
Wohnung: Amselweg 11, Tel. 7 45 22

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

- Fr., 27.3. Oberlinden-Apotheke  
Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77
- Sa., 28.3. Apotheke am Bahnhof  
Liebigstr. 1, Tel. 2 57 23
- So., 29.3. Rosen-Apotheke  
Bahnstr. 119, Tel. 2 30 61
- Mo., 30.3. Spitzweg-Apotheke  
Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24
- Di., 31.3. Garten-Apotheke  
Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78
- Mi., 1.4. Einhorn-Apotheke  
Bahnstr. 69, Tel. 2 75 23
- Do., 2.4. Löwen-Apotheke  
Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86

### EGELSBACH

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr  
Notdienstzentrale  
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 1. April 1992:  
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 70, Tel. 4 94 22

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13 Uhr

- Fr., 27.3. Apotheke am Bahnhof
- Sa., 28.3. Apotheke am Bahnhof, Langen
- So., 29.3. Rosen-Apotheke, Langen
- Mo., 30.3. Spitzweg-Apotheke, Langen
- Di., 31.3. Egelsbach-Apotheke
- Mi., 1.4. Einhorn-Apotheke, Langen
- Do., 2.4. Löwen-Apotheke, Langen

### Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

28./29.3. + 1.4. 1992  
Dr. Michael Lochner, Neu-Isenburg, Schillerstr. 85, Tel. 06102 / 2 63 71, priv. 06102 / 2 65 95

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 19a · Telefon 061 03 / 2 21 87

**Geb. SCHNEIDER**  
Rolllädenfabrik  
Inh. G. Zinn

Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolle, Rolllichter, Scherengitter, Markisen  
Fertiggebäude-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolllädenhersteller e. V.  
Außenbüro SO 16 · a. d. Darmst. Ldstr.  
6070 Langen · Telefon 2 38 79

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im in- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

**Solidarisch IN DER EINEN WELT**  
Postgiro Köln 556-505

**MISEREOR**  
Krankheit in der Welt  
Mozartstraße 9  
5100 Aachen

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Lieferung + Montage von Elektro-Geräten u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung

5070 Langen/Hessen  
Wiesgäßchen 44  
0 61 03 / 2 25 81  
0 61 03 / 2 24 11

**LASER**  
Produkte die ÜBERZEUGEN

**TÓPAS**  
COMPUTER GmbH  
Friedrich-Heck-Str. 17  
6070 Langen

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**Probleme mit Ihrer Frisur?**  
Dann in's **Frisierstübchen Barbara**  
Damen - Herren - Kinder

Öffnungszeiten  
Mo. 13.00 - 18.00 Uhr  
Di.-Fr. 8.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr

Rheinstraße 24 - 6070 Langen · Telefon 0 61 03/29 49

**Dach-IR**  
Neu- und Umdackung  
Spenglerarbeiten  
Fordern Sie eine Referenz in Ihrer Nachbarschaft

**JÜRGEN RINKER**  
Erbittet Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

Hier spricht die **WALDAMEISE:**  
„Schützt die Natur!“ sind schöne Worte! Heilt uns aktiv, daß wir überleben, wir sind ein wichtiges Glied in der Ökologie des Waldes!

Näheres bei der Deutschen Amelanchenzwarte e. V.  
Kreisverband Offenbach, Telefon 06103 / 5 30 83

**GRAEF**  
Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 87 21 61  
Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

Nach einem langen und zufriedenen Leben in der Familie entschlief am 24. März 1992 mein lieber Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

**Georg Helfmann**  
im Alter von 94 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Hans Helfmann und Familie**  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Friedhofstraße 28  
6100 Darmstadt, Eichbergstraße 13

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 31. März 1992, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach kurzer Krankheit entschlief am 24. März 1992 im 84. Lebensjahr unser Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater

**Eduard Dietzel**  
\* 5. 7. 1908 † 24. 3. 1992

In stiller Trauer:  
**Karin Glock geb. Dietzel**  
**Jürgen und Simone**  
**Dieter Dietzel, Erika und Frank**  
**Rolf Dietzel mit Susanne**  
**Sascha und Eva**  
und alle Angehörigen

Egelsbacher Straße 32, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 31. März 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 20. März 1992 verstarb mein lieber Bruder, Schwager und Onkel

**Gerhard Müller**  
im Alter von 77 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Otto und Gertrud Simon geb. Müller**  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Sofienstraße 37

Die Beerdigung fand am Donnerstag, dem 26. März 1992, auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet entschlief mein lieber Mann, unser guter Bruder, Schwager, Schwiegersohn und Onkel

**Werner Leski**  
\* 12. 4. 1934 † 25. 3. 1992

In stiller Trauer:  
**Christa Leski geb. Behrens**  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Annastraße 29

Die Trauerfeier ist am Freitag, 27. März 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Nachruf  
Wir trauern um unsere Schulkameraden

**Horst Wannemacher**  
**Peter Skapczyk**

Wir werden sie in guter Erinnerung behalten.  
Jahrgang 1937/38

**VIDEO KAPUTT**  
kein Problem  
Vormittags bringen - nachmittags abholen.  
Egal wo Sie gekauft haben, wir kümmern uns gerne um Sie!

Telefon 06181 / 5 21 22

**Radio Urban**  
Steinwegstraße 27  
6450 Hanau 9-Großauheim

**NEUES DACH**  
mit Leuten vom Fach  
**BRK-BEDACHUNG**  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 61 10

**Danksagung**  
Für die vielfältigen Zeichen freundschaftlicher Verbundenheit, für Ihren Trost und Beistand nach dem Tod meines geliebten Mannes, unseres lieben Papis und meines Sohnes

**Dieter Albert**

danken wir Ihnen, auch im Namen unserer Angehörigen, sehr herzlich.

**Lieselotte Albert**  
**Silke Albert und Behdad Iranmanesch**  
**Meike Albert**  
**Elsa Albert**

Langen, Brahmstraße 4, im März 1992

Langen, Brahmstraße 4, im März 1992

Langen, Brahmstraße 4, im März 1992

**DANKSAGUNG**  
Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kranz- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer Entschlafenen

**Karoline Knipp**  
geb. Gaussmann

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Dr. Davoreck, dem Stadtschwester, der Arbeiterwohlfahrt und Herrn Pfarrer Kades.

In stiller Trauer:  
**Heinrich Knipp**  
und alle Angehörigen

Langen, im März 1992

Nachruf  
Wir beklagen den Heimgang unserer lieben Schulkameradin

**Marie Meyer**  
Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.  
Jahrgang 1923/24  
Langen, im März 1992

**Bei einem Trauerfall**  
ihre Fachbetriebe für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

**GÄRTNEREI WELTER**  
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 6070 Langen  
06103 17 71

**Achtung wichtig!!!**  
**Mitteilung der STEINMETZ-INNUNG**  
Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind it. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Cüchelplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Cüchelplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung  
Beiz. XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
- Am Donnerstag, dem 2. 4. 1992, 20 Uhr, findet die 33. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtvorordnetenversammlungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Tagungsordnung  
Teil A  
(Öffentlicher Teil)  
Tagungsordnung I

1. Mitteilungen des Stadtvorordneten-Vorstehers  
2. Mitteilungen des Magistrats

Öffentliche Bekanntmachung  
Beiz. XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
- Am Donnerstag, dem 2. 4. 1992, 20 Uhr, findet die 33. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtvorordnetenversammlungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Tagungsordnung  
Teil A  
(Öffentlicher Teil)  
Tagungsordnung I

1. Mitteilungen des Stadtvorordneten-Vorstehers  
2. Mitteilungen des Magistrats

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**SSG Langen Abt. Handball**

Einladung zur Jahreshauptversammlung der Abteilung Handball der Sport- und Sängergemeinschaft 1889 Langen e. V. am Montag, dem 27. April 1992, um 19.00 Uhr im SSG-Freizeitcenter, An der Rechten Wiese.

Tagungsordnung:  
1. Begrüßung, Regularien  
2. Jahresberichte  
3. Bericht der Kassenrevisoren  
4. Aussprache über die Berichte  
5. Entlastung des Vorstandes  
6. Anträge  
7. Verschiedenes  
Anträge müssen bis spätestens 13. April 1992 dem 1. Vorsitzenden, Wolfgang Dreier, Gartenstr. 25, 6070 Langen, in schriftlicher Form vorliegen.

Der Vorstand

**Reparaturen**  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

**Karl Weber**  
Stadtvorordnetenvorsteher

**Reparaturen**  
Fenster und Rollläden  
Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

3. Aufstellung des Babauungsplans Nr. 13 - Baugelbiet Beizborn - hier: Aufstellung eines Teilbauungsplans mit der Bezeichnung Babauungsplan Nr. 13/A - Baugelbiet Beizborn (Ost) - Bereich zwischen Egelsbacher Straße und B 3

4. Stadt- und Umweltschutz  
5. Vorordnung zum Schutz von Landschaftsteilen im Landkreis Offenbach  
hier: Anordnung gemäß §§ 16 und 35 HENatG zur Novellierung der Landschaftsschutzverordnung  
6. Bauschuttrecycling  
7. Bauschuttrecycling  
8. Resarvirung von Wohnanlagen an alleinstehenden Mütter  
9. Umweltschutz der Stadt Langen für vorbildliches Abfallverhalten von Handel und Gewerbe  
hier: Richtlinien über die Veranlagung  
10. Waldschadenslehre  
11. Verzicht auf paradiichlorbrenzholzhaltige Materialien  
12. Rettung der Fiedermusa  
13. Platzangebot in Kindertagesstätten  
14. Informationsgespräch über Jugendbanden  
15. Aktuelle Fragstunde des öffentlichen Tails  
Langen, am 27. März 1992

**Karl Weber**  
Stadtvorordnetenvorsteher

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Beiz. XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
- Am Donnerstag, dem 2. 4. 1992, 20 Uhr, findet die 33. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtvorordnetenversammlungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

Tagungsordnung  
Teil A  
(Öffentlicher Teil)  
Tagungsordnung I

1. Mitteilungen des Stadtvorordneten-Vorstehers  
2. Mitteilungen des Magistrats

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten im Verbindungsweg zwischen Odenwald- und Friedensring  
Laistung:  
1. Kanalgraben bis 4 m Tiefe ca. 600 m<sup>3</sup>  
2. SB-Rohr DN 1000 ca. 90 m  
3. Kurvenröhre ca. 2 Stück  
4. Schachtbauwerke 1 Stück  
5. Fahrbahnabruch Planum, Schottertragschicht und Betonverbundpflaster ca. 500 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 30. 3. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 303 a, abholen bzw. unter Einzahlung des Betrages schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung darf Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf das Konto Nr. 6264-604 beim Postsparkamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkassa Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist endet am 23. 4. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139  
für Maßnahme A. 10.00 Uhr  
für Maßnahme B. 10.15 Uhr

Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Baum, 6070 Langen, Rathaus, einzuwerfen.  
Zum Eröffnungstermin sind nur Bietet oder daran Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 18. 3. 1992

Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten im Verbindungsweg zwischen Odenwald- und Friedensring  
Laistung:  
1. Kanalgraben bis 4 m Tiefe ca. 600 m<sup>3</sup>  
2. SB-Rohr DN 1000 ca. 90 m  
3. Kurvenröhre ca. 2 Stück  
4. Schachtbauwerke 1 Stück  
5. Fahrbahnabruch Planum, Schottertragschicht und Betonverbundpflaster ca. 500 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 30. 3. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 303 a, abholen bzw. unter Einzahlung des Betrages schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung darf Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf das Konto Nr. 6264-604 beim Postsparkamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkassa Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist endet am 23. 4. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139  
für Maßnahme A. 10.00 Uhr  
für Maßnahme B. 10.15 Uhr

Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Baum, 6070 Langen, Rathaus, einzuwerfen.  
Zum Eröffnungstermin sind nur Bietet oder daran Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 18. 3. 1992

Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten im Verbindungsweg zwischen Odenwald- und Friedensring  
Laistung:  
1. Kanalgraben bis 4 m Tiefe ca. 600 m<sup>3</sup>  
2. SB-Rohr DN 1000 ca. 90 m  
3. Kurvenröhre ca. 2 Stück  
4. Schachtbauwerke 1 Stück  
5. Fahrbahnabruch Planum, Schottertragschicht und Betonverbundpflaster ca. 500 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 30. 3. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 303 a, abholen bzw. unter Einzahlung des Betrages schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung darf Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf das Konto Nr. 6264-604 beim Postsparkamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkassa Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist endet am 23. 4. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139  
für Maßnahme A. 10.00 Uhr  
für Maßnahme B. 10.15 Uhr

Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Baum, 6070 Langen, Rathaus, einzuwerfen.  
Zum Eröffnungstermin sind nur Bietet oder daran Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 18. 3. 1992

Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten im Verbindungsweg zwischen Odenwald- und Friedensring  
Laistung:  
1. Kanalgraben bis 4 m Tiefe ca. 600 m<sup>3</sup>  
2. SB-Rohr DN 1000 ca. 90 m  
3. Kurvenröhre ca. 2 Stück  
4. Schachtbauwerke 1 Stück  
5. Fahrbahnabruch Planum, Schottertragschicht und Betonverbundpflaster ca. 500 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 30. 3. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 303 a, abholen bzw. unter Einzahlung des Betrages schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung darf Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf das Konto Nr. 6264-604 beim Postsparkamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkassa Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist endet am 23. 4. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139  
für Maßnahme A. 10.00 Uhr  
für Maßnahme B. 10.15 Uhr

Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Baum, 6070 Langen, Rathaus, einzuwerfen.  
Zum Eröffnungstermin sind nur Bietet oder daran Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 18. 3. 1992

Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten im Verbindungsweg zwischen Odenwald- und Friedensring  
Laistung:  
1. Kanalgraben bis 4 m Tiefe ca. 600 m<sup>3</sup>  
2. SB-Rohr DN 1000 ca. 90 m  
3. Kurvenröhre ca. 2 Stück  
4. Schachtbauwerke 1 Stück  
5. Fahrbahnabruch Planum, Schottertragschicht und Betonverbundpflaster ca. 500 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

Nachweislich qualifizierte Bewerber können die Angebotsunterlagen unter Vorlage des Einzahlungsbetrages ab 30. 3. 1992 bei der Tiefbauabteilung der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 303 a, abholen bzw. unter Einzahlung des Betrages schriftlich anfordern.  
Die Einzahlung darf Ausschreibungsgebühr, die in keinem Falle zurückerstattet wird, ist auf das Konto Nr. 6264-604 beim Postsparkamt Frankfurt oder auf eines der Konten der Stadtkassa Langen bei allen Banken und Sparkassen unter Hinweis auf die jeweilige Baumaßnahme vorzunehmen.  
Die Angebotsfrist endet am 23. 4. 1992 im Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer Nr. 139  
für Maßnahme A. 10.00 Uhr  
für Maßnahme B. 10.15 Uhr

Die Angebote sind vor dem Eröffnungstermin in verschlossenem Umschlag mit deutlichem Hinweis auf die jeweilige Maßnahme beim Magistrat der Stadt Langen, Baum, 6070 Langen, Rathaus, einzuwerfen.  
Zum Eröffnungstermin sind nur Bietet oder daran Bevollmächtigte zugelassen.  
Langen, 18. 3. 1992

Der Magistrat der Stadt Langen  
Schneider, Erster Stadtrat

**Öffentliche Ausschreibung**  
Dar Magistat der Stadt Langen beabsichtigt, folgende Baualstungen zu vergeben:  
A. Umgestaltung der Diaburger Straße, II. BA zwischen Östl. Ringstraße und Zugang Dreilochring  
Laistung:  
1. Aushub, Planum und Schottertragschicht ca. 2900 m<sup>3</sup>  
2. Bitu-Tragschicht, Asphalt-Binder ca. 1200 m<sup>3</sup>  
3. Asphaltdeckschicht ca. 2600 m<sup>3</sup>  
4. Verbundpflasterarbeiten ca. 1700 m<sup>2</sup>  
sowie diverse Nebenarbeiten  
Gebühr: 30,00 DM

B. Kanal- und Straßenbauarbeiten





### In Egelsbach bleiben die Blumenkübel stehen

#### OLG-Musterprozeß „nicht übertragbar“

Egelsbach (cho) - „Wir werden doch nicht das Kind mit dem Bade ausschütten. Frei nach dem Motto, raus aus den Kartoffeln, rein in die Karaffeln.“ Bürgermeister Heinz Eyben, merktlich ein Freund gefügelter Worte, sieht auch nach dem Musterprozeß des Oberlandesgerichtes (OLG) Frankfurt nicht ein, die zur Verkehrsberuhigung aufgestellten Blumenkübel wieder wegzuräumen. „Die Blumenkübel bleiben stehen.“

Anlaß der Überlegung: Eine Privatperson hatte kürzlich gegen eine hessische Kommune Klage erhoben. Begründung: Die Kommune habe durch das Aufstellen von Blumenkübel ihre Verkehrssicherungspflicht verletzt und sei deshalb am Verkehrsunfall des Klägers mitschuldig, müsse also 50 Prozent der entstandenen Kosten tragen. Das Oberlandesgericht gab der Klage statt, da es in der Tat die Verkehrssicherungspflicht gefährdet sah. In dem Urteil heißt es wörtlich: „Der Bürgermeister oder sonstige Organe... die die Aufstellung der Blumenkübel veranlaßt haben, sind schuldhaft, nämlich fahrlässig



Ihren 90. Geburtstag feierte gestern Lulise Meik. Die Seniorin ist sicher vielen Egelsbachern bekannt. Sie wurde in Egelsbach geboren und ist dem „Kammerchor“ in all den Jahren treu geblieben. „Mir hat's hier immer gut gefallen“, sagt Lulise Meik, „ich wollte nie woanders hin.“ Lulise Meik, seit ihrem 41. Lebensjahr verwitwet, hat eine Tochter und einen Sohn, fünf Enkel und seit einiger Zeit auch zwei Urenkel, die oft und gerne mit ihrer Pilschiersammlung spielen. Die 90jährige ist geistig noch sehr rege und sieht viel fern. Sie lebt im Haushalt ihrer Tochter. Fotocho

### Gesang und Musik aus vier Jahrhunderten

#### Schönes Konzert erklang bei St. Josef

Egelsbach - Zu einem musikalischen Gang durch vier Jahrhunderte lud am vergangenen Sonntag der Kirchenchor der katholischen Kirche Egelsbach/Erzhausen zusammen mit der Schola ein. Das Konzert begann mit gemeinsam gesungenen Spirituals, dann sang die Schola moderne Kirchenlieder, um noch einmal zusammen mit dem Chor Kirchen-Kanons zu Gehör zu bringen. Die jungen Stimmen harmonierten schön mit den geschulteren Stimmen der Chormitglieder. Mit drei Mozart-Sonaten stellte sich danach das Instrumental-Ensemble vor. Vier Motetten für A-Cappella-Chor brachte neu einstudierte Werke, aber auch mit Haller und Bruckner Cantatas, die schon einmal bei einem Festgottesdienst zu hören waren.

Das „Salve Regina“ von Schubert wurde für Sopran-Solo zusammen mit den Instrumentalisten zu einem vollendeten Genuß. Die schöne kräftige Stimme von Christine Buttel kam in der guten Akustik der Kirche voll zur Geltung, und man spürte in der Interpretation ihre Freude am Gelingen. Ein weiterer Höhepunkt war die „Missa brevis“ von Joseph Haydn für zwei Sopranstimmen, Chor und Orgel. Die Harmonie zwischen den Sopranen Christine Buttel und Annette Fischer und dem Chor war vollendet. Den würdigen Abschluß bildete der Bach-Choral „Jesus bleibet meine Freude“. Für den langanhaltenden Applaus bedankten sich Chor und Schola noch mit der Zugabe des Spirituals „Good news“.

### Uwe Löffler wieder an Spitze

#### Führungswechsel im Vorstand der SGE-Volleyballer

Egelsbach - Auf der Jahreshauptversammlung der Abteilung Volleyball konnte Vorsitzender Holger Kintseher ein gutes Drittel der Mitglieder als Versammlungsteilnehmer begrüßen. Der allgemeine Bericht des Vorsitzenden

### „Offene Türen“ bei Rollsportlern

Egelsbach - Für Sonntag, 29. März, 14.30 Uhr, laden die Egelsbacher Rollsportler wieder zum „Tag der offenen Tür“ ein. Alle Jungen und Mädchen sowie Eltern und Freunde des Rollsports sind herzlich willkommen. Es werden kostenlos Leihrollschuhe bereitgestellt. Wer Rollschuhe hat, sollte diese mitbringen. Der Trainer und die Übungsleiter stehen Anfängern mit Rat und Tat zur Seite.

### Klaus Knöß holte drei Titel

#### Egelsbacher Schützen ermittelten ihre Vereinsmeister

Egelsbach - Die diesjährigen Vereinsmeisterschaften beim 1. Schützenverein Egelsbach in den Pistolendisziplinen, die nach Altersgruppen getrennt ausgetragen wurden, sind beendet. Klaus Knöß konnte drei, Manfred Burkert und Erwin Maaß je zwei Meistertitel erringen. Die Vereinsmeisterschaft mit der „Hobby“-Armbrust wurde nur in einer gemischten Altersklasse ausgetragen. Daran beteiligten sich 26 Mitglieder. Alle schossen mit dem gleichen Sportgerät. Klaus Knöß konnte sich mit 87 Ringen an die Spitze setzen, gefolgt von Josef Lorenz mit ebenfalls 87 Ringen, gleicher Zehnerzahl, jedoch ein Neuner weniger, und Günter Eisenbach mit 85 Ringen. Mit der Luftpistole verteidigte Klaus Knöß mit 883 Ringen seinen Vorjahrestitel erfolgreich in der

### Einmal gab's sogar die Note „hervorragend“

#### Bundesjugendschreiben in Egelsbach

Egelsbach - Zum 19. Bundesjugendschreiben trafen sich die Egelsbacher Stenografen und Maschinenschreiber in der Ernst-Reuter-Schule. Der Stenografenverein Egelsbach hatte zu den dezentralen Einzelmeisterschaften in Kurzschreib- und Geburstjahrgängen eingeladen. Jeder Jugendliche bis zum 25. Lebensjahr konnte daran teilnehmen.

Auf vereinsinternen elektronischen Schreibmaschinen zeigten die Schriftrichter ihr Können. In der Altersklasse A - Geburstjahrgänge 1987/71 - erreichten Reiner Schindler auf der Schreibmaschine in einer Zehn-Minuten-Abtschrift mit 315 Anschlägen in der Minute 3 150 Punkte und die Note „sehr gut“, Susanne Pfeifer mit 189 Anschlägen 2 318 Punkte und ebenfalls die Note „sehr gut“. In der Altersklasse B - Geburstjahrgänge 1972/73 - erlangte Claudia Langstein bei 235 Anschlägen in der Minute 2 345 Punkte und die Note „sehr gut“, Susanne Pfeifer mit 189 Anschlägen 990 Punkte und Alexander Eckhardt mit 85 Anschlägen

Die erfolgreichen Teilnehmer erhalten vom Deutschen Stenografenverband eine Leistungsurkunde, die nicht nur als Anlage zur Bewerbung sehr begehrt ist.

### Wahlen beim Gewerbeverein

Egelsbach - Der Vorstand des Gewerbevereins Egelsbach lädt seine Mitglieder zur Generalversammlung am Montag, 30. März, um 20 Uhr in die Gaststätte „Erzhäuser Hof“ (Theiss) ein. Es finden in diesem Jahr Vorstandswahlen statt. Die Tagesordnung ist schriftlich ergangen. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen.

### Anmeldung der Konfirmanden

Egelsbach - Die Jugendlichen des Jahrgangs vom 1. Juli 78 bis 30. Juni 79 werden gebeten, sich am Mittwoch, 1. April, zwischen 18 und 19 Uhr im Gemeindehaus zum nächsten Konfirmandenkurs anzumelden (unbedingt das Familienstammbuch mitbringen). Der Kurs beginnt am 2. Juni um 15 Uhr.

### „Amadeus“ im Staatstheater

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete La des Theaters im Staatstheater Darmstadt ist am Dienstag, 31. März, um 19.30 Uhr. Gegeben wird das Schauspiel „Amadeus“ von Peter Shaffer. Abfahrt des Theatrobusses ab 18.45 Uhr an den bekannten Haltestellen.

### FDP-Vorstand im Amt bestätigt

Egelsbach - Vorstandswahlen standen in der Jahreshauptversammlung der FDP Egelsbach auf der Tagesordnung. Die Aufgabenverteilung im neuen Vorstand bleibt unverändert: Ulrich Häsel ist Vorsitzender, Dieter Schroeder sein Stellvertreter. Thelo Rottstedt führt die Kasse, Berta Keller wurde als Beisitzerin gewählt.

### Aus den Kirchen

Evangelische Gemeinde Sonntag, 29. März 10 Uhr Gottesdienst und Goldene Konfirmation mit Abendmahl (Herrn Kröbs) (1. Uhr Kindergottesdienst 18 Uhr Friedensgebet) Mittwoch, 1. April 16 bis 19 Uhr Anmeldung der Konfirmanden 19 Uhr Passionsandacht Gemeinde St. Josef Sonntag, 29. März 10.15 Uhr Eucharistiefeier 10.15 Uhr Kindergottesdienst für Vorschulkinder Dienstag, 31. März 10 Uhr Eucharistiefeier Freitag, 3. April 9 Uhr Eucharistiefeier 18 Uhr Minuten-Gebet Samstag, 4. April 17 Uhr Bußsakrament und Aussprache 18 Uhr Rosenkranz 18.30 Uhr Eucharistiefeier

### Hohe Hürde bei SV Steinheim

#### Egelsbach stellt sich auf Mauertaktik ein

Dreieichenhain (rt) - Vor einer schweren Aufgabe stehen die Fußballer des SV Dreieichenhain am Sonntag. Sie müssen beim SV Steinheim antreten. Während die Trainer auf dem vorletzten Tabellenplatz große Absiegsängste planen, scheinen die Steinheimer als Tabellenunteren jenseits von gut und böse zu sein, doch wenn man auf die Punktekonten schaut, stellt man einen Unterschied von nur vier Zählern fest.

Bei den Jugendlichen ist das Staffelschreiben beliebt. Jede Staffelform besteht aus vier Schreibern, von denen jeder einen Text von 300 Anschlägen Umfang nacheinander abschreibt. Die Staffler I war mit Gönnl Aygül, Güllüm Karahan, Malik Freud und Wolfgang Weigt, die Staffler II mit Melek Bay, Alexander Eckhardt, Susanne Pfeifer und Sonja Wick besetzt. Die Siegerstaffel I erzielte mit 98 Punkten nur einen knappen Vorsprung vor der Staffler II mit 97 Punkten.

### Volker Rapp bleibt beim SVD

Dreieichenhain (rt) - Die Fußballer des SV Dreieichenhain werden auch in der kommenden Saison von Trainer Volker Rapp betreut. Zwischen ihm und dem Vorstand wurde eine entsprechende Vereinbarung getroffen. Volker Rapp hat gute Arbeit geleistet, unter ihm hat die Mannschaft spielerische Fortschritte gemacht und ist zuversichtlich, den Klassenerhalt zu schaffen.

### Jürgen Beilerheim erzielte in Willingen zwei Tore. Ob's morgen auch wieder klappt?

Langen (rt) - Im SSG-Freizeit-Center kommt es am Sonntag zu einem Duell zweier Tabellenachtern, von denen keiner nach hinten rutschen möchte, weil ihm sonst der Abstiegswechsellager im Gesicht blasen würde. Die Gastgeber stehen mit 18:23 Punkten auf dem elften Tabellenplatz, die Mülheimer mit 18:24 Punkten einen Platz dahinter. Zwei weitere Teams mit je 18 Punkten folgen, der Tabellendritzte hat 17 und der Vorletzte Dreieichenhain 16 Zähler auf dem Konto. Eine Niederlage hätte böse Folgen.

Auf die Langener wartet ein schönes Stückchen Arbeit, zumal Trainer Starke wegen einer langen Verletzungsliste nicht auf seine stärksten Formation zurückgreifen kann. Dennoch sollte es mit einer guten Einstellung und der nötigen Kampfmental gelang, gegen die Mülheimer zu bestehen.

### SSG erwartet KV Mühlheim

#### SGE-Reserve in Darmstadt

Langen (rt) - Dem Sensationsieg der SGE-Reserve beim Spitzenreiter Nieder-Ramstadt folgte am vergangenen Sonntag vor eigenem Publikum die Enttächerung gegen den Tabellenzweiten Trebur, der durch einen 4:2 Erfolg gegen die Punkte mit nach Haus nahm konnte. Der elfte Tabellenplatz sollte nun am Sonntag gefestigt werden können. Dazu ist jedoch erforderlich, daß man nach 90 Minuten nicht mit leeren Händen dasst.

Die Aufgabe ist nicht ganz einfach, denn die Egelsbacher müssen bei den Amateuren des SV 98 Darmstadt antreten, die mit drei Punkten Vorsprung zwei Plätze vor der SGE in der Tabelle stehen. Am letzten Sonntag allerdings unterlag die SGE Darmstadt nach der Nähe der Abstiegszone kommen, muß ein doppelter Punktgewinn her.

### Morgen um alles oder nichts

#### Nur ein Sieg kann die „Giraffen“ weiter hoffen lassen

Langen - Die allerletzte Chance bietet sich den ersten Herren des TV Langen am morgigen Samstag abends wenn sie im Heimspiel in der Georg-Sehring-Halle um 20 Uhr auf den Tabellenletzten Steiner Bayreuth treffen. Vier Punkte liegt der TVL bereits hinter der nächstplatzierten Mannschaft aus raunsweg zurück, und bei noch vier verbleibenden Spielen ist nur mit einem Sieg die theoretische Chance auf den Klassenerhalt zu wahren. Gleiches gilt natürlich auch für die Bayreuther die punktgleich mit den „Giraffen“ um den letzten Strohhalm kämpfen. Nur wer scheidet, hat noch Chancen, der Verlierer ist aus dem Rennen.

Vor zwei Monaten noch waren die Wagnerstädter bereits deutlich abgefallen, doch seit der neue Trainer Tom Schneemann in Bayreuth das Zepter schwingt, hat sich

### Nachbarn-Duell im Waldstadion

#### Langen (rt) - Nach zwei Niederlagen in Folge wurde der Aufwärtstrend des FC Langen gestoppt, und selbst der achte Tabellenplatz ist in Gefahr, wenn man nicht endlich wieder Pluspunkte auf das Konto bringt. Hatte man am vergangenen Sonntag in Biebesheim Pech, daß mit dem Schlußpfiff das alles entscheidende Tor zu Gunsten der Gastgeber fiel, war eine Woche vorher eine katastrophale Einstellung Schuld daran, daß Geinsheim zwei Punkte aus dem Waldstadion mit nach Haus nehmen konnte.

Am Sonntag muß es anders werden, denn mit dem Sieg stellt sich eine Mannschaft vor, die nur einen Punkt weniger als Langen hat und sehr ernst zu nehmen ist. Will man nicht ins hintere Mittelfeld abrutschen oder gar in die Nähe der Abstiegszone kommen, muß ein doppelter Punktgewinn her.

Jetzt, wo der Abstieg so nahe ist, eigentlich nur noch gewonnen werden. Die Bilanz gegen Bayreuth in dieser Saison ist außerordentlich positiv, denn bei vier Aufeinandergegnungen holte man immerhin sechs Punkte, und auch bei der Niederlage in der Frankenhalle vor wenigen Wochen unterlag man nur hauchdünn mit 90:93. Mit der kräftigen Unterstützung der Zuschauer sollte also in dieser existenziellen Partie ein Sieg herausspringen können.

Das TVL-Trainingsganspenn Lambert und Rüber kann seinen kompletten Kader aufbieten, so daß also auch mit der Heimpremiere von Klaus Neumann gerechnet werden kann, der in Braunschweig gewohnt gute Vorstellungen in der Defensive zeigt. Wichtig aber ist, daß vor allem in der Offensive wieder bessere Leistungen gebracht werden. Hier lag zuletzt eindeutig die Schwachstelle, zeigten sich im Zusammenspiel und in der Organisation des Angriffsspiels deutliche Mängel. Bei einer Steigerung in diesem speziellen Bereich sollte der dringend benötigte Erfolg eigentlich möglich sein.

Spielbeginn ist um 20 Uhr, und die „Giraffen“ erhoffen sich, vor allem in Anbetracht der Wichtigkeit der Partie, wieder zahlreiche und stimmungswichtige Fans in der Halle.

„Giraffen“ noch zweimal daheim Langen (rt) - Das Restprogramm der Abstiegserie des Basketballbundesliga sieht die Langener „Giraffen“ noch zweimal vor eigenem Publikum und zweimal auswärts. Hier die restlichen Begegnungen: Samstag, 28. März, 20 Uhr TV Langen - Steiner Bayreuth Braunschweig - Bramsche Freitag, 3. April, 19.30 Uhr Steiner Bayreuth - TV Langen Samstag, 4. April, 19.15 Uhr Braunschweig - Bramsche Samstag, 11. April, 20.00 Uhr TV Langen - Bramsche Bayreuth - Braunschweig Donnerstag, 16. April, 20 Uhr Braunschweig - TV Langen Bramsche - Steiner Bayreuth Ein Fünkchen Hoffnung am Ende doch noch den Klassenerhalt zu schaffen, besteht immer noch. Voraussetzung dazu ist allerdings ein Sieg morgen abend gegen Bayreuth. Dazu wäre auch eine volle Halle und laute Unterstützung durch die Fans hilfreich.

SPD Ortsverein Egelsbach 100 Jahre 1921-2021 Frührschoppen im Bürgerhaus mit den Egelsbacher Sozialdemokraten, ihren Freunden, Bürgerinnen und Bürgern von Egelsbach. Jeder ist herzlich willkommen am Sonntag, 29.03.92 ab 11.00 Uhr.

Dank sagen möchte ich allen, die mir an meinem 80. Geburtstag mit Glückwünschen und Aufmerksamkeiten viel Freude bereitet haben. Besonderen Dank allen Verwandten, Freunden, Bekannten, der Gemeinde Egelsbach, der Freireligiösen Gemeinde, der Volksbank Dreieich, der Sparkasse Langen, der Toom-Runde und den Frauen vom DRK Egelsbach. Hermann Oswald Egelsbach, Offenthaler Straße 15

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist's kein Sterben, ist's Erlösung. Erhard Manig \* 3. 8. 1929 † 23. 3. 1992 In stiller Trauer: Ursula Manig 6073 Egelsbach, Thüringer Straße 27

Wir trauern um Georg Sulzmann \* 17. 7. 1912 † 25. 3. 1992 Im Namen aller Angehörigen: Walter Sulzmann 6110 Dieburg, Südwestring 25 6073 Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 57 Die Trauerfeier findet am Montag, dem 30. März 1992, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt. Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Glaabsbräu OSTER-TOUR '92 Aus lauter Lust am Leben: Glaabsbräu Oster-Tour '92

20. April Radtourenfahrt für Freizeitradler und Wertungsfahrer (Ostermontag) (mit BDR A-Wertung) Start von 7.00 bis 10.00 Uhr vor der Radsporthalle des RSV 05 Klein-Krotzenburg. Mit drei unterschiedlich langen Rundkursen bieten wir für jeden die richtige Route. Verpflegungsstellen auf der Strecke halten Erfrischungen bereit. Alle Teilnehmer bekommen eine Medaille als Erinnerung. Und zum Abschluß nehmen Sie an der großen Verlosung teil. Original Seligenstädter Brau-Spezialitäten

Ein Sieg mit letztem Aufgebot TV Langen II besiegt die TG Traisa mit 21:17 (7:7) Langen - Mit nahezu identischen Ergebnissen warteten die beiden Herrenmannschaften des TVL am Wochenende auf. Während die erste Mannschaft gegen die TG 75 Darmstadt, die durch mehrere Langener Tore durch Tempogegenstände nach abgefangenen gegnerischen Angriffen. Allerdings mußte auch der hervorragend aufgelegte Torhüter Andreas Dachtler immer wieder Toren auf der linken Seite abwehrseitig hinnehmen, da sich keiner für den gegnerischen Rechtsaußen verantwortlich



Start zum Vier-Runden-Lauf beim Schülerportfest in der Dr. Horst Schmidt Halle. Die jüngsten Egelesbacher Leichtathleten machten ihre Sache gut und wurden vom Publikum leutlich angefeuert, damit auch der letzte über die Runden kam.

# Acht neue Hallenrekorde beim 17. Schüler-Sportfest

## 240 Teilnehmer aus sechs Vereinen 650mal am Start

Egelsbach - Am Samstag konnte die SG Egelsbach beim 17. Schüler-Hallenportfest mit 240 Teilnehmern aus sechs Vereinen in der Dr. Horst-Schmidt-Halle eine erfolgreiche Leichtathletik-Veranstaltung präsentieren. Der Organisator, Edgar Karg, war mit dem Ablauf des Sportfestes zufrieden und verwies darauf, daß trotz 650 Meldungen der Zeitplan eingehalten wurde. Dies war durch die tatkräftige Unterstützung vieler guter Geister im Hintergrund - meist Eltern der jungen Sportler - möglich. Es wurden acht neue Hallenrekorde erzielt, und auch die Egelsbacher und Langener Schüler glänzten mit sehr guten Leistungen.

Bei den Schülern war Björn Schneider (M 13) von der SG Egelsbach am erfolgreichsten. Vier Disziplinen gewann der junge Sportler: Er entschied die 35 m mit 5,2 sec, die 35 m Hürden mit 6 sec, den Hochsprung mit 1,41 m und das Kugelstoßen mit 11,40 m klar für sich. Auch Kai Hagenah (M 15) und Alexander Hammel (M 14), beide SGE, lieferten vergleichbar gute Ergebnisse. Kai Hagenah konnte drei erste Plätze für sich verbuchen, die 35 m mit 5,1 sec, 35 m Hürden mit 6,3 sec und den Hochsprung mit 1,60 m. Alexander Hammel gewann den Hochsprung mit 1,40 m.

Aber auch in den anderen Al-

# SSG-Handballdamen zittern weiter um den Klassenerhalt

## 10:10 in Neu-Isenburg / Entscheidung im letzten Spiel

Langen (KI) - Im Derby der Handball-Kreisliga A trennten sich die Frauen von Neu-Isenburg und die SSG Langen mit einem durchaus gerechten 10:10, doch das reicht der SSG noch nicht zum Klassenerhalt.

In der Anfangsphase war das Spiel ausgeglichen. Bis zum 21. Tag Langen vorne, doch dann war bei den Gästen schon der Faden gerissen. Nun ging auch Neu-Isenburgs Taktik auf und zum 3:2 kam es zur ersten Führung für den bereits feststehenden Absteiger. Nun bestimmte im weiteren Verlauf der ersten Hälfte die TSG Neu-Isenburg klar das Geschehen. Langen brachte dagegen eine miserable Angriffsleistung und war bis zum Pausenpfiff lediglich noch einmal erfolgreich. Da schien sich auch eine Vorentscheidung anzubah-

# Robert Duric Matchwinner

## TV-Handballer besiegten Kirchbrombach mit 20:17

Langen (KI) - Der TV Langen war der große Sieger des vergangenen Spieltags in der Handball-Kreisliga A Darmstadt der Männer. Der eigene Sieg von 20:17 über den TSV Kirchbrombach und dann spielte noch die Konkurrenz für den TVL.

Kirchbrombach hatte zwar nichts mehr zu verlieren, schenkte Langen aber nichts und hatte auch einen großen Anhang mitgebracht. Daher herrschte in der Halle auch eine tolle Stimmung. Es war zwar kein schönes Spiel, doch konnte sich der TV Langen gegenüber den letzten Wochen steigern. Die erste Hälfte war dort völlig ausgeglichen. Keine Mannschaft konnte sich absetzen und so war es für den neuen Spitzenreiter schon ein hartes Stück Arbeit. 15 Sekunden vor dem Seitenwechsel wurde ein Siebenmeter vergeben und der Ball, vom Torwart abgewehrt, sprang ins Seitenaus. Es wurde fast zum Eckball und unter Zeitdruck mußte Stefan Rath direkt aufs Tor



Das gibt eins der Tore, die die TV-Handballer gegen den TSV Kirchbrombach erzielten. Mit ihrem 20:17 Sieg hielten die Langener die Tabellen Spitze fest.

Foto: Weinert

# SVD-Herren schüttelten Verfolger ab

## 19:17-Erfolg über Niedermittlau / Am Samstag steigt das Schlagerspiel

Dreieichenhain (KI) - Der SV Dreieichenhain gewann in der Handball-Kreisliga A der Männer das Verfolgerduell gegen den TV Niedermittlau mit 19:17 und liegt auch weiterhin drei Punkte hinter dem Spitzenreiter TV Langensfeld. Es war ein Spiel, das auf einem sehr hohen Niveau stand und da wurde doch deutlich, daß beide Mannschaften ganz weit vorne stehen. Die Partie war durchweg ausgeglichen, wobei zunächst die Gäste in Führung lagen.

Der SV Dreieichenhain hatte dann aber leichte Vorteile, führte bis zum 8:7, doch zum Seitenwechsel hatte wieder Niedermittlau mit 10:9 die Nase vorn.

Nach dem Wiederanpfiff gelang es dem Gastgeber erst zum 12:11, wieder die Führung zu übernehmen. Das Spiel blieb dann bis zum Schlußpfiff sehr spannend. Dreieichenhain gab zwar die Führung bis zum Abpfiff nicht mehr ab, konnte sich aber auch erst nach den 80 Minuten sicher fühlen. Niedermittlau ging beim 18:17 zwar noch auf offene Manndeckung über, doch Michael Buchauer machte 30 Sekunden vor Schluß mit dem 19:17 alles klar. Der Erfolg war verdient, denn klar. Der Erfolg war verdient, denn der SVD vergab sogar noch drei

# Holt sich der TTC morgen

## abend die Meisterschaft? Es fehlt nur noch ein einziger Punkt

SVA Königstädten - TTC 0:9

Ein wahres Tischtennisfeuerwerk brennte die 1. Mannschaft beim Tabellenvierten in Königstädten ab. An einen so klaren Erfolg hätte das Team selbst in seinen kühnsten Träumen nicht geglaubt.

Der TTC ging an diesem Tag topfit in die Begegnung und ließ keinen Schwachpunkt erkennen. Für den überaus frustrierten Gastgeber reichte es dann lediglich zu einem einzigen Satzgewinn, was die Überlegenheit Langens noch deutlicher zum Ausdruck kommen ließ. Nach überlegen geführten Doppeln - Werkmann/Budiz/Lammers/A. Thomas und Sokolaj/Gärtner - legte das Team in den anschließenden Einzeln nochmals einen drauf und punktierte unaufhaltsam. Heiner Lammers, Arno Thomas, Holger Werkmann, Peter Sokolaj, Sigi Budiz und Volker Gärtner bildeten das überragende Sextett.

# Lehrgang mit SVD-Spielern

Dreieichenhain (KI) - Am Montag, 30. März, findet von 19:15 bis 21:15 Uhr in der Werner-von-Siemens-Schule in Frankfurt ein Lehrgang zur Bildung einer Handball-Mannschaft der Männer. Der männlichen C-Jugend statt. Dazu wurden auch Sascha Scholz und Oliver Stark vom SV Dreieichenhain eingeladen.

# Thema Aufstieg ist abgehakt

## 14:25-Packung für SGE-Handballer in Babenhausen

Egelsbach - Die höchste Niederlage nach langer Zeit beendete alle Aufstiegs Hoffnungen der SGE-Handballer, der dritte Platz ist nur noch theoretisch möglich. Dies waren die bitteren Tatsachen nach dem Spiel in Babenhausen. Während die SGE im Hinspiel Babenhausen noch ganz klar beherrschte, wurde es diesmal genau umgekehrt, allerdings nur in der zweiten Halbzeit. Die erste Halbzeit verlief ausgeglichen, zu Beginn sogar mit leichten Vorteilen für die SGE. In dieser Phase hatte die Abwehr der SGE den Babenhäuser Angriff um Ex-Nationalspieler Rack gut im Griff und im Angriff konnte die offensive Deckung der Gastgeber ein um das andere Mal ausgespielt werden. Beim Seitenwechsel stand es 9:7, der Spielverlauf war noch völlig offen.

# SGE-Mittelstreckler bei Crossläufen erfolgreich

## Oliver Schöppel hessischer Vizemeister

Egelsbach - Erfolgreich schlossen die Egelsbacher Leichtathleten die Cross-Saison ab. Schon beim FSV-Cross in Frankfurt deuteten Oliver Schöppel bei den Junioren mit 8:35,0 Minuten und dem vierten Platz und der A-Jugendliche Thomas Kell mit 9:27,7 Minuten und dem zweiten Platz über die schwierige 3.000-Meter-Strecke ihre sehr gute Winterform an.

Schöppel bestätigte diesen Eindruck beim internationalen Euroval-Cross in Fürth. Über die für einen Mittelstreckler lange Strecke von 7,5 Kilometern kam der 19-jährige Egelsbacher knapp hinter dem Sieger mit 25:06 Minuten als Vierter ins Ziel. Bei den deutschen Crosslaufmeisterschaften auf der Galopprennbahn in Ifezheim verpasste er nur um wenige Sekunden den zweiten Platz. In dieser Phase sah allerdings Uwe Bauch nach einer Rangelei die rote Karte. Eine gute Gesamtleistung und ein verdienter Sieg, wobei der zweite Torwart Rainer Platter so gut wie fehlte. Herausragend war neben Robert Duric wieder der Torwart Burkhard Schmiedel, der drei Siebenmeter parierte.

TVL: B. Schmiedel, Duric (5), U. Bauch (2), I. Bauch, Kerbenfischer (4/2), Rath (2), Wervitzke (3/2), Blisse (1), Ragan (2), Cordel, H. Schmiedel (1).

# Ein Ereignis, das Sie nicht verpassen sollten

# Tag der offenen Tür am 28. und 29. März 1992 von 9.00-18.00 Uhr

Verkauf und Beratung nur während der gesetzlichen Geschäftszeiten

Holen Sie sich Anregungen für ein Bad voller Lebensfreude.

Auf über 600 qm Ausstellungsfläche präsentieren wir den neuesten Stand der exklusiven Bäderwelt sowie Heiztechnik.

Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplettservice

**WOMBACHER**

6054 Rodgau-Jügesheim

Ludwigstraße 81 - Telefon 06106 / 40 51



HOESCH Baden, duschen, fit sein.

Villeroy & Boch

Unsere Zulieferer:

hansgrohe

Dornbracht

VIEßMANN

FRIEDRICH GROHE

WICO

KERAMAG

SCHOCK

DURAVIT

weishaupt

Ideal Standard

# Jugendfußball FC Langen

F 1: FCL - SV Griesheim 0:0

Auch im dritten Spiel blieb die F 1 ungeschlagen. Gegen den Halbenkreuzmeister der Saison 91/92 gab es am Ende eines sehr guten Spiels ein leistungsgerechtes 0:0.

Während bei den Gästen besonders die mannschaftliche Geschlossenheit beeindruckend war, waren bei Langen die aus einer sicheren Abwehr heraus immer wieder vorgehenden Konter durch die gefährlichen Stürmer besonders auffällig.

Am Sonntag kommt zum vorletzten Heimspiel der Saison der KSV Reichelsheim in die Dr. Horst-Schmidt-Halle. Reichelsheim hat noch gute Chancen, einen Aufstiegsplatz zu erreichen, während es bei der SGE nur noch darum geht, ihre stolze Heimbilanz von 20:2 Punkten zu verbessern. Spielbeginn: 17.15 Uhr.

# TVL-A-Jungen sind Favorit

## Am Wochenende Endturnier in der Sehring-Halle

Langen - Am Wochenende sind die A-Jungen des TV Langen Gastgeber des Endturniers um die Regionalmeisterschaft 1992. Das Turnier findet am Samstag (zwei Spiele) und Sonntag (vier Spiele) in der Georg-Sehring-Halle statt.

Nach ihren klaren Siegen bei dem Hessenfinale vor zwei Wochen sind die von Trainer Jörg Hofmann aufgebauten A-Jungen teils leidiger, sondern auch Favorit auf den Regionalmeistertitel.

Gleich im Auftaktspiel am Samstag müssen die Langener die Rolle gegen den EOSC Offenbach gerecht werden. Da Denis Wucherer am Samstag sicher dem Bundesligaspieler gegen Bayern den Vorzug geben wird und Dirk Radloff noch verletzt ist, müssen die übrigen Spieler am Samstag alles geben. Spielbeginn ist 15 Uhr.

Am Sonntag spielt der TV Langen dann um 9 Uhr gegen Post Trier und am Nachmittag um 15 Uhr gegen den Rheinland-Pfalz-Meister BBC Horchheim. Nur wer einen der beiden ersten Plätze belegt, kommt in die nächste Runde. Das ist dann die Südwest-Meisterschaft mit den beiden besten Teams aus Baden-Württemberg am 2./3. Mai.

Reisen müssen die B-Mädchen, und zwar nach Birkenfeld. Dort



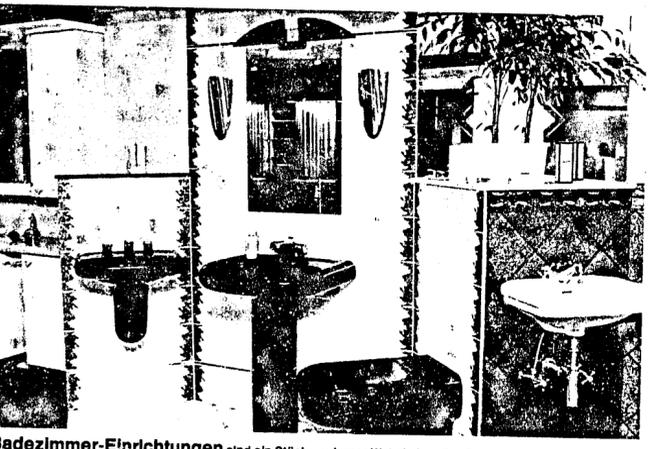
Nach einem Freundschaftsspiel gegen die amerikanischen College-Ernst stellten sich die B-Mädchen des Turnvereins mit ihren Gästen zum Erinnerungsfoto. Das Spiel endete ganz knapp mit 5:8:7 für Langen.

# Tag der offenen Tür

# Ein modernes Badezimmer ist ein Stück Wohnkultur

## Informationen bei Fachfirma Wombacher in Jügesheim

Rodgau (net) - Einen informativen Tag der offenen Tür veranstaltet die Fachfirma Wombacher Holzungs-Sanitär am Wochenende des 28. und 29. März in ihren eigenen Räumlichkeiten in der Ludwigstraße 81-85 im Rodgauer Stadtteil Jügesheim von neun bis 18 Uhr (während der Ladenschließzeiten kein Verkauf und keine Beratung). Innerhalb der umfangreichen Ausstellung finden die Besucher alle rund um das Badezimmer. Der Weg führt weg vom hergebrachten „Normalbad“ zum Badezimmer für Erholung und Entspannung als Teil zeitweiliger Wohnkultur. Für Formen und Farben im Badezimmer gibt es keine Grenzen. Am Tag der offenen Tür bei der Firma Wombacher informieren die Fachberater die Gäste. Zu den Spezialangeboten des Unternehmens gehört die Bäderrenovierung. Das komplette Bad, alles aus einer Hand, mit fachgerechter Planung. Sogar Whirlpool-Anlagen können eingebaut werden. Die Firma Wombacher präsentiert Spiegel, Beleuchtung und Bademöbel in reichhaltiger Auswahl und innerhalb eines großen Sortiments. Überhaupt alles, was zum Badezimmer gehört, bietet die Fachfirma den Kunden an. „Lassen Sie sich überraschen! Ein Besuch bei der Firma Wombacher lohnt sich bestimmt“, ergeht die Einladung zum Tag der offenen Tür.



Badzimmer-Einrichtungen sind ein Stück moderner Wohnkultur. Die Fachfirma Wombacher lädt zu einem Tag der offenen Tür in ihre Räumlichkeiten in der Ludwigstraße 81-85 nach Jügesheim ein. Am 28. und 29. März (von neun bis 18 Uhr) können die Besucher sich über moderne Badzimmerrenovierung und über alle Fragen rund ums Bad ausgiebig informieren.

Erfolgskurs des SKV hält an Alle vier Teams gewannen

Leo Sander brachte die Wende zum umkämpften Sieg

Langen - Am vergangenen Sonntag trat die erste Mannschaft des Sportkugelvereins (SKV) Langen in Dreieichenhain zum Lokalderby an.

Wollten sich die Langener Kegel die Chance bewahren, mußten sie sich etwas einfallen lassen. Leo Sander, der am Donnerstag im Training schon eine steigernde Leistung zeigte, brachte dann auch die Wende.

Mühevoller SGE-Sieg in Gräfenhausen

9:6 der Egelsbacher Tischtennisherren ohne Spitzenspieler Belirskis

SKG Gräfenhausen II - SGE I 6:9

Beim Tabellenvorletzten SKG Gräfenhausen II kam die erste Mannschaft ohne ihren verletzten Spitzenspieler Belirskis zu einem klar empfundenen 9:6-Sieg.

Die erste Mannschaft spielt am Sonntag um 14 Uhr zuhause gegen den KV Weiskirchen.

Im Kampf um den Klassenerhalt konnte die zweite Mannschaft in dieser Begegnung waren auf Egelsbacher Seite diesmal die an den Tisch gehen vier bis sechs spielenden Akteure Bender, Hähnlein sowie Ersatzmann R. Schneider.

Volleyballern fehlte Quentchen Glück

Die Egelsbacher kassierten zum Abschluß der Saison zwei Niederlagen

Egelsbach - Ihre beste Saisonleistung boten die Volleyballer der SG Egelsbach am vergangenen Sonntag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle im Lokald Derby gegen den Tabellendritten SSG Langen III und den fünfplatzierten TV Dreieichenhain II.

Die Mannschaft um Spielertrainer Ferdi Rein war gegenüber den letzten Punktspielen kaum wiederzuerkennen. Im ersten Satz setzte man sich schnell vom Gegner ab und führte 10:7 und 11:10 beziehungsweise 6:3 und 8:7.

Diana Keßler turnte auf den ersten Platz

SVD-Nachwuchs überzeugte bei Hallen-Kinderturnfest in Dietzenbach

Dreieichenhain - Am Samstag fand in Dietzenbach-Steinberg das Hallen-Kinderturnfest des Turnvereins Offenbach/Hanau statt. 80 Mädchen starteten in zehn verschiedenen Wettkämpfen.

Diana Keßler startete in der Leistungsstufe 3 des Jahrganges 1980/81 und belegte unter 65 Mädchen den ersten Platz mit 9,8 Punkten.

Die beiden jüngsten Teilnehmerinnen Stefanie Fink und Corinna Müller starteten in der Leistungsstufe 2 des Jahrganges 1984/85.

14. Spieltag brachte den Keglern der SSG wieder Glück

Langen - Nachdem am 13. Spieltag die SSG-Kegler nicht so gut abschnitten, verließ das letzte Wochenende sehr erfolgreich. Als Einzige mußte die 3. Mannschaft ausfallen bei Fortuna II ESV in Frankfurt-Südbahnhof antreten.

Die 4. Mannschaft hatte am Samstag Treue Fest II ESV Blau-Gold zu Gast. Klaus Hartmann (384) und Esther Rakoczy (355) konnten gleich 21 Holz gutmachen.

spannend, da die Gäste mit Dieter Helling den Tagesbesten stellten, der auf 403 Holz kam. Sein Partner Markus Kern erreichte 391 Holz.

Am Sonntag spielte die 1. Mannschaft gegen Treue Fest I. Andreas Schumann (393) und Josef Balog (377) mußten zu Beginn 16 Holz abgeben.

verloren hat, wird es in den letzten vier Spielen noch sehr spannend an der Spitze.

Die 2. Mannschaft spielte anschließend gegen Gute Freunde PSV II KVO. Ingo Ruschin (388) und Matthias Bock (378) mußten 15 Holz abgeben.

Da der Tabellenführer Hainstadt gegen Heusenstamm, die 13. Klasse gleich mit den Langenern sind,



Wer kommt am höchsten? Szene aus dem Spiel der Basketball-B-Mädchen gegen ihre amerikanischen Kolleginnen. Foto: Weinert

oben Paarkeuz konnte Waldhausen einen Zähler beisteuern.

Bereits Donnerstag vergangener Woche mußte die dritte Mannschaft die vierte knappe Niederlage in Folge hinnehmen.

Die Schwachstellen der Mannschaft waren, wie auch den vergangenen Spielen, die Öffnungsöffnung.

Jugendfußball SSG Langen

F II: TSV Dudenhofen - SSG 0:0 Gewahrt durch das unglücklich verlorene Heimspiel ging die F II der SSG mit einer etwas defensiveren Aufstellung in das Spiel gegen Dudenhofen.

F II: TG 75 Darmstadt - FCL 0:0 Nach dem Kantersieg der Vorwoche in Eberstadt erreichte der Club beim wesentlich besseren Gegner TG 75 ein torloses Unentschieden.

Für die SSG spielten: Alexander Jurkovic, Marco Betz, Markus Deisinger, André Malitz, Patrick Müller, Martin Schöne, Fernando Wagner, Pierre Westerdahl.

Samstag, 28. März F II: SSG - TV Hausen (13 Uhr) F I: SSG - TGS Neu-Isenburg (14 Uhr) E II: Spvgg. Weiskirchen - SSG (14 Uhr) E I: SV Dreieichenhain - SSG (14 Uhr) C: Spvgg. Hainstadt - SSG (15 Uhr) A: Germ. Klein-Krotzenburg - SSG (15.15 Uhr) Sonntag, 29. März D: SG Dietzenbach - SSG (9.15 Uhr)



Mit wechselndem Erfolg absolvierten die Mini-Handballer der SG Egelsbach die Freundschaftsrunde 1991/92. Mit der Entwicklung der Nachwuchsarbeit können die Verantwortlichen derzeit sehr zufrieden sein. So gibt es inzwischen in der Altersgruppe der Minis wegen des großen Interesses viele Gruppen. Foto: P.

Jugendfußball TV Dreieichenhain A: TV Hausen - TVD 2:3 (1:1)

Durch einen glücklichen 3:2-Auswärtserfolg baute die A-Jugend ihre 92er-Bilanz auf 6:0

Punkte aus. In einem Spiel, das sehr stark durch die rutschigen Bodenverhältnisse beeinträchtigt wurde, gingen die Gastgeber schon nach zwei Minuten in Führung.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die SGE zeigte eine spielerisch gute und menschlich gefesselte Leistung und konnte gegen die nicht ganz vollständigigen Gastgeber mit 9:0 gewinnen.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Advertisement for 'Schützen Sie sich vor Gewalttaten' (Protect yourself from violence) featuring a graphic of a knife and a target.

Advertisement for 'Langener Zeitung' listing subscription rates and contact information.

Advertisement for 'Langener Zeitung' listing subscription rates and contact information.

Advertisement for 'GUTSCHEIN' (Gift certificate) for the Langener Zeitung, including a coupon form.

Jugendfußball SG Egelsbach

B I: SV Reinheim - SGE 5:1 Der Sieg der Gastgeber ging auch in dieser Höhe voll und ganz in Ordnung.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

D I: TuS Griesheim - SGE 1:3 Die D I spielte, wie man es von der Mannschaft gewohnt ist. Sie kämpfte von Anfang an und machte Druck auf das Tor des Gegners.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

Die in allen Belangen überlegene Mannschaft der SGE zeigte ein gutes Spiel, in dem sie sogar noch eine Großzahl von Torchancen ungenutzt ließ.

dieser guten Leistung konnte die SGE nur eine ihrer Torchancen nutzen.

Im dritten Spieltag des neuen Jahres erreichte die SGE ein verdienten Unentschieden. Obwohl während des gesamten Spieles Chancen erarbeitet worden waren, reichte es am Ende nur zu einem torlosen Ergebnis.

Vorschau: Samstag, 28. März A: SKV RW Darmstadt - SGE (15.30 Uhr) D I: SGE - SV Darmstadt 98 (14.30 Uhr)

D II: TuS Griesheim - SGE (14.30 Uhr) E I: SGE - SKG Ober-Ramstadt (13.30 Uhr) E II: SC Vikt. Griesheim - SGE (13.30 Uhr)

Sonntag, 29. März B II: SGE - TSV Pfungstadt (10.30 Uhr)

FUSSBALL: Der 72fache Ex-Nationalpieler Hans Peter Briegel beginnt am 1. Juli eine neue Karriere. Der 36jährige wird in der nächsten Saison Trainer beim Südwest-Oberligisten SV Edenkoben.

FUSSBALL: Uwe Reinders, Ex-Trainer von Hansa Rostock, hat gegen den Verein eine Kündigungsschutzklage eingereicht. Bevor das Arbeitsgericht einen Gütertermin anberaumt, ist noch ein Gespräch zwischen dem gefeuerten Reinders und Rostocks Präsident Kische geplant.

VORANKÜNDIGUNG! Kommen Sie zu unserer AUSSTELLUNG am Samstag, 28. März, von 9-16 Uhr

A collection of advertisements for various services including Lafororsch (Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik), PORTAS (Ausalt wird neu), HeizTech (Moderne Heiztechnik), D.I.E.B.U.R.G., NISSAN, and SCHUM (Kunststoff-Fenster-Fabrik).

STELLENANGEBOTE

Dyckerhoff & Widmann AG

Wir sind ein bekanntes deutsches Großunternehmen der Bauindustrie. Wir suchen zum frühestmöglichen Eintritt einen

Baukaufmann

Wir bieten eine vielseitige, abwechslungsreiche Aufgabe. Bewerber sollten über eine entsprechende Berufspraxis und Kenntnisse in der Abwicklung von Arbeitsgemeinschaften verfügen. Ein leistungsbezogenes Gehalt ist selbstverständlich.

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung oder rufen Sie uns an.

Dyckerhoff & Widmann AG Niederlassung Frankfurt Mannheimstraße 107 6000 Frankfurt/Main 1 Telefon 069 / 26 45-329, Herrn Griebel

wir bauen auf Ideen DYWIDAG

PORTAS®

der Renovierungs-Spezialist Nr. 1 in Europa sucht einen Lagerarbeiter.

Die Tätigkeit umfaßt alle in einem Fertigungslager mit der Ein- und Auslagerung zusammenhängende Arbeiten. Bewerber zwischen 25 - 35 Jahren, die bereits im Lagerwesen gearbeitet haben, werden bevorzugt.

Wir bieten einen langfristig gesicherten Arbeitsplatz, leistungsgerechte Entlohnung, die üblichen Sozialleistungen einschließlich eines verbilligten Mittagessens in unserer hauseigenen Kantine.

Bitte rufen Sie unter der Telefon-Nr. 06074/404176, Herrn Abbel an.

PORTAS Deutschland GmbH & Co KG Dieselstraße 1-3 · 6057 Dietzenbach-2

sanitrend

Wir sind die expandierende Vertriebsgesellschaft eines namhaften internationalen Herstellers von Acryl-Bädern und Duschkabinen sowie Hydro-Whirlpools und Spirtub-Anlagen.

Zur Verstärkung unseres jungen, dynamischen Teams im Verkaufsbereich suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen

Sachbearbeiter/in

für die Auftragsabwicklung. Zu Ihren Aufgaben gehören: - Annahme von telefonischen Aufträgen - Beratung unserer Kunden am Telefon - Bearbeitung der Aufträge sowie alle anfallenden administrativen Arbeiten.

Wir erwarten von Ihnen eine schnelle Auffassungsgabe, selbständiges Denken und Handeln und Teamgeist! Wenn Sie gern in einer aktiven Umgebung mit netter Kollegenschaft zusammenarbeiten möchten, sollten Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung zuzusenden. Wir freuen uns schon jetzt, Sie kennenzulernen.

SANITREND Sanitär Handels GmbH Waldstraße 74 · 8057 Dietzenbach/Ffm.

Referatsleiter „Nationale Verkehre“

Für den Ausbau unseres nationalen Liniennetzes suchen wir einen versierten Speditionskaufmann mit Durchsetzungsvermögen und Führungseigenschaften.

Als Referatsleiter „Nationale Verkehre“ steuern Sie von Frankfurt aus die Umsetzung eines anspruchsvollen Konzeptes und unterstützen die deutschen Niederlassungen im operativen Bereich. Neben Organisationstalent und Reisebereitschaft erwarten wir fundierte Kenntnisse im Güterfern- und Nahverkehr einschließlich Vertikaler Verkehre und Tarifwesen. Darüber hinaus sollten Sie über praktische Erfahrungen in den Bereichen Kombi-, Stückgut- und Komplettanlieferungsverkehre verfügen.

Das zu führende Team ist engagiert, groß hingegen ist die Verantwortungsumfang und die Weisungsbefugnis. Als Referatsleiter „Nationale Verkehre“ berichten Sie direkt an den Direktor Zentrale Landverkehr.

Der ideale Kandidat sollte zwischen 30 und 45 Jahre alt sein und möglichst bald beginnen können.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltswünsche an folgende Anschrift:

Danzes GmbH, Herrn M. U. Villinger, Malzer Landstraße 341 W-6000 Frankfurt/Main 1

KOMM ZU Tucky



Mit 27 Küchenfachmärkten in ganz Deutschland gehören wir zu den erfolgreichsten und größten Einzelhandelsketten im Küchenmöbel- und Elektrohandel.

Küchenmonteure ...

Auftrags-Sachbearbeiter/in ... mit kaufmännischen Grundkenntnissen + Spaß am eigenständigen Arbeiten.

Senden Sie Ihre Unterlagen bitte an: Lager und Service GmbH, Herrn Peter Moesse, Telefon 069/694343, Admiral-Rosendahl-Str. 30, 6078 Neu-Isenburg 4

27 x in Deutschland

Bekanntes Unternehmen im Renovierungsbereich sucht erfahrene PROPAGANDISTIN für Ausstellungsaktionen in Supermärkten.

Bitte rufen Sie uns an: PORTAS DEUTSCHLAND GmbH & Co KG Frau Meuer, von 9 - 14 Uhr Dieselstraße 1-3 · 6057 Dietzenbach-2 Telefon (0 60 74) 40 42 19

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Kämmler

Wir sind eine der größten und dynamisch wachsenden V.A.G.-Händlergruppen im Rhein-Main-Gebiet und suchen für unser Autohaus in Offenbach einen

Kfz-Meister Kfz-Mechaniker

die in der Lage sind, in einem jungen Team Wartungs- und Reparaturarbeiten selbstständig auszuführen. Selbstverständlich schulen wir Sie auch in allen Spezialgebieten wie ABS, Quattro und Klimatechnik.

Wir erwarten von Ihnen eine schnelle Auffassungsgabe, selbständiges Denken und Handeln und Teamgeist! Wenn Sie gern in einer aktiven Umgebung mit netter Kollegenschaft zusammenarbeiten möchten, sollten Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung zuzusenden. Wir freuen uns schon jetzt, Sie kennenzulernen.

KAMMLER OFFENBACH GmbH, Sprendlinger Landstraße 85-91, Tel. 089 / 84 00 89-60

Guten Tag. Helfen Sie mit, unser Team mit Köpfchen, Charme und Piff zu unterstützen

Kaufmännische Mitarbeiterin Telekommunikationszentrale

Ihr Arbeitsplatz ist unsere Visitenkarte, wichtige Schaltstelle für unser Messegeschäft. Ob am Telefon oder am Empfang, Sie vermitteln verbindlich und sicher den ersten positiven Eindruck unserer Kompetenz und Professionalität.

Sie schätzen das Telefon als „Ihr“ Medium, verfügen über eine natürliche Ausstrahlung und gehen geschickt mit Menschen um. Englische und französische Sprechkenntnisse gehören ebenso zu Ihrem Rüstzeug, wie ein disziplinierter Arbeitsstil und Organisationsstempel.

Sie arbeiten im Team, wechseln mit den Kolleginnen die Arbeitsplätze und sind sowohl im Früh-, Spät- und Wochenenddienst als Teilzeitmitarbeiterin (30 Std./Woche) eingesetzt.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, z. H. Frau Netze.

Messe Frankfurt GmbH Ludwig-Erhard-Anlage 1 6000 Frankfurt 1

Facharbeiter/in für Montagearbeiten in unserer Abteilung Sondermaschinenbau

Wir gehören zu einem großen, international erfolgreichen Unternehmen. Für unsere Abteilung Sondermaschinenbau suchen wir zum 1. 6. 1992 einen neuen Facharbeiter/in für Montagearbeiten im Sondermaschinenbau.

Unser Betrieb ist modern eingerichtet. Die Arbeitsbedingungen werden Ihnen bestimmt zusehen. Haben Sie Interesse an einer abwechslungsreichen und anspruchsvollen Arbeit, dann bewerben Sie sich bitte schriftlich mit Lichtbild bei

DANFOSS-WERK OFFENBACH GMBH Personalabteilung Sprendlinger Landstraße 178 6050 Offenbach am Main

Reinigungskräfte

für Langen/Zentrum ab sofort gesucht. Arbeitszeit: Mo.-Fr. ab 15 Uhr, 2 Std.

Für das Pfarr- und Gemeindegeld der Ev. Petrusgemeinde in Langen suchen wir zum 1. August 1992 eine gute Mitarbeiterin für alle anfallenden Büroarbeiten.

Nebenverdienst für Faxbesteller, auch heuristisch. 07231 / 94 36 60

REICHEL BAUZENTRUM

Moderner Baustoff - Großhandel mit erfolgreichem Komplettsystem vom Stein bis zur Fliese sucht Sie als KUNDENBERATER im Ladenbereich

Wir liefern alles was am Bau gebraucht wird. Dienst am Kunden und Beratung sind unsere Stärken. Sie finden bei uns einen sicheren Arbeitsplatz, abwechslungsreiche Tätigkeiten und ein gutes Betriebsklima.

Informieren Sie sich unverbindlich in unserem Büro am Leonrodplatz 2 8000 München 19, oder rufen Sie uns unter Tel. 089 / 18 50 11

O.T.T.O. REICHEL KG Heinrich-Krumm-Straße 19/21 6050 Offenbach, Waldhof

Tarifeur/in oder Speditionskaufmann/-frau

für unser Zentrales Tarifbüro in Frankfurt/Main zum nächstmöglichen Eintrittstermin gesucht. Die Aufgaben, die Sie erwarten, sind äußerst vielseitig: von Kalkulationen für internationale Eisenbahntransporte über alle damit verbundenen Arbeiten bis hin zur selbstständigen Abwicklung der Transporte.

Der Umgang mit Zahlen, ein gewisser Ordnungssinn und kooperatives Denken sollten Ihnen nicht fremd sein. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung!

Danzes GmbH Zentrales Tarifbüro, Herr Stix Malzer Landstraße 341 6000 Frankfurt am Main

CHRIST

Uhren und Schmuck - eine faszinierende Welt! Suchen Sie neue Herausforderungen im täglichen Verkauf?

Erwarten Sie für Ihre berufliche Zukunft - individuelle Einarbeitung? - leistungsbewusstes Gehalt? - Aufstiegsmöglichkeiten?

Ihre persönlichen Ziele erreichen Sie in unserem Fachgeschäft in Offenbach bei

CHRIST GmbH Frankfurter Straße 35, 6050 Offenbach

Büro randstad zeit-arbeit

ENTLAUFEN SOSI Wo ist Findi? Kätzchen, schwarz-braunes Fell, 1 J., alt, rotes Halsband, seit 22. 3. zw. Langen u. Offenbach verschwunden. Britta, Tel. 06103 / 2 38 74

REISE

Reiseleiter für Mädchen Tel. 06351 / 34 15

IMMOBILIEN

Von Privat zu verkaufen: 1-Zimmer-Eigentumswohnung 35,5 m² in Nieder-Roden, 95 000,- DM

1 Wochenendhaus wurde „fest bewohnt“, am Eicher See, 655 m² Grundstück, 95 000,- DM

1 ehemaliger Wingert jetzt wild bewachsen, Bäume und Büsche, in Becherach 8000,- DM, Tel. 05103 / 4 34 24

5% steuerfrei! Kapital-Anleger!!

Kl. voll möblierte ETW's Residenz Acht, Langen Proj. z. B. 21 m², DM 167 500,- 10 Jahre Miet DM 38,-/m² DM 7669,- p. e. pl. index

Büdingen OT, Gebäude ausbaufähig als Wohnhaus, 200 m², ca. 500 m² Grundstück, als Eigentumsanteil, DM 155 000,-

Büdingen OT, 2 gesch., freistehend, Wohnhaus, 400 m² Grund, Bauj. 82, 130 m² Wohnfl., noch ausbaufähig, als Eigentumsanteil, DM 295 000,-

Killmetäten, nur 7 km nach Frankfurt. Beste ruhige Ortslage, geräumiges Haus, für die große Familie, 11 Z., EBK, ausbaufähig, frei ab Mai 92, DM 435 000,-

Hemmerbach - 24 km n/ö von Ffm. Großzügiges 2-FH, Bauj. 74, 840 m² Grund, 230 m² Wohnfl., 150 m² Nutzfläche, kompl. renoviert, beste Aussicht, kurzfristig frei, DM 680 000,-

28 km n/ö von Ffm. (Altenstadt, Weideldung) BAB-Anschluss, repräsentatives 1-FH, in Weinlage, großzügig und hell, 140 m² Wohnfl., Erdgeschoss, ausgeb. Dachgeschoss, gepflegtes Eckgrundstück, EBK, Kern, wg. Berufswechsel, 635 000,- DM

Wangerversteigerungen Ihre Chance bis zu einzusparen! 50% Das Versteigerungs-Journal zeigt mit Foto mit, die aktuellen Objekte aus dem Rhein-Main-Gebiet.

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Sehen wir uns am Sonntag? Beschäftigung 14-16.00 Uhr

16.000 Mitarbeiter, Spezialisten weltweit, erwarten Ihr Engagement. Über 700 Danzas-Häuser in 36 Ländern bieten Ihnen eine stabile Basis für Ihre berufliche Entwicklung.

Der Umgang mit Zahlen, ein gewisser Ordnungssinn und kooperatives Denken sollten Ihnen nicht fremd sein. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung!

Danzes GmbH Zentrales Tarifbüro, Herr Stix Malzer Landstraße 341 6000 Frankfurt am Main

DANZAS

Stellenwechsel?

Wenn Sie sich beruflich verändern wollen, sollten wir schon heute miteinander reden. Wir suchen Büroassistentin mit und ohne Kenntnisse in Textverarbeitung

Industrie-kaufleute, Kontoristin Sie finden einen sicheren Dauerarbeitsplatz und gute Sozialleistungen. Interessiert? Rufen Sie an.

Langen-Zentrum Eng. Weg. 1 09 6078 Neu-Isenburg 06102-32 01 61

REISE

Reiseleiter für Mädchen Tel. 06351 / 34 15

IMMOBILIEN

Von Privat zu verkaufen: 1-Zimmer-Eigentumswohnung 35,5 m² in Nieder-Roden, 95 000,- DM

1 Wochenendhaus wurde „fest bewohnt“, am Eicher See, 655 m² Grundstück, 95 000,- DM

1 ehemaliger Wingert jetzt wild bewachsen, Bäume und Büsche, in Becherach 8000,- DM, Tel. 05103 / 4 34 24

5% steuerfrei! Kapital-Anleger!!

Kl. voll möblierte ETW's Residenz Acht, Langen Proj. z. B. 21 m², DM 167 500,- 10 Jahre Miet DM 38,-/m² DM 7669,- p. e. pl. index

Büdingen OT, Gebäude ausbaufähig als Wohnhaus, 200 m², ca. 500 m² Grundstück, als Eigentumsanteil, DM 155 000,-

Büdingen OT, 2 gesch., freistehend, Wohnhaus, 400 m² Grund, Bauj. 82, 130 m² Wohnfl., noch ausbaufähig, als Eigentumsanteil, DM 295 000,-

Killmetäten, nur 7 km nach Frankfurt. Beste ruhige Ortslage, geräumiges Haus, für die große Familie, 11 Z., EBK, ausbaufähig, frei ab Mai 92, DM 435 000,-

Hemmerbach - 24 km n/ö von Ffm. Großzügiges 2-FH, Bauj. 74, 840 m² Grund, 230 m² Wohnfl., 150 m² Nutzfläche, kompl. renoviert, beste Aussicht, kurzfristig frei, DM 680 000,-

28 km n/ö von Ffm. (Altenstadt, Weideldung) BAB-Anschluss, repräsentatives 1-FH, in Weinlage, großzügig und hell, 140 m² Wohnfl., Erdgeschoss, ausgeb. Dachgeschoss, gepflegtes Eckgrundstück, EBK, Kern, wg. Berufswechsel, 635 000,- DM

Wangerversteigerungen

Ihre Chance bis zu einzusparen! 50% Das Versteigerungs-Journal zeigt mit Foto mit, die aktuellen Objekte aus dem Rhein-Main-Gebiet.

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

26.-29. MÄRZ 92 FRANKFURT MESSEGELENDE 10-18 Uhr

JAGEN FISCHEN NATUR

Mit Landschaftsdiagramm: Heimisches Wild und heimische Fischarten in unserem Lebensraum. „Lernort Natur“

Schreibwaren - Raum und Funktion Innenausbau - maßgeschneidert Tel. 06108 / 6 82 20 · Fax 06108 / 65 23

KRAMWINKEL TÜREN-STUDIO

Schreibwaren - Raum und Funktion Innenausbau - maßgeschneidert Tel. 06108 / 6 82 20 · Fax 06108 / 65 23

Für ein natürliches Zuhause

BRUNNEN Original HGM TÜREN

LBS IMMOBILIEN GMBH

3-Zimmer-Eigentumswohnung in Gelnhausen im Stadtzentrum, für KP: DM 195 000,-. Wohnfl. 80 m². Sehr gepflegtes Haus mit 5 Wohnheiten. Eigener Hobbyraum u. Gartenanteil.

2-Zimmer-Atelier-ETW in Stadt Wächtersbach mit unverbeutbarem Blick in Spitzenlage. Atelierwohnung mit 2 Zimmern, Wfl. 86 m² (Wohnfl. 20 m², Schlafz. 16 m², Wohnz. 41 m², Abstellraum) und Garage für nur KP: DM 228 000,-

06051 / 1 25 63 Barbarossastraße 2c 6460 Gelnhausen

VERMIETUNGEN

BIERSACK & WAGNER IMMOBILIEN UND HAUSVERWALTUNG

Bahnhofstraße 8 8122 Penzberg Tel. 0 88 56 / 30 49 Fax 0 88 56 / 33 94

FAHRZEUGE

Kedett C, Bj. 76, 130 000 km, gepf. Zustand, aber ohne TÜ, 1. Bestler, DM 750,-. Tel. Mo.-Fr. 06074 / 30 62 41

BEKANNTSCHAFTEN

Frauen eine Polen u. Ukraine suchen Partner. Wir bringen Ihnen die Frau persönlich, sofort Kontakt möglich. Partnerschaftsbüro Lotz, Mozartstr. 7, 6. 6350 Lusingen, Tel. 06061 / 1 63 53, Fax 06061 / 1 67 37

OFFENBACH-POST

DIE LOCAL ZEITUNG

UNTERRICHT

FREMDSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT

BERUFSAUSBILDUNG für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsinformatiker, Fachlehrer und Dolmetscher

SPRACHAUSBILDUNG für Anfänger und Fortgeschrittene, Konversation und Umgangssprache

Semesterbeginn April und Oktober - Tages- und Abendkassen - Als Berufsausbildung anerkannt für etatliche Ausbildungsstellen (Arbeitsamt und BAföG)

Schülerhilfe

Langen, Bahnstraße 75, Telefon 1 94 18 Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 14-17 Uhr

Mietgesuche

Luftwaffenpersonal sucht 3-4-ZKB bei DM 1600,- Kaltmiete. Davit Immobilien Tel. 06198 / 16 14 od. 06131 / 23 61 91

Ruhiger Medizinstudent sucht Zimmer, möglichst mit Dusche u. Kochgelegenheit. Tel. 07631 / 87 14 04

Amerikanische Lehrer-Ehepaar sucht freistehendes Haus bei DM 2800,- Kaltmiete. Davit Immobilien Tel. 06198 / 16 14 od. 06131 / 23 61 91

Langen Dreieich Heusenstamm Dietzenbach Neu-Isenburg Rodgau

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen im Lebensmittelhandel mit über 700 Filialen in Deutschland. Um unsere Expansion zügig fortsetzen zu können, suchen wir in guten Verkehrslagen von:

Grundstücke ab 3000 m² Ladenlokale ab 350 m² zu kaufen oder zu mieten. Neu-, Aus- oder Umbauten werden von uns übernommen.

LIDL GmbH & Co. KG Brentanostraße 9 · 8755 Alzenau Telefon (0 60 23) 3 00 34-7, Fax (0 60 23) 3 09 75



STELLENANGEBOTE

Finanzwesen

DANFOSS sucht für den Bereich DEBITOREN einen

Mitarbeiter

für anfallende Aufgaben im Zusammenhang mit der Anlage, Führung und Verwaltung von Debitoren sowie für die

- Bonitätsprüfung, - das Mahnwesen und - die Pflege der Kundenstammdaten.

Eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung ist erforderlich, Berufserfahrung aus einer ähnlichen Tätigkeit erleichtert Ihnen den Einstieg in das Aufgabengebiet.

Es erwartet Sie ein moderner Arbeitsplatz in einem namhaften Unternehmen. Gute Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima sind für uns selbstverständlich. Auch sorgen wir für die notwendige Einarbeitung. Wenn Ihre Urlaubspläne bereits feststehen, sollten diese für uns kein Einstellungshindernis sein.

Sind Sie interessiert? Dann schicken Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.



Danfoss GmbH · Personalabteilung · Carl-Legien-Straße 8 6050 Offenbach am Main · Telefon (069) 89 02-215



ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH Aktiengesellschaft

Wir sind ein regionales Energieversorgungsunternehmen, das Stadt und Kreis Offenbach mit Strom und Fernwärme versorgt sowie im Meß- und Fernmeßwesen und in der Wasserversorgung tätig ist.

Für unsere Abteilung Wasserversorgung suchen wir eine(n)

TECHNIKER(IN)

der Fachrichtung Versorgungstechnik/Installationstechnik oder Wasserbau.

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen:

- Bauleitung und Abrechnung von Baumaßnahmen im Wassernetz, insbesondere im Zusammenhang mit dem S-Bahn-Bau
• Kontrolle der im Bau befindlichen und ausgeführten Trinkwasser-Installationen hinsichtlich DIN-Vorschriften und sonstiger Bestimmungen
• Administrative Aufgaben im Bereich Planung und Statistik.

Wir erwarten eine einsatzfreudige und verantwortungsbewußte Fachkraft mit praktischen Erfahrungen in der Wasserversorgung.

Wir bieten eine der Aufgabestellung entsprechende leistungsorientierte Vergütung, einen sicheren Arbeitsplatz, fachliche Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit und gute Sozialleistungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung unseres Unternehmens. Für Voreinfahrungen steht Ihnen unser Herr Racky gerne telefonisch unter Tel. 069 / 80 60-589 zur Verfügung.

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Andréstraße 71, Postfach 10 04 63, 6050 Offenbach 1
Telefon 069 / 80 60-0

HONDA

HONDA R & D EUROPE GMBH

Rezeptionistin

In unserem neuen europäischen Forschungs- und Entwicklungszentrum mit Sitz in Offenbach am Main ist die Stelle einer Rezeptionistin zu besetzen.

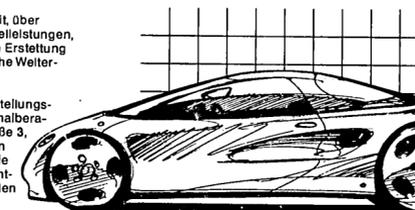
Sie empfangen Gäste und Geschäftsfreunde, sind für den Service in den Konferenzräumen zuständig, übernehmen Aufgaben organisatorischer und administrativer Art und erledigen ein- und ausgehende Telefonate in deutscher und englischer Sprache.

Wenn Sie über nette Umgangsformen verfügen und diese Aufgabe in unserem großzügig gestellten Empfangsgebäude übernehmen möchten, freuen wir uns darauf

Sie kennenzulernen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Gehalt, über dem Durchschnitt liegende Sozialleistungen, eine regelmäßige Arbeitszeit, die Erstellung evtl. Umzugskosten und berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten.

Mit der Vorbereitung eines Vorstellungstermins haben wir unsere Personalberatung Horst Mengold, Prinzenstraße 3, 6507 Ingelheim am Rhein, Telefon 0 61 32 - 7 54 20, beauftragt, an die Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien senden.



ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH Aktiengesellschaft

Wir sind ein regionales Energieversorgungsunternehmen, das Stadt und Kreis Offenbach mit Strom und Fernwärme versorgt sowie im Meß- und Fernmeßwesen und in der Wasserversorgung tätig ist.

Für unser neues Heizkraftwerk mit zirkulierender Wirbelschichtfeuerung und neuer Leuchtechnik suchen wir zum sofortigen Eintritt geprüfte

KRAFTWERKER

Wir erwarten, daß unsere neuen Mitarbeiter umfassende Erfahrung mit dem Betrieb von Hochdruck-Dampfkesseln, Turbogeneratoren und allen Nebenaggregaten besitzen.

Es erhalten jedoch auch junge Fachkräfte mit abgeschlossener Berufsausbildung in Richtung Maschinenbau oder Elektrotechnik eine Chance, die möglichst im Besitz eines Heizereisind und die Bereitschaft mitbringen, sich zum geprüften Kraftwerker ausbilden zu lassen. Die Tätigkeit erfolgt im Wechselschichtdienst.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung, die sich nach dem jeweiligen Ausbildungsstand richtet.

Führen Sie sich dieser Aufgabe gewachsen, so richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung an die Personalabteilung unseres Unternehmens. Für telefonische Voreinfahrungen steht Ihnen unser Herr Bernhardt unter der Telefon-Nr. 069 / 80 60-388 gerne zur Verfügung.

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Andréstraße 71 Postfach 10 04 63, 6050 Offenbach 1
Telefon 069 / 80 60-0

Wir sind eine zukunftsorientierte, international ausgerichtete börsenorientierte Aktiengesellschaft der metallverarbeitenden Industrie. Mit etwa 700 Mitarbeitern stellen wir elegante Türbeschläge und Design-Armaturen für Badezimmer her.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir eine versierte

Exportsachbearbeiterin

Unsere neue Mitarbeiterin sollte neben einer abgeschlossenen kaufmännischen Ausbildung bereits über fundierte Erfahrungen in der Bearbeitung von Akkreditiven verfügen. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift sowie das sichere Beherrschen der Schreibmaschine sind unabdingbar.

Ihre Aufgaben sollten Sie selbstständig und mit viel Eigeninitiative erledigen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Gehaltsvorstellungen und frühester Eintrittstermin) an



Wir sind ein führendes Unternehmen des Chemikalien-großhandels mit Niederlassungen in der gesamten Bundesrepublik.

Für unsere Niederlassung in Frankfurt suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine(n)

Mitarbeiter/in

- mit km. Ausbildung - zur Unterstützung des Verkaufsleiters. - Bevorzugtes Alter zwischen 23 und 30 Jahren - Einsatzbereitschaft, rasche Auffassungsgabe und Kontaktfreudigkeit sollten Ihre Stärken sein. Von Vorteil wäre, wenn Sie aus einer artverwandten Branche kommen und/oder chemische Kenntnisse besitzen.

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört der Verkauf und die Beratung von chemischen Spezialprodukten in verschiedenen Anwendungsgebieten. Nach gründlicher Einarbeitungszeit erfordert diese Position selbständiges Handeln und Eigeninitiative. Wir bitten um schriftliche Bewerbung an:

Wilhelm E. H. Biesterfeld
Zweig Niederlassung Frankfurt
Karl-Benz-Straße 9 · 6000 Frankfurt/Main 1



JADO Design Armatur und Beschlag AG.
Paul-Ehrlich-Str. 3,
6074 Riedermark 2 (Oberroden)

Wir suchen qualifizierte
Lackierer
Lackvorbereiter
Sie arbeiten in einem modernen, zukunftsorientierten Kraftfahrzeugbetrieb.



Achtung, einsteigen
Wer sucht Erfolg
Im Außenendienst?
Biete Festlohn und Leistungsformie
Info Montag ab 10 Uhr
06104 / 7 49 12
Wir rufen zurück

Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST HESSEN

Mit Volldampf zu BMW Glöckler!

Arbeiten kann man überall, doch nicht alle Arbeitsplätze sind gleich. So arbeiten unsere Mitarbeiter in der 4-Tagewoche, mit überaus hohem Lohn, Urlaubs- und Weihnachtsgeld sind für uns selbstverständlich. Darüber hinaus bekommen unsere Mitarbeiter im Werkstatbereich eine leistungsorientierte Prämie. Wenn Sie Interesse an einem modernen und gut bezahlten Arbeitsplatz haben, rufen Sie uns an. Ein Anruf kostet fast nichts, eine vergebene Chance kann viel kosten.

Wir suchen zum baldigen Eintritt:
Kfz-Mechaniker/-innen
Lackierermeister/-in
Mitarbeiter/-in für
Annahme

Bewerber bitte an Herrn Will,
BMW GLÖCKLER
CALLUSWARTE
Kleberstraße 1-7
6000 Frankfurt/Main
Tel. 069/76 90 09-7 0

Wir suchen qualifizierte
Karoseriespengler
Karosseriebaumeister
Sie arbeiten in einem modernen, zukunftsorientierten Kraftfahrzeugbetrieb.

Für unsere Redaktion Dreieich suchen wir eine/n
freie/n
Mitarbeiter/in
der/die Termine für uns wahrnimmt und Berichte über lokale Ereignisse schreibt.

Sofern Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Herrn Hellweg, Tel. 06103 / 6 30 56, 6072 Dreieich-Sprendlingen, Darmstädter Straße 17.

Offenbacher-Post
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungslieser wissen mehr!

Wir expandieren weiter und suchen daher zur Ergänzung unserer gut eingearbeiteten Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Datentypisten/in
zur Sendungsabfertigung und Lkw-Abfertigung in unserem nationalen Sammelausgang sowie

kaufm. Mitarbeiter/in
zur Abrechnung und Rechnungskontrolle in unserer Rechnungsabteilung.

Speditionsfahrt und EDV-Kenntnisse sind von Vorteil, aber keine Bedingung. Wir bieten Ihnen angenehme, sichere und den Anforderungen entsprechend dotierte Arbeitsplätze.

Führen Sie sich von unserem Angebot angesprochen, übersenden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Rieck GmbH & Co. KG, Speditionsgesellschaft
Dornhofstraße 83, 6078 Neu-Isenburg
Telefon 06102 / 29 95-0

Zahnärztlicher
Zahnarzt
nach 12 Jahren bei Daburg
telefonische Kontaktaufnahme unter:
0671 / 2 34 35

Als Nebenverdienst können Sie bis
DM 480,- monatlich netto zu Ihrer
festen Arbeit dazuzuerdienen. Wir
suchen ständig zuverlässige Zeugniss-
zusteller für die Offenbach-Post vor-
ziehen Sie Interesse, rufen Sie uns
an. Tel. 069 / 6 06 32 54

Wir suchen für sofort oder später eine
Zahnärztliche
Zahnärztin
nach 12 Jahren bei Daburg
telefonische Kontaktaufnahme unter:
0671 / 2 34 35

Als Nebenverdienst können Sie bis
DM 480,- monatlich netto zu Ihrer
festen Arbeit dazuzuerdienen. Wir
suchen ständig zuverlässige Zeugniss-
zusteller für die Offenbach-Post vor-
ziehen Sie Interesse, rufen Sie uns
an. Tel. 069 / 6 06 32 54

Wir suchen qualifizierte
Karoseriespengler
Karosseriebaumeister
Sie arbeiten in einem modernen, zukunftsorientierten Kraftfahrzeugbetrieb.

Für unsere Redaktion Dreieich suchen wir eine/n
freie/n
Mitarbeiter/in
der/die Termine für uns wahrnimmt und Berichte über lokale Ereignisse schreibt.

Sofern Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Herrn Hellweg, Tel. 06103 / 6 30 56, 6072 Dreieich-Sprendlingen, Darmstädter Straße 17.

Offenbacher-Post
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungslieser wissen mehr!

Wir expandieren weiter und suchen daher zur Ergänzung unserer gut eingearbeiteten Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Datentypisten/in
zur Sendungsabfertigung und Lkw-Abfertigung in unserem nationalen Sammelausgang sowie

kaufm. Mitarbeiter/in
zur Abrechnung und Rechnungskontrolle in unserer Rechnungsabteilung.

Speditionsfahrt und EDV-Kenntnisse sind von Vorteil, aber keine Bedingung. Wir bieten Ihnen angenehme, sichere und den Anforderungen entsprechend dotierte Arbeitsplätze.

Führen Sie sich von unserem Angebot angesprochen, übersenden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Rieck GmbH & Co. KG, Speditionsgesellschaft
Dornhofstraße 83, 6078 Neu-Isenburg
Telefon 06102 / 29 95-0

ADIA
ARBEIT NACH MASS

Wer sein Fach versteht, kommt bei ADIA voran! Gute Bezahlung und umfassende soziale Leistungen sind bei ADIA selbstverständlich.

ADIA sucht
Schreibkräfte
mit Photo-/PC-Kenntnissen
Sekretärinnen
mit Photo-/PC-Kenntnissen
Interessiert? Dann einfach anrufen.
Tel. 069 / 88 22 35
Wilhelmplatz 10, 6050 Offenbach

Wir suchen qualifizierte
Karoseriespengler
Karosseriebaumeister
Sie arbeiten in einem modernen, zukunftsorientierten Kraftfahrzeugbetrieb.

Für unsere Redaktion Dreieich suchen wir eine/n
freie/n
Mitarbeiter/in
der/die Termine für uns wahrnimmt und Berichte über lokale Ereignisse schreibt.

Sofern Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Herrn Hellweg, Tel. 06103 / 6 30 56, 6072 Dreieich-Sprendlingen, Darmstädter Straße 17.

Offenbacher-Post
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungslieser wissen mehr!

Wir expandieren weiter und suchen daher zur Ergänzung unserer gut eingearbeiteten Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Datentypisten/in
zur Sendungsabfertigung und Lkw-Abfertigung in unserem nationalen Sammelausgang sowie

kaufm. Mitarbeiter/in
zur Abrechnung und Rechnungskontrolle in unserer Rechnungsabteilung.

Speditionsfahrt und EDV-Kenntnisse sind von Vorteil, aber keine Bedingung. Wir bieten Ihnen angenehme, sichere und den Anforderungen entsprechend dotierte Arbeitsplätze.

Führen Sie sich von unserem Angebot angesprochen, übersenden Sie uns bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Rieck GmbH & Co. KG, Speditionsgesellschaft
Dornhofstraße 83, 6078 Neu-Isenburg
Telefon 06102 / 29 95-0

HONDA

HONDA R & D EUROPE GMBH

Jüngere Mitarbeiter/innen

für die Bereiche Organisation und Verwaltung

Für unser neues europäisches Forschungs- und Entwicklungszentrum mit Sitz in Offenbach am Main suchen wir jüngere Mitarbeiter/innen mit Interesse an einer beruflichen Weiterentwicklung im Bereich Organisation und Verwaltung.

Sie erwartet ein junges Team von Kollegen und Kolleginnen und abwechslungsreiche Aufgaben in einer internationalen Arbeitsatmosphäre.

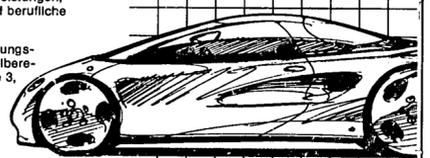
Gute Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie ca. 20 bis 25 Jahre jung sind, über eine kaufmännische Ausbildung und ausbeutfähige Englischkenntnisse verfügen.

Organisationsgeschick erwarten wir für die Koordination und Überwachung von Terminen sowie für die selbständige Bearbeitung von

Arbeitsabläufen. Wenn Sie darüber hinaus auftretende Problemstellungen flexibel und aufgeschlossenen annehmen und bewältigen wollen, freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Einkommen, über dem Durchschnitt liegende Sozialleistungen, die Erstellung evtl. Umzugskosten und berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten.

Mit der Vorbereitung eines Vorstellungstermins haben wir unsere Personalberatung Horst Mengold, Prinzenstraße 3, 6507 Ingelheim am Rhein, Telefon 0 61 32 - 7 54 20, beauftragt, an die Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien senden.



HONDA

HONDA R & D EUROPE GMBH

Haustechniker/Hausmeister

Zur Betreuung unseres neuen europäischen Forschungs- und Entwicklungszentrums mit Sitz in Offenbach am Main suchen wir für eine zukunftsorientierte Aufgabe einen handwerklich begabten Mitarbeiter als Haustechniker und Hausmeister.

Sie sollten in der Lage sein

- kleinere Reparaturen am und im Gebäude selbstständig durchzuführen
- Fremdfirmen im Rahmen bestehender Wartungsverträge, z. B. für unsere Heizungs- / Lüftungs- / Klimaanlage zu beaufschlagen

die vorhandenen Sicherheitssysteme (Zutrittskontrolle, Kameras, automatische Alarm-/Feuer-/Löschsysteme) regelmäßig zu überprüfen

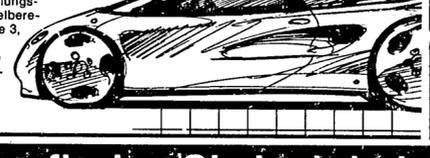
- sonstige technische Ausrüstungen zu betreiben

- die Pflege der Außenanlagen zu gewährleisten
- und kleinere Renovierungs- oder Umbauarbeiten selbstständig meistern können.

Von Vorteil sind gute Kenntnisse in der Elektrik und im Bereich der Installation von technischen Einrichtungen.

Wir bieten Ihnen ein gutes Gehalt, über dem Durchschnitt liegende Sozialleistungen, die Erstellung evtl. Umzugskosten und berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten.

Mit der Vorbereitung eines Vorstellungstermins haben wir unsere Personalberatung Horst Mengold, Prinzenstraße 3, 6507 Ingelheim am Rhein, Telefon 0 61 32 - 7 54 20, beauftragt, an die Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien senden.



Elbe-Apfel R. + W. Grimm

2161 Hollern, ☎ (0 41 41) 7 05 85

Table with 2 columns: Product name and Price. Includes items like Boskoop, Golden Del, Laxon, Gloster, Kwis, etc.

schnell bequem preiswert

Lulsenbrunnen Mineralwasser 120,7-l-Kasten 6,81

Bad Vilbeler Ur-Quelle, still, Mineralwasser 120,7-l-Kasten 7,75

Rivelle aus der Schweiz 6-Liter-Kasten 10,98

Repp's Meisterschoppen naturtrüb Repp's Nr. 1 Apfelwein 12-l-Kasten 18,95

Schwanenbräu Export, Pils 20,0,5-l-Kasten 10,98

Plungedäcker Premium Pils 20,0,5-l + 24,0,33-l-Kasten 17,95

Hennan Alt 20,0,5-l-Kasten 19,95

Altenstädter Brauerei würzig, hopfig-herb 16,0,5-l-Kasten 18,95

Fürstenberg Pils 20,0,5-l-Kasten 20,95

König Pils 20,0,5-l-Kasten 21,95

Dreieichhain 13,40-Langen, Bahnh. 14,00-Langen, 80cl, Ringstraße

Hainhausen 14,20-Dreieichhain, Bahnh. 14,40-Obzessen, Bahnh. 15,00-Offenbach, Bahnh. 15,30-Ober-Roden, Bahnh. 16,00-Dudenhofen, Bahnh. 16,30-Hainhausen, Bahnh. 16,45-Ingelheim, Bahnh. 17,20-Sprenglingen, Bahnh. 17,30-Ki-Krozentun, Kirche 17,45-Klein-Auhain, Bahnh.

Langen 12,0,7-l-Kasten 6,81

Wolke Smimoff 0,7l 15,98

Jakob 1880 0,7l 12,98

Double Whisk 0,7l 18,98

Prof-Tank Senefeldstr. 170 Diesel Benzin 0,99 1,29

VERMIETUNGEN

3-Zl-Wng., 95 m², an ruhiges Ehepaar mittleren Alters zu vermieten, DM 1300,-/Umj./Kt. Chiffre-Nr. P 129

Handu, schönes 1,2-Zl-Apt., in guter Wohnlage, kl. Wohnfläche mit Blick auf Main u. Garten, 42 m² gr. Balkon, Ausstattung, Einbauschränke, mod. Ausst., DM 900,- zzgl. Umj./Kt. K. Meyer Immobilien, Tel. 06055 / 79 73

Verach, Büroflächen im Gewerbegebiet, z. B. 300 m² Ausstattungsraum und Büro oder 100 m² Büro oder 200 m² Wng. mit Büro, in Eppertshausen, Tel. 06151 / 6 11 24

Südl. Nordsee: Ihr Traum wird wahr! Altbauwng. mit 3-Zimmern, 110 m², in ruhiger Lage, in der Nähe von Strand, 3-Zi., Bad, moderne Ausstattung, ca. 84 qm Wohnfläche, eigener Garten, Terrasse, Balkon, Doppelgarage, DM 213.850,-, DM 189.850,-, DM 158.850,-, DM 138.850,-, DM 118.850,-, DM 98.850,-, DM 78.850,-, DM 58.850,-, DM 38.850,-, DM 18.850,-, DM 0,-

Suchen Sie eine Mietwohnung? Telefon 07042 / 9 29 25 A. Schramm

MIETGESUCHE Mieterwechsel? Wir suchen für ein Unternehmen, nach Firm. Umstellung, ein 3-Zi. Wng. mit 2 Bädern, 4-Zi. in ruhiger Lage, berufstätiges Paar, hohe Wohnqualität mit Balkon od. Terrasse, Parkpl., mögl. Pool, Dipt.-ing. + Sekr. mit Hausnr. 3 bis 4-Zi. Rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gerne! A. Hoes Immobilien Tel./Fax: 069 / 61 77 39

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und Piloten Personal ein. Wohnungen und Häuser jeder Größe. Ihnen stehen dabei selbstverständlich kalibrierte Kosten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an den von uns beauftragten Franz & Kolbmeil Immobilien GmbH, Tel. 06161 / 65 90 11

Weitere Rubriken finden Sie im lokalen Anzeigenteil





Der neue Vorstand des VdK Langen (v.l.n.r.): Dieter Rebscher (Jugendvertreter), Dieter Ladtke (stellv. Vorsitzender), Marie Scheele (Hinterbliebenenbetreuerin), Jakob Vollhardt (Beisitzer), Peter Kremmers (Vorsitzender), Ursula Kremmers (Schrittilführerin), Kurt Rothmann (bish. Schatzmeister), Ursula Vollhardt-Becker (Beisitzer), Inge Nickel (neue Schatzmeisterin), Peter Noack (Beisitzer). Foto: P

# Informationsdefizit beheben

## VdK hatte guten Besuch zur Jahreshauptversammlung

Langen - Zur Jahreshauptversammlung der Ortsgruppe Langen des Verbandes der Kriegs- und Wehrdienstopfer, Behinderten und Rentner im Siedlerheim gab es trotz des neuen Versammlungsortes die gewohnt hohe Beteiligung der Mitglieder. Vorsitzender Peter Kremmers bedauerte, daß man sich leider nicht länger in den für ältere und behinderte Menschen leichter erreichbaren und zugänglicheren Raum der evangelischen Kirchengemeinde treffen könne, da die Miet- und sonstigen Kosten eine Höhe erreicht hätten, die von einem sozialen Verband wie dem VdK nicht mehr zu tragen sei.

Der Verlauf der Mitgliederversammlung wurde in der Hauptsache durch drei Themenpunkte bestimmt. Weiter erklärte er, daß der VdK Langen allen, die zu diesem Thema Fragen hätten, gerne Auskunft geben werde. In den hieran anschließenden

# Buntes Angebot für ältere Menschen

## Statistik dokumentiert Seniorenarbeit / Angebot der Halbtagesfahrten erweitert

Langen - Die vielfältigen Angebote, die der Langener Magistrat den älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern unterbreitet, dokumentiert die jüngste Statistik der Abteilung für soziale Dienste innerhalb des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport. Aus dem zusammengetragenen Material geht hervor, daß es auch im vergangenen Jahr in Langen einen umfangreichen Veranstaltungskalender für die Senioren gab.

Nachdem in der Vergangenheit eine große Nachfrage nach den Halbtagesfahrten registriert worden war, ist das Angebot im vorigen Jahr von 15 auf 19 Fahrten erweitert worden. Außerdem gab es wieder zwei Ganztagesfahrten. Durch das zusätzliche Angebot und die attraktiven Ziele erhöhte sich die Gesamtteilnehmerzahl bei den Fahrten von 945 im Jahre 1990 auf 1 302 im vergangenen Jahr. Darüber hinaus führen 63 Senioren für fünf Tage in die Schwäbische Alb. An den Alterstreffungsmaßnahmen des Kreises Offenbach beteiligten sich 101 Senioren aus Langen.

Innerhalb des Seniorenprogramms des Magistrats wurden im vorigen Jahr weiterhin elf Tanz- und Unterhaltungsveranstaltungen angeboten sowie zehn Diavorträge, Filme, Vorträge und Dichtlesungen. Den unterschiedlichsten Aktivitäten widmen können sich die älteren Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger in einer Reihe von Clubs. Insgesamt gibt es 14 Gruppen, die meist wöchentlich zusammenkommen und gemeinsam wirken, tanzen, kugeln, wandern, radeln, meditieren, basteln, malen, weben oder singen. Außerdem existieren Clubs, in denen Karten- und Brettspiele auf dem Programm stehen. Künftig sollen die Langener Senioren auch die Möglichkeit haben, im SSG-Center Boccea zu spielen. Das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport kommt damit einem vielfachen Wunsch nach einer weiteren Beteiligung an der frischen Luft nach. Für Boccea gibt es eine Anmeldekarte im Rathaus unter der Telefonnummer 203-213. Ihr Domizil haben die Clubs für

ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger in den sechs Langener Seniorenzentren. Im Seniorentreffpunkt an der Bahnstraße wird vorzugsweise Skat, Mühle, Dame und Halma gespielt. Außerdem sind hier die Bastelgruppen zu Hause. Kaffee wird zu Gruppenaktivitäten und bei gemütlichen Treffs ausgeteilt. Auch im „Altenstadtbüchlein“ an der Fahrgasse treffen sich die Woche über Besucher zur Kaffee- und Plauderstunde. Sie werden dabei von einer Mitarbeiterin des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport betreut.

Im Seniorentreffpunkt an der Südlichen Ringstraße kommt die Damenwerkgruppe zusammen. Diese Begegnungssstätte dient außerdem verschiedenen Senioren einzeln betreut. Weiter teilte das Amt mit, daß bei der städtischen Weihnachtsaktion mehr als 6 000 Mark an 176 ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger verteilt wurden. In der Mehrzahl an Bewohner werden hier durchgeführt. Im Keller gibt es eine Seniorenerwerbstätigkeit. Meditative Übungen finden im Seniorentreffpunkt an der Nordendstraße statt. Außerdem kommt

# Wer beherrbergt junge Schüler aus Tarsus?

## Stadt sucht Gastfamilien mit Kindern Altersgruppe.

Langen - Schülerinnen und Schüler der beiden Gymnasien in der neuen Partnerstadt Tarsus zeigen großes Interesse, Langen einmal kennenzulernen und dabei ihre deutschen Sprachkenntnisse zu verbessern. Wie der Magistrat mitteilt, ist daher vorgesehen, in diesem Jahr eine erste Gruppe nach Langen einzuladen. Für die insgesamt etwa 15 Schülerinnen und Schüler im Alter von 14 bis 17 Jahren werden für die Zeit vom 5. bis 19. August noch Gastfamilien gesucht, möglichst mit Kindern und Jugendlichen der gleichen Altersgruppe.

Die jungen Gäste aus Tarsus sollen vormittags Sprachunterricht erhalten und ab Mittag von ihren Gastgebern betreut werden. Es sind auch einige gemeinsame Unternehmungen vorgesehen. Wer bereit ist, durch die Aufnahme einer Schülerin oder eines Schülers einen aktiven Beitrag zur Partnerschaft mit Tarsus zu leisten, kann sich mit dem Leiter der städtischen Kulturbüro, Rolf Günther, Rathaus, Zimmer 223, Telefon 203-124, in Verbindung setzen.

# „Forum Neue Musik“ ging über den Sender

## Mit Kulturangebot „auf dem richtigen Weg“

Langen - Die Kulturabteilung im Langener Rathaus sieht sich in ihrem Konzept bestätigt, mitunter auch Ungewohntes für Augen und Ohren anzubieten. Dazu zählt zum Beispiel das „Forum Neue Musik“, dessen Beiträge weit über Langen hinaus Beachtung finden. Ein Höhepunkt war jetzt die Ausstrahlung eines Konzertes des Mutare-Ensembles Frankfurt in den zweiten Hörfunkprogrammen des Hessischen Rundfunks und des Südwestfunks (am 23. März). Der Hessische Rundfunk hatte das vom Deutschen Musikrat unterstützte Konzert im Herbst vergangenen Jahres in der Langener Stadthalle aufgezeichnet. Die Übertragung im Hörfunk dauerte mehr als eine Stunde. Bürgermeister Dieter Pitthan wertete die Ausstrahlung im Rundfunk als Beweis dafür, daß wir mit unserem kulturellen Angebot auf dem richtigen Weg sind.

### Jahrgang 1927/28

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Samstag, 4. April, um 14.45 Uhr am Haupteingang des Friedhofs zum Gedenken der verstorbenen Alterskameraden und Kameradinnen.

Am Sonntag, 5. April, um 9.45 Uhr ist Treffpunkt an der Stadtkirche zum Gottesdienst zur Goldenen Konfirmation. Um 11.15 Uhr wird zu einem Fototermin gebeten.

### Jahrgang 1917/18

Langen - Am Mittwoch, 1. April, treffen wir uns zur gewohnten Zeit in der TV-Gaststätte.

Beliegenes, außer Postzettel, Simeonstr. 6, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Beliegenes, außer Postzettel, Simeonstr. 6, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

### Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbach Nachrichten Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 05103/2111  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Frank Mann  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann  
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 5950 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rv.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfahrens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Monatsbezugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Tragelohn):  
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dunkelblau) im Grundumsatz 7,50 DM (einschl. Tragelohn und 7% MwSt.)  
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. 7% MwSt.)  
Bankverbindung: Bezirkskasse Langen; BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 687

# Badespaß mit Musik und Spielen

Langen - Ein großer Badespaß steigt am Freitag, 3. April, im Langener Hallenbad. Von 14 bis 17 Uhr spielt sich im Wasser ein tolles Programm ab, das sich vor allem an Kinder und Jugendliche richtet.

Im Becken warten Seeschlangen, Baumstämmen, Badeselnseln, Wasserstrichbahnen und vieles mehr.

Veranstaltet wird das Fest von der Sportjugend Hessen innerhalb des Projekts „Sport für alle“ in Zusammenarbeit mit der städtischen Abteilung für Sport, Bäder und Gesundheit.

Das Programm beginnt um 14 Uhr mit Staffelspielen. Freies

# Diabetes und Folgekrankheiten

Langen - Über dieses Thema spricht der Chefarzt des Dreieck-Krankenhauses, Professor Dr. Meier, Neubauer, auf Einladung der Diabetiker-Selbsthilfegruppe Langen (DSHG). Der Vortrag findet am Donnerstag, 2. April, um 19 Uhr im Casino der Langener Volksbank statt.

Für alle Diabetiker dürfte das Thema außerordentlich interessant sein, zumal u. a. Möglichkeiten aufgezeigt werden, wie man eventuelle Spätschäden wirksam begegnen kann. Rechtzeitiges Erkennen und Ausschalten von Risiken wie Bluthochdruck, erhöhte Blutzucker, Rauchen und erhöhter Blutzucker sind für das längerfristige Wohlergehen der Diabetiker von grundsätzlicher Bedeutung. Zu dem interessanten Vortrag von Professor Neubauer sind alle Langener Diabetiker eingeladen.

# Ostereier und Pfannkuchen

Langen - Am Mittwoch, 1. April, geht es im Gemeindehaus der evangelischen Petrusgemeinde, Bahnstraße 46, rund zu. Von 15 bis 17 Uhr basteln Kinder im Grundschulalter bunten Osterschmuck. Vom Ausblasen bis hin zum Bemalen und Verzieren sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt. Anschließend werden gemeinsam Pfannkuchen gebacken.

# „Dann schlage ich einfach zu“

## Kripo rät: „Schützen Sie sich vor Gewalttaten“ / Nicht den Helden spielen

Langen - Die Kriminalstatistik weist für das Bundesgebiet die erschreckende Zahl von 100 000 Gewaltdelikten aus. Fachleute schätzen, daß dies nur die Spitze des Eisberges ist, weil nur ein Bruchteil der Gewalttaten angezeigt wird. Infolgedessen geht die Mehrzahl der Täter straffrei aus und wird auch nicht gebremst, weiterhin brutal zuzuschlagen, zu vergewaltigen oder andere Menschen psychisch zu quälen.

Ein Grund für mangelnde Anzeigebereitschaft liegt möglicherweise darin, daß viele Opfer auch im nachhinein Angst vor den Tätern haben oder aber nicht mehr mit der Tat konfrontiert werden möchten. Der folgende Fall ist ein

Beispiel dafür: Auf dem Nachhauseweg hielt ein Programmierer aus Langen an einem Kiosk an, um Zigaretten zu kaufen. Dabei wurde er Zeuge einer Auseinandersetzung zwischen zwei Männern, die im Schalterbereich in einen handfesten Streit geraten waren. Als er schlichten wollte, schlug ihm einer der beiden eine halbhohle Bierflasche auf den Kopf. Der Mann verlor für kurze Zeit das Bewußtsein und wurde anschließend im Dreieck-Krankenhaus mit acht Stichen am Kopf genäht werden. Der Schläger gab später zu Protokoll, der „Schlichter“ hätte sich aus Sachen herausgehalten sollen, die ihn nichts angehen.



Derartige Erfahrungen mit mißverständlicher Hilfsbereitschaft - die durchaus in anderen Situationen gerechtfertigt sein kann - sollte man sich ersparen und deswegen die Tipps der Kriminalpolizei befolgen: „Wenn Sie Zeuge einer Gewalttat werden, rufen Sie sofort die Polizei. Mischen Sie sich möglichst nicht selbst ein. Versuchen Sie, sich das Aussehen der Täter genau einzuprägen.“ Meiden Sie gewalttätige Situationen (z.B. bei Sportveranstaltungen) oder Örtlichkeiten, an denen sich Schläger aufhalten. Lassen Sie sich nicht provozieren. Gewalttäter suchen meist nur einen Grund, um zuzuschlagen. Lieber fünf Minuten „leige“, als brutal zusammengeschlagen zu werden. So mancher hat eine müde Hilfsbereitschaft schon mit schweren Verletzungen bezahlen müssen. Deswegen rät die Kriminalpolizei: Rufen Sie sofort die Polizei, wenn Sie Zeuge einer Gewalttat werden - mischen Sie sich möglichst nicht selbst ein.“ Foto: P

Die Kriminalpolizei rät: Schauen Sie sich Besucher vor dem Öffnen der Türe an. Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Filou Mode für Kinder Birgit Golke & Gudrun Schmidt Liebigstraße 1, 6070 Langen (gegenüber Bahnhof) Telefon 06103 / 1579 Unsere Öffnungszeiten: Täglich von 9-12.30 Uhr + 14.30-18.30 Uhr, Samstag von 9-13 Uhr. LEVIs fashion bärenstark SUPER OSTERANGEBOTE. Wer malt uns das schönste Osterei? Wir freuen uns auf Ihren Besuch, natürlich sind die Kleinen auch recht herzlich eingeladen.

# Abfall - ein Thema in Langener Kindergärten

## Umwelterziehung bereits im Kindesalter

Langen - Die Umwelterziehung beginnt bereits im Kindergarten. Im vergangenen Jahr war Abfall in den Langener Kindertagesstätten das herausragende Thema. Nicht das Reden darüber, sondern die Aufklärung der Kinder über Müllvermeidung, -verwertung und alles, was dazugehört, stand im Vordergrund intensiver Gruppenarbeit. Die Kindertagesstätten waren umfangreich mit Materialien versorgt, die der Umlandverband Frankfurt zur Verfügung gestellt hatte. Es gab Ausstellungen, Spiele, Bücher und Bastelanleitungen; drei sogenannte Mediensets waren im Umlauf. Die Erfahrungen mit den 14-tägigen Intensivprojekten bewertet der Magistrat als durchweg erfreulich. Neue Anregungen und Ideen wurden aufgegriffen. Zugleich konnten die Erzieherinnen und auch die Eltern ihr Wissen auffrischen. Die Möglichkeiten zur Müllvermeidung und -verwertung wurden in die praktische Arbeit integriert und intensiviert. In den meisten Langener Kindertagesstätten werden bereits seit längerer Zeit Papierabfälle, Glas und Metall getrennt gesammelt. Einige Kitas hatten sich im vergangenen Jahr entschlossen, auch kompostierbare Abfälle zu sammeln und sogar einen Komposter aufgestellt. Der fertige Kompost soll im Kita-Garten Verwendung finden. „Die Resonanz zeigt, daß die Umwelterziehung im Kindergarten von großem Nutzen ist“, zogen Bürgermeister Dieter Pitthan und Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider eine positive Bilanz. Umweltthemen sollen nach den Worten der Verwaltungsspitze auch künftig in den Kindertagesstätten in Zusammenarbeit mit dem städtischen Umwelt- und Ordnungamt verstärkt aufgegriffen werden.

# Neun Prozent mehr Fahrgäste

## Stadtwerke sind mit dem Aufwärtstrend sehr zufrieden

Langen - Eine erfreuliche Entwicklung hat es im vergangenen Jahr bei den Verkehrsbetrieben der Stadtwerke Langen gegeben. Zu ihnen zählen die drei Stadtbuslinien, der Gewerbebus sowie das

Anruf-Sammel-Taxi (AST). Wie Geschäftsführer Norbert Breidenbach mitteilt, stieg im Vergleich zum Vorjahr die Zahl der Beförderungsfälle um 9,15 oder 8,9 Prozent auf 744 295. Da in der Statistik lediglich die bezahlten Beförderungsfälle ihren Niederschlag finden, liegt die tatsächliche Zahl der Fahrgäste noch erheblich höher. Hintergrund ist das seit Januar 1989 von den Stadtwerken praktizierte Angebot, mit einem FVV-Fahrschein den Stadtbus zu benutzen. Dieser Service wurde im vergangenen Jahr schätzungsweise von etwa 75 000 Fahrgästen in Anspruch genommen.

Neben der Schlüssel-Zentrale in Langen, Bahnstraße 6, können die monatlichen Wertmarken für die Monatskarte gekauft werden. Neben der Schlüssel-Zentrale in Langen gibt es weiterhin die bisherigen Verkaufsstellen Reisober / Becker, Pavillon Bahnstraße 48, Optik Oberlinden, Einkaufszentrum Farnweg 85 und Schreibwaren-Wilke in Egelsbach, Bahnstraße 57. Allen Stadtbusbenutzern wird empfohlen, die Verkaufsstellen beim Kauf der Monatskarten zu berücksichtigen. Nach seiner Jungfernfahrt am 2. Januar 1990 wird das AST inzwischen immer besser angenommen. Die Anzahl der Fahrten erhöhte sich von 1 768 im Jahre 1990 auf

1 917 im vorigen Jahr. Befördert wurden 3 539 Fahrgäste (1990: 3 454). Im vergangenen Jahr hat sich der zunächst anhaltende Wochen-Trend zugunsten der Werktagseisenbahn während 1990 wöchentlich 355 Fahrgäste mit dem AST führen, stieg die Nachfrage 1991 um annähernd das Doppelte und erreichte die Zahl von 621 Beförderungsfällen. Samstags (638 gegenüber 751) und sonntags (282 gegenüber 218) wurde hingegen ein leichter Rückgang verzeichnet. Breidenbach führt den Aufwärtstrend an den Wertmarken insbesondere auf die früheren Einsatzzeiten des Anruf-Sammel-Taxis zurück. Während das AST seinen Betrieb zunächst erst um 21 Uhr aufnahm, ist es seit dem vorigen Jahr bereits von 20 Uhr an unterwegs. Das Anruf-Sammel-Taxi ergänzt den Stadtbusverkehr werktags in den Abend- und Nachtstunden bis 1 Uhr. Samstags fährt das AST von 15 bis 1 Uhr und sonntags von 8 bis 1 Uhr. Angebote wird eine Fahrt pro Fahrtrichtung und Stunde, wobei die Fahrgäste innerhalb Langens immer besser angenommen. Die Anzahl der Fahrten erhöhte sich von 1 768 im Jahre 1990 auf

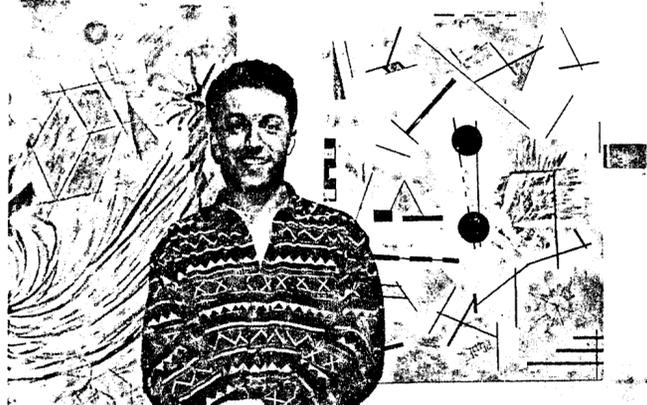
# Mehr Licht, weniger Energie

## 400 000 Mark für Verbesserung der Stadtbeleuchtung

Langen - Der Langener Magistrat investiert Jahr für Jahr in die Verbesserung der Stadtbeleuchtung. Die Anzahl der Leuchten in neuen Wohn- und Gewerbegebieten sowie der Einbau energie-sparender Leuchtkörper in vorhandene Leuchten stehen im Vordergrund. Im Haushaltsplan für dieses Jahr sind für die Erweiterung und Verbesserung der Stadtbeleuchtung in verschiedenen Gebieten Langens Ausgaben in Höhe von knapp 170 000 Mark vorgesehen.

Weitere 230 000 Mark werden darüber hinaus in Vorhaben investiert, die bereits in den vergangenen Jahren beschlossen, aber zum Teil noch nicht ausgeführt werden konnten. Es geht dabei um den weiteren Ausbau der Beleuchtung im Baugebiet Monzstraße, in der Nebenerwerbssiedlung, in der Altstadt, in Oberlinden sowie am

Darmstädter Straße werden nach der erforderlichen Verkabelung fünf zusätzliche Leuchten aufgestellt. Bereits ausgeführt ist die Installation von vier neuen Kreuzungsleuchten am Stresemannring, der in den vergangenen Monaten im Einmündungsbereich zur Gartenstraße umgestaltet wurde. Ein Austausch der Leuchtenköpfe ist vorgesehen entlang der Radweg entlang der Bundesstraße 3 zum Krankenhaus. Die 13 Leuchten, die den Weg säumen, sind in die Jahre gekommen und weisen durch Sturmschäden hervorgerufene Defekte auf. Zur Sicherheit der Fußgänger und Radfahrer werden neue, energie-sparende Leuchtenköpfe eingebaut, die gelbes Licht spenden, weil es sich bei der Verbindung um einen Parallelweg zur Bundesstraße handelt.



„French Composition“ oder „Marvelous Colors“ heißen die abstrakten Gemälde von Jochen Pfeilffie (26), die zur Zeit in der Galerie-Kneipe „Malkeaten“ zu sehen sind. Der junge Maler liebt gewagte Farbkombinationen und die Sky-lines nordamerikanischer Metropolen, wie man an seinen Bildern unscharf erkennen kann. Kein Wunder - Jochen Pfeilffie hat sich in amerikanischen und kanadischen Schulen einige Jahre mit Kunst beschäftigt. Zu meinen begannen der Wahl-Groß-Krotzenburger vor rund sechs Jahren. Fühite er sich früher eher zu kubistischen Formen hingezogen, so sind es heute Ecken, Kanten und Geraden, die im Zusammenspiel an Großformen erinnern. Der 26jährige arbeitet mit Spachtel, Pinsel und Ölkreide. Diese Technik erlaubt es ihm, Strukturen besser verformen und Farben akzentuierter vermischen zu können. Foto: cho

Unser Markt billig und nah. Ferrero Rocher 4.49, Whiskas Katzenmahrung 1.99, Pampers Phases Boy oder Girl 22.98, Südafrikanische Tafeltrauben 5.90, Rinder-Braten 11.99, Französischer Kopfsalat 1.49, Kalbs-Braten 19.99, Holländische Champignons 2.99, Rindswurst 1.49, Bärenmarke Kondensmilch 1.29, Dallmayr Kaffee 8.88, Appel & Frenzel Moskauer Gurken 1.99, Saturn Mineralwasser 3.49.

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**BOMBECK**  
Wenn meine Welt voll Kirschen ist, was tu ich mit den Kernen?  
6.90

**KONSALIK**  
Spiel der Herzen  
6.90

**EVELYN SANDERS RADAU IM REIHENHAUS**  
6.90

**DAS NUDELBUCH**  
12.90

**NATURWISSENSCHAFT UND TECHNIK**  
RADIO FERNSEHEN COMPUTER  
16.90

**DEUTSCHE AUTO-REISEFÜHRER 26 KARTEN**  
19.90

## Figurentheater kommt für Kinder ab 4 Jahre

### Heitere Abenteuer auf dem Bauernhof

Langen - Mit dem Stück „Freunde“ gastiert das Offenbacher Figurentheater am Donnerstag, 2. April, um 15 Uhr innerhalb des Kinder- und Jugendprogramms der Stadt Langen im Kleinen Saal der Stadthalle. Die Aufführung ist gedacht für Kinder ab vier Jahren. Der Eintritt beträgt vier Mark.

Jeden Morgen weckt Franz von Hahn den Bauernhof. Seine Freunde Johnny Mauser und der dicke Waldemar helfen ihm dabei.



Franz von Hahn (l) und der dicke Waldemar aus dem Figurentheater. Foto: P.

## So hätten Sie tippen müssen

**LOTTO**  
1-5-21-36-37-42  
Zusatzzahl: 43  
Superszahl: 44

**„SPIEL 77“**  
8 9 3 3 2 2

**„6 PLUS“**  
37 6 1 9 2

**TOTO**  
0-1-2-1-1-1-1-0-0-2-0-1

**„6 AUS 45“**  
1-7-8-32-43-45  
Zusatzspiel: 23

**RENNQUINTETT**  
Rennen A: 5-6-15  
Rennen B: 30-21-25

**GLÜCKSSPIRALE**  
Endziffer(n) gewinn(t)en DM

3	5,50
097	20,00
5376	100,00
18321	1.000,00
564133	10.000,00
7405455	100.000,00
7405455	2.500.000,00

Jokerzahl: 5  
Prämienziehung: 4505166 gewinnt 6.000 DM monatlich als „zweites Gehalt“  
3778407 gewinnt 6.000 DM monatlich als „zweites Gehalt“ (Ohne Gewähr)

**Zeitungsläser wissen mehr!**

## Dem Heuschnupfen vorbeugen

### Die schlimme Zeit für Pollenallergiker beginnt wieder

Langen - Die Natur hat in ihrem Jahreskreislauf mit einer neuen Etappe begonnen: Der Winter wird allmählich vom Frühling verdrängt. Überall stehen die ersten Bäume in Blüte. Was für den einen mit einem erfreulichen Anblick verbunden ist, bedeutet für eine immer größer werdende Gruppe von Zeitgenossen eine Phase unliebsamer Gesundheitsbeeinträchtigungen: Bei Millionen Menschen verursacht der Blütenstaub von Bäumen, Gräsern, Sträuchern und Getreide allergische Reaktionen.

Dabei ist der berühmte Heuschnupfen nur eine von zahlreichen Pollenallergien. Die vom Wind transportierten Pollen-

Gräser enthalten bis zu drei Millionen Stück - sorgen nicht nur für tränende und juckende Augen. Auch Schnupfen und Husten, bisweilen sogar Atemnot sind die Folge.

Damit die lästigen Pollen nicht zu einem allergischen Asthma führen, rät die AOK Offenbach den Betroffenen, sich in jedem Fall ärztlich behandeln zu lassen. „Der Facharzt kann die Ursachen einer Atemwegsallergie feststellen und eine entsprechende Behandlung, die Hypersensibilisierung - eine Impfreihe mit den jeweiligen Pollenallergenen -, vorsehen.“ Mit dieser Methode wird das körpereigene Immunsystem des Patienten

gestärkt. Ihre Erfolgsrate liegt bei langfristiger Anwendung zwischen 60 und 80 Prozent.

Der Pollenallergiker selbst kann begleitend vorbeugende Maßnahmen ergreifen. So sollte der Heuschnupfen-Geplagte in der für ihn kritischen Zeit Spaziergänge durch Wiesen und Felder vermeiden sowie während der stärksten Pollenflugzeiten - meist vormittags - die Fenster geschlossen halten.

Weitere Informationen zu diesem Thema enthält die Broschüre „Allergien - Leben mit dem Reiz“, die kostenlos unter der Telefonnummer 069/83 03-518 bei der AOK für Stadt und Kreis Offenbach zu erhalten ist.

## Die größte Tanzorgel der Welt

### Senioren besuchen das Auto- und Technik-Museum

Langen - Auf dem Informations- und Unterhaltungsprogramm des Langener Magistrats für Senioren steht für Donnerstag, 2. April, eine Tagesfahrt zum Auto- und Technik-Museum in Sinheim. Auf die Teilnehmerinnen und Teilnehmer warten mehr als 2.250 Ausstellungsstücke aus allen Bereichen der Technik zu Land, zu Wasser und in der Luft.

Die Vielfalt des Auto- und Technik-Museums reicht von den Anfängen des Automobils bis zu den PS-Boliden der Formel 1. Von den Gangsterlimousinen der 30er Jahre über die Flaggschiffe gekrönte Haupter und Staatsmänner bietet die Automobilabteilung einen einmaligen, repräsentativen Querschnitt durch alle Automarken dieses Jahrhunderts.

Eine Anmeldung für die Fahrt nach Sinheim ist erforderlich im Rathaus, Telefon 20 32 13.

Knapp 2.000 Tonnen wiegt die

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 26

Donnerstag, 31. März 1992



Der ehemalige Fraktionschef und Vorsitzende der Bundes-SPD, Dr. Hans-Jochen Vogel, erhielt für seine offenen Worte minutenlangen Beifall.



Auszeichnung für einen verdienten Sozialdemokraten: Unterbezirksvorsitzender Matthias Kurth huldete Wilhelm Thomin die goldene Parteineidel für 40jährige Mitgliedschaft ans Reviers.

## SPD-Ortsverein Ege 1892-1992



Auch CDU-Gemeindeverbandsvorsitzender Johann Gleich (links) gratulierte zum hundertjährigen Bestehen. Er überreichte dem SPD-Ortsvereinschef Rudi Moritz ein Geschenk zum Jubiläum.

## Die Aufbauleistung in Egelsbach ist sehr eng mit der Sozialdemokratie verbunden

### Egelsbacher SPD feierte hundertjähriges Bestehen / Festakt mit Prominenz

Egelsbach (ast) - Einen Ehrenabend besonderer Art erlebten langjährige Mitglieder des SPD-Ortsvereins Egelsbachs am Samstag. Im Jubiläumsjahr des Ortsvereins fand ihre Ehrung während der Akademischen Feier zum hundertjährigen Bestehen der Sozialdemokratie in der Gemeinde statt. Umrahmt von Festrede, Ansprache, Grußworten und einer Kabarettvorführung im gefüllten Saal des Eigenheims gratulierte ihnen neben dem Ortsvereinsvorsitzendem Rudi Moritz und dem Unterbezirksvorsitzenden Matthias Kurth auch der Ehrengast des Abends, Dr. Hans-Jochen Vogel, für treue Mitgliedschaft und ehrenamtliche Arbeit in der Partei.

Alle Redner des Abends gingen auf die Bedeutung der Arbeit dieser ehrenamtlichen Helfer für die Partei ein. Wilhelm Thomin, Ex-Bürgermeister und Ehrenvorsitzender der SPD Egelsbach, betonte sich bei den Mitgliedern, die ihre Zeit, ihre Gesundheit eingesetzt haben, um zur Verbesserung der Lebenssituation ihrer Mitmenschen beizutragen.

Thomin, der die Festrede hielt, erinnerte noch einmal an die Anfänge der Partei, deren Wurzeln in Egelsbach weit über das Bestehen hinausgehen. Hundert Jahre Sozialdemokratie in Egelsbach, das ist zugleich ein Guttell Geschichte der Gemeinde. Die seit 1927 fast ungeborene Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger gut bei der SPD aufgehoben waren, „und auch in Zukunft aufgehoben sein werden“.

habe sich gezeigt, so Thomin, daß die Interessen der Bürgerinnen und Bürger gut bei der SPD aufgehoben waren, „und auch in Zukunft aufgehoben sein werden“.

Die sozialdemokratische Federführung sehe man der Gemeinde an, setzte Dr. Hans-Jochen Vogel, ehemaliger Fraktions- und Parteichef der Bundes-SPD das Lob fort. Vogel bot einen Abriss der sozialdemokratischen Geschichte, die „auf nicht wenigen Gebieten der Hauptstrom der deutschen Geschichte“ sei. Vogel scheute sich nicht, ungewöhnlich harte Worte für einen Festakt zu verlieren. Über die deutsche Einigung und den Umweltschutz ebenso wie über die Parteien und ihr Selbstverständnis.

Er beschwor wiederholt das Zusammengehörigkeitsgefühl der heutigen Genossen mit den ersten Sozialdemokraten und wurde zuletzt deutlich: Die Parteien verlieren an Glaubwürdigkeit, wenn sie an die Macht kämen, um zu herrschen und sich zu bedienen. „Es ist Aufgabe der Parteien, selbst zu dienen.“ Wie sein Vorredner Thomin wies er auf die Schwierigkeit hin, Menschen für Parteiliebe zu gewinnen. Es sei gut, mit Worten zu predigen. Besser sei es jedoch, mit seinem Leben zu predigen, fügte er hinzu. Viele große Sozialdemokraten, in letzter Nennung Herbert

## Pfarrgemeinderat hat heute Sitzung

Egelsbach - Zu einer Sitzung trifft sich am heutigen Dienstag, 20 Uhr, der Pfarrgemeinderat der Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen. Beraten wird im Gemeindezentrum Erzhausen.

## Wir gratulieren

Eleonore Schroth, Bahnstraße 27, zum 91. Geburtstag am Mittwoch, 1. April  
Gertrud Knappe, Heibelberger Straße 36, zum 81. Geburtstag am Freitag, 3. April

## Ganz steltene Grabsteine

Egelsbach - Bei der Restaurierung von Friedhöfen auf dem Egelsbacher Friedhof wurden zwei Raritäten entdeckt, Grabsteine, die auf ihrer Rückseite die Psalmen stehen haben, die bei der Grabrede im Mittelpunkt stehen.  
Leider stehen diese beiden Steine an der Wand der Friedhofhalle. Um Besuchern die Möglichkeit zu geben, diese Inschriften zu sehen, wurden Durchbrüche geschaffen, die nur noch morgen offen sind.

Wir trauern um meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter und Oma

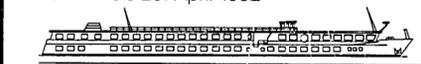
## Elisabeth Knöb

geb. Scholl  
\* 10.12.1908 † 29.3.1992  
In Dankbarkeit:  
Heinrich Knöb  
Karl Heinrich und Gisela Knöb  
Peter und Agnes Knöb  
Klaus, Georg, Christof und Ulrich  
Egelsbach, Geschwindstraße 9  
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. April 1992, um 13.45 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

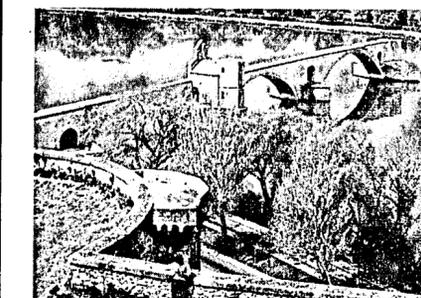
# OFFENBACH-POST

## Charme Südfrankreichs und Burgunds

Kreuzfahrt mit MS Arlene vom 17. bis 25. April 1992



Lausanne · Avignon · Arles · Viviers · Tournon · Vienne · Lyon · Mâcon



Ihr Schiff  
Das Flußkreuzfahrtschiff „MS Arlene“ ist ein elegantes Passagierschiff, das 1986 in Lyon gebaut wurde. Es bietet 100 Gästebetten und verfügt ausschließlich über Außenkabinen mit großen Panorafensternern. Die modern und funktionell eingerichteten Kabinen verfügen über Dusche/WC, Haar-

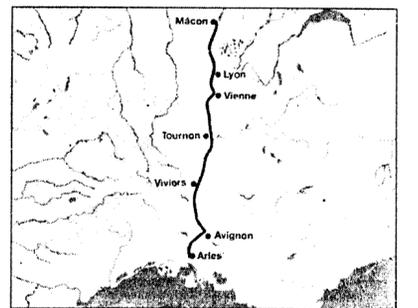
OSTERN '92

Die Route  
Die an bedeutenden Kulturdenkmälern und vielfältiger landschaftlicher Schönheit reiche Provence und das fruchtbare Weinland Burgund sind die Gebiete, die „MS Arlene“ auf dieser Flußkreuzfahrt durchquert. Auf Rhône und Saône fahren Sie durch die Städte, die zu den schönsten Frankreichs gehören: Avignon, Arles, Tournon, Vienne bergen wahre Schätze an Kultur und Geschichte, und der Charme dieser Städte bezaubert jeden Besucher. Zum Programm gehören aber auch sanft hügelige Weinlandschaften, verträumte Flußauen, die wilde Schönheit der Camargue und interessante Fahrten durch gewaltige Schleusen.

Lassen Sie sich auf eine Kreuzfahrt entführen, die keine Wünsche offenläßt und die Sie von Anfang bis zum Ende begeistern wird.

Das Landprogramm  
Alle im Programm beschriebenen Landausflüge, die Fahrt in modernen Reisebussen ab/bis Frankfurt sowie die Zwischenübernachtung mit Halbpension während der Anreise sind im Preis inbegriffen. Die Busse und die ortskundigen Reiseleiter begleiten Sie während der gesamten Reise. Dies garantiert einen harmonischen Ablauf dieser Kreuzfahrt, auf der Sie die Schönheiten der Provence und Burgunds vom Schiff aus und an Land auf bestmögliche Weise kennenlernen.

Das Restaurant befindet sich auf dem Hauptdeck.  
Wenn Sie Feinschmecker sind, werden Sie die französische Küche an Bord besonders zu schätzen wissen. Erläutert werden von unserem Gourmet-Koch täglich frisch zubereitet, und jede Mahlzeit wird zu einem besonderen Genuß.



Reisepreise pro Person ab/bis Frankfurt  
17.4. - 25.4. 92  
Reise 2231

Kat.	Kabine/Ausstattung	DM
1	2-Bett-Kabine, Hauptdeck, achtern	2.740,-
2	2-Bett-Kabine, Hauptdeck	3.040,-
3	2-Bett-Kabine, Oberdeck, achtern	2.940,-
4	2-Bett-Kabine, Oberdeck	3.380,-
5	1-Bett-Kabine, Hauptdeck	3.680,-
6	1-Bett-Kabine, Oberdeck	3.880,-

Alle Kabinen sind mit Dusche/WC ausgestattet. Mindestteilnehmerzahl: 85 Personen.

Im Reisepreis sind folgende Leistungen enthalten:  
- Anreise im modernen Reisebus von Frankfurt nach Avignon sowie die Rückreise von Mâcon nach Frankfurt  
- Übernachtung und Halbpension während der Reise  
- Die gebuchten Kabinenkategorie  
- Reisekrankenversicherung nach den Bedingungen der Veranstalter  
- Alle im Programm aufgeführten Landausflüge und Besichtigungen  
- Sämtliche Haltegebühren für die Reise  
- Ein- und Ausschiffung sowie Schleusengebühren  
- Reisekrankenversicherung bis zu DM 3.000,- pro Person nach den Bedingungen der Europäischen Reiseversicherung AG  
- Reisekrankenversicherung nach den Bedingungen der Veranstalter  
- Alle im Programm aufgeführten Landausflüge und Besichtigungen  
- Sämtliche Haltegebühren für die Reise  
- Hapag-Lloyd Tours Reiseleitung

Beratung und Buchung:  
Hapag-Lloyd-Reisebüro, Offenbach-Post Leser-Service, Roßmarkt 21, 6000 Frankfurt am Main 1; Telefon 069 / 21 62-280  
Hapag-Lloyd Tours  
Von Anfang an in guten Händen



Das ist das neue Drehleiterfahrzeug der Egelsbacher Feuerwehr, das morgen nachmittags im Feuerwehrhaus erwartet wird.

### Verstärkung für Feuerwehr Neue Drehleiter nimmt Hochhäusern den Schrecken

Egelsbach - Eine gute Nachricht traf diese Tage die Egelsbacher Feuerwehrhaus ein: Das neue Drehleiterfahrzeug ist auf dem Weg in die Gemeinde und wird morgen nachmittags gegen 17 Uhr in der Woogstraße eintreffen, wo seine vielseitigen Fähigkeiten demonstriert und bei einem Imbiß mit interessierten Bürgern begossen werden sollen. Bis dahin hat das Fahrzeug bereits eine weite Reise hinter sich. Es wurde im vergangenen Jahr als Ersatzbeschaffung für die vorhandene 20 Jahre alte Drehleiter bei der Firma Emergency One in Ocala/Florida in Auftrag gegeben. Emergency One ist einer der größten Hersteller der Welt für Feuerwehrfahrzeuge mit einer Produktion von rund tausend Spezialfahrzeugen. Auch die Stadt Ditzingen hat im vergangenen Jahr zwei Fahrzeuge vom gleichen Hersteller erhalten. Das neue Fahrzeug verfügt über eine 30 Meter hohe Leiter, die voll ausgefahren mit einem Aufwärtswinkel von 75 bis minus 15 Grad arbeiten kann. An der Spitze befindet sich ein Rettungskorb, der vier Personen faßt und einen Wasser-Schaum-Monitor enthält. Die Versorgungsleitungen für Wasser, Strom und Atemluft sind fest am Leiterpark installiert, wodurch im Ernstfall wertvolle Zeit eingespart wird. Der eingebaute Generator hat eine Leistung von 12 kW, die eingebaute Pumpe fördert 2.000 Liter Wasser pro Minute. Verschiedene tragbare Leitern gehören neben anderen Hilfsmitteln zum Zubehör. Das Fahrzeug bietet sechs Personen Platz, kann jedoch auch mit Hilfe von zwei Personen bedient werden. Anfängliche Bedenken wegen der Wartung und Ersatzteilbeschaffung konnten zerstreut werden, da Fahrzeuge des gleichen Fabrikats auch von den amerikanischen Wehren in Deutschland auch auf der US-Airbase Rhein-Main im Einsatz sind.

### „Giraffen“ müssen Abstieg hinnehmen TV Langen unterlag Steiner Bayreuth 83:91 / Das war das „Aus“

Langen - Nur eine Halbzeit lang dürften die 800 Fans der Langener Bundesliga-Basketballer auf den ersten Sieg ihrer Mannschaft in der Abstiegsrunde zu hoffen, denn bei der kleinen Chance des Klassenerhalts hofften, dann jedoch setzte sich die erfahrener und letztendlich auch spielerisch stärkere Mannschaft aus Bayreuth durch und siegte am Ende relativ ungefährdet mit 91:83. Die Spieler des TVL verkrampften nach gutem Beginn zusehends, und vor allem in der zweiten Spielhälfte war von flüssigem Kombinationspiel bei den „Giraffen“ nur noch selten etwas zu sehen, während die Tabellenabstiegs- und Kampfgeist keinem der Akteure einen Vorwurf machen kann. Alle gaben ihr letztes, die Schwächen im konstruktiven Aufbau eines Angriffs bis hin zum Kräftearbeiten einer klaren Wurfchance waren aber wieder unübersehbar. Hier hatten die Gäste aus dem Frankenland eindeutige Vorteile, kamen durch ihre gefährlichen Distanzschützen Taylor, Risse und Johnson immer wieder zu sicheren Würfen - wobei sie durch ihre Mannschaftskameraden auch entsprechend freigeblockt wurden - und damit zu einfacheren Korbpunkten als die Gastgeber, die sich jeden Erfolg mühsam erkämpfen mußten. In der Schlussphase sorgten darüber hinaus auch noch individuelle Fehler in der Verteidigung - insbesondere beim Ausblocken nach einem gemehrten Fehlschuß - dafür, daß die Bayreuther ihren Vorsprung doch relativ ungefährdet

über die Zeit brachten. Da gleichzeitig Braunschweig in eigener Halle über Bramsche triumphierte, ist der Zug für die Langener endgültig abgefahren, und auch den Bayreuther wird der Sieg nicht mehr allzuviel nützen, denn bei vier Punkten Rückstand und dem schlechteren direkten Vergleich werden wohl auch sie den Weg in die zweite Liga antreten müssen. Damit dürfte auch in der kommenden Saison wieder ein Schicksalsspiel Langen - Bayreuth auf dem Spielplan stehen.

So richtig nach dem Geschmack der Zuschauer - zumindest der Fans des TVL - begann die Partie gegen den Tabellenabstiegs- und Kampfgeist keinem der Akteure einen Vorwurf machen kann. Alle gaben ihr letztes, die Schwächen im konstruktiven Aufbau eines Angriffs bis hin zum Kräftearbeiten einer klaren Wurfchance waren aber wieder unübersehbar. Hier hatten die Gäste aus dem Frankenland eindeutige Vorteile, kamen durch ihre gefährlichen Distanzschützen Taylor, Risse und Johnson immer wieder zu sicheren Würfen - wobei sie durch ihre Mannschaftskameraden auch entsprechend freigeblockt wurden - und damit zu einfacheren Korbpunkten als die Gastgeber, die sich jeden Erfolg mühsam erkämpfen mußten. In der Schlussphase sorgten darüber hinaus auch noch individuelle Fehler in der Verteidigung - insbesondere beim Ausblocken nach einem gemehrten Fehlschuß - dafür, daß die Bayreuther ihren Vorsprung doch relativ ungefährdet

weiterhin Schwierigkeiten mit Kelby Stuckey, was sich in einer Vielzahl von Fouls der Centerspieler auch ausdrückte, doch die anderen Akteure des TVL hatte man nun ganz gut im Griff. So schmolz der Vorsprung der Langener zusehends, und unter dem lautmächtigem Anfeuerungsgemurmel ihrer zahlreich mitgereisten Fans hatten die Franken bei Halbzeit nahezu wieder aufgeholt.

Die zweite Spielhälfte verlief zunächst ausgeglichen, und die Langener konnten ihren knappen Vorsprung noch verteidigen, wenn gleich die Aktionen zusehends mühsamer und verkrampfter wirkten. Zwischen der achten und 13. Minute kam dann aber der Zusammenbruch, als im Angriff überhaupt nichts mehr gelang. Schlechte Aktionen und kaum glaubliches Schußspiel in Kombination führten dazu, daß in diesen fünf Minuten kein einziger Feldkorb gelang, lediglich ein dritter Freiwurfpunkt stand auf der Habenseite der Bilanz. In der Verteidigung gelang es dagegen nicht mehr, die Bayreuther Distanzschützen unter Kontrolle zu halten. Vor allem Nationalspieler Risse glänzte immer wieder mit seinen Drei-Punkte-Würfen und war maßgeblich am 15:1-Zwischenspurteil beteiligt, der aus einem 57:61 einen 72:62-Vorsprung seines Teams machte.

Obwohl die Langener in der Schlussphase mit viel Engagement und Mut zur Sache gingen, ließen sich die routinierten Gäste diesen



Alex Krüger wieder in alter Form. Zu spät.



Ein niedergeschlagener Kelby Stuckey. Seine 24 Punkte waren zu wenig.

# SCHLECKER

## Ostereinkaufstage sind SCHLECKER - TAGE

Agfa Color XRG 100 Kleinbildfarbfilm 24 + 3 Aufnahmen Duopak. 7.99

Meister Proper Essigkraft/Citruskraft 1,5 l je 5.49	Spee Vollwaschmittel 3 kg 7.99	Tip Top Fensterreiniger 2.99	Hoffmann's Wäschesteife 500 ml 2.99	Tempo Taschentücher 21 x 10 2.99	Beluga Küchentücher 2-er 1.79	Sil Flecklöser 250 ml 4.99	Tai Ginseng 2.99	Bekunis mild Ballaststoff-Kautabletten 9.89	Früchtewürfel 24 Stück 8.89	Plantago 160 g 11.49
Tarax WC Reiniger flüssig 750 ml 2.99	Spee Color 2,6 kg je 7.99	Hoffmann's Wäschesteife 500 ml 2.99	Tempo Taschentücher 21 x 10 2.99	Beluga Küchentücher 2-er 1.79	Sil Flecklöser 250 ml 4.99	Tai Ginseng 2.99	Bekunis mild Ballaststoff-Kautabletten 9.89	Früchtewürfel 24 Stück 8.89	Plantago 160 g 11.49	
Dan Klorix extra frisch 750 ml 2.99	Spee Vollwaschmittel 3 kg 7.99	Hoffmann's Wäschesteife 500 ml 2.99	Tempo Taschentücher 21 x 10 2.99	Beluga Küchentücher 2-er 1.79	Sil Flecklöser 250 ml 4.99	Tai Ginseng 2.99	Bekunis mild Ballaststoff-Kautabletten 9.89	Früchtewürfel 24 Stück 8.89	Plantago 160 g 11.49	
Bess Toilettenpapier 3 lagig plus 8 x 200 Blatt 5.79	Substral Pflanzennahrung 500 ml je 4.49	Substral Düngestabchen 60 Stück 4.99	Nexalotte Mottenschutz Doppelpack 2.69	Woolite Compact Feinwaschmittel 500 g 5.99	Hippon Milchmahl 1000 g je 16.99	Doppelherz Ginseng Compositum 500 ml 22.99	Doppelherz Ginseng Kapseln 60 Stück 9.99	Solaguttae Knoblauchkapseln 240 Stück 13.99	Tai Ginseng forte 20 Pastillen 13.99	Kneipp Nerven- und Schlaftee N 10 Teebeutel 1.99
Palmolive Geschirrspülmittel 2 l 5.99	Ychabelle Cremeseife/Frischeseife 150 g je 5.99	Carefree Slipenlagen 45 Stück je 3.99	Carefree Intimwaschlotion 300 ml 4.99	Hormocenta Creme 75 ml je 17.49	Rayonnance Shampoo 250 ml Balsam 200 ml je 4.99	Commodore Rasierklängen 10 er 3.99	AS Diätstüße flüssig 250 ml 4.99	Konsul Zuckerfreie Hartbonbons 75 g je 1.99	Plosspharma Japanisches Pflanzenölbalsam 50 ml 6.69	
Doppeldusch 250 ml je 2.99	Kukident Mundwasser 100 ml 4.49	Odol Mundwasser 75 ml je 4.49	Blend-a-dent Express-Reiniger 125 ml 3.99	Blend-a-med Zahncreme 75 ml je 1.99	Studio Line Express 2 in 1 Shampoo 200 ml je 4.79	Kamil Handcreme 150 ml 2.49	Nivea Dao Spray 150 ml je 3.49	Drei - Wetter - Tatt Schaumfestiger 150 ml je 2.99	Alpecin Haarwasser forte/fresh 200 ml je 5.99	



Jubel bei den Langenern und Niedergeschlagenheit bei den Mühlheimern. Wojtech hat gerade das 2:1 für die SSG erzielt, den Siegtreffer.

### SSG verschaffte sich Luft SSG Langen besiegte KV Mühlheim mit 2:1 (1:1)

Langen (rt) Begegnungen zwischen Kickers Viktoria Mühlheim und der SSG Langen zählten vor wenigen Jahren noch zu den absoluten Spitzenspielen. Was am Sonntag im SSG-Preiszeit-Center geboten wurde, war zwar recht lebhaft, doch vom spielerischen Niveau her weit vom einstigen Können, entfernt. Am Ende war lediglich das Ergebnis für die Platzherren zufriedenstellend, denn mit einem knappen Sieg sicherte man sich wichtige Punkte und rückte auf den siebten Tabellenplatz vor. Die Mühlheimer mußten sich durch diese Niederlage ins Abstiegsquartett einreihen. Die Platzherren begannen stark und hatten durch Wojtech (3. Minute) und Starke (9. gute Möglichkeiten, die aber eine Beute des gegnerischen Torhüters wurden. In der

elften Minute zielte Wojtech neben das Tor. Überraschend gingen dann die Gäste durch Riesenbühler mit 1:0 in Führung, doch schon drei Minuten später sorgte Mandic nach einem Doppelpaß mit Rockstein für den Ausgleich, wobei er noch den Torhüter umspielte. Bei diesem Ergebnis blieb es auch zur Pause. Nach dem Wechsel wurde die Partie ausgeglichener mit Möglichkeiten auf beiden Seiten, doch die besten Chancen wurden nicht genutzt, was das eingangs erwähnte. „Können“ der beiden Teams unterstreicht. In der 49. Minute wurde Mandic kurz vor dem Tor gebremst, ein Schuß von Dohmen wurde in der 51. Minute gehalten, der gleiche Spieler brachte in der 67. Minute das Kurztück fertig, frei vor dem Tor über das Gehäuse zu köpfen. In der 68. und 75. Minute konnte sich Langens Torhüter Thierolf auszeichnen, als er zwei hochgradige Schüsse entschärfte, im Gegenzug scheiterte Rockstein aus 18 Metern, und Wojtech machte es in der 79. Minute ebenfalls nicht besser. Man schrieb die 80. Minute, als das 2:1 für die Platzherren fiel. Rockstein hatte einen Freistoß zu Wojtech gezielt, und dieser schoß aus drei Metern unhalbar ein. Eine Minute später hätte die endgültige Entscheidung fallen können, als Starke gefoult wurde und ein Elfmeter fällig war, doch Saliendefics Schuß wurde eine Beute des Torhüters. So mußte man noch zehn Minuten lang zittern, ehe der Schlußpfiff ertönte. Es spielten: Thierolf, Fischer, Rockstein, Golletz, Wojtech, Starke, Saliendefics, Junak (Kurz), Karl, Dohmen (Simonio), Mandic. Die SSG-Reserve leistete sich im Vorspiel eine 0:11 Schlappe. Niemand kann sich erinnern, wann es jemals eine solche Niederlage gegeben hat.

### SGE-Reserve hatte Pause

Egelsbach - Das Bezirksliga-Spiel zwischen den Amateuren des SV Darmstadt 98 und der Reserve der SSG Egelsbach, das am Sonntag ausgetragen werden sollte, kurzfristig verlegt worden. Die Darmstädter hatten darum gebeten, weil ihre Zweitligamannschaft am Sonntagabend den TVS 1860 München empfing. Das Spiel der beiden Reserven wird am Mittwoch, 22. April, nachgeholt.

### TELEGRAMME

FUSSBALL: Zweitligist FC St. Pauli und Trainer Horst Wolters haben sich mit sofortiger Wirkung getrennt. Die sportliche Leitung übernimmt Co-Trainer Sepp Eichhorn (37). FUSSBALL: Hiobtschaft für Nürnberg: Dieter Eckstein hat eine Adduktoren-Zerrung erlitten und fällt mehrere Wochen aus. FUSSBALL: Spaniens Rekordmeister Real Madrid bleibt nach dem 3:1-Sieg in Albacete Spitzenreiter

### Nur Nulldiät mit Rumpfteam FC Langen und SKV Weiterstadt trennten sich 0:0

Langen (rt) - Neben Markus Grohmann und Hans Zahalka (wegen roter Karte gesperrt) fielen vor der Begegnung gegen Weiterstadt mit Reichert, Schwierz und Kolodziej drei weitere Stammspieler aus, und einen solchen Aderlaß kann eine Mannschaft nur schwer verkraften. So waren die Hoffnungen auf einen Punktgewinn gegen die dynamische junge Mannschaft aus Weiterstadt von vornherein recht gering. Dennoch bot sich den Zuschauern eine recht lebhaft Partie, die Aktionen gingen hin und her, doch meist war schon vor der Straßengrenze Endstation, und torreiche Szenen waren Mangelware. Kurz nach Spielbeginn allerdings hatten die Platzherren Glück, daß Chrysanthos auf der Hut war und einen Ball für seinen bereits geschlagenen Tothüter von der Linie putzen konnte. Die Gäste bestachen durch geradlinige Kombinationen und eine geschickte Raumaufteilung, doch in Tornähe mußten auch sie das clevere Abwehrverhalten der Platzherren anerkennen. Das 0:0 zur Pause und die Art und Weise, wie das Spiel verlief, ließ schon hier an, daß Treffer höchstens durch Zufall fallen würden. Die zweite Halbzeit verlief ähnlich wie die erste, und beim Schlußpfiff konnten beide Mannschaften mit der Punkteteilung zufrieden sein. Es spielten: Schlapp, Lenkner, Hackfort, Grohmann, Lang, Pietrowski, Chrysanthos, Freisens, Seibel, Meyerhöfer, Krahn (Werwitzke).

Im Vorspiel der Reservisten ließen Tabellenreiter gegen Tabellenzweiten. Der FC Langen siegte durch Tore von Michalek und Blum 2:1 und bleibt an der Spitze.

### Bezirksliga Offenbach

TSV Heusenstamm - BSC 99 Offenbach	2:0
Alten, Kl.-Kühn - Kickers Oberh.	1:1
Sport-Oberh. - SG Götzenhain	1:2
SV Eintracht - SV Eintracht	1:1
Türk. Neuenbürg - SV Zeilhausen	1:1
SSG Langen - KV Mühlheim	2:1
KSV Eintracht - Spvgg. Diebach II	1:1
TV Heusen - Spvgg. Seligenstadt	1:1
1. Spvgg. Seligenstadt	23 17 4 2 58:15 38:8
2. TSV Heusenstamm	23 15 7 5 52:34 31:15
3. SG Blöschheim	23 14 6 3 56:35 34:18
4. Spvgg. Oberh.	22 12 9 1 43:27 25:19
5. Alem. Kl.-Kühn	21 10 7 7 48:43 24:18
6. Kickers Oberh.	21 11 5 7 34:44 24:22
7. SSG Langen	22 9 10 4 44:21 23:3
8. Spvgg. Diebach II	22 7 8 2 29:23 21:23
9. TSV Heusenstamm	22 9 10 3 44:21 23:3
10. SV Eintracht	22 7 8 9 37:43 20:24
11. TSV Kl.-Kühn	23 7 10 6 42:44 20:26
12. TSV Heusenstamm	22 9 10 3 44:21 23:3
13. SV Zeilhausen	22 7 10 4 41:45 19:25
14. KV Mühlheim	22 8 10 10 37:43 20:26
15. BSC 99 Offenbach	22 8 10 10 37:43 20:26
16. BSC 99 Offenbach	22 8 10 10 37:43 20:26
17. TV Heusen	22 3 14 4 34:67 11:33

### Bezirksliga Darmstadt West

TSV Nieder-Ramstadt - Olympia Blöschheim	2:2
TSV Trarbach - SV Eintracht	3:0
SV Eintracht - SV Eintracht	0:1
Rot-Weiß Darmstadt - SKG Ober-Ramstadt	2:0
SV Eintracht - SV Eintracht	2:2
FC Langen - SKV Weiterstadt	0:0
FC Leheim - SKG Grünhaus	4:3
1. TSV Nieder-Ramstadt	26 14 9 3 51:24 37:15
2. TSV Trarbach	25 14 8 3 52:29 36:14
3. SV Blöschheim	25 14 4 6 58:35 34:18
4. Rot-Weiß Darmstadt	25 13 7 5 50:37 31:19
5. Eintracht - SV Eintracht	26 12 8 6 44:48 30:22
6. SKV Weiterstadt	24 10 8 6 48:41 28:22
7. SV Eintracht	25 12 4 9 48:41 28:22
8. FC Langen	26 9 8 9 35:33 27:25
9. SKV Weiterstadt	25 9 8 8 44:44 25:24
10. SV Darmstadt 98 II	24 10 5 9 51:39 25:23
11. SV Eintracht II	24 8 10 6 45:47 22:26
12. SKG Ober-Ramstadt	26 8 12 6 47:47 22:30
13. SKG Grünhaus	25 7 11 7 34:48 21:29
14. SV Eintracht	26 7 12 7 35:33 21:21
15. Olympia Blöschheim	25 9 10 11 48:59 20:32
16. FC Leheim	26 4 17 7 38:71 12:40
17. TSV Heusenstamm	24 4 18 7 29:61 8:40



# Karl Wilhelm Letzas

\* 29. 10. 1905 † 29. 3. 1992

Im Namen aller Angehörigen:  
**Sonja Letzas**

6070 Langen, Sofienstraße 12

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 2. April 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

## 80. Geburtstages

danke ich allen Verwandten und Bekannten.

Besonderen Dank der IG Bau-Steine-Erden und Herrn Pfarrer Johannes Kratz.

*Josef Rmot*

Langen, im März 1992

**Praxis Dr. med. Volker Greifenstein**  
Goethestraße 7  
geschlossen vom 6. 4. bis 20. 4. 1992

**Vertretung:**

- Dr. med. Hancke, Gartenstraße 72, Tel. 2 31 61
- Dr. med. Köhl, Bahnstraße 61, Tel. 2 37 97
- Dr. med. Streck, Bahnstraße 69, Tel. 2 26 16
- Dr. med. Jork, Rheinstraße 37-39, Tel. 2 36 72
- Dr. med. Schreiber, Annastraße 2, bis 12. 4. 92, Tel. 2 37 40
- Dr. med. Staszewski, Mördeler Straße 28, bis 16. 4. 1992, Tel. 7 30 94

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die erwiesenen Aufmerksamkeiten zum Tode unserer lieben Entschlafenen

# Marie Meyer

Besonderen Dank auch Herrn Holger Behr von der Freireligiösen Gemeinde.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Anna Jähner geb. Meyer**

6070 Langen, Lessingstraße 12

Die Geldspenden werden im Sinne des Verstorbenen an das SOS-Kinderdorf überwiesen

### Die Kriminalpolizei rät:

# Schützen Sie sich vor Gewalttaten.

Meiden Sie gewaltträchtige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren.

**Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.**



Vieftaft heißt das Zauberwort für das Überleben des Rotkehlchens

Wollen Sie mehr wissen, fordern Sie die Broschüre zum "Vogel des Jahres 1992" an: (DM 3 in Briefmarken belegen)

Naturschutzbund Deutschland, Am Scheidehof 6-10, 30674 Bielefeld

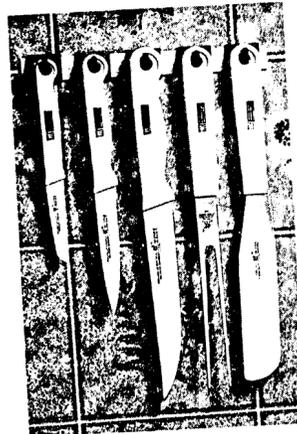


**J.R. Dach-Neu + Umdeckungen**  
**Jürgen Rinker**  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Nordstraße 42, 6450 Hainau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erbitte Kontaktaufnahme unter  
Telefon Wohnraum 0 61 50 / 8 19 70

**OFFENBACH-POST**

*Ihre tägliche Informationsquelle*

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!



**ZWILLING Messerset stlg.**  
Artikel-Nr. 21104

- Bestehend aus:
- Gemüsemesser
  - Küchenmesser
  - Zubereitungsmesser
  - Küchengabel
  - Palette
  - Vario-Halter zum Aufhängen
  - FRIODUR-Spezialstahl
  - Rostfrei

Empfehlen Sie im Kreis Ihrer Familie, Ihrer Freunde, bei Nachbarn, Kollegen und Bekannten die **LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten / Hainer Wochenblatt**.  
Wenn Sie für diese Zeitungen neue Leser gewinnen, erhalten Sie **als Dankeschön wertvolle Prämien**.  
Unser aktueller Prämienvorschlag:



**BOSCH Autostaubsauger BAS 1000**  
Artikel-Nr. 10112

- Klein und handlich
- Saugt Sitze und Böden
- Zuleitung: 4 m
- Spannung: 12 V, Anschluss am Zigaretten-Anzähler
- Farbe: graubraun/schwarz
- Zubehör: Polsterdüse, Fugendüse



**BOSCH Heißluftgebläse PHG 490**  
Artikel-Nr. 70950

- sicher Vorgänge, beschleunigen von Klebevorgängen
  - 1500 Watt stark
  - Austrittstemperatur 490 °C
- Anwendung:  
Entlacken, Kunststoff formen, schnelltrocknen und aufhauen, aufschrumpten, verzinnen, wachsen, aktivieren chemi-

# Langener Zeitung

### Bestellschein

Ich bin der neue Leser und bestelle ab... die Langener Zeitung mit einer Mindestbezugszeit von 24 Monaten und weiter bis auf Widerruf zum ortsüblichen Bezugspreis. Denecht sind Klindigungen nur zum Quartalsende möglich und müssen spätestens 14 Tage vor Quartalsende schriftlich beim Verlag eingehen. Ich, sowie Angehörige meines Haushalts werden in den letzten sechs Monaten nicht Besitzer Ihrer Zeitung und ich habe keinen gemeinsamen Haushalt mit dem Vermittler. Ich habe des Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absenddatum genügt) schriftlich zu widerrufen bei:

Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich ermächtige den Verlag, bis auf Widerruf die Bezugsgebühren für mein Abonnement bei Fälligkeit einzusetzen und mein Konto entsprechend zu belasten.

Nr. \_\_\_\_\_ bei Sparkasse, Bank, Filialbez., Postcheckkonto  
Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, so besteht seitens des Geldinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung. Prämienwerbungen gelten nicht für Eigenbestellungen, für Werbung von Ehepartnern oder im gleichen Haushalt lebende Personen und juristische Personen.

### Prämiegutschein

Den oben angegebenen Leser habe ich erworben. Ca. 6 Wochen nach Beginn des Abonnements wird mir die Prämie zugestellt oder ich erhalte eine Gutschriftung und kann die Prämie in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung abholen. Der Prämienwunsch kann nachträglich nicht geändert werden.

Prämienwunsch \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Stichtag der Prämienverteilung: Ende März 1992. Die Prämienverteilung erfolgt nach dem Stand der Abrechnung zum 31. März 1992.